

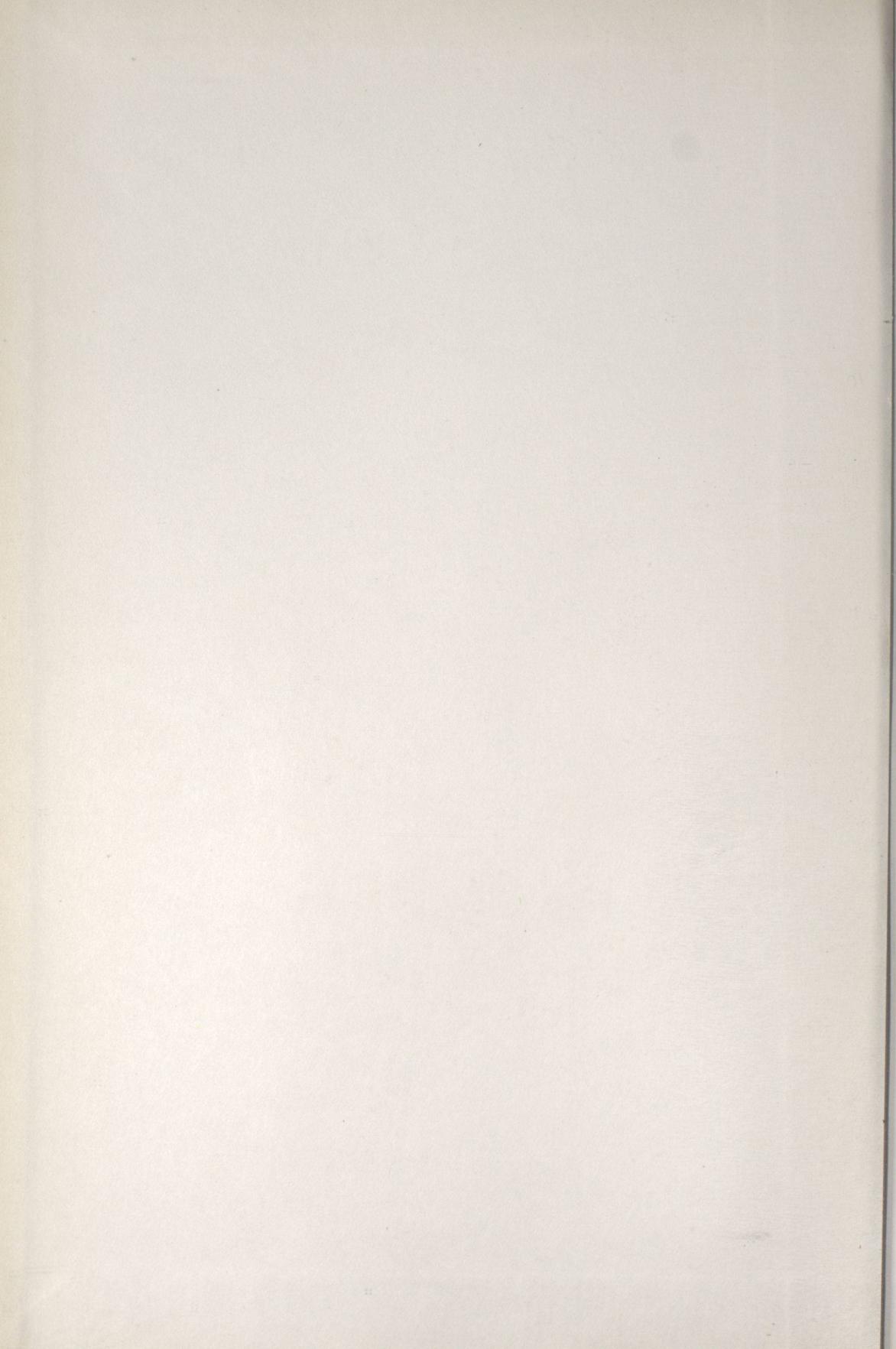


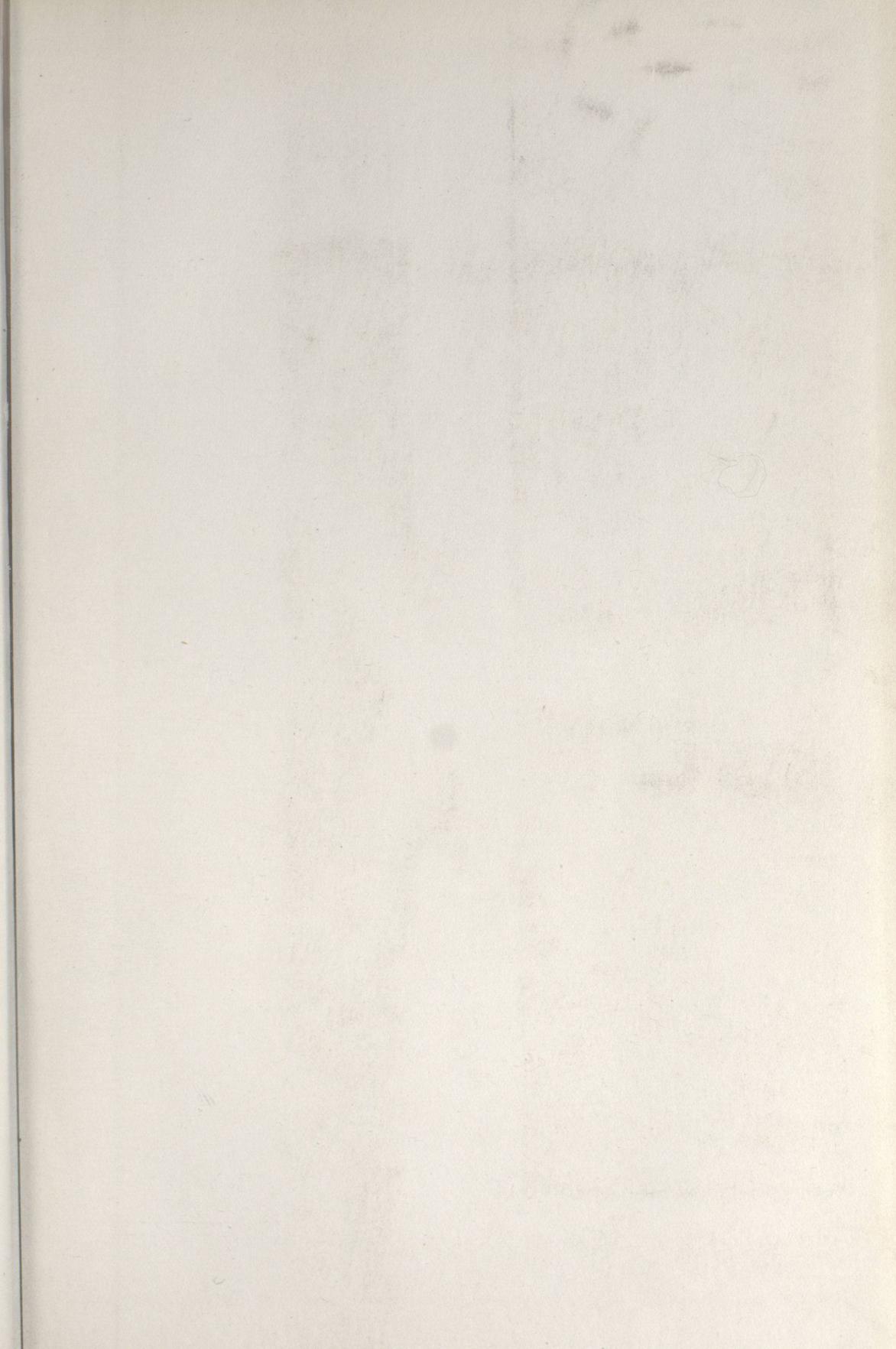
J  
103  
H43  
1952

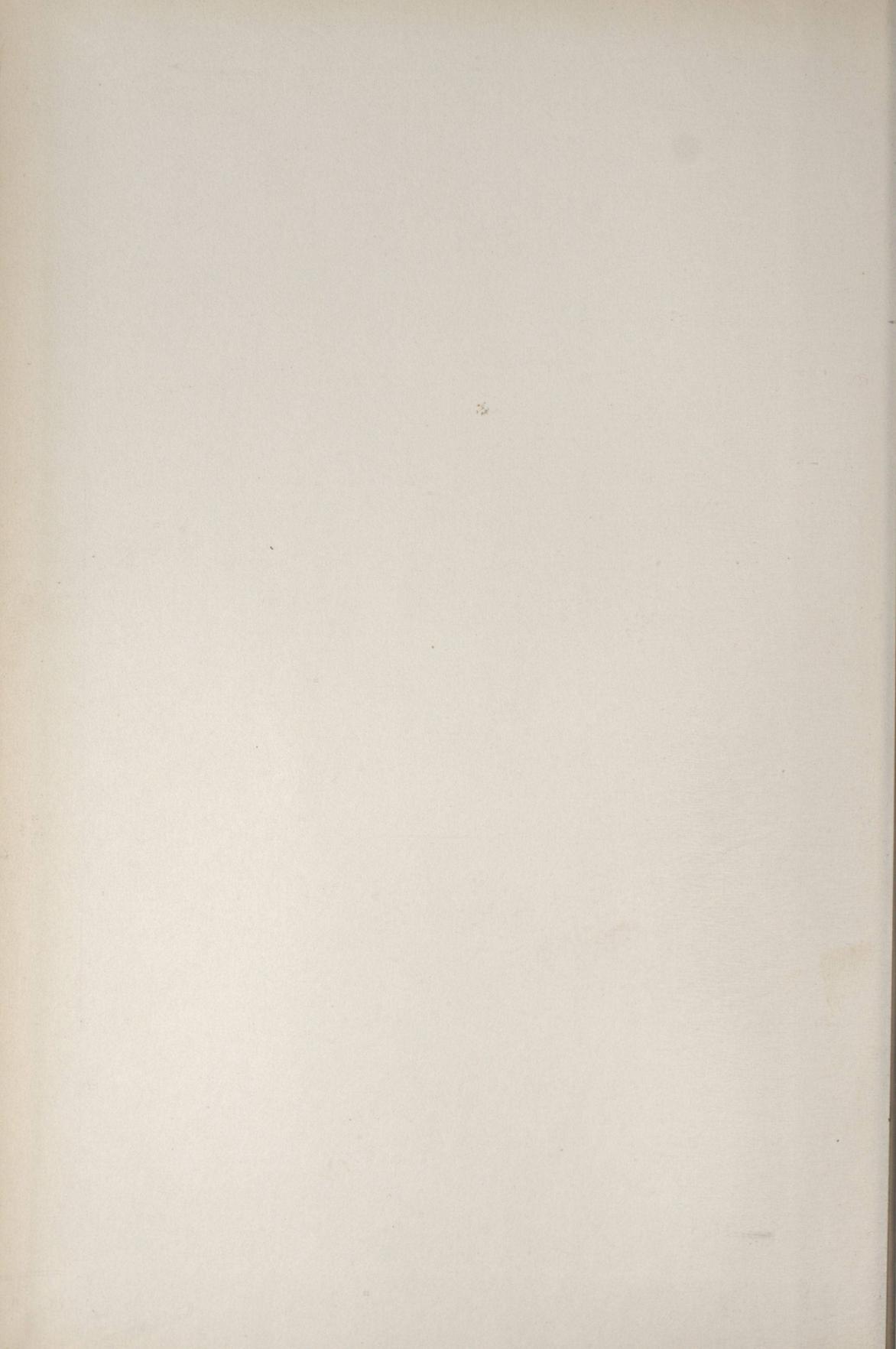
CANADA. PARLEMENT. SENAT.

Procès-verbaux.









N° 1

## PROCÈS-VERBAUX

DU

## SÉNAT DU CANADA

---

 Le jeudi 28 février 1952
 

---

Le Sénat se réunit aujourd'hui à 2 h. 45 de l'après-midi, pour la sixième session du vingt et unième Parlement du Canada, convoqué par Proclamation.

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Barbour,	Duffus,	Howden,	Paterson,
Beauregard,	Dupuis,	Hugessen,	Petten,
Bishop,	Emmerson,	Hurtubise,	Pratt,
Bouchard,	Euler,	Isnor,	Quinn,
Bouffard,	Fogo,	Kinley,	Raymond,
Burke,	Godbout,	Lacasse,	Robertson,
Campbell,	Golding,	Lambert,	Roebuck,
Comeau,	Grant,	MacKinnon,	Stevenson,
Davis,	Hardy,	MacLennan,	Turgeon,
Dennis,	Hawkins,	Marcotte,	Vaillancourt,
Dessureault,	Horner,	McDonald,	Veniot,
Doone,	Howard,	McIntyre,	Vien,
Duff,			Wilson.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une communication du Secrétaire du Gouverneur général, comme suit:

BUREAU DU SECRÉTAIRE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL  
CANADA

Ottawa, le 19 février 1952.

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous informer que Son Excellence le très honorable Vincent Massey, C.H., qui sera assermenté comme Gouverneur général du Canada dans la matinée du jeudi, 28 février 1952, arrivera ce jour même à l'entrée principale de l'hôtel du Parlement à trois heures de l'après-midi.

Lorsqu'on aura avisé Son Excellence que tout est prêt, il se rendra à la Chambre du Sénat pour ouvrir la sixième session du vingt-et-unième Parlement du Canada.

Veillez agréer, Monsieur le Président l'assurance de ma haute considération.

H. F. G. LETSON  
(Major général)

*Secrétaire du Gouverneur général.*

L'honorable  
Président du Sénat,  
Ottawa.

Ordonné: Que ladite communication soit déposée sur la Table.

Le Sénat s'ajourne à loisir.

Quelque temps après, Son Excellence le Gouverneur général du Canada étant venu et ayant pris place au Trône,

L'honorable Président ordonne au Gentilhomme huissier de la Verge Noire de se rendre à la Chambre des communes et d'informer cette Chambre que—

C'est le plaisir de Son Excellence le Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat.

La Chambre des communes étant venue,

Il plaît à Son Excellence le Gouverneur général d'ouvrir la session par le gracieux discours suivant aux deux Chambres:—

*Honorables membres du Sénat,  
Membres de la Chambre des communes,*

Nous nous rencontrons à un moment où la population du Canada pleure, avec les autres peuples du Commonwealth, la mort de son regretté souverain, le roi George VI. Feu Sa Majesté était très aimée de tous Ses sujets

canadiens, qui conservent un vif souvenir de Sa visite en ce pays et des nombreux liens qui l'unissaient à Son peuple canadien. Nulle part au Commonwealth n'a-t-on éprouvé plus que chez nous le sentiment d'un deuil personnel. Je me joins à vous pour exprimer de profondes condoléances à Sa Majesté la Reine, à la reine Elizabeth la reine mère, à la reine Marie, à la princesse Margaret et à tous les membres de la famille royale.

Le peuple canadien a déjà eu l'avantage de rencontrer sa nouvelle souveraine. Au cours de Sa visite en notre pays, il y a quelques mois, Sa Majesté a créé, chez Ses sujets canadiens, une impression profonde et durable. En assumant Ses lourdes responsabilités, Sa Majesté peut être assurée de la loyauté et du dévouement tout entiers du peuple canadien.

Je suis profondément sensible à l'insigne honneur que m'a fait feu Sa Majesté en me désignant comme Son représentant personnel dans mon pays natal. J'assume mes fonctions de représentant de la Reine avec un vif plaisir à la pensée des relations que j'aurai désormais avec vous. J'apprécie hautement l'avantage d'être associé aux travaux que vous accomplissez au Parlement pour le bien-être et le bonheur du peuple canadien.

La situation internationale ne cesse de causer de l'inquiétude et d'obliger mes Ministres à consacrer beaucoup d'attention à nos affaires extérieures. Le Gouvernement demeure convaincu que les nations du monde libre doivent continuer d'augmenter leur puissance conjuguée, afin de garantir une paix et une sécurité durables en décourageant réellement l'agression.

En Corée, il n'a pas encore été possible d'en venir à un armistice, mais les négociations tendant à cette fin se poursuivent toujours. Les troupes canadiennes, de concert avec leurs camarades d'autres membres des Nations Unies, continuent de servir avec distinction dans ce pays malheureux.

Une formation de l'Armée canadienne fait maintenant effectivement partie des forces intégrées de l'Alliance de l'Atlantique-Nord en Europe; d'autres éléments du Corps d'aviation royal canadien sont graduellement acheminés outre-mer. Des modifications à la législation relative à nos forces armées seront soumises à votre approbation.

Vous serez aussi invités à approuver une nouvelle contribution du Canada au Plan de Colombo et une aide technique aux pays insuffisamment développés.

Un traité de paix avec le Japon a été signé et sera soumis à votre examen.

Au pays, notre économie est encore très active. Le commerce extérieur et les mises de fonds atteignent des niveaux sans précédent. De façon générale, l'emploi reste à un niveau élevé. Les pressions inflationnistes se font toujours fortement sentir et elles exigent le maintien de mesures anti-inflationnistes.

Par malheur, la fièvre aphteuse est apparue chez les bestiaux dans un secteur peu étendu de la Saskatchewan. On a pris immédiatement des mesures pour circonscrire la zone atteinte, pour extirper la maladie et pour faire face à l'état de choses découlant de l'interdiction des envois de bétail et de viande aux États-Unis sous l'empire de la loi de ce pays.

Un conseil d'ingénieurs a été établi pour préparer une demande à soumettre à la Commission mixte internationale relativement à la mise en valeur de l'énergie hydro-électrique dans la section internationale du fleuve Saint-Laurent.

A titre de mesure destinée à favoriser la mise en valeur de nos ressources naturelles, vous serez invités à étudier des dispositions législatives tendant à permettre au Chemin de fer national-canadien d'aménager un embranchement entre Terrace et Kitimat, en Colombie-Britannique.

Vous serez invités à étudier des mesures législatives visant à modifier la loi de 1946 sur les allocations aux anciens combattants et la loi de 1951 sur les avantages destinés aux anciens combattants.

On vous soumettra un projet de loi tendant à reviser la loi de l'immigration. Si l'on réussit à disposer de ce bill au cours de la présente session, vous serez saisis d'amendements connexes à la loi sur la citoyenneté canadienne.

Vous serez invités à approuver un projet de loi ayant pour objet d'autoriser le gouvernement fédéral à conclure avec les provinces de nouveaux accords relatifs à la location de domaines fiscaux.

Vous serez invités à étudier une mesure pourvoyant au rajustement de la représentation à la Chambre des communes.

Vous serez priés d'étudier un projet de revision complète du Code criminel préparé par une commission qui y travaille depuis trois ans.

On présentera un projet de loi en vue d'autoriser certaines mesures préliminaires à l'établissement d'une bibliothèque nationale.

On soumettra également un projet de loi relatif aux marques de commerce.

Vous serez saisis d'autres mesures comportant des modifications à la loi des aliments et drogues; à la loi des grains du Canada; à la loi des installations frigorifiques; à la loi du prêt agricole canadien; à la loi de la pension du service civil; à la loi du cours monétaire; à la loi de la marine marchande au Canada; à la loi des Territoires du Nord-Ouest; à la loi de l'aéronautique; à la loi sur la radio; à la loi d'indemnisation des employés de l'État (1947) et à la loi de 1940 sur l'assurance-chômage.

*Membres de la Chambre des communes,*

Vous serez priés de pourvoir, pour la prochaine année financière, à tous les services essentiels, ainsi qu'à la défense du pays et à l'exécution des engagements que nous avons contractés sous l'empire de la Charte des Nations Unies et du Traité de l'Atlantique-Nord.

*Honorables membres du Sénat,*

*Membres de la Chambre des communes,*

Puisse la divine Providence bénir vos délibérations.

Les Communes se retirent.

Il plaît à Son Excellence le Gouverneur général de se retirer.

PRIÈRES.

L'honorable sénateur Hugessen présente au Sénat un bill intitulé: "Loi concernant les chemins de fer".

Ledit bill est lu la première fois.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a en main une copie du discours de Son Excellence le Gouverneur général.

L'honorable Président en donne lecture.

Sur motion, il est—

Ordonné: Que le discours de Son Excellence le Gouverneur général soit pris en considération mercredi prochain.

Avec la permission du Sénat, et—

Sur motion de l'honorable sénateur Hugessen, il est—

Ordonné: Que tous les sénateurs présents pendant la session forment un comité pour prendre en considération les us et coutumes du Sénat et les privilèges du Parlement, et qu'il soit permis audit comité de s'assembler dans la Chambre du Sénat, selon qu'il le jugera nécessaire.

Avec la permission du Sénat, et—

Sur motion de l'honorable sénateur Hugessen, il est—

Ordonné: Que, en conformité de la Règle 77, les sénateurs dont les noms suivent forment un comité de Sélection chargé de désigner les sénateurs devant composer les divers comités permanents de la présente session, à savoir: les honorables sénateurs Aseltine, Beaubien, Gouin, Haig, McDonald, Quinn, Robertson, Taylor et l'auteur de la motion; ledit comité devant faire rapport, avec toute la diligence possible, des noms des sénateurs ainsi désignés.

Avec la permission du Sénat, et—

Sur motion de l'honorable sénateur Hugessen, il est—

Ordonné: Que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeurera ajourné jusqu'à mardi prochain, à huit heures du soir.

Le sénat s'ajourne.

# AFFAIRES DE ROUTINE

---

MARDI, 4 mars 1952

---

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

---

---

## MOTIONS

---

Pour mardi, 4 mars 1952

N<sup>o</sup> 1.

Par l'honorable sénateur Robertson:

28 février,—résolu—Qu'une humble adresse soit présentée à Sa Majesté la Reine, dans les termes suivants:

A SA TRÈS EXCELLENTE MAJESTÉ:

Très gracieuse Souveraine:

Nous, sujets dévoués et fidèles de Votre Majesté, le Sénat du Canada, en Parlement réuni, désirons respectueusement exprimer à Votre Majesté notre profonde sympathie pour la grande perte que vous a fait éprouver la mort de feu le Roi, père bien-aimé de Votre Majesté.

Le peuple du Canada, dont nous sommes les représentants, partage personnellement le deuil de Votre Majesté et de la famille royale. Le Roi George VI fut un grand Roi et un homme bon. Sa dévotion au devoir, son ferme courage, l'exemple qu'il a donné comme époux et comme père, son souci du bien-être de tous ceux sur qui il régnait, l'ont rendu très cher à ses sujets canadiens. Nous n'oublierons pas la visite qu'il a faite à notre pays, en compagnie de votre mère bien-aimée, et les Canadiens n'oublieront pas les heureuses relations nouées au cours de son règne sur notre pays. A l'unisson de tous les peuples du Commonwealth, nous chérirons toujours et profondément sa mémoire.

Nous applaudissons à l'accession de Votre Majesté au trône et désirons vous adresser l'expression sincère de notre loyauté et de notre dévouement. Vous avez laissé au peuple canadien une impression profonde et durable, lorsque vous nous avez rendu visite, en compagnie de votre époux, il y a quelques mois. Nous avons la conviction que Votre Majesté s'efforcera sans cesse d'aider au bonheur et au bien-être de tous vos sujets. Comme Membres du Parlement du

Canada, nous avons le désir et la détermination de prêter notre appui à Votre Majesté et de l'aider dans toute la mesure de notre autorité et de notre prudence, et nous prions la divine Providence de soutenir Votre Majesté dans l'exercice de vos lourdes responsabilités.

**N° 2.**

Par l'honorable sénateur Robertson:

28 février,—résolu—Qu'un message de condoléances soit adressé à Sa Majesté la Reine-Mère Elizabeth, dans les termes suivants:

Votre Gracieuse Majesté:

Nous, le Sénat du Canada, en Parlement réuni, demandons respectueusement la permission de présenter à Votre Majesté le témoignage de notre sincère sympathie à l'occasion de votre grand deuil.

Nous partageons l'affliction de Votre Majesté et sommes sensibles à la perte que lui a causée la mort de feu Notre Souverain, le Roi George VI, qui était chéri de tous ses sujets.

Nous prions le ciel pour que, à cette occasion, Votre Majesté se sente réconfortée et soutenue par le souvenir de ce que signifie votre affectueuse association avec le défunt Roi durant sa vie et son règne; par l'évocation des services partagés; et par la sympathie et l'affection que de partout Votre Majesté s'est attirées dans votre grande épreuve.

# ORDRE DU JOUR

---

Pour mardi, 4 mars 1952

Pour mercredi, 5 mars 1952

28 février—Prise en considération du Discours du Trône prononcé par Son Excellence le Gouverneur général à l'ouverture de la sixième session du vingt et unième Parlement du Canada.—(L'honorable sénateur Hugessen.)

N° 2

PROCÈS-VERBAUX  
DU  
SÉNAT DU CANADA

---

Le mardi 4 mars 1952

---

*Huit heures du soir.*

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Dupuis,	Howden,	Petten,
Barbour,	Emmerson,	Hugessen,	Pratt,
Beaubien,	Euler,	Hurtubise,	Quinn,
Beauregard,	Fafard,	Isnor,	Reid,
Bouffard,	Farquhar,	Kinley,	Robertson,
Buchanan,	Gershaw,	Lacasse,	Roebuck,
Burchill,	Godbout,	Lambert,	Ross,
Burke,	Golding,	MacKinnon,	Stambaugh,
Comeau,	Gouin,	MacLennan,	Stevenson,
Davis,	Grant,	Marcotte,	Vaillancourt,
Dennis,	Hawkins,	McDonald,	Veniot,
Doone,	Horner,	McIntyre,	Vien,
Duff,	Howard,	Paterson,	Wilson,
Duffus,			Wood.

## PRIÈRE.

L'honorable sénateur McDonald, du comité de Sélection chargé de désigner les sénateurs devant composer les divers comités permanents pour la présente session, soumet le rapport suivant:—

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:—

Le MARDI 4 mars 1952.

Le comité de Sélection, chargé de désigner les sénateurs pour faire partie des divers comités permanents pour la présente session, a l'honneur de soumettre la liste suivante des sénateurs choisis pour servir sur les comités permanents des Divorces et des Ressources naturelles, savoir:—

## DIVORCES

Les honorables sénateurs Aseltine, Baird, Campbell, Euler, Farris, Fogo, Gershaw, Golding, (x) Haig, Horner, Howard, Howden, Hugessen, Kinley, (x) Robertson, Roebuck, Ross et Stevenson. (16).

(x) Membre *ex officio*.

## RESSOURCES NATURELLES

Les honorables sénateurs Aseltine, Barbour, Basha, Beaubien, Bouffard, Burchill, Comeau, Crerar, Davies, Dessureault, Duffus, Dupuis, Farquhar, Fraser, (x) Haig, Hawkins, Hayden, Horner, Hurtubise, Kinley, MacKinnon, McDonald, McIntyre, McKeen, McLean, Nicol, Paterson, Petten, Pirie, (x) Robertson, Raymond, Ross, Stambaugh, Stevenson, Taylor, Turgeon, Vailancourt et Wood. (36).

(x) Membre *ex officio*.

Le tout respectueusement soumis.

J. A. McDONALD,

*Président.*

Avec la permission du Sénat,  
Ledit rapport est adopté.

Avec la permission du Sénat, et—

Sur motion de l'honorable sénateur Robertson, il est—

Ordonné: Que les sénateurs désignés dans le rapport du comité de Sélection pour former les comités permanents des Divorces et des Ressources naturelles, soient et sont, par la présente motion, nommés pour constituer lesdits comités et pour faire enquête et rapport sur les diverses questions qui peuvent de temps à autre leur être soumises.

Sur motion de l'honorable sénateur Robertson, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine, il est—

Résolu, Qu'une humble Adresse soit présentée à Sa Majesté la Reine, dans les termes suivants:

A SA TRÈS EXCELLENTE MAJESTÉ:

Très gracieuse Souveraine:

Nous, sujets dévoués et fidèles de Votre Majesté, le Sénat du Canada, en Parlement réuni, désirons respectueusement exprimer à Votre Majesté notre profonde sympathie pour la grande perte que vous a fait éprouver la mort de feu le Roi, père bien-aimé de Votre Majesté.

N° 2

PROCÈS-VERBAUX  
DU  
SÉNAT DU CANADA

---

Le mardi 4 mars 1952

---

*Huit heures du soir.*

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Dupuis,	Howden,	Petten,
Barbour,	Emmerson,	Hugessen,	Pratt,
Beaubien,	Euler,	Hurtubise,	Quinn,
Beauregard,	Fafard,	Isnor,	Reid,
Bouffard,	Farquhar,	Kinley,	Robertson,
Buchanan,	Gershaw,	Lacasse,	Roebuck,
Burchill,	Godbout,	Lambert,	Ross,
Burke,	Golding,	MacKinnon,	Stambaugh,
Comeau,	Gouin,	MacLennan,	Stevenson,
Davis,	Grant,	Marcotte,	Vaillancourt,
Dennis,	Hawkins,	McDonald,	Veniot,
Doone,	Horner,	McIntyre,	Vien,
Duff,	Howard,	Paterson,	Wilson,
Duffus,			Wood.

## PRIÈRE.

L'honorable sénateur McDonald, du comité de Sélection chargé de désigner les sénateurs devant composer les divers comités permanents pour la présente session, soumet le rapport suivant:—

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:—

Le MARDI 4 mars 1952.

Le comité de Sélection, chargé de désigner les sénateurs pour faire partie des divers comités permanents pour la présente session, a l'honneur de soumettre la liste suivante des sénateurs choisis pour servir sur les comités permanents des Divorces et des Ressources naturelles, savoir:—

## DIVORCES

Les honorables sénateurs Aseltine, Baird, Campbell, Euler, Farris, Fogo, Gershaw, Golding, (x) Haig, Horner, Howard, Howden, Hugessen, Kinley, (x) Robertson, Roebuck, Ross et Stevenson. (16).

(x) Membre *ex officio*.

## RESSOURCES NATURELLES

Les honorables sénateurs Aseltine, Barbour, Basha, Beaubien, Bouffard, Burchill, Comeau, Crerar, Davies, Dessureault, Duffus, Dupuis, Farquhar, Fraser, (x) Haig, Hawkins, Hayden, Horner, Hurtubise, Kinley, MacKinnon, McDonald, McIntyre, McKeen, McLean, Nicol, Paterson, Petten, Pirie; (x) Robertson, Raymond, Ross, Stambaugh, Stevenson, Taylor, Turgeon, Vailancourt et Wood. (36).

(x) Membre *ex officio*.

Le tout respectueusement soumis.

J. A. McDONALD,  
*Président.*

Avec la permission du Sénat,  
Ledit rapport est adopté.

Avec la permission du Sénat, et—

Sur motion de l'honorable sénateur Robertson, il est—

Ordonné: Que les sénateurs désignés dans le rapport du comité de Sélection pour former les comités permanents des Divorces et des Ressources naturelles, soient et sont, par la présente motion, nommés pour constituer lesdits comités et pour faire enquête et rapport sur les diverses questions qui peuvent de temps à autre leur être soumises.

Sur motion de l'honorable sénateur Robertson, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine, il est—

Résolu, Qu'une humble Adresse soit présentée à Sa Majesté la Reine, dans les termes suivants:

A SA TRÈS EXCELLENTE MAJESTÉ:

Très gracieuse Souveraine:

Nous, sujets dévoués et fidèles de Votre Majesté, le Sénat du Canada, en Parlement réuni, désirons respectueusement exprimer à Votre Majesté notre profonde sympathie pour la grande perte que vous a fait éprouver la mort de feu le Roi, père bien-aimé de Votre Majesté.

Le peuple du Canada, dont nous sommes les représentants, partage personnellement le deuil de Votre Majesté et de la famille royale. Le Roi George VI fut un grand Roi et un homme bon. Sa dévotion au devoir, son ferme courage, l'exemple qu'il a donné comme époux et comme père, son souci du bien-être de tous ceux sur qui il régnait, l'ont rendu très cher à ses sujets canadiens. Nous n'oublierons pas la visite qu'il a faite à notre pays, en compagnie de votre mère bien-aimée, et les Canadiens n'oublieront pas les heureuses relations nouées au cours de son règne sur notre pays. A l'unisson de tous les peuples du Commonwealth, nous chérirons toujours et profondément sa mémoire.

Nous applaudissons à l'accession de Votre Majesté au trône et désirons vous adresser l'expression sincère de notre loyauté et de notre dévouement. Vous avez laissé au peuple canadien une impression profonde et durable, lorsque vous nous avez rendu visite, en compagnie de votre époux, il y a quelques mois. Nous avons la conviction que Votre Majesté s'efforcera sans cesse d'aider au bonheur et au bien-être de tous vos sujets. Comme Membres du Parlement du Canada, nous avons le désir et la détermination de prêter notre appui à Votre Majesté et de l'aider dans toute la mesure de notre autorité et de notre prudence, et nous prions la divine Providence de soutenir Votre Majesté dans l'exercice de vos lourdes responsabilités.

Sur motion de l'honorable sénateur Robertson, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine, il est—

Résolu, Que l'honorable Président signe ladite Adresse à Sa Très Excellente Majesté la Reine, au nom du Sénat, et—

Que ladite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général par l'honorable Président du Sénat.

Sur motion de l'honorable sénateur Robertson, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine, il est—

Résolu, Qu'un Message de condoléances soit adressé à Sa Majesté la Reine-Mère Elizabeth, dans les termes suivants:

Votre Gracieuse Majesté:

Nous, le Sénat du Canada, en Parlement réuni, demandons respectueusement la permission de présenter à Votre Majesté le témoignage de notre sincère sympathie à l'occasion de votre grand deuil.

Nous partageons l'affliction de Votre Majesté et sommes sensibles à la perte que lui a causée la mort de feu Notre Souverain, le Roi George VI, qui était chéri de tous ses sujets.

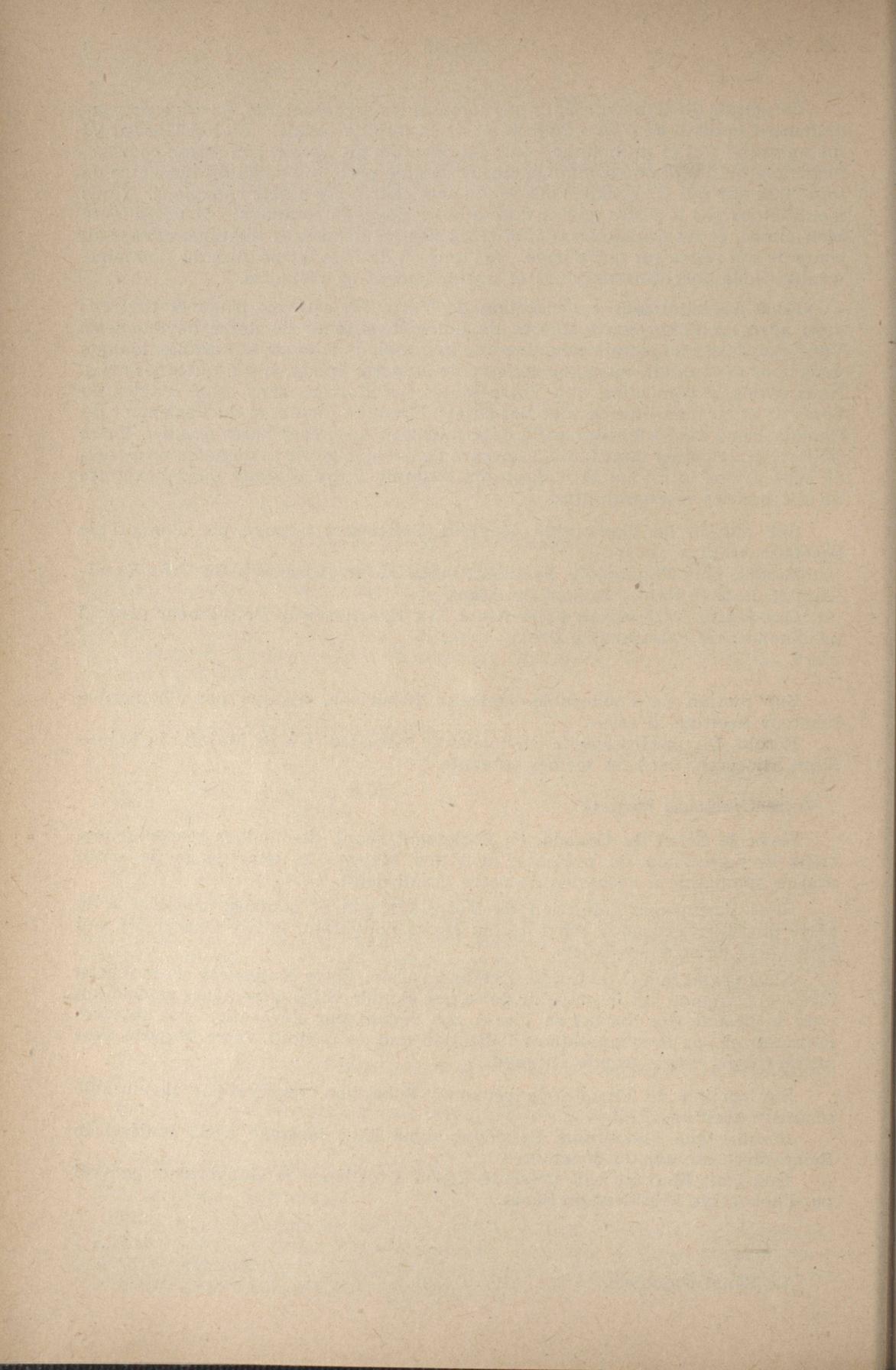
Nous prions le ciel pour que, à cette occasion, Votre Majesté se sente reconfortée et soutenue par le souvenir de ce que signifie votre affectueuse association avec le défunt Roi durant sa vie et son règne; par l'évocation des services partagés; et par la sympathie et l'affection que de partout Votre Majesté s'est attirées dans votre grande épreuve.

Sur motion de l'honorable sénateur Robertson, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine, il est—

Résolu, Que l'honorable Président signe ledit Message à Sa Majesté la Reine-Mère, au nom du Sénat, et—

Que ledit Message soit présenté à Son Excellence le Gouverneur général par l'honorable Président du Sénat.

Le Sénat s'ajourne.



# AFFAIRES DE ROUTINE

MERCREDI, 5 mars 1952

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

## INTERPELLATION

Pour jeudi, 6 mars 1952

Par l'honorable sénateur Duff:

4 mars,—Qu'il s'enquerra du gouvernement:

(1) Combien d'écoles de marine ou de navigation pour l'enseignement de la navigation aux marins, existe-t-il dans les quatre Provinces Maritimes? Indiquer où se trouvent lesdites écoles, ainsi que les noms, adresses, et qualifications du personnel.

(2) Quels sont les noms et adresses de l'examineur ou des examinateurs en chaque centre d'examen de ces provinces?

(3) Quelle personne ou organisation prépare les questions posées au marin lors de son examen écrit?

(4) Combien de marins ont postulé des certificats et se sont présentés à l'examen écrit durant les deux dernières années?

(5) Cet examen comportait-il une partie orale?

(6) Combien de marins dans les quatre Provinces Maritimes se sont présentés auxdits examens et ont obtenu des certificats a) de capitaine pour service commercial au Canada ainsi que pour service commercial à l'étranger, et b) d'officiers (seconds, lieutenants et seconds-lieutenants) pour service commercial au Canada ainsi que pour service à l'étranger?

(7) Combien de marins, parmi ceux qui ont fait une demande et ont subi un examen pour a) service à l'étranger et b) service commercial au Canada, ont subi ledit examen avec succès et ont obtenu des certificats durant 1951 ainsi que durant les mois de janvier et février 1952, ou ont été recommandés pour l'obtention de ces certificats?

(8) Combien de marins, parmi ceux qui ont étudié auxdites écoles de navigation dans les quatre Provinces Maritimes et qui ont subi les examens, n'ont pas réussi?

# ORDRE DU JOUR

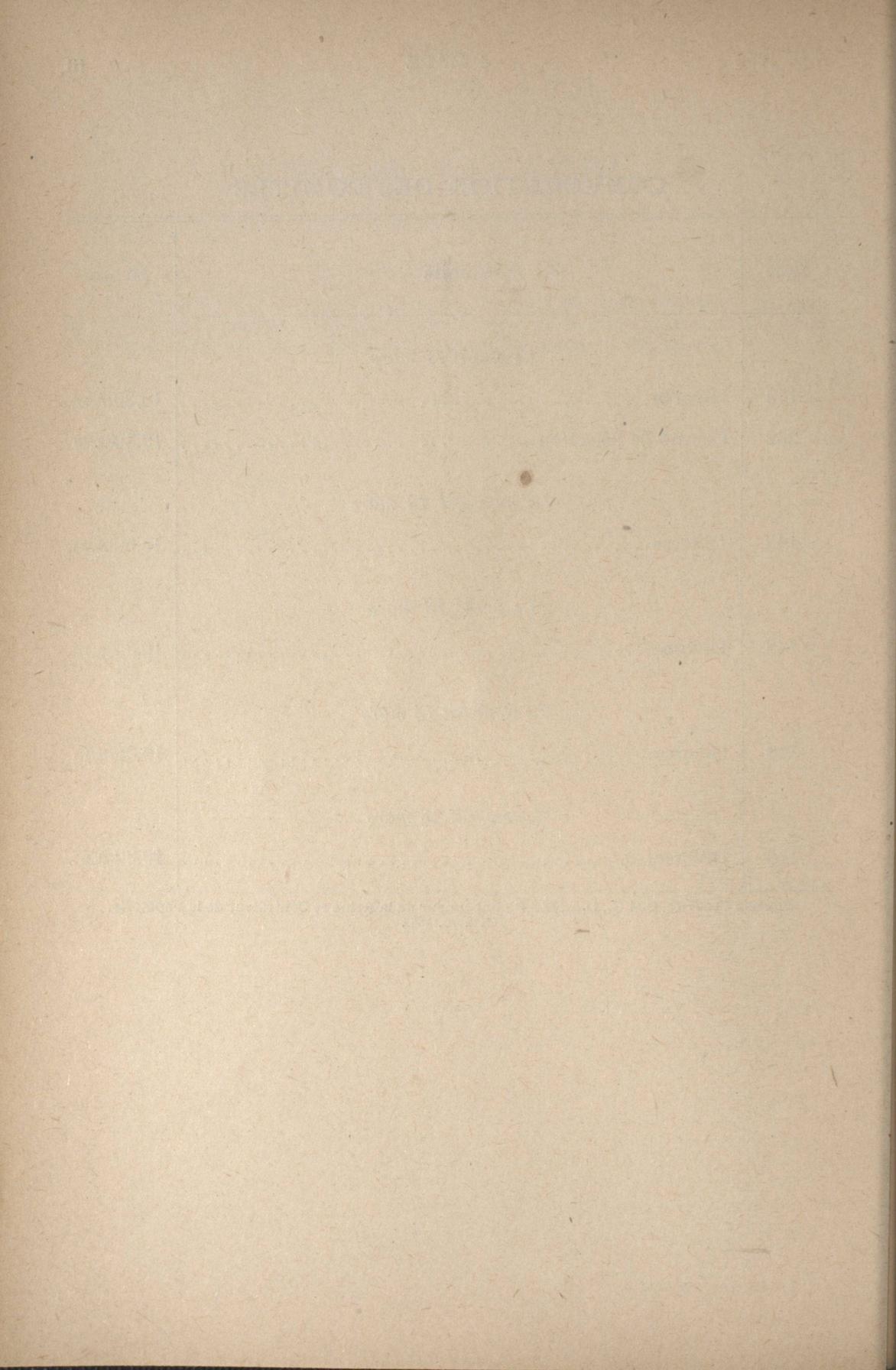
---

Pour mercredi, 5 mars 1952

28 février—Prise en considération du Discours du Trône prononcé par Son Excellence le Gouverneur général à l'ouverture de la sixième session du vingt et unième Parlement du Canada.—(L'honorable sénateur Hugessen.)

## CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
<i>Le mardi 11 mars</i>		
148	Divorce .....	10.30 a.m.
262	Comité de Sélection .....	10.30 a.m.
<i>Le mercredi 12 mars</i>		
148	Divorce .....	10.30 a.m.
<i>Le jeudi 13 mars</i>		
148	Divorce .....	10.30 a.m.
<i>Le vendredi 14 mars</i>		
148	Divorce .....	10.30 a.m.
<i>Le samedi 15 mars</i>		
148	Divorce .....	10.30 a.m.



Le peuple du Canada, dont nous sommes les représentants, partage personnellement le deuil de Votre Majesté et de la famille royale. Le Roi George VI fut un grand Roi et un homme bon. Sa dévotion au devoir, son ferme courage, l'exemple qu'il a donné comme époux et comme père, son souci du bien-être de tous ceux sur qui il régnait, l'ont rendu très cher à ses sujets canadiens. Nous n'oublierons pas la visite qu'il a faite à notre pays, en compagnie de votre mère bien-aimée, et les Canadiens n'oublieront pas les heureuses relations nouées au cours de son règne sur notre pays. A l'unisson de tous les peuples du Commonwealth, nous chérirons toujours et profondément sa mémoire.

Nous applaudissons à l'accession de Votre Majesté au trône et désirons vous adresser l'expression sincère de notre loyauté et de notre dévouement. Vous avez laissé au peuple canadien une impression profonde et durable, lorsque vous nous avez rendu visite, en compagnie de votre époux, il y a quelques mois. Nous avons la conviction que Votre Majesté s'efforcera sans cesse d'aider au bonheur et au bien-être de tous vos sujets. Comme Membres du Parlement du Canada, nous avons le désir et la détermination de prêter notre appui à Votre Majesté et de l'aider dans toute la mesure de notre autorité et de notre prudence, et nous prions la divine Providence de soutenir Votre Majesté dans l'exercice de vos lourdes responsabilités.

Sur motion de l'honorable sénateur Robertson, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine, il est—

Résolu, Que l'honorable Président signe ladite Adresse à Sa Très Excellente Majesté la Reine, au nom du Sénat, et—

Que ladite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général par l'honorable Président du Sénat.

Sur motion de l'honorable sénateur Robertson, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine, il est—

Résolu, Qu'un Message de condoléances soit adressé à Sa Majesté la Reine-Mère Elizabeth, dans les termes suivants:

Votre Gracieuse Majesté:

Nous, le Sénat du Canada, en Parlement réuni, demandons respectueusement la permission de présenter à Votre Majesté le témoignage de notre sincère sympathie à l'occasion de votre grand deuil.

Nous partageons l'affliction de Votre Majesté et sommes sensibles à la perte que lui a causée la mort de feu Notre Souverain, le Roi George VI, qui était chéri de tous ses sujets.

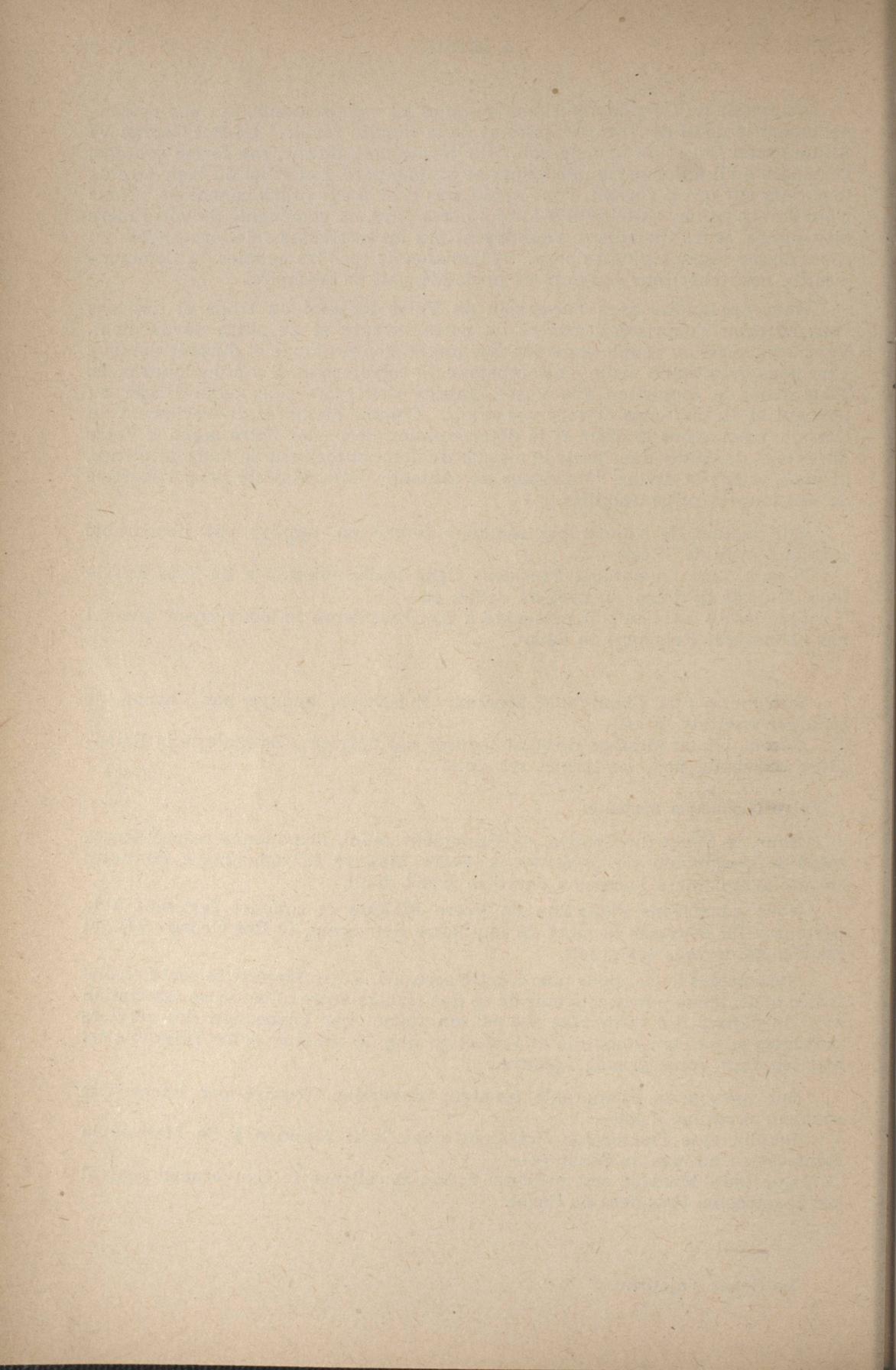
Nous prions le ciel pour que, à cette occasion, Votre Majesté se sente réconfortée et soutenue par le souvenir de ce que signifie votre affectueuse association avec le défunt Roi durant sa vie et son règne; par l'évocation des services partagés; et par la sympathie et l'affection que de partout Votre Majesté s'est attirées dans votre grande épreuve.

Sur motion de l'honorable sénateur Robertson, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine, il est—

Résolu, Que l'honorable Président signe ledit Message à Sa Majesté la Reine-Mère, au nom du Sénat, et—

Que ledit Message soit présenté à Son Excellence le Gouverneur général par l'honorable Président du Sénat.

Le Sénat s'ajourne.



# AFFAIRES DE ROUTINE

MERCREDI, 5 mars 1952

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

---

---

## INTERPELLATION

Pour jeudi, 6 mars 1952

Par l'honorable sénateur Duff:

4 mars,—Qu'il s'enquerra du gouvernement:

(1) Combien d'écoles de marine ou de navigation pour l'enseignement de la navigation aux marins, existe-t-il dans les quatre Provinces Maritimes? Indiquer où se trouvent lesdites écoles, ainsi que les noms, adresses, et qualifications du personnel.

(2) Quels sont les noms et adresses de l'examineur ou des examinateurs en chaque centre d'examen de ces provinces?

(3) Quelle personne ou organisation prépare les questions posées au marin lors de son examen écrit?

(4) Combien de marins ont postulé des certificats et se sont présentés à l'examen écrit durant les deux dernières années?

(5) Cet examen comportait-il une partie orale?

(6) Combien de marins dans les quatre Provinces Maritimes se sont présentés auxdits examens et ont obtenu des certificats a) de capitaine pour service commercial au Canada ainsi que pour service commercial à l'étranger, et b) d'officiers (seconds, lieutenants et seconds-lieutenants) pour service commercial au Canada ainsi que pour service à l'étranger?

(7) Combien de marins, parmi ceux qui ont fait une demande et ont subi un examen pour a) service à l'étranger et b) service commercial au Canada, ont subi ledit examen avec succès et ont obtenu des certificats durant 1951 ainsi que durant les mois de janvier et février 1952, ou ont été recommandés pour l'obtention de ces certificats?

(8) Combien de marins, parmi ceux qui ont étudié auxdites écoles de navigation dans les quatre Provinces Maritimes et qui ont subi les examens, n'ont pas réussi?

# ORDRE DU JOUR

---

Pour mercredi, 5 mars 1952

28 février—Prise en considération du Discours du Trône prononcé par Son Excellence le Gouverneur général à l'ouverture de la sixième session du vingt et unième Parlement du Canada.—(L'honorable sénateur Hugessen.)

## CONVOCAATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
<i>Le mardi 11 mars</i>		
148	Divorce .....	10.30 a.m.
262	Comité de Sélection.....	10.30 a.m.
<i>Le mercredi 12 mars</i>		
148	Divorce .....	10.30 a.m.
<i>Le jeudi 13 mars</i>		
148	Divorce .....	10.30 a.m.
<i>Le vendredi 14 mars</i>		
148	Divorce.....	10.30 a.m.
<i>Le samedi 15 mars</i>		
148	Divorce.....	10.30 a.m.

TO THE HONORABLE SENATE

REPORT

OF THE

COMMISSIONERS

OF THE

LANDS

AND

MINES

OF

THE

STATE

OF

NEW

YORK

1844

ALBANY

1844

1844

1844

1844

1844

1844

1844

1844

1844

1844

1844

1844

N° 3

PROCÈS-VERBAUX  
DU  
SÉNAT DU CANADA

---

Le mercredi 5 mars 1952

---

*Trois heures de l'après-midi.*

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Doone,	Horner,	Petten,
Baird,	Duff,	Howard,	Pratt,
Barbour,	Duffus,	Howden,	Quinn,
Beaubien,	Dupuis,	Hugessen,	Reid,
Beauregard,	Emmerson,	Hurtubise,	Robertson,
Bishop,	Euler,	Isnor,	Roebuck,
Buchanan,	Fafard,	Kinley,	Ross,
Burchill,	Farquhar,	Lacasse,	Stambaugh,
Burke,	Fogo,	Lambert,	Stevenson,
Calder,	Gershaw,	MacKinnon,	Vaillancourt,
Campbell,	Godbout,	MacLennan,	Veniot,
Comeau,	Golding,	Marcotte,	Vien,
Davis,	Gouin,	McDonald,	Wilson,
Dennis,	Grant,	McIntyre,	Wood.
Dessureault,	Hawkins,	Paterson,	

## PRIÈRES.

Les pétitions suivantes sont présentées:—

Par l'honorable sénateur Euler—

De Harry William Strudley, John Alexander Makins, et autres personnes de Stratford, Ontario, et Harold Wilson Maxell, de St. Mary's, Ontario, demandant d'être constituées en corporation sous le nom de "The Perth Mutual Fire Insurance Company".

Par l'honorable sénateur Stambaugh—

De Stanley E. Phillips, Douglas Earl George, d'Edson, Alberta, et Russell Driscoll, d'Edmonton, Alberta, demandant leur constitution en corporation sous le nom de "The Hotel Mutual Insurance Company".

Par l'honorable sénateur Campbell—

De The British Northwestern Fire Insurance Company, demandant l'adoption d'une loi qui modifie son nom en celui de "British Northwestern Insurance Company".

Par l'honorable sénateur Roebuck—

De l'Académie Royale Canadienne des Arts, demandant l'adoption d'une loi qui modifie sa loi de constitution.

Par l'honorable sénateur Vaillancourt—

De la Gulf Pulp and Paper Company, de la cité de Québec, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui modifie sa loi de constitution.

Par l'honorable Président du comité permanent des Divorces—

De William Alexander Hylands, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Cécile Deslauriers Hylands.

De Virginia Patricia Gariépy Gearey, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec James Joseph Gearey, de Verdun, Québec.

De Erita Ethel Elliott Morris, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Fred Morris.

De Mary Mildred Antoinette Castonguay Smythson, de Dolbeau, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Frank Charles Smythson, de Montréal, Québec.

De Charles Lanny Catto, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Lillian May Adams Catto, de Montréal, Québec.

De Joseph-Lionel Bibeau, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Marie-Juliette-Florida Aubé Bibeau.

De William Wallace Watson, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Norma Lorraine Cumming Watson.

De Jean Marie Weeks Opzoomer, de Hudson, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Cornelis William Opzoomer, de Montréal, Québec.

De Hyman Krull, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Mona Gladstone Krull.

De Eva Lubin Greenfield, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Sydney Lawrence Greenfield.

De Marilyn Apple Bogoroch, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Joseph H. Bogoroch.

De Gladys Lucille Jane Annal Williams, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Arthur Richard Williams, de Dagshai, Great Bookham, Surrey, Angleterre.

De Alice Courey Salhany, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec John Salhany, de Shawinigan Falls, Québec.

De Catherine Victoria Howie Burnett Worthington, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Thomas Dutton Worthington.

De Dorothy Gertrude French Gorrell, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Herbert Archibald Gorrell.

De Claire Greenberg Ghilcig, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Gerald Ghilcig.

De Jean Mazur, autrement connu sous le nom de Janek Mazur, de Lachine, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Stanislaw Kala Mazur.

De George Louis Draper, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Dorothy Elizabeth Cantwell Draper.

De Dorothy Lillian Robinson Kay, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Edward James Kay.

De Florence Margaret Parsonage Velleman, de Toronto, Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Leo Velleman fils, d'Outremont, Québec.

De Madeleine Therrien Ferron, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Jacques Ferron.

De Dorothy Ailsie Jean Coghlin Hands, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Cedric Herbert Beresford Hands.

De Julia Emma Pearl Sager Noiseux, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Joseph-Arthur-Lucien Noiseux.

De Jean Betton Harris, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Abie Harris.

De Lillian May Holloway O'Brien, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Joseph Michael O'Brien.

De Hilda Richardson Tait, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec George Charles Tait.

De Jeanne Antoinette Sophie Helena Kessler Meyer, de Sainte-Adèle-en-bas, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Barry Dudley Meyer, de Montréal, Québec.

De Frederick Charles Butler, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Leila Margaret Hughes Butler, de Brantford, Ontario.

De Sheila Ruth Coppelman Mitmaker, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Joseph Mitmaker, autrement connu sous le nom de Joseph Mintz.

De Evelyn Alice Mooney Robertson, de Mont-Royal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Henry Gibb Robertson, de Montréal, Québec.

De Roger Lessard, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Thérèse Barrière Lessard.

De Annie Teresa Nash Pelltari, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Allan Roy Pelltari, de Montréal, Québec.

De Omer Montpetit, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Rita Bouchard Montpetit.

De Molly Lebovitz Rapkin, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Nathan Rapkin.

De Lily Stall Wax, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Samuel Wax.

De Thomas Richard Markey, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Rita Cramer Markey, de Toronto, Ontario.

De Libertia Vinivar McClusky Rutherford, de Saint-Laurent, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Desmond Alec Rutherford, de Montréal, Québec.

De Marguerite Anne Sweeting Russell, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Carl Randall Russell.

De Irène Meloche Moquin, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Rosario Moquin.

De Frederick Ernest Marlow, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joyce Marie Watson Marlow, de Upper Mossley, York, Angleterre.

De Mary Viola Taillon Brebeau, autrement connue sous le nom de Mary Violet Taillon Brebeau, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Willard Brebeau.

De Edith Olive Catherine Cramp Midgley, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Thomas Midgley, de Brosseau-Station, Québec.

De Frances Betty Bennett Murray, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Alvin George Murray, de Verdun, Québec.

De Hilda Miriam Magee Taylor, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Frederick Bouchier Taylor.

De Vivian Mary Dickson Stewart, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Russell Birch Stewart.

De Olive Myrtle Weston Rouet, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Armand Clarence Cyril Rouet.

De Mollie Balacan Pantel, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Abe Pantel.

De Cosmo Iellamo, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Doris Diraddo Iellamo.

De Dorothy Esme Graham Snell, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Harold Meryn Snell.

De Denise Gélinas Gilmour, de Pointe-Claire, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Gordon Douglas Gilmour, de Montréal, Québec.

De Albert George, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Jeannette-Marcelle Vincent George, de Sorel, Québec.

De David Walker Mitchell, de Dorval, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Josephine Johnston Mitchell.

De Bella Valinsky Segal, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Henry Segal.

De Thérèse Michel Paquette, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Eloi Paquette.

De Jennie Harris Klaiman, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Solly Klaiman.

D'André Roy, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Germaine Bissonnette Roy.

De Shirley Doreen Rowe, de Toronto, Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Charles Austin Rowe, de Heart's Content, Terre-Neuve.

De Jean Wiseman Schwartz, de Mackayville, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Bennie Schwartz, de Montréal, Québec.

D'Albert Chevalier, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Lera Rombough Chevalier.

D'Yvonne-Yvette Lalonde Faucher, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Robert Faucher.

De Myrtle Jesse Marie Gangin dit Gilmore Cooney, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec James Louis Allan Cooney.

De Françoise-Marguerite Beaudin Patrick, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Albert Michael Patrick, de Montréal, Québec.

De Joseph Edgar Eaton, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Eva-Emma Pilon Eaton.

De Edna Guénard Brassard, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Arthur Brassard, de Fort-Coulonge, Québec.

De Sam Feldstein, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Sonia Generonsky Feldstein.

De John Gavigan, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Martha Seck Gavigan.

De Rose Godfrey Slutsky, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Jack Slutsky.

De Bridget Chiasson Musseau, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Howard William Musseau, de Ville La Salle, Québec.

De Georgine Jun Ruzicka, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Charles (Karel) Ruzicka.

De Kathleen Marjorie Hastings Hawkins, de Saint-Laurent, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec James Norman Hawkins, de Montréal, Québec.

De George Edward Gumbley, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Mabel Daisy Barrett Gumbley.

De Winnifred Shirley Nice Perry, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec George Vincent Perry, de Montréal, Québec.

De Ruth Evelyn Seivewright Day, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Henry Ernest Day.

De Marcel Despatis, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Thérèse Syrie Despatis.

De Helen Myrtle Woods Poulos, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Nicholas Ivan Poulos, de Gander, Terre-Neuve.

De Fred Jenne Fyles, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Evelyn Campbell McKinney Fyles.

De Grace Catherine Piché Lovegrove, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Walter Benjamin Lovegrove.

De Ruth van der Walde Crowley, de Hampstead, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec William Graham Crowley, de Montréal, Québec.

De Helene Philomena Schenker Champ-Renaud, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Léon Champ-Renaud.

De Emily Eileen Withall Rediker, de Pointe-Claire, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec George Dale Rediker, de Montréal, Québec.

De Hilda Avrith Grossman, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Abraham Kiva Grossman.

De Adolphe Juliani, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Blanche Ramaut Juliani.

De Iwan Szpak, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Maria Petrus Szpak.

De Cécile-Emilie Viger Ross, de Toronto, Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Harry Gerald Ross, de Montréal, Québec.

De John Hellmann, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Louise Matz Hellmann.

De Ada Vera Higgins Montgomery, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Norman Leonard Baron Montgomery.

De Violet Mary Bailey Black, de Sainte-Rose, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Edward Campbell Black.

De Violette Chartrand Fairon, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec René Eugène Fairon.

De Gabrielle Bertrand McCullough, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Murwood Cyril McCullough, de Beaufort, Québec.

D'Alfred Machabée, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Gisèle Lefebvre Machabée.

De Laurent Langlois, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Simone Bouchard Langlois.

De Annie Shaw Young Goudie Corcoran, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec John Gillespie Corcoran.

De Dorothy Minnie Hogbin Neale, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec James Bernard Neale, de Montréal, Québec.

De Alberta Lomas McLeod Archibald, de Westmount, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec William Cecil Archibald, de Montréal, Québec.

De Olga Pretula McGonnigal, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Philip McGonnigal.

De Cynthia Daphne Roberts Gagné, de Kettering, Northampton, Angleterre, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Hervé Gagné, de Montréal, Québec.

De Marie-Anne Brassard Bachand, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Marcel-David Bachand, de L'Abord-à-Plouffe, Québec.

De Catherine Vaughn Troy Campbell, de Toronto, Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Gérald Arthur Campbell, de Montréal, Québec.

D'Alban Perras, de Greenfield-Park, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Marie-Rose Arbic Perras.

De Sadie Isaac Kannon, de Newark, New-Jersey, États-Unis d'Amérique, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Frank Lewis Kannon, de Montréal, Québec.

De Eileen Shirley Guttman Fagen, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Ben Fagen.

De Eileen Roberta Lynn Walker, de Waterloo, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec John Stewart Walker, de Montréal, Québec.

De Cyril Frederick Hembling, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Cathleen Agnes Pomeroy Hembling.

De Muriel Luella Sproston Kerr, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Laurin Jacques Kerr, autrement connu sous le nom de James Lawrence Kerr.

De Cecilia Rachel Baird, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec William Baird.

De Cora Marguerite Blume, de Carleton Place, Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Karl Gustav Helmut Blume, de Montréal, Québec.

De Frances Maud Barter, de Harmon Field Air Base, Terre-Neuve, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Arthur E. Barter, de Corner Brook, Terre-Neuve.

De Pauline Augusta McCaskill Foulis, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Cecil McKenzie Foulis, de Westmount, Québec.

De Jean-Étienne Martineau, de Saint-Césaire, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Gracia Leblanc Martineau.

De Nathalie Olga Marianne Pervouchine Petrik, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Jean Petrik.

De Gertrude Mintz Dankoff, d'Outremont, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec George Dankoff, de Montréal, Québec.

De Mabel Stacey Delorimier, de Brooklyn, New-York, États-Unis d'Amérique, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec John Delorimier, de Caughnawaga, Québec.

De Samuel Long Adamson, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Emma Maureen Murray Adamson, de Montréal, Québec.

De Nancy Jean Tolmie Dawson, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Kenneth Joseph Dawson.

De Ismena Archange Labatt Chipman, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Murray Reginald Chipman.

De Dorothy May Tucker Patterson, de Wheathampstead, Angleterre demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Alvin Albert Patterson, de Montréal, Québec.

De Sema Rubin Charles, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Jack H. Charles.

De Richard Patenaude, de Saint-Vincent-de-Paul, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Irène Benjamin Patenaude, de Montréal, Québec.

De Doris Abbott Watts, de Chateauguay, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Arthur Bertram Watts, de Montréal, Québec.

De Misha Paunovic, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Magdalena Haray Enyede Paunovic.

De Mary Ann Munro Kelly, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joseph Edward Kelly.

De Mary Margaret Graham, d'Ottawa, Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui annule son mariage avec Arthur Duncan Graham, de Hull, Québec.

De Joan Alexander Jacobs Epstein, de Westmount, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec David Samuel Freiman Epstein, de Montréal, Québec.

De Corinne Larocque Sergent, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Nicholas Evanovich Sergent.

De Ludwick Bulkiewicz, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Aniela Ausztro Bulkiewicz.

De Gordon Hamilton McKinney, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Isabella May Robinson McKinney, de Londres, Angleterre.

De Frances Bailey Berman, autrement connue sous le nom de Frances Bailey Hershbain, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Morris Berman, autrement connu sous le nom de Morris Hershbain.

De Olga Katchan Parisella, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Joseph Parisella.

De Sylvia Grace Martin Corbett, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec George Corbett.

De Alfred Ernest Farebrother, de Hampstead, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Frances Lilian Rawlings Farebrother, de Saint-Laurent, Québec.

De Edna Pearl Tait Ames, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Samuel Ernest McMillan Ames.

De Phyllis Joan Cross Cohen, autrement connue sous le nom de Phyllis Joan Cross Grosvenor, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Denis Cohen, autrement connu sous le nom de Denis Grosvenor.

De Doris Jane Aitchison Birchenough, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec James Birchenough.

De Alexander Malcolm Dick, de Saint-Laurent, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Dorothy Hene Honeyman Dick, de Montréal, Québec.

De Sergius Messier, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Carmen Primeau Messier, de Windsor, Ontario.

De Peter Nicol Crowe, de East-Greenfield, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Kathleen Joan Smith Crowe, de Montréal, Québec.

De Charles William Silver, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Gladys Glass Silver.

De Frederick James Perkins, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Marie Delima Evelina Perkins.

De Mary Duncan Barlow, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Leonard Barlow, de Rock-Island, Québec.

De Gladys Fisher Waugh, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Livingstone Waugh.

De Delphis Vallière, de la municipalité de Venise, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Elsa Margaret Von Lowenthal Vallière, de Montréal, Québec.

De Margaret Elizabeth Thelma Webb Crothers, de Westmount, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Gerald Allan Crothers, de Montréal, Québec.

De Hazel Rawlings Passnick, de North Bay, Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Malcolm Passnick, de Westmount, Québec.

De Phyllis Muriel Skelcher MacDonald, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec James Ronald MacDonald.

De Priscilla Theresa Marie Laurin Minyaska, de Orillia, Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec William Minyaska, de Montréal, Québec.

De Dorothy Lucielle Girard Ward, de Montréal, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Wallace Hartland Ward.

De Hilda Irene Gordon Diamond, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Jack Isaac Diamond.

De Anne O'Connor Shapiro, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Abraham Shapiro.

De Thérèse Tessier Brunelle, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Paul-Emile Brunelle.

De Sarah Grossman Grotzky, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Myer D. Grotzky.

De Audrey Jessie Elizabeth Kinnear Park, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec James Cheves Park.

De Gordon Eugene White, de Ville-Saint-Laurent, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Evelyn Perry White, de Montréal, Québec.

De Mary Rita Estella Brennan Henderson, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Andrew Charles Gordon Henderson.

De Mary Finkelstein Fogel, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Allan Fogel.

De Kenneth Ashby Lambe, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Verlie Virginia May Mitchell Lambe.

De Bruce Edward Steggle, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Anne-Géraldine St-Amand Steggle, de Montréal, Québec.

De Michelle Major Valiquette, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Bernard Valiquette.

De Joseph-Jacques-Ernest Demers, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Marie-Averil Taschereau Demers.

De Fanny Iancovici Weissenberg, de Syracuse, New-York, États-Unis d'Amérique, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Leon Sigmund Weissenberg, de Montréal, Québec.

De Helen Semegen Boodanoff, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Alexander Demetre Boodanoff.

De James Alexander Ford, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Kathleen Goudie Ford, d'Aylmer, Québec.

De Margaret Ann Greenaway Worrell, de New-York, État de New-York, États-Unis d'Amérique, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Arthur Augustine Worrell, de Verdun, Québec.

De Arline Silverman Cohen, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Norman Abraham Cohen.

De Ruth Friefeld Ragoza, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Herman Ragoza.

De Isabel Welch Rémillard, de Lachine, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Georges Rémillard, de Farnham, Québec.

De Anna Lapinska Cholewicki, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Pawel Cholewicki.

De Phyllis Kaplan Holloway, de Ville-Saint-Laurent, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Harold Edwin Joseph Holloway, de Montréal, Québec.

De Goldie Natovitch Molson, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Izzie Molson.

De Dora Katz Schneiderman, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Sam Schneiderman.

De Rowena Ann Christena Turner Rae, de London, Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec George Menendez Rae, de Montréal, Québec.

De Vivian Clement Mole, de Toronto, Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Frederick William Mole, de Montréal-Sud, Québec.

De Florence Edith Holland Clarke, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Robert William Clarke, de Lennoxville, Québec.

De Edna Gibson Smith Schiller, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Edward Norman Schiller.

De Claudia-Marie Boudreau Leblanc, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Martin Willard Leblanc.

De Helen Kouri Koomas, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Stephen Christopher Koomas.

De Rose Dorothy Weatherbee Stopps, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Ralph Gilbert Stopps, de Montréal, Québec.

De Margaret Lois Long Fordham, de Mont-Royal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Cyril Thomas Fordham, de River-Bend, Québec.

De Karl Gunnar Tammi, de Rouyn, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Ida Hotakka Tammi, de Oak Ridges, Ontario.

De Sarto Desnoyers, de Dorval, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Yvette Desjarlais Desnoyers, de Montréal, Québec.

De William Young, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Elizabeth Revenco Young, de Val-David, Québec.

De Bella Sybil Feinman Brenton, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Frank Aubrey Brenton.

De Bernice Pomp (Frank) Gates, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Peter Gates.

De Minnie Miki Simon Werkzeig, autrement connue sous le nom de Minnie Miki Simon Werk, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Sam Werkzeig, autrement connu sous le nom de Sam Werk.

De Marie-Léopoldine-Gabrielle Asselin Adler, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Joseph-William Adler.

De Alma Dorothy Lines Robertson, de Saint-Lambert, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec John Gilbee Robertson, de Montréal, Québec.

De Rhoda Hayes Goulet, d'Ottawa, Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Hector Goulet, de Montréal, Québec.

De Louisa Crawford Gordonsmith, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Arthur Howard Gordonsmith.

De Malfice Ciccone Nadeau, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joseph-Germain Nadeau, de Sainte-Thérèse, Québec.

De Helen Maude Walmesley Cherry, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec John Ebert Cherry.

De William Payne, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Ida Major Payne.

De Olive Winifred Thistle Gour, de Pointe-Claire, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Léon-Claude Gour, de Montréal, Québec.

De Laetitia Daigneault Martel, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Paul Martel.

De Jozefa Majcher Wozniak, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Jan Wozniak.

De Lucy Elliott Dolan, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec John Dolan, autrement connu sous le nom de John Naughton, de Verdun, Québec.

De Hervé Brunelle, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Ruth-Lucille Gauthier Brunelle, de Melbourne, Québec.

De Dorothy Grauer Shapiro, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Peter Shapiro.

De Mabel Elizabeth Jones McKay, de Sherbrooke, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Leslie G. McKay, de Cookshire, Québec.

De Arnold Ernest Kirby, de Sutton, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Mary May Davis Kirby, de Stephantown, New-York, États-Unis d'Amérique.

De Silas Maxwell Barrow, de Grand Falls, Terre-Neuve, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Dorothy Marie Bennett Barrow.

De Giuseppa Manuri Bartucci, de Hammonton, New-Jersey, États-Unis d'Amérique, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Vincenzo Bartucci, de Jacques-Cartier, Québec.

De Douglas Paul Wilbur, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Eileen (Ellen) Plummer Wilbur, de Montréal, Québec.

De Irene Britton Lynn, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec William Arthur Lynn, de Montréal, Québec.

De Vera Jane Carroll Ross, de Hampstead, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Murray Hugh Ross, de Montréal, Québec.

De Lillian Deutsch Payne, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Charles Payne.

De Joan Mary Hoerner Rawley, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec William Kenna Rawley, d'Outremont, Québec.

De Joseph-Charles-Gérard-Jean Leduc, de Saint-Basile-le-Grand, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Marie-Yvonne-Hélène-Thérèse Bastien Leduc, de Montréal, Québec.

De Marie-Dora-Adrienne Ménard Chartrand, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joseph-Henri-Noël-Amédée Chartrand, de Ville Jacques-Cartier, Québec.

De Lillian Ethlyn Crouse McManus, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Lindsay Alistair McManus.

De Louis-Jules Fabry, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Agnes Marthe Neufeld Fabry, de Budapest, Hongrie.

De Jean-Marc Duckett Audet, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Marie-Eva-Lucette-Gisèle Schmidt Audet.

De Elsie Alexandria Thompson Parr, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Charles Henry Parr, de Fort Erié, Ontario.

De Yochewet Frieberg Rosenstein, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Issie Rosenstein.

De Lucien-Oneil Gouin, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Marie-Jeanne Gagné Gouin.

De Judith Sorel Riven Gainsbury, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Walter Gainsbury.

De Jean Frew Hawkins, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Emil Henry Reich Hawkins.

De Margaret Elizabeth Strange Colton, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Charles Martin Colton.

De Jean-Paul Malo, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Simone Riendeau Malo.

De Carol Almina Perry Alleyn, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Kenneth Charles Alleyn.

De Marcelle-Alice Béliveau Martin, de Ville Saint-Laurent, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Wilson Allan Martin.

De Raymond Gélinas, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Thérèse Bouchard Gélinas.

De Irene Mary Johnson Muirhead, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Clark Thomas Muirhead.

De Theodora Dunska Williams, de Rosemont, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Frank John Williams, de Montréal, Québec.

De Eleanor Mary Courtney Flannery, de Dorval, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Thomas Alfred Flannery, de Verdun, Québec.

De Peter Ernest Walker, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Nola Ellen Kemball Walker.

De Joseph-Wilfrid-Ernest Sénécal, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Bernice Bigue Sénécal, de Saint-Eustache-sur-le-Lac, Québec.

De Marjie Weston Frost Law, de Burquitlam, Colombie-Britannique, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Robert Edward Charles Law, de Verdun, Québec.

De David Gilmore Bennett, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Sheila Mary Dover Bennett.

De John Laurence McDonough, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Norma Lee Jean Robinson McDonough, de Toronto, Ontario.

De Maurice Speyer, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Grace Lillian Vallance Speyer, de Hamilton, Bermudes, Antilles.

De Ursula Runge Kniewel Fijalkowski, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Jan Fijalkowski.

De Emilia Bigelis Kazakiewicz, de Windsor, Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec John Kazakiewicz, de Montréal, Québec.

De Maude Cook-Salisbury Tooby, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Kenneth Espley Tooby.

De Françoise Bellehumeur Dixon, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Patrick Brian Dixon.

De Russell James Barrett, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Margery Joan Daniels Barrett.

De Denise-Marie-Hélène Laporte Woodhouse, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Arthur William Woodhouse.

De Emily Amelia Ahern Manhire, de Plymouth, Angleterre, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Cyril H. Manhire, de Lachine, Québec.

De Margaret Joyce Berryman Thomas, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Gordon Stuart Thomas.

De Mary Clemence Morice Waldbauer, de Saint-Laurent, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Louis Hugh Frederick Waldbauer, de Montréal, Québec.

De Dorothy Katherine Beattie Gunston, de Victoria, Colombie-Britannique, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Stanley George Edward Gunston, de Montréal, Québec.

De Gregorij Sergeij Anker-Jakerov, de Côte-Saint-Luc, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Josephine Lilian Hemlock Anker-Jakerov.

De Leo Bercovitch, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Hulda Marie Leistner Bercovitch, de Albany, New-York, États-Unis d'Amérique.

De John Gordon Smithers, de Pointe-Claire, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Hilda Bernadine Wright Smithers.

De Greta Mildred Duncan Croteau, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Joseph-Raymond-Marcel Croteau.

De Murdoch Graham Nicholson, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Jacqueline Desjardins Nicholson.

De Roger Pilon, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Jeannette Linteau Pilon.

De Louise Joslyn Smith Harvey-Jellie, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Reginald Culmer Harvey-Jellie.

L'honorable sénateur Aseltine, du comité permanent des Divorces, présente au Sénat le premier rapport de ce comité.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:

Le mercredi 5 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son premier rapport, comme suit:

1. Votre Comité recommande que son quorum soit réduit à trois (3) membres à toutes fins, y compris la réception des dépositions sous serment relativement aux faits énoncés dans les pétitions en obtention de bills de divorces.

2. Votre Comité recommande aussi que permission lui soit accordée de siéger durant tous les ajournements du Sénat, ainsi que durant les séances du Sénat.

3. Votre Comité recommande aussi que, outre le président qu'il élit, il soit autorisé à élire, en tout temps, un vice-président, lequel sera revêtu de tous les pouvoirs du président.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Ordonné: Que ledit rapport soit inscrit à l'Ordre du jour pour considération demain.

L'honorable sénateur Aseltine, du comité permanent des Divorces, présente au Sénat le deuxième rapport de ce comité.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:

Le mercredi 5 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deuxième rapport, comme suit:

Vu que les pétitions pour obtention de bills de divorces n'ont pas été examinées durant la deuxième session du Parlement tenue au cours de l'année 1951, le Comité recommande que celles qui ont été soumises et publiées dans certains journaux en vue de la dernière session du Parlement soient considérées et acceptées comme étant suffisamment conformes aux règlements du Sénat à l'égard de la présente session.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Ordonné: Que ledit rapport soit inscrit à l'Ordre du jour pour considération demain.

L'honorable sénateur Robertson dépose sur la Table:

Rapport annuel des Archives publiques pour l'année 1950.

Rapport annuel du Secrétaire d'État du Canada pour l'année financière terminée au 31 mars 1951, tel que requis par l'article 8, chapitre 189, S.R.C., (version française).

Rapport annuel du département des Impressions et de la papeterie publiques pour l'année financière terminée au 31 mars 1951, tel que requis par l'article 37, chapitre 162, S.R.C., (version française).

Copie d'un amendement à la formule 6 de l'Appendice aux règles et ordonnances générales de la Cour de l'Échiquier du Canada, tel que requis par l'article 88 de la Loi de la Cour de l'Échiquier, chapitre 34, S.R.C., en date du 13 décembre 1951.

*Gazette du Canada*, Partie II, Décrets, Ordonnances et Règlements statutaires (versions anglaise et française)

N° 1, mercredi 9 janvier 1952;

N° 2, mercredi 23 janvier 1952;

N° 3, mercredi 13 février 1952;

N° 4, mercredi 27 février 1952.

Liste des répartitions et mises au point des dettes contractées pour avances de graines de semence, de fourrage pour les animaux et pour aide sous toute autre forme, avec indication détaillée de ces acquittements et libérations, etc., pour la période du 25 septembre 1951 au 25 février 1952, conformément à l'article 2 du chapitre 51 des Statuts du Canada, 1926-1927, Loi concernant certaines créances de la Couronne.

Rapport annuel sur les permis temporaires émis en vertu du paragraphe 2 de l'article 4 de la Loi de l'immigration, indiquant les personnes admises au Canada au cours de la période du 1<sup>er</sup> octobre au 31 décembre 1951 inclusivement.

Rapport annuel du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social pour l'année financière terminée au 31 mars 1951.

Arrêté en conseil C.P. 6255, en date du 20 novembre 1951, modifiant de nouveau les règlements établis sous l'autorité de la Loi sur les aliments et drogues (versions anglaise et française).

Arrêté en conseil C.P. 1234, en date du 3 mars 1952, édicté sous l'autorité de la Loi sur les permis d'exportation et d'importation et de la Loi sur les pouvoirs d'urgence, et concernant le bétail ainsi que les viandes et les produits en dérivant.

État relatif aux permis de boissons alcooliques délivrés au cours de la période du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre 1951, en vertu des dispositions de la Loi sur les Territoires du Nord-Ouest, article 93, chapitre 142, S.R.C., 1927.

Convention (n° 88) de l'O.I.T. concernant l'Organisation du Service de l'Emploi. Ratifiée par le Canada le 24 août 1950. (Versions anglaise et française).

Échange de Notes (26 janvier et 24 avril 1951) constituant un accord relatif à l'entrée au Canada des citoyens du Ceylan désireux de s'y établir. (Versions anglaise et française).

Échange de Notes (13 novembre et 8 décembre 1951) constituant un accord abrogeant l'Accord du 22 mars 1946 visant la mainlevée du contrôle du Gouvernement sur certains biens privés. (Versions anglaise et française).

Échange de Notes (10 septembre 1951) constituant un accord mettant officiellement en vigueur la Déclaration de principes formulée d'un commun accord par les deux pays en vue du développement économique de l'Inde sur une base coopérative. (Versions anglaise et française).

Échange de Notes (10 septembre 1951) constituant un accord mettant officiellement en vigueur la Déclaration de principes formulée d'un commun accord par les deux pays en vue du développement économique du Pakistan sur une base coopérative. (Versions anglaise et française).

Échange de Notes (23 octobre 1951) comportant un accord relatif à l'entrée au Canada des citoyens pakistanais désireux de s'y établir. (Versions anglaise et française).

Échange de Notes (27 juillet et 14 août 1951) comportant un accord étendant à certain territoires coloniaux l'Accord relatif aux doubles impositions, intervenu le 5 juin 1946 entre le Canada et le Royaume-Uni. (Versions anglaise et française).

Convention pour modifier et compléter la Convention et le Protocole qui l'accompagne en date du 4 mars 1942, tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir la fraude fiscale en matière d'impôt sur le revenu. Signée le 12 juin 1950. (Versions anglaise et française).

Convention pour modifier et compléter la Convention du 8 juin 1944, en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir la fraude fiscale en matière d'impôts et droits de succession. Signée le 12 juin 1950. (Versions anglaise et française).

Échange de Notes (10 et 11 octobre 1951) constituant un accord portant renouvellement pour une autre année des dispositions du *Modus Vivendi* signé le 11 octobre 1950. (Versions anglaise et française).

Rapport, Ministère des Affaires Extérieures, 1951.

Rapport du Ministère des Ressources et du Développement Économique pour l'année financière terminée le 31 mars 1951. (Versions anglaise et française).

L'honorable Président présente au Sénat le rapport des Bibliothécaires du Parlement pour l'année 1952.

Ordonné: Que ledit rapport soit déposé sur la Table.

L'honorable sénateur Euler présente au Sénat un Bill (B), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les produits laitiers du Canada".

Ledit bill est lu la première fois.

Ordonné: Que ledit bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

L'honorable sénateur Howden propose, appuyé par l'honorable sénateur Gouin—

Que l'Adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada, afin de lui offrir les humbles remerciements de cette Chambre pour le gracieux discours qu'il a plu à Son Excellence de prononcer devant les deux Chambres du Parlement, savoir:

A Son Excellence le très honorable Vincent Massey, membre de l'Ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

Qu'il Plaise à Votre Excellence:

Nous, très fidèles et loyaux sujets de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat, il est—

Ordonné: Que plus ample débat sur ladite motion soit ajourné à mardi prochain.

Le Sénat s'ajourne.

# AFFAIRES DE ROUTINE

JEUDI, 6 mars 1952

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

## INTERPELLATION

Pour jeudi, 6 mars 1952

Par l'honorable sénateur Duff:

4 mars,—Qu'il s'enquerra du gouvernement:

(1) Combien d'écoles de marine ou de navigation pour l'enseignement de la navigation aux marins, existe-t-il dans les quatre Provinces Maritimes? Indiquer où se trouvent lesdites écoles, ainsi que les noms, adresses, et qualifications du personnel.

(2) Quels sont les noms et adresses de l'examineur ou des examinateurs en chaque centre d'examen de ces provinces?

(3) Quelle personne ou organisation prépare les questions posées au marin lors de son examen écrit?

(4) Combien de marins ont postulé des certificats et se sont présentés à l'examen écrit durant les deux dernières années?

(5) Cet examen comportait-il une partie orale?

(6) Combien de marins dans les quatre Provinces Maritimes se sont présentés auxdits examens et ont obtenu des certificats *a*) de capitaine pour service commercial au Canada ainsi que pour service commercial à l'étranger, et *b*) d'officiers (seconds, lieutenants et seconds-lieutenants) pour service commercial au Canada ainsi que pour service à l'étranger?

(7) Combien de marins, parmi ceux qui ont fait une demande et ont subi un examen pour *a*) service à l'étranger et *b*) service commercial au Canada, ont subi ledit examen avec succès et ont obtenu des certificats durant 1951 ainsi que durant les mois de janvier et février 1952, ou ont été recommandés pour l'obtention de ces certificats?

(8) Combien de marins, parmi ceux qui ont étudié auxdites écoles de navigation dans les quatre Provinces Maritimes et qui ont subi les examens, n'ont pas réussi?

## ORDRE DU JOUR

---

Pour jeudi, 6 mars 1952

**N° 1.**

5 mars—Prise en considération du premier rapport du Comité des Divorces.—(L'honorable sénateur Aseltine.)

**N° 2.**

5 mars—Prise en considération du deuxième rapport du Comité des Divorces.—(L'honorable sénateur Aseltine.)

**N° 3.**

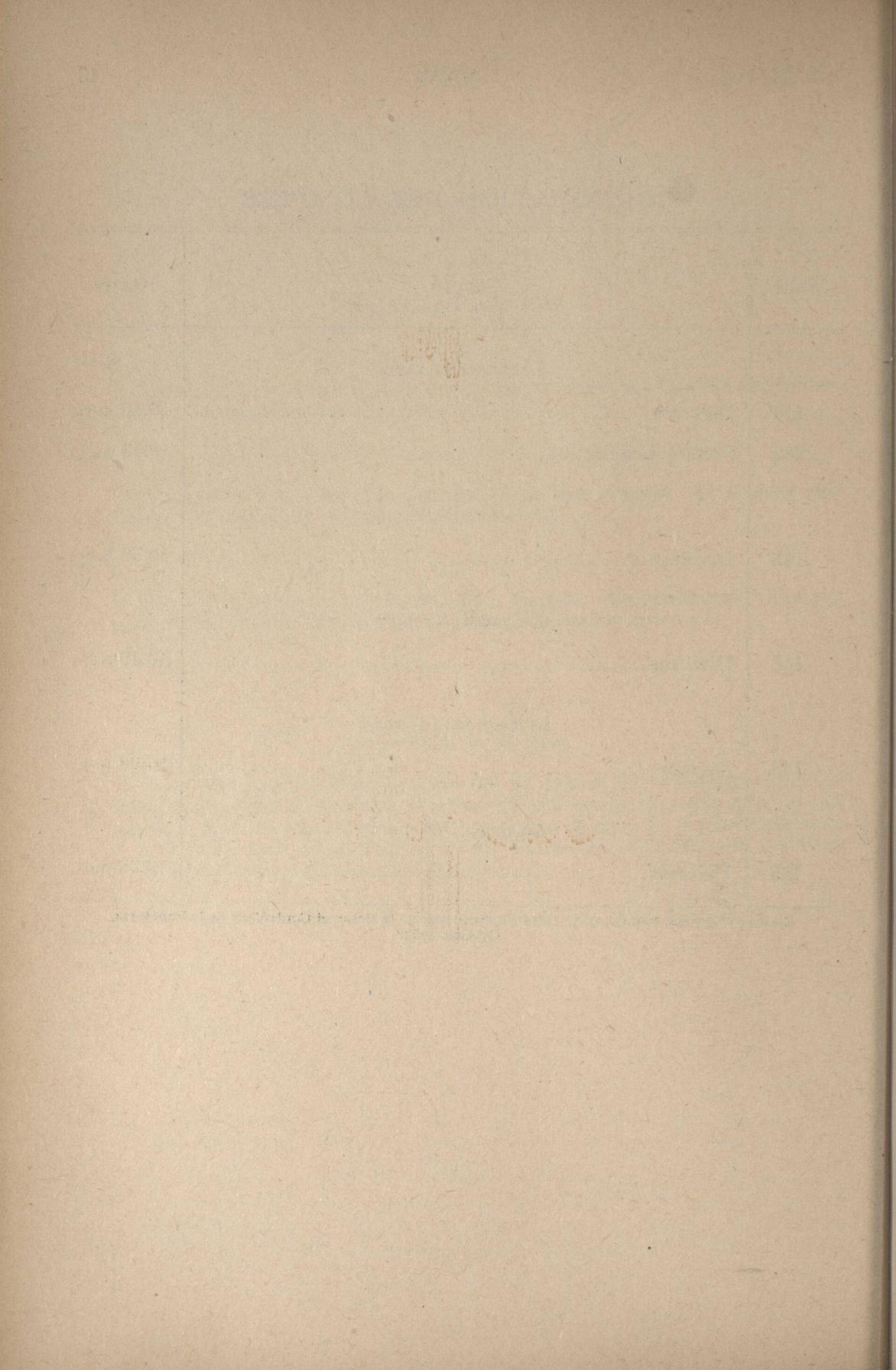
5 mars—Deuxième lecture du Bill (B), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les produits laitiers du Canada".—(L'honorable sénateur Euler.)

Pour mardi, le 11 mars

5 mars—Reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Howden, appuyé par l'honorable sénateur Gouin, qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général pour le gracieux discours qu'il a adressé aux deux Chambres du Parlement.—L'honorable sénateur Aseltine, pour l'honorable sénateur Haig.)

## CONVOCAATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
<i>Le mardi 11 mars</i>		
148	Divorces .....	10.30 a.m.
262	Comité de Sélection .....	10.30 a.m.
<i>Le mercredi 12 mars</i>		
148	Divorces .....	10.30 a.m.
<i>Le jeudi 13 mars</i>		
148	Divorces .....	10.30 a.m.
<i>Le vendredi 14 mars</i>		
148	Divorces .....	10.30 a.m.
<i>Le samedi 15 mars</i>		
148	Divorces .....	10.30 a.m.



N° 4

PROCÈS-VERBAUX  
DU  
SÉNAT DU CANADA

---

Le jeudi 6 mars 1952

---

*Trois heures de l'après-midi.*

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Dessureault,	Grant,	Paterson,
Baird,	Doone,	Hawkins,	Petten,
Barbour,	Duff,	Horner,	Pratt,
Beaubien,	Duffus,	Hurtubise,	Quinn,
Beauregard,	Dupuis,	Isnor,	Reid,
Bishop,	Emmerson,	Kinley,	Robertson,
Buchanan,	Euler,	Lacasse,	Roebuck,
Burchill,	Fafard,	Lambert,	Ross,
Burke,	Farquhar,	MacKinnon,	Stambaugh,
Calder,	Fogo,	MacLennan,	Stevenson,
Campbell,	Gershaw,	Marcotte,	Vaillancourt,
Comeau,	Golding,	McDonald,	Veniot,
Davis,	Gouin,	McIntyre,	Wilson,
Dennis,			Wood.

## PRIÈRES.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message, avec un bill (7), intitulé: "Loi sur la prophylaxie et l'extirpation de la fièvre aphteuse", auquel elle désire le concours du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture plus tard au cours de la séance.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat prend en considération le premier rapport du Comité permanent des divorces.

Ledit rapport est adopté.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat prend en considération le deuxième rapport du Comité permanent des divorces.

Ledit rapport est adopté.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du bill (B), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les produits laitiers du Canada", il est—

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit renvoyé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'ordre,

L'honorable sénateur Robertson propose que le bill (7), intitulé: "Loi sur la prophylaxie et l'extirpation de la fièvre aphteuse", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat,

Ledit bill est lu une deuxième fois, et

Renvoyé au Comité permanent des ressources naturelles.

Le Sénat s'ajourne à loisir.

Le Sénat reprend sa séance.

L'honorable sénateur Beaubien, du Comité permanent des ressources naturelles, présente le premier rapport de ce Comité.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier comme suit:

Jeudi, 6 mars 1952.

Le Comité permanent des ressources naturelles a l'honneur de présenter son premier rapport comme suit:

Votre comité recommande que son quorum soit réduit à neuf (9) membres.

Le tout respectueusement soumis,

A. L. BEAUBIEN,  
*Président suppléant.*

L'honorable sénateur Beaubien, du Comité permanent des ressources naturelles, auquel a été renvoyé le bill (7), intitulé: "Loi sur la prophylaxie et l'extirpation de la fièvre aphteuse", rapporte que ce comité a étudié ledit bill et l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans amendement.

Avec la permission du Sénat,  
Ledit bill est alors lu une troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill sans amendement.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une communication du Secrétaire adjoint du Gouverneur général.

Ladite communication est alors lue par l'honorable Président ainsi qu'il suit:—

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL  
OTTAWA

Le 6 mars 1952.

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous informer que l'honorable Patrick Kerwin, juge puîné de la Cour Suprême du Canada, en sa qualité de Député de Son Excellence le Gouverneur général, se rendra à la Chambre du Sénat le jeudi 6 mars, à 6 h. p.m., afin de donner la sanction royale à un bill.

Veillez agréer, Monsieur l'Orateur, l'assurance de ma haute considération.

*Le Secrétaire adjoint du Gouverneur général,*  
J. F. DELAUTE.

L'Honorable  
le Président du Sénat,  
Ottawa.

Ordonné: Que ladite communication soit déposée sur la Table.

Le Sénat s'ajourne à loisir.

Quelque temps après, l'honorable Patrick Kerwin, en sa qualité de Député de son excellence le Gouverneur général, étant venu et étant assis au pied du Trône,

Son honneur le Président ordonne au Gentilhomme huissier de la Verge noire de se rendre auprès de la Chambre des communes et de l'informer que

“C'est le désir de l'honorable Député du Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat”.

La Chambre des communes étant venue,

L'honorable Président du Sénat dit:

Honorables membres du Sénat,

Membres de la Chambre des communes,

J'ai l'honneur de vous informer qu'il a plu à Son Excellence le Gouverneur général de faire émettre des lettres patentes sous son seing manuel et son sceau d'armes, nommant l'honorable Patrick Kerwin, un juge puiné de la Cour suprême du Canada, pour être son suppléant et remplir au nom de Son Excellence tous les devoirs qui lui incombent durant le bon plaisir de Son Excellence.

Lesdites lettres patentes sont alors lues par le Greffier comme suit:

VINCENT MASSEY

(G.S.)

#### CANADA

Par Son Excellence le Très honorable Vincent Massey, Membre de l'Ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

A L'HONORABLE PATRICK KERWIN, Juge puiné de la Cour suprême du Canada.

#### SALUT

SACHEZ QUE, étant assuré de votre loyauté, fidélité et habileté, Je, le très honorable Vincent Massey, Gouverneur général du Canada, en vertu et en conformité des pouvoirs et de l'autorité qui m'ont été conférés par la commission de feu Sa Majesté le Roi George VI, sous le Grand Sceau du Canada, me constituant et me nommant Gouverneur général du Canada, vous nomme, constitue et désigne, dit PATRICK KERWIN, pour être mon Député au Canada, et pour, en cette qualité, exercer, subordonnement à toute restriction ou direction exprimée ou donnée à l'occasion par Sa Majesté, tous les pouvoirs, fonctions et attributions qui me sont conférés et que je puis exercer de droit en ma qualité de Gouverneur général, sauf et excepté le pouvoir de dissoudre le Parlement du Canada.

VOUS, PATRICK KERWIN, aurez la possession, l'exercice et la jouissance de ladite charge de Député de moi-même, Gouverneur général du Canada, comme susdit, ainsi que de tous les pouvoirs, fonctions et attributions attachés à ladite charge qui vous est confiée, et ce durant mon bon plaisir.

POURVU TOUTEFOIS que la nomination de mondit Député ne préjudicie pas à l'exercice de ces pouvoirs, fonctions ou attributions par moi-même, dit très honorable Vincent Massey, en personne.

ET POURVU TOUTEFOIS que vous, dit PATRICK KERWIN, obéissiez, pendant toute la durée de ladite charge, à tous les ordres et instructions que vous recevrez, quand il y a lieu, de moi-même.

DONNÉ sous mon seing et sceau d'armes, ce sixième jour de mars en l'an de Notre-Seigneur mil neuf cent cinquante-deux et en la première année du règne de Sa Majesté.

Par ordre,

C. STEIN

*Sous-Secrétaire d'État.*

Ordonné: Que lesdites lettres patentes soient inscrites au Journal.

Le Greffier lit alors le titre du bill à sanctionner comme suit:

“Loi sur la prophylaxie et l'extirpation de la fièvre aphteuse”.

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ce bill a reçu la sanction royale:

“Au nom de Sa Majesté, l'honorable Député du Gouverneur général sanctionne ce bill”.

Après quoi il a plu à l'honorable Député du Gouverneur général de se retirer.

Les Communes se retirent.

Le Sénat reprend sa séance.

Avec la permission du Sénat, et

Sur motion de l'honorable sénateur Robertson, il est—

Ordonné: Que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeurera ajourné jusqu'à mardi prochain, le onzième jour de mars, à huit heures du soir.

Le Sénat s'ajourne.

# AFFAIRES DE ROUTINE

MARDI, 11 mars 1952

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

## INTERPELLATION

Pour mardi, 11 mars 1952

Par l'honorable sénateur Duff:

4 mars,—Qu'il s'enquerra du gouvernement:

(1) Combien d'écoles de marine ou de navigation pour l'enseignement de la navigation aux marins, existe-t-il dans les quatre Provinces Maritimes? Indiquer où se trouvent lesdites écoles, ainsi que les noms, adresses, et qualifications du personnel.

(2) Quels sont les noms et adresses de l'examineur ou des examinateurs en chaque centre d'examen de ces provinces?

(3) Quelle personne ou organisation prépare les questions posées au marin lors de son examen écrit?

(4) Combien de marins ont postulé des certificats et se sont présentés à l'examen écrit durant les deux dernières années?

(5) Cet examen comportait-il une partie orale?

(6) Combien de marins dans les quatre Provinces Maritimes se sont présentés auxdits examens et ont obtenu des certificats a) de capitaine pour service commercial au Canada ainsi que pour service commercial à l'étranger, et b) d'officiers (seconds, lieutenants et seconds-lieutenants) pour service commercial au Canada ainsi que pour service à l'étranger?

(7) Combien de marins, parmi ceux qui ont fait une demande et ont subi un examen pour a) service à l'étranger et b) service commercial au Canada, ont subi ledit examen avec succès et ont obtenu des certificats durant 1951 ainsi que durant les mois de janvier et février 1952, ou ont été recommandés pour l'obtention de ces certificats?

(8) Combien de marins, parmi ceux qui ont étudié auxdites écoles de navigation dans les quatre Provinces Maritimes et qui ont subi les examens, n'ont pas réussi?

## ORDRE DU JOUR

---

Pour mardi, 11 mars 1952

**N° 1.**

5 mars—Deuxième lecture du Bill (B), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les produits laitiers du Canada".—(L'honorable sénateur Euler.)

**N° 2.**

5 mars—Reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Howden, appuyé par l'honorable sénateur Gouin, qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général pour le gracieux discours qu'il a adressé aux deux Chambres du Parlement.—(L'honorable sénateur Aseltine, pour l'honorable sénateur Haig.)

## CONVOCAATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
<i>Le mardi 11 mars</i>		
148	Divorces .....	10.30 a.m.
262	Comité de Sélection .....	10.30 a.m.
<i>Le mercredi 12 mars</i>		
148	Divorces .....	10.30 a.m.
<i>Le jeudi 13 mars</i>		
148	Divorces .....	10.30 a.m.
<i>Le vendredi 14 mars</i>		
148	Divorces .....	10.30 a.m.
<i>Le samedi 15 mars</i>		
148	Divorces .....	10.30 a.m.

N° 5

PROCÈS-VERBAUX  
DU  
SÉNAT DU CANADA

---

Le mardi 11 mars 1952

---

*Huit heures du soir.*

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Doone,	Horner,	McLean,
Baird,	Duff,	Hugessen,	Petten,
Barbour,	Duffus,	Hurtubise,	Quinn,
Basha,	Dupuis,	Isnor,	Reid,
Beaubien,	Emmerson,	King,	Robertson,
Beauregard,	Fafard,	Kinley,	Roebuck,
Bishop,	Farquhar,	Lacasse,	Ross,
Bouffard,	Fogo,	Lambert,	Stambaugh,
Buchanan,	Gershaw,	MacKinnon,	Stevenson,
Burchill,	Golding,	MacLennan,	Taylor,
Burke,	Gouin,	Marcotte,	Turgeon,
Comeau,	Grant,	McDonald,	Veniot,
Crerar,	Haig,	McIntyre,	Vien,
Dennis,	Hawkins,	McKeen,	Wilson,
			Wood.

## PRIÈRES.

Les pétitions suivantes sont présentées:—

Par l'honorable sénateur Wood:

De George Herbert Barr, et autres, de la cité de Regina, province de Saskatchewan, demandant d'être constitués en une corporation portant nom "Boundary Pipeline Corporation".

Par l'honorable sénateur Stambaugh:

De "The Board of Elders of the Canadian District of the Moravian Church in America", demandant l'adoption d'une loi qui modifie sa loi de constitution.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues séparément:

De "Gulf Pulp and Paper Company", de la cité de Québec, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui modifie sa loi de constitution.

De "The British Northwestern Fire Insurance Company", demandant l'adoption d'une loi qui change son nom en celui de "British Northwestern Insurance Company".

De l'Académie Royale Canadienne des Arts, demandant l'adoption d'une loi qui modifie sa loi de constitution.

De Harry William Strudley, John Alexander Makins, et autres de Stratford, Ontario, et Harold Wilson Maxwell, de St. Mary's Ontario, demandant d'être constitués en une corporation portant nom "The Perth Mutual Fire Insurance Company".

De Stanley E. Phillips, Douglas Earl George, de Edson, Alberta, et Russell Driscoll, d'Edmonton, Alberta, demandant d'être constitués en une corporation portant nom "The Hotel Mutual Insurance Company".

L'honorable sénateur McDonald, du comité de Sélection, chargé de désigner les sénateurs devant composer les divers comités permanents pour la présente session, soumet le rapport suivant.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:

Le mardi 11 mars 1952.

Le comité de Sélection, chargé de nommer les sénateurs qui feront partie des divers comités permanents de la présente session, a l'honneur de soumettre la liste suivante des sénateurs ainsi désignés pour composer les divers comités permanents ci-après mentionnés, à savoir:

*Comité mixte de la Bibliothèque*

L'honorable Président, les honorables sénateurs Aseltine, Blais, Burke, David, Fallis, Gershaw, Gouin, Lambert, MacLennan, McDonald, Reid, Vien et Wilson—(14).

*Comité mixte des Travaux d'impression*

Les honorables sénateurs Barbour, Blais, Bouffard, Burke, Comeau, Davies, Dennis, Euler, Fallis, Isnor, Lacasse, Nicol, Stambaugh, Stevenson, Turgeon et Wood—(16).

*Comité mixte du Restaurant*

L'honorable Président, les honorables sénateurs Beaubien, Doone, Fallis, Haig, Howard et McLean—(7).

*Ordres permanents*

Les honorables sénateurs Beaubien, Bishop, Bouchard, Duff, DuTremblay, Godbout, Haig, Hayden, Horner, Howden, Hurtubise, MacLennan, McLean, Pratt, Robertson et Wood—(14).

*Banques et commerce*

Les honorables sénateurs Aseltine, Baird, Beaubien, Bouffard, Buchanan, Burchill, Campbell, Crerar, Daigle, David, Davies, Dessureault, Emmerson, Euler, Fallis, Farris, Fogo, Gershaw, Gouin, Haig, Hardy, Hawkins, Hayden, Horner, Howard, Howden, Hugessen, King, Kinley, Lambert, MacKinnon, MacLennan, Marcotte, McDonald, McGuire, McIntyre, McKeen, McLean, Nicol, Paterson, Pirie, Pratt, Quinn, Raymond, Robertson, Roebuck, Taylor, Vaillancourt, Vien, Wilson et Wood—(49).

*Transports et communications*

Les honorables sénateurs Aseltine, Baird, Campbell, Davis, Dessureault, Gershaw, Grant, \*Haig, Hawkins, Hayden, Horner, Hugessen, Kinley, McLean, Nicol, Paterson, Raymond, \*Robertson et Reid—(17).

*Bills d'intérêt privé*

Les honorables sénateurs Baird, Beaubien, Bouffard, David, Duff, Duffus, Dupuis, Euler, Fafard, Fallis, Farris, Godbout, \*Haig, Hayden, Horner, Howard, Howden, Hugessen, Hushion, Lambert, MacLennan, McDonald, McIntyre, Nicol, Quinn, Quinton, Reid, \*Robertson, Roebuck, Stambaugh et Taylor—(29).

*Régie interne et comptabilité*

Les honorables sénateurs Aseltine, Basha, Beaubien, Beauregard (*Président*), Bouffard, Campbell, Doone, Fafard, Fallis, Gouin, \*Haig, Hayden, Horner, Howard, Isnor, King, Lambert, MacLennan, Marcotte, McLean, Paterson, Quinn, \*Robertson, Vaillancourt, Vien et Wilson—(24).

*Relations extérieures*

Les honorables sénateurs Beaubien, Buchanan, Burke, David, Emmerson, Farquhar, Fogo, Gouin, \*Haig, Howard, Lambert, MacLennan, Marcotte, McGuire, McIntyre, \*Robertson, Turgeon, Vien et Veniot—(17).

*Finances*

Les honorables sénateurs Aseltine, Barbour, Crerar, Dupuis, Fafard, Fraser, Golding, \*Haig, Isnor, King, Lacasse, Petten, Pirie, Quinn, \*Robertson, Stambaugh, Taylor, Vaillancourt et Vien—(17).

*Trafic touristique*

Les honorables sénateurs Baird, Beaubien, Bishop, Bouchard, Bouffard, Buchanan, Crerar, Daigle, Davies, Dennis, Duffus, Dupuis, DuTremblay, Fraser, Gershaw, \*Haig, Horner, Isnor, King, McLean, Pirie, \*Robertson, Roebuck et Ross—(22).

*Débats et comptes rendus*

Les honorables sénateurs Aseltine, Bishop, DuTremblay, Fallis, Grant, \*Haig, Lacasse et \*Robertson—(6).

*Immigration et travail*

Les honorables sénateurs Aseltine, Beaubien, Blais, Bouchard, Buchanan, Burchill, Burke, Calder, Campbell, Crerar, David, Davis, Dupuis, Euler, Fallis, Farquhar, Fogo, Gershaw, \*Haig, Hardy, Hawkins, Horner, Hushion, MacKinnon, McIntyre, Pirie, Reid, \*Robertson, Roebuck, Taylor, Turgeon, Vaillancourt, Veniot, Wilson et Wood—(33).

*Relations commerciales du Canada*

Les honorables sénateurs Baird, Bishop, Blais, Buchanan, Burchill, Campbell, Crerar, Daigle, Davies, Dennis, Dessureault, Duffus, Euler, Fogo, Fraser, Gouin, \*Haig, Howard, Hushion, Kinley, Lambert, MacKinnon, MacLennan, McDonald, McKeen, McLean, Nicol, Paterson, Pirie, \*Robertson, Turgeon et Vaillancourt—(30).

*Santé nationale et bien-être social*

Les honorables sénateurs Blais, Bouchard, Burchill, Burke, Comeau, David, Davis, Dupuis, Fallis, Farris, Gershaw, Golding, Grant, \*Haig, Hawkins, Howden, Hurtubise, Kinley, Lacasse, McGuire, McIntyre, Pratt, \*Robertson, Roebuck, Stambaugh, Veniot et Wilson—(25).

*Administration du service civil*

Les honorables sénateurs Aseltine, Bishop, Bouchard, Calder, Davies, Doone, Dupuis, Emmerson, Fafard, Gouin, \*Haig, Hurtubise, Kinley, Marcotte, Pirie, Quinn, \*Robertson, Roebuck, Taylor, Turgeon et Wilson—(19).

*Édifices et terrains publics*

Les honorables sénateurs Barbour, Dessureault, Fafard, Fallis, Fogo, \*Haig, Horner, Lambert, McGuire, Paterson, Quinn, \*Robertson, Stevenson et Wilson—(12).

(Les sénateurs dont les noms sont précédés de \* sont membres ex officio du comité.)

Le tout respectueusement soumis.

J. A. McDONALD,  
Président.

Ordonné: Que ledit rapport soit inscrit à l'Ordre du jour pour considération demain.

L'honorable sénateur Robertson dépose sur la Table:—

Rapport de la Commission du service civil sur les positions exclues, en tout ou en partie, de l'application de la Loi du service civil, au cours de l'année civile 1951, conformément à l'article 59, chapitre 22, S.R.C.

Rapport des Commissaires des Transports du Canada pour l'année terminée le 31 décembre 1951.

(Déposé sur la Table, le 5 mars 1952)

Réponse à un Ordre du Sénat, en date du 13 novembre 1951, indiquant:

1. Lorsque les chemins de fer s'adressent à la Commission des Transports pour obtenir une augmentation des taux de transport des marchandises, la Compagnie du chemin de fer Canadien du Pacifique prétend-elle que son réseau de voies ferrées devrait réaliser des gains qui suffisent à lui permettre de couvrir: a) les frais d'opération, b) les rénovations d'entretien, les impenses et réparations, c) un rendement raisonnable sur le capital des actionnaires?
2. Dans l'affirmative, sur quel montant de capital?
3. Comment le montant de capital a-t-il été établi?
4. Est-ce le montant réellement placé dans leur réseau de chemin de fer?
5. Ou est-ce plutôt sur l'évaluation de ses entreprises ferroviaires?
6. Dans ce dernier cas: a) quand cette évaluation a-t-elle été opérée, b) par qui a-t-elle été opérée?
7. Quelles valeurs sont comprises dans son réseau ferroviaire pour lequel elle demande un rendement raisonnable à ses actionnaires?
8. Toutes les gares et stations de chemin de fer y sont-elles comprises?
9. Toutes les cours à bestiaux y sont-elles comprises?
10. Y sont-ils compris toutes les cours à bestiaux et tous les intérêts de la Compagnie du chemin de fer Canadien du Pacifique exploitant des cours à bestiaux le long de ses voies ferrées?
11. Dans la négative, à quels endroits sont situées ces cours à bestiaux?
12. Les intérêts que la Compagnie du chemin de fer Canadien du Pacifique possède en des chemins de fer hors du Canada sont-ils compris dans son réseau ferroviaire à l'égard duquel la Compagnie demande un rendement raisonnable pour ses actionnaires?
13. Les lignes télégraphiques qui longent les voies ferrées du Chemin de fer Canadien du Pacifique sont-elles comprises?
14. Les lignes téléphoniques qui longent les voies ferrées du chemin de fer Canadien du Pacifique sont-elles comprises?
15. Les navires qui font le service des Grands Lacs sont-ils compris?
16. Les navires qui font le service océanique sont-ils compris?
17. Les hôtels que possède la Compagnie sont-ils compris?
18. Toutes les usines de réparation sont-elles comprises?
19. Toutes les voies d'embranchement du Chemin de fer sont-elles comprises?
20. Le produit de l'usine de *Consolidated Mining and Smelting*, de Trail, C.-B., est-il compris?
21. Le produit de l'usine d'ammoniaque à Calgary est-il compris?

22. Le coût ou la valeur du chemin de fer qui a été construit et donné à la Compagnie de chemin de fer Canadien du Pacifique par le Canada, après que la Compagnie eût obtenu sa concession pour construire un chemin de fer au travers du Canada, est-il compris dans le capital à l'égard duquel la Compagnie demande un rendement raisonnable pour ses actionnaires?

23. Quelques-uns des dons en espèces que la Compagnie du chemin de fer Canadien du Pacifique a reçus du Canada, sont-ils compris?

24. S'il en est qui sont compris, quels sont-ils?

25. La valeur des terres données par le Canada à la Compagnie du chemin de fer Canadien du Pacifique est-elle comprise?

26. Dans l'affirmative, quelle valeur a été établie pour ces terres?

27. Quelques dons accordés par une province ou une municipalité au Canada sont-ils inclus?

28. Dans l'affirmative, donnez des détails.

29. Si la Compagnie du chemin de fer Canadien du Pacifique reçoit une partie du subside de \$7,000,000 mentionné dans le bill qui est présentement devant le Parlement, pour couvrir la partie non rémunératrice qui existe entre son réseau de l'est et son réseau de l'ouest: a) les tarifs-voyageurs ou marchandises sur cette partie seront-ils réduits? b) sinon, que fera la Compagnie à l'égard de sa portion du subside de \$7,000,000? c) de quelle façon ce don à la Compagnie du chemin de fer Canadien du Pacifique sera-t-il employé de façon que le public soit renseigné sur son utilisation? d) comment ce don différera-t-il de tout autre subside général accordé à la Compagnie du chemin de fer Canadien du Pacifique sans que l'application en soit définie? e) quelle est la perte estimative sur cette portion pour chacune des quinze dernières années?

30. Le Canada a-t-il dépensé \$309,436,552 en 1948 pour l'entretien de l'emprise, des ouvrages et de l'outillage des chemins de fer à vapeur?

31. Quelle partie des deniers ainsi dépensés en 1948 la Compagnie du chemin de fer Canadien du Pacifique a-t-elle reçue?

32. Quels autres dons ou subsides la Compagnie du chemin de fer Canadien du Pacifique a-t-elle reçus durant les vingt dernières années?

33. Quel montant global de subsides ou de dons la Compagnie du chemin de fer Canadien du Pacifique a-t-elle reçu du Canada depuis sa constitution en corporation?

L'honorable sénateur Robertson présente au Sénat un Bill (C), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les permis d'exportation et d'importation."

Ledit bill est lu la première fois.

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (B), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les produits laitiers du Canada", il est—

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur le discours que Son Excellence le Gouverneur général a prononcé du Trône lors de l'ouverture de la présente session du Parlement, ainsi que sur la motion de l'honorable sénateur Howden, appuyé par l'honorable sénateur Gouin, demandant—

Que l'Adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada, afin de lui offrir les humbles remerciements de cette Chambre pour le gracieux discours qu'il a plu à Son Excellence de prononcer devant les deux Chambres du Parlement, savoir:

A Son Excellence le très honorable Vincent Massey, membre de l'Ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

Qu'il Plaise à Votre Excellence:

Nous, très fidèles et loyaux sujets de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Il est ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Le Sénat s'ajourne.



# AFFAIRES DE ROUTINE

MERCREDI, 12 mars 1952

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

## INTERPELLATION

Pour mercredi, 12 mars 1952

Par l'honorable sénateur Duff:

4 mars,—Qu'il s'enquerra du gouvernement:

(1) Combien d'écoles de marine ou de navigation pour l'enseignement de la navigation aux marins, existe-t-il dans les quatre Provinces Maritimes? Indiquer où se trouvent lesdites écoles, ainsi que les noms, adresses, et qualifications du personnel.

(2) Quels sont les noms et adresses de l'examineur ou des examinateurs en chaque centre d'examen de ces provinces?

(3) Quelle personne ou organisation prépare les questions posées au marin lors de son examen écrit?

(4) Combien de marins ont postulé des certificats et se sont présentés à l'examen écrit durant les deux dernières années?

(5) Cet examen comportait-il une partie orale?

(6) Combien de marins dans les quatre Provinces Maritimes se sont présentés auxdits examens et ont obtenu des certificats a) de capitaine pour service commercial au Canada ainsi que pour service commercial à l'étranger, et b) d'officiers (seconds, lieutenants et seconds-lieutenants) pour service commercial au Canada ainsi que pour service à l'étranger?

(7) Combien de marins, parmi ceux qui ont fait une demande et ont subi un examen pour a) service à l'étranger et b) service commercial au Canada, ont subi ledit examen avec succès et ont obtenu des certificats durant 1951 ainsi que durant les mois de janvier et février 1952, ou ont été recommandés pour l'obtention de ces certificats?

(8) Combien de marins, parmi ceux qui ont étudié auxdites écoles de navigation dans les quatre Provinces Maritimes et qui ont subi les examens, n'ont pas réussi?

## ORDRE DU JOUR

---

Pour mercredi, 12 mars 1952

**N° 1.**

5 mars—Deuxième lecture du Bill (B), intitulé: “Loi modifiant la Loi sur les produits laitiers du Canada”.—(L’honorable sénateur Euler.)

**N° 2.**

5 mars—Reprise du débat ajourné sur la motion de l’honorable sénateur Howden, appuyé par l’honorable sénateur Gouin, qu’une humble Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général pour le gracieux discours qu’il a adressé aux deux Chambres du Parlement.—(L’honorable sénateur Haig.)

**N° 3.**

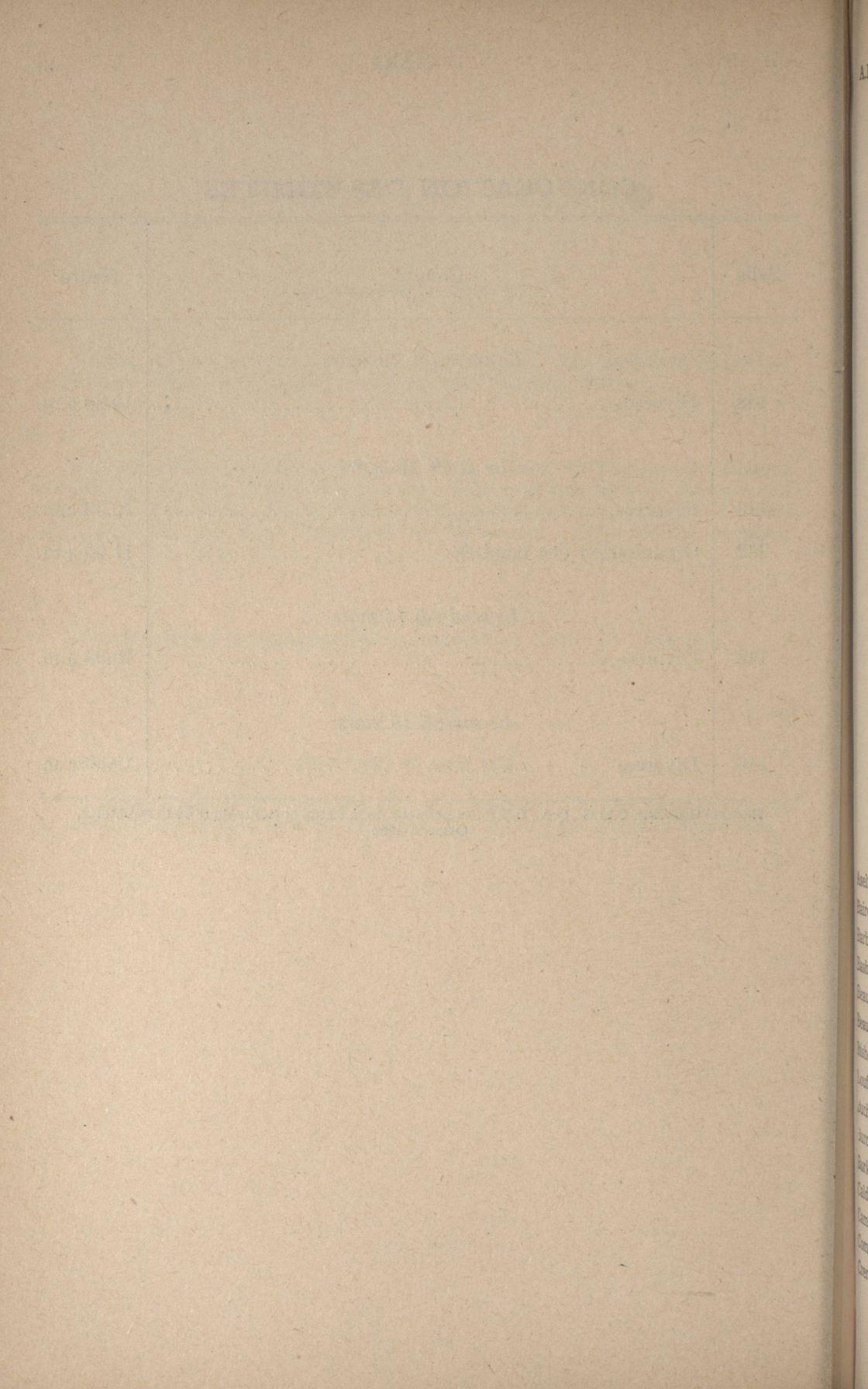
11 mars—Prise en considération du rapport du comité de Sélection.

Pour jeudi, 13 mars 1952

11 mars—Deuxième lecture du Bill (C), intitulé: “Loi modifiant la Loi sur les permis d’exportation et d’importation”.—(L’honorable sénateur Robertson.)

## CONVOCAATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
<i>Le mercredi 12 mars</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.
<i>Le jeudi 13 mars</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.
262	Organisation des comités.....	11.00 a.m.
<i>Le vendredi 14 mars</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.
<i>Le samedi 15 mars</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.



N° 6

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

---

Le mercredi 12 mars 1952

---

*Trois heures de l'après-midi.*

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Dennis,	Hawkins,	McLean,
Baird,	Dessureault,	Horner,	Nicol,
Barbour,	Doone,	Hugessen,	Petten,
Basha,	Duff,	Hurtubise,	Quinn,
Beaubien,	Duffus,	Isnor,	Reid,
Beauregard,	Dupuis,	King,	Robertson,
Bishop,	Emmerson,	Kinley,	Roebuck,
Bouffard,	Fafard,	Lacasse,	Ross,
Buchanan,	Farquhar,	Lambert,	Stambaugh,
Burchill,	Fogo,	MacKinnon,	Stevenson,
Burke,	Gershaw,	MacLennan,	Taylor,
Calder,	Golding,	Marcotte,	Turgeon,
Campbell,	Gouin,	McDonald,	Veniot,
Comeau,	Grant,	McIntyre,	Vien,
Crerar,	Haig,	McKeen,	Wilson,
			Wood.

Les pétitions suivantes sont présentées séparément,

Par l'honorable Président du comité permanent des Divorces: —

De Vera Kathleen Martin Lightfoot, de Sydenham, S.E., Angleterre, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec George A. Lightfoot, de Montréal, Québec.

De Catherine Anna Regan Herdt, de New-York, État de New-York, États-Unis d'Amérique, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec John Dugas Herdt, de Montréal, Québec.

De Rose Larocque Crawford, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Earnest Earl Crawford.

De Agnes Bertha Baugh Guimont, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Jean-Marie-François-Vincent Guimont, de Saint-Jérôme, Québec.

De Jennie Miller Solomon, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Jack Solomon.

De Sarah Sybil Aaron Dugaard, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec David Abraham Dugaard.

De John Stachyshyn, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Teodora Smylska Stachyshyn, de Seaforth, Ontario.

De Reginald Clare Darrah, de Sutton, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Phyllis Mary Bidwell Darrah, de Mansonville, Québec.

De Edna Ruth Dowsett Young, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Charles William Young.

De Joseph-Gérard-Abondius Fauvel, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Marie-Lucienne-Jeanette Croteau Fauvel.

De Carmen Verna Garcia Copping, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec George Edwin Copping.

De Pete Mykytiuk, autrement connu sous le nom de Petro Mykietiuk, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Sofia Ostofzczuk Mykytiuk, autrement connue sous le nom de Sofia Ostofzczuk Mykietiuk, de New-York, État de New-York, États-Unis d'Amérique.

De Alice Sabria O'Connor Muskett, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec John Clarence Muskett.

De Dorothy Agnes Kearns Bradley, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Arthur Ernest Bradley.

De Joseph-Raymond Demers, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Aline-Denise Meloche Demers.

De Joan Borland White, de Cornwall, Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Hubert Harold White, de Verdun, Québec.

De Esther Maron Feldman, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec David Feldman.

L'honorable sénateur Aseltine, du comité permanent des Divorces, présente au Sénat les rapports de ce comité portant les numéros trois à douze, inclusivement.

Lesdits rapports sont alors lus par le Greffier, comme suit:—

Le MARDI 11 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son troisième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Shirley Doreen Rowe, de la cité de Toronto, province d'Ontario, commise, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvé son mariage avec Charles Austin Rowe, du village de Hearts Content, province de Terre-Neuve, et demeurant présentement en la cité de Syracuse, dans l'État de New-York, l'un des États-Unis de l'Amérique, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le MARDI 11 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quatrième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Dorothy Minnie Hogbin Neale, de la cité de Verdun, province de Québec, femme de ménage, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec James Bernard Neale, de la cité de Montréal, dans ladite province, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président suppléant.*

Le MARDI 11 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cinquième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Dorothy Ailsie Jean Coghlin Hands, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Cederic Herbert Beresford Hands, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le MARDI 11 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son sixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de John Hellman, de la cité de Montréal, province de Québec, cordonnier, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Louise Matz Hellman, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président suppléant.*

Le MARDI 11 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Myrtle Jesse Marie Gangin dit Gilmore Cooney, de la cité de Verdun, province de Québec, vendeuse, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec James Louis Allan Cooney, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président suppléant.*

Le MARDI 11 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Hilda Richardson Tait, de la cité de Montréal, province de Québec, ménagère, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec George Charles Tait, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président suppléant.*

Le MARDI 11 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Catherine Vaughan Troy Campbell, de la cité de Toronto, province d'Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve

son mariage avec Gerald Arthur Campbell, de la cité de Montréal, province de Québec, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le MARDI 11 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son dixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Mary Margaret Graham, de la cité de Toronto, province d'Ontario, secrétaire, demandant l'adoption d'une loi qui annule son mariage avec Arthur Duncan Graham, de la cité de Hull, province de Québec, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le MARDI 11 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son onzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Bernice Pomp Gates, autrement connue sous le nom de Bernice Frank Gates, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Peter Gates, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le MARDI 11 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son douzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Mary Mildred Antoinette Castonguay Smithson, de la ville de Dolbeau, province de Québec, téléphoniste, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Frank Charles Smithson, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président suppléant.*

Sur motion, il est—

Ordonné: Que les rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros trois à douze, les deux précités inclusivement, soient pris en considération demain.

Le Greffier du Sénat dépose sur la Table le premier rapport de l'Examineur des pétitions pour Bills d'intérêt privé, comme suit:—

Le MERCREDI 12 mars 1952.

Conformément à la Règle 111, article 2, l'Examineur des pétitions pour Bills d'intérêt privé a l'honneur de présenter son premier rapport:—

Votre Examineur a régulièrement examiné la pétition suivante, et il constate que les exigences de la Règle 107 ont été observées à tous importants égards, savoir—

De The British Northwestern Fire Insurance Company, demandant l'adoption d'une loi qui change le nom de la compagnie en celui de "British Northwestern Insurance Company".

Le tout respectueusement soumis.

H. ARMSTRONG,  
*Examineur des pétitions pour Bills  
d'intérêt privé.*

L'honorable sénateur Campbell présente au Sénat un Bill (D), intitulé: "Loi concernant The British Northwestern Fire Insurance Company".

Ledit bill est lu la première fois.

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

A l'appel de l'Ordre du jour pour une deuxième lecture du Bill (B), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les produits laitiers du Canada", il est—

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur le discours que Son Excellence le Gouverneur général a prononcé du Trône lors de l'ouverture de la présente session du Parlement, ainsi que sur la motion de l'honorable sénateur Howden, appuyé par l'honorable sénateur Gouin, demandant—

Que l'Adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada, afin de lui offrir les humbles remerciements de cette Chambre pour le gracieux discours qu'il a plu à Son Excellence de prononcer devant les deux Chambres du Parlement, savoir:

A Son Excellence le très honorable Vincent Massey, membre de l'Ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

Qu'il Plaise à Votre Excellence:

Nous, très fidèles et loyaux sujets de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat, il est—

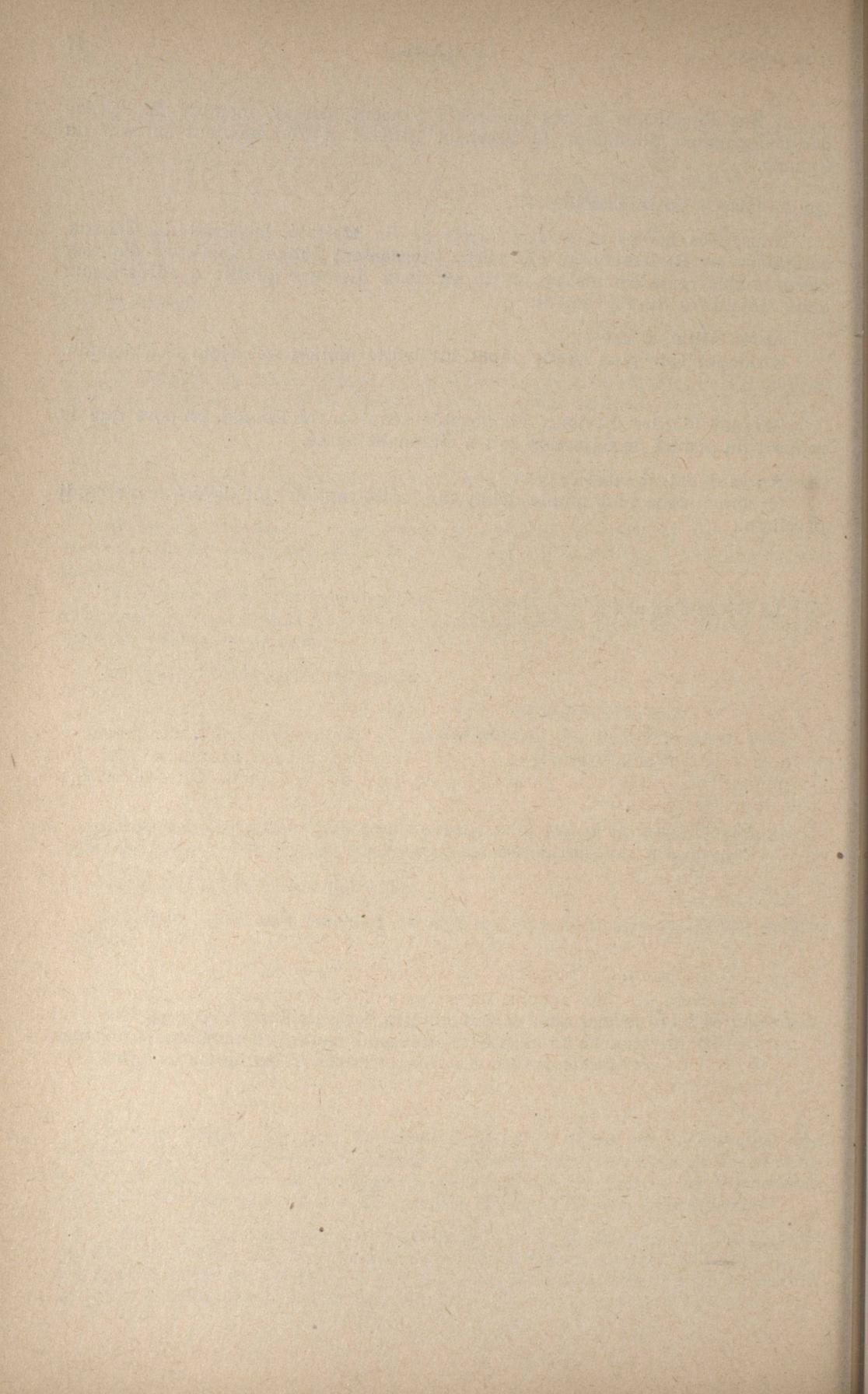
Ordonné: Que plus ample débat sur ladite motion soit ajourné à demain.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur McDonald propose que le rapport du comité de Sélection soit maintenant agréé.

Après débat, il est—

Ordonné: Que plus ample débat sur ladite motion soit différé à mercredi prochain.

Le Sénat s'ajourne.



# AFFAIRES DE ROUTINE

JEUDI, 13 mars 1952

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

## INTERPELLATION

Pour jeudi, 13 mars 1952

Par l'honorable sénateur Duff:

4 mars,—Qu'il s'enquerra du gouvernement:

(1) Combien d'écoles de marine ou de navigation pour l'enseignement de la navigation aux marins, existe-t-il dans les quatre Provinces Maritimes? Indiquer où se trouvent lesdites écoles, ainsi que les noms, adresses, et qualifications du personnel.

(2) Quels sont les noms et adresses de l'examineur ou des examinateurs en chaque centre d'examen de ces provinces?

(3) Quelle personne ou organisation prépare les questions posées au marin lors de son examen écrit?

(4) Combien de marins ont postulé des certificats et se sont présentés à l'examen écrit durant les deux dernières années?

(5) Cet examen comportait-il une partie orale?

(6) Combien de marins dans les quatre Provinces Maritimes se sont présentés auxdits examens et ont obtenu des certificats a) de capitaine pour service commercial au Canada ainsi que pour service commercial à l'étranger, et b) d'officiers (seconds, lieutenants et seconds-lieutenants) pour service commercial au Canada ainsi que pour service à l'étranger?

(7) Combien de marins, parmi ceux qui ont fait une demande et ont subi un examen pour a) service à l'étranger et b) service commercial au Canada, ont subi ledit examen avec succès et ont obtenu des certificats durant 1951 ainsi que durant les mois de janvier et février 1952, ou ont été recommandés pour l'obtention de ces certificats?

(8) Combien de marins, parmi ceux qui ont étudié auxdites écoles de navigation dans les quatre Provinces Maritimes et qui ont subi les examens, n'ont pas réussi?

Pour mardi, 18 mars 1952

**N° 1.**

Par l'honorable sénateur Reid:

12 mars,—Qu'il demandera au gouvernement:

1. La "Aluminium Limited" a-t-elle soumis des représentations pour dépréciation accélérée au nom de sa filiale "Aluminum Company of Canada", relativement au nouveau projet d'énergie d'Alcan présentement en cours en Colombie-Britannique?

2. Dans l'affirmative, le gouvernement a-t-il pris une décision en l'affaire?

3. Si la demande de la "Aluminium Limited" pour dépréciation accélérée est accordée, quelle somme d'argent comportera pareil octroi ou pareille demande?

**N° 2.**

Par l'honorable sénateur Reid:

12 mars,—Qu'il demandera au gouvernement:

1. La Société Radio-Canada a-t-elle exécuté les recommandations de la Commission royale telles qu'elles sont contenues dans le Rapport de cette Commission déposé au Parlement en 1951 et telles qu'indiquées aux alinéas *m*), *n*) et *o*) de la page 345 du Rapport?

2. Dans l'affirmative, lesquelles de ces recommandations ont été exécutées ou effectuées?

# ORDRE DU JOUR

Pour jeudi, 13 mars 1952

**N° 1.**

5 mars—Deuxième lecture du Bill (B), intitulé: “Loi modifiant la Loi sur les produits laitiers du Canada”.—(L’honorable sénateur Euler.)

**N° 2.**

11 mars—Deuxième lecture du Bill (C), intitulé: “Loi modifiant la Loi sur les permis d’exportation et d’importation”.—(L’honorable sénateur Robertson.)

**N° 3.**

12 mars—Deuxième lecture du Bill (D), intitulé: “Loi concernant The British Northwestern Fire Insurance Company.” (L’honorable sénateur Campbell.)

**N° 4.**

12 mars—Prise en considération des rapports suivants du comité permanent des Divorces:

Rapport n° 3,—re pétition de Shirley Doreen Rowe;

Rapport n° 4,—re pétition de Dorothy Minnie Hogbin Neale;

Rapport n° 5,—re pétition de Dorothy Ailsie Jean Coghlin Hands;

Rapport n° 6,—re pétition de John Hellmann;

Rapport n° 7,—re pétition de Myrtle Jesse Marie Gangin dit Gilmore Cooney;

Rapport n° 8,—re pétition de Hilda Richardson Tait;

Rapport n° 9,—re pétition de Catherine Vaughan Troy Campbell;

Rapport n° 10,—re pétition de Mary Margaret Graham;

Rapport n° 11,—re pétition de Bernice Pomp Gates, autrement connue sous le nom de Bernice Frank Gates;

Rapport n° 12,—re pétition de Mary Mildred Antoinette Castonguay Smithson.

(L’honorable sénateur Aseltine.)

**N° 5.**

5 mars—Reprise du débat ajourné sur la motion de l’honorable sénateur Howden, appuyé par l’honorable sénateur Gouin, qu’une humble Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général pour le gracieux discours qu’il a adressé aux deux Chambres du Parlement.—(L’honorable sénateur Lambert.)

Pour mercredi, 19 mars 1952

12 mars,—Reprise du débat ajourné sur la motion portant l’agrément du rapport du comité de Sélection. (L’honorable sénateur King.)

## CONVOCAATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
<i>Le jeudi 13 mars</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.
262	Organisation des comités.....	11.00 a.m.
<i>Le vendredi 14 mars</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.
<i>Le samedi 15 mars</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.
<i>Le lundi 17 mars</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.
<i>Le mardi 18 mars</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.
<i>Le mercredi 19 mars</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.
<i>Le jeudi 20 mars</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.
<i>Le vendredi 21 mars</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.
<i>Le samedi 22 mars</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.

N° 7

PROCÈS-VERBAUX  
DU  
SÉNAT DU CANADA

---

Le jeudi 13 mars 1952

---

*Trois heures de l'après-midi.*

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Dessureault,	Horner,	Nicol,
Baird,	Doone,	Hugessen,	Petten,
Barbour,	Duff,	Hurtubise,	Quinn,
Basha,	Duffus,	Isnor,	Reid,
Beaubien,	Emmerson,	King,	Robertson,
Beauregard,	Fafard,	Kinley,	Roebuck,
Bishop,	Farquhar,	Lacasse,	Ross,
Buchanan,	Gershaw,	Lambert,	Stambaugh,
Burchill,	Godbout,	MacKinnon,	Stevenson,
Burke,	Golding,	MacLennan,	Taylor,
Calder,	Gouin,	Marcotte,	Turgeon,
Campbell,	Grant,	McDonald,	Veniot,
Comeau,	Haig,	McIntyre,	Vien,
Crerar,	Hawkins,	McKeen,	Wilson,
Dennis,			Wood.

## PRIÈRES.

Le Greffier du Sénat dépose sur la Table le deuxième Rapport de l'Examineur des pétitions des Bills privés, comme suit:

Le JEUDI, 13 mars 1952.

Suivant la Règle 111, article 2, l'Examineur des pétitions des Bills privés a l'honneur de présenter son deuxième Rapport comme suit:

Votre Examineur a régulièrement étudié les pétitions suivantes, et il constate que les exigences de la Règle 107 ont été observées à tous importants égards, savoir:

De George Herbert Barr, et autres, de la cité de Regina, Saskatchewan, demandant d'être constitués en une corporation portant nom "Boundary Pipeline Corporation".

De "Board of Elders of the Canadian District of the Moravian Church in America", demandant l'adoption d'une loi qui modifie sa loi de constitution.

Le tout respectueusement soumis.

H. ARMSTRONG,  
*Examineur des pétitions  
des Bills privés.*

Les pétitions suivantes sont lues et reçues séparément:

De George Herbert Barr, et autres, de la cité de Regina, Saskatchewan, demandant d'être constitués en une corporation portant nom "Boundary Pipeline Corporation".

De "Board of Elders of the Canadian District of the Moravian Church in America", demandant l'adoption d'une loi qui modifie sa loi de constitution.

L'honorable sénateur Wood présente au Sénat un Bill (O), intitulé: "Loi constituant en corporation *Boundary Pipeline Corporation*".

Ledit Bill est lu la première fois.

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture mercredi prochain.

L'honorable sénateur Lambert, au nom de l'honorable sénateur Euler, présente au Sénat un Bill (P), intitulé: "Loi constituant en corporation *The Perth Mutual Fire Insurance Company*".

Ledit Bill est lu la première fois.

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture mercredi prochain.

L'honorable sénateur Robertson dépose sur la Table:

Exemplaires de la *Gazette du Canada*, partie II, Décrets, Ordonnances et Règlements statutaires, n° 5, en date du mercredi, 12 mars 1952. (Versions anglaise et française.)

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (B), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les produits laitiers du Canada", il est—  
Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit ajourné à mardi prochain.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (C), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les permis d'exportation et d'importation", il est—  
Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit ajourné à mardi prochain.

A l'appel de l'Ordre du jour, le Bill (D), intitulé: "Loi concernant *The British Northwestern Fire Insurance Company*", est lu la deuxième fois, et—  
Renvoyé au Comité permanent des Bills privés.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat prend en considération les Rapports du Comité des divorces portant les numéros trois à douze inclusivement.

Lesdits rapports sont, sur division, adoptés séparément.

L'honorable sénateur Aseltine, Président du Comité des divorces, présente au Sénat les bills suivants:

Bill (E), intitulé: "Loi pour faire droit à Shirley Doreen Rowe".

Bill (F), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Minnie Hogbin Neale".

Bill (G), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Ailsie Jean Coghlin Hands".

Bill (H), intitulé: "Loi pour faire droit à John Hellmann".

Bill (I), intitulé: "Loi pour faire droit à Myrtle Jesse Marie Gangin dit Gilmore Cooney".

Bill (J), intitulé: "Loi pour faire droit à Hilda Richardson Tait".

Bill (K), intitulé: "Loi pour faire droit à Catherine Vaughan Troy Campbell".

Bill (L), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Margaret Graham".

Bill (M), intitulé: "Loi pour faire droit à Bernice Pomp Gates, autrement connue sous le nom de Bernice Frank Gates".

Bill (N), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Mildred Antoinette Castonguay Smithson".

Lesdits Bills sont, sur division, lus séparément la première fois, et—

Ordonné: Qu'ils soient inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture mardi prochain.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur le discours que Son Excellence le Gouverneur général a prononcé du Trône lors de l'ouverture de la présente session du Parlement, ainsi que sur la motion de l'honorable sénateur Howden, appuyé par l'honorable sénateur Gouin, demandant—

Que l'Adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada, afin de lui offrir les humbles remerciements de cette Chambre pour le gracieux discours qu'il a plu à Son Excellence de prononcer devant les deux Chambres du Parlement, savoir:

A Son Excellence le très honorable Vincent Massey, membre de l'Ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

Qu'il Plaise à Votre Excellence:

Nous, très fidèles et loyaux sujets de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat, il est—

Ordonné: Que plus ample débat sur ladite motion soit ajourné à la prochaine séance du Sénat.

Avec la permission du Sénat, et—

Sur motion de l'honorable sénateur Robertson, il est—

Ordonné: Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeurera ajourné jusqu'à mardi prochain, à huit heures du soir.

Le Sénat s'ajourne.

# AFFAIRES DE ROUTINE

MARDI, 18 mars 1952

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

---

---

## INTERPELLATIONS

Pour mardi, 18 mars 1952

### N° 1.

Par l'honorable sénateur Reid:

12 mars,—Qu'il demandera au gouvernement:

1. La "Aluminium Limited" a-t-elle soumis des représentations pour dépréciation accélérée au nom de sa filiale "Aluminum Company of Canada", relativement au nouveau projet d'énergie d'Alcan présentement en cours en Colombie-Britannique?

2. Dans l'affirmative, le gouvernement a-t-il pris une décision en l'affaire?

3. Si la demande de la "Aluminium Limited" pour dépréciation accélérée est accordée, quelle somme d'argent comportera pareil octroi ou pareille demande?

### N° 2.

Par l'honorable sénateur Reid:

12 mars,—Qu'il demandera au gouvernement:

1. La Société Radio-Canada a-t-elle exécuté les recommandations de la Commission royale telles qu'elles sont contenues dans le Rapport de cette Commission déposé au Parlement en 1951 et telles qu'indiquées aux alinéas *m*), *n*) et *o*) de la page 345 du Rapport?

2. Dans l'affirmative, lesquelles de ces recommandations ont été exécutées ou effectuées?

# ORDRE DU JOUR

Pour mardi, 18 mars 1952

## N° 1.

5 mars—Deuxième lecture du Bill (B), intitulé: “Loi modifiant la Loi sur les produits laitiers du Canada”.—(L’honorable sénateur Euler.)

## N° 2.

11 mars—Deuxième lecture du Bill (C), intitulé: “Loi modifiant la Loi sur les permis d’exportation et d’importation”.—(L’honorable sénateur Robertson.)

## N° 3.

13 mars—Deuxième lecture des bills de divorce suivants: —

Bill (E), intitulé: “Loi pour faire droit à Shirley Doreen Rowe”.

Bill (F), intitulé: “Loi pour faire droit à Dorothy Minnie Hogbin Neale”.

Bill (G), intitulé: “Loi pour faire droit à Dorothy Ailsie Jean Coghlin Hands”.

Bill (H), intitulé: “Loi pour faire droit à John Hellmann”.

Bill (I), intitulé: “Loi pour faire droit à Myrtle Jesse Marie Gangin dit Gilmore Cooney”.

Bill (J), intitulé: “Loi pour faire droit à Hilda Richardson Tait”.

Bill (K), intitulé: “Loi pour faire droit à Catherine Vaughan Troy Campbell”.

Bill (L), intitulé: “Loi pour faire droit à Mary Margaret Graham”.

Bill (M), intitulé: “Loi pour faire droit à Bernice Pomp Gates, autrement connue sous le nom de Bernice Frank Gates”.

Bill (N), intitulé: “Loi pour faire droit à Mary Mildred Antoinette Castonguay Smithson”.

(L’honorable sénateur Aseltine.)

## N° 4.

5 mars—Reprise du débat ajourné sur la motion de l’honorable sénateur Howden, appuyé par l’honorable sénateur Gouin, qu’une humble Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général pour le gracieux discours qu’il a adressé aux deux Chambres du Parlement.—(L’honorable sénateur Reid.)

## Pour mercredi, 19 mars 1952

## N° 1.

12 mars,—Reprise du débat ajourné sur la motion portant l'agrément du rapport du comité de Sélection. (L'honorable sénateur King.)

## N° 2.

13 mars,—Deuxième lecture du Bill (O), intitulé: "Loi constituant en corporation *Boundary Pipeline Corporation*". (L'honorable sénateur Wood.)

## N° 3.

13 mars,—Deuxième lecture du Bill (P), intitulé: "Loi constituant en corporation *The Perth Mutual Fire Insurance Company*". (L'honorable sénateur Lambert pour l'honorable sénateur Euler.)

## CONVOCAATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	<i>Le vendredi 14 mars</i>	
148	Divorces.....	10.30 a.m.
	<i>Le samedi 15 mars</i>	
148	Divorces.....	10.30 a.m.
	<i>Le lundi 17 mars</i>	
148	Divorces.....	10.30 a.m.
	<i>Le mardi 18 mars</i>	
148	Divorces.....	10.30 a.m.
	<i>Le mercredi 19 mars</i>	
148	Divorces.....	10.30 a.m.
	<i>Le jeudi 20 mars</i>	
148	Divorces.....	10.30 a.m.
	<i>Le vendredi 21 mars</i>	
148	Divorces.....	10.30 a.m.
	<i>Le samedi 22 mars</i>	
148	Divorces.....	10.30 a.m.

N° 8

PROCÈS-VERBAUX  
DU  
SÉNAT DU CANADA

---

Le mardi 18 mars 1952

---

*Huit heures du soir.*

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Duffus,	Hayden,	Petten,
Baird,	DuTremblay,	Horner,	Quinn,
Barbour,	Emmerson,	Hugessen,	Reid,
Basha,	Fafard,	Hurtubise,	Robertson,
Beaubien,	Fallis,	Isnor,	Roebuck,
Beauregard,	Farquhar,	King,	Ross,
Bishop,	Fogo,	Lambert,	Stambaugh,
Buchanan,	Fraser,	MacKinnon,	Stevenson,
Burchill,	Gershaw,	MacLennan,	Taylor,
Burke,	Godbout,	Marcotte,	Turgeon,
Comeau,	Golding,	McDonald,	Vaillancourt,
Crerar,	Gouin,	McIntyre,	Veniot,
Davis,	Grant,	McKeen,	Vien,
Dennis,	Haig,	McLean,	Wilson,
Doone,	Hawkins,	Paterson,	Wood,

## PRIÈRES.

Le Greffier du Sénat dépose sur la Table le troisième rapport de l'Examineur des pétitions pour Bills d'intérêt privé comme suit:

Le MARDI 18 mars 1952.

Conformément à la Règle 111, article 2, l'Examineur des pétitions pour Bills d'intérêt privé a l'honneur de présenter son troisième rapport, comme suit:

Votre Examineur a régulièrement étudié la pétition suivante, et il constate que les exigences de la Règle 107 ont été observées à tous importants égards, savoir:

De Gulf Pulp and Paper Company, de la cité de Québec, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui modifie sa loi de constitution.

Le tout respectueusement soumis.

H. ARMSTRONG,  
*Examineur des pétitions pour  
Bills d'intérêt privé.*

Les pétitions suivantes sont présentées,

Par l'honorable Président du comité permanent des Divorces:—

De Tom Barnard Clayton Gould, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Laurette-Marguerite Leclair Gould, de Ormstown, Québec.

De Bertha Naujoks Stehr, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Arthur Stehr.

De Marguerite Mary Winn Nelson, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec George Richard Gordon Nelson.

De Pearl Abramovitch Hoffman, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Abie Hoffman.

De Leo Kendall, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Vida Doreen Head Kendall.

De Norma May Attridge Chilton, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec John Laidlaw Chilton.

De Doreen Elizabeth Lawton Batty, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Charles George Leslie Batty.

De Kenneth Oliver Frawley, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Olive Eileen Dutton Frawley.

De Libby Levine Bloom, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Isidore Bloom.

De Kathleen Anne Bentley Hainsworth, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Sam Arthur Hainsworth.

De Margaret Edith Grace Batt Trent, de Saint-Laurent, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Charles William Trent, de Dorval, Québec.

De Marcelle Marchand Adams, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Ernest John Adams, de Dorval, Québec.

De Margit Aloisia Payer Worontschak, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Matthias Worontschak.

De Florence (Fanny Ruth) Sacks Roitman, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Jacob (Jack) Roitman.

De Agathe Neubauer Landsberg, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Egon Theodore Landsberg.

De Joseph Timothy O'Connor, de Beaconsfield, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Nell Eldon Chandler O'Connor, de Montréal, Québec.

De Margaret Gladys Redman Glassco, de Beaurepaire, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Edward David Glassco.

De Jean-Baptiste-Armand Michaud, de Boucherville, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Thérèse Lassonde Michaud.

L'honorable sénateur Aseltine, du comité permanent des Divorces, présente au Sénat les rapports de ce comité portant les numéros treize à cinquante-quatre, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont alors lus par le Greffier, comme suit:—

Le MERCREDI 12 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son treizième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Alma Dorothy Lines Robertson, de la cité de Montréal, province de Québec, surveillante, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec John Gilbee Robertson, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le MERCREDI 12 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quatorzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Erita Ethel Elliott Morris, de la cité de Toronto, province d'Ontario, sténographe, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Fred Morris, de la cité de Montréal, province de Québec, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président adjoint.*

Le MERCREDI 12 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quinzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Phyllis Joan Cross Cohen, autrement connue sous le nom de Phyllis Joan Cross Grosvenor, de la cité de Montréal, Province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage

avec Denis Cohen, autrement connu sous le nom de Denis Grosvenor, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvent ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le MERCREDI 12 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son seizième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de John Gavigan, de la cité de Montréal, province de Québec, boulanger, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Martha Seck Gavigan, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvent ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président adjoint.*

Le MERCREDI 12 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son dix-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Elsie Alexandria Thompson Parr, de la cité de Montréal, province de Québec, commise, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Charles Henry Parr, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvent ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le MERCREDI 12 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son dix-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Frances Bailey Hershbain, autrement connue sous le nom de Frances Bailey Berman, de la cité de Montréal, province de Québec, vendeuse, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Morris Hershbain, autrement connu sous le nom de Morris Berman, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvent ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président adjoint.*

Le MERCREDI 12 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son dix-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Cosmo Iellamo, de la cité de Montréal, province de Québec, soudeur, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Doris Dirraddo Iellamo, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvait ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président adjoint.*

Le MERCREDI 12 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son vingtième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Joan Mary Hoerner Rawley, de la cité de Montréal, province de Québec, acheteuse, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec William Kenna Rawley, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvait ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le MERCREDI 12 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son vingt-et-unième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Jennie Harris Klaiman, de la cité de Montréal, province de Québec, teneuse de livres, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Solly Klaiman, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvait ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président adjoint.*

Le MERCREDI 12 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son vingt-deuxième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Dorothy Gertrude French Gorrell, de la cité de Montréal, province de Québec, commise, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Herbert Archibald Gorrell, le comité a constaté

que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvé ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le JEUDI 13 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son vingt-troisième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Cécile-Emilie Viger Ross, de la cité de Toronto, province d'Ontario, soudeuse, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvé son mariage avec Harry Gerald Ross, de la cité de Montréal, province de Québec, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvé ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le JEUDI 13 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son vingt-quatrième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Edna Gibson Smith Schiller, de la cité de Montréal, province de Québec, vendeuse, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvé son mariage avec Edward Norman Schiller, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvé ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

G. H. ROSS,  
*Président adjoint.*

Le JEUDI 13 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son vingt-cinquième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Lillian May Holloway O'Brien, de la cité de Montréal, province de Québec, secrétaire, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvé son mariage avec Joseph Michael O'Brien, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvé ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le JEUDI 13 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son vingt-sixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Kathleen Marjorie Hastings Hawkins, de Ville-Saint-Laurent, province de Québec, réceptionniste, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec James Norman Hawkins, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

G. H. ROSS,  
*Président adjoint.*

Le JEUDI 13 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son vingt-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Jean Marie Weeks Opzoomer, de la ville de Hudson, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Cornelis William Opzoomer, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le JEUDI 13 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son vingt-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Doris Abbott Watts, de la cité de Montréal, province de Québec, opératrice de comptomètre, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Arthur Bertram Watts, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

G. H. ROSS,  
*Président adjoint.*

Le JEUDI 13 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son vingt-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Hyman Krull, de la cité de Montréal, province de Québec, opérateur en fourrure, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Mona Gladstone Krull, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvent ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

G. H. ROSS,  
*Président adjoint.*

Le JEUDI 13 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trentième rapport comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Margaret Elizabeth Strange Colton, de la cité de Montréal, province de Québec, secrétaire, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Charles Martin Colton, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvent ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le JEUDI 13 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trente-et-unième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Irene Britton Lynn, de la cité de Hamilton, province d'Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec William Arthur Lynn, de la cité de Montréal, province de Québec, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvent ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

G. H. ROSS,  
*Président adjoint.*

Le JEUDI 13 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trente-deuxième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Grace Catherine Piché Lovegrove, de la cité de Montréal, province de Québec demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Walter Benjiman Lovegrove, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvent ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

G. H. ROSS,  
*Président adjoint.*

Le JEUDI 13 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trente-troisième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Bruce Edward Steggles, de la cité de Verdun, province de Québec, poseur de lignes, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Anne-Geraldine St-Amand Steggles, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le JEUDI 13 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trente-quatrième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Alexander Malcolm Dick, de la cité de Montréal, province de Québec, gardien, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Dorothy Hene Honeyman Dick, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le VENDREDI 14 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trente-cinquième rapport comme suit:—

1. Relativement à la pétition d'Irène Méloche Moquin, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Rosario Moquin;

2. Demande ayant été faite pour obtenir la permission de retirer la pétition, le comité recommande que cette permission soit accordée en conséquence, et que la taxe parlementaire versée à l'égard de la règle 140 soit remboursée à la pétitionnaire, moins les frais d'impression et de traduction.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le VENDREDI 14 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trente-sixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Pauline Augusta McCaskill Foulis, de la cité de Montréal, province de Québec, infirmière, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Cecil McKenzie Foulis, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissout ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le VENDREDI 14 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trente-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Hilda Avrith Grossman, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Abraham Kiva Grossman, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissout ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président adjoint.*

Le VENDREDI 14 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trente-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Sarah Grossman Grotzky, de la cité de Montréal, province de Québec, commise, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Myer David Grotzky, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissout ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président adjoint.*

Le VENDREDI 14 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trente-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Rose Dorothy Weatherbee Stopps, de la cité de Verdun, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Ralph Gilbert Stopps, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissout ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le VENDREDI 14 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quarantième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Nancy Jean Tolmie Dawson, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Kenneth Joseph Dawson, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le VENDREDI 14 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quarante-et-unième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Misha Paunovic, de la cité de Montréal, province de Québec, commis, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Magdalena Haray Enyede Paunovic, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président adjoint.*

Le VENDREDI 14 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quarante-deuxième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Eva-Ena Guénard Brassard, de la cité de Montréal, province de Québec, caissière, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Arthur Brassard, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président adjoint.*

Le VENDREDI 14 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quarante-troisième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Helen Maude Walmesley Cherry, de la cité de Montréal, province de Québec, caissière, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec John Ebert Cherry, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le VENDREDI 14 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quarante-quatrième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Margaret Ann Greenaway Worrell, de la cité de New-York, État de New-York, l'un des États-Unis d'Amérique, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Arthur Augustine Worrell, de la cité de Verdun, province de Québec, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président adjoint.*

Le VENDREDI 14 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quarante-cinquième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Isabel Welch Rémillard, de la cité de Lachine, province de Québec, opératrice, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Georges Rémillard, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président adjoint.*

Le VENDREDI 14 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quarante-sixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Eileen Shirley Guttman Fagen, de la cité de Montréal, province de Québec, sténographe, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Ben Fagen, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

3. Le comité recommande la remise des taxes parlementaires prescrites par la Règle 140, moins la somme de \$125.00.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le SAMEDI 15 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quarante-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Helen Myrtle Woods Poullos, de la cité de Verdun, province de Québec, vendeuse, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Nicholas Ivan Poullos, de la ville de Gander, province de Terre-Neuve, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvent ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

JOHN T. HAIG,  
*Président adjoint.*

Le SAMEDI 15 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quarante-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Karl Gunnar Tammi, de la ville de Rouyn, province de Québec, menuisier, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Ida Hotakka Tammi, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvent ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

JOHN T. HAIG,  
*Président adjoint.*

Le SAMEDI 15 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quarante-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Peter Nicol Crowe, de East Greenfield, province de Québec, télégraphiste, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Kathleen Joan Smith Crowe, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvent ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le SAMEDI 15 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cinquantième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Fred Jenne Fyles, de la cité de Montréal, province de Québec, instituteur, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Evelyn Campbell McKinney Fyles, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvé ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le SAMEDI 15 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cinquante-et-unième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Louisa Crawford Gordonsmith de la cité de Montréal, province de Québec, commise, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvé son mariage avec Arthur Howard Gordonsmith, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvé ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

JOHN T. HAIG,  
*Président adjoint.*

Le SAMEDI 15 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cinquante-deuxième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Rhoda Hayes Goulet, de la cité d'Ottawa, province d'Ontario, manicuriste, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvé son mariage avec Hector Goulet, de la cité de Montréal, province de Québec, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvé ledit mariage.

3. Le comité recommande la remise des taxes parlementaires prescrites par la Règle 140, moins le somme de \$75.00.

Le tout respectueusement soumis.

JOHN T. HAIG,  
*Président adjoint.*

Le SAMEDI 15 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cinquante-troisième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Malrice Ciccone Nadeau, de la cité de Montréal, province de Québec, fille de table, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvé son mariage avec Joseph-Germain Nadeau, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvé ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le SAMEDI 15 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cinquante-quatrième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Mary Rita Estella Brennan Henderson, de la cité de Montréal, province de Québec, fille de table, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Andrew Charles Gordon Henderson, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Sur motion, il est—

Ordonné: Que les rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros treize à cinquante-quatre, les deux précités inclusivement, soient pris en considération demain.

L'honorable sénateur Robertson dépose sur la Table:—

Exemplaire du rapport annuel du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'Alimentation et l'Agriculture (OAA), pour la période du 1<sup>er</sup> juillet 1950 au 30 juin 1951.

Rapport sur la participation active du Canada à l'Organisation des Nations Unies pour l'Alimentation et l'Agriculture (OAA), pour l'année terminée le 31 décembre 1951. (Versions anglaise et française).

Rapport annuel du Commissaire des pénitenciers pour l'année financière terminée le 31 mars 1951.

Traité de paix avec le Japon, la Déclaration du Japon et le Protocol, signés à San-Francisco le 8 septembre 1951. (Versions anglaise et française).

L'honorable sénateur Vaillancourt présente au Sénat un Bill (Q), intitulé: "Loi concernant la Gulf Pulp and Paper Company".

Ledit bill est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (B), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les produits laitiers du Canada", il est—

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (C), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les permis d'exportation et d'importation", il est—

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Suivant l'Ordre du jour, les bills suivants sont lus séparément la deuxième fois, sur division:—

Bill (E), intitulé: "Loi pour faire droit à Shirley Doreen Rowe".

Bill (F), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Minnie Hogbin Neale".

Bill (G), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Ailsie Jean Coghlin Hands".

Bill (H), intitulé: "Loi pour faire droit à John Hellmann".

Bill (I), intitulé: "Loi pour faire droit à Myrtle Jesse Marie Gangin dit Gilmore Cooney".

Bill (J), intitulé: "Loi pour faire droit à Hilda Richardson Tait".

Bill (K), intitulé: "Loi pour faire droit à Catherine Vaughan Troy Campbell".

Bill (L), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Margaret Graham".

Bill (M), intitulé: "Loi pour faire droit à Bernice Pomp Gates, autrement connue sous le nom de Bernice Frank Gates".

Bill (N), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Mildred Antoinette Castonguay Smithson".

Avec la permission du Sénat,

Lesdits bills sont alors lus séparément la troisième fois, sur division.

Étant posée la question de savoir si ces bills doivent être adoptés, Elle est, sur division, résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ces bills, auxquels il sollicite son agrément, et qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour lui en communiquer, avec prière de les renvoyer au Sénat, les témoignages rendus en l'espèce devant le comité permanent des Divorces, ainsi que les pièces justificatives déposées devant ledit comité.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur le discours que Son Excellence le Gouverneur général a prononcé du Trône lors de l'ouverture de la présente session du Parlement, ainsi que sur la motion de l'honorable sénateur Howden, appuyé par l'honorable sénateur Gouin, demandant—

Que l'Adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada, afin de lui offrir les humbles remerciements de cette Chambre pour le gracieux discours qu'il a plu à Son Excellence de prononcer devant les deux Chambres du Parlement, savoir:

A Son Excellence le très honorable Vincent Massey, membre de l'Ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

Qu'il Plaise à Votre Excellence:

Nous, très fidèles et loyaux sujets de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat, il est—

Ordonné: Que plus ample débat sur ladite motion soit ajourné à demain.

Le Sénat s'ajourne.

THE UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY  
130 St. George Street, Toronto, Ontario

1954

# AFFAIRES DE ROUTINE

---

Mercredi, 19 mars 1952

---

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

---

---

## INTERPELLATION

---

Pour mercredi, 19 mars 1952

N<sup>o</sup> 1.

Par l'honorable sénateur Reid:

12 mars,—Qu'il demandera au gouvernement:

1. La "Aluminium Limited" a-t-elle soumis des représentations pour dépréciation accélérée au nom de sa filiale "Aluminum Company of Canada", relativement au nouveau projet d'énergie d'Alcan présentement en cours en Colombie-Britannique?

2. Dans l'affirmative, le gouvernement a-t-il pris une décision en l'affaire?

3. Si la demande de la "Aluminium Limited" pour dépréciation accélérée est accordée, quelle somme d'argent comportera pareil octroi ou pareille demande?

# ORDRE DU JOUR

---

Pour mercredi, 19 mars 1952

**N° 1.**

5 mars—Deuxième lecture du Bill (B), intitulé: “Loi modifiant la Loi sur les produits laitiers du Canada”.—(L’honorable sénateur Euler.)

**N° 2.**

11 mars—Deuxième lecture du Bill (C), intitulé: “Loi modifiant la Loi sur les permis d’exportation et d’importation”.—(L’honorable sénateur Robertson.)

**N° 3.**

12 mars,—Reprise du débat ajourné sur la motion portant l’agrément du rapport du comité de Sélection. (L’honorable sénateur King.)

**N° 4.**

13 mars,—Deuxième lecture du Bill (O), intitulé: “Loi constituant en corporation *Boundary Pipeline Corporation*”. (L’honorable sénateur Wood.)

**N° 5.**

13 mars,—Deuxième lecture du Bill (P), intitulé: “Loi constituant en corporation *The Perth Mutual Fire Insurance Company*”. (L’honorable sénateur Lambert pour l’honorable sénateur Euler.)

**N° 6.**

18 mars,—Deuxième lecture du Bill (Q), intitulé: “Loi concernant la *Gulf Pulp and Paper Company*”. (L’honorable sénateur Vaillancourt.)

**N° 7.**

18 mars,—Prise en considération des rapports suivants du comité permanent des Divorces:

Rapport n° 13,—re pétition de Alma Dorothy Lines Robertson;

Rapport n° 14,—re pétition de Erita Ethel Elliott Morris;

Rapport n° 15,—re pétition de Phyllis Joan Cross Cohen, autrement connue sous le nom de Phyllis Joan Cross Grosvenor;

Rapport n° 16,—re pétition de John Gavigan;

Rapport n° 17,—re pétition de Elsie Alexandria Thompson Parr;

Rapport n° 18,—re pétition de Frances Bailey Hersh bain, autrement connue sous le nom de Bailey Berman;

Rapport n° 19,—re pétition de Cosmo Iellamo;

Rapport n° 20,—re pétition de Joan Mary Hoener Rawley;

Rapport n° 21,—re pétition de Jennie Harris Klaiman;

Rapport n° 22,—re pétition de Dorothy Gertrude French Gorrell;

Rapport n° 23,—re pétition de Cécile Emilie Viger Ross;

Rapport n° 24,—re pétition de Edna Gibson Smith Schiller;

- Rapport n° 25,—re pétition de Lillian May Holloway O'Brien;  
Rapport n° 26,—re pétition de Kathleen Marjorie Hastings Hawkins;  
Rapport n° 27,—re pétition de Jean Marie Weeks Opzoomer;  
Rapport n° 28,—re pétition de Doris Abbott Watts;  
Rapport n° 29,—re pétition de Hyman Krull;  
Rapport n° 30,—re pétition de Margaret Elizabeth Strange Colton;  
Rapport n° 31,—re pétition de Irene Britton Lynn;  
Rapport n° 32,—re pétition de Grace Catherine Piche Lovegrove;  
Rapport n° 33,—re pétition de Bruce Edward Steggles;  
Rapport n° 34,—re pétition de Alexander Malcolm Dick;  
Rapport n° 35,—re pétition de Irene Meloche Moquin;  
Rapport n° 36,—re pétition de Pauline Augusta McCaskill Foulis;  
Rapport n° 37,—re pétition de Hilda Avrith Grossman;  
Rapport n° 38,—re pétition de Sarah Grossman Grotsky;  
Rapport n° 39,—re pétition de Rose Dorothy Weatherbee Stopps;  
Rapport n° 40,—re pétition de Nancy Jean Tolmie Dawson;  
Rapport n° 41,—re pétition de Misha Paunovic;  
Rapport n° 42,—re pétition de Eva Ena Guenard Brassard;  
Rapport n° 43,—re pétition de Helen Maude Walmsley Cherry;  
Rapport n° 44,—re pétition de Margaret Ann Greenaway Worrell;  
Rapport n° 45,—re pétition de Isabel Welch Remillard;  
Rapport n° 46,—re pétition de Eileen Shirley Guttman Fagen;  
Rapport n° 47,—re pétition de Helen Myrtle Woods Poulos;  
Rapport n° 48,—re pétition de Karl Gunnar Tammi;  
Rapport n° 49,—re pétition de Peter Nicol Crowe;  
Rapport n° 50,—re pétition de Fred Jenne Fyles;  
Rapport n° 51,—re pétition de Louisa Crawford Gordonsmith;  
Rapport n° 52,—re pétition de Rhoda Hayes Goulet;  
Rapport n° 53,—re pétition de Malfice Ciccone Nadeau;  
Rapport n° 54,—re pétition de Mary Rita Estella Brennan Henderson.

(L'honorable sénateur Alseltine.)

#### N° 8.

5 mars—Reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Howden, appuyé par l'honorable sénateur Gouin, qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général pour le gracieux discours qu'il a adressé aux deux Chambres du Parlement.—(L'honorable sénateur Gershaw.)

## CONVOCAATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	<i>Le mercredi 19 mars</i>	
148	Divorces.....	10.30 a.m.
	<i>Le jeudi 20 mars</i>	
148	Divorces.....	10.30 a.m.
	<i>Le vendredi 21 mars</i>	
148	Divorces.....	10.30 a.m.
	<i>Le samedi 22 mars</i>	
148	Divorces.....	10.30 a.m.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie,  
Ottawa, 1952

N° 9

PROCÈS-VERBAUX  
DU  
SÉNAT DU CANADA

---

Le mercredi 19 mars 1952

---

*Trois heures de l'après-midi.*

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

## Les honorables sénateurs

Aseltine,	Dessureault,	Hawkins,	Paterson,
Baird,	Doone,	Hayden,	Petten,
Barbour,	Duffus,	Horner,	Quinn,
Basha,	DuTremblay,	Hugessen,	Reid,
Beaubien,	Emmerson,	Hurtubise,	Robertson,
Beauregard,	Fafard,	Isnor,	Roebuck,
Bishop,	Fallis,	King,	Ross,
Buchanan,	Farquhar,	Lacasse,	Stambaugh,
Burchill,	Fogo,	Lambert,	Stevenson,
Burke,	Fraser,	MacKinnon,	Taylor,
Calder,	Gershaw,	MacLennan,	Turgeon,
Campbell,	Godbout,	Marcotte,	Vaillancourt,
Comeau,	Golding,	McDonald,	Veniot,
Crerar,	Gouin,	McIntyre,	Vien,
Davis,	Grant,	McKeen,	Wilson,
Dennis,	Haig,	McLean,	Wood.

## PRIÈRES.

L'honorable sénateur Aseltine, du comité permanent des Divorces, présente au Sénat les rapports de ce comité portant les numéros cinquante-cinq à quatre-vingt, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont alors lus par le Greffier, comme suit:—

Le LUNDI 17 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cinquante-cinquième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Florence Edith Holland Clarke, de la cité de Montréal, province de Québec, gérante adjointe, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Robert William Clarke, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards, sauf la Règle 140 concernant le paiement des taxes parlementaires.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

3. Le comité recommande la remise à la pétitionnaire des taxes parlementaires prescrites par la Règle 140, moins la somme de \$150.00.

Le tout respectueusement soumis.

JOHN T. HAIG,  
*Président adjoint.*

Le LUNDI 17 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cinquante-sixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Olga Pretula McGonnigal, de la cité de Montréal, province de Québec, préposée de vestiaire, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Philip McGonnigal, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le LUNDI 17 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cinquante-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de André Roy, de la cité de Montréal, province de Québec, peintre, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Germaine Bissonnette Roy, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

JOHN T. HAIG,  
*Président adjoint.*

Le LUNDI 17 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cinquante-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Libertia Vinivar McClusky Rutherford, de Ville St-Laurent, province de Québec, infirmière, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Desmond Alec Rutherford, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

JOHN T. HAIG,  
*Président adjoint.*

Le LUNDI 17 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cinquante-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Thérèse Michel Paquette, de la cité de Montréal, province de Québec, vendeuse, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Eloi Paquette, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le LUNDI 17 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son soixantième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Alice Courey Selhany, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec John Selhany, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

JOHN T. HAIG,  
*Président adjoint.*

Le LUNDI 17 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son soixante et unième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Vivian Clement Mole, de la cité de Toronto, province de Québec, vendeuse, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Frederick William Mole, de la ville de Montréal-Sud, dans la province de Québec, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le LUNDI 17 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son soixante-deuxième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Olga Katchan Parisella, de la cité de Montréal, province de Québec, serveuse, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joseph Parisella, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le LUNDI 17 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son soixante-troisième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Frederick Ernest Marlow, de la cité de Montréal, province de Québec, commis, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joyce Marie Watson Marlow, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le LUNDI 17 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son soixante-quatrième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Frederick James Perkins, de la cité de Montréal, province de Québec, nettoyeur, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Eveline Raymond Perkins, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le LUNDI 17 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son soixante-cinquième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Roger Lessard, de la cité de Montréal, province de Québec, constable, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Thérèse Barrière Lessard, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le LUNDI 17 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son soixante-sixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Phyllis Muriel Skelcher MacDonald, de la cité de Montréal, province de Québec, sténographe, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec James Ronald MacDonald, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

JOHN T. HAIG,  
*Président adjoint.*

Le LUNDI 17 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son soixante-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Audrey Jessie Elizabeth Kinnear Park, de la cité de Montréal, province de Québec, sténographe, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec James Cheves Park, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

JOHN T. HAIG,  
*Président adjoint.*

Le LUNDI 17 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son soixante-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Alfred Ernest Farebrother, de la cité de Montréal, province de Québec, assureur, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Frances Lilian Rawlings, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

JOHN T. HAIG,  
*Président adjoint.*

Le MARDI 18 mars 1952.

Le comité permanent des Divorcés a l'honneur de présenter son soixante-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Hervé Brunelle, de la cité de Montréal, province de Québec, conducteur, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Ruth Lucille Gauthier Brunelle, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le MARDI 18 mars 1952.

Le comité permanent des Divorcés a l'honneur de présenter son soixante-dixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Jean Frew Hawkins, de la cité de Montréal, province de Québec, chef opérateur, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Emil Henry Reich Hawkins, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président adjoint.*

Le MARDI 18 mars 1952.

Le comité permanent des Divorcés a l'honneur de présenter son soixante-onzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Lucy Elliott Dolan, de Côte aux Rouges, province de Québec, serveuse, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec John Dolan, autrement connu sous le nom de John Naughton, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le MARDI 18 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son soixante-douzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Phyllis Kaplan Holloway, de Ville St-Laurent, province de Québec, pianiste, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Harold Edwin Joseph Holloway, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvent ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président adjoint.*

Le MARDI 18 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son soixante-treizième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Marie Anna Brassard Bachand, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Marcel David Bachand, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvent ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le MARDI 18 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son soixante-quatorzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Sema Rubin Charles, de la cité de New York, dans l'État de New-York, l'un des États-Unis d'Amérique, secrétaire, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Jack H. Charles, de la cité de Montréal, province de Québec, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvent ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le MARDI 18 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son soixante-quinzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de George Louis Draper, de la cité de Montréal, province de Québec, cheminot, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Dorothy Elizabeth Cantwell Draper, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvé ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le MARDI 18 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son soixante-seizième rapport, comme suit: —

1. Relativement à la pétition de William Young, de la cité de Montréal, province de Québec, contremaître, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvé son mariage avec Elizabeth Revenco Young, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvé ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président adjoint.*

Le MARDI 18 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son soixante-dix-septième rapport, comme suit: —

1. Relativement à la pétition de Ruth Evelyn Seivewright Day, de la ville de Montréal, province de Québec, commise, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvé son mariage avec Henry Ernest Day, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvé ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le MARDI 18 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son soixante-dix-huitième rapport, comme suit: —

1. Relativement à la pétition de Mollie Balacan Pantel, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvé son mariage avec Abe Pantel, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvé ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président adjoint.*

Le MARDI 18 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son soixante-dix-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de George Edward Gumbley, de la cité de Verdun, province de Québec, conducteur de tramway, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Mabel Daisy Barrett Gumbley, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président adjoint.*

Le MARDI 18 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quatre-vingtième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Dorothy L. Grauer Shapiro, de la cité de Montréal, province de Québec, sténographe, demandant l'opinion d'une loi qui dissolve son mariage avec Peter Shapiro, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Sur motion, il est—

Ordonné: Que les rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros cinquante-cinq à quatre-vingt, les deux précités inclusivement, soient pris en considération demain.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (B), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les produits laitiers du Canada", il est—

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

A l'appel de l'ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (C), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les permis d'exportation et d'importation", il est—

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à plus tard au cours de la présente séance.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la motion portant l'agrément du comité de Sélection.

Après débat,  
Ledit rapport est adopté.

Avec la permission du Sénat, et—

Sur motion de l'honorable sénateur Robertson, il est—

Ordonné: Que les sénateurs désignés dans le rapport du comité de Sélection pour former les divers comités permanents au cours de la présente session, soient et sont, par la présente motion, nommés pour former et constituer les divers comités où leurs noms respectifs figurent dans ledit rapport, pour faire enquête et rapport sur les diverses questions qui peuvent de temps à autre leur être soumises; et que le comité des Ordres permanents soit autorisé à assigner des personnes et à faire produire des pièces et documents, lorsque requis; et que le comité de Régie interne et des dépenses imprévues ait le pouvoir, sans mandat spécial du Sénat, de prendre en considération toute question concernant la régie interne du Sénat, et que ce comité fasse rapport au Sénat du résultat de ses délibérations, pour qu'il y soit donné suite.

Avec la permission du Sénat, et—

Sur motion de l'honorable sénateur Robertson, il est—

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes, par un des greffiers à la Table, pour l'informer que l'honorable Président et les honorables sénateurs Aseltine, Blais, Burke, David, Fallis, Gershaw, Guin, Lambert, MacLennan, McDonald, Reid, Vien et Wilson ont été constitués en un comité chargé d'aider l'honorable Président dans l'administration de la Bibliothèque du Parlement, en tant que les intérêts du Sénat sont concernés, et pour agir au nom du Sénat, comme membres du comité mixte des deux Chambres au sujet de ladite Bibliothèque.

Avec la permission du Sénat, et—

Sur motion de l'honorable sénateur Robertson, il est—

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes, par un des greffiers à la Table, pour l'informer que les honorables sénateurs Barbour, Blais, Bouffard, Burke, Comeau, Davies, Dennis, Euler, Fallis, Isnor, Lacasse, Nicol, Stambaugh, Stevenson, Turgeon et Wood ont été constitués en un comité chargé de surveiller les travaux d'impression du Sénat, pendant la présente session, et d'agir au nom du Sénat comme membres du comité mixte des deux Chambres au sujet desdits travaux d'impression du Parlement.

Avec la permission du Sénat, et—

Sur motion de l'honorable sénateur Robertson, il est—

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes, par un des greffiers à la Table, pour l'informer que l'honorable Président et les honorables sénateurs Beaubien, Doone, Fallis, Haig, Howard et McLean ont été constitués en un comité chargé d'aider l'honorable Président dans l'administration du Restaurant du Parlement, en ce qui concerne les intérêts du Sénat et d'agir au nom du Sénat comme membres du comité mixte des deux Chambres au sujet dudit Restaurant.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Wood propose que le Bill (O), intitulé: "Loi constituant en corporation *Boundary Pipeline Corporation*", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—

Déféré au comité permanent des Transports et des communications.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Lambert, pour l'honorable sénateur Euler, propose que le Bill (P), intitulé: "Loi constituant en corporation *The Perth Mutual Fire Insurance Company*", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—

Déferé au comité permanent des Banques et du commerce.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Vaillancourt propose que le Bill (Q), intitulé: "Loi concernant la *Gulf Pulp and Paper Company*", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—

Déferé au comité permanent des Bills d'intérêt privé.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la prise en considération des rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros treize à cinquante-quatre, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont adoptés séparément, sur division.

L'honorable sénateur Aseltine, Président du comité permanent des Divorces, présente au Sénat les bills suivants:—

Bill (R), intitulé: "Loi pour faire droit à Alma Dorothy Lines Robertson".

Bill (S), intitulé: "Loi pour faire droit à Erita Ethel Elliott Morris".

Bill (T), intitulé: "Loi pour faire droit à Phyllis Joan Cross Cohen, autrement connue sous le nom de Phyllis Joan Cross Grosvenor".

Bill (U), intitulé: "Loi pour faire droit à John Gavigan".

Bill (V), intitulé: "Loi pour faire droit à Elsie Alexandria Thompson Parr".

Bill (W), intitulé: "Loi pour faire droit à Frances Bailey Hershban, autrement connue sous le nom de Frances Bailey Berman".

Bill (X), intitulé: "Loi pour faire droit à Cosmo Iellamo".

Bill (Y), intitulé: "Loi pour faire droit à Joan Mary Hoerner Rawley".

Bill (Z), intitulé: "Loi pour faire droit à Jennie Harris Klaiman".

Bill (A-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Gertrude French Gorrell".

Bill (B-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Cécile-Emilie Viger Ross".

Bill (C-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Edna Gibson Smith Schiller".

Bill (D-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Lillian May Holloway O'Brien".

Bill (E-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Kathleen Marjorie Hastings Hawkins".

Bill (F-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean Marie Weeks Opzoomer".

Bill (G-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Doris Abbott Watts".

Bill (H-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Hyman Krull".

Bill (I-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Elizabeth Strange Colton".

Bill (J-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Irene Britton Lynn".

Bill (K-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Grace Catherine Piché Lovegrove".

Bill (L-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Bruce Edward Steggles".

Bill (M-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Alexander Malcolm Dick".

Lesdits bills sont lus séparément la première fois, sur division, et—  
Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Qu'ils soient inscrits à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur le discours que Son Excellence le Gouverneur général a prononcé du Trône lors de l'ouverture de la présente session du Parlement, ainsi que sur la motion de l'honorable sénateur Howden, appuyé par l'honorable sénateur Gouin, demandant—

Que l'Adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada, afin de lui offrir les humbles remerciements de cette Chambre pour le gracieux discours qu'il a plu à Son Excellence de prononcer devant les deux Chambres du Parlement, savoir:

A Son Excellence le très honorable Vincent Massey, membre de l'Ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

Qu'il Plaise à Votre Excellence:

Nous, très fidèles et loyaux sujets de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat, il est—

Ordonné: Que plus ample débat sur ladite motion soit ajourné à demain.

Le Sénat se reporte à l'item n° 2 de l'Ordre du jour.

L'honorable sénateur Robertson propose que le Bill (C), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les permis d'exportation et d'importation", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—

Déferé au comité permanent des Banques et du commerce.

Le Sénat s'ajourne.

# AFFAIRES DE ROUTINE

Jeudi, 20 mars 1952

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

---

---

## INTERPELLATION

Pour jeudi, 20 mars 1952

N<sup>o</sup> 1.

Par l'honorable sénateur Reid:

12 mars,—Qu'il demandera au gouvernement:

1. La "Aluminium Limited" a-t-elle soumis des représentations pour dépréciation accélérée au nom de sa filiale "Aluminum Company of Canada", relativement au nouveau projet d'énergie d'Alcan présentement en cours en Colombie-Britannique?

2. Dans l'affirmative, le gouvernement a-t-il pris une décision en l'affaire?

3. Si la demande de la "Aluminium Limited" pour dépréciation accélérée est accordée, quelle somme d'argent comportera pareil octroi ou pareille demande?

## MOTION

Pour mardi, 25 mars 1952

Par l'honorable sénateur Robertson:—

19 mars,—Que les Règles du Sénat soient modifiées par le retranchement des alinéas 5, 17 et 19 de la Règle 78 et par la substitution des suivants:

"5. Comité du transport et des communications, composé de cinquante sénateurs."

"17. Comité des finances, composé de cinquante sénateurs."

"19. Comité des relations extérieures, composé de trente-cinq sénateurs."

# ORDRE DU JOUR

Pour jeudi, 20 mars 1952

## N° 1.

5 mars—Deuxième lecture du Bill (B), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les produits laitiers du Canada".—(L'honorable sénateur Euler.)

## N° 2.

19 mars,—Prise en considération des rapports suivants du comité permanent des Divorces:

- Rapport n° 55,—re pétition de Florence Edith Holland Clarke;
- Rapport n° 56,—re pétition de Olga Pretula McGonnigal;
- Rapport n° 57,—re pétition de André Roy;
- Rapport n° 58,—re pétition de Libertia Vinivar McClusky Rutherford;
- Rapport n° 59,—re pétition de Thérèse Michel Paquette;
- Rapport n° 60,—re pétition de Alice Courey Salhany;
- Rapport n° 61,—re pétition de Vivian Clement Mole;
- Rapport n° 62,—re pétition de Olga Katchan Parisella;
- Rapport n° 63,—re pétition de Frederick Ernest Marlow;
- Rapport n° 64,—re pétition de Frederick James Perkins;
- Rapport n° 65,—re pétition de Roger Lessard;
- Rapport n° 66,—re pétition de Phyllis Muriel Skelcher MacDonald;
- Rapport n° 67,—re pétition de Audrey Jessie Elizabeth Kinnear Park;
- Rapport n° 68,—re pétition de Alfred Ernest Farebrother;
- Rapport n° 69,—re pétition de Hervé Brunelle;
- Rapport n° 70,—re pétition de Jean Frew Hawkins;
- Rapport n° 71,—re pétition de Lucy Elliott Dolan;
- Rapport n° 72,—re pétition de Phyllis Kaplan Holloway;
- Rapport n° 73,—re pétition de Marie Anna Brassard Bachand;
- Rapport n° 74,—re pétition de Sema Rubin Charles;
- Rapport n° 75,—re pétition de George Louis Draper;
- Rapport n° 76,—re pétition de William Young;
- Rapport n° 77,—re pétition de Ruth Evelyn Seivewright Day;
- Rapport n° 78,—re pétition de Mollie Balacan Pantel;
- Rapport n° 79,—re pétition de George Edward Gumbley;
- Rapport n° 80,—re pétition de Dorothy L. Grauer Shapiro.

(L'honorable sénateur Aseltine.)

## N° 3.

Le 19 mars,—Deuxième lecture des bills de divorces suivants:

- Bill (R), intitulé: "Loi pour faire droit à Alma Dorothy Lines Robertson."
- Bill (S), intitulé: "Loi pour faire droit à Erita Ethel Elliott Morris."
- Bill (T), intitulé: "Loi pour faire droit à Phyllis Joan Cross Cohen, autrefois connue sous le nom de Phyllis Joan Cross Grosvenor."
- Bill (U), intitulé: "Loi pour faire droit à John Gavigan."

Bill (V), intitulé: "Loi pour faire droit à Elsie Alexandria Thompson Parr."

Bill (W), intitulé: "Loi pour faire droit à Frances Bailey Hersh bain, autrefois connue sous le nom de Frances Bailey Berman."

Bill (X), intitulé: "Loi pour faire droit à Cosmo Iellamo."

Bill (Y), intitulé: "Loi pour faire droit à Joan Mary Hoerner Rawley."

Bill (Z), intitulé: "Loi pour faire droit à Jennie Harris Klaiman."

Bill (A-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Gertrude French Gorrell."

Bill (B-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Cécile Emilie Viger Ross."

Bill (C-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Edna Gibson Smith Schiller."

Bill (D-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Lillian May Holloway O'Brien."

Bill (E-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Kathleen Marjorie Hastings Hawkins."

Bill (F-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean-Marie Weeks Opzoomer."

Bill (G-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Doris Abbott Watts."

Bill (H-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Hyman Krull."

Bill (I-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Elizabeth Strange Colton."

Bill (J-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Irene Britton Lynn."

Bill (K-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Grace Catherine Piché Lovegrove."

Bill (L-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Bruce Edward Steggles."

Bill (M-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Alexander Malcolm Dick."

(L'honorable sénateur Alseltine.)

#### N° 4.

5 mars—Reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Howden, appuyé par l'honorable sénateur Gouin, qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général pour le gracieux discours qu'il a adressé aux deux Chambres du Parlement.—(L'honorable sénateur Lacasse.)

## CONVOCAATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
<i>Le jeudi 20 mars</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.
262	Organisation des Comités.....	11.00 a.m.
<i>Le vendredi 21 mars</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.
<i>Le samedi 22 mars</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.
<i>Le lundi 24 mars</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.
<i>Le mardi 25 mars</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.
<i>Le mercredi 26 mars</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.
262	Transports et communications.....	11.00 a.m.
<i>Le jeudi 27 mars</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.
262	Banques et commerce .....	11.00 a.m.
<i>Le vendredi, 28 mars</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.

N° 10

PROCÈS-VERBAUX  
DU  
SÉNAT DU CANADA

---

Le jeudi 20 mars 1952

---

*Trois heures de l'après-midi.*

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Dessureault,	Hawkins,	Petten,
Baird,	Doone,	Horner,	Quinn,
Barbour,	Duffus,	Hugessen,	Reid,
Basha,	Dupuis,	Hurtubise,	Robertson,
Beaubien,	Emmerson,	Isnor,	Roebuck,
Beauregard,	Fafard,	King,	Ross,
Bishop,	Fallis,	Lacasse,	Stambaugh,
Bouffard,	Farquhar,	Lambert,	Stevenson,
Buchanan,	Fogo,	MacKinnon,	Taylor,
Burke,	Fraser,	MacLennan,	Turgeon,
Calder,	Gershaw,	Marcotte,	Vaillancourt,
Campbell,	Godbout,	McDonald,	Veniot,
Comeau,	Golding,	McIntyre,	Vien,
Crerar,	Gouin,	McKeen,	Wilson,
Davis,	Grant,	McLean,	Wood.
Dennis,	Haig,	Paterson,	

## PRIÈRES.

La Chambre des Communes, par son Greffier, transmet un message ainsi conçu :

le mardi 18 mars 1952.

Résolu: Qu'un message soit envoyé au Sénat pour informer Leurs Honneurs que M. l'Orateur et Messieurs Beyerstein, Blackmore, Brown (*Essex-Ouest*), Carroll, Carter, Conacher, Coyle, Dechêne, Demers, Dinsdale, Eudes, Gauthier (*Lapointe*), Gingues, Goode, Hellyer, Henderson, Higgins, Hunter, Jones, Kirk (*Antigonish-Guysboro*), Knight, LaCroix, Laing, Léger, MacLean (*Queens*), MacNaught, McLraith, McMillan, Meeker, Noseworthy, Pearkes, Proudfoot, Ratelle, Rochefort, Ross (*Hamilton-Est*), Rowe, Smith (*Moose-Mountain*), Smith (*York-Nord*), Tustin, Valois, Ward, White (*Middlesex-Est*), Whiteside et Winkler ont été constitués en un comité chargé d'aider Son Honneur l'Orateur dans la régie de la Bibliothèque du Parlement, en ce qui concerne les intérêts de la Chambre des communes, et pour représenter la Chambre des communes au sein du comité mixte des deux Chambres à l'égard de la Bibliothèque.

ATTESTÉ:

Léon-J. Raymond,  
Greffier de la Chambre.

Ordonné: Que ledit document soit déposé sur la Table.

La Chambre des Communes, par son Greffier, transmet un message ainsi conçu :

le mardi 18 mars 1952.

Résolu: Sur motion de M. Weir, il est ordonné,—Qu'un message soit envoyé au Sénat pour informer Leurs Honneurs que la Chambre se joindra à eux pour former un comité mixte des deux Chambres à l'égard des travaux d'impression du Parlement et que les membres suivants: Messieurs Argue, Ashbourne, Bertrand, Beyerstein, Black (*Châteauguay-Huntingdon-Laprairie*), Blackmore, Boivin, Bonnier, Breton, Browne (*St-Jean-Ouest*), Bryce, Cameron, Cardiff, Cauchon, Cavers, Charlton, Cruickshank, Darrock, Dechêne, Dickey, M<sup>me</sup> Fairclough, Messieurs Ferguson, Ferrie, Follwell, Fontaine, Gingras, Goode, Gour (*Russell*), Harkness, Healy, Hees, Hetland, Hodgson, Hunter, Lefrançois, MacLean (*Cap-Breton-Nord et Victoria*), Maltais, McDonald, (*Parry-Sound-Muskoka*), McIvor, McLean (*Huron-Perth*), McWilliam, Murray (*Oxford*), Robertson, Rochefort, Rowe, Shaw, Sinnott, Stanfield, Stuart (*Charlotte*), Studer, Tustin, Weaver, Whitman et Wright représenteront la Chambre audit comité mixte des travaux d'impression du Parlement.

ATTESTÉ:

Léon-J. Raymond,  
Greffier de la Chambre.

Ordonné: Que ledit document soit déposé sur la Table.

La Chambre des Communes, par son Greffier, transmet un message ainsi conçu:

le mardi 18 mars 1952.

Résolu: Qu'un message soit envoyé au Sénat pour informer Leurs Honneurs que la Chambre a nommé Son Honneur M. l'Orateur et Messieurs Casselman, Cournoyer, Cruickshank, Dewar, Ferguson, Gauthier (*Sudbury*), Gour (*Russell*), Hansell, Harkness, Langlois (*Berthier-Maskinongé*), Little, MacDonald, (*Edmonton-Est*), MacNaught, McCulloch, McGregor, Ratelle, Richard (*Ottawa-Est*), Riley, Rochefort, Simmons, Stewart (*Winnipeg-Nord*), Stick, Ward, Warren et White (*Hastings-Peterborough*) pour assister Son Honneur l'Orateur dans la régie du Restaurant, en ce qui commande les intérêts de la Chambre des communes, et pour représenter la Chambre des communes dans le comité mixte des deux Chambres à l'égard du Restaurant.

ATTESTÉ:

Léon-J. Raymond,  
Greffier de la Chambre.

Ordonné: Que ledit document soit déposé sur la Table.

La pétition suivante est présentée:

Par l'honorable sénateur McKeen:

De "Burrard Inlet Tunnel and Bridge Company", du district de Vancouver-Nord, province de Colombie-Britannique, demandant l'adoption d'une loi qui modifie sa loi de constitution.

L'honorable sénateur Buchanan, du comité du Trafic touristique, présente le premier rapport de ce comité.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:—

Le JEUDI 20 mars 1952.

Le comité permanent du Trafic touristique a l'honneur de présenter son premier rapport, comme suit:

Votre comité recommande que son quorum soit réduit à sept (7) membres.

Le tout respectueusement soumis.

W. A. BUCHANAN,  
Président.

Ledit rapport est adopté.

L'honorable sénateur Paterson, du comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité, présente le premier rapport de ce comité.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:—

Le JEUDI 20 mars 1952.

Le comité permanent de la Régie interne et des dépenses imprévues demande la permission de présenter son premier rapport, comme suit:—

Votre comité recommande que son quorum soit réduit à sept (7) membres.  
Le tout respectueusement soumis.

N. M. PATERSON,  
*Président.*

Ledit rapport est adopté.

L'honorable sénateur Marcotte, du comité permanent de l'Administration du service civil, présente le premier rapport de ce comité.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:—

Le JEUDI 20 mars 1952.

Le comité permanent de l'Administration du service civil demande la permission de présenter son premier rapport, comme suit:—

Votre comité recommande que son quorum soit réduit à sept (7) membres.  
Le tout respectueusement soumis.

ARTHUR MARCOTTE,  
*Président.*

Ledit rapport est adopté.

L'honorable sénateur McLean, du Comité permanent des Relations commerciales du Canada, présente le premier rapport de ce comité.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:—

Le JEUDI 20 mars 1952.

Le comité permanent des Relations commerciales du Canada a l'honneur de présenter son premier rapport, comme suit:—

Votre comité recommande que son quorum soit réduit à sept (7) membres.  
Le tout respectueusement soumis.

A. N. McLEAN,  
*Président.*

Ledit rapport est adopté.

L'honorable sénateur Bouffard, du comité permanent des Bills d'intérêt privé, présente le premier rapport de ce comité.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:—

Le JEUDI 20 mars 1952.

Le comité permanent des Bills d'intérêt privé a l'honneur de présenter son premier rapport, ainsi conçu:—

Votre comité recommande que son quorum soit réduit à sept (7) membres.  
Le tout respectueusement soumis.

PAUL-H. BOUFFARD,  
*Président.*

Ledit rapport est adopté.

L'honorable sénateur Isnor, pour l'honorable sénateur Duff, du comité permanent des Ordres permanents, présente le premier rapport de ce comité.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:—

Le JEUDI 20 mars 1952.

Le comité permanent des Ordres permanents a l'honneur de présenter son premier rapport, comme suit:—

Votre comité recommande que son quorum soit réduit à trois (3) membres.

Le tout respectueusement soumis.

WILLIAM DUFF,  
*Président.*

Ledit rapport est adopté.

L'honorable sénateur Wilson, du comité permanent de l'Immigration et du travail, présente le premier rapport de ce comité.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:—

Le JEUDI 20 mars 1952.

Le comité permanent de l'Immigration et du travail a l'honneur de présenter son premier rapport, comme suit:—

Votre comité recommande que son quorum soit réduit à sept (7) membres.

Le tout respectueusement soumis.

CAIRINE R. WILSON,  
*Présidente.*

Ledit rapport est adopté.

L'honorable sénateur Véniot, du comité permanent de la Santé nationale et du bien-être social, présente le premier rapport de ce comité.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:—

Le JEUDI 20 mars 1952.

Le comité permanent de la Santé nationale et du bien-être social demande la permission de présenter son premier rapport, comme suit:—

Votre comité recommande que son quorum soit réduit à sept (7) membres.

Le tout respectueusement soumis.

C.-J. VÉNIOT,  
*Président.*

Ledit rapport est adopté.

L'honorable sénateur Fafard, du comité permanent des Édifices et des terrains publics, présente le premier rapport de ce comité.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:—

Le JEUDI 20 mars 1952.

Le comité permanent des Édifices et des terrains publics demande la permission de présenter son premier rapport, comme suit:—

Votre comité recommande que son quorum soit réduit à cinq (5) membres.  
Le tout respectueusement soumis.

J.-FERNAND FAFARD,  
*Président.*

Ledit rapport est adopté.

L'honorable sénateur Beaubien, pour l'honorable sénateur Lacasse, du comité permanent des Débats et des comptes rendus, présente le premier rapport de ce comité.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:—

Le JEUDI 20 mars 1952.

Le comité permanent des Débats et des comptes rendus demande la permission de présenter son premier rapport, comme suit:—

Votre comité recommande que son quorum soit réduit à trois (3) membres.

Le tout respectueusement soumis.

GUSTAVE LACASSE,  
*Président.*

Ledit rapport est adopté.

L'honorable sénateur Beaubien, pour l'honorable sénateur Hayden, du comité permanent des Banques et du commerce, présente le premier rapport de ce comité.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:—

Le JEUDI 20 mars 1952.

Le comité permanent des Banques et du commerce a l'honneur de présenter son premier rapport, comme suit:—

Votre comité recommande que son quorum soit réduit à neuf (9) membres.

Le tout respectueusement soumis.

SALTER A. HAYDEN,  
*Président.*

Ledit rapport est adopté.

L'honorable sénateur Crerar, du comité permanent des Finances, présente le premier rapport de ce comité.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:—

Le JEUDI 20 mars 1952.

Le comité permanent des Finances a l'honneur de présenter son premier rapport comme suit:—

Votre comité recommande que son quorum soit réduit à sept (7) membres.  
Le tout respectueusement soumis.

T. A. CRERAR,  
*Président.*

Après débat, il est—  
Ordonné: Que ledit rapport soit pris en considération à la prochaine séance  
du Sénat.

L'honorable sénateur Hugessen, du comité permanent des Transports et  
communications, présente le premier rapport de ce comité.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:—

Le JEUDI 20 mars 1952.

Le comité permanent des Transports et communications demande la per-  
mission de présenter son premier rapport, comme suit:—

Votre comité recommande que son quorum soit réduit à sept (7) membres.

Le tout respectueusement soumis.

A. K. HUGESSEN,  
*Président.*

Après débat, il est—  
Ordonné: Que ledit rapport soit pris en considération à la prochaine séance  
du Sénat.

L'honorable sénateur Gouin, du comité permanent des Relations extérieures,  
présente le premier rapport de ce comité.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:—

Le JEUDI 20 mars 1952.

Le comité permanent des Relations extérieures a l'honneur de présenter  
son premier rapport, comme suit:—

Votre comité recommande que son quorum soit réduit à sept (7) membres.

Le tout respectueusement soumis.

L.-M. GOUIN,  
*Président.*

Après débat, il est—  
Ordonné: Que ledit rapport soit pris en considération à la prochaine séance  
du Sénat.

L'honorable sénateur Robertson dépose sur la Table:

Exemplaire du Budget des dépenses pour l'année financière terminée au  
31 mars 1953.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du bill (B), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les produits laitiers du Canada", il est—

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit ajourné à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat prend en considération les rapports du comité des Divorces portant les numéros cinquante-cinq à quatre-vingt, inclusivement.

Lesdits rapports sont, sur division, adoptés séparément.

L'honorable sénateur Aseltine, président du Comité permanent des divorces présente au Sénat les bills suivants:

Bill (N-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Pauline Augusta McCaskill Foulis."

Bill (O-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Hilda Avrith Grossman."

Bill (P-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Sarah Grossman Grotsky."

Bill (Q-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Rose Dorothy Weatherbee Stopps."

Bill (R-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Nancy Jean Tolmie Dawson."

Bill (S-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Misha Paunovic."

Bill (T-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Eva Ena Guenard Brassard."

Bill (U-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Helen Maude Walmsley Cherry."

Bill (V-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Ann Greenaway Worrell."

Bill (W-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Isabel Welch Remillard."

Bill (X-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Eileen Shirley Guttman Fagen."

Bill (Y-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Helen Myrtle Woods Poullos."

Bill (Z-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Karl Gunnar Tammi."

Bill (A-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Peter Nicol Crowe."

Bill (B-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Fred Jenne Fyles."

Bill (C-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Louisa Crawford Gordonsmith."

Bill (D-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Rhoda Hayes Goulet."

Bill (E-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Mallice Ciccone Nadeau."

Bill (F-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Rita Estella Brennan Henderson."

Lesdits bills sont, sur division, lus séparément la première fois.

Ordonné: Qu'ils soient inscrits à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture mardi prochain.

Suivant l'Ordre du jour, les bills suivants sont lus séparément la deuxième fois, sur division:

Bill (R), intitulé: "Loi pour faire droit à Alma Dorothy Lines Robertson".

Bill (S), intitulé: "Loi pour faire droit à Erita Ethel Elliott Morris".

Bill (T), intitulé: "Loi pour faire droit à Phyllis Joan Cross Cohen, autrement connue sous le nom de Phyllis Joan Cross Grosvenor".

Bill (U), intitulé: "Loi pour faire droit à John Gavigan".

Bill (V), intitulé: "Loi pour faire droit à Elsie Alexandria Thompson Parr".

Bill (W), intitulé: "Loi pour faire droit à Frances Bailey Hersh bain, autrement connue sous le nom de Frances Bailey Berman".

Bill (X), intitulé: "Loi pour faire droit à Cosmo Iellamo".

Bill (Y), intitulé: "Loi pour faire droit à Joan Mary Hoerner Rawley".

Bill (Z), intitulé: "Loi pour faire droit à Jennie Harris Klaiman".

Bill (A-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Gertrude French Gorrell".

Bill (B-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Cécile-Emilie Viger Ross".

Bill (C-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Edna Gibson Smith Schiller".

Bill (D-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Lillian May Holloway O'Brien".

Bill (E-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Kathleen Marjorie Hastings Hawkins".

Bill (F-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean Marie Weeks Opzoomer".

Bill (G-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Doris Abbott Watts".

Bill (H-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Hyman Krull".

Bill (I-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Elizabeth Strange Colton".

Bill (J-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Irene Britton Lynn".

Bill (K-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Grace Catherine Piché Lovegrove".

Bill (L-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Bruce Edward Steggles".

Bill (M-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Alexander Malcolm Dick".

Avec la permission du Sénat,

Lesdits bills sont, sur division, lus séparément la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ces bills doivent être adoptés—  
Elle est, sur division, résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ces bills, auxquels il sollicite son agrément, et qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour lui en communiquer, avec prière de les renvoyer au Sénat, les témoignages rendus en l'espèce devant le comité permanent des Divorces, ainsi que les pièces justificatives déposées devant ledit comité.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur le discours que Son Excellence le Gouverneur général a prononcé du Trône lors de l'ouverture de la présente session du Parlement, ainsi que sur la motion de l'honorable sénateur Howden, appuyé par l'honorable sénateur Gouin, demandant—

Que l'Adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada, afin de lui offrir les humbles remerciements de cette Chambre pour le gracieux discours qu'il a plu à Son Excellence de prononcer devant les deux Chambres du Parlement, savoir:

A Son Excellence le très honorable Vincent Massey, membre de l'Ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

Qu'il Plaise à Votre Excellence:

Nous, très fidèles et loyaux sujets de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat, il est—

Ordonné: Que plus ample débat sur ladite motion soit ajourné à la prochaine séance du Sénat.

Avec la permission du Sénat, et—

Sur motion de l'honorable sénateur Robertson, il est—

Ordonné: Que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeurera ajourné jusqu'à mardi prochain, à huit heures du soir.

Le Sénat s'ajourne.

# AFFAIRES DE ROUTINE

---

Mardi, 25 mars 1952

---

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

---

---

## INTERPELLATION

---

Pour mardi, 25 mars 1952

N<sup>o</sup> 1.

Par l'honorable sénateur Reid:

12 mars,—Qu'il demandera au gouvernement:

1. La "Aluminium Limited" a-t-elle soumis des représentations pour dépréciation accélérée au nom de sa filiale "Aluminum Company of Canada", relativement au nouveau projet d'énergie d'Alcan présentement en cours en Colombie-Britannique?

2. Dans l'affirmative, le gouvernement a-t-il pris une décision en l'affaire?

3. Si la demande de la "Aluminium Limited" pour dépréciation accélérée est accordée, quelle somme d'argent comportera pareil octroi ou pareille demande?

---

## MOTION

Pour mardi, 25 mars 1952

Par l'honorable sénateur Robertson:—

19 mars,—Que les Règles du Sénat soient modifiées par le retranchement des alinéas 5, 17 et 19 de la Règle 78 et par la substitution des suivants:

"5. Comité du transport et des communications, composé de cinquante sénateurs."

"17. Comité des finances, composé de cinquante sénateurs."

"19. Comité des relations extérieures, composé de trente-cinq sénateurs."

# ORDRE DU JOUR

Pour mardi, 25 mars 1952

## N° 1.

20 mars—Prise en considération du premier rapport du comité permanent des Finances.—(L'honorable sénateur Crerar.)

## N° 2.

20 mars—Prise en considération du premier rapport du comité permanent du Transport et des communications.—(L'honorable sénateur Hugessen.)

## N° 3.

20 mars—Prise en considération du premier rapport du comité permanent des Relations extérieures.—(L'honorable sénateur Gouin.)

## N° 4.

5 mars—Deuxième lecture du Bill (B), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les produits laitiers du Canada".—(L'honorable sénateur Euler.)

## N° 5.

20 mars—Deuxième lecture des bills de Divorce suivants:—

Bill (N-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Pauline Augusta McCaskill Foulis."

Bill (O-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Hilda Avrith Grossman."

Bill (P-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Sarah Grossman Grotsky."

Bill (Q-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Rose Dorothy Weatherbee Stopps."

Bill (R-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Nancy Jean Tolmie Dawson."

Bill (S-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Misha Paunovic."

Bill (T-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Eva Ena Guenard Brassard."

Bill (U-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Helen Maude Walmesley Cherry."

Bill (V-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Ann Greenaway Worrell."

Bill (W-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Isabel Welch Remillard."

Bill (X-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Eileen Shirley Guttman Fagen."

Bill (Y-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Helen Myrtle Woods Poullos."

Bill (Z-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Karl Gunnar Tammi."

Bill (A-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Peter Nicol Crowe."

Bill (B-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Fred Jenne Fyles."

Bill (C-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Louisa Crawford Gordonsmith."

Bill (D-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Rhoda Hayes Goulet."

Bill (E-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Malrice Ciccone Nadeau."

Bill (F-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Rita Estella Brennan Henderson."

(L'honorable sénateur Aseltine)

**N° 6.**

5 mars—Reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Howden, appuyé par l'honorable sénateur Gouin, qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général pour le gracieux discours qu'il a adressé aux deux Chambres du Parlement.—(L'honorable sénateur Hawkins.)

## CONVOCAATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
<i>Le vendredi 21 mars</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.
<i>Le samedi 22 mars</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.
<i>Le lundi 24 mars</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.
<i>Le mardi 25 mars</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.
<i>Le mercredi 26 mars</i>		
368	Bills privés.....	10.30 a.m.
148	Divorces.....	10.30 a.m.
262	Transports et communications.....	11.00 a.m.
<i>Le jeudi 27 mars</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.
262	Banques et commerce.....	11.00 a.m.
<i>Le vendredi 28 mars</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.
<i>Le samedi 29 mars</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.

N° 11

PROCÈS-VERBAUX  
DU  
SÉNAT DU CANADA

---

Le mardi 25 mars 1952

---

*Huit heures du soir.*

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Dessureault,	Hawkins,	Petten,
Baird,	Doone,	Hayden,	Pirie,
Barbour,	Duffus,	Horner,	Quinn,
Basha,	Dupuis,	Hugessen,	Reid,
Beaubien,	Emmerson,	Hurtubise,	Robertson,
Beauregard,	Fafard,	Isnor,	Roebuck,
Bishop,	Fallis,	King,	Ross,
Bouffard,	Farquhar,	Kinley,	Stambaugh,
Buchanan,	Fogo,	Lacasse,	Stevenson,
Burchill,	Gershaw,	Lambert,	Taylor,
Burke,	Golding,	MacLennan,	Turgeon,
Comeau,	Gouin,	Marcotte,	Vaillancourt,
Crerar,	Grant,	McIntyre,	Veniot,
Davis,	Haig,	McLean,	Vien,
Dennis,	Hardy,	Paterson,	Wilson,
			Wood.

## PRIÈRES.

Le Greffier du Sénat dépose sur la Table le quatrième rapport de l'Examineur des pétitions pour Bills d'intérêt privé, comme suit:—

Le MARDI 25 mars 1952.

Suivant la Règle 111, article 2, l'Examineur des pétitions pour Bills d'intérêt privé a l'honneur de présenter son deuxième rapport dans les termes suivants:

Votre Examineur a régulièrement étudié la pétition suivante, et il constate que les exigences de la Règle 107 ont été observées à tous importants égards, savoir:

De l'Académie Royale Canadienne des Arts, demandant l'adoption d'une loi qui modifie sa loi de constitution.

Le tout respectueusement soumis.

H. ARMSTRONG,  
*Examineur des pétitions pour  
Bills d'intérêt privé.*

Les pétitions suivantes sont présentées séparément,

Par l'honorable Président du comité permanent des Divorces:—

De Victoria Elias Abdelhay, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Alexandre Abdelhay.

De Margaret Galbraith Hardie McCall, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'un loi qui dissolve son mariage avec Christopher Gallacher McCall, de Longueil, Québec.

De Charles William Ledger, de Sherbrooke, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Rose-Marie St-Germain Ledger, de Montréal, Québec.

De Charlotte Elizabeth Johnston Rawson, de Mont-Royal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Bernard Anderson Rawson.

De John Harold Roger Wright, de Plage-Laval, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Dorothy May Chatfield Wright, de Westmount, Québec.

De Paul Pawel Olejnik, de Hemmingford, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Marie Bosik Olejnik, de Montréal, Québec.

De Allan Gowans, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Evelyn Ruth Elliott Gowans.

De Madeliene Kostick Glock, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Martin Glock.

De Stanley Baker Smith, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Margaret Somerville Smith.

De Mary Elizabeth Cate Lowe, de Sainte-Agathe, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec James Hamilton Lowe, de Montréal, Québec.

De Helene Laura Solomon Wiseberg, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Sidney Seymour Wiseberg.

De Kathleen Turk Woodall, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec John Henry Woodall.

De Selim Jean Malakie, autrement connu sous le nom de Solomon Malacket, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'un loi qui dissolve son mariage avec Rose Mouammar Malakie, autrement connue sous le nom de Rose Frewa, de Marseille, France.

De Shirley Israel Thau, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Jack Thau.

De Louisa Ryan Heke, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Frank Heke.

La pétition suivante est présentée,

Par l'honorable sénateur Roebuck:—

De Stanley Frank Konopka et autres personnes, de la cité de Toronto, Ontario, demandant d'être constituées en une corporation portant nom "Alliance Polonaise du Canada".

L'honorable sénateur Robertson dépose sur la Table:—

Rapport annuel des Lignes aériennes Trans-Canada, 1951. (Versions anglaise et française).

Copie des Estimés supplémentaires additionnels (2) pour l'année financière terminée le 31 mars 1952.

Copie des Estimés supplémentaires additionnels (3) pour l'année financière terminée le 31 mars 1952.

L'honorable sénateur Aseltine, du comité permanent des Divorces, présente au Sénat les rapports de ce comité portant les numéros quatre-vingt-un à cent vingt-six, les deux inclus.

Lesdits rapports sont alors lus par le Greffier comme suit:

Le MERCREDI 19 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quatre-vingt-unième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Sylvia Grace Martin Corbett, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Georges Corbett, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le MERCREDI 19 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quatre-vingt-deuxième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Sarah Sybil Aaron Daugaard, de la cité de Montréal, province de Québec, secrétaire, demandant l'adoption d'une loi

qui dissolvent son mariage avec David Abraham Daugaard, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvent ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

J. G. FOGO,  
*Président adjoint.*

Le MERCREDI 19 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quatre-vingt-troisième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Kenneth Ashby Lambe, de la cité de Montréal, province de Québec, teneur de livres, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Verlie Virginia May Mitchell Lambe, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous important égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvent ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le MERCREDI 19 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quatre-vingt-quatrième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Lillian Ethlyn Grouse McManus, de la cité de Montréal, province de Québec, infirmière, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Lindsay Alistair McManus, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvent ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le MERCREDI 19 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quatre-vingt-cinquième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Marie-Léopoldine-Gabrielle Asselin Adler, de la cité de Montréal, province de Québec, commise, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Joseph William Adler, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvé ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le MERCREDI 19 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quatre-vingt-sixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Joseph-Jacques-Ernest Demers, de la cité de Montréal, province de Québec, courtier, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvé son mariage avec Marie Averil Taschereau Demers, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvé ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

J. G. FOGO,  
*Président adjoint.*

Le MERCREDI 19 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quatre-vingt-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Madeleine Therrien Ferron, de la cité de Montréal, province de Québec, organisatrice, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvé son mariage avec Jacques Ferron, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvé ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le MERCREDI 19 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quatre-vingt-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Catherine Victoria Howie Burnett Worthington, de la cité de Montréal, province de Québec, sténographe, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvé son mariage avec Thomas Dutton Worthington, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvé ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le MERCREDI 19 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quatre-vingt-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Hazel Rawlings Passnick, de la cité de North-Bay, province d'Ontario, vendeuse, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Malcolm Passnick, de la cité de Westmount, province de Québec, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvait ledit mariage.

3. Le comité recommande la remise à la pétitionnaire des taxes parlementaires versées à l'égard de la règle 140, moins la somme de \$125.00.

Le tout respectueusement soumis.

J. G. FOGO,  
*Président adjoint.*

Le MERCREDI 19 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quatre-vingt-dixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Douglas Paul Wilbur, de la cité de Verdun, province de Québec, comptable, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Eileen (Ellen) Plummer Wilbur, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvait ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. G. FOGO,  
*Président adjoint.*

Le MERCREDI 19 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quatre-vingt-onzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Arnold Ernest Kirby, du canton de Sutton, province de Québec, cultivateur, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Mary May Davis Kirby, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvait ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. G. FOGO,  
*Président adjoint.*

Le JEUDI 20 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quatre-vingt-douzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Annie Shaw Young Goudie Corcoran, de la cité de Montréal, province de Québec, teneuse de livres, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec John Gillespie Corcoran, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

J. G. FOGO,  
*Président adjoint.*

Le JEUDI 20 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quatre-vingt-treizième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Frederick Charles Butler, de la cité de Montréal, province de Québec, vendeur, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Leila Margaret Hughes Butler, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

J. G. FOGO,  
*Président adjoint.*

Le JEUDI 20 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quatre-vingt-quatorzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Sam Feldstein, de la cité de Québec, magasinier, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Sonia Generonsky Feldstein, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le JEUDI 20 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quatre-vingt-quinzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Thomas Richard Markey, de la cité de Montréal, province de Québec, commis, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Rita Evelyn Cramer Markey, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

J. G. FOGO,  
*Président adjoint.*

Le JEUDI 20 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quatre-vingt-seizième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Vera Jane Carroll Ross, de la ville de Hampstead, province de Québec, secrétaire, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Murray Hugh Ross, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le JEUDI 20 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quatre-vingt-dix-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Ruth van der Walde Crowley, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec William Graham Crowley, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. G. FOGO,  
*Président adjoint.*

Le JEUDI 20 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quatre-vingt-dix-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Mabel (Karianoron) Stacey Delorimier, de la cité de Brooklyn, État de New-York, l'un des États-Unis d'Amérique, employée d'usine, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec John (Ohnawatekha) Delorimier, du village de Caughnawaga, province de Québec, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards, sauf la Règle 140 concernant le paiement des taxes parlementaire.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

3. Le comité recommande la remise des taxes parlementaires prescrites par la Règle 140, moins la somme de \$125.00.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le JEUDI 20 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quatre-vingt-dix-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Ruth Friefeld Ragoza, de la cité de Montréal, province de Québec, teneuse de livres, demandant l'adoption d'une loi

qui dissolvent son mariage avec Herman Ragoza, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvent ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le JEUDI 20 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son centième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Mary Duncan Barlow, de la cité de Montréal, province de Québec, fille de table, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Leonard James Barlow, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvent ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le JEUDI 20 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent-unième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Cyril Frederick Hambling, de la cité de Verdun, province de Québec, machiniste, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Cathleen Agnes Pomeroy Hembling, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvent ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le JEUDI 20 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent-deuxième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Denise Gélinas Gilmour, de la ville de Trois-Rivières, province de Québec, sténographe, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Gordon Douglas Gilmour, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvent ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

J. G. FOGO,  
*Président adjoint.*

Le MERCREDI 19 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent troisième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Gordon Eugene White, de la ville de Saint-Laurent, province de Québec, garçon de wagons-lits, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Evelyn Perry White, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. G. FOGO,  
*Président adjoint.*

Le VENDREDI 14 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quatrième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Silas Maxwell Barrow, de la ville de Grand-Falls, province de Terre-Neuve, chauffeur de camion, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Dorothy Marie Bennett Barrow, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le VENDREDI 21 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent cinquième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Arline Silverman Cohen, de la cité de Montréal, province de Québec, assistante sociale, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Norman Abraham Cohen, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

G. H. ROSS,  
*Président adjoint.*

Le VENDREDI 21 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent sixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Doris June Aitchison Birchenough, de la cité de Montréal, province de Québec, opératrice de machine à calculer, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec James Birchenough, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le VENDREDI 21 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Margaret Lois Long Fordham, de la ville de Mont-Royal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Cyril Thomas Fordham, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

G. H. ROSS,  
*Président adjoint.*

Le VENDREDI 21 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Eileen Roberta Lynn Walker, de la cité de Montréal, province de Québec, réceptionniste, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec John Stewart Walker, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le VENDREDI 21 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Claire Greenberg Ghilcig, de la cité de Montréal, province de Québec, teneuse de livres, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Gerald Ghilcig, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

G. H. ROSS,  
*Président adjoint.*

Le VENDREDI 21 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent dixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Rose Godfrey Slutsky, de la cité de Montréal, province de Québec, commise de bureau, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Jack Slutsky, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards, sauf la Règle 140 concernant le paiement des taxes parlementaires.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

3. Le comité recommande la remise des taxes parlementaires prescrites par la Règle 140, moins la somme de \$125.00.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le VENDREDI 21 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent onzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition d'Eva Lubin Greenfield, de la cité de Montréal, province de Québec, commise, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Sydney Lawrence Greenfield, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

G. H. ROSS,  
*Président adjoint.*

Le VENDREDI 21 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent douzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Gladys Cecelia Fisher Waugh, de la cité de Montréal, province de Québec, opératrice, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Livingstone Waugh, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

G. H. ROSS,  
*Président adjoint.*

Le VENDREDI 21 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent treizième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Sheila Ruth Coppelman Mitmaker, autrement connue sous le nom de Sheila Ruth Coppelman Mintz, de la cité de Montréal, province de Québec, sténographe, demandant l'adoption d'une loi qui

dissolve son mariage avec Joseph Mitmaker, autrement connu sous le nom de Joseph Mintz, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvait ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

G. H. ROSS,  
*Président adjoint.*

Le VENDREDI 21 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quatorzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition d'Ada Vera Higgins Montgomery, de la cité de Verdun, province de Québec, gérante de circulation, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Norman Leonard Baron Montgomery, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvait ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le VENDREDI 21 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quinzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Priscilla Theresa Marie Laurin Minyaska, de la cité d'Orillia, province d'Ontario, vendeuse, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec William Minyaska, de la cité de Montréal, province de Québec, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvait ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le VENDREDI 21 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent seizième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Marie-Dora-Adrienne Ménard Chartrand, de la cité de Montréal, province de Québec, vendeuse, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Joseph-Henri-Noël-Amédée Chartrand, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissout ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le VENDREDI 21 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent dix-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Bridget Chiasson Musseau, de la ville de Montréal, province de Québec, employée d'usine, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Howard William Musseau, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissout ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le SAMEDI 22 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent dix-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition d'Emilia Bigelis Kozakiewicz, de la cité de Windsor d'Ontario, fille de chambre, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec John Kozakiewicz, de la cité de Montréal, province de Québec, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissout ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le SAMEDI 22 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent dix-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Dora Katz Schneiderman, de la cité de Montréal, province de Québec, opératrice, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Sam Schneiderman, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissout ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le SAMEDI 22 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent vingtième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Joseph-Lionel Bibeau, de la cité de Montréal, province de Québec, vitrier, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Marie-Juliette-Florida Aubé Bibeau, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

JOHN T. HAIG,  
*Président adjoint.*

Le SAMEDI 22 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent vingt et unième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Helene Philomena Schenker Champ-Renaud, de la cité de Montréal, province de Québec, artiste, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Léon Champ-Renaud, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

JOHN T. HAIG,  
*Président adjoint.*

Le SAMEDI 22 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent vingt-deuxième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Mary Finkelstein Fogel, de la cité de Montréal, province de Québec, vendeuse, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Allan Fogel, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président*

Le SAMEDI 22 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent vingt-troisième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Gregorij Sergeij Anker-Jakerov, de la ville de Côte Saint-Luc, province de Québec, dessinateur, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Josephine Lilian Hemlock Anker-Jakerov, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le SAMEDI 22 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent vingt-quatrième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Florence Margaret Parsonage Velleman, de la cité de Toronto, province d'Ontario, secrétaire, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Leo Velleman fils, de la cité d'Outremont, province de Québec, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le SAMEDI 22 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent vingt-cinquième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Georgine Jun Ruzicka, de la cité de Montréal, province de Québec, vendeuse, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Charles (Karl) Ruzicka, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

JOHN T. HAIG,  
*Président adjoint.*

Le SAMEDI 22 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent vingt-sixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Jean (Janek) Mazur, de la cité de Lachine, province de Québec, manœuvre, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Stanislaw Kala Mazur, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

JOHN T. HAIG,  
*Président adjoint.*

Sur motion, il est—

Ordonné: Que les rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros quatre-vingt-un à cent vingt-six, les deux inclus, soient pris en considération demain.

L'honorable sénateur Aseltine, Président du comité permanent des Divorces, présente au Sénat les bills suivants:—

Bill (G-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Florence Edith Holland Clarke."

Bill (H-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Olga Pretula McGonnigal."

Bill (I-2), intitulé: "Loi pour faire droit à André Roy."

Bill (J-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Libertia Vinivar McCusky Rutherford."

Bill (K-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Therese Michel Paquette."

Bill (L-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Alice Courey Salhany."

Bill (M-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Vivian Clement Mole."

Bill (N-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Olga Katchan Parisella."

Bill (O-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Frederick Ernest Marlow."

Bill (P-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Frederick James Perkins."

Bill (Q-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Roger Lessard."

Bill (R-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Phyllis Muriel Skelcher Macdonald."

Bill (S-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Audrey Jessie Elizabeth Kinnear Park."

Bill (T-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Alfred Ernest Farebrother."

Bill (U-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Hervé Brunelle."

Bill (V-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean Frew Hawkins."

Bill (W-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Lucy Elliott Doland."

Bill (X-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Phyllis Kaplan Holloway."

Bill (Y-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie Anna Brassard Bachand."

Bill (Z-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Sema Rubin Charles."

Bill (A-3), intitulé: "Loi pour faire droit à George Louis Draper."

Bill (B-3), intitulé: "Loi pour faire droit à William Young."

Bill (C-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Ruth Evelyn Seivewright Day."

Bill (D-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Mollie Balacan Pantel."

Bill (E-3), intitulé: "Loi pour faire droit à George Edward Gumbley."

Bill (F-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy L. Grauer Shapiro."

Lesdits bills sont lus séparément la première fois, sur division, et—

Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Qu'ils soient inscrits à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

L'honorable sénateur Robertson présente au Sénat un Bill (G-3), intitulé: "Loi modifiant la Loi des prisons et des maisons de correction".

Ledit bill est lu la première fois.

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain.

L'honorable sénateur Roebuck présente au Sénat un bill (H-3), intitulé: "Loi concernant l'Académie Royale Canadienne des Arts".

Ledit bill est lu la première fois.

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain.

Sur motion de l'honorable sénateur Robertson, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen, il est—

Ordonné: Que les Règles du Sénat soient modifiées par le retranchement des alinéas 5, 17 et 19 de la Règle 78 et par la substitution des suivants:

“5. Comité du transport et des communications, composé de cinquante sénateurs.”

“17. Comité des finances, composé de cinquante sénateurs.”

“19. Comité des relations extérieures, composé de trente-cinq sénateurs.”

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné en conséquence.

Avec permission,

Le Sénat se reporte aux rapports des comités permanents.

L'honorable sénateur Beaubien, pour l'honorable sénateur McDonald, du comité de Sélection, chargé de désigner les sénateurs devant composer les divers comités permanents pour la présente session, soumet le rapport suivant.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, ainsi qu'il suit:—

Le MARDI 25 mars 1952.

Le comité de Sélection, chargé de nommer les sénateurs qui feront partie des divers comités permanents de la présente session, a l'honneur de soumettre la liste des sénateurs choisis par ce comité dont les noms doivent être ajoutés comme membres des comités permanents suivants:—

#### TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

Les honorables sénateurs Beaubien, Duffus, Emmerson, Euler, Fafard, Gouin, Hardy, Isnor, King, Lambert, MacKinnon, MacLennan, Marcotte, McGuire, McKeen, Quinn, Stambaugh, Veniot, Vien et Wood.

#### FINANCES

Les honorables sénateurs Baird, Beaubien, Burchill, Campbell, Euler, Farris, Fogo, Gershaw, Hawkins, Horner, Lambert, Paterson, Reid, Roebuck et Turgeon.

Le tout respectueusement soumis.

A. L. BEAUBIEN,

*Président suppléant.*

Ledit rapport est adopté.

Suivant l'ordre du jour, le Sénat prend en considération le premier rapport du comité permanent des Finances.

Ledit rapport est adopté.

Suivant l'ordre du jour, le Sénat prend en considération le premier rapport du comité permanent des Transports et des communications.

Ledit rapport est adopté.

Suivant l'ordre du jour, le Sénat prend en considération le premier rapport du comité permanent des Relations extérieures.

Ledit rapport est adopté.

A l'appel de l'ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (B), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les produits laitiers du Canada", il est—  
Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Suivant l'Ordre du jour, les bills suivants sont, sur division, lus séparément la deuxième fois:

Bill (N-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Pauline Augusta McCaskill Foulis."

Bill (O-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Hilda Avrith Grossman."

Bill (P-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Sarah Grossman Grötsky."

Bill (Q-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Rose Dorothy Weatherbee Stopps."

Bill (R-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Nancy Jean Tolmie Dawson."

Bill (S-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Misha Paunovic."

Bill (T-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Eva Ena Guenard Brassard."

Bill (U-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Helen Maude Walmsley Cherry."

Bill (V-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Ann Greenaway Worrell."

Bill (W-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Isabel Welch Remillard."

Bill (X-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Eileen Shirley Guttman Fagen."

Bill (Y-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Helen Myrtle Woods Poulos."

Bill (Z-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Karl Gunnar Tammi."

Bill (A-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Peter Nicol Crowe."

Bill (B-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Fred Jenne Fyles."

Bill (C-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Louisa Crawford Gordonsmith."

Bill (D-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Rhoda Hayes Goulet."

Bill (E-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Mallice Ciccone Nadeau."

Bill (F-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Rita Estella Brennan Henderson."

Avec la permission du Sénat,

Lesdits bills sont, sur division, lus séparément la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ces bills doivent être adoptés—  
Elle est, sur division, résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ces bills, auxquels il sollicite son agrément, et qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour lui en communiquer, avec prière de les renvoyer au Sénat, les témoignages rendus en l'espèce devant le comité permanent des Divorces, ainsi que les pièces justificatives déposées devant ledit comité.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur le discours que Son Excellence le Gouverneur général a prononcé du Trône lors de l'ouverture de la présente session du Parlement, ainsi que sur la motion de l'honorable sénateur Howden, appuyé par l'honorable sénateur Gouin, demandant—

Que l'Adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada, afin de lui offrir les humbles remerciements de cette Chambre pour le gracieux discours qu'il a plu à Son Excellence de prononcer devant les deux Chambres du Parlement, savoir:

A Son Excellence le très honorable Vincent Massey, membre de l'Ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

Qu'il Plaise à Votre Excellence:

Nous, très fidèles et loyaux sujets de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat, il est—

Ordonné: Que plus ample débat sur ladite motion soit ajourné à demain.

Le Sénat s'ajourne.

## AFFAIRES DE ROUTINE

Mercredi, 26 mars 1952

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

---

---

### MOTIONS

Pour le mercredi, 26 mars 1952.

Par l'honorable sénateur Robertson:

25 mars—Que le comité permanent des Finances soit autorisé à examiner les dépenses proposées dans les Prévisions déposées devant le Parlement pour l'année budgétaire devant expirer au 31 mars 1953, en anticipation de la présentation au Sénat des bills couvrant lesdites Prévisions; qu'il ait le pouvoir de faire produire les registres des revenus provenant des impôts perçus au Canada par le gouvernement fédéral et par les gouvernements provinciaux et municipaux, et montrant l'incidence de ces impôts dans leur effet sur différents groupements de revenus, ainsi que les registres de dépenses de ces gouvernements, avec l'indication des sources de revenu et des dépenses de ces gouvernements, sous des titres distincts, ainsi que des estimés de la production nationale brute, du revenu national net et les fluctuations de l'index du coût de la vie, et leur rapport avec ces dépenses totales, pour l'année 1939 et pour la dernière année dont l'information est disponible, et telles autres matières pouvant se rattacher à l'examen des Prévisions; et que le Comité fasse rapport de son examen de ces documents.

Que ledit Comité ait le pouvoir de convoquer des témoins et de faire produire des dossiers et documents.

Pour jeudi, le 27 mars 1952.

Par l'honorable sénateur Robertson:—

25 mars—Résolu, qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent le Traité de paix avec le Japon, les Déclarations (2) du Japon et le Protocole, tels qu'ils ont été signés à San Francisco le huitième jour de septembre 1951, et que cette Chambre les approuve.

## ORDRE DU JOUR

Pour mercredi, 26 mars 1952

### N° 1.

25 mars—Deuxième lecture du Bill (G-3), intitulé: "Loi modifiant la Loi des prisons et des maisons de correction."—(L'honorable sénateur Robertson.)

### N° 2.

5 mars—Deuxième lecture du Bill (B), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les produits laitiers du Canada".—(L'honorable sénateur Euler.)

### N° 3.

25 mars—Prise en considération des rapports suivants du comité permanent des Divorces:

- Rapport n° 81,—re pétition de Sylvia Grace Martin Corbett;
- Rapport n° 82,—re pétition de Sarah Sybil Aaron Daugaard;
- Rapport n° 83,—re pétition de Kenneth Ashby Lambe;
- Rapport n° 84,—re pétition de Lillian Ethlyn Crouse McManus;
- Rapport n° 85,—re pétition de Marie Leopoldine Gabrielle Asselin Adler;
- Rapport n° 86,—re pétition de Joseph Jacques Ernest Demers;
- Rapport n° 87,—re pétition de Madeleine Therrien Ferron;
- Rapport n° 88,—re pétition de Catherine Victoria Rowie Burnett Worthington;
- Rapport n° 89,—re pétition de Hazel Rawlings Passnick;
- Rapport n° 90,—re pétition de Douglas Paul Wilbur;
- Rapport n° 91,—re pétition de Arnold Ernest Kirby;
- Rapport n° 92,—re pétition de Annie Shaw Young Goudie Corcoran;
- Rapport n° 93,—re pétition de Frederick Charles Butler;
- Rapport n° 94,—re pétition de Sam Feldstein;
- Rapport n° 95,—re pétition de Thomas Richard Markey;
- Rapport n° 96,—re pétition de Vera Jane Carroll Ross;
- Rapport n° 97,—re pétition de Ruth van der Walde Crowley;
- Rapport n° 98,—re pétition de Mabel (Karianoron) Stacey Delorimier;
- Rapport n° 99,—re pétition de Ruth Friefeld Ragoza;
- Rapport n° 100,—re pétition de Mary Duncan Barlow;
- Rapport n° 101,—re pétition de Cyril Frederick Hembling;
- Rapport n° 102,—re pétition de Denise Gelines Gilmour;
- Rapport n° 103,—re pétition de Gordon Eugene White;
- Rapport n° 104,—re pétition de Silas Maxwell Barrow;
- Rapport n° 105,—re pétition de Arline Silverman Cohen;
- Rapport n° 106,—re pétition de Doris Jane Aitchison Birchenough;
- Rapport n° 107,—re pétition de Margaret Lois Long Fordham;
- Rapport n° 108,—re pétition de Eileen Roberta Lynn Walker;
- Rapport n° 109,—re pétition de Claire Greenberg Ghileig;
- Rapport n° 110,—re pétition de Rose Godfrey Slutsky;
- Rapport n° 111,—re pétition de Eva Lubin Greenfield;
- Rapport n° 112,—re pétition de Gladys Cecelia Fisher Waugh;

Rapport n° 113,—re pétition de Sheila Ruth Coppelman Mitmaker, autrefois connue sous le nom de Sheila Ruth Coppelman Mintz;

Rapport n° 114,—re pétition de Ada Vera Higgins Montgomery;

Rapport n° 115,—re pétition de Priscilla Theresa Marie Laurin Minyaska;

Rapport n° 116,—re pétition de Marie Dora Adrienne Menard Chartrand;

Rapport n° 117,—re pétition de Bridget Chiasson Musseau;

Rapport n° 118,—re pétition de Emilia Bigelis Kozakiewicz;

Rapport n° 119,—re pétition de Dora Katz Schneiderman;

Rapport n° 120,—re pétition de Joseph Lionel Bibeau;

Rapport n° 121,—re pétition de Helena Philomena Schenker Champ-Renaud;

Rapport n° 122,—re pétition de Mary Finkelstein Fogel;

Rapport n° 123,—re pétition de Gregorij Sergeij Anker-Jakerov;

Rapport n° 124,—re pétition de Florence Margaret Parsonage Velleman;

Rapport n° 125,—re pétition de Georgine Jun Ruzicka;

Rapport n° 126,—re pétition de Jean (Janek) Mazur.

—(L'honorable sénateur Aseltine.)

#### N° 4.

25 mars—Deuxième lecture des bills de divorce suivants:—

Bill (G-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Florence Edith Holland Clarke."

Bill (H-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Olga Pretula McGonnigal."

Bill (I-2), intitulé: "Loi pour faire droit à André Roy."

Bill (J-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Libertia Vinivar McClusky Rutherford."

Bill (K-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Therese Michel Paquette."

Bill (L-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Alice Courey Salhany."

Bill (M-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Vivian Clement Mole."

Bill (N-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Olga Katchan Parisella."

Bill (O-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Frederick Ernest Marlow."

Bill (P-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Frederick James Perkins."

Bill (Q-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Roger Lessard."

Bill (R-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Phyllis Muriel Skelcher MacDonald."

Bill (S-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Audrey Jessie Elizabeth Kinneer Park."

Bill (T-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Alfred Ernest Farebrother."

Bill (U-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Hervé Brunelle."

Bill (V-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean Frew Hawkins."

Bill (W-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Lucy Elliott Doland."

Bill (X-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Phyllis Kaplan Holloway."

Bill (Y-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie Anna Brassard Bachand."

Bill (Z-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Sema Rubin Charles."

Bill (A-3), intitulé: "Loi pour faire droit à George Louis Draper."

Bill (B-3), intitulé: "Loi pour faire droit à William Young."

Bill (C-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Ruth Evelyn Seivewright Day."

Bill (D-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Mollie Balacan Pantel."

Bill (E-3), intitulé: "Loi pour faire droit à George Edward Gumbley."

Bill (F-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy L. Grauer Shapiro."

—(L'honorable sénateur Aseltine.)

## N° 5.

5 mars—Reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Howden, appuyé par l'honorable sénateur Gouin, qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général pour le gracieux discours qu'il a adressé aux deux Chambres du Parlement.—(L'honorable sénateur Marcotte.)

Pour le jeudi, 27 mars 1952.

25 mars—Deuxième lecture du Bill (H-3), intitulé: "Loi concernant l'Académie Royale Caandienne des Arts."—(L'honorable sénateur Roebuck.)

## CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
<i>Le mercredi 26 mars</i>		
368	Bills privés.....	10.30 a.m.
148	Divorces.....	10.30 a.m.
262	Transports et communications.....	11.00 a.m.
258	Trafic Touristique.....	} à l'ajournement du Sénat.
<i>Le jeudi 27 mars</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.
262	Banques et commerce.....	11.00 a.m.
<i>Le vendredi 28 mars</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.
<i>Le samedi 29 mars</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.

N° 12

PROCÈS-VERBAUX  
DU  
SÉNAT DU CANADA

---

Le mercredi 26 mars 1952

---

*Trois heures de l'après-midi.*

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Doone,	Hayden,	Pirie,
Baird,	Dupuis,	Horner,	Quinn,
Barbour,	Duffus,	Hugessen,	Reid,
Basha,	Emmerson,	Hurtubise,	Robertson,
Beaubien,	Fafard,	Hushion,	Roebuck,
Bishop,	Fallis,	Isnor,	Ross,
Bouffard,	Farquhar,	King,	Stambaugh,
Buchanan,	Fogo,	Kinley,	Stevenson,
Burchill,	Fraser,	Lacasse,	Taylor,
Burke,	Gershaw,	Lambert,	Turgeon,
Calder,	Golding,	MacLennan,	Vaillancourt,
Comeau,	Gouin,	Marcotte,	Veniot,
Crerar,	Grant,	McIntyre,	Vien,
Davis,	Haig,	McLean,	Wilson,
Dennis,	Hardy,	Nicol,	Wood.
Dessureault,	Hawkins,	Petten,	

Le Greffier informe le Sénat que l'honorable Président est absent pour cause inévitable.

L'honorable sénateur Robertson, appuyé par l'honorable sénateur Haig, propose:—

Que, en l'absence de l'honorable Président, l'honorable sénateur King préside à titre de Président.

Étant posée la question d'agrément, le Greffier déclare que la motion est adoptée.

En conséquence, l'honorable sénateur King prend le fauteuil.

#### PRIÈRES.

La pétition suivante est lue et reçue:—

De "Burrard Inlet Tunnel and Bridge Company", du district de Vancouver-Nord, province de Colombie-Britannique, demandant l'adoption d'une loi qui modifie sa loi de constitution.

L'honorable sénateur Aseltine, du comité permanent des Divorces, présente au Sénat les rapports de ce comité portant les numéros cent vingt-sept à cent trente-huit, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont alors lus par le Greffier, comme suit:—

Le LUNDI 24 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent vingt-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Giuseppa Manuri Bartucci, de la cité de Hammonton, dans l'État du New Jersey, l'un des États-Unis d'Amérique, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Vincenzo Bartucci, de la ville de Jacques-Cartier, dans la province de Québec, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. G. FOGO,  
*Président adjoint.*

Le LUNDI 24 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent vingt-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Joseph Edgar Eaton, de la cité de Montréal, province de Québec, surveillant, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Eva Emma Pilon Eaton, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le LUNDI 24 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent vingt-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Nathalie Olga Marianne Pervouchine Petrik, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Jean Petrik, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le LUNDI 24 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent trentième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Lily Stall Wax, de la cité de Montréal, province de Québec, opératrice, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Samuel Wax, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

J. G. FOGO,  
*Président adjoint.*

Le LUNDI 24 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent trente et unième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Charles William Silver, de la cité de Montréal, province de Québec, vendeur, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Gladys Glass Silver, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le LUNDI 24 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent trente-deuxième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Hilda Irene Gordon Diamond, de la cité de Montréal, province de Québec, sténographe, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Jack Isaac Diamond, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. G. FOGO,  
*Président adjoint.*

Le LUNDI 24 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent trente-troisième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Jochwet Freiberg Rosenstein, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Isak Rosenstein, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. G. FOGO,  
*Président adjoint.*

Le MARDI 25 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent trente-quatrième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Mabel Elizabeth Jones McKay, de la cité de Sherbrooke, province de Québec, ménagère, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec George Leslie McKay, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le MARDI 25 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent trente-cinquième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Dorothy Esme Graham Snell, de la cité de Mont-Royal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Harold Merryn Snell, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le MARDI 25 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent trente-sixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Olive Winifred Thistle Gour, de la ville de Pointe-Claire, province de Québec, secrétaire, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Léon-Claude Gour, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le MARDI 25 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent trente-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Sergius Messier, de la cité de Montréal, province de Québec, vendeur, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage, avec Carmen Primeau Messier, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le MARDI 25 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent trente-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Samuel Long Adamson, de la cité de Verdun, province de Québec, marine marchande, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Emma Maureen Murray Adamson, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Sur motion, il est—

Ordonné: Que les rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros cent vingt-sept à cent trente-huit, les deux précités inclusivement, soient pris en considération demain.

L'honorable sénateur Bouffard, du comité permanent des Bills d'intérêt privé, auquel a été déféré le Bill (Q), intitulé: "Loi concernant la *Gulf Pulp and Paper Company*", fait rapport que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé de le rapporter au Sénat, avec un amendement, qu'il soumettra dès qu'il lui plaira de le recevoir.

Ledit amendement est alors lu par le Greffier, comme suit:

Le MERCREDI 26 mars 1952.

1. Page 2. Retrancher la clause 2 et y substituer la suivante:

"2. La Compagnie a le pouvoir:

*Pouvoir d'acquérir des actions, etc., d'autres compagnies.*

a) De prendre ou autrement acquérir et détenir des actions, débetures ou autres valeurs de toute autre compagnie ayant des objets en tout ou en partie semblables à ceux de la Compagnie, ou pratiquant des affaires qui peuvent être exercées de façon à profiter, directement ou indirectement, à la Compagnie, et elle a le pouvoir de les vendre ou d'en traiter autrement;

*Prêts.*

b) De prêter de l'argent à toute autre compagnie, ou à toute société, firme ou personne faisant affaire avec la Compagnie ou avec laquelle la Compagnie projette de traiter, ou à toute autre compagnie dont certaines actions sont détenues par la Compagnie;

*Aide à d'autres compagnies par prêts, etc.*

c) De procurer et d'aider à procurer des fonds à toute autre compagnie avec laquelle la Compagnie peut avoir des relations d'affaires ou dont les actions, débetures ou autres obligations sont détenues par la Compagnie, et de l'aider au moyen de gratifications, de prêts, de promesses, d'endossement, de garanties ou autrement; et elle peut garantir l'exécution ou l'accomplissement de tous contrats ou obligations de toute pareille compagnie ou de toute personne avec laquelle la Compagnie peut avoir des relations d'affaires, et elle peut en particulier garantir le paiement du principal et des intérêts de débetures ou d'autres valeurs, hypothèques ou engagements de toute pareille compagnie; et

*Placement de fonds.*

d) De placer et employer les fonds de la Compagnie qui ne sont pas immédiatement requis de la manière qui peut être déterminée à l'occasion."

Ordonné: Que ledit amendement soit pris en considération demain.

L'honorable sénateur Bouffard, du comité permanent des Bills d'intérêt privé, auquel a été déféré le Bill (D), intitulé: "Loi concernant *The British Northwestern Fire Insurance Company*", fait rapport que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé de le rapporter au Sénat, sans modification.

Avec la permission du Sénat,  
Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

L'honorable sénateur Hugessen, du comité permanent des Transports et des communications, auquel a été déféré le Bill (O), intitulé: "Loi constituant en corporation *Boundary Pipeline Corporation*", fait rapport que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé de le rapporter au Sénat, sans modification.

Ordonné: Que ledit bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

L'honorable sénateur Hugessen, du comité permanent des Transport et communications, présente le premier rapport de ce comité.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:—

Le MERCREDI 26 mars 1952.

Le comité permanent des Transports et communications demande la permission de présenter son premier rapport, comme suit:—

Votre comité recommande que son quorum de 7 membres soit porté à neuf (9) membres.

Le tout respectueusement soumis.

A. K. HUGESSEN,  
*Président.*

Ledit rapport est adopté.

L'honorable sénateur Beaubien, du comité de Sélection chargé de désigner les sénateurs devant composer les divers comités permanents pour la présente session, soumet le rapport suivant.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, ainsi qu'il suit:—

Le MERCREDI 26 mars 1952.

Le comité de Sélection, chargé de nommer les sénateurs qui feront partie des divers comités permanents de la présente session, a l'honneur de soumettre la liste des sénateurs choisis par ce comité dont les noms doivent être ajoutés comme membres du comité permanent suivant:—

#### RELATIONS EXTÉRIEURES

Les honorables sénateurs Dennis, Doone, Farris, Hardy, Hayden, Hugessen, McLean, Nicol, Taylor, Vaillancourt et Wilson.

Le tout respectueusement soumis.

A. L. BEAUBIEN,  
*Président suppléant.*

Ordonné: Que ledit rapport soit inscrit à l'Ordre du jour pour considération demain.

Sur motion de l'honorable sénateur Robertson, appuyé par l'honorable sénateur Crerar, il est—

Ordonné: Que le comité permanent des Finances soit autorisé à examiner les dépenses proposées dans les Prévisions déposées devant le Parlement pour l'année budgétaire devant expirer au 31 mars 1953, en anticipation de la

présentation au Sénat des bills couvrant lesdites Prévisions; qu'il ait le pouvoir de faire produire les registres des revenus provenant des impôts perçus au Canada par le gouvernement fédéral et par les gouvernements provinciaux et municipaux, et montrant l'incidence de ces impôts dans leur effet sur différents groupements de revenus, ainsi que les registres de dépenses de ces gouvernements, avec l'indication des sources de revenu et des dépenses de ces gouvernements, sous des titres distincts, ainsi que des estimés de la production nationale brute, du revenu national net et les fluctuations de l'index du coût de la vie, et leur rapport avec ces dépenses totales, pour l'année 1939 et pour la dernière année dont l'information est disponible, et telles autres matières pouvant se rattacher à l'examen des Prévisions; et que le Comité fasse rapport de son examen de ces documents.

Que ledit Comité ait le pouvoir de convoquer des témoins et de faire produire des dossiers et documents.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (G-3), intitulé: "Loi modifiant la Loi des prisons et des maisons de correction", il est—  
Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du bill (B), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les produits laitiers du Canada", il est—  
Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la considération des rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros quatre-vingt-un à cent vingt-six, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont adoptés séparément, sur division.

Suivant l'Ordre du jour, les bills suivants sont lus séparément la deuxième fois, sur division:—

Bill (G-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Florencé Edith Holland Clarke."

Bill (H-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Olga Pretula McGonnigal."

Bill (I-2), intitulé: "Loi pour faire droit à André Roy."

Bill (J-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Libertia Vinivar McCusky Rutherford."

Bill (K-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Therese Michel Paquette."

Bill (L-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Alice Courey Salhany."

Bill (M-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Vivian Clement Mole."

Bill (N-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Olga Katchan Parisella."

Bill (O-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Frederick Ernest Marlow."

Bill (P-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Frederick James Perkins."

Bill (Q-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Roger Lessard."

Bill (R-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Phyllis Muriel Skelcher Macdonald."

Bill (S-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Audrey Jessie Elizabeth Kinnear Park."

Bill (T-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Alfred Ernest Farebrother."

Bill (U-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Hervé Brunelle."

- Bill (V-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean Frew Hawkins."  
Bill (W-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Lucy Elliott Doland."  
Bill (X-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Phyllis Kaplan Holloway."  
Bill (Y-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie Anna Brassard Bachand."  
Bill (Z-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Sema Rubin Charles."  
Bill (A-3), intitulé: "Loi pour faire droit à George Louis Draper."  
Bill (B-3), intitulé: "Loi pour faire droit à William Young."  
Bill (C-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Ruth Evelyn Seivewright Day."  
Bill (D-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Mollie Balacan Pantel."  
Bill (E-3), intitulé: "Loi pour faire droit à George Edward Gumbley."  
Bill (F-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy L. Grauer Shapiro."

Avec la permission du Sénat,

Lesdits bills sont, sur division, lus séparément la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ces bills doivent être adoptés—  
Elle est, sur division, résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ces bills, auxquels il sollicite son agrément, et qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour lui en communiquer, avec prière de les renvoyer au Sénat, les témoignages rendus en l'espèce devant le comité permanent des Divorces, ainsi que les pièces justificatives déposées devant ledit comité.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur le discours que Son Excellence le Gouverneur général a prononcé du Trône lors de l'ouverture de la présente session du Parlement, ainsi que sur la motion de l'honorable sénateur Howden, appuyé par l'honorable sénateur Gouin, demandant—

Que l'Adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada, afin de lui offrir les humbles remerciements de cette Chambre pour le gracieux discours qu'il a plu à Son Excellence de prononcer devant les deux Chambres du Parlement, savoir:

A Son Excellence le très honorable Vincent Massey, membre de l'Ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

Qu'il Plaise à Votre Excellence:

Nous, très fidèles et loyaux sujets de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat, il est—

Ordonné: Que plus ample débat sur ladite motion soit ajourné à demain.

Le Sénat s'ajourne.



# AFFAIRES DE ROUTINE

---

Jeudi, 27 mars 1952

---

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

---

---

## MOTION

Pour jeudi, le 27 mars 1952.

Par l'honorable sénateur Robertson:—

25 mars—Résolu, qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent le Traité de paix avec le Japon, les Déclarations (2) du Japon et le Protocole, tels qu'ils ont été signés à San Francisco le huitième jour de septembre 1951, et que cette Chambre les approuve.

# ORDRE DU JOUR

Pour jeudi, 27 mars 1952

## N° 1.

26 mars—Troisième lecture du Bill (O), intitulé: “Loi constituant en corporation *Boundary Pipeline Corporation*.”—(L’honorable sénateur Wood.)

## N° 2.

26 mars—Prise en considération de l’amendement apporté par le comité permanent des bills privés au Bill (Q), intitulé: “Loi concernant la *Gulf Pulp and Paper Company*.”—(L’honorable sénateur Bouffard.)

## N° 3.

26 mars—Prise en considération du rapport du comité de Sélection.

## N° 4.

25 mars—Deuxième lecture du Bill (G-3), intitulé: “Loi modifiant la Loi des prisons et des maisons de correction.”—(L’honorable sénateur Robertson.)

## N° 5.

5 mars—Deuxième lecture du Bill (B), intitulé: “Loi modifiant la Loi sur les produits laitiers du Canada”.—(L’honorable sénateur Euler.)

## N° 6.

25 mars—Deuxième lecture du Bill (H-3), intitulé: “Loi concernant l’Académie Royale Canadienne des Arts.”—(L’honorable sénateur Roebuck.)

## N° 7.

26 mars—Prise en considération des rapports suivants du comité permanent des Divorces:

Rapport n° 127,—*re* pétition de Giuseppa Manuri Barticci;

Rapport n° 128,—*re* pétition de Joseph Edgar Eaton;

Rapport n° 129,—*re* pétition de Nathalie Olga Marianne Pervouchine Petrick;

Rapport n° 130,—*re* pétition de Lily Stall Wax;

Rapport n° 131,—*re* pétition de Charles William Silver;

Rapport n° 132,—*re* pétition de Hilda Irene Gordon Diamond;

Rapport n° 133,—*re* pétition de Jochwet Freiberg Rosenstein;

Rapport n° 134,—*re* pétition de Mabel Elizabeth Jones McKay;

Rapport n° 135,—*re* pétition de Dorothy Esme Graham Snell;

Rapport n° 136,—*re* pétition de Olive Winifred Thistle Gour;

Rapport n° 137,—*re* pétition de Sergius Messier;

Rapport n° 138,—*re* pétition de Samuel Long Adamson.

—(L’honorable sénateur Aseltine.)

**N° 8.**

5 mars—Reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Howden, appuyé par l'honorable sénateur Gouin, qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général pour le gracieux discours qu'il a adressé aux deux Chambres du Parlement.—(L'honorable sénateur Davis.)

## CONVOCAATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
<i>Le jeudi 27 mars</i>		
262	Finances.....	10.15 a.m.
148	Divorces.....	10.30 a.m.
262	Banques et commerce .....	11.00 a.m.
<i>Le vendredi 28 mars</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.
<i>Le samedi 29 mars</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.
<i>Le lundi 31 mars</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.
<i>Le mardi 1<sup>er</sup> avril</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.
<i>Le mercredi 2 avril</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.

N° 13

PROCÈS-VERBAUX  
DU  
SÉNAT DU CANADA

---

Le jeudi 27 mars 1952

---

*Trois heures de l'après-midi.*

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Doone,	Hawkins,	Petten,
Baird,	Duffus,	Hayden,	Pirie,
Barbour,	Dupuis,	Horner,	Quinn,
Basha,	Emmerson,	Hugessen,	Reid,
Beaubien,	Fafard,	Hurtubise,	Robertson,
Beauregard,	Fallis,	Hushion,	Roebuck,
Bishop,	Farquhar,	Isnor,	Ross,
Bouffard,	Fogo,	King,	Stambaugh,
Buchanan,	Fraser,	Kinley,	Stevenson,
Burchill,	Gershaw,	Lambert,	Taylor,
Burke,	Golding,	MacLennan,	Vaillancourt,
Comeau,	Gouin,	Marcotte,	Veniot,
Crerar,	Grant,	McIntyre,	Vien,
Davis,	Haig,	McLean,	Wilson,
Dennis,	Hardy,	Nicol,	Wood.
Dessureault,			

## PRIÈRES.

La pétition suivante est présentée,

Par l'honorable sénateur Dupuis:—

De Roger Gerald MacIsaac, de la cité de St-Lambert, Québec, et autres personnes d'autres lieux, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de "The Great Eastern Insurance Company".

La pétition suivante est lue et reçue:—

De Stanley Frank Konopka, et autres personnes, de la cité de Toronto, demandant d'être constituées en une corporation sous le nom de "Alliance Polonaise du Canada".

L'honorable sénateur Hayden, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (C), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les permis d'exportation et d'importation", fait rapport que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé de le rapporter au Sénat, sans modification.

Ordonné: Que ledit bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

L'honorable sénateur Hayden, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (P), intitulé: "Loi constituant en corporation *The Perth Mutual Fire Insurance Company*", fait rapport que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé de le rapporter au Sénat, sans modification.

Ordonné: Que ledit bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

L'honorable sénateur Crerar, du comité permanent des Finances, présente le deuxième rapport de ce comité.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:—

Le JEUDI 27 mars 1952.

Le comité permanent des Finances a l'honneur de présenter son deuxième rapport, ainsi qu'il suit:—

Relativement à l'Ordre de renvoi du 26 mars 1952, priant le comité d'examiner les dépenses proposées dans les prévisions budgétaires déposées devant le Parlement pour l'année financière finissant le 31 mars 1953, etc., le Comité recommande qu'il soit autorisé à faire imprimer 800 exemplaires, en langue anglaise, et 250 exemplaires en langue française, de ses délibérations, au jour le jour, et que la Règle 100 soit suspendue dans la mesure qu'elle a trait à ladite impression.

Le tout respectueusement soumis.

T. A. CRERAR,  
Président.

Avec la permission du Sénat,  
Ledit rapport est adopté.

L'honorable sénateur Crerar, du comité permanent des Finances, présente le troisième rapport de ce comité.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:—

Le JEUDI 27 mars 1952.

Le comité permanent des Finances a l'honneur de présenter son troisième rapport comme suit:—

Votre Comité recommande que son quorum de sept (7) membres soit porté à neuf (9) membres.

Le tout respectueusement soumis.

T. A. CRERAR,  
*Président.*

Avec la permission du Sénat,  
Ledit rapport est adopté.

L'honorable sénateur Aseltine, Président du comité permanent des Divorces, présente au Sénat les bills suivants:—

Bill (I-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Sylvia Grace Martin Corbett."

Bill (J-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Sarah Sybil Aaron Daugaard."

Bill (K-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Kenneth Ashby Lambe."

Bill (L-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Lillian Ethlyn Crouse McManus."

Bill (M-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie Leopoldine Gabrielle Asselin Adler."

Bill (N-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Jacques Ernest Demers."

Bill (O-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Madeleine Therrien Ferron."

Bill (P-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Catherine Victoria Howie Burnett Worthington."

Bill (Q-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Hazel Rawlings Passnick."

Bill (R-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Douglas Paul Wilbur."

Bill (S-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Arnold Ernest Kirby."

Bill (T-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Annie Shaw Young Goudie Corcoran."

Bill (U-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Frederick Charles Butler."

Bill (V-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Sam Feldstein."

Bill (W-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Thomas Richard Markey."

Bill (X-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Vera Jane Carroll Ross."

Bill (Y-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Ruth van der Walde Crowley."

Bill (Z-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Mabel (Karianoron) Stacey Delorimier."

Bill (A-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Ruth Friefeld Ragoza."

Bill (B-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Duncan Barlow."

Bill (C-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Cyril Frederick Hambling."

Bill (D-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Denise Gelinat Gilmour."

Bill (E-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Gordon Eugene White."

Bill (F-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Silas Maxwell Barrow."

Lesdits bills sont lus séparément la première fois, sur division, et—  
Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Qu'ils soient inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

Avec la permission du Sénat, et—

Sur motion de l'honorable sénateur Isnor, pour l'honorable sénateur Buchanan, il est—

Ordonné: Que le comité permanent du Trafic touristique reçoive l'autorité de s'enquérir et de faire rapport sur l'activité des divers organismes qui s'emploient à promouvoir les voyages touristiques en Canada, et que ce comité soit aussi autorisé à convoquer des personnes et à faire produire des registres.

Avec la permission du Sénat, et—

Sur motion de l'honorable sénateur Beaubien, il est—

Ordonné: Que les noms des honorables sénateurs Bouffard, Hayden et Buchanan soient ajoutés à la liste des sénateurs qui sont membres du comité permanent des Finances;

Que le nom de l'honorable sénateur Bouffard soit ajouté à la liste des sénateurs qui sont membres du comité permanent des Transports et communications;

Que le nom de l'honorable sénateur Petten soit ajouté à la liste des sénateurs qui sont membres du comité permanent des Relations commerciales du Canada;

Que le nom de l'honorable sénateur Basha soit ajouté à la liste des sénateurs qui sont membres des comités permanents des Ressources naturelles et du Trafic touristique.

Suivant l'Ordre du jour, le Bill (O), intitulé: "Loi constituant en corporation *Boundary Pipeline Corporation*", est lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la considération de l'amendement apporté par le comité permanent des Bills d'intérêt privé au Bill (Q), intitulé: "Loi concernant la *Gulf Pulp and Paper Company*".

Ledit amendement est agréé.

Ordonné: Que ledit bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la considération du rapport du comité de Sélection.

Ledit rapport est adopté.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Hugessen propose que le Bill (G-3), intitulé: "Loi modifiant la Loi des prisons et des maisons de correction", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois.

Avec la permission du Sénat,  
Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (B), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les produits laitiers du Canada", il est—  
Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Roebuck propose que le Bill (H-3), intitulé: "Loi concernant l'Académie Royale Canadienne des Arts", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—  
Déféré au comité permanent des Bills d'intérêt privé.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la considération des rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros cent vingt-sept à cent trente-huit, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont adoptés séparément, sur division.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur le discours que Son Excellence le Gouverneur général a prononcé du Trône lors de l'ouverture de la présente session du Parlement, ainsi que sur la motion de l'honorable sénateur Howden, appuyé par l'honorable sénateur Gouin, demandant—

Que l'Adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada, afin de lui offrir les humbles remerciements de cette Chambre pour le gracieux discours qu'il a plu à Son Excellence de prononcer devant les deux Chambres du Parlement, savoir:

A Son Excellence le très honorable Vincent Massey, membre de l'Ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

Qu'il Plaise à Votre Excellence:

Nous, très fidèles et loyaux sujets de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat, il est—

Ordonné: Que plus ample débat sur ladite motion soit ajourné à demain.

Le Sénat s'ajourne.

# AFFAIRES DE ROUTINE

Vendredi, 28 mars 1952

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

---

---

## MOTION

Pour vendredi, 28 mars 1952

Par l'honorable sénateur Robertson:—

25 mars—Résolu, qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent le Traité de paix avec le Japon, les Déclarations (2) du Japon et le Protocole, tels qu'ils ont été signés à San Francisco le huitième jour de septembre 1951, et que cette Chambre les approuve.

# ORDRE DU JOUR

Pour vendredi, 28 mars 1952

---

## N° 1.

27 mars—Troisième lecture du Bill (Q), tel que modifié, intitulé: "Loi concernant la *Gulf Pulp and Paper Company*."—(L'honorable sénateur Vailancourt.)

## N° 2.

27 mars—Troisième lecture du bill (P), intitulé: "Loi constituant en corporation *The Perth Mutual Fire Insurance Company*."—(L'honorable sénateur Euler.)

## N° 3.

27 mars—Troisième lecture du Bill (C), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les permis d'exportation et d'importation."—(L'honorable sénateur Hugessen.)

## N° 4.

27 mars—Deuxième lecture du Bill (B), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les produits laitiers du Canada."—(L'honorable sénateur Euler.)

## N° 5.

27 mars—Deuxième lecture des bills de divorce suivants:

Bill (I-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Sylvia Grace Martin Corbett."

Bill (J-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Sarah Sybil Aaron Daugaard."

Bill (K-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Kenneth Ashby Lambe."

Bill (L-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Lillian Ethlyn Crouse McManus."

Bill (M-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie Leopoldine Gabrielle Asselin Adler."

Bill (N-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Jacques Ernest Demers."

Bill (O-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Madeleine Therrien Ferron."

Bill (P-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Catherine Victoria Howie Burnett Worthington."

Bill (Q-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Hazel Rawlings Passnick."

Bill (R-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Douglas Paul Wilbur."

Bill (S-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Arnold Ernest Kirby."

Bill (T-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Annie Shaw Young Goudie Corcoran."

Bill (U-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Frederick Charles Butler."

Bill (V-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Sam Feldstein."

Bill (W-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Thomas Richard Markey."

Bill (X-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Vera Jane Carroll Ross."

Bill (Y-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Ruth van der Walde Crowley."

Bill (Z-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Mabel (Karianoron) Stacey Delorimier."

Bill (A-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Ruth Friefeld Ragoza."

Bill (B-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Duncan Barlow."

Bill (C-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Cyril Frederick Hambling."

Bill (D-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Denise Gelinias Gilmour."

Bill (E-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Gordon Eugene White."

Bill (F-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Silas Maxwell Barrow."

### N° 6.

5 mars—Reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Howden, appuyé par l'honorable sénateur Gouin, qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général pour le gracieux discours qu'il a adressé aux deux Chambres du Parlement.—(L'honorable sénateur Horner.)

## CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
<i>Le vendredi 28 mars</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.
<i>Le samedi 29 mars</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.
<i>Le lundi 31 mars</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.
<i>Le mardi 1<sup>er</sup> avril</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.
<i>Le mercredi 2 avril</i>		
258	Édifices et des terrains publics.....	10.15 a.m.
148	Divorces.....	10.30 a.m.

N° 14

## PROCÈS-VERBAUX

DU

## SÉNAT DU CANADA

---

Le vendredi 28 mars 1952

---

*Trois heures de l'après-midi.*

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

## Les honorables sénateurs

Barbour,	Doone,	Hawkins,	McLean,
Beaubien,	Duffus,	Horner,	Pirie,
Beauregard,	Emmerson,	Hugessen,	Quinn,
Bishop,	Farquhar,	Hurtubise,	Reid,
Burchill,	Fogo,	Isnor,	Roebuck,
Burke,	Fraser,	King,	Ross,
Comeau,	Gershaw,	Kinley,	Stambaugh,
Crerar,	Golding,	Lambert,	Stevenson,
Davis,	Grant,	MacLennan,	Turgeon,
Dennis,	Haig,	McIntyre,	Wilson,
			Wood.

## PRIÈRES.

L'honorable sénateur Hugessen, appuyé par l'honorable sénateur Beaubien, propose qu'il soit:—Résolu, qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent le Traité de paix avec le Japon, les Déclarations (2) du Japon et le Protocole, tels qu'ils ont été signés à San Francisco le huitième jour de septembre 1951, et que cette Chambre les approuve.

Après débat, il est—

Ordonné: Que plus ample débat sur ladite motion soit ajourné à la prochaine séance du Sénat.

Avec la permission du Sénat, et

Sur motion de l'honorable sénateur Lambert, il est—

Ordonné: Que le sujet de la résolution susmentionnée soit renvoyé au comité permanent des Relations extérieures, pour y être étudié, et que ledit comité soit autorisé à convoquer des témoins et à faire produire des dossiers et documents.

Suivant l'ordre du jour, le bill (Q), tel que modifié, intitulé: "Loi concernant la *Gulf Pulp and Paper Company*", est lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté:  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill auquel il désire son concours.

Suivant l'ordre du jour, le bill (P), intitulé: "Loi constituant en corporation *The Perth Mutual Fire Insurance Company*", est lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté:  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill auquel il désire son concours.

Suivant l'ordre du jour, le bill (C), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les permis d'exportation et d'importation", est lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté:  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill auquel il désire son concours.

A l'appel de l'Ordre du Jour pour la deuxième lecture du Bill (B), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les produits laitiers du Canada", il est—

Ordonné: Que ledit ordre du jour soit ajourné à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Haig, pour l'honorable président du Comité permanent des Divorces, présente au Sénat les bills suivants:

- Bill (G-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Arline Silverman Cohen."  
 Bill (H-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Doris Jane Aitchison Birchenough."  
 Bill (I-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Lois Long Fordham."  
 Bill (J-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Eileen Roberta Lynn Walker."  
 Bill (K-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Claire Greenberg Ghilcig."  
 Bill (L-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Rose Godfrey Slutsky."  
 Bill (M-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Eva Lubin Greenfield."  
 Bill (N-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Gladys Cecelia Fisher Waugh."  
 Bill (O-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Sheila Ruth Coppelman Mintz, autrefois connue sous le nom de Sheila Ruth Coppelman Mintz."  
 Bill (P-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Ada Vera Higgins Montgomery."  
 Bill (Q-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Priscilla Theresa Marie Laurin Minyaska."  
 Bill (R-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie Dora Adrienne Ménard Chartrand."  
 Bill (S-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Bridget Chiasson Musseau."  
 Bill (T-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Emilia Bigelis Kozakiewicz."  
 Bill (U-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Dora Katz Schneiderman."  
 Bill (V-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph-Lionel Bibeau."  
 Bill (W-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Helene Philomena Schenker Champ-Renaud."  
 Bill (X-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Finkelstein Fogel."  
 Bill (Y-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Gregorij Sergeij Anker-Jakerov."  
 Bill (Z-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Florence Margaret Parsonage Velleman."  
 Bill (A-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Georgine Jun Ruzicka."  
 Bill (B-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean (Janek) Mazur."  
 Bill (C-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Giuseppa Manuri Bartucci."  
 Bill (D-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Edgar Eaton."

Lesdits bills sont, sur division, lus séparément la première fois, et Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Qu'ils soient inscrits à l'Ordre du Jour pour une deuxième lecture lundi prochain.

Suivant l'Ordre du Jour, les bills suivants sont, sur division, lus séparément la deuxième fois.

- Bill (I-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Sylvia Grace Martin Corbett."  
 Bill (J-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Sarah Sybil Aaron Daugaard."  
 Bill (K-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Kenneth Ashby Lambe."  
 Bill (L-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Lillian Ethlyn Crouse McManus."  
 Bill (M-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie Leopoldine Gabrielle Asselin Adler."

Bill (N-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Jacques Ernest Demers."

Bill (O-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Madeleine Therrien Ferron."

Bill (P-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Catherine Victoria Howie Burnett Worthington."

Bill (Q-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Hazel Rawlings Passnick."

Bill (R-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Douglas Paul Wilbur."

Bill (S-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Arnold Ernest Kirby."

Bill (T-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Annie Shaw Young Goudie Corcoran."

Bill (U-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Frederick Charles Butler."

Bill (V-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Sam Feldstein."

Bill (W-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Thomas Richard Markey."

Bill (X-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Vera Jane Carroll Ross."

Bill (Y-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Ruth van der Walde Crowley."

Bill (Z-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Mabel (Karianoron) Stacey Delorimier."

Bill (A-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Ruth Friefeld Ragoza."

Bill (B-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Duncan Barlow."

Bill (C-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Cyril Frederick Hambling."

Bill (D-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Denise Gelinas Gilmour."

Bill (E-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Gordon Eugene White."

Bill (F-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Silas Maxwell Barrow."

Avec la permission du Sénat,

Lesdits bills sont, sur division, lus séparément la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ces bills doivent être adoptés—  
Elle est, sur division, résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ces bills, auxquels il sollicite son agrément, et qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour lui en communiquer, avec prière de les renvoyer au Sénat, les témoignages rendus en l'espèce devant le comité permanent des Divorces, ainsi que les pièces justificatives déposées devant ledit comité.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur le discours que Son Excellence le Gouverneur général a prononcé du Trône lors de l'ouverture de la présente session du Parlement, ainsi que sur la motion de l'honorable sénateur Howden, appuyé par l'honorable sénateur Gouin, demandant—

Que l'Adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada, afin de lui offrir les humbles remerciements de cette Chambre pour le gracieux discours qu'il a plu à Son Excellence de prononcer devant les deux Chambres du Parlement, savoir:

A Son Excellence le très honorable Vincent Massey, membre de l'Ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

Qu'il Plaise à Votre Excellence:

Nous, très fidèles et loyaux sujets de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat, il est—

Ordonné: Que plus ample débat sur ladite motion soit ajourné à lundi prochain.

La Chambre des communes, par son greffier, transmet un message avec un bill (64), intitulé: "Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière expirant le 31 mars 1953," auquel elle désire le concours du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Hugessen propose que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat et—

Étant posée la question sur ladite motion,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu les deuxième et troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté.

Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill.

Avec la permission du Sénat, et—

Sur motion de l'honorable sénateur Hugessen, il est—

Ordonné: Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeurera ajourné jusqu'à lundi prochain, à huit heures du soir.

Le Sénat s'ajourne.

# AFFAIRES DE ROUTINE

Lundi, 31 mars 1952

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

---

---

## ORDRE DU JOUR

Pour lundi, 31 mars 1952

## N° 1.

28 mars—Deuxième lecture des bills de divorce suivants:

Bill (G-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Arline Silverman Cohen."

Bill (H-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Doris Jane Aitchison Birchenough."

Bill (I-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Lois Long Fordham."

Bill (J-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Eileen Roberta Lynn Walker."

Bill (K-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Claire Greenberg Ghilcig."

Bill (L-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Rose Godfrey Slutsky."

Bill (M-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Eva Lubin Greenfield."

Bill (N-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Gladys Cecelia Fisher Waugh."

Bill (O-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Sheila Ruth Coppelman Mitmaker, autrefois connue sous le nom de Sheila Ruth Coppelman Mintz."

Bill (P-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Ada Vera Higgins Montgomery."

Bill (Q-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Priscilla Theresa Marie Laurin Minyaska."

Bill (R-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie Dora Adrienne Ménard Chartrand."

Bill (S-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Bridget Chiasson Musseau."

Bill (T-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Emilia Bigelis Kozakiewicz."

Bill (U-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Dora Katz Schneiderman."

Bill (V-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph-Lionel Bibeau."

Bill (W-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Helene Philomena Schenker Champ-Renaud."

Bill (X-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Finkelstein Fogel."

Bill (Y-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Gregorij Sergeij Anker-Jakerov."

Bill (Z-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Florence Margaret Parsonage Velleman."

Bill (A-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Georgine Jun Ruzicka."

Bill (B-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean (Janek) Mazur."

Bill (C-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Giuseppa Manuri Bartucci."

Bill (D-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Edgar Eaton."

—(L'honorable sénateur Haig.)

## N° 2.

27 mars—Deuxième lecture du Bill (B), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les produits laitiers du Canada."—(L'honorable sénateur Euler.)

N<sup>o</sup> 3.

5 mars—Reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Howden, appuyé par l'honorable sénateur Gouin, qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général pour le gracieux discours qu'il a adressé aux deux Chambres du Parlement.—(L'honorable sénateur Burchill.)

Reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Hugessen, appuyé par l'honorable sénateur Beaubien, propose qu'il soit résolu, qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent le Traité de paix avec le Japon, les Déclarations (2) du Japon et le Protocole, tels qu'ils ont été signés à San Francisco le huitième jour de septembre 1951, et que cette Chambre les approuve.—(L'honorable sénateur Reid.)

## CONVOCAATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
<i>Le samedi 29 mars</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.
<i>Le lundi 31 mars</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.
<i>Le mardi 1<sup>er</sup> avril</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.
<i>Le mercredi 2 avril</i>		
258	Édifices et des terrains publics.....	10.15 a.m.
148	Divorces.....	10.30 a.m.

N° 15

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

---

Le lundi 31 mars 1952

---

*Huit heures du soir.*

L'honorable JAMES H. KING, C.P., Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Baird,	Doone,	Horner,	Quinn,
Barbour,	Duffus,	Howard,	Reid,
Basha,	Emmerson,	Isnor,	Robertson,
Beaubien,	Farquhar,	King,	Roebuck,
Bishop,	Fogo,	Kinley,	Ross,
Blais,	Gershaw,	Lambert,	Stambaugh,
Burchill,	Golding,	MacLennan,	Stevenson,
Burke,	Grant,	McIntyre,	Turgeon,
Comeau,	Haig,	McLean,	Veniot,
Crerar,	Hawkins,	Pirie,	Wilson,
Davis,			Wood.

Le Greffier informe le Sénat que l'honorable Président est absent pour cause inévitable.

L'honorable sénateur Robertson, appuyé par l'honorable sénateur Haig, propose:—

Que, en l'absence de l'honorable Président, l'honorable sénateur King préside à titre de Président.

Étant posée la question d'agrément, le Greffier déclare que la motion est adoptée.

En conséquence, l'honorable sénateur King prend le fauteuil.

#### PRIÈRES.

L'honorable sénateur Haig, du Comité permanent des divorces, présente les pétitions suivantes:

De Genevieve Flora Agatha Brown Smith, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Thomas David Herbert Smith, de Shawville, Québec.

De Lilian Isabel Lulham Beveridge, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec James William Beveridge.

D'Eugène Côté, de Saint-Philippe-de-Néri, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Edna May Poitras Côté, de Montréal, Québec.

De Lily Sperling Kofsky, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Reuben Kofsky.

De Winnifred Isobel Bassett Yuill, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Lionel Shirley Yuill.

De Queenie Isabel Brambell Muchan, de Westmount, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Gordon Muchan, de Montréal, Québec.

De Jean Elizabeth Wood Jackson, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec George Jackson.

D'Aldéa Gendreau Bourbonnais, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Normand Bourbonnais, de Montréal, Québec.

De John William Day, de Dunham, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Catherine Mary Ann Garth Day, de Montréal, Québec.

De Victor Lacoste, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Aurore Dupras Lacoste.

De Jean Isobel Taylor Cuffling, de Westmount, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Keith Gardiner Cuffling, de Longueuil, Québec.

De Lorraine Souillet Heaven, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec George Albert Heaven.

De Napoléon Jean-Paul Chayer, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Suzanne Durocher Chayer.

D'Andréa Gendron Repper, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Reginald Repper, de Chambly-Bassin, Québec.

De Perley John Walden, de Waterville, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joan Amelia Knight Walden, de South Croyden, Surrey, Angleterre.

De Rebekah Ellinor Conley Burman, de Kingston, Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec John Henry Burman, de Montréal, Québec.

De Amy Stirling Price, de Pointe-Claire, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec William Herbert Price.

Le Greffier du Sénat dépose sur la Table le cinquième rapport de l'Examineur des pétitions de bills privés, ainsi conçu:

Le LUNDI 31 mars 1952.

Conformément à la règle 111, article 2, l'Examineur des pétitions de bills privés a l'honneur de présenter son cinquième rapport comme suit:

Votre Examineur a régulièrement étudié la pétition suivante, et il constate que les exigences de la règle 107 ont été observées à tous importants égards, savoir:

De "The Board of Elders of the Canadian District of the Moravian Church in America", demandant l'adoption d'une loi qui modifie sa loi de constitution.

Le tout respectueusement soumis,

H. ARMSTRONG,  
*Examineur des pétitions  
de bills privés.*

La pétition suivante est présentée:

Par l'honorable sénateur Baird, pour l'honorable sénateur Euler:

De "The Economical Mutual Fire Insurance Company", demandant l'adoption d'une loi qui change le nom de la Compagnie en celui de "The Economical Mutual Insurance Company".

Par l'honorable sénateur Duffus:

De "The Sisters of Charity of the House of Providence", demandant l'adoption d'une loi qui change son nom en celui de "Sisters of Providence of St. Vincent de Paul".

La pétition suivante est lue et reçue:

De Roger Gerald MacIsaac, de la cité de Saint-Lambert, province de Québec, et d'autres personnes d'autres lieux, demandant d'être constitués en une corporation portant nom: "The Great Eastern Insurance Company".

L'honorable sénateur Haig, du Comité permanent des divorces, présente au Sénat les rapports de ce Comité portant les numéros cent trente-neuf à cent soixante-deux, les deux inclus.

Le MERCREDI 26 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent-trente-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Sadie Isaac Kannon, de la cité de Newark, État de New-Jersey, l'un des États-Unis d'Amérique, gérante, demandant

l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Frank Louis Kannon, de la cité de Montréal, province de Québec, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvent ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le MERCREDI 26 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quarantième rapport comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Yvonne-Yvette Lalonde Faucher, de la cité de Montréal, province de Québec, couturière, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Robert Faucher, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvent ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le MERCREDI 26 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quarante-et-unième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Kenneth Oliver Frawley, de la cité de Montréal, province de Québec, ingénieur en outils, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Olive Eileen Dutton Frawley, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvent ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le MERCREDI 26 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quarante-deuxième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Carol Almina Perry Alleyn, de la cité de Montréal, province de Québec, dactylographe, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Kenneth Charles Alleyn, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvent ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le MERCREDI 26 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quarante-troisième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Gertrude Mintz Dankoff, de la cité d'Outremont, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec George Dankoff, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président adjoint.*

Le JEUDI 27 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quarante-quatrième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition d'Edna Pearl Tait Ames, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Samuel Ernest MacMillan Ames, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président adjoint.*

Le JEUDI 27 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quarante-cinquième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de William Payne, de la cité de Montréal, province de Québec, magasinier, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Ida Major Payne, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président adjoint.*

Le JEUDI 27 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quarante-sixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition d'Edith Olive Catherine Cramp Midgley, de la cité de Montréal, province de Québec, commise, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Thomas Midgley, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

3. Le comité recommande la remise des taxes parlementaires prescrites par la Règle 140, moins la somme de \$75, ainsi que la remise d'un excédent de \$50.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président adjoint.*

Le JEUDI 27 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quarante-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Dorothy Lillian Robinson Kay, de la cité de Montréal, province de Québec, commise-archiviste, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Edward James Kay, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le JEUDI 27 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quarante-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition d'Emily Eileen Withall Rediker, de la ville de Pointe-Claire, province de Québec, sténographe, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec George Dale Rediker, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président adjoint.*

Le JEUDI 27 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quarante-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Joseph-Charles-Gérard-Jean Leduc, de Saint-Basile-le-Grand, province de Québec, fonctionnaire, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Marie-Yvonne-Hélène-Thérèse Leduc, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

3. Le comité recommande la remise des taxes parlementaires prescrites par la Règle 140, moins la somme de \$125.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le JEUDI 27 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent cinquantième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition d'Hilda Miriam Magee Taylor, de la cité de Montréal, province de Québec, gérante, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Frederick Bouchier Taylor, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le VENDREDI 28 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent cinquante-et-unième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Laurent Langlois, de la cité de Montréal, province de Québec, chauffeur de camion, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Simone Bouchard Langlois, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

JOHN T. HAIG,  
*Président adjoint.*

Le VENDREDI 28 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent cinquante-deuxième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Dorothy-Lucille Girard Ward, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Wallace Hartland Ward, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. G. FOGO,  
*Président adjoint.*

Le VENDREDI 28 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent cinquante-troisième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Alfred Machabée, de la cité de Montréal, province de Québec, commis des postes, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Gisèle Lefebvre Machabée, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. G. FOGO,  
*Président adjoint.*

Le VENDREDI 28 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent cinquante-quatrième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Fanny Iancovici Weissenberg, de la cité de Syracuse, État de New-York, l'un des États-Unis d'Amérique, commise, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Leon Sigmund Weissenberg, de la cité de Montréal, province de Québec, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. G. FOGO,  
*Président adjoint.*

Le VENDREDI 28 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent cinquante-cinquième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Marilyn Apple Bogoroch, de la cité de Montréal, province de Québec, commise, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joseph Henry Bogoroch, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. G. FOGO,  
*Président adjoint.*

Le VENDREDI 28 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent cinquante-sixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Lucien-Onil Gouin, de la cité de Montréal, province de Québec, technicien dentaire, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Marie-Jeanne Gagné Gouin, le Comité a constaté que les prescriptions des Règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le Comité recommande que la pétition ne soit pas accordée.

3. Le Comité recommande que les taxes parlementaires versées à l'égard de la Règle 140 soient remboursées au pétitionnaire, moins les frais d'impression et de traduction.

Le tout respectueusement soumis.

JOHN T. HAIG,  
*Président suppléant.*

Le SAMEDI 29 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent cinquante-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Rowena Ann Christena Turner Rae, de la cité de London, province d'Ontario, commise, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec George Menendez Rae, de la cité de Montréal, province de Québec, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. G. FOGO,  
*Président suppléant.*

Le SAMEDI 29 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent cinquante-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Jozefa Majoher Wozniak, de la cité de Montréal, province de Québec, employée d'usine, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Jan Wozniak, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. G. FOGO,  
*Président suppléant.*

Le SAMEDI 29 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent cinquante-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Helen Semegen Boodanoff, de la cité de Montréal, province de Québec, coiffeuse, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Alexandre Demetre Boodanoff, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

3. Le comité recommande la remise des taxes parlementaires prescrites par la Règle 140, moins la somme de \$75.00, ainsi que la remise d'un excédent de paiement de \$50.00.

Le tout respectueusement soumis.

J. G. FOGO,  
*Président suppléant.*

Le SAMEDI 29 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent soixantième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Mary Ann Munro Kelly, de la cité de Montréal, province de Québec, vendeuse, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joseph Edward Kelly, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards, sauf la Règle 140 concernant le paiement des taxes parlementaires.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

3. Le comité recommande la remise des taxes parlementaires prescrites par la Règle 140, moins la somme de \$125.00.

Le tout respectueusement soumis.

J. G. FOGO,  
*Président suppléant.*

Le SAMEDI 29 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent soixante-et-unième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Esther Maron Feldman, de la cité de Montréal, province de Québec, infirmière, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec David Feldman, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. G. FOGO,  
*Président suppléant.*

Le SAMEDI 29 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent soixante-deuxième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Jean Alexander Jacobs Epstein, de la cité de Westmount, province de Québec, secrétaire, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Samuel David Epstein, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. G. FOGO,  
*Président suppléant.*

Sur motion, il est—

Ordonné: Que les rapports du Comité permanent des divorces portant les numéros cent trente-neuf à cent soixante-deux soient pris en considération demain.

L'honorable sénateur Haig, du Comité permanent des divorces présente au Sénat les bills suivants:

Bill (E-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Nathalie Olga Marianne Pervouchine Petrik."

Bill (F-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Lily Stall Wax."

Bill (G-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Charles William Silver."

Bill (H-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Hilda Irene Gordon Diamond."

Bill (I-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Jochwet Freiberg Rosenstein."

Bill (J-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Mabel Elizabeth Jones McKay."

Bill (K-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Esme Graham Snell."

Bill (L-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Olive Winifred Thistle Gour."

Bill (M-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Sergius Messier."

Bill (N-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Samuel Long Adamson."

Lesdits bills sont, sur division, lus séparément la première fois, et Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: qu'ils soient inscrits à l'ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

L'honorable sénateur Robertson dépose sur la Table:

Exemplaire du Rapport annuel du Commissaire des pénitenciers pour l'année financière se terminant au 31 mars 1952. (Version française).

Exemplaires de la *Gazette du Canada*, Partie II, Décrets, Ordonnances et Règlements statutaires, en date du 26 mars 1952, (versions anglaise et française).

Rapport du Séquestre pour l'année civile 1951.

Rapport du département des assurances sur la vérification actuarielle du Compte de pension du service civil déposé au Fonds du revenu consolidé (Loi de 1924), pour la période du 31 mars 1931 au 31 décembre 1947.

L'honorable sénateur Stambaugh présente au Sénat un bill (O-5), intitulé: "Loi concernant *the Board of Elders of the Canadian District of the Moravian Church in America*".

Ledit bill est lu la première fois.

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'ordre du jour pour une deuxième lecture mercredi prochain.

Suivant l'ordre du jour, les bills suivants sont, sur division, lus séparément la deuxième fois:

Bill (G-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Arline Silverman Cohen."

Bill (H-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Doris Jane Aitchison Birchnough."

Bill (I-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Lois Long Fordham."

Bill (J-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Eileen Roberta Lynn Walker."

Bill (K-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Claire Greenberg Ghilcig."

Bill (L-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Rose Godfrey Slutsky."

Bill (M-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Eva Lubin Greenfield."

Bill (N-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Gladys Cecelia Fisher Waugh."

Bill (O-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Sheila Ruth Coppelman Mitmaker, autrefois connue sous le nom de Sheila Ruth Coppelman Mintz."

Bill (P-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Ada Vera Higgins Montgomery."

Bill (Q-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Priscilla Theresa Marie Laurin Minyaska."

Bill (R-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie Dora Adrienne Ménard Chartrand."

Bill (S-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Bridget Chiasson Musseau."

Bill (T-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Emilia Bigelis Kozakiewicz."

Bill (U-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Dora Katz Schneiderman."

Bill (V-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph-Lionel Bibeau."

Bill (W-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Helene Philomena Schenker Champ-Renaud."

Bill (X-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Finkelstein Fogel."

Bill (Y-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Gregorij Sergeij Anker-Jakerov."

Bill (Z-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Florence Margaret Parsonage Velleman."

Bill (A-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Georgine Jun Ruzicka."

Bill (B-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean (Janek) Mazur."

Bill (C-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Giuseppa Manuri Bartucci."

Bill (D-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Edgar Eaton."

Avec la permission du Sénat,

Lesdits bills sont, sur division, lus séparément la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ces bills doivent être adoptés—

Elle est, sur division, résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ces bills, auxquels il sollicite son agrément, et qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour lui en communiquer, avec prière de les renvoyer au Sénat, les témoignages rendus en l'espèce devant le comité permanent des Divorces, ainsi que les pièces justificatives déposées devant ledit comité.

A l'appel de l'ordre du jour pour la deuxième lecture du bill (B), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les produits laitiers du Canada", il est—

Ordonné: Que ledit ordre du jour soit remis à demain.

L'honorable sénateur Howden propose, appuyé par l'honorable sénateur Gouin:

Que l'Adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada, afin de lui offrir les humbles remerciements de cette Chambre pour le gracieux discours qu'il a plu à Son Excellence de prononcer devant les deux Chambres du Parlement, savoir:

A Son Excellence le très honorable Vincent Massey, membre de l'Ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

Qu'il Plaise à Votre Excellence:

Nous, très fidèles et loyaux sujets de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Ordonné: Que ladite adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général par les membres de cette Chambre qui sont membres de l'honorable Conseil privé.

A l'appel de l'ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Hugessen, appuyé par l'honorable sénateur Beaubien, qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent le Traité de paix avec le Japon, les Déclarations (2) du Japon et le Protocole, tels qu'ils ont été signés à San Francisco le huitième jour de septembre 1951, et que cette Chambre les approuve, il est—

Ordonné: Que ledit débat soit inscrit à l'ordre du jour pour demain.

Le Sénat s'ajourne à loisir.

Le Sénat reprend sa séance.

Le Sénat s'ajourne.

# AFFAIRES DE ROUTINE

---

Mardi, 1<sup>er</sup> avril 1952

---

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

---

---

# ORDRE DU JOUR

Pour mardi, 1<sup>er</sup> avril 1952

---

## N<sup>o</sup> 1.

27 mars—Deuxième lecture du Bill (B), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les produits laitiers du Canada."—(L'honorable sénateur Euler.)

## N<sup>o</sup> 2.

31 mars—Deuxième lecture des bills de divorce suivants:

Bill (E-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Nathalie Olga Marianne Pervouchine Petrik."

Bill (F-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Lily Stall Wax."

Bill (G-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Charles William Silver."

Bill (H-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Hilda Irene Gordon Diamond."

Bill (I-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Jochwet Freiberg Rosenstein."

Bill (J-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Mabel Elizabeth Jones McKay."

Bill (K-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Esme Graham Snell."

Bill (L-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Olive Winifred Thistle Gour."

Bill (M-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Sergius Messier."

Bill (N-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Samuel Long Adamson."

—(L'honorable sénateur Haig.)

## N<sup>o</sup> 3.

31 mars—Prise en considération des rapports suivants du comité permanent des Divorces:

Rapport n<sup>o</sup> 139,—re pétition de Sadie Isaac Kannon;

Rapport n<sup>o</sup> 140,—re pétition de Yvonne Yvette Lalonde Faucher;

Rapport n<sup>o</sup> 141,—re pétition de Kenneth Oliver Frawley;

Rapport n<sup>o</sup> 142,—re pétition de Carol Almina Perry Alleyn;

Rapport n<sup>o</sup> 143,—re pétition de Gertrude Mintz Dankoff;

Rapport n<sup>o</sup> 144,—re pétition de Edna Pearl Tait Ames;

Rapport n<sup>o</sup> 145,—re pétition de William Payne;

Rapport n<sup>o</sup> 146,—re pétition de Edith Olive Catherine Cramp Midgley;

Rapport n<sup>o</sup> 147,—re pétition de Dorothy Lillian Robinson Kay;

Rapport n<sup>o</sup> 148,—re pétition de Emily Eileen Withall Rediker;

Rapport n<sup>o</sup> 149,—re pétition de Joseph Charles Gerard Jean Leduc;

Rapport n<sup>o</sup> 150,—re pétition de Hilda Miriam Magee Taylor;

Rapport n<sup>o</sup> 151,—re pétition de Laurent Langlois;

Rapport n<sup>o</sup> 152,—re pétition de Dorothy Lucille Girard Ward;

Rapport n<sup>o</sup> 153,—re pétition de Alfred Machabee;

Rapport n<sup>o</sup> 154,—re pétition de Fanny Iancovici Weissenberg;

Rapport n<sup>o</sup> 155,—re pétition de Marilyn Apple Bogoroch;

Rapport n<sup>o</sup> 156,—re pétition de Lucien Onil Gouin;

Rapport n<sup>o</sup> 157,—re pétition de Rowena Ann Christina Turner Rae;

Rapport n<sup>o</sup> 158,—re pétition de Jozefa Majcher Wozniak;

Rapport n° 159,—*re* pétition de Helen Semegen Boodanoff;  
 Rapport n° 160,—*re* pétition de Mary Ann Munro Kelly;  
 Rapport n° 161,—*re* pétition de Esther Maron Feldman;  
 Rapport n° 162,—*re* pétition de Joan Alexander Jacobs Epstein;

—(L'honorable sénateur Haig.)

**N° 4.**

Reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Hugessen, appuyé par l'honorable sénateur Beaubien, qu'il soit résolu, qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent le Traité de paix avec le Japon, les Déclarations (2) du Japon et le Protocole, tels qu'ils ont été signés à San Francisco le huitième jour de septembre 1951, et que cette Chambre les approuve.—(L'honorable sénateur Reid.)

**Pour le mercredi, 2 avril 1952.**

31 mars—Deuxième lecture du Bill (O-5), intitulé: "Loi concernant le Board of Elders of the Canadian District of the Moravian Church in America."  
 —(L'honorable sénateur Stambaugh.)

## CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
<i>Le mardi 1<sup>er</sup> avril</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.
<i>Le mercredi 2 avril</i>		
258	Des édifices et des terrains publics.....	10.15 a.m.
148	Divorces.....	10.30 a.m.
368	Bills privés.....	10.30 a.m.
262	Finances.....	11.30 a.m.

N<sup>o</sup> 16

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

---

Le mardi 1<sup>er</sup> avril 1952

---

*Trois heures de l'après-midi.*

L'honorable JAMES H. KING, C.P., Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Baird,	Doone,	Hawkins,	Petten,
Barbour,	Duffus,	Hayden,	Pirie,
Basha,	Emmerson,	Horner,	Quinn,
Beaubien,	Euler,	Howard,	Reid,
Bishop,	Fafard,	Hurtubise,	Robertson,
Burchill,	Fallis,	Isnor,	Roebuck,
Burke,	Farquhar,	King,	Ross,
Calder,	Fogo,	Kinley,	Stambaugh,
Comeau,	Gershaw,	Lambert,	Stevenson,
Crerar,	Golding,	MacLennan,	Taylor,
Davies,	Grant,	Marcotte,	Turgeon,
Davis,	Haig,	McIntyre,	Veniot,
Dennis,	Hardy,	McLean,	Wilson,
			Wood.

## PRIÈRES.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une communication du Secrétaire adjoint du Gouverneur général.

Ladite communication est alors lue par l'honorable Président ainsi qu'il suit:—

BUREAU DU SECRÉTAIRE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL  
OTTAWA

Le 1<sup>er</sup> avril 1952.

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous informer que l'honorable Patrick Kerwin, juge puîné de la Cour Suprême du Canada, en sa qualité de Député de Son Excellence le Gouverneur général, se rendra à la Chambre du Sénat le mardi 1<sup>er</sup> avril, à 5 h. p.m., afin de donner la sanction royale à certains bills.

Veillez agréer, Monsieur l'Orateur, l'assurance de ma haute considération.

*Le Secrétaire adjoint du Gouverneur général,*  
J. F. DELAUTE.

L'honorable  
le Président du Sénat,  
Ottawa.

Ordonné: Que ladite communication soit déposée sur la Table.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (94), intitulé: "Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière expirant le 31 mars 1952", auquel elle désire le concours du Sénat.

Ledit Bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Robertson propose que le Bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion,

Elle est résolue par l'affirmative.

Le Bill est alors lu les deuxième et troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce Bill doit être adopté,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce Bill.

A l'appel de l'ordre du jour pour la deuxième lecture du bill (B), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les produits laitiers du Canada", il est—

Ordonné: Que ledit ordre du jour soit remis à demain.

Suivant l'ordre du jour, les bills suivants sont, sur division, lus séparément la deuxième fois:

Bill (E-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Nathalie Olga Marianne Pervouchine Petrik."

Bill (F-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Lily Stall Wax."

Bill (G-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Charles William Silver."

Bill (H-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Hilda Irene Gordon Diamond."

Bill (I-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Jochwet Freiberg Rosenstein."

Bill (J-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Mabel Elizabeth Jones McKay."

Bill (K-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Esme Graham Snell."

Bill (L-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Olive Winifred Thistle Gour."

Bill (M-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Sergius Messier."

Bill (N-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Samuel Long Adamson."

Avec la permission du Sénat,

Lesdits bills sont, sur division, lus séparément la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ces bills doivent être adoptés—  
Elle est, sur division, résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ces bills, auxquels il sollicite son agrément, et qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour lui en communiquer, avec prière de les renvoyer au Sénat, les témoignages rendus en l'espèce devant le comité permanent des Divorces, ainsi que les pièces justificatives déposées devant ledit comité.

Suivant l'ordre du jour, le Sénat prend en considération les rapports du Comité des divorces portant les numéros cent trente-neuf à cent soixante-deux, les deux inclus.

Lesdits rapports sont, sur division, adoptés séparément.

L'honorable sénateur Haig, du Comité permanent des divorces, présente au Sénat les Bills suivants:

Bill (P-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Sadie Isaac Kannon."

Bill (Q-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Yvonne-Yvette Lalonde Faucher."

Bill (R-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Kenneth Oliver Frawley."

Bill (S-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Carol Almina Perry Alleyn."

Bill (T-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Gertrude Mintz Dankoff."

Bill (U-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Edna Pearl Tait Ames."

Bill (V-5), intitulé: "Loi pour faire droit à William Payne."

Bill (W-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Edith Olive Catherine Cramp Midgley."

Bill (X-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Lillian Robinson Kay."

Bill (Y-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Emily Eileen Withall Rediker."

Bill (Z-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Charles Gerard Jean Leduc."

Bill (A-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Hilda Miriam Magee Taylor."

Bill (B-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Laurent Langlois."

Bill (C-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Lucille Girard Ward."

Bill (D-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Alfred Machabee."

Bill (E-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Fanny Iancovici Weissenberg."

Bill (F-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Marilyn Apple Bogoroch."

Lesdits Bills sont, sur division, lus séparément la première fois, et —

Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Qu'ils soient inscrits à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

A l'appel de l'ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Hugessen, appuyé par l'honorable sénateur Beaubien, qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent le Traité de paix avec le Japon, les Déclarations (2) du Japon et le Protocole, tels qu'ils ont été signés à San Francisco le huitième jour de septembre 1951, et que cette Chambre les approuve, il est—

Ordonné: Que ledit débat soit inscrit à l'ordre du jour pour demain.

Le Sénat s'ajourne à loisir.

Quelque temps après, l'honorable Patrick Kerwin, Juge puisné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Député de son excellence le Gouverneur général, étant venu et étant assis au pied du Trône,

Son honneur le Président ordonne au Gentilhomme huissier de la Verge noire de se rendre auprès de la Chambre des communes et de l'informer que

"C'est le désir de l'honorable Député du Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat".

La Chambre des communes étant venue,

L'honorable Président de la Chambre des communes adresse alors la parole à l'honorable Député du Gouverneur Général, comme suit:

QU'IL PLAISE À VOTRE HONNEUR,

"Les Communes du Canada ont voté certains subsides nécessaires pour permettre au gouvernement de faire face à certaines dépenses du service public.

Au nom des Communes, je présente à Votre Honneur les Bills suivants:

“Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d’argent pour le service public de l’année financière expirant le 31 mars 1953.”

“Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d’argent pour le service public de l’année financière expirant le 31 mars 1952.”

Je demande à Votre Honneur de bien vouloir sanctionner ces Bills.”

Le Greffier ayant donné lecture du titre de ces Bills,

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ces Bills ont reçu la sanction royale:

“Au nom de Sa Majesté, l’honorable Député du Gouverneur Général remercie ses loyaux sujets, accepte leur bienveillance et sanctionne ces Bills”.

Après quoi il a plu à l’honorable Député du Gouverneur Général de se retirer.

Les Communes se retirent.

Le Sénat reprend sa séance.

Le Sénat s’ajourne.

# AFFAIRES DE ROUTINE

Mercredi, 2 avril 1952

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

---

---

# ORDRE DU JOUR

Pour mercredi, 2 avril 1952

---

## N<sup>o</sup> 1.

27 mars—Deuxième lecture du Bill (B), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les produits laitiers du Canada."—(L'honorable sénateur Euler.)

## N<sup>o</sup> 2.

31 mars—Deuxième lecture du Bill (O-5), intitulé: "Loi concernant le *Board of Elders of the Canadian District of the Moravian Church in America.*"—(L'honorable sénateur Stambaugh.)

## N<sup>o</sup> 3.

1<sup>er</sup> avril—Deuxième lecture des bills de divorces suivants:

Bill (P-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Sadie Isaac Kannon."

Bill (Q-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Yvonne-Yvette Lalonde Faucher."

Bill (R-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Kenneth Oliver Frawley."

Bill (S-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Carol Almina Perry Alleyn."

Bill (T-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Gertrude Mintz Dankoff."

Bill (U-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Edna Pearl Tait Ames."

Bill (V-5), intitulé: "Loi pour faire droit à William Payne."

Bill (W-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Edith Olive Catherine Cramp Midgley."

Bill (X-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Lillian Robinson Kay."

Bill (Y-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Emily Eileen Withall Rediker."

Bill (Z-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Charles Gerard Jean Leduc."

Bill (A-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Hilda Miriam Magee Taylor."

Bill (B-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Laurent Langlois."

Bill (C-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Lucille Girard Ward."

Bill (D-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Alfred Machabee."

Bill (E-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Fanny Iancovici Weissenberg."

Bill (F-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Marilyn Apple Bogoroch."

—(L'honorable sénateur Haig.)

## N<sup>o</sup> 4.

Reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Hugessen, appuyé par l'honorable sénateur Beaubien, qu'il soit résolu, qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent le Traité de paix avec le Japon, les Déclarations (2) du Japon et le Protocole, tels qu'ils ont été signés à San Francisco le huitième jour de septembre 1951, et que cette Chambre les approuve.—(L'honorable sénateur Reid.)

## CONVOCAATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
<i>Le mercredi 2 avril</i>		
258	Des édifices et des terrains publics.....	10.15 a.m.
148	Divorces.....	10.30 a.m.
368	Bills privés.....	10.30 a.m.
262	Finances.....	11.30 a.m.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie,  
Ottawa, 1952.

N° 17

PROCÈS-VERBAUX  
DU  
SÉNAT DU CANADA

---

Le mercredi 2 avril 1952

---

*Trois heures de l'après-midi.*

L'honorable JAMES H. KING, C.P., Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Baird,	Dessureault,	Haig,	Quinn,
Barbour,	Doone,	Hawkins,	Reid,
Basha,	Duffus,	Hayden,	Robertson,
Beaubien,	Dupuis,	Horner,	Roebuck,
Bishop,	Emmerson,	Hurtubise,	Ross,
Blais,	Euler,	Isnor,	Stambaugh,
Bouffard,	Fafard,	King,	Stevenson,
Burchill,	Farquhar,	Kinley,	Taylor,
Burke,	Fogo,	Lacasse,	Turgeon,
Calder,	Fraser,	Lambert,	Vaillancourt,
Comeau,	Gershaw,	MacLennan,	Veniot,
Crerar,	Godbout,	Marcotte,	Vien,
Davies,	Golding,	McIntyre,	Wilson,
Davis,	Gouin,	McLean,	Wood.
Dennis,	Grant,	Pirie,	

## PRIÈRES.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues séparément:

De "The Economical Mutual Fire Insurance Company", demandant l'adoption d'une loi qui change son nom en celui de "The Economical Mutual Insurance Company".

"The Sisters of Charity of the House of Providence", demandant l'adoption d'une loi qui change son nom en celui de "Sisters of Providence of St. Vincent de Paul".

L'honorable sénateur Bouffard, du Comité permanent des bills privés, auquel a été renvoyé le Bill (H-3), intitulé: "Loi concernant l'Académie Royale Canadienne des Arts", fait rapport qu'il a étudié ledit Bill et qu'il l'a chargé de le rapporter au Sénat, sans amendement.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Roebuck propose que ce Bill soit maintenant lu une troisième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce Bill, auquel il désire son concours.

Avec la permission du Sénat, et—

Sur motion de l'honorable sénateur Robertson, il est résolu:

QUE Son Honneur le Président soit requis d'inviter, comme hôtes d'honneur, à occuper des sièges, sur le parquet du Sénat, un groupe de membres éminents du Congrès des États-Unis, ainsi que d'autres personnes, que dirigera l'honorable sénateur Guy M. Gillette, et qui visiteront Ottawa le jeudi, 1<sup>er</sup> mai 1952.

Avec la permission du Sénat, et—

Sur motion de l'honorable sénateur Robertson, il est—

Ordonné: Que si, au cours de la présente session, la nécessité se produit, durant un ajournement du Sénat, et que l'honorable Président soit d'avis de réunir le Sénat avant la date fixée dans la motion qui détermine cet ajournement, l'honorable Président soit autorisé à appeler les honorables sénateurs, à leurs adresses déposées chez le greffier du Sénat, à se réunir à une date antérieure à celle que la motion d'ajournement avait fixée; et le défaut de réception, par un ou plusieurs sénateurs, de l'appel de l'honorable Président, ne rendra pas cette notification insuffisante ou invalide.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du bill (B), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les produits laitiers du Canada", il est—

Ordonné: Que ledit ordre du jour soit ajourné à demain.

Suivant l'ordre du jour, le bill (O-5), intitulé: "Loi concernant le Board of Elders of the Canadian District of the Moravian Church in America", est lu la deuxième fois, et—

Renvoyé au comité permanent des bills privés.

Suivant l'Ordre du jour, les bills suivants sont, sur division, lus séparément la deuxième fois:

Bill (P-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Sadie Isaac Kannon."

Bill (Q-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Yvonne-Yvette Lalonde Faucher."

Bill (R-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Kenneth Oliver Frawley."

Bill (S-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Carol Almina Perry Alleyn."

Bill (T-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Gertrude Mintz Dankoff."

Bill (U-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Edna Pearl Tait Ames."

Bill (V-5), intitulé: "Loi pour faire droit à William Payne."

Bill (W-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Edith Olive Catherine Cramp Midgley."

Bill (X-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Lillian Robinson Kay."

Bill (Y-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Emily Eileen Withall Rediker."

Bill (Z-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Charles Gerard Jean Leduc."

Bill (A-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Hilda Miriam Magee Taylor."

Bill (B-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Laurent Langlois."

Bill (C-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Lucille Girard Ward."

Bill (D-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Alfred Machabee."

Bill (E-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Fanny Iancovici Weissenberg."

Bill (F-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Marilyn Apple Bogoroch."

Avec la permission du Sénat,

Lesdits bills sont, sur division, lus séparément la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ces bills doivent être adoptés—

Elle est, sur division, résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ces bills, auxquels il sollicite son agrément, et qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour lui en communiquer, avec prière de les renvoyer au Sénat, les témoignages rendus en l'espèce devant le comité permanent des Divorces, ainsi que les pièces justificatives déposées devant ledit comité.

Suivant l'ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Hugessen, appuyé par l'honorable sénateur Beaubien, qu'il soit—

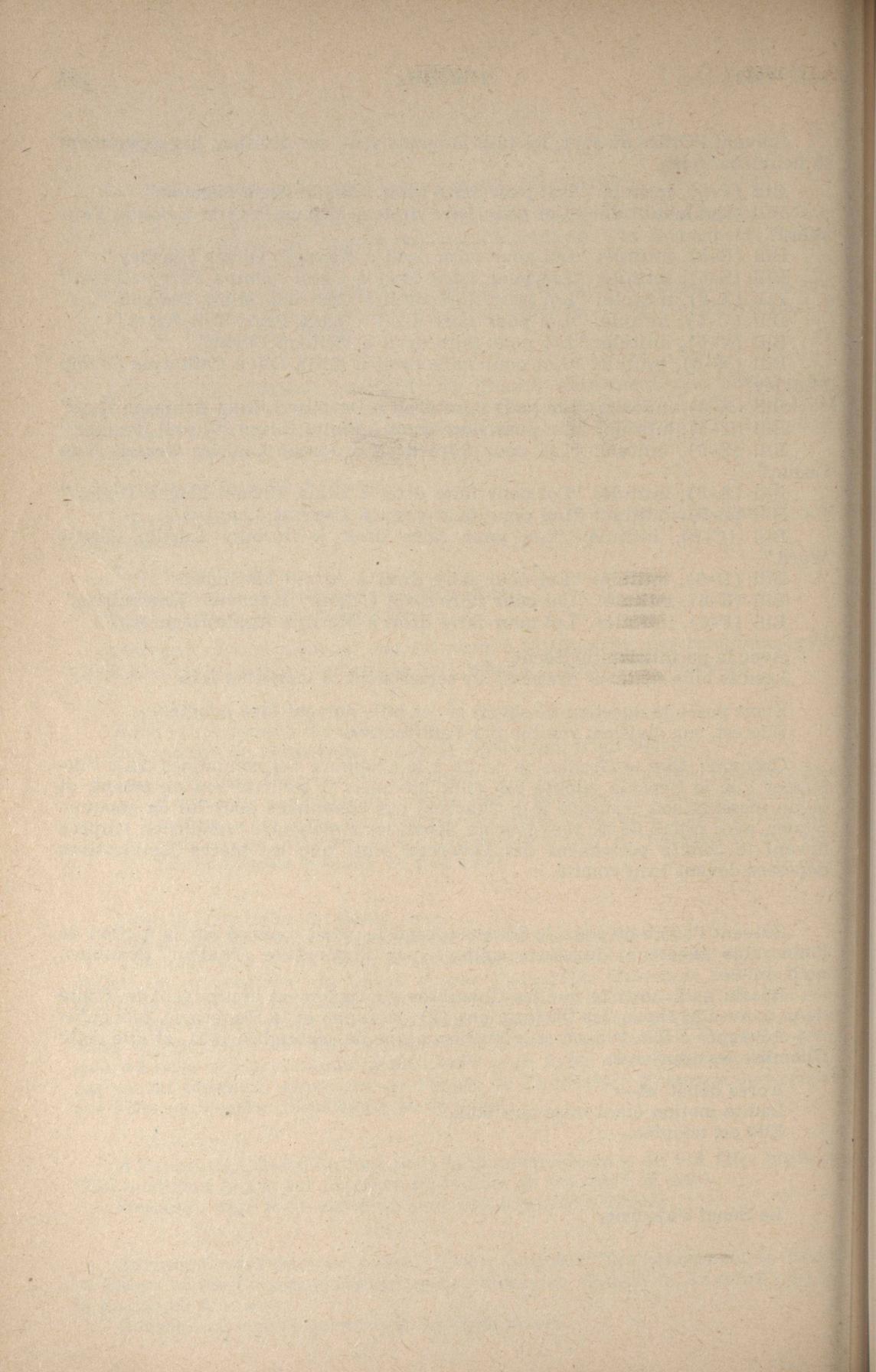
Résolu qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent le Traité de paix avec le Japon, les Déclarations (2) du Japon et le Protocole, tels qu'ils ont été signés à San Francisco le huitième jour de septembre 1951, et que cette Chambre les approuve.

Après débat, et—

Ladite motion étant mise aux voix,

Elle est adoptée.

Le Sénat s'ajourne.



## AFFAIRES DE ROUTINE

---

Jeudi, 3 avril 1952

---

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

---

---

# ORDRE DU JOUR

Pour jeudi, 3 avril 1952

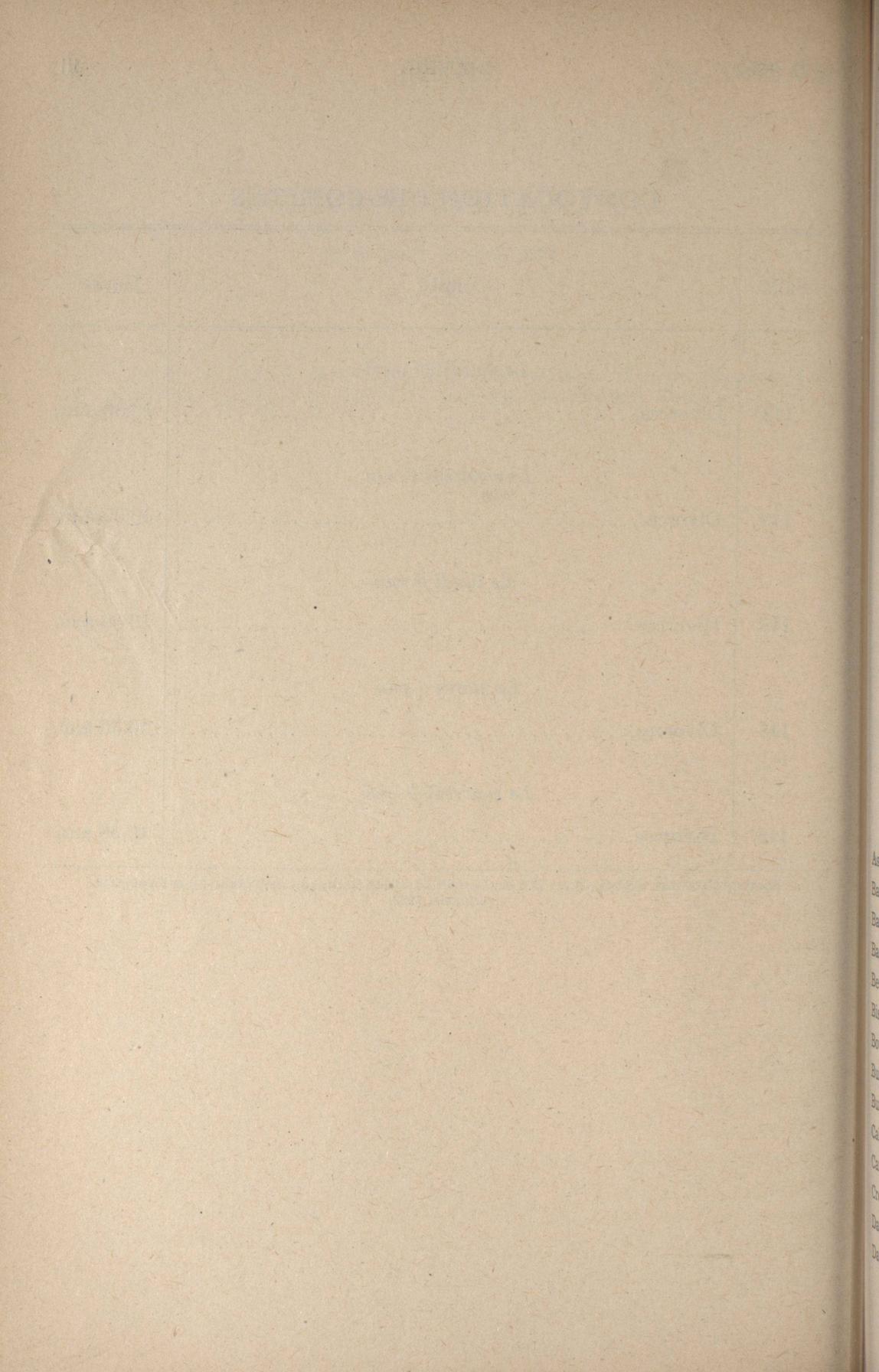
---

## N° 1.

27 mars—Deuxième lecture du Bill (B), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les produits laitiers du Canada."—(L'honorable sénateur Euler.)

## CONVOCAATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	<i>Le mardi 29 avril</i>	
148	Divorces .....	10.30 a.m.
	<i>Le vendredi 2 mai</i>	
148	Divorces .....	10.30 a.m.
	<i>Le lundi 5 mai</i>	
148	Divorces .....	10.30 a.m.
	<i>Le mardi 6 mai</i>	
148	Divorces .....	10.30 a.m.
	<i>Le vendredi 9 mai</i>	
148	Divorces .....	10.30 a.m.



N° 18

PROCÈS-VERBAUX  
DU  
SÉNAT DU CANADA

---

Le jeudi 3 avril 1952

---

*Trois heures de l'après-midi.*

L'honorable JAMES H. KING, C.P. Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Dennis,	Haig,	Quinn,
Baird,	Dessureault,	Hawkins,	Reid,
Barbour,	Doone,	Hayden,	Robertson,
Basha,	Duffus,	Horner,	Roebuck,
Beaubien,	Dupuis,	Hurtubise,	Ross,
Bishop,	Euler,	Isnor,	Stambaugh,
Bouffard,	Fafard,	King,	Stevenson,
Burchill,	Farquhar,	Kinley,	Taylor,
Burke,	Fogo,	Lacasse,	Turgeon,
Calder,	Fraser,	Lambert,	Vaillancourt,
Campbell,	Gershaw,	MacLennan,	Veniot,
Crerar,	Godbout,	Marcotte,	Vien,
Davies,	Golding,	McIntyre,	Wilson,
Davis,	Gouin,	McLean,	Wood.

## PRIÈRES.

L'honorable sénateur Haig, du comité permanent des Divorces, présente au Sénat les rapports de ce comité portant les numéros cent soixante-trois à cent soixante-sept, les deux inclus.

Lesdits rapports sont alors lus par le Greffier comme suit:

Le LUNDI, 31 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent soixante-troisième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Ludwik Bulkiewicz, de la cité de Montréal, province de Québec, menuisier, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Aniela Ausztro Bulkiewicz, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.
2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président suppléant.*

Le LUNDI, 31 mars 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent soixante-quatrième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Jean Betton Harris, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Abie Harris, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.
2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissout ledit mariage.
3. Le comité recommande la remise des taxes parlementaires prescrites par la Règle 140, moins la somme de \$75, ainsi que la remise d'un excédent de paiement de \$50.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président suppléant.*

Le MERCREDI, 2 avril 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent soixante-cinquième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Violet Mary Bailey Black, de la ville de Sainte-Rose, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Edward Campbell Black, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.
2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. G. FOGO,  
*Président suppléant.*

Le MERCREDI, 2 avril 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent soixante-sixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Corinne Larocque Sergent, de la cité de Montréal, province de Québec, logeuse, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Nicholas Evanovich Sergent, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. G. FOGO,  
*Président suppléant.*

Le MERCREDI, 2 avril 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent soixante-septième rapport comme suit:—

1. Relativement à la pétition d'Omer Montpetit, de la cité de Montréal, province de Québec, vendeur, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Rita Bouchard Montpetit, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. G. FOGO,  
*Président suppléant.*

Sur motion, il est—

Ordonné: Que les rapports du comité des divorces portant les numéros cent soixante-trois à cent soixante-sept, les deux inclus, soient pris en considération à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Haig, du comité permanent des Divorces, présente au Sénat les bills suivants:

Bill (G-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Rowena Ann Christena Turner Rae."

Bill (H-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Jozefa Majcher Wozniak."

Bill (I-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Helen Semegen Boodanoff."

Bill (J-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Ann Munro Kelly."

Bill (K-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Esther Maron Feldman."

Bill (L-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Joan Alexander Jacobs Epstein."

Lesdits bills sont, sur division, lus séparément la première fois.

Avec la permission du Sénat,

Lesdits bills sont, sur division, alors lus séparément les deuxième et troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ces bills seront adoptés,  
Elle est, sur division, résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ces bills, auxquels il sollicite son agrément, et qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour lui en communiquer, avec prière de les renvoyer au Sénat, les témoignages rendus en l'espèce devant le comité permanent des Divorces, ainsi que les pièces justificatives déposées devant ledit comité.

L'honorable sénateur Robertson dépose sur la Table:

Copie de l'arrêté ministériel C.P. 1899, en date du 31 mars 1952, modifiant les règlements concernant les rentes viagères du gouvernement, 1949, édictés et établis par l'arrêté ministériel C.P. 5842, en date du 17 novembre 1949.

A l'appel de l'ordre du jour pour la deuxième lecture du bill (B), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les produits laitiers du Canada", il est—

Ordonné: Que ledit ordre du jour soit renvoyé à la prochaine séance du Sénat.

Avec la permission du Sénat, et—

Sur motion de l'honorable sénateur Robertson, il est—

Ordonné: Que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeurera ajourné jusqu'au mardi 29 avril, à huit heures du soir.

Le Sénat s'ajourne.

## AFFAIRES DE ROUTINE

Mardi, 29 avril 1952

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

---

---

# ORDRE DU JOUR

Pour mardi, 29 avril 1952

---

## N<sup>o</sup> 1.

27 mars—Deuxième lecture du Bill (B), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les produits laitiers du Canada."—(L'honorable sénateur Euler.)

## N<sup>o</sup> 2.

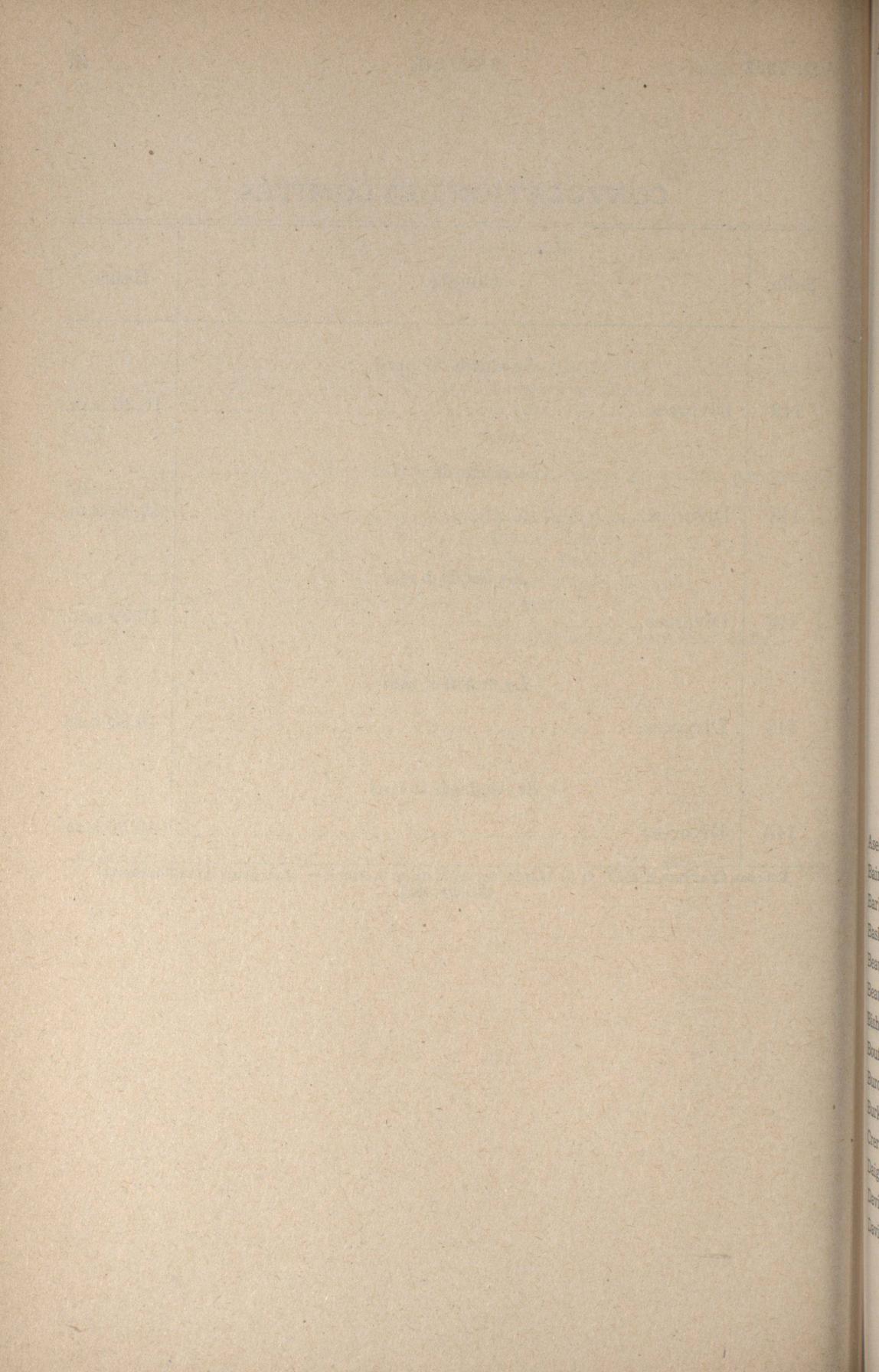
3 avril—Prise en considération des rapports suivants du comité permanent des Divorces:

- Rapport n<sup>o</sup> 163,—re pétition de Ludwik Bulkiewicz;
- Rapport n<sup>o</sup> 164,—re pétition de Jean Betton Harris;
- Rapport n<sup>o</sup> 165,—re pétition de Violet Mary Bailey Black;
- Rapport n<sup>o</sup> 166,—re pétition de Corinne Larocque Sergent;
- Rapport n<sup>o</sup> 167,—re pétition d'Omer Montpetit.

—(L'honorable sénateur Haig.)

## CONVOCAATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	<i>Le mardi 29 avril</i>	
148	Divorces .....	10.30 a.m.
	<i>Le vendredi 2 mai</i>	
148	Divorces .....	10.30 a.m.
	<i>Le lundi 5 mai</i>	
148	Divorces .....	10.30 a.m.
	<i>Le mardi 6 mai</i>	
148	Divorces .....	10.30 a.m.
	<i>Le vendredi 9 mai</i>	
148	Divorces .....	10.30 a.m.



Asc  
Bab  
Bar  
Bas  
Bea  
Bea  
Bis  
Coul  
Cuz  
Cuz  
Cuz  
Dev  
Dev

N° 19

PROCÈS-VERBAUX  
DU  
SÉNAT DU CANADA

---

Le mardi 29 avril 1952

---

*Huit heures du soir.*

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Dennis,	Hugessen,	Paterson,
Baird,	Doone,	Hurtubise,	Petten,
Barbour,	Duffus,	Isnor,	Pratt,
Basha,	Dupuis,	King,	Quinn,
Beaubien,	Emmerson,	Kinley,	Raymond,
Beauregard,	Euler,	Lacasse,	Robertson,
Bishop,	Fafard,	Lambert,	Roebuck,
Bouffard,	Farris,	MacLennan,	Stambaugh,
Burchill,	Golding,	Marcotte,	Stevenson,
Burke,	Gouin,	McDonald,	Taylor,
Crerar,	Haig,	McGuire,	Turgeon,
Daigle,	Hardy,	McIntyre,	Vaillancourt,
David,	Hawkins,	McKeen,	Vien.
Davis,	Howden,	McLean,	

## PRIÈRES.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (D), intitulé: "Loi concernant *The British North-western Fire Insurance Company*",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, sans modification.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (P), intitulé: "Loi constituant en corporation *The Perth Mutual Fire Insurance Company*",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, sans modification.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (2), intitulé: "Loi modifiant la Loi du jour de Victoria", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain.

Le Greffier du Sénat dépose sur la Table le sixième rapport de l'Examineur des pétitions pour Bills d'intérêt privé, comme suit:—

Le MARDI 29 avril 1952.

Conformément à l'article 2 de la Règle 111, l'Examineur des pétitions pour Bills d'intérêt privé a l'honneur de présenter son sixième rapport, comme suit:—

Votre Examineur a régulièrement étudié les pétitions suivantes, et il constate que la Règle 107 a été observée à tous importants égards, savoir:—

De Stanley E. Phillips, Douglas Earl George, d'Edson, Alberta, et Russell Driscoll, d'Edmonton, Alberta, demandant d'être constitués en une corporation portant nom "The Hotel Mutual Insurance Company".

De Roger Gerald MacIsaac, de la cité de Saint-Lambert, Québec, et autres personnes d'autres lieux, demandant d'être constituées en une corporation portant nom "The Great Eastern Insurance Company".

De The Burrard Inlet Tunnel and Bridge Company, du district de Vancouver-Nord, dans la province de la Colombie-Britannique, demandant l'adoption d'une loi qui modifie sa loi de constitution.

Le tout respectueusement soumis.

H. ARMSTRONG,  
Examineur des pétitions pour  
Bills d'intérêt privé.

Par l'honorable Président du comité permanent des Divorces:—

De Minnie Martz Kurtzman, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Matthew Kurtzman.

De Jean Lesly Macfarlane Cameron, de Fort-Chambly, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Allan Cameron, de Mont-Laurier, Québec.

De Jean Irene Ross Roche, de Bulwell, Nottingham, Angleterre, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec John Keith Roche, de Montréal, Québec.

De Meryl Elman Kluger Schreiber, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec George Gordon Schreiber.

De Roland Lesage, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Henrietta Savoie Lesage, de Hartford, État de Connecticut, l'un des États-Unis d'Amérique.

De Eileen Margaret Smith Bates, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Garnet Campbell Bates, de Montréal, Québec.

De Ralph Patrick Barker, de Dorval, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Irene Rigby Barker.

De Sarah Bernstein Smith, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Vincent (Abraham) Smith.

De Alexander William Hyndman, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Margaret Mary Green Hyndman.

D'Armand Meerte, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Dorothy Helen McCaskill Meerte.

De Roger Loisselle, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Odélie Côté Loisselle.

De Georges Chaput, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Véronique Boileau Chaput.

De Laura-Juliette Aubert Macdonald, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Ernest Stewart Macdonald.

De Norma Veronica Besner Roast, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Bruce Fitzgerald Roast.

De Edith Bessie Franks Parsons, de Lachine, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec William Woodward Parsons, de Montréal, Québec.

De Betty Lauraine Conner Norell, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Sven Aage Lofkrantz Norell, d'Île-Bigras, Québec.

De Norma Meldrum Drysdale McGowan, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Samuel McGowan.

De Régina Landry Brouillard, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Bruno Brouillard.

De Errol Alexander Edgley, de Rapides Blancs, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Elizabeth Mary Thornton Edgley, de Montréal, Québec.

De Eileen Mercedes Hudson Walsh, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Arthur Walsh.

De Ann Martha Treglown Goodfellow, de Mont-Royal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Charles William Goodfellow.

De Helene Mary Reusing Hutchins, de Mont-Royal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec George Ross Hutchins.

De Edna Edith Lily Caron Gourdie, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Richard Gourdie.

De Lily Isenberg Kwavnick, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Bennie Kwavnick.

De Alena Estella Welch Ball, de Lachine, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec William Rex Ball, de Greenfield Park, Québec.

De Eleanor Luba Hirschfield Mott, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Sydney Harry Mott.

De Norma Bernstein Cohen, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Milton Cohen.

De Benjamin Gordon Church, de Chateauguay, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Andrée Duquet Church.

De May Clara Taylor Di Biasio, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Cladinori Di Biasio.

De Regina Joan Lee Mills, de Ville St-Laurent, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Kenneth Mills, de Montréal, Québec.

De Irene Toth Nagy, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Andrew Nagy.

De Robert Arthur Reeve, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Poppy Catherine Hayakawa Reeve.

De Janusz Juljan Borzecki, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Krystyna Isabella Kalinowska Brzezinski Borzecki.

De Charles Lewis Lipton, d'Outremont, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Mary Pickering Lipton, de Montréal, Québec.

De Elizabeth Orton Townsend, de Saint-Lambert, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Howard Randall Townsend.

De Margaret E. Heal Redpath, de Mont-Royal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Huntly Roddick Redpath.

De Doreen Mae Walmough dit Watmough Colson, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Raymond Pierre Joseph Colson.

D'Eileen May Walker Cole, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec James Cole.

De Carmen Archambault Lebrasseur, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Aurèle Lebrasseur.

De Joyce Mary Barton Vallis, de Ville Saint-Laurent, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Hubert James Vallis, de Ville La Salle, Québec.

De Barbara Bennett Roach, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Wilfred John Roach, de Sainte-Anne de Bellevue, Québec.

De Lois Edith Laffoley Kelly, de Westmount, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Robert Gordon Kelly, de Montréal, Québec.

De Marion Hawes Gordon, de North Hatley, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Douglas Gordon.

De Grace Lillian Vallance Speyer, de Hamilton, Bermudes, Antilles, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Maurice Speyer, de Montréal, Québec.

De Joseph Kovacs, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Jacqueline Messier Kovacs.

De Marie-Marguerite-Germaine Aubert Forest, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joseph-Charles-Gilles Forest.

De Frank Ashworth, de Westmount, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Mary Reath Tuck Ashworth, de Spencerville, Ontario.

De Léon-Honoré Beauregard, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Flora Lilly Turner Beauregard.

De Lucie Prévost Lalonde, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Achille Lalonde.

De Ruby Lydia Donnelly Champion, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Lloyd Rogers Champion.

De Evelyn Helen Cowell Varrin, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joseph Edward Edgar Varrin.

De Mary Katherine Randell Clarke, de Saint-Jean, Terre-Neuve, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Derry Rae Clarke.

De Antonio Proietti, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Mary Staiguill Proietti, de Pointe-aux-Trembles, Québec.

De Lawrence Edward James, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Laura Violet Mae Jack James, de Plage-Laval, Québec.

De Helen Isabelle Hammond Dadson, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec William James Dadson.

D'Olive Margaret Searle Pfeffer, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Charles Hyman Pfeffer.

De Marie-Emélie-Marguerite Béchar, d'Ottawa, Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Edmond-George Béchar, de Montréal, Québec.

De Myrtle Meloche Reath, de Ville Saint-Laurent, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec James Samuel Reath, de Montréal, Québec.

La pétition suivante est présentée,

Par l'honorable sénateur Vaillancourt:—

De Georges de Lery Demers, de la cité de Québec, province de Québec, et autres personnes d'autres lieux, demandant d'être constituées en une corporation sous le nom de "Equitable Insurance Company".

L'honorable sénateur Aseltine, du comité permanent des Divorces, présente les rapports de ce comité portant les numéros cent soixante-huit et cent soixante-neuf.

Lesdits rapports sont alors lus par le Greffier, comme suit:—

Le MARDI 29 avril 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent soixante-huitième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Relativement à la pétition d'Adolphe Juliani, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Blanche Ramaut Juliani;

2. Demande ayant été faite de retirer cette pétition, le Comité recommande qu'elle soit accordée en conséquence, et que les taxes parlementaires payées en vertu de la Règle 140 soient remboursées au pétitionnaire, moins les frais d'impression et de traduction.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le MARDI 29 avril 1952.

1. Relativement à la pétition d'Anne O'Connor Chapiro, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Abraham Shapiro;

2. Demande ayant été faite de retirer cette pétition, le Comité recommande qu'elle soit accordée en conséquence, et que les taxes parlementaires payées en vertu de la Règle 140 soient remboursées à la pétitionnaire, moins les frais d'impression et de traduction.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Sur motion, il est—

Ordonné: Que les rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros cent soixante-huit et cent soixante-neuf soient pris en considération demain.

L'honorable sénateur McKeen présente au Sénat un Bill (R-6), intitulé: "Loi concernant la *Burrard Inlet Tunnel and Bridge Company*".

Ledit bill est lu la première fois.

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain.

L'honorable sénateur Stambaugh présente au Sénat un Bill (S-6), intitulé: "Loi constituant en corporation *The Hotel Mutual Insurance Company*".

Ledit bill est lu la première fois, et—

Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

L'honorable sénateur Robertson présente au Sénat un Bill (T-6), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la Cour suprême".

Ledit bill est lu la première fois, et—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain.

L'honorable sénateur Robertson présente au Sénat un Bill (U-6), intitulé: "Loi modifiant la Loi d'interprétation".

Ledit bill est lu la première fois.

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain.

L'honorable sénateur Dupuis présente au Sénat un Bill (V-6), intitulé: "Loi constituant en corporation *The Great Eastern Insurance Company*".

Ledit bill est lu la première fois.

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain.

L'honorable sénateur Robertson dépose sur la Table:—

La *Gazette du Canada*, Partie II, n° 7, Ordonnances et Règlements statutaires, en date du mercredi 23 avril 1952. (Versions anglaise et française).

La *Gazette du Canada*, Partie II, n° 8, Ordonnances et Règlements statutaires, en date du mercredi 23 avril 1952. (Versions anglaise et française).

Rapport annuel du ministère des Pêcheries, 1950-1951.

Prêts aux Indiens. Rapport concernant les prêts effectués sous l'empire des dispositions de l'Article 69 de la Loi des Indiens au cours de l'année financière 1951-1952.

Rapport annuel de la Canadian National (West Indies) Steamships Limited, 1951. (Versions anglaise et française).

Rapport du Trust des titres des Chemins de fer nationaux du Canada pour l'année terminée le 31 décembre 1951. (Versions anglaise et française).

Rapport des vérificateurs au Parlement pour l'année terminée le 31 décembre 1951, concernant le réseau des Chemins de fer nationaux du Canada et la "Canadian National (West Indies) Steamships Limited". (Versions anglaise et française).

Rapport des Chemins de fer nationaux du Canada pour l'année terminée le 31 décembre 1951.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (B), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les produits laitiers du Canada", il est—

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la considération des rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros cent soixante-trois à cent soixante-sept, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont adoptés séparément, sur division.

L'honorable sénateur Aseltine, Président du comité permanent des Divorces, présente au Sénat les bills suivants:—

Bill (M-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Ludvik Bulkiewicz".

Bill (N-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean Betton Harris".

Bill (O-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Violet Mary Bailey Black".

Bill (P-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Corinne Larocque Sergent".

Bill (Q-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Omer Montpetit".

Lesdits bills sont lus séparément la première fois, sur division, et Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Qu'ils soient inscrits à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

Le Sénat s'ajourne.

# AFFAIRES DE ROUTINE

---

Mercredi, 30 avril 1952

---

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

---

---

## INTERPELLATION

Pour jeudi, 1<sup>er</sup> mai 1952

Par l'honorable sénateur McDonald:

29 avril,—Qu'il demandera au gouvernement:

1. Quels sont les instruments aratoires, les insecticides ou les engrais chimiques soumis à des droits d'importation?
2. Quel est le taux de ce droit?
3. A quels autres droits les objets susmentionnés sont-ils soumis, et quel est le taux de ces autres droits?

---

## MOTIONS

Pour jeudi, 1<sup>er</sup> mai 1952

Par l'honorable sénateur Robertson:

N<sup>o</sup> 1.

29 avril—Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent la ratification, par le Canada, de la Convention pour la prévention et la répression du crime du génocide, signée par le Canada le 28 novembre 1949, et que cette Chambre l'approuve.

N<sup>o</sup> 2.

29 avril—Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et le Canada, signée à Ottawa le 26 octobre 1951, modifiant la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et Sa Majesté britannique, signée à Washington le 13 décembre 1900, et que cette Chambre l'approuve.

## ORDRE DU JOUR

Pour mercredi, 30 avril 1952

## N° 1.

29 avril—Deuxième lecture des bills de divorce suivants:—

Bill (M-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Ludvik Bulkiewicz".

Bill (N-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean Betton Harris".

Bill (O-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Violet Mary Bailey Black".

Bill (P-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Corinne Larocque Sergent".

Bill (Q-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Omer Montpetit".

—(L'honorable sénateur Aseltine.)

## N° 2.

29 avril—Deuxième lecture du Bill (S-6), intitulé: "Loi constituant en corporation *The Hotel Mutual Insurance Company*."—(L'honorable sénateur Stambaugh.)

## N° 3.

29 avril—Prise en considération des rapports suivants du comité permanent des Divorces:

Rapport n° 168,—*re* pétition d'Adolphe Juliani;Rapport n° 169,—*re* pétition d'Anne O'Connor Shapiro.

—(L'honorable sénateur Aseltine.)

## N° 4.

27 mars—Deuxième lecture du Bill (B), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les produits laitiers du Canada."—(L'honorable sénateur Euler.)

Pour jeudi, 1<sup>er</sup> mai 1952

## N° 1

29 avril—Deuxième lecture du Bill (R-6), intitulé: "Loi concernant la *Burrard Inlet Tunnel and Bridge Company*."—(L'honorable sénateur McKeen.)

## N° 2.

29 avril—Deuxième lecture du Bill (T-6), intitulé: "Loi modifiant la *Loi de la Cour suprême*."—(L'honorable sénateur Robertson.)

## N° 3.

29 avril—Deuxième lecture du Bill (U-6), intitulé: “Loi modifiant la *Loi d'interprétation*.”—(L'honorable sénateur Robertson.)

## N° 4.

29 avril—Deuxième lecture du Bill (V-6), intitulé: “Loi constituant en corporation *The Great Eastern Insurance Company*.”—(L'honorable sénateur Dupuis.)

## N° 5.

29 avril—Deuxième lecture du Bill (2), intitulé: “Loi modifiant la *Loi du jour de Victoria*.”—(L'honorable sénateur Robertson.)

## CONVOCAATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
<i>Le mercredi 30 avril</i>		
368	Bills privés.....	10.30 a.m.
262	Des relations extérieures.....	3.30 p.m.
<i>Le vendredi 2 mai</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.
<i>Le lundi 5 mai</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.
<i>Le mardi 6 mai</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.
<i>Le vendredi 9 mai</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.

N° 20

## PROCÈS-VERBAUX

DU

## SÉNAT DU CANADA

---

 Le mercredi 30 avril 1952
 

---

*Trois heures de l'après-midi.*

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Dennis,	Howden,	Petten,
Baird,	Dessureault,	Hugessen,	Pratt,
Barbour,	Doone,	Hurtubise,	Quinn,
Basha,	Duffus,	Isnor,	Raymond,
Beaubien,	Dupuis,	King,	Reid,
Beauregard,	Emmerson,	Kinley,	Robertson,
Bishop,	Euler,	Lacasse,	Roebuck,
Bouffard,	Fafard,	Lambert,	Ross,
Burchill,	Farris,	MacLennan,	Stambaugh,
Burke,	Fogo,	Marcotte,	Stevenson,
Calder,	Fraser,	McDonald,	Taylor,
Crerar,	Golding,	McGuire,	Turgeon,
Daigle,	Gouin,	McIntyre,	Vaillancourt,
David,	Haig,	McKeen,	Veniot,
Davies,	Hardy,	McLean,	Vien,
Davis,	Hawkins,	Nicol,	Wilson.

## PRIÈRES.

Les pétitions suivantes sont présentées:—

Par l'honorable sénateur Fogo:—

De Melvyn Graham Angus et Phrixos B. Papachristidis, de la cité de Westmount, province de Québec, et d'autres personnes d'autres lieux, demandant d'être constitués en une corporation portant nom: "The Canadian Shipowners Mutual Assurance Association".

De "The Garrett Corporation", de la cité de Los Angeles, État de Californie, l'un des États-Unis d'Amérique, demandant l'adoption d'une loi qui valide une certaine demande de brevet d'invention intitulée "Turbine à gaz", portant le numéro de série 552,808.

L'honorable sénateur Aseltine, Président du comité permanent des Divorces, présente les rapports de ce comité portant les numéros cent soixante-dix à cent soixante-seize, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont alors lus par le Greffier, comme suit:—

Le MARDI 29 avril 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent soixante-dixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition d'Ismena Archange Labatt Chipman, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Murray Reginald Chipman, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le MARDI 29 avril 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent soixante-onzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Rose Larocque Crawford, de la cité de Montréal, province de Québec, logeuse, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Earnest Earl Crawford, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards, sauf la Règle 140 concernant le paiement des taxes parlementaires.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

3. Le comité recommande la remise à la pétitionnaire des taxes parlementaires prescrites par la Règle 140, moins la somme de \$100.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le MARDI 29 avril 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent soixante-douzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Gladys Lucille Jane Annal Williams, de la cité de Montréal, province de Québec, sténographe, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Arthur Richard Williams, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le MARDI 29 avril 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent soixante-treizième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition d'Emily Amelia Ahern Manhire, de Plymouth, Devon, Angleterre, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Charles Cyril H. Manhire, du village de Caughnawaga, province de Québec, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le MARDI 29 avril 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent soixante-quatorzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Margaret Joyce Berryman Thomas, de la cité de Verdun, province de Québec, graveuse, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Gordon Stewart Thomas, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le MARDI 29 avril 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent soixante-quinzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Lillian Deutsch Payne, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Charles Payne, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
Président.

Le MARDI 29 avril 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent soixante-seizième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Murdoch Graham Nicholson, de la cité de Montréal, province de Québec, vendeur, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Jacqueline Desjardins Nicholson, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
Président.

Sur motion, il est—

Ordonné: Que les rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros cent soixante-dix à cent soixante-seize, soient pris en considération demain.

L'honorable sénateur Bouffard, du comité permanent des Bills d'intérêt privé, auquel a été déferé le Bill (O-5), intitulé: "Loi concernant le *Board of Elders of the Canadian District of the Moravian Church in America*", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Avec la permission du Sénat,  
Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Etant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

Avec la permission du Sénat, et—

Sur motion de l'honorable sénateur Roebuck, il est—

Ordonné: Que les taxes parlementaires payées à l'égard du Bill (H-3), intitulé: "Loi concernant l'Académie Royale Canadienne des Arts", soient remboursées à W. L. Somerville, procureur pour les pétitionnaires, moins les frais d'impression et de traduction.

Suivant l'Ordre du jour, les bills suivants sont lus séparément la deuxième fois, sur division:—

Bill (M-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Ludvik Bulkiewicz".

Bill (N-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean Betton Harris".

Bill (O-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Violet Mary Bailey Black".  
Bill (P-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Corinne Larocque Sergent".  
Bill (Q-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Omer Montpetit".

Avec la permission du Sénat,  
Lesdits bills sont lus alors séparément la troisième fois, sur division.

Etant posée la question de savoir si ces bills doivent être adoptés,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ces bills, auxquels il sollicite son agrément, et qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour lui en communiquer, avec prière de les renvoyer au Sénat, les témoignages rendus en l'espèce devant le comité permanent des Divorces, ainsi que les pièces justificatives déposées devant ledit comité.

Suivant l'Ordre du jour, le Bill (S-6), intitulé: "Loi constituant en corporation *The Hotel Mutual Insurance Company*", est lu la deuxième fois, et—  
Déféré au comité permanent des Bills d'intérêt privé.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la considération des rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros cent soixante-huit et cent soixante-neuf.

Lesdits rapports sont adoptés, sur division.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (B), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les produits laitiers du Canada", il est—  
Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à mercredi prochain.

Avec la permission du Sénat, et—

Sur motion de l'honorable sénateur Robertson, il est—

Ordonné: Que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeurera ajourné jusqu'à demain à 2.45 p.m.

Le Sénat s'ajourne.

# AFFAIRES DE ROUTINE

Jeudi, 1<sup>er</sup> mai 1952

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

---

---

## INTERPELLATION

Pour jeudi, 1<sup>er</sup> mai 1952

Par l'honorable sénateur McDonald:

29 avril,—Qu'il demandera au gouvernement:

1. Quels sont les instruments aratoires, les insecticides ou les engrais chimiques soumis à des droits d'importation?
2. Quel est le taux de ce droit?
3. A quels autres droits les objets susmentionnés sont-ils soumis, et quel est le taux de ces autres droits?

---

## MOTIONS

Pour jeudi, 1<sup>er</sup> mai 1952

Par l'honorable sénateur Robertson:

### N<sup>o</sup> 1.

29 avril—Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent la ratification, par le Canada, de la Convention pour la prévention et la répression du crime du génocide, signée par le Canada le 28 novembre 1949, et que cette Chambre l'approuve.

### N<sup>o</sup> 2.

29 avril—Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et le Canada, signée à Ottawa le 26 octobre 1951, modifiant la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et Sa Majesté britannique, signée à Washington le 13 décembre 1900, et que cette Chambre l'approuve.

# ORDRE DU JOUR

Pour jeudi, 1<sup>er</sup> mai 1952

---

## N<sup>o</sup> 1.

30 avril—Prise en considération des rapports suivants du comité permanent des Divorces:

- Rapport n<sup>o</sup> 170,—*re* pétition d'Ismena Archange Labatt Chipman;
- Rapport n<sup>o</sup> 171,—*re* pétition de Rose Larocque Crawford;
- Rapport n<sup>o</sup> 172,—*re* pétition de Gladys Lucille Jane Annal Williams;
- Rapport n<sup>o</sup> 173,—*re* pétition d'Emily Amelia Ahern Manhire;
- Rapport n<sup>o</sup> 174,—*re* pétition de Margaret Joyce Berryman Thomas;
- Rapport n<sup>o</sup> 175,—*re* pétition de Lillian Deutsch Payne;
- Rapport n<sup>o</sup> 176,—*re* pétition de Murdoch Graham Nicholson.

—(L'honorable sénateur Aseltine.)

## N<sup>o</sup> 2.

29 avril—Deuxième lecture du Bill (R-6), intitulé: "Loi concernant la *Burrard Inlet Tunnel and Bridge Company*."—(L'honorable sénateur McKeen.)

## N<sup>o</sup> 3.

29 avril—Deuxième lecture du Bill (T-6), intitulé: "Loi modifiant la *Loi de la Cour suprême*."—(L'honorable sénateur Robertson.)

## N<sup>o</sup> 4.

29 avril—Deuxième lecture du Bill (U-6), intitulé: "Loi modifiant la *Loi d'interprétation*."—(L'honorable sénateur Robertson.)

## N<sup>o</sup> 5.

29 avril—Deuxième lecture du Bill (V-6), intitulé: "Loi constituant en corporation *The Great Eastern Insurance Company*."—(L'honorable sénateur Dupuis.)

## N<sup>o</sup> 6.

29 avril—Deuxième lecture du Bill (2), intitulé: "Loi modifiant la *Loi du jour de Victoria*."—(L'honorable sénateur Robertson.)

Pour mercredi, 7 mai 1952

27 mars—Deuxième lecture du Bill (B), intitulé: "Loi modifiant la *Loi sur les produits laitiers du Canada*."—(L'honorable sénateur Euler.)

CONVOCAATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
<i>Le vendredi 2 mai</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.
<i>Le lundi 5 mai</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.
<i>Le mardi 6 mai</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.
<i>Le jeudi 8 mai</i>		
258	Bills privés.....	10.30 a.m.
<i>Le vendredi 9 mai</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1952.

N<sup>o</sup> 21

PROCÈS-VERBAUX  
DU  
SÉNAT DU CANADA

---

Le jeudi 1<sup>er</sup> mai 1952

---

*2 h. 45 de l'après-midi.*

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Dessureault,	Howard,	Nicol,
Baird,	Doone,	Howden,	Petten,
Barbour,	Duffus,	Hugessen,	Pratt,
Basha,	Dupuis,	Hurtubise,	Quinn,
Beaubien,	Emmerson,	Isnor,	Reid,
Beauregard,	Euler,	King,	Robertson,
Bishop,	Fafard,	Kinley,	Roebuck,
Buchanan,	Farris,	Lacasse,	Ross,
Burchill,	Fogo,	Lambert,	Stambaugh,
Burke,	Fraser,	MacLennan,	Stevenson,
Calder,	Golding,	Marcotte,	Taylor,
Crerar,	Gouin,	McDonald,	Turgeon,
Daigle,	Haig,	McGuire,	Vaillancourt,
David,	Hardy,	McIntyre,	Veniot,
Davies,	Hawkins,	McKeen,	Vien,
Dennis,	Hayden,	McLean,	Wilson.

## PRIÈRES.

Le Greffier du Sénat dépose sur la Table le septième rapport de l'Examineur des pétitions pour Bills d'intérêt privé, dont voici la teneur:—

Le JEUDI 1<sup>er</sup> mai 1952.

Conformément à l'Article 2 de la Règle 111, l'Examineur des pétitions pour Bills d'intérêt privé a l'honneur de présenter son septième rapport, ainsi qu'il suit:—

Votre Examineur a régulièrement étudié la pétition suivante, et il constate que la Règle 107 a été observée à tous importants égards, savoir:—

De The Economical Mutual Fire Insurance Company, demandant l'adoption d'une loi qui change son nom en celui de "The Economical Mutual Insurance Company".

Respectueusement soumis.

H. ARMSTRONG,  
*Examineur des pétitions pour  
Bills d'intérêt privé.*

La pétition suivante est lue et reçue:—

De Georges de Lery Demers, de la cité de Québec, province de Québec, et autres personnes d'autres lieux, demandant d'être constituées en une corporation portant nom La Compagnie d'Assurance Équitable.

L'honorable sénateur Euler présente au Sénat un Bill (D-7), intitulé: "Loi concernant *The Economical Mutual Fire Insurance Company*".

Ledit bill est lu la première fois, et—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture mardi prochain.

L'honorable Président transmet cordiale invitation à l'honorable sénateur Guy M. Gillette et à ses collègues de prendre place sur le parquet de la Chambre du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la considération des rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros cent soixante-dix à cent soixante-seize, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont adoptés séparément, sur division.

L'honorable sénateur Aseltine, Président du comité permanent des Divorces, présente au Sénat les bills suivants:—

Bill (W-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Ismena Archange Labatt Chipman".

Bill (X-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Rose Larocque Crawford".

Bill (Y-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Gladys Lucille Jane Annal Williams".

Bill (Z-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Emily Amelia Ahern Manhire".

Bill (A-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Joyce Berryman Thomas".

Bill (B-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Lillian Deutsch Payne".

Bill (C-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Murdoch Graham Nicholson".

Lesdits bills sont lus séparément, sur division, la première fois, et il est—  
Ordonné: Que lesdits bills soient inscrits à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture mardi prochain.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (R-6), intitulé: "Loi concernant la *Burrard Inlet Tunnel and Bridge Company*", il est—  
Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à mardi prochain.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (T-6), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la Cour suprême", il est—  
Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à mardi prochain.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (U-6), intitulé: "Loi modifiant la Loi d'interprétation", il est—  
Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à mardi prochain.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (V-6), intitulé: "Loi constituant en corporation *The Great Eastern Insurance Company*", il est—  
Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à mardi prochain.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (2), intitulé: "Loi modifiant la Loi du jour de Victoria", il est—  
Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à mardi prochain.

Avec la permission du Sénat, et

Sur motion de l'honorable sénateur Robertson, il est—

Ordonné: Que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeurera ajourné jusqu'à mardi soir prochain, à huit heures du soir.

Le Sénat s'ajourne.



## AFFAIRES DE ROUTINE

---

Mardi, 6 mai 1952

---

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

---

---

### INTERPELLATION

Pour mardi, 6 mai 1952

Par l'honorable sénateur McDonald:

29 avril,—Qu'il demandera au gouvernement:

1. Quels sont les instruments aratoires, les insecticides ou les engrais chimiques soumis à des droits d'importation?
2. Quel est le taux de ce droit?
3. A quels autres droits les objets susmentionnés sont-ils soumis, et quel est le taux de ces autres droits?

---

### MOTIONS

Pour mardi, 6 mai 1952

Par l'honorable sénateur Robertson:

N<sup>o</sup> 1.

29 avril—Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent la ratification, par le Canada, de la Convention pour la prévention et la répression du crime du génocide, signée par le Canada le 28 novembre 1949, et que cette Chambre l'approuve.

N<sup>o</sup> 2.

29 avril—Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et le Canada, signée à Ottawa le 26 octobre 1951, modifiant la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et Sa Majesté britannique, signée à Washington le 13 décembre 1900, et que cette Chambre l'approuve.

# ORDRE DU JOUR

Pour mardi, 6 mai 1952

---

## N° 1.

1<sup>er</sup> mai—Deuxième lecture des bills de divorce suivants:

Bill (W-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Ismena Archange Labatt Chipman".

Bill (X-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Rose Larocque Crawford".

Bill (Y-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Gladys Lucille Jane Annal Williams".

Bill (Z-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Emily Amelia Ahern Manhire".

Bill (A-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Joyce Berryman Thomas".

Bill (B-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Lillian Deutsch Payne".

Bill (C-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Murdoch Graham Nicholson".

—(L'honorable sénateur Aseltine.)

## N° 2.

29, avril—Deuxième lecture du Bill (R-6), intitulé: "Loi concernant la *Burrard Inlet Tunnel and Bridge Company*."—(L'honorable sénateur McKeen.)

## N° 3.

29 avril—Deuxième lecture du Bill (T-6), intitulé: "Loi modifiant la *Loi de la Cour suprême*."—(L'honorable sénateur Robertson.)

## N° 4.

29 avril—Deuxième lecture du Bill (U-6), intitulé: "Loi modifiant la *Loi d'interprétation*."—(L'honorable sénateur Robertson.)

## N° 5.

29 avril—Deuxième lecture du Bill (V-6), intitulé: "Loi constituant en corporation *The Great Eastern Insurance Company*."—(L'honorable sénateur Dupuis.)

## N° 6.

29 avril—Deuxième lecture du Bill (2), intitulé: "Loi modifiant la *Loi du jour de Victoria*."—(L'honorable sénateur Robertson.)

Pour mercredi, 7 mai 1952

27 mars—Deuxième lecture du Bill (B), intitulé: "Loi modifiant la *Loi sur les produits laitiers du Canada*."—(L'honorable sénateur Euler.)

1<sup>er</sup> mai—Deuxième lecture du Bill (D-7), intitulé: "Loi concernant *The Economical Mutual Fire Insurance Company*."

## CONVOCAATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	<i>Le vendredi 2 mai</i>	
148	Divorces.....	10.30 a.m.
	<i>Le lundi 5 mai</i>	
148	Divorces.....	10.30 a.m.
	<i>Le mardi 6 mai</i>	
148	Divorces.....	10.30 a.m.
	<i>Le jeudi 8 mai</i>	
258	Bills privés.....	10.30 a.m.
	<i>Le vendredi 9 mai</i>	
148	Divorces.....	10.30 a.m.



N° 22

PROCÈS-VERBAUX  
DU  
SÉNAT DU CANADA

---

Le mardi 6 mai 1952

---

*Huit heures du soir.*

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,  
Baird,  
Barbour,  
Basha,  
Beaubien,  
Beauregard,  
Bishop,  
Bouffard,  
Buchanan,  
Burchill,  
Burke,  
Campbell,  
Comeau,  
Crerar,  
Daigle,  
David,

Davis,  
Dennis,  
Doone,  
Duffus,  
Dupuis,  
Emmerson,  
Euler,  
Fafard,  
Farquhar,  
Farris,  
Fogo,  
Gershaw,  
Godbout,  
Golding,  
Gouin,  
Haig,

Hardy,  
Hawkins,  
Howard,  
Howden,  
Hugessen,  
Hurtubise,  
Isnor,  
King,  
Kinley,  
Lambert,  
MacKinnon,  
MacLennan,  
Marcotte,  
McDonald,  
McGuire,  
McIntyre,

McKeen,  
McLean,  
Pirie,  
Pratt,  
Quinn,  
Raymond,  
Reid,  
Robertson,  
Roebuck,  
Ross,  
Stambaugh,  
Taylor,  
Turgeon,  
Vaillancourt,  
Veniot,  
Vien,  
Wilson.

## PRIÈRES.

Les pétitions suivantes sont présentées,

Par l'honorable sénateur Campbell:—

De William Edward Norris Bell, Graham Martin MacLachlan et Rochfort Kirwin Martin, de la cité de Toronto, Ontario, et autres personnes d'autres lieux, demandant d'être constituées en une corporation portant nom "Canadian Pipelines Limited".

De Harold M. Cline, de la cité de Vancouver, Colombie-Britannique, et autres personnes d'autres lieux, demandant d'être constituées en une corporation portant nom "The National Dental Examining Board of Canada".

Le Greffier du Sénat dépose sur la Table le huitième rapport de l'Examineur des pétitions pour Bills d'intérêt privé, dont voici la teneur:—

Le MARDI 6 mai 1952.

Conformément à l'Article 2 de la Règle 111, l'Examineur des pétitions pour Bills d'intérêt privé a l'honneur de présenter son huitième rapport, ainsi qu'il suit:—

Votre Examineur a régulièrement étudié les pétitions suivantes, et il constate que la Règle 107 a été observée à tous importants égards, savoir:—

De Georges de Lery Demers, de la cité de Québec, province de Québec, et autres personnes d'autres lieux, demandant d'être constituées en une corporation portant nom "La Compagnie d'Assurance Équitable".

De "The Garrett Corporation", de la cité de Los Angeles, État de Californie, l'un des États-Unis d'Amérique, demandant l'adoption d'une loi qui valide une certaine demande de brevet d'invention intitulée "Turbine à gaz", portant le numéro de série 552-808.

De "The Sisters of Charity of the House of Providence", demandant l'adoption d'une loi changeant ce nom en celui de "Sisters of Providence of St. Vincent-de-Paul".

Respectueusement soumis.

H. ARMSTRONG,  
*Examineur des pétitions pour Bills  
d'intérêt privé.*

Les pétitions suivantes sont séparément lues et reçues:—

De Melvyn Graham Angus et Phrixos B. Papachristidis, de la cité de Westmount, province de Québec, et d'autres personnes d'autres lieux, demandant d'être constituées en une corporation portant nom "The Canadian Ship-owners Mutual Assurance Association".

De "The Garrett Corporation", de la cité de Los Angeles, État de Californie, l'un des États-Unis d'Amérique, demandant l'adoption d'une loi qui valide une certaine demande de brevet d'invention intitulée "Turbine à gaz", portant le numéro de série 552.808.

L'honorable sénateur Aseltine, du comité permanent des Divorces, présente les rapports de ce comité portant les numéros cent soixante-dix-sept à cent quatre-vingt-seize, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont alors lus par le Greffier, comme suit:—

Le VENDREDI 2 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent soixante-dix-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Jeanne Antoinette Sophie Helena Kessler Meyer, du village de Sainte-Adèle-en-bas, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Barry Dudley Meyer, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le VENDREDI 2 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent soixante-dix-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de John Stachyshyn, de la cité de Montréal, province de Québec, forgeron, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Teodora Smylska Stachyshyn, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

JOHN T. HAIG,  
*Président adjoint.*

Le VENDREDI 2 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent soixante-dix-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Theodora Dunska Williams, de la cité de Montréal, province de Québec, secrétaire, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Frank John Williams, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

JOHN T. HAIG,  
*Président adjoint.*

Le VENDREDI 2 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quatre-vingtième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Marguerite Mary Winn Nelson, de la cité de Montréal, Québec, commise, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec George Richard Gordon Nelson, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

JOHN T. HAIG,  
*Président adjoint.*

Le VENDREDI 2 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quatre-vingt-unième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Irene Mary Johnson Muirhead, province de Québec, teneuse de livres, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Clark Thomas Muirhead, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le VENDREDI 2 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quatre-vingt-deuxième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Roger Pilon, de la cité de Montréal, province de Québec, employé de poste d'essence, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Jeannette Linteau Pilon, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

JOHN T. HAIG,  
*Président adjoint.*

Le VENDREDI 2 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quatre-vingt-troisième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Winnifred Shirley Nice Perry, de la cité de Verdun, province de Québec, sténographe, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec George Vincent Perry, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le VENDREDI 2 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quatre-vingt-quatrième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Ursula Runge Kniewel Fijalkowski, de la cité de Montréal, province de Québec, sténo-dactylographe, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Jan Fijalkowski, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

JOHN T. HAIG,  
*Président adjoint.*

Le VENDREDI 2 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quatre-vingt-cinquième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Bella Sybil Feinman Brenton, de la cité de Montréal, province de Québec, comptable, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Frank Aubrey Brenton, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

JOHN T. HAIG,  
*Président adjoint.*

Le VENDREDI 2 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quatre-vingt-sixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Vera Kathleen Martin Lightfoot, de la cité de Sydenham, Angleterre, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec George Alexander Lightfoot, de la cité de Montréal, province de Québec, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le VENDREDI 2 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quatre-vingt-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Helen Kouri Cumas, de la cité de Montréal, province de Québec, teneuse de livres, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Stephen Koumouchides Cumas, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le SAMEDI 3 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quatre-vingt-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Cora Marguerite Blume, de la cité de London, province d'Ontario, secrétaire adjointe d'université, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Karl Gustav Helmut Blume, de la cité de Montréal, province de Québec, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le LUNDI 5 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quatre-vingt-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Marie Maude Louise Ladrière Cook Tooby, autrement connue sous le nom de Marie Maude Louise Ladrière Cook-Salisbury Tooby, de la cité de Montréal, province de Québec, sténographe, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Joseph Kenneth Esplay Tooby, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. G. FOGO,  
*Président suppléant.*

Le LUNDI 5 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quatre-vingt-dixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Laetitia Daigneault Martel, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Paul Martel, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvait ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

J. G. FOGO,  
*Président suppléant.*

Le LUNDI 5 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quatre-vingt-onzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de James Alexander Ford, de la cité de Montréal, province de Québec, pressier, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Kathleen Goudie Ford, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvait ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président adjoint.*

Le LUNDI 5 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quatre-vingt-douzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Joseph-Gérard-Abondius Fauvel, de la cité de Montréal, province de Québec, gérant, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Marie-Lucienne-Jeannette Croteau Fauvel, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvait ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

J. G. FOGO,  
*Président suppléant.*

Le LUNDI 5 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quatre-vingt-treizième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Richard Patenaude, de la municipalité de Saint-Vincent-de-Paul, province de Québec, fonctionnaire, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Irène Benjamin Patenaude, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvait ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président adjoint.*

Le LUNDI 5 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quatre-vingt-quatorzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Françoise Bellehumeur Dixon, de la cité de Montréal, province de Québec, couturière, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Patrick Brian Dixon, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. G. FOGO,  
*Président suppléant.*

Le LUNDI 5 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quatre-vingt-quinzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Cynthia Daphne Roberts Gagné, de Kettering, comté de Northampton, Angleterre, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Hervé Gagné, de la cité de Montréal, province de Québec, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le LUNDI 5 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quatre-vingt-seizième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Dorothy May Tucker Patterson, de Wheat-hampstead, comté de Herts, Angleterre, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Alvin Albert Patterson, de la cité de Montréal, province de Québec, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Sur motion, il est—

Ordonné: Que les rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros cent soixante-dix-sept à cent quatre-vingt-seize, les deux précités inclusivement, soient pris en considération demain.

Avec la permission du Sénat, et—

Sur motion de l'honorable sénateur Stambaugh, il est—

Ordonné: Que les taxes parlementaires versées à l'égard du Bill (O-5), intitulé: "Loi concernant le *Board of Elders of the Canadian District of the Moravian Church in America*", soient remboursées à MM. Duncan, Johnson & Cie, Edmonton, Alberta, procureurs pour les pétitionnaires, moins les frais d'impression et de traduction.

Avec la permission du Sénat, et—

Sur motion de l'honorable sénateur Beaubien, il est—

Ordonné: Que le nom de l'honorable sénateur McDonald soit ajouté à la liste des sénateurs formant partie du comité permanent des Finances.

L'honorable sénateur Robertson dépose sur la Table:—

Copie d'un arrêté en conseil en vertu de la Loi sur les pouvoirs d'urgence, Chapitre 3 des Statuts du Canada, 1951, comme il suit:—

Arrêté en conseil C.P. 2306, approuvé le 2 mai 1952, établissant les Règlements de sécurité régissant les marins des Grands Lacs, et révoquant les règlements antérieurs édictés par l'arrêté en conseil C.P. 3855 du 24 juillet 1951. (Versions anglaise et française).

ÉCHANGE DE NOTES (16 mars 1951) modifiant le paragraphe 4 de l'annexe à l'accord relatif aux transports aériens, signé entre l'Australie et le Canada le 11 juin 1946, (en vigueur le 16 mars 1951), (Éditions anglaise et française).

ÉCHANGE DE NOTES (26 novembre 1951) entre le Canada et l'Afrique du Sud constituant un accord tendant à éviter les doubles impositions sur les revenus provenant de l'exploitation de navires et d'aéronefs, (Editions anglaise et française).

ÉCHANGE DE NOTES (13 février et 19 mars 1952) constituant une confirmation de la recommandation présentée le 30 mars 1950 par la Commission permanente canado-américaine de défense au sujet des bases terre-neuviennes cédées à bail aux États-Unis, (Éditions anglaise et française).

ÉCHANGE DE NOTES (22 janvier et 20 mars 1952) entre le Canada et la principauté de Monaco modifiant les formalités à remplir en matière de visas par les voyageurs non immigrants des deux pays, (Éditions anglaise et française).

L'honorable sénateur Duffus présente au Sénat un Bill (E-7), intitulé: "Loi concernant *The Sisters of Charity of the House of Providence*".

Ledit bill est lu la première fois.

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain.

L'honorable sénateur Vaillancourt présente au Sénat un Bill (F-7), intitulé: "Loi constituant en corporation la Compagnie d'Assurance Équitable".

Ledit bill est lu la première fois.

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain.

L'honorable sénateur Fogo présente au Sénat un Bill (G-7), intitulé: "Loi concernant une certaine demande de brevet de *The Garrett Corporation*".

Ledit bill est lu la première fois.

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain.

Suivant l'Ordre du jour, les bills suivants sont lus séparément la deuxième fois, sur division:—

Bill (W-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Ismena Archange Labatt Chipman".

Bill (X-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Rose Larocque Crawford".

Bill (Y-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Gladys Lucille Jane Annal Williams".

Bill (Z-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Emily Amelia Ahern Manhire"

Bill (A-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Joyce Berryman Thomas".

Bill (B-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Lillian Deutsch Payne".

Bill (C-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Murdoch Graham Nicholson".

Ordonné: Qu'ils soient inscrits à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur McKeen propose que le Bill (R-6), intitulé: "Loi concernant la *Burrard Inlet Tunnel and Bridge Company*", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—

Déferé au comité permanent des Transports et communications.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Robertson propose que le Bill (T-6), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la Cour suprême", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur MacLennan propose que le Bill (U-6), intitulé: "Loi modifiant la Loi d'interprétation", soit maintenant lu une deuxième fois.

Étant posée la question sur ladite motion,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Dupuis propose que le Bill (V-6), intitulé: "Loi constituant en corporation *The Great Eastern Insurance Company*", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—

Déféré au comité permanent des Banques et du commerce.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur King propose que le Bill (2), intitulé: "Loi modifiant la Loi du jour de Victoria", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

Le Sénat s'ajourne.



## AFFAIRES DE ROUTINE

Mercredi, 7 mai 1952

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

---

---

### INTERPELLATION

Pour mercredi, 7 mai 1952

Par l'honorable sénateur McDonald:

29 avril,—Qu'il demandera au gouvernement:

1. Quels sont les instruments aratoires, les insecticides ou les engrais chimiques soumis à des droits d'importation?
2. Quel est le taux de ce droit?
3. A quels autres droits les objets susmentionnés sont-ils soumis, et quel est le taux de ces autres droits?

---

### MOTIONS

Pour mercredi, 7 mai 1952

Par l'honorable sénateur Robertson:

N<sup>o</sup> 1.

29 avril—Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent la ratification, par le Canada, de la Convention pour la prévention et la répression du crime du génocide, signée par le Canada le 28 novembre 1949, et que cette Chambre l'approuve.

N<sup>o</sup> 2.

29 avril—Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et le Canada, signée à Ottawa le 26 octobre 1951, modifiant la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et Sa Majesté britannique, signée à Washington le 13 décembre 1900, et que cette Chambre l'approuve.

Pour jeudi, 8 mai 1952

Par l'honorable sénateur Doone:—

6 mai—Qu'un comité spécial du Sénat soit institué, avec autorisation et instructions d'étudier les circonstances et conditions qui se rapportent à la vente et à la distribution au Canada de—

1. La littérature ordurière et indécente;
2. Les publications autrement répréhensibles en ce qu'elles favorisent le crime, y compris les illustrations soi-disant comiques s'inspirant du crime, ainsi que les tracts et périodiques qui suggèrent la trahison et la perversité;
3. Les dessins, articles, illustrations et photographies impudiques présentées comme œuvres d'art ou autrement mises en circulation.

Et que, sans limiter le champ de son enquête, le comité soit aussi chargé de s'enquérir:

- a) Des sources d'approvisionnement des matières ci-dessus indiquées;
- b) Des méthodes et de l'étendue de leur distribution;
- c) De la responsabilité relative des autorités quant à l'entrée de ces matières au pays ou de leur transmission;
- d) De l'efficacité de la législation actuellement en vigueur pour réprimer l'entrée ou la transmission de ces matières;
- e) De la responsabilité relative des autorités qui doivent appliquer la loi et exercer des procédures effectives en pareils cas.

Et que le comité ait le pouvoir de convoquer des témoins, de faire produire des dossiers et des documents et de se procurer les services et l'assistance qu'il jugera nécessaires pour la poursuite de son enquête;

Et que ledit comité rapporte ses conclusions à cette Chambre.

# ORDRE DU JOUR

Pour mercredi, 7 mai 1952

## N° 1.

6 mai—Troisième lecture du Bill (T-6), intitulé: “Loi modifiant la *Loi de la Cour suprême*.”—(L’honorable sénateur Robertson.)

## N° 2.

6 mai—Troisième lecture du Bill (U-6), intitulé: “Loi modifiant la *Loi d’interprétation*.”—(L’honorable sénateur Robertson.)

## N° 3.

6 mai—Troisième lecture du Bill (2), intitulé: “Loi modifiant la *Loi du jour de Victoria*.”—(L’honorable sénateur King.)

## N° 4.

6 mai—Deuxième lecture du Bill (B), intitulé: “Loi modifiant la Loi sur les produits laitiers du Canada.”—(L’honorable sénateur Euler.)

## N° 5.

6 mai—Deuxième lecture du Bill (D-7), intitulé: “Loi concernant *The Economical Mutual Fire Insurance Company*.”—(L’honorable sénateur Euler.)

## N° 6.

6 mai—Prise en considération des bills de divorce suivants:—

Rapport n° 177,—re pétition de Jeanne Antoinette Sophie Helena Kessler Meyer;

Rapport n° 178,—re pétition de John Stachyshyn;

Rapport n° 179,—re pétition de Theodora Dunska Williams;

Rapport n° 180,—re pétition de Marguerite Mary Winn Nelson;

Rapport n° 181,—re pétition de Irene Mary Johnson Muirhead;

Rapport n° 182,—re pétition de Roger Pilon;

Rapport n° 183,—re pétition de Winnifred Shirley Nice Perry;

Rapport n° 184,—re pétition de Ursula Runge Kniewel Fijalkowski;

Rapport n° 185,—re pétition de Bella Sybil Feinman Brenton;

Rapport n° 186,—re pétition de Vera Kathleen Martin Lightfoot;

Rapport n° 187,—re pétition de Helen Kouri Cumas;

Rapport n° 188,—re pétition de Cora Marguerite Blume;

Rapport n° 189,—re pétition de Marie Maude Louise Ladrière Cook Tooby, autrement connue sous le nom de Marie Maude Louise Ladrière Cook-Salisbury Tooby;

Rapport n° 190,—re pétition de Laetitia Daigneault Martel;

Rapport n° 191,—re pétition de James Alexander Ford;

Rapport n° 192,—re pétition de Joseph Gérard Abondius Fauvel;

Rapport n° 193,—re pétition de Richard Patenaude;

Rapport n° 194,—re pétition de Françoise Bellehumeur Dixon;

Rapport n° 195,—re pétition de Cynthia Daphne Roberts Gagné;

Rapport n° 196,—re pétition de Dorothy May Tucker Patterson.

—(L’honorable sénateur Aseltine.)

Pour jeudi, 8 mai 1952

N° 1

6 mai—Troisième lecture des bills de divorce suivants:

Bill (W-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Ismena Archange Labatt Chipman".

Bill (X-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Rose Larocque Crawford".

Bill (Y-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Gladys Lucille Jane Annal Williams".

Bill (Z-6), intitulé: "Loi pour faire droit Emily Amelia Ahern Manhire".

Bill (A-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Joyce Berryman Thomas".

Bill (B-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Lillian Deutsch Payne".

Bill (C-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Murdoch Graham Nicholson".

—(L'honorable sénateur Aseltine.)

N° 2

6 mai—Deuxième lecture du Bill (E-7), intitulé: "Loi concernant *The Sisters of Charity of the House of Providence*."—(L'honorable sénateur Duffus.)

N° 3

6 mai—Deuxième lecture du Bill (F-7), intitulé: "Loi constituant en corporation la Compagnie d'Assurance Équitable."—(L'honorable sénateur Vailancourt.)

N° 4

6 mai—Deuxième lecture du Bill (G-7), intitulé: "Loi concernant une certaine demande de brevet de *The Garrett Corporation*."—(L'honorable sénateur Fogo.)

## CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
<i>Le jeudi 8 mai</i>		
258	Bills privés.....	10.30 a.m.
262	Finances.....	11.00 a.m.
<i>Le vendredi 9 mai</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.

N° 23

PROCÈS-VERBAUX  
DU  
SÉNAT DU CANADA

---

Le mercredi 7 mai 1952

---

*Trois heures de l'après-midi.*

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Dennis,	Hawkins,	McLean,
Baird,	Dessureault,	Hayden,	Paterson,
Barbour,	Doone,	Howard,	Pirie,
Basha,	Duffus,	Howden,	Pratt,
Beaubien,	Dupuis,	Hugessen,	Quinn,
Beauregard,	Emmerson,	Hurtubise,	Raymond,
Bishop,	Euler,	Isnor,	Reid,
Buchanan,	Fafard,	King,	Robertson,
Burchill,	Fallis,	Kinley,	Roebuck,
Burke,	Farquhar,	Lacasse,	Ross,
Calder,	Farris,	Lambert,	Stambaugh,
Campbell,	Gershaw,	MacLennan,	Stevenson,
Comeau,	Godbout,	Marcotte,	Taylor,
Crerar,	Golding,	McDonald,	Turgeon,
Daigle,	Gouin,	McGuire,	Vaillancourt,
David,	Haig,	McIntyre,	Veniot,
Davis,	Hardy,	McKeen,	Vien,
			Wilson.

## PRIÈRES.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (H-3), intitulé: "Loi concernant l'Académie Canadienne des Arts",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, sans modification.

L'honorable sénateur Aseltine, du comité permanent des Divorces, présente les rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros cent quatre-vingt-dix-sept à deux cent trois, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont alors lus par le Greffier, comme il suit:—

Le MARDI 6 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quatre-vingt-dix-septième rapport, dont voici la teneur:—

1. Relativement à la pétition d'Elizabeth Orton Townsend, de la cité de Saint-Lambert, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Howard Randall Townsend.

2. Demande ayant été faite pour permission de retirer cette pétition, le Comité recommande qu'elle soit accordée en conséquence, et que les taxes parlementaires versées à l'égard de la Règle 140 soient remboursées à la pétitionnaire, moins les frais d'impression et de traduction.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le MARDI 6 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quatre-vingt-dix-huitième rapport comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Reginald Clare Darrah, du canton de Sutton, province de Québec, gérant, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Phyllis Mary Bidwell Darrah, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvait ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président adjoint.*

Le MARDI 6 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quatre-vingt-dix-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Marjie Weston Frost Law, de la ville de Burquitlam, province de la Colombie-Britannique, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Robert Edward Charles Law, de la cité de Verdun, province de Québec, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissout ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le MARDI 6 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux centième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Carmen Verna Garcia Copping, de la cité de Montréal, province de Québec, vendeuse, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec George Edwin Copping, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissout ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président adjoint.*

Le MARDI 6 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent et unième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition d'Edna Ruth Dowsell Young, de la cité de Montréal, province de Québec, sténographe, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Charles William Young, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissout ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président adjoint.*

Le MARDI 6 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent deuxième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition d'Eleanor Mary Courtney Flannery, de la ville de Dorval, province de Québec, commise, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Thomas Alfred Flannery, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissout ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président adjoint.*

Le MARDI 6 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent troisième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Florence (Fannie Ruth) Sacks Roitman, de la cité de Montréal, province de Québec, sténographe, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Jacob (Jack) Roitman, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président adjoint.*

Sur motion, il est—

Ordonné: Que les rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros cent quatre-vingt-dix-sept à deux cent trois, les deux précités inclusivement, soient pris en considération demain.

L'honorable sénateur Robertson dépose sur la Table:—

Copie du rapport de la Commission royale nommée en vertu de l'arrêté en conseil C.P. 527, en date du 3 février 1949, pour examiner et étudier le Code criminel; Table des concordances concernant les articles du présent Code; Table montrant l'origine des clauses du projet de bill et aussi copie d'un projet de loi intitulé: "Loi concernant la Loi criminelle".

Suivant l'Ordre du jour, le Bill (T-6), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la Cour suprême", est lu la troisième fois.

Etant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

Suivant l'Ordre du jour, le Bill (U-6), intitulé: "Loi modifiant la Loi d'interprétation", est lu la troisième fois.

Etant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

Suivant l'Ordre du jour, le Bill (2), intitulé: "Loi modifiant la Loi du jour de Victoria", est lu la troisième fois.

Etant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Euler propose que le Bill (B), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les produits laitiers" soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, il est—

Ordonné: Que la suite du débat soit ajournée à demain.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Euler propose que le Bill (D-7), intitulé: "Loi concernant The Economical Mutual Fire Insurance Company", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Etant posée la question sur ladite motion,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—

Déferé au comité permanent des Banques et du commerce.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la considération des rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros cent soixante-dix-sept à cent quatre-vingt-seize, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont adoptés séparément, sur division.

L'honorable sénateur Aseltine, Président du comité permanent des Divorces, présente au Sénat les bills suivants:—

Bill (H-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Jeanne Antoinette Sophie Helena Kessler Meyer";

Bill (I-7), intitulé: "Loi pour faire droit à John Stachyshyn";

Bill (J-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Theodora Dunska Williams";

Bill (K-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Marguerite Mary Winn Nelson";

Bill (L-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Irene Mary Johnson Muirhead";

Bill (M-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Roger Pilon";

Bill (N-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Winnifred Shirley Nice Perry";

Bill (O-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Ursula Runge Kniewel Fijalkowski";

Bill (P-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Bella Sybil Feinman Brenton";

Bill (Q-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Vera Kathleen Martin Lightfoot";

Bill (R-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Helen Kouri Cumas";

Bill (S-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Cora Marguerite Blume";

Bill (T-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie Maude Louise Ladriere Cook Tooby, autrement connue sous le nom de Marie Maude Louise Ladriere Cook-Salisbury Tooby";

Lesdits bills sont lus séparément la première fois, sur division, et—

Ordonné: Qu'ils soient inscrits à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

Le Sénat s'ajourne.

(11) ...

...

the ...

...

...

...

...

...

...

... la ... le 28 novembre 1957 ...

...

...

# AFFAIRES DE ROUTINE

Jeudi, 8 mai 1952

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

---

---

## INTERPELLATION

Pour jeudi, 8 mai 1952

Par l'honorable sénateur McDonald:

29 avril.—Qu'il demandera au gouvernement:

1. Quels sont les instruments aratoires, les insecticides ou les engrais chimiques soumis à des droits d'importation?
2. Quel est le taux de ce droit?
3. A quels autres droits les objets susmentionnés sont-ils soumis, et quel est le taux de ces autres droits?

---

## MOTIONS

Pour jeudi, 8 mai 1952

Par l'honorable sénateur Robertson:

N<sup>o</sup> 1.

29 avril.—Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent la ratification, par le Canada, de la Convention pour la prévention et la répression du crime du génocide, signée par le Canada le 28 novembre 1949, et que cette Chambre l'approuve.

N<sup>o</sup> 2.

29 avril.—Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et le Canada, signée à Ottawa le 26 octobre 1951, modifiant la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et Sa Majesté britannique, signée à Washington le 13 décembre 1900, et que cette Chambre l'approuve.

**N° 3.**

Par l'honorable sénateur Doone:—

6 mai—Qu'un comité spécial du Sénat soit institué, avec autorisation et instructions d'étudier les circonstances et conditions qui se rapportent à la vente et à la distribution au Canada de—

1. La littérature ordurière et indécente;
2. Les publications autrement répréhensibles en ce qu'elles favorisent le crime, y compris les illustrations soi-disant comiques s'inspirant du crime, ainsi que les tracts et périodiques qui suggèrent la trahison et la perversité;
3. Les dessins, articles, illustrations et photographies impudiques présentées comme œuvres d'art ou autrement mises en circulation.

Et que, sans limiter le champ de son enquête, le comité soit aussi chargé de s'enquérir:

- a) Des sources d'approvisionnement des matières ci-dessus indiquées;
- b) Des méthodes et de l'étendue de leur distribution;
- c) De la responsabilité relative des autorités quant à l'entrée de ces matières au pays ou de leur transmission;
- d) De l'efficacité de la législation actuellement en vigueur pour réprimer l'entrée ou la transmission de ces matières;
- e) De la responsabilité relative des autorités qui doivent appliquer la loi et exercer des procédures effectives en pareils cas.

Et que le comité ait le pouvoir de convoquer des témoins, de faire produire des dossiers et des documents et de se procurer les services et l'assistance qu'il jugera nécessaires pour la poursuite de son enquête;

Et que ledit comité rapporte ses conclusions à cette Chambre.

# ORDRE DU JOUR

Pour jeudi 8 mai 1952

---

## N° 1.

6 mai—Troisième lecture des bills de divorce suivants:

Bill (W-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Ismena Archange Labatt Chipman".

Bill (X-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Rose Larocque Crawford".

Bill (Y-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Gladys Lucille Jane Annal Williams".

Bill (Z-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Emily Amelia Ahern Manhire".

Bill (A-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Joyce Berryman Thomas".

Bill (B-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Lillian Deutsch Payne".

Bill (C-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Murdoch Graham Nicholson".

—(L'honorable sénateur Aseltine.)

## N° 2.

6 mai—Deuxième lecture du Bill (E-7), intitulé: "Loi concernant *The Sisters of Charity of the House of Providence*."—(L'honorable sénateur Duffus.)

## N° 3.

6 mai—Deuxième lecture du Bill (F-7), intitulé: "Loi constituant en corporation la Compagnie d'Assurance Équitable."—(L'honorable sénateur Vailancourt.)

## N° 4.

6 mai—Deuxième lecture du Bill (G-7), intitulé: "Loi concernant une certaine demande de brevet de *The Garrett Corporation*."—(L'honorable sénateur Fogo.)

## N° 5.

7 mai—Reprise du débat ajourné sur la motion pour la deuxième lecture du Bill (B), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les produits laitiers du Canada."—(L'honorable sénateur Robertson.)

## N° 6.

7 mai—Deuxième lecture des bills de divorce suivants:

Bill (H-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Jeanne Antoinette Sophie Helena Kessler Meyer";

Bill (I-7), intitulé: "Loi pour faire droit à John Stachyshyn";

Bill (J-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Theodora Dunska Williams";

Bill (K-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Marguerite Mary Winn Nelson";

Bill (L-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Irene Mary Johnson Muirhead";

- Bill (M-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Roger Pilon";  
 Bill (N-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Winnifred Shirley Nice Perry";  
 Bill (O-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Ursula Runge Kniewel Fijalkowski";  
 Bill (P-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Bella Sybil Feinman Brenton";  
 Bill (Q-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Vera Kathleen Martin Light-foot";  
 Bill (R-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Helen Kouri Cumas";  
 Bill (S-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Cora Marguerite Blume";  
 Bill (T-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie Maude Louise Ladriere Cook Tooby, autrement connue sous le nom de Mare Maude Louise Ladriere Cook-Salisbury Tooby".

—(L'honorable sénateur Aseltine.)

**N° 7.**

7 mai—Prise en considération des rapports suivants du Comité permanent des Divorces:

- Rapport n° 197,—*re* pétition de Elizabeth Orton Townsend;  
 Rapport n° 198,—*re* pétition de Reginald Clare Darrah;  
 Rapport n° 199,—*re* pétition de Marjie Weston Frost Law;  
 Rapport n° 200,—*re* pétition de Carmen Verna Garcia Copping;  
 Rapport n° 201,—*re* pétition de Edna Ruth Dowsell Young;  
 Rapport n° 202,—*re* pétition de Eleanor Mary Courtney Flannery;  
 Rapport n° 203,—*re* pétition de Florence (Fannie Ruth) Sacks Roitman.

—(L'honorable sénateur Aseltine.)

## CONVOCAATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
<i>Le jeudi 8 mai</i>		
258	Bills privés.....	10.30 a.m.
262	Finances.....	11.00 a.m.
<i>Le vendredi 9 mai</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.
<i>Le lundi 12 mai</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.
<i>Le mardi 13 mai</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.
<i>Le mercredi 14 mai</i>		
262	Transport et des communications.....	10.30 a.m.
<i>Le jeudi 15 mai</i>		
262	Banques et du commerce.....	10.30 a.m.
<i>Le vendredi 16 mai</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.

CONTENTS

Introduction	1
Chapter I	15
Chapter II	35
Chapter III	55
Chapter IV	75
Chapter V	95
Chapter VI	115
Chapter VII	135
Chapter VIII	155
Chapter IX	175
Chapter X	195
Chapter XI	215
Chapter XII	235
Chapter XIII	255
Chapter XIV	275
Chapter XV	295
Chapter XVI	315
Chapter XVII	335
Chapter XVIII	355
Chapter XIX	375
Chapter XX	395
Chapter XXI	415
Chapter XXII	435
Chapter XXIII	455
Chapter XXIV	475
Chapter XXV	495
Chapter XXVI	515
Chapter XXVII	535
Chapter XXVIII	555
Chapter XXIX	575
Chapter XXX	595
Chapter XXXI	615
Chapter XXXII	635
Chapter XXXIII	655
Chapter XXXIV	675
Chapter XXXV	695
Chapter XXXVI	715
Chapter XXXVII	735
Chapter XXXVIII	755
Chapter XXXIX	775
Chapter XL	795
Chapter XLI	815
Chapter XLII	835
Chapter XLIII	855
Chapter XLIV	875
Chapter XLV	895
Chapter XLVI	915
Chapter XLVII	935
Chapter XLVIII	955
Chapter XLIX	975
Chapter L	995

Printed and Published by the University Press, Cambridge, at the University Printing Office, 100 Brook Hill Drive, Cambridge, Massachusetts 02139, U.S.A.

N° 24

PROCÈS-VERBAUX  
DU  
SÉNAT DU CANADA

---

Le jeudi 8 mai 1952

---

*Trois heures de l'après-midi.*

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Dessureault,	Hardy,	McKeen,
Baird,	Doone,	Hawkins,	McLean,
Barbour,	Duffus,	Hayden,	Paterson,
Basha,	Dupuis,	Howard,	Pirie,
Beaubien,	Emmerson,	Howden,	Pratt,
Beauregard,	Euler,	Hugessen,	Quinn,
Bishop,	Fafard,	Hurtubise,	Reid,
Bouffard,	Fallis,	Isnor,	Robertson,
Buchanan,	Farquhar,	King,	Roebuck,
Burchill,	Farris,	Kinley,	Ross,
Burke,	Fogo,	Lacasse,	Stambaugh,
Calder,	Fraser,	Lambert,	Stevenson,
Comeau,	Gershaw,	MacLennan,	Taylor,
Crerar,	Godbout,	Marcotte,	Turgeon,
Daigle,	Golding,	McDonald,	Vaillancourt,
David,	Gouin,	McGuire,	Veniot,
Davis,	Haig,	McIntyre,	Vien,
			Wilson.

## PRIÈRES.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (9), intitulé: "Loi concernant la nomination de vérificateurs pour les Chemins de fer nationaux", auquel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture lundi prochain.

Les pétitions suivantes sont séparément lues et reçues:

De Harold M. Cline, de la cité de Vancouver, Colombie-Britannique, et autres personnes d'autres lieux, demandant d'être constituées en une corporation portant nom "The National Dental Examining Board of Canada".

De William Edward Norris Bell, Graham Martin MacLachlan et Rochfort Kirwin Martin, de la cité de Toronto, Ontario, et autres personnes d'autres lieux, demandant d'être constituées en une corporation portant nom "Canadian Pipelines Limited".

L'honorable sénateur Bouffard, du comité permanent des Bills d'intérêt privé, auquel a été déféré le Bill (S-6), intitulé "Loi constituant en corporation *The Hotel Mutual Insurance Company*", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Ordonné: Que ledit bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture mardi prochain.

Sur motion de l'honorable sénateur Doone, appuyé par l'honorable sénateur Isnor—

Qu'un comité spécial du Sénat soit institué, avec autorisation et instructions d'étudier les circonstances et conditions qui se rapportent à la vente et à la distribution au Canada de—

1. La littérature ordurière et indécente;
2. Les publications autrement répréhensibles en ce qu'elles favorisent le crime, y compris les illustrations soi-disant comiques s'inspirant du crime, ainsi que les tracts et périodiques qui suggèrent la trahison et la perversité;
3. Les dessins, articles, illustrations et photographies impudiques présentées comme œuvres d'art ou autrement mises en circulation.

Et que, sans limiter le champ de son enquête, le comité soit aussi chargé de s'enquérir:

- a) Des sources d'approvisionnement des matières ci-dessus indiquées;
- b) Des méthodes et de l'étendue de leur distribution;
- c) De la responsabilité relative des autorités quant à l'entrée de ces matières au pays ou de leur transmission;
- d) De l'efficacité de la législation actuellement en vigueur pour réprimer l'entrée ou la transmission de ces matières;
- e) De la responsabilité relative des autorités qui doivent appliquer la loi et exercer des procédures effectives en pareils cas.

Et que le comité ait le pouvoir de convoquer des témoins, de faire produire des dossiers et des documents et de se procurer les services et l'assistance qu'il jugera nécessaires pour la poursuite de son enquête;

Et que ledit comité rapporte ses conclusions à cette Chambre.

Après plus ample débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, les bills suivants sont lus séparément la troisième fois, sur division:—

Bill (W-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Ismena Archange Labatt Chipman".

Bill (X-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Rose Larocque Crawford".

Bill (Y-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Gladys Lucille Jane Annal Williams".

Bill (Z-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Emily Amelia Ahern Manhire".

Bill (A-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Joyce Berryman Thomas".

Bill (B-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Lillian Deutsch Payne".

Bill (C-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Murdoch Graham Nicholson".

Avec la permission du Sénat,

Lesdits bills sont lus alors séparément la troisième fois, sur division.

Étant posée la question de savoir si ces bills doivent être adoptés,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ces bills, auxquels il sollicite son agrément, et qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour lui en communiquer, avec prière de les renvoyer au Sénat, les témoignages rendus en l'espèce devant le comité permanent des Divorces, ainsi que les pièces justificatives déposées devant ledit comité.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Duffus propose que le Bill (E-7), intitulé: "Loi concernant The Sisters of Charity of the House of Providence", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—

Déferé au comité permanent des Bills d'intérêt privé.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Vaillancourt propose que le Bill (F-7), intitulé: "Loi constituant en corporation la Compagnie d'Assurance Équitable", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—

Déferé au comité permanent des Bills d'intérêt privé.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Fogo propose que le Bill (G-7), intitulé: "Loi concernant une certaine demande de brevet de *The Garrett Corporation*", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—

Déféré au comité permanent des Bills d'intérêt privé.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la motion pour une deuxième lecture du Bill (B), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les produits laitiers du Canada".

Après débat, il est—

Ordonné: Que la suite du débat sur ladite motion soit déferé à lundi prochain.

Suivant l'Ordre du jour, les bills suivants sont lus séparément la deuxième fois, sur division:—

Bill (H-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Jeanne Antoinette Sophie Helena Kessler Meyer";

Bill (I-7), intitulé: "Loi pour faire droit à John Stachyshyn";

Bill (J-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Theodora Dunska Williams";

Bill (K-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Marguerite Mary Winn Nelson";

Bill (L-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Irene Mary Johnson Muirhead";

Bill (M-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Roger Pilon";

Bill (N-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Winnifred Shirley Nice Perry";

Bill (O-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Ursula Runge Kniewel Fijalkowski";

Bill (P-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Bella Sybil Feinman Brenton";

Bill (Q-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Vera Kathleen Martin Lightfoot";

Bill (R-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Helen Kouri Cumas";

Bill (S-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Cora Marguerite Blume";

Bill (T-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie Maude Louise Ladriere Cook Tooby, autrement connue sous le nom de Marie Maude Louise Ladriere Cook-Salisbury Tooby".

Ordonné: Que lesdits bills soient inscrits à l'Ordre du jour pour une troisième lecture lundi prochain.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la considération des rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros cent soixante-dix-sept à deux cent deux, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont séparément adoptés, sur division.

L'honorable sénateur Aseltine, du comité permanent des Divorces, présente au Sénat les bills suivants:—

Bill (U-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Laetitia Daigneault Martel";

Bill (V-7), intitulé: "Loi pour faire droit à James Alexander Ford";

Bill (W-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Gerard Abondius Fauvel";

Bill (X-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Richard Patenaude";

Bill (Y-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Françoise Bellehumeur Dixon";

Bill (Z-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Cynthia Daphne Roberts Gagne";

Bill (A-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy May Tucker Patterson";

Bill (B-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Reginald Clare Darrah";

Bill (C-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Marjie Weston Frost Law";

Bill (D-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Carmen Verna Garcia Copping";

Bill (E-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Edna Ruth Dowsett Young";

Bill (F-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Eleanor Mary Courtney Flannery";

Bill (G-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Florence (Fannie Ruth) Sacks Roitman".

Lesdits bills sont lus séparément la première fois, sur division, et—

Avec la permission du Sénat, il est—

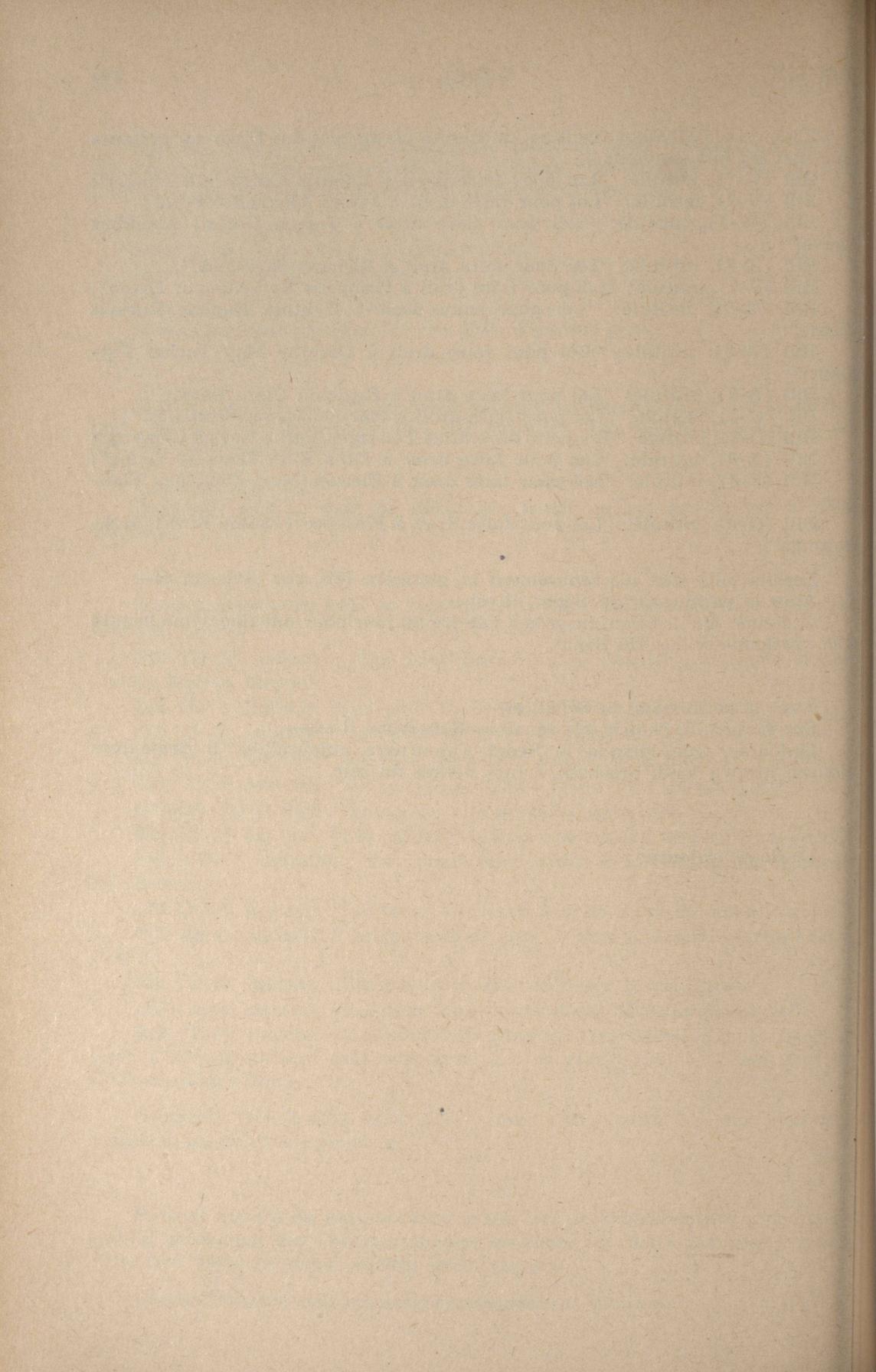
Ordonné: Qu'ils soient inscrits à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

Avec la permission du Sénat, et—

Sur motion de l'honorable sénateur Robertson, il est—

Ordonné: Que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeurera ajourné jusqu'à lundi prochain, à huit heures du soir.

Le Sénat s'ajourne.



# AFFAIRES DE ROUTINE

Lundi, 12 mai 1952

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

## INTERPELLATION

Pour lundi, 12 mai 1952

Par l'honorable sénateur McDonald:

29 avril.—Qu'il demandera au gouvernement:

1. Quels sont les instruments aratoires, les insecticides ou les engrais chimiques soumis à des droits d'importation?
2. Quel est le taux de ce droit?
3. A quels autres droits les objets susmentionnés sont-ils soumis, et quel est le taux de ces autres droits?

## MOTIONS

Pour lundi, 12 mai 1952

Par l'honorable sénateur Robertson:

N° 1.

29 avril—Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent la ratification, par le Canada, de la Convention pour la prévention et la répression du crime du génocide, signée par le Canada le 28 novembre 1949, et que cette Chambre l'approuve.

N° 2.

29 avril—Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et le Canada, signée à Ottawa le 26 octobre 1951, modifiant la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et Sa Majesté britannique, signée à Washington le 13 décembre 1900, et que cette Chambre l'approuve.

**N° 3.**

Par l'honorable sénateur Doone.

QUE le Comité spécial du Sénat, institué pour étudier les circonstances et les conditions qui se rapportent à la vente et à la distribution au Canada de la littérature ordurière et indécente, se compose des honorables sénateurs Bouffard, Burchill, David, Davis, Doone, Duffus, Fallis, Farquhar, Gershaw, Lacasse, McDonald, McGuire, McIntyre, Pratt, Quinn, Reid, Stambaugh, Stevenson, Vaillancourt et Wilson.

# ORDRE DU JOUR

Pour lundi, 12 mai 1952

---

## N° 1.

8 mai—Troisième lecture des bills de divorce suivants:

Bill (H-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Jeanne Antoinette Sophie Helena Kessler Meyer";

Bill (I-7), intitulé: "Loi pour faire droit à John Stachyshyn";

Bill (J-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Theodora Dunska Williams";

Bill (K-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Marguerite Mary Winn Nelson";

Bill (L-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Irene Mary Johnson Muirhead";

Bill (M-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Roger Pilon";

Bill (N-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Winnifred Shirley Nice Perry";

Bill (O-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Ursula Runge Kniewel Fijalkowski";

Bill (P-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Bella Sybil Feinman Brenton";

Bill (Q-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Vera Kathleen Martin Light-foot";

Bill (R-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Helen Kouri Cumas";

Bill (S-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Cora Marguerite Blume";

Bill (T-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie Maude Louise Ladriere Cook Tooby, autrement connue sous le nom de Marie Maude Louise Ladriere Cook-Salisbury Tooby".

—(L'honorable sénateur Aseltine.)

## N° 2.

8 mai—Reprise du débat ajourné sur la motion pour la deuxième lecture du Bill (B), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les produits laitiers du Canada."

—(L'honorable sénateur Robertson.)

## N° 3.

8 mai—Deuxième lecture du Bill (9), intitulé: "Loi concernant la nomination de vérificateurs pour les Chemins de fer nationaux."—(L'honorable sénateur Robertson.)

## N° 4.

8 mai—Deuxième lecture des Bills de Divorce suivants:—

Bill (U-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Laetitia Daigneault Martel";

Bill (V-7), intitulé: "Loi pour faire droit à James Alexander Ford";

Bill (W-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Gerard Abondius Fauvel";

Bill (X-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Richard Patenaude";

Bill (Y-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Françoise Bellehumeur Dixon";

Bill (Z-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Cynthia Daphne Roberts Gagne";

Bill (A-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy May Tucker Paterson";

Bill (B-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Reginald Clare Darrah";

Bill (C-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Marjie Weston Frost Law";

Bill (D-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Carmen Verna Garcia Copping";

Bill (E-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Edna Ruth Dowsett Young";

Bill (F-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Eleanor Mary Courtney Flannery";

Bill (G-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Florence (Fannie Ruth) Sacks Roitman".

—(L'honorable sénateur Aseltine.)

• Pour mardi, 13 mai 1952

8 mai—Troisième lecture du Bill (S-6), intitulé: "Loi constituant en corporation *The Hotel Mutual Insurance Company*."—(L'honorable sénateur Stambaugh.)

## CONVOCAATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
<i>Le vendredi 9 mai</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.
<i>Le lundi 12 mai</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.
<i>Le mardi 13 mai</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.
<i>Le mercredi 14 mai</i>		
262	Transport et des communications.....	10.30 a.m.
368	Finances.....	11.00 a.m.
262	Bills privés.....	11.30 a.m.
<i>Le jeudi 15 mai</i>		
262	Banques et du commerce.....	10.30 a.m.
368	Finances.....	11.00 a.m.
<i>Le vendredi 16 mai</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.
<i>Le lundi 19 mai</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.
<i>Le mardi 20 mai</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.

Salle	Comité	Heure
<i>Le mercredi 21 mai</i>		
148	Finances.....	11.00 a.m.
<i>Le jeudi 22 mai</i>		
148	Finances.....	11.00 a.m.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie,  
Ottawa, 1952.

N° 25

PROCÈS-VERBAUX  
DU  
SÉNAT DU CANADA

---

Le lundi 12 mai 1952

---

*Huit heures du soir.*

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Davis,	Hawkins,	Petten,
Barbour,	Doone,	Hayden,	Pratt,
Basha,	Duffus,	Howden,	Quinn,
Beaubien,	Emmerson,	Isnor,	Raymond,
Beauregard,	Fallis,	Lambert,	Reid,
Bishop,	Farris,	MacKinnon,	Robertson,
Bouffard,	Fogo,	MacLennan,	Ross,
Burchill,	Gershaw,	Marcotte,	Stambaugh,
Burke,	Godbout,	McDonald,	Stevenson,
Comeau,	Golding,	McGuire,	Turgeon,
Crerar,	Haig,	McIntyre,	Wilson.
Daigle,	Hardy,	McKeen,	

## PRIÈRES.

Son Honneur le Président présente au Sénat—

Un rapport du Greffier du Sénat indiquant les noms des honorables membres du Sénat qui ont prêté et souscrit le Serment d'allégeance à Sa Majesté la Reine Elizabeth II, lequel rapport est rédigé comme suit:

OTTAWA, le 2 mai 1952.

Monsieur:

J'ai l'honneur de soumettre ci-joint la liste des honorables sénateurs qui ont prêté et souscrit le Serment d'allégeance à Sa Majesté la Reine Elizabeth II.

J'ai l'honneur de me souscrire,  
Monsieur,  
Votre obéissant serviteur,

L. C. MOYER,  
*Greffier du Sénat.*

A l'honorable Elie Beauregard,  
Président du Sénat.

## Les honorables sénateurs

Aseltine	Emmerson	MacKinnon
Baird	Euler	MacLennan
Barbour	Fafard	Marcotte
Basha	Fallis	McDonald
Beaubien	Farquhar	McGuire
Beauregard	Farris	McIntyre
Bishop	Fogo	McKeen
Blais	Fraser	McLean
Bouchard	Gershaw	Nicol
Bouffard	Godbout	Paterson
Buchanan	Golding	Petten
Burchill	Gouin	Pirie
Burke	Grant	Pratt
Calder	Haig	Quinn
Campbell	Hardy	Raymond
Comeau	Hawkins	Reid
Crerar	Hayden	Robertson
Daigle	Horner	Roebuck
David	Howard	Ross
Davies	Howden	Stambaugh
Dennis	Hugessen	Stevenson
Dessureault	Hurtubise	Taylor
Doone	Hushion	Turgeon
Duff	Isnor	Vaillancourt
Duffus	King	Veniot
Dupuis	Kinley	Vien
DuTremblay	Lacasse	Wilson
	Lambert	Wood

Son Honneur le Président informe le Sénat que, conformément à la Règle 103, le Greffier a déposé sur la Table les comptes et pièces justificatives du Sénat pour l'année financière terminée au 31 mars 1952.

Ordonné: Que lesdits comptes et pièces justificatives soient renvoyés au Comité permanent de la régie interne et de la comptabilité du Sénat.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message aux fins de retourner les Bills suivants;

Et aux fins d'informer le Sénat qu'elle a adopté lesdits Bills, sans amendement:

Bill (E), intitulé: "Loi pour faire droit à Shirley Doreen Rowe";

Bill (F), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Minnie Hogbin Neale";

Bill (G), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Ailsie Jean Coghlin Hands";

Bill (H), intitulé: "Loi pour faire droit à John Hellmann";

Bill (I), intitulé: "Loi pour faire droit à Myrtle Jesse Marie Gangin dit Gilmore Cooney";

Bill (J), intitulé: "Loi pour faire droit à Hilda Richardson Tait";

Bill (K), intitulé: "Loi pour faire droit à Catherine Vaughan Troy Campbell";

Bill (L), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Margaret Graham";

Bill (M), intitulé: "Loi pour faire droit à Bernice Pomp Gates, autrement connue sous le nom de Bernice Frank Gates";

Bill (N), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Mildred Antoinette Castonguay Smithson";

Bill (R), intitulé: "Loi pour faire droit à Alma Dorothy Lines Robertson";

Bill (S), intitulé: "Loi pour faire droit à Erita Ethel Elliott Morris";

Bill (T), intitulé: "Loi pour faire droit à Phyllis Joan Cross Cohen, autrement connue sous le nom de Phyllis Joan Cross Grosvenor";

Bill (U), intitulé: "Loi pour faire droit à John Gavigan";

Bill (V), intitulé: "Loi pour faire droit à Elsie Alexandria Thompson Parr";

Bill (W), intitulé: "Loi pour faire droit à Frances Bailey Hersh bain, autrement connue sous le nom de Frances Bailey Berman";

Bill (X), intitulé: "Loi pour faire droit à Cosmo Iellamo";

Bill (Y), intitulé: "Loi pour faire droit à Joan Mary Hoerner Rawley";

Bill (Z), intitulé: "Loi pour faire droit à Jennie Harris Klaiman";

Bill (A-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Gertrude French Gorrell";

Bill (B-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Cecile Emilie Viger Ross";

Bill (C-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Edna Gibson Smith Schiller";

Bill (D-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Lillian May Holloway O'Brien";

Bill (E-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Kathleen Marjorie Hastings Hawkins";

Bill (F-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean Marie Weeks Opzoomer";

Bill (G-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Doris Abbott Watts";

Bill (H-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Hyman Krull";

- Bill (I-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Elizabeth Strange Colton";
- Bill (J-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Irene Britton Lynn";
- Bill (K-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Grace Catherine Piche Lovegrove";
- Bill (L-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Bruce Edward Stegges";
- Bill (M-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Alexander Malcolm Dick";
- Bill (N-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Pauline Augusta McCaskill Foulis";
- Bill (O-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Hilda Avrith Grossman";
- Bill (P-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Sarah Grossman Grotsky";
- Bill (Q-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Rose Dorothy Weatherbee Stopps";
- Bill (R-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Nancy Jean Tolmie Dawson";
- Bill (S-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Misha Paunovic";
- Bill (T-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Eva Ena Guenard Brassard";
- Bill (U-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Helen Maude Walmesley Cherry";
- Bill (V-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Ann Greenaway Worrell";
- Bill (W-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Isabel Welch Remillard";
- Bill (X-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Eileen Shirley Guttman Fagen";
- Bill (Y-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Helen Myrtle Woods Poullos";
- Bill (Z-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Karl Gunnar Tammi";
- Bill (A-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Peter Nicol Crowe";
- Bill (B-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Fred Jenne Fyles";
- Bill (C-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Louisa Crawford Gordonsmith";
- Bill (D-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Rhoda Hayes Goulet";
- Bill (E-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Malfice Ciccone Nadeau";
- Bill (F-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Rita Estella Brennan Henderson";
- Bill (G-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Florence Edith Holland Clarke";
- Bill (H-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Olga Pretula McGonnigal";
- Bill (I-2), intitulé: "Loi pour faire droit à André Roy";
- Bill (J-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Libertia Vinivar McClusky Rutherford";
- Bill (K-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Therese Michel Paquette";
- Bill (L-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Alice Courey Salhany";
- Bill (M-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Vivian Clement Mole";
- Bill (N-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Olga Katchan Parisella";
- Bill (O-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Frederick Ernest Marlow";
- Bill (P-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Frederick James Perkins";
- Bill (Q-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Roger Lessard";
- Bill (R-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Phyllis Muriel Skelcher MacDonald";
- Bill (S-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Audrey Jessie Elizabeth Kinnear Park";
- Bill (T-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Alfred Ernest Farebrother";
- Bill (U-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Hervé Brunelle";
- Bill (V-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean Frew Hawkins";
- Bill (W-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Lucy Elliott Dolan";
- Bill (X-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Phyllis Kaplan Holloway";

- Bill (Y-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie Anna Brassard Bachand";
- Bill (Z-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Sema Rubin Charles";
- Bill (A-3), intitulé: "Loi pour faire droit à George Louis Draper";
- Bill (B-3), intitulé: "Loi pour faire droit à William Young";
- Bill (C-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Ruth Evelyn Seivewright Day";
- Bill (D-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Mollie Balacan Pantel";
- Bill (E-3), intitulé: "Loi pour faire droit à George Edward Gumbley";
- Bill (F-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy L. Grauer Shapiro";
- Bill (I-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Sylvia Grace Martin Corbett";
- Bill (J-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Sarah Sybil Aaron Daugaard";
- Bill (K-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Kenneth Ashby Lambe";
- Bill (L-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Lillian Ethlyn Crouse McManus";
- Bill (M-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie Leopoldine Gabrielle Asselin Adler";
- Bill (N-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Jacques Ernest Demers";
- Bill (O-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Madeleine Therrien Ferron";
- Bill (P-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Catherine Victoria Howie Burnett Worthington";
- Bill (Q-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Hazel Rawlings Passnick";
- Bill (R-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Douglas Paul Wilbur";
- Bill (S-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Arnold Ernest Kirby";
- Bill (T-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Annie Shaw Young Goudie Corcoran";
- Bill (U-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Frederick Charles Butler";
- Bill (V-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Sam Feldstein";
- Bill (W-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Thomas Richard Markey";
- Bill (X-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Vera Jane Carroll Ross";
- Bill (Y-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Ruth van der Walde Crowley";
- Bill (Z-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Mabel (Karianoron) Stacey Delorimier";
- Bill (A-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Ruth Friefeld Ragoza";
- Bill (B-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Duncan Barlow";
- Bill (C-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Cyril Frederick Hembling";
- Bill (D-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Denise Gelinas Gilmour";
- Bill (E-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Gordon Eugene White";
- Bill (F-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Silas Maxwell Barrow";
- Bill (G-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Arline Silverman Cohen";
- Bill (H-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Doris Jane Aitchison Birchenough";
- Bill (I-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Lois Long Fordham";
- Bill (J-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Eileen Roberta Lynn Walker";
- Bill (K-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Claire Greenberg Ghilcig";
- Bill (L-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Rose Godfrey Slutsky";
- Bill (M-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Eva Lubin Greenfield";
- Bill (N-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Gladys Cecelia Fisher Waugh";
- Bill (O-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Sheila Ruth Coppelman Mit-maker, autrement connue sous le nom de Sheila Ruth Coppelman Mintz";

- Bill (P-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Ada Vera Higgins Montgomery";  
 Bill (Q-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Priscilla Theresa Marie Laurin Minyaska";  
 Bill (R-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie Dora Adrienne Menard Chartrand";  
 Bill (S-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Bridget Chiasson Musseau";  
 Bill (T-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Emilia Bigelis Kozakiewicz";  
 Bill (U-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Dora Katz Schneiderman";  
 Bill (V-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Lionel Bibeau";  
 Bill (W-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Hélène Philomena Schenker Champ-Renaud";  
 Bill (X-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Finkelstein Fogel";  
 Bill (Y-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Gregorij Sergeij Anker-Jakerov";  
 Bill (Z-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Florence Margaret Parsonage Velleman";  
 Bill (A-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Georgine Jun Ruzicka";  
 Bill (B-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean (Janek) Mazur";  
 Bill (C-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Giuseppa Manuri Bartucci";  
 Bill (D-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Edgar Eaton";  
 Bill (E-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Nathalie Olga Marianne Perouchine Petrik";  
 Bill (F-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Lily Stall Wax";  
 Bill (G-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Charles William Silver";  
 Bill (H-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Hilda Irene Gordon Diamond";  
 Bill (I-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Jochwet Freiberg Rosenstein";  
 Bill (J-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Mabel Elizabeth Jones McKay";  
 Bill (K-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Esme Graham Snell";  
 Bill (L-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Olive Winifred Thistle Gour";  
 Bill (M-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Sergius Messier";  
 Bill (N-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Samuel Long Adamson";  
 Bill (P-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Sadie Isaac Kannon";  
 Bill (Q-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Yvonne-Yvette Lalonde Faucher";  
 Bill (R-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Kenneth Oliver Frawley";  
 Bill (S-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Carol Almina Perry Alleyn";  
 Bill (U-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Edna Pearl Tait Ames";  
 Bill (V-5), intitulé: "Loi pour faire droit à William Payne";  
 Bill (W-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Edith Olive Catherine Cramp Midgley";  
 Bill (X-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Lillian Robinson Kay";  
 Bill (Y-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Emily Eileen Withall Rediker";  
 Bill (Z-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph-Charles-Gerard-Jean Leduc";  
 Bill (A-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Hilda Miriam Magee Taylor";  
 Bill (B-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Laurent Langlois";  
 Bill (C-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Lucille Girard Ward";  
 Bill (D-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Alfred Machabee";  
 Bill (E-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Fanny Iancovici Weissenberg";

Bill (F-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Marilyn Apple Bogoroch";  
Bill (G-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Rowena Ann Christena Turner Rae";  
Bill (H-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Jozefa Majcher Wozniak";  
Bill (I-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Helen Semegen Boodanoff";  
Bill (J-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Ann Munro Kelly";  
Bill (K-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Esther Maron Feldman";  
Bill (L-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Joan Alexander Jacobs Epstein";

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message aux fins de retourner au Sénat les témoignages, etc., rendus devant le Comité permanent des divorces, auquel ont été renvoyées les pétitions sur lesquelles sont fondés les bills de divorce susmentionnés.

Avec la permission du Sénat, et—

Sur motion de l'honorable sénateur Beaubien, il est—

Ordonné: Que le nom de l'honorable sénateur Roebuck soit ajouté à la liste des sénateurs qui font partie du Comité permanent des Transport et Communications.

Sur motion de l'honorable sénateur Doone, appuyé par l'honorable sénateur Stambaugh, il est—

Ordonné: Que le Comité spécial du Sénat, institué pour étudier les circonstances et les conditions qui se rapportent à la vente et à la distribution au Canada de la littérature ordurière et indécente, se compose des honorables sénateurs Bouffard, Burchill, David, Davis, Doone, Duffus, Fallis, Farquhar, Gershaw, Lacasse, McDonald, McGuire, McIntyre, Pratt, Quinn, Reid, Stambaugh, Stevenson, Vaillancourt et Wilson.

L'honorable sénateur Robertson présente au Sénat un bill (H-8), intitulé: "Loi concernant le droit criminel".

Ledit bill est lu la première fois.

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

Suivant l'Ordre du jour, les bills suivants sont, sur division, lus la troisième fois:

Bill (H-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Jeanne Antoinette Sophie Helena Kessler Meyer";

Bill (I-7), intitulé: "Loi pour faire droit à John Stachyshyn";

Bill (J-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Theodora Dunska Williams";

Bill (K-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Marguerite Mary Winn Nelson";

Bill (L-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Irene Marv Johnson Muirhead";

Bill (M-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Roger Pilon";

Bill (N-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Winnifred Shirley Nice Perry";

Bill (O-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Ursula Runge Kniewel Fijalkowski";

Bill (P-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Bella Sybil Feinman Brenton";

Bill (Q-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Vera Kathleen Martin Light-foot";

Bill (R-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Helen Kouri Cumas";

Bill (S-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Cora Marguerite Blume";

Bill (T-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie Maude Louise Ladriere Cook Tooby, autrement connue sous le nom de Marie Maude Louise Ladriere Cook-Salisbury Tooby".

Étant posée la question de savoir si ces bills doivent être adoptés,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ces bills, auxquels il sollicite son agrément, et qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour lui en communiquer, avec prière de les renvoyer au Sénat, les témoignages rendus en l'espèce devant le comité permanent des Divorces, ainsi que les pièces justificatives déposées devant ledit comité.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la motion pour une deuxième lecture du Bill (B), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les produits laitiers du Canada".

Après débat, il est—

Ordonné: Que la suite du débat sur ladite motion soit déferé à demain.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Robertson propose que le bill (9), intitulé: "Loi concernant la nomination de vérificateurs pour les Chemins de fer nationaux", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et

État posée la question sur ladite motion,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que ledit bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

Suivant l'Ordre du jour, les bills suivants sont, sur division, lus séparément la deuxième fois:

Bill (U-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Laetitia Daigneault Martel";

Bill (V-7), intitulé: "Loi pour faire droit à James Alexander Ford";

Bill (W-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Gerard Abondius Fauvel";

Bill (X-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Richard Patenaude";

Bill (Y-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Françoise Bellehumeur Dixon";

Bill (Z-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Cynthia Daphne Roberts Gagne";

Bill (A-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy May Tucker Patterson";

Bill (B-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Reginald Clare Darrah";

Bill (C-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Marjie Weston Frost Law";

Bill (D-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Carmen Verna Garcia Copping";

Bill (E-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Edna Ruth Dowsett Young";

Bill (F-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Eleanor Mary Courtney Flannery";

Bill (G-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Florence (Fannie Ruth) Sacks Roitman".

Ordonné: Que lesdits bills soient inscrits à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

Le Sénat s'ajourne.



# AFFAIRES DE ROUTINE

Mardi, 13 mai 1952

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

---

---

## INTERPELLATION

Pour mardi, 13 mai 1952

Par l'honorable sénateur McDonald:

29 avril,—Qu'il demandera au gouvernement:

1. Quels sont les instruments aratoires, les insecticides ou les engrais chimiques soumis à des droits d'importation?
2. Quel est le taux de ce droit?
3. A quels autres droits les objets susmentionnés sont-ils soumis, et quel est le taux de ces autres droits?

---

## MOTIONS

Pour mardi, 13 mai 1952

Par l'honorable sénateur Robertson:

### N<sup>o</sup> 1.

29 avril—Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent la ratification, par le Canada, de la Convention pour la prévention et la répression du crime du génocide, signée par le Canada le 28 novembre 1949, et que cette Chambre l'approuve.

### N<sup>o</sup> 2.

29 avril—Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et le Canada, signée à Ottawa le 26 octobre 1951, modifiant la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et Sa Majesté britannique, signée à Washington le 13 décembre 1900, et que cette Chambre l'approuve.

Pour mercredi, 14 mai 1952

N° 1

Par l'honorable sénateur Robertson:—

12 mai—QUE l'adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le très honorable Vincent Massey, membre de l'Ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, approchons respectueusement Votre Excellence, Lui demandant que les articles un à trois de la Loi sur les pouvoirs d'urgence soient maintenus en vigueur jusqu'au trente mai mil neuf cent cinquante-trois inclusivement.

N° 2

Par l'honorable sénateur Robertson:—

12 mai—QUE l'adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le très honorable Vincent Massey, membre de l'Ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, approchons respectueusement Votre Excellence, Lui demandant que la Loi sur le crédit aux consommateurs (Dispositions temporaires) soit maintenue en vigueur jusqu'au trente et un juillet mil neuf cent cinquante-quatre.

# ORDRE DU JOUR

Pour mardi, 13 mai 1952

---

## N° 1.

12 mai—Troisième lecture du Bill (9), intitulé: "Loi concernant la nomination de vérificateurs pour les Chemins de fer nationaux."—(L'honorable sénateur Robertson.)

## N° 2.

12 mai—Troisième lecture des Bills de Divorce suivants:—

Bill (U-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Laetitia Daigneault Martel";

Bill (V-7), intitulé: "Loi pour faire droit à James Alexander Ford";

Bill (W-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Gerard Abondius Fauvel";

Bill (X-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Richard Patenaude";

Bill (Y-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Françoise Bellehumeur Dixon";

Bill (Z-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Cynthia Daphne Roberts Gagne";

Bill (A-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy May Tucker Paterson";

Bill (B-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Reginald Clare Darrah";

Bill (C-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Marjie Weston Frost Law";

Bill (D-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Carmen Verna Garcia Copping";

Bill (E-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Edna Ruth Dowsett Young";

Bill (F-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Eleanor Mary Courtney Flannery";

Bill (G-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Florence (Fannie Ruth) Sacks Roitman".

—(L'honorable sénateur Aseltine.)

## N° 3.

8 mai—Troisième lecture du Bill (S-6), intitulé: "Loi constituant en corporation *The Hotel Mutual Insurance Company*."—(L'honorable sénateur Stambaugh.)

## N° 4.

12 mai—Deuxième lecture du Bill (H-8), intitulé: "Loi concernant le droit criminel."—(L'honorable sénateur Robertson.)

## N° 5.

12 mai—Reprise du débat ajourné sur la motion pour la deuxième lecture du Bill (B), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les produits laitiers du Canada."—(L'honorable sénateur Robertson.)

## CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
<i>Le mardi 13 mai</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.
262	Comité spécial sur la vente et la distribution de littérature indécente.....	11.00 a.m.
<i>Le mercredi 14 mai</i>		
262	Transport et des communications.....	10.30 a.m.
368	Finances.....	11.00 a.m.
262	Bills privés.....	11.30 a.m.
<i>Le jeudi 15 mai</i>		
262	Banques et du commerce.....	10.30 a.m.
368	Finances.....	11.00 a.m.
<i>Le vendredi 16 mai</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.
<i>Le lundi 19 mai</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.
<i>Le mardi 20 mai</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.
<i>Le mercredi 21 mai</i>		
148	Finances.....	11.00 a.m.
368	Bills privés.....	10.30 a.m.

Salle	Comité	Heure
<i>Le jeudi 22 mai</i>		
148	Finances.....	11.00 a.m.
<i>Le vendredi 23 mai</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie,  
Ottawa, 1952.



N° 26

## PROCÈS-VERBAUX

DU

## SÉNAT DU CANADA

---

 Le mardi 13 mai 1952
 

---

*Trois heures de l'après-midi.*

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

## Les honorables sénateurs

Aseltine,	Davis,	Hardy,	McIntyre,
Barbour,	Dessureault,	Hawkins,	McKeen,
Basha,	Doone,	Hayden,	Petten,
Beaubien,	Duffus,	Howden,	Pratt,
Beauregard,	Emmerson,	Hugessen,	Quinn,
Bishop,	Euler,	Isnor,	Raymond,
Bouffard,	Fafard,	King,	Reid,
Burchill,	Farquhar,	Kinley,	Robertson,
Burke,	Farris,	Lacasse,	Ross,
Calder,	Fogo,	Lambert,	Stambaugh,
Comeau,	Gershaw,	MacKinnon,	Stevenson,
Crerar,	Godbout,	MacLennan,	Taylor,
Daigle,	Golding,	Marcotte,	Turgeon,
David,	Gouin,	McDonald,	Vien.
Davies,	Haig,	McGuire,	

## PRIÈRES.

Son Honneur le Président lit au Sénat un message de Sa Majesté la Reine, rédigé comme suit:—

Palais de Buckingham

*Membres du Sénat et de la Chambre des communes du Canada.*

J'apprécie sincèrement l'adresse que vous m'avez présentée.

Je vous suis très reconnaissante pour la sympathie que vous m'avez manifestée à l'occasion de la mort de mon cher père.

J'apprécie hautement les témoignages de loyauté et d'appui que vous m'avez manifestés lors de mon accession au Trône, et je m'efforcerai sans cesse d'en être digne.

(Signé) ELIZABETH R.

Le 30 avril 1952.

Son Honneur le Président lit aussi un message de Sa Majesté la Reine-mère, rédigé comme suit:—

Palais de Buckingham

*Membres du Sénat et de la Chambre des communes du Canada.*

Je vous remercie sincèrement du message de condoléance que vous m'avez adressé.

Outre le souvenir impérissable que je conserve de notre visite au Canada, les nombreux témoignages de sympathie que j'ai reçus de tous les coins de votre grand pays m'ont particulièrement impressionnée, et j'apprécie hautement cette manifestation de vos sentiments et de votre loyauté.

(Signé) ELIZABETH R.

Le 8 mai 1952.

L'honorable sénateur Aseltine, du comité permanent des Divorces, présente les rapports de ce comité portant les numéros deux cent quatre à deux cent dix-huit, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont alors lus par le Greffier, comme suit:—

Le VENDREDI 9 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quatrième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de William Wallace Watson, de la cité de Montréal, province de Québec, courtier, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Norma Lorraine Cumming Watson, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

JOHN T. HAIG,  
Président adjoint.

Le VENDREDI 9 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent cinquième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Russell James Barrett, de la cité de Montréal, province de Québec, ingénieur exécutif, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Margery Joan Daniels Barrett, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le VENDREDI 9 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent sixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition d'Alice Sabria O'Connor Muskett, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec John Clarence Muskett, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le VENDREDI 9 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Julia Emma Pearl Sager Noiseux, de la cité de Montréal, province de Québec, sténographe, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joseph-Arthur-Lucien Noiseux, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

JOHN T. HAIG,  
*Président adjoint.*

Le VENDREDI 9 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de David Gilmore Bennett, de la cité de Montréal, province de Québec, soldat, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Sheila Mary Dover Bennett, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards, sauf la Règle 140 concernant le paiement des taxes parlementaires.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.
3. Le comité recommande la remise des taxes parlementaires prescrites par la Règle 140, moins la somme de \$125.

Le tout respectueusement soumis.

JOHN T. HAIG,  
*Président adjoint.*

Le VENDREDI 9 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Kathleen Hilda Turk Woodall, de la cité de Montréal, province de Québec, commise, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec John Henry Woodall, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards, sauf la Règle 140 concernant le paiement des taxes parlementaires.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

3. Le comité recommande la remise à la pétitionnaire des taxes parlementaires prescrites par la Règle 140, moins la somme de \$125.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le VENDREDI 9 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent dixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Mary Elizabeth Cate Lowe, de la ville de Ste-Agathe, province de Québec, infirmière, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec James Hamilton Lowe, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le LUNDI 12 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent onzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition d'Aldea Gendreau Bourbonnais, de la cité de Verdun, province de Québec, serveuse, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Normand Bourbonnais, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. W. de B. FARRIS,  
*Président suppléant.*

Le LUNDI 12 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent douzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Peter Ernest Walker, de la cité de Montréal, province de Québec, technicien de téléphone, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Nola Ellen Kemball Walker, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

JOHN T. HAIG,  
*Président adjoint.*

Le LUNDI 12 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent treizième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Dorothy Agnes Kearns Bradley, de la cité de Montréal, province de Québec, téléphoniste, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Arthur Ernest Bradley, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

JOHN T. HAIG,  
*Président adjoint.*

Le LUNDI 12 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quatorzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Sarah Bernstein Smith, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Vincent (Abraham) Smith, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. W. de B. FARRIS,  
*Président suppléant.*

Le LUNDI 12 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quizième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Margaret Gladys Redman Glassco, de la ville de Beaurepaire, province de Québec, sténographe, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Edward David Glassco, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

J. W. de B. FARRIS,  
*Président suppléant.*

Le LUNDI 12 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent seizième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Louise Joslyn Smith Harvey-Jellie, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Reginald Culmer Harvey-Jellie, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

JOHN T. HAIG,  
*Président adjoint.*

Le LUNDI 12 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent dix-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Bertha Naujoks Stehr, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec John Arthur Stehr, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

J. W. de B. FARRIS,  
*Président suppléant.*

Le LUNDI 12 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent dix-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Margit Aloisia Payer Worontschak, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Matthias Worontschak, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

J. W. de B. FARRIS,  
*Président suppléant.*

Sur motion, il est—

Ordonné: Que les rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros deux cent quatre à deux cent dix-huit, les deux précités inclusivement, soient pris en considération demain.

L'honorable sénateur Doone, du Comité spécial du Sénat, institué pour étudier les circonstances et les conditions qui se rapportent à la vente et à la distribution au Canada de la littérature ordurière et indécente, présente son premier rapport.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:—

Le MARDI 13 mai 1952.

Le Comité spécial institué pour étudier les circonstances et conditions qui entourent la vente et la distribution de la littérature ordurière et indécente, a l'honneur de présenter son premier rapport dans les termes suivants:—

1. Le Comité recommande que son quorum soit réduit à (5) cinq membres.
2. Le Comité recommande qu'il soit autorisé à faire imprimer 800 exemplaires en anglais et 250 en français de ses délibérations de chaque jour, et que la Règle 100 soit suspendue en tant qu'elle concerne ladite impression.

Le tout respectueusement soumis.

J. J. HAYES DOONE,  
*Président.*

Ledit rapport est adopté.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Robertson propose que le Bill (9), intitulé: "Loi concernant la nomination de vérificateurs pour les Chemins de fer nationaux", soit maintenant lu une troisième fois.

Étant posée la question sur ladite motion,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

Suivant l'Ordre du jour, les bills suivants sont lus séparément la troisième fois, sur division:—

Bill (U-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Laetitia Daigneault Martel";

Bill (V-7), intitulé: "Loi pour faire droit à James Alexander Ford";

Bill (W-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Gerard Abondius Fauvel";

Bill (X-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Richard Patenaude";

Bill (Y-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Françoise Bellehumeur Dixon";

Bill (Z-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Cynthia Daphne Roberts Gagne";

Bill (A-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy May Tucker Paterson";

Bill (B-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Reginald Clare Darrah";

Bill (C-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Marjie Weston Frost Law";

Bill (D-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Carmen Verna Garcia Copping";

Bill (E-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Edna Ruth Dowsett Young";

Bill (F-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Eleanor Mary Courtney Flannery";

Bill (G-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Florence (Fannie Ruth) Sacks Roitman".

Étant posée la question de savoir si ces bills doivent être adoptés,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ces bills, auxquels il sollicite son agrément, et qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour lui en communiquer, avec prière de les renvoyer au Sénat, les témoignages rendus en l'espèce devant le comité permanent des Divorces, ainsi que les pièces justificatives déposées devant ledit comité.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Stambaugh propose que le Bill (S-6), intitulé: "Loi constituant en corporation *The Hotel Mutual Insurance Company*", soit maintenant lu une troisième fois.

Étant posée la question sur ladite motion,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Robertson propose que le Bill (H-8), intitulé: "Loi concernant le droit criminel", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, il est—

Ordonné: Que la suite du débat sur ladite motion soit ajournée à demain.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la motion pour une deuxième lecture du Bill (B), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les produits laitiers du Canada".

Après débat, il est—

Ordonné: Que la suite du débat sur ladite motion soit ajournée à demain.

Le Sénat s'ajourne.

# AFFAIRES DE ROUTINE

Mercredi, 14 mai 1952

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

## MOTIONS

Pour mercredi, 14 mai 1952

Par l'honorable sénateur Robertson:

N° 1.

29 avril—Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent la ratification, par le Canada, de la Convention pour la prévention et la répression du crime du génocide, signée par le Canada le 28 novembre 1949, et que cette Chambre l'approuve.

N° 2.

29 avril—Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et le Canada, signée à Ottawa le 26 octobre 1951, modifiant la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et Sa Majesté britannique, signée à Washington le 13 décembre 1900, et que cette Chambre l'approuve.

N° 3.

Par l'honorable sénateur Robertson:—

12 mai—QUE l'adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le très honorable Vincent Massey, membre de l'Ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, approchons respectueusement Votre Excellence, Lui demandant que les articles un à trois de la Loi sur les pouvoirs d'urgence soient maintenus en vigueur jusqu'au trente mai mil neuf cent cinquante-trois inclusivement.

**N° 4.**

Par l'honorable sénateur Robertson:—

12 mai—QUE l'adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le très honorable Vincent Massey, membre de l'Ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

**QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:**

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, approchons respectueusement Votre Excellence, Lui demandant que la Loi sur le crédit aux consommateurs (Dispositions temporaires) soit maintenue en vigueur jusqu'au trente et un juillet mil neuf cent cinquante-quatre.

# ORDRE DU JOUR

Pour mercredi, 14 mai 1952

---

## N° 1.

13 mai—Prise en considération des rapports suivants du Comité permanent des Divorces:

- Rapport n° 204,—re pétition de William Wallace Watson;
- Rapport n° 205,—re pétition de Russell James Barrett;
- Rapport n° 206,—re pétition d'Alice Sabria O'Connor Muskett;
- Rapport n° 207,—re pétition de Julia Emma Pearl Sager Noiseux;
- Rapport n° 208,—re pétition de David Gilmore Bennett;
- Rapport n° 209,—re pétition de Kathleen Hilda Turk Woodall;
- Rapport n° 210,—re pétition de Mary Elizabeth Cate Lowe;
- Rapport n° 211,—re pétition d'Aldea Gendreau Bourbonnais;
- Rapport n° 212,—re pétition de Peter Ernest Walker;
- Rapport n° 213,—re pétition de Dorothy Agnes Kearns Bradley;
- Rapport n° 214,—re pétition de Sarah Bernstein Smith;
- Rapport n° 215,—re pétition de Margaret Gladys Redman Glassco;
- Rapport n° 216,—re pétition de Louise Joslyn Smith Harvey-Jellie;
- Rapport n° 217,—re pétition de Bertha Naujoks Stehr;
- Rapport n° 218,—re pétition de Margit Aloisia Payer Worontschak.

—(L'honorable sénateur Aseltine.)

## N° 2.

13 mai—Reprise du débat ajourné sur la motion pour la deuxième lecture du Bill (H-8), intitulé: "Loi concernant le droit criminel."—(L'honorable sénateur Taylor.)

## N° 3.

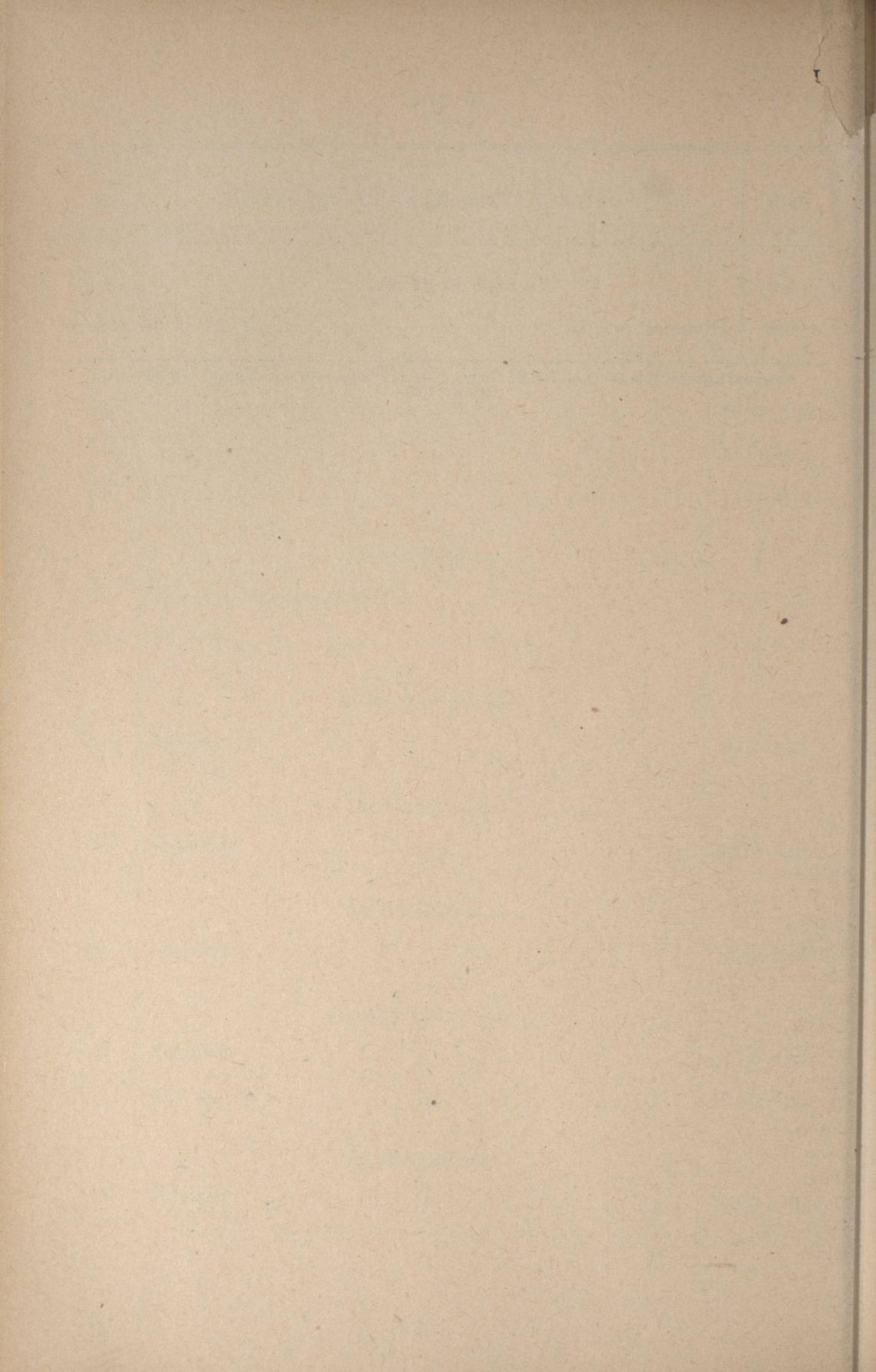
12 mai—Reprise du débat ajourné sur la motion pour la deuxième lecture du Bill (B), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les produits laitiers du Canada."—(L'honorable sénateur Robertson.)

## CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
<i>Le mercredi 14 mai</i>		
262	Transport et des communications.....	10.30 a.m.
368	Finances.....	11.00 a.m.
262	Bills privés.....	11.30 a.m.
<i>Le jeudi 15 mai</i>		
262	Banques et du commerce.....	10.30 a.m.
368	Finances.....	11.00 a.m.
<i>Le vendredi 16 mai</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.
<i>Le lundi 19 mai</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.
<i>Le mardi 20 mai</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.
<i>Le mercredi 21 mai</i>		
148	Finances.....	11.00 a.m.
368	Bills privés.....	10.30 a.m.
<i>Le jeudi 22 mai</i>		
148	Finances.....	11.00 a.m.

Salle	Comité	Heure
148	<i>Le vendredi 23 mai</i> Divorces.....	10.30 a.m.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie,  
Ottawa, 1952.



N° 27

PROCÈS-VERBAUX  
DU  
SÉNAT DU CANADA

---

Le mercredi 14 mai 1952

---

*Trois heures de l'après-midi.*

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Dessureault,	Haig,	McIntyre,
Barbour,	Doone,	Hardy,	McKeen,
Basha,	Duffus,	Hawkins,	Nicol,
Beaubien,	Dupuis,	Hayden,	Petten,
Beauregard,	Emmerson,	Howden,	Pirie,
Bishop,	Euler,	Hugessen,	Pratt,
Bouffard,	Fafard,	Isnor,	Quinn,
Burchill,	Fallis,	King,	Reid,
Burke,	Farquhar,	Kinley,	Robertson,
Calder,	Farris,	Lacasse,	Roebuck,
Comeau,	Fogo,	Lambert,	Ross,
Crerar,	Gershaw,	MacKinnon,	Stambaugh,
Daigle,	Godbout,	MacLennan,	Stevenson,
David,	Golding,	Marcotte,	Taylor,
Davies,	Gouin,	McDonald,	Turgeon,
Davis,	Grant,	McGuire,	Vien,
			Wilson.

## PRIÈRES.

Le Greffier du Sénat dépose sur la Table le neuvième rapport de l'Examineur des pétitions pour Bills d'intérêt privé, dont voici la teneur:—

Le MERCREDI 14 mai 1952.

Conformément à l'Article 2 de la Règle 111, l'Examineur des pétitions pour Bills d'intérêt privé a l'honneur de présenter son neuvième rapport, ainsi qu'il suit:—

Votre Examineur a régulièrement étudié la pétition suivante, et il constate que la Règle 107 a été observée à tous importants égards, savoir—

De Harold M. Cline, de la cité de Vancouver, Colombie-Britannique, et d'autres personnes d'autres lieux, demandant d'être constituées en une corporation portant nom "The National Dental Examining Board of Canada".

Respectueusement soumis.

H. ARMSTRONG,  
*Examineur des pétitions pour  
Bills d'intérêt privé.*

La pétition suivante est présentée,

Par l'honorable sénateur Hardy:—

De Francis B. Burns, Gerald L. McEvoy et autres personnes de la cité d'Ogdensburg, dans l'État de New-York, l'un des États-Unis d'Amérique, demandant d'être constituées en une corporation portant nom "Ogdensburg Bridge Authority".

L'honorable sénateur Bouffard, du comité permanent des Bills d'intérêt privé, auquel a été déferé le Bill (E-7), intitulé: "Loi concernant *The Sisters of Charity of the House of Providence*", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Ordonné: Que ledit bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

L'honorable sénateur Bouffard, du comité permanent des Bills d'intérêt privé, auquel a été déferé le Bill (G-7), intitulé: "Loi concernant une certaine demande de brevet de *The Garrett Corporation*", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Ordonné: Que ledit bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

L'honorable sénateur Hugessen, du comité permanent des Transports et communications, auquel a été déferé le Bill (R-6), intitulé: "Loi concernant la *Burrard Inlet Tunnel and Bridge Company*", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Ordonné: Que ledit bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

L'honorable sénateur Fogo, pour l'honorable sénateur Campbell, présente au Sénat un Bill (I-8), intitulé: "Loi constituant en corporation le Bureau national d'Examen dentaire du Canada".

Ledit bill est lu la première fois.

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture mardi prochain.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la considération des rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros deux cent quatre à deux cent dix-huit, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont adoptés séparément, sur division.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la motion portant deuxième lecture du Bill (H-8), intitulé: "Loi concernant le droit criminel".

Après débat, il est—

Ordonné: Que la suite du débat sur ladite motion soit différée à demain.

Avec la permission du Sénat, et—

Sur motion de l'honorable sénateur Robertson, il est—

Ordonné: Que le rapport de la Commission royale sur la revision du Code criminel soit imprimé comme appendice au Compte rendu officiel des débats du Sénat.

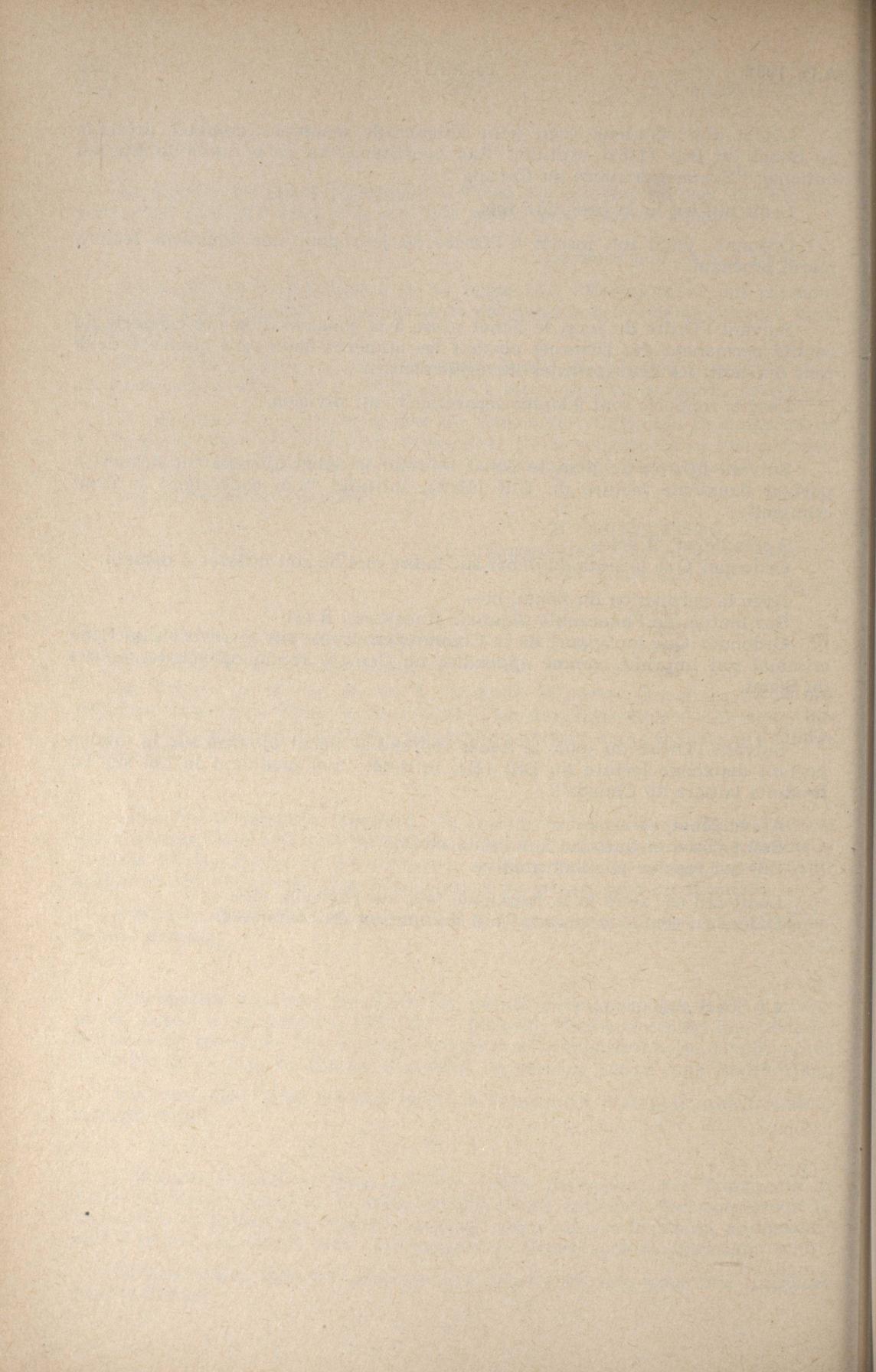
Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la motion portant deuxième lecture du Bill (B), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les produits laitiers du Canada".

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, sur division, et—  
Déféré au comité permanent des Banques et du commerce.

Le Sénat s'ajourne.



# AFFAIRES DE ROUTINE

Jeudi, 15 mai 1952

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

---

---

## MOTIONS

Pour jeudi, 15 mai 1952

Par l'honorable sénateur Robertson:

### N° 1.

29 avril—Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent la ratification, par le Canada, de la Convention pour la prévention et la répression du crime du génocide, signée par le Canada le 28 novembre 1949, et que cette Chambre l'approuve.

### N° 2.

29 avril—Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et le Canada, signée à Ottawa le 26 octobre 1951, modifiant la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et Sa Majesté britannique, signée à Washington le 13 décembre 1900, et que cette Chambre l'approuve.

### N° 3.

Par l'honorable sénateur Robertson:—

12 mai—QUE l'adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le très honorable Vincent Massey, membre de l'Ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

### QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, approchons respectueusement Votre Excellence, Lui demandant que les articles un à trois de la Loi sur les pouvoirs d'urgence soient maintenus en vigueur jusqu'au trente mai mil neuf cent cinquante-trois inclusivement.

**N° 4.**

Par l'honorable sénateur Robertson:—

12 mai—QUE l'adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le très honorable Vincent Massey, membre de l'Ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

**QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:**

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, approchons respectueusement Votre Excellence, Lui demandant que la Loi sur le crédit aux consommateurs (Dispositions temporaires) soit maintenue en vigueur jusqu'au trente et un juillet mil neuf cent cinquante-quatre.

## ORDRE DU JOUR

Pour jeudi, 15 mai 1952

---

**N° 1.**

14 mai—Troisième lecture du Bill (R-6), intitulé: “Loi concernant la *Burrard Inlet Tunnel and Bridge Company*.”—(L’honorable sénateur McKeen.)

**N° 2.**

14 mai—Troisième lecture du Bill (E-7), intitulé: “Loi concernant *The Sisters of Charity of the House of Providence*.”—(L’honorable sénateur Duffus.)

**N° 3.**

14 mai—Troisième lecture du Bill (G-7), intitulé: “Loi concernant une certaine demande de brevet de *The Garrett Corporation*.”—(L’honorable sénateur Fogo.)

**N° 4.**

14 mai—Reprise du débat ajourné sur la motion pour la deuxième lecture du Bill (H-8), intitulé: “Loi concernant le droit criminel.”—(L’honorable sénateur Roebuck.)

Pour mardi, 20 mai 1952

14 mai—Deuxième lecture du Bill (I-8), intitulé: “Loi constituant en corporation le Bureau national d’Examen dentaire du Canada.”—(L’honorable sénateur Fogo pour l’honorable sénateur Campbell.)

## CONVOCAATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
<i>Le jeudi 15 mai</i>		
262	Banques et du commerce.....	10.30 a.m.
368	Finances.....	11.00 a.m.
<i>Le vendredi 16 mai</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.
<i>Le lundi 19 mai</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.
<i>Le mardi 20 mai</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.
<i>Le mercredi 21 mai</i>		
148	Finances.....	11.00 a.m.
368	Bills privés.....	10.30 a.m.
<i>Le jeudi 22 mai</i>		
148	Finances.....	11.00 a.m.
<i>Le vendredi 23 mai</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.

N° 28

PROCÈS-VERBAUX  
DU  
SÉNAT DU CANADA

---

Le jeudi 15 mai 1952

---

*Trois heures de l'après-midi.*

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Doone,	Haig,	McKeen,
Barbour,	Duffus,	Hardy,	McLean,
Basha,	Dupuis,	Hawkins,	Nicol,
Beaubien,	Emmerson,	Howden,	Petten,
Beauregard,	Euler,	Hugessen,	Pirie,
Bishop,	Fafard,	King,	Quinn,
Burchill,	Fallis,	Kinley,	Reid,
Burke,	Farquhar,	Lacasse,	Robertson,
Calder,	Farris,	Lambert,	Roebuck,
Comeau,	Fogo,	MacKinnon,	Ross,
Crerar,	Fraser,	MacLennan,	Stambaugh,
David,	Gershaw,	Marcotte,	Stevenson,
Davies,	Godbout,	McDonald,	Taylor,
Davis,	Golding,	McGuire,	Turgeon,
Dessureault,	Grant,	McIntyre,	Vien,
			Wilson.

## PRIÈRES.

L'honorable sénateur Aseltine, du comité permanent des Divorces, présente les rapports de ce comité portant les numéros deux cent dix-neuf à deux cent trente, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont alors lus par le Greffier, comme suit:—

Le MARDI 13 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent dix-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Leo Kendall, de la cité de Montréal, province de Québec, commis, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Vida Doreen Head Kendall, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvent ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. W. de B. FARRIS,  
*Président adjoint.*

Le MARDI 13 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent vingtième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Tom Barnard Clayton Gould, de la cité de Montréal, province de Québec, fonctionnaire, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Laurette-Marguerite Leclair Gould, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvent ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le MARDI 13 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent vingt et unième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Helene Laura Solomon Wiseberg, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Sydney Seymour Wiseberg, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvent ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. W. de B. FARRIS,  
*Président adjoint.*

Le MARDI 13 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent vingt-deuxième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Joan Borland White, de la cité de Cornwall, province d'Ontario, sténographe, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Hubert Harold White, de la cité de Verdun, province de Québec, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le MARDI 13 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent vingt-troisième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de John Laurence McDonough, de la cité de Montréal, province de Québec, vendeur, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Norma Lee Jean Robinson McDonough, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. W. de B. FARRIS,  
*Président adjoint.*

Le MARDI 13 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent vingt-quatrième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Jean Wiseman Schwartz, de la cité de Montréal, province de Québec, vendeuse, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Bennie Schwartz, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards, sauf la Règle 140 concernant le paiement des taxes parlementaires.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

3. Le comité recommande la remise des taxes parlementaires prescrites par la Règle 140, moins la somme de \$100, et qu'un excédent de paiement de \$25 soit remboursé au pétitionnaire.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le MARDI 13 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent vingt-cinquième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Judith Sorel Riven Gainsbury, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Walter Gainsbury, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvait ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le MARDI 13 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent vingt-sixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition d'Agnes Bertha Baugh Guimont, de la cité de Montréal, province de Québec, coiffeuse, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Jean-Marie-François-Vincent Guimont, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvait ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. W. de B. FARRIS,  
*Président adjoint.*

Le MARDI 13 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent vingt-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Genevieve Flora Agatha Brown Smith, de la cité de Montréal, province de Québec, inspectrice, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Thomas David Herbert Smith, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvait ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le MARDI 13 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent vingt-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Marcelle-Alice Béliveau Martin, de ville St-Laurent, province de Québec, secrétaire, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Wilson Allan Martin, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvé ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

J. W. de B. FARRIS,  
*Président adjoint.*

Le MARDI 13 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent vingt-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Marcel Despatis, de la cité de Montréal, province de Québec, restaurateur, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvé son mariage avec Thérèse Syrie Despatis, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvé ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le MARDI 13 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent trentième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Joseph-Wilfrid-Ernest Sénécal, de la cité de Montréal, province de Québec, vendeur, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvé son mariage avec Bernice Bigue Sénécal, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvé ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

J. W. de B. FARRIS,  
*Président adjoint.*

Sur motion, il est,

Ordonné: Que les rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros deux cent dix-neuf à deux cent trente, les deux précités inclusivement, soient pris en considération à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Aseltine, Président du comité permanent des Divorces, présente au Sénat les bills suivants:—

Bill (J-8), intitulé: "Loi pour faire droit à William Wallace Watson";

Bill (K-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Russell James Barrett";

Bill (L-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Alice Sabria O'Connor Muskett";

Bill (M-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Julia Emma Pearl Sager Noiseux";

Bill (N-8), intitulé: "Loi pour faire droit à David Gilmore Bennett";

Bill (O-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Kathleen Hilda Turk Woodall";

Bill (P-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Elizabeth Cate Lowe";

Bill (Q-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Aldea Gendreau Bourbonnais";

Bill (R-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Peter Ernest Walker";

Bill (S-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Agnes Kearns Bradley";

Bill (T-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Sarah Bernstein Smith";

Bill (U-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Gladys Redman Glassco";

Bill (V-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Louise Joslyn Smith Harvey-Jellie";

Bill (W-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Bertha Naujoks Stehr";

Bill (X-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Margit Aloisia Payer Worontschak".

Lesdits bills sont lus séparément la première fois, sur division, et—

Ordonné: Qu'ils soient inscrits à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Nicol, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déferé le Bill (V-6), intitulé: "Loi constituant en corporation *The Great Eastern Insurance Company*", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Ordonné: Que ledit bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Nicol, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déferé le Bill (D-7), intitulé: "Loi concernant *The Economical Fire Insurance Company*", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Ordonné: Que ledit bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Robertson présente au Sénat un Bill (Y-8), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la Banque d'expansion industrielle".

Ledit bill est lu la première fois, et—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Robertson dépose sur la Table:—

La *Gazette du Canada*, N° 9, Partie II, Ordonnances et Règlements statutaires. Le mercredi 14 mai 1952. (Versions anglaise et française).

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur McKeen propose que le Bill (R-6), intitulé: "Loi concernant la *Burrard Inlet Tunnel and Bridge Company*", soit maintenant lu une troisième fois.

Étant posée la question sur ladite motion,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Duffus propose que le Bill (E-7), intitulé: "Loi concernant *The Sisters of Charity of the House of Providence*", soit maintenant lu une troisième fois.

Étant posée la question sur ladite motion,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Fogo propose que le Bill (G-7), intitulé: "Loi concernant une certaine demande de brevet de *The Garrett Corporation*", soit maintenant lu une troisième fois.

Étant posée la question sur ladite motion,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la motion portant deuxième lecture du Bill (H-8), intitulé: "Loi concernant le droit criminel".

Étant posée la question sur ladite motion,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est lu la deuxième fois, et—

Après plus ample débat,  
Déféré au comité permanent des Banques et du commerce.

Avec la permission du Sénat, et—

Sur motion de l'honorable sénateur Robertson, il est—

Ordonné: Que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeurera ajourné jusqu'à lundi prochain, à huit heures du soir.

Le Sénat s'ajourne.

# AFFAIRES DE ROUTINE

---

Lundi, 19 mai 1952

---

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

---

---

## INTERPELLATION

Pour mardi, 20 mai 1952

Par l'honorable sénateur Lacasse.

15 mai—Qu'il demandera au Gouvernement:

1. D'après quelle autorité et sous les instructions spécifiques de qui sont imprimés les chèques du Gouvernement?
2. Dans quelle mesure le ministre compétent exerce-t-il, s'il l'exerce, son contrôle sur l'émission de ces chèques?
3. Les gouvernements provinciaux ont-ils quelque chose à faire avec les chèques du gouvernement fédéral lorsque ces chèques sont émis conformément aux règlements d'un système spécial de pensions et d'allocations, auquel lesdits gouvernements sont directement ou indirectement intéressés?

---

## MOTIONS

Pour lundi, 19 mai 1952

Par l'honorable sénateur Robertson:

N<sup>o</sup> 1.

29 avril—Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent la ratification, par le Canada, de la Convention pour la prévention et la répression du crime du génocide, signée par le Canada le 28 novembre 1949, et que cette Chambre l'approuve.

**N° 2.**

29 avril—Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et le Canada, signée à Ottawa le 26 octobre 1951, modifiant la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et Sa Majesté britannique, signée à Washington le 13 décembre 1900, et que cette Chambre l'approuve.

**N° 3.**

Par l'honorable sénateur Robertson:—

12 mai—QUE l'adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le très honorable Vincent Massey, membre de l'Ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, approchons respectueusement Votre Excellence, Lui demandant que les articles un à trois de la Loi sur les pouvoirs d'urgence soient maintenus en vigueur jusqu'au trente mai mil neuf cent cinquante-trois inclusivement.

**N° 4.**

Par l'honorable sénateur Robertson:—

12 mai—QUE l'adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le très honorable Vincent Massey, membre de l'Ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, approchons respectueusement Votre Excellence, Lui demandant que la Loi sur le crédit aux consommateurs (Dispositions temporaires) soit maintenue en vigueur jusqu'au trente et un juillet mil neuf cent cinquante-quatre.

# ORDRE DU JOUR

Pour lundi, 19 mai 1952

---

## N° 1.

15 mai—Troisième lecture du Bill (V-6), intitulé: "Loi constituant en corporation *The Great Eastern Insurance Company*."—(L'honorable sénateur Dupuis.)

## N° 2.

15 mai—Troisième lecture du Bill (D-7), intitulé: "Loi concernant *The Economical Mutual Fire Insurance Company*."—(L'honorable sénateur Euler.)

## N° 3.

15 mai—Deuxième lecture du Bill (Y-8), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la Banque d'expansion industrielle."—(L'honorable sénateur Robertson.)

## N° 4.

15 mai—Prise en considération des rapports suivants du Comité permanent des Divorces:

- Rapport n° 219,—re pétition de Leo Kendall;
- Rapport n° 220,—re pétition de Tom Barnard Clayton Gould;
- Rapport n° 221,—re pétition de Helene Laura Solomon Wiseberg;
- Rapport n° 222,—re pétition de Joan Borland White;
- Rapport n° 223,—re pétition de John Laurence McDonough;
- Rapport n° 224,—re pétition de Jean Wiseman Schwartz;
- Rapport n° 225,—re pétition de Judith Sorel Riven Gainsbury;
- Rapport n° 226,—re pétition d'Agnes Bertha Baugh Guimont;
- Rapport n° 227,—re pétition de Genevieve Flora Agatha Brown Smith;
- Rapport n° 228,—re pétition de Marcelle-Alice Beliveau Martin;
- Rapport n° 229,—re pétition de Marcel Despatis;
- Rapport n° 230,—re pétition de Joseph-Wilfrid-Ernest Sénécal.

—(L'honorable sénateur Aseltine.)

## N° 5.

15 mai—Deuxième lecture des bills de Divorce suivants:

- Bill (J-8), intitulé: "Loi pour faire droit à William Wallace Watson";
- Bill (K-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Russell James Barrett";
- Bill (L-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Alice Sabria O'Connor Muskett";
- Bill (M-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Julia Emma Pearl Sager Noiseux";
- Bill (N-8), intitulé: "Loi pour faire droit à David Gilmore Bennett";
- Bill (O-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Kathleen Hilda Turk Woodall";
- Bill (P-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Elizabeth Cate Lowe";

Bill (Q-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Aldea Gendreau Bourbonnais";

Bill (R-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Peter Ernest Walker";

Bill (S-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Agnes Kearns Bradley";

Bill (T-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Sarah Bernstein Smith";

Bill (U-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Gladys Redman Glassco";

Bill (V-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Louise Joslyn Smith Harvey-Jellie";

Bill (W-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Bertha Naujoks Stehr";

Bill (X-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Margit Aloisia Payer Worontschak".

—(L'honorable sénateur Aseltine.)

**Pour mardi, 20 mai 1952**

14 mai—Deuxième lecture du Bill (I-8), intitulé: "Loi constituant en corporation le Bureau national d'Examen dentaire du Canada."—(L'honorable sénateur Fogo pour l'honorable sénateur Campbell.)

## CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
<i>Le vendredi 16 mai</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.
<i>Le lundi 19 mai</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.
<i>Le mardi 20 mai</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.
262	Banques et du commerce.....	10.30 a.m.
<i>Le mercredi 21 mai</i>		
148	Finances.....	11.00 a.m.
368	Bills privés.....	10.30 a.m.
<i>Le jeudi 22 mai</i>		
148	Finances.....	11.00 a.m.
<i>Le vendredi 23 mai</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.

EXHIBIT

No.	Description	Amount
1	...	...
2	...	...
3	...	...
4	...	...
5	...	...
6	...	...
7	...	...
8	...	...
9	...	...
10	...	...
11	...	...
12	...	...
13	...	...
14	...	...
15	...	...
16	...	...
17	...	...
18	...	...
19	...	...
20	...	...
21	...	...
22	...	...
23	...	...
24	...	...
25	...	...
26	...	...
27	...	...
28	...	...
29	...	...
30	...	...
31	...	...
32	...	...
33	...	...
34	...	...
35	...	...
36	...	...
37	...	...
38	...	...
39	...	...
40	...	...
41	...	...
42	...	...
43	...	...
44	...	...
45	...	...
46	...	...
47	...	...
48	...	...
49	...	...
50	...	...

...

F  
E  
E  
E  
E  
E  
E  
C  
C  
C  
N  
I

N° 29

PROCÈS-VERBAUX  
DU  
SÉNAT DU CANADA

---

Le lundi 19 mai 1952

---

*Huit heures du soir.*

L'honorable JAMES H. KING, C.P., Président *pro tem*

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Barbour,  
Basha,  
Beaubien,  
Bishop,  
Bouffard,  
Burke,  
Calder,  
Comeau,  
Crerar,  
Daigle,  
David,  
Davies,

Davis,  
Doone,  
Duff,  
Duffus,  
Emmerson,  
Fafard,  
Fallis,  
Farris,  
Gershaw,  
Golding,  
Grant,  
Haig,

Hawkins,  
Howard,  
Howden,  
Hugessen,  
Isnor,  
King,  
Lacasse,  
Lambert,  
MacKinnon,  
MacLennan,  
McDonald,  
McIntyre,

Paterson,  
Quinn,  
Raymond,  
Reid,  
Robertson,  
Roebuck,  
Ross,  
Stambaugh,  
Stevenson,  
Turgeon,  
Vaillancourt,  
Vien,  
Wilson.

Le Greffier informe le Sénat que l'honorable Président est absent pour cause inévitable.

L'honorable sénateur Robertson, appuyé par l'honorable sénateur Haig, propose:—

Que, en l'absence de l'honorable Président, l'honorable sénateur King préside à titre de Président.

Étant posée la question d'agrément, le Greffier déclare que la motion est adoptée.

En conséquence, l'honorable sénateur King prend le fauteuil.

#### PRIÈRES.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (C), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les permis d'exportation et d'importation",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, sans modification.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (Q), intitulé: "Loi concernant la *Gulf Pulp and Paper Company*",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, sans modification.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (O-5), intitulé: "Loi concernant le *Board of Elders of the Canadian District of the Moravian Church in America*",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, sans modification.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (T-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Gertrude Mintz Dankoff".

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message aux fins de retourner au Sénat les témoignages, etc., rendus devant le comité permanent des Divorces, auquel a été renvoyée la pétition sur laquelle est fondé le bill de divorce susmentionné.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (192), intitulé: "Loi concernant la construction, par la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada, d'une ligne de chemin de fer depuis Terrace jusqu'à Kitimat, dans la province de la Colombie-Britannique", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture mercredi prochain.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (193), intitulé: "Loi concernant les commissaires du havre de New-Westminster", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture mercredi prochain.

La pétition suivante est lue et reçue:—

De Francis B. Burns, Gerald L. McEvoy, et autres personnes de la cité d'Ogdensburg, dans l'État de New York, États-Unis d'Amérique, demandant d'être constituées en une corporation portant nom "Ogdensburg Bridge Authority".

L'honorable sénateur Aseltine, du comité permanent des Divorces, présente les rapports de ce comité portant les numéros deux cent trente-et-un à deux cent trente-huit, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont alors lus par le Greffier, comme suit:

Le VENDREDI 16 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent trente-et-unième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de John Harold Roger Wright, de la ville de Plage-Laval, province de Québec, machiniste, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Dorothy May Chatfield Wright, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le VENDREDI 16 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent trente-deuxième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Agathe Neubauer Landsberg, de la cité de Montréal, province de Québec, couturière, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Egon Theodore Landsberg, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

G. H. ROSS,  
*Président adjoint.*

Le VENDREDI 16 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent trente-troisième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Norma May Attridge Chilton, du village de Muirkirk, province d'Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec John Laidlaw Chilton, de la cité de Montréal, province de Québec, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le VENDREDI 16 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent trente-quatrième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition d'Andréa Gendron Repper, de la cité de Montréal, province de Québec, téléphoniste, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Reginald Repper, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

G. H. ROSS,  
*Président adjoint.*

Le VENDREDI 16 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent trente-cinquième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Edith Bessie Franks Parsons, de la cité de Lachine, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec William Woodward Parsons, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. W. de B. FARRIS,  
*Président adjoint.*

Le VENDREDI 16 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent trente-sixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Annie Teresa Nash Pelltari, de la cité de Verdun, province de Québec, commise, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Allan Roy Pelltari, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvé ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le VENDREDI 16 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent trente-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Mary Clemence Morice Waldbauer, de Ville Saint-Laurent, province de Québec, sténographe, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvé son mariage avec Louis Hugh Frederick Waldbauer, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvé ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le VENDREDI 16 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent trente-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de John Gordon Smithers, de la ville de Pointe-Claire, province de Québec, préposé à l'entretien, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvé son mariage avec Hilda Bernadine Wright Smithers, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvé ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Sur motion, il est—

Ordonné: Que les rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros deux cent trente-et-un à deux cent trente-huit, les deux précités inclusivement, soient pris en considération demain.

Suivant l'Ordre du jour, le Bill (V-6), intitulé: "Loi constituant en corporation *The Great Eastern Insurance Company*", est lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté.

Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

Suivant l'Ordre du jour, le Bill (D-7), intitulé: "Loi concernant *The Economical Mutual Fire Insurance Company*", est lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté.

Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Robertson propose que le Bill (Y-8), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la Banque d'expansion industrielle", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—

Déferé au comité permanent des Banques et du commerce.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la considération des rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros deux cent dix-neuf à deux cent trente, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont adoptés séparément, sur division.

L'honorable sénateur Haig, pour le Président du comité permanent des Divorces, présente au Sénat les bills suivants:—

Bill (Z-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Leo Kendall";

Bill (A-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Tom Barnard Clayton Gould";

Bill (B-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Hélène Laura Solomon Wiseberg";

Bill (C-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Joan Borland White";

Bill (D-9), intitulé: "Loi pour faire droit à John Laurence McDonough";

Bill (E-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean Wiseman Schwartz";

Bill (F-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Judith Sorel Riven Gainsbury";

Bill (G-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Agnes Bertha Baugh Guimont";

Bill (H-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Geneviève Flora Agatha Brown Smith";

Bill (I-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Marcelle Alice Beliveau Martin";

Bill (J-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Marcel Despatis";

Bill (K-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Wilfrid Ernest Senecal".

Lesdits bills sont lus séparément la première fois, sur division, et—

Ordonné: Qu'ils soient inscrits à l'Ordre du jour pour deuxième lecture mercredi prochain.

Suivant l'Ordre du jour, les bills suivants sont lus séparément la deuxième fois, sur division:—

Bill (J-8), intitulé: "Loi pour faire droit à William Wallace Watson";

Bill (K-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Russell James Barrett";

Bill (L-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Alice Sabria O'Connor Muskett";

Bill (M-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Julia Emma Pearl Sager Noiseux";

Bill (N-8), intitulé: "Loi pour faire droit à David Gilmore Bennett";

Bill (O-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Kathleen Hilda Turk Woodall";

Bill (P-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Elizabeth Cate Lowe";

Bill (Q-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Aldea Gendreau Bourbonnais";

Bill (R-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Peter Ernest Walker";

Bill (S-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Agnes Kearns Bradley";

Bill (T-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Sarah Bernstein Smith";

Bill (U-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Gladys Redman Glassco";

Bill (V-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Louise Joslyn Smith Harvey-Jellie";

Bill (W-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Bertha Naujoks Stehr";

Bill (X-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Margit Aloisia Payer Worontschak".

Ordonné: Que lesdits bills soient inscrits sur l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

Le Sénat s'ajourne.



# AFFAIRES DE ROUTINE

Mardi, 20 mai 1952

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

---

---

## INTERPELLATION

Pour mardi, 20 mai 1952

Par l'honorable sénateur Lacasse.

15 mai—Qu'il demandera au Gouvernement:

1. D'après quelle autorité et sous les instructions spécifiques de qui sont imprimés les chèques du Gouvernement?
2. Dans quelle mesure le ministre compétent exerce-t-il, s'il l'exerce, son contrôle sur l'émission de ces chèques?
3. Les gouvernements provinciaux ont-ils quelque chose à faire avec les chèques du gouvernement fédéral lorsque ces chèques sont émis conformément aux règlements d'un système spécial de pensions et d'allocations, auquel lesdits gouvernements sont directement ou indirectement intéressés?

---

## MOTIONS

Pour mardi, 20 mai 1952

Par l'honorable sénateur Robertson:

N° 1.

29 avril—Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent la ratification, par le Canada, de la Convention pour la prévention et la répression du crime du génocide, signée par le Canada le 28 novembre 1949, et que cette Chambre l'approuve.

**N° 2.**

29 avril—Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et le Canada, signée à Ottawa le 26 octobre 1951, modifiant la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et Sa Majesté britannique, signée à Washington le 13 décembre 1900, et que cette Chambre l'approuve.

**N° 3.**

Par l'honorable sénateur Robertson:—

12 mai—QUE l'adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le très honorable Vincent Massey, membre de l'Ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

**QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:**

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, approchons respectueusement Votre Excellence, Lui demandant que les articles un à trois de la Loi sur les pouvoirs d'urgence soient maintenus en vigueur jusqu'au trente mai mil neuf cent cinquante-trois inclusivement.

**N° 4.**

Par l'honorable sénateur Robertson:—

12 mai—QUE l'adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le très honorable Vincent Massey, membre de l'Ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

**QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:**

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, approchons respectueusement Votre Excellence, Lui demandant que la Loi sur le crédit aux consommateurs (Dispositions temporaires) soit maintenue en vigueur jusqu'au trente et un juillet mil neuf cent cinquante-quatre.

# ORDRE DU JOUR

Pour mardi, 20 mai 1952

---

## N° 1.

19 mai—Troisième lecture des bills de Divorce suivants:

Bill (J-8), intitulé: "Loi pour faire droit à William Wallace Watson";

Bill (K-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Russell James Barrett";

Bill (L-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Alice Sabria O'Connor Muskett";

Bill (M-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Julia Emma Pearl Sager Noiseux";

Bill (N-8), intitulé: "Loi pour faire droit à David Gilmore Bennett";

Bill (O-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Kathleen Hilda Turk Woodall";

Bill (P-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Elizabeth Cate Lowe";

Bill (Q-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Aldea Gendreau Bourbonnais";

Bill (R-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Peter Ernest Walker";

Bill (S-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Agnes Kearns Bradley";

Bill (T-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Sarah Bernstein Smith";

Bill (U-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Gladys Redman Glassco";

Bill (V-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Louise Joslyn Smith Harvey-Jellie";

Bill (W-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Bertha Naujoks Stehr";

Bill (X-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Margit Aloisia Payer Worontschak".

—(L'honorable sénateur Haig.)

## N° 2.

14 mai—Deuxième lecture du Bill (I-8), intitulé: "Loi constituant en corporation le Bureau national d'Examen dentaire du Canada."—(L'honorable sénateur Fogo pour l'honorable sénateur Campbell.)

## N° 3.

19 mai—Deuxième lecture des bills de divorce suivants:

Bill (Z-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Leo Kendall";

Bill (A-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Tom Barnard Clayton Gould";

Bill (B-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Hélène Laura Solomon Wiseberg";

Bill (C-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Joan Borland White";

Bill (D-9), intitulé: "Loi pour faire droit à John Laurence McDonough";

Bill (E-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean Wiseman Schwartz";

Bill (F-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Judith Sorel Riven Gainsbury";

- Bill (G-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Agnès Bertha Baugh Guimont";  
 Bill (H-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Geneviève Flora Agatha Brown Smith";  
 Bill (I-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Marcelle Alice Beliveau Martin";  
 Bill (J-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Marcel Despatis";  
 Bill (K-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Wilfrid Ernest Senecal".

—(L'honorable sénateur Haig.)

**N° 4.**

19 mai—Prise en considération des rapports suivants du comité permanent des Divorces:—

- Rapport n° 231,—*re* pétition de John Harold Roger Wright;  
 Rapport n° 232,—*re* pétition d'Agathe Neubauer Landsberg;  
 Rapport n° 233,—*re* pétition de Norma May Attridge Chilton;  
 Rapport n° 234,—*re* pétition d'Andrea Gendron Repper;  
 Rapport n° 235,—*re* pétition d'Edith Bessie Franks Parsons;  
 Rapport n° 236,—*re* pétition d'Annie Teresa Nash Pelltari;  
 Rapport n° 237,—*re* pétition de Mary Clemence Morice Waldbauer;  
 Rapport n° 238,—*re* pétition de John Gordon Smithers.

—(L'honorable sénateur Haig.)

**Pour mercredi, 21 mai 1952**

**N° 1**

19 mai—Deuxième lecture du Bill (192), intitulé: "Loi concernant la construction, par la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada, d'une ligne de chemin de fer depuis Terrace jusqu'à Kitimat, dans la province de la Colombie-Britannique."—(L'honorable sénateur Robertson.)

**N° 2**

19 mai—Deuxième lecture du Bill (193), intitulé: "Loi concernant les commissaires du havre de New-Westminster."—(L'honorable sénateur Robertson.)

## CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
<i>Le mardi 20 mai</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.
262	Banques et du commerce.....	10.30 a.m.
<i>Le mercredi 21 mai</i>		
368	Finances.....	11.00 a.m.
368	Bills privés.....	10.30 a.m.
262	Banques et du commerce.....	10.30 a.m.
<i>Le jeudi 22 mai</i>		
368	Finances.....	11.00 a.m.
262	Banques et du commerce.....	10.30 a.m.
<i>Le vendredi 23 mai</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.



N° 30

PROCÈS-VERBAUX  
DU  
SÉNAT DU CANADA

---

Le mardi 20 mai 1952

---

*Trois heures de l'après-midi.*

L'honorable JAMES H. KING, C.P., Président *pro tem*.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Barbour,	Doone,	Hayden,	McIntyre,
Basha,	Duff,	Howard,	Paterson,
Beaubien,	Duffus,	Howden,	Raymond,
Bishop,	Emmerson,	Hugessen,	Reid,
Bouffard,	Euler,	Hurtubise,	Robertson,
Burke,	Fafard,	Isnor,	Roebuck,
Calder,	Fallis,	King,	Ross,
Comeau,	Gershaw,	Lacasse,	Stambaugh,
Crerar,	Godbout,	Lambert,	Stevenson,
Daigle,	Golding,	MacKinnon,	Taylor,
David,	Grant,	MacLennan,	Turgeon,
Davies,	Haig,	Marcotte,	Vaillancourt,
Davis,	Hardy,	McDonald,	Vien,
Dessureault,	Hawkins,	McGuire,	Wilson.

## PRIÈRES.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (195), intitulé: "Loi modifiant la Loi de 1947 sur l'indemnisation des employés de l'État", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain.

L'honorable sénateur Haig, du comité permanent des Divorces, présente les rapports de ce comité portant les numéros deux cent trente-neuf à deux cent quarante-trois, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont alors lus par le Greffier, comme suit:—

Le LUNDI 19 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent trente-quatrième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Libby Levine Bloom, de la cité de Montréal, province de Québec, marchande, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Isidore Bloom, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

JOHN T. HAIG,  
*Président suppléant.*

Le LUNDI 19 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quarantième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Shirley Israel Thau, de la cité de Montréal, province de Québec, vendeuse, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Jack Thau, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

JOHN T. HAIG,  
*Président suppléant.*

Le LUNDI 19 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quarante-et-unième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Ralph Patrick Barker, de la cité de Montréal, province de Québec, vendeur, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Irene Rigby Barker, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvent ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

JOHN T. HAIG,  
*Président suppléant.*

Le LUNDI 19 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quarante-deuxième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Madeliene Kostick Glock, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Martin Glock, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvent ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

JOHN T. HAIG,  
*Président suppléant.*

Le LUNDI 19 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quarante-troisième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition d'Olive Myrtle Weston Rouet, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Armand Clarence Cyril Rouet, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvent ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

JOHN T. HAIG,  
*Président suppléant.*

Sur motion, il est—

Ordonné: Que les rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros deux cent trente-neuf à deux cent quarante-trois, les deux précités inclusivement, soient pris en considération demain.

Suivant l'Ordre du jour, les bills suivants sont lus séparément la troisième fois, sur division:—

Bill (J-8), intitulé: "Loi pour faire droit à William Wallace Watson";

Bill (K-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Russell James Barrett";

Bill (L-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Alice Sabria O'Connor Muskett";

Bill (M-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Julia Emma Pearl Sager Noiseux";

Bill (N-8), intitulé: "Loi pour faire droit à David Gilmore Bennett";

Bill (O-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Kathleen Hilda Turk Woodall";

Bill (P-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Elizabeth Cate Lowe";

Bill (Q-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Aldea Gendreau Bourbonnais";

Bill (R-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Peter Ernest Walker";

Bill (S-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Agnes Kearns Bradley";

Bill (T-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Sarah Bernstein Smith";

Bill (U-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Gladys Redman Glassco";

Bill (V-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Louise Joslyn Smith Harvey-Jellie";

Bill (W-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Bertha Naujoks Stehr";

Bill (X-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Margit Aloisia Payer Worontschak".

Étant posée la question de savoir si ces bills doivent être adoptés,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ces bills, auxquels il sollicite son agrément, et qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour lui en communiquer, avec prière de les renvoyer au Sénat, les témoignages rendus en l'espèce devant le comité permanent des Divorces, ainsi que les pièces justificatives déposées devant ledit comité.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Gershaw propose que le Bill (I-8), intitulé: "Loi constituant en corporation le Bureau national d'Examen dentaire du Canada", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, sur division, et—

Déferé au comité permanent des Bills d'intérêt privé.

Suivant l'Ordre du jour, les bills suivants sont lus séparément la deuxième fois, sur division:—

Bill (Z-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Leo Kendall";

Bill (A-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Tom Barnard Clayton Gould";

Bill (B-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Hélène Laura Solomon Wisenberg";

Bill (C-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Joan Borland White";

Bill (D-9), intitulé: "Loi pour faire droit à John Laurence McDonough";

Bill (E-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean Wiseman Schwartz";

Bill (F-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Judith Sorel Riven Gainsbury";

Bill (G-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Agnes Bertha Baugh Guimont";

Bill (H-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Geneviève Flora Agatha Brown Smith";

Bill (I-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Marcelle Alice Beliveau Martin";

Bill (J-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Marcel Despatis";

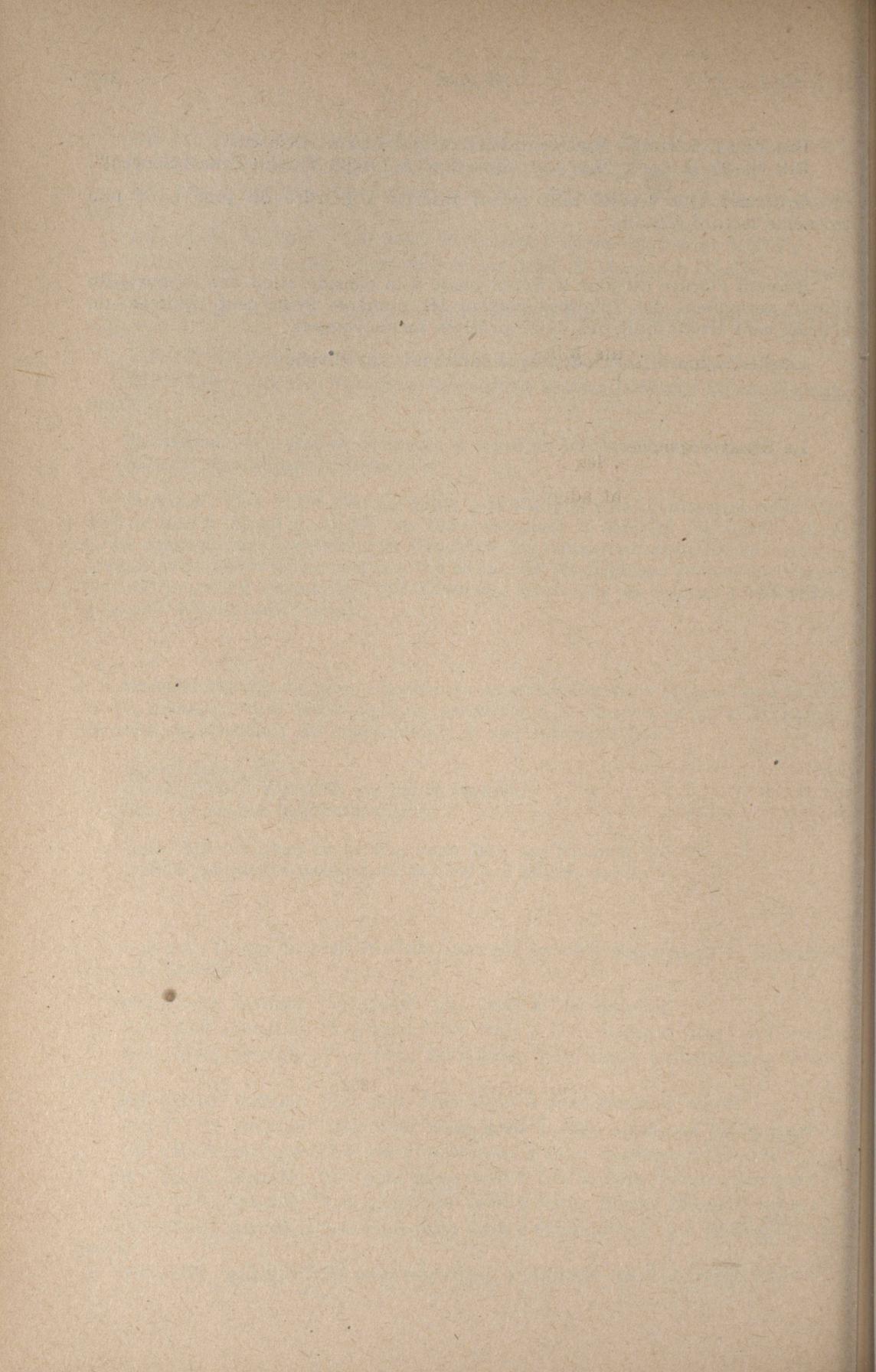
Bill (K-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Wilfrid Ernest Senecal".

Ordonné: Que lesdits bills soient inscrits à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

Suivant l'Ordre du jour le Sénat passe à la considération des rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros deux cent trente-et-un à deux cent trente-huit, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont adoptés séparément, sur division.

Le Sénat s'ajourne.



# AFFAIRES DE ROUTINE

Mercredi, 21 mai 1952

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

---

## INTERPELLATION

Pour mercredi, 21 mai 1952

Par l'honorable sénateur Lacasse.

15 mai—Qu'il demandera au Gouvernement:

1. D'après quelle autorité et sous les instructions spécifiques de qui sont imprimés les chèques du Gouvernement?
2. Dans quelle mesure le ministre compétent exerce-t-il, s'il l'exerce, son contrôle sur l'émission de ces chèques?
3. Les gouvernements provinciaux ont-ils quelque chose à faire avec les chèques du gouvernement fédéral lorsque ces chèques sont émis conformément aux règlements d'un système spécial de pensions et d'allocations, auquel lesdits gouvernements sont directement ou indirectement intéressés?

---

## MOTIONS

Pour mercredi, 21 mai 1952

Par l'honorable sénateur Robertson:

N<sup>o</sup> 1.

29 avril—Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent la ratification, par le Canada, de la Convention pour la prévention et la répression du crime du génocide, signée par le Canada le 28 novembre 1949, et que cette Chambre l'approuve.

**N° 2.**

29 avril—Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et le Canada, signée à Ottawa le 26 octobre 1951, modifiant la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et Sa Majesté britannique, signée à Washington le 13 décembre 1900, et que cette Chambre l'approuve.

**N° 3.**

Par l'honorable sénateur Robertson:—

12 mai—QUE l'adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le très honorable Vincent Massey, membre de l'Ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

**QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:**

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, approchons respectueusement Votre Excellence, Lui demandant que les articles un à trois de la Loi sur les pouvoirs d'urgence soient maintenus en vigueur jusqu'au trente mai mil neuf cent cinquante-trois inclusivement.

**N° 4.**

Par l'honorable sénateur Robertson:—

12 mai—QUE l'adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le très honorable Vincent Massey, membre de l'Ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

**QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:**

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, approchons respectueusement Votre Excellence, Lui demandant que la Loi sur le crédit aux consommateurs (Dispositions temporaires) soit maintenue en vigueur jusqu'au trente et un juillet mil neuf cent cinquante-quatre.

# ORDRE DU JOUR

Pour mercredi, 21 mai 1952

---

## N° 1

20 mai—Troisième lecture des bills de divorce suivants:

Bill (Z-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Leo Kendall";

Bill (A-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Tom Barnard Clayton Gould";

Bill (B-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Hélène Laura Solomon Wiseberg";

Bill (C-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Joan Borland White";

Bill (D-9), intitulé: "Loi pour faire droit à John Laurence McDonough";

Bill (E-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean Wiseman Schwartz";

Bill (F-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Judith Sorel Riven Gainsbury";

Bill (G-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Agnes Bertha Baugh Guimont";

Bill (H-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Geneviève Flora Agatha Brown Smith";

Bill (I-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Marcelle Alice Beliveau Martin";

Bill (J-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Marcel Despatis";

Bill (K-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Wilfrid Ernest Senecal".

—(L'honorable sénateur Haig.)

## N° 2

19 mai—Deuxième lecture du Bill (192), intitulé: "Loi concernant la construction, par la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada, d'une ligne de chemin de fer depuis Terrace jusqu'à Kitimat, dans la province de la Colombie-Britannique."—(L'honorable sénateur Robertson.)

## N° 3.

19 mai—Deuxième lecture du Bill (193), intitulé: "Loi concernant les commissaires du havre de New-Westminster."—(L'honorable sénateur Robertson.)

## N° 4.

20 mai—Prise en considération des rapports suivants du Comité permanent des Divorces:—

Rapport n° 239,—re pétition de Libby Levine Bloom;

Rapport n° 240,—re pétition de Shirley Israel Thau;

Rapport n° 241,—re pétition de Ralph Patrick Barker;

Rapport n° 242,—re pétition de Madeliene Kostick Glock;

Rapport n° 243,—re pétition d'Olive Myrtle Weston Rouet.

—(L'honorable sénateur Haig.)

Pour jeudi, 22 mai 1952

20 mai—Deuxième lecture du Bill (195), intitulé: "Loi modifiant la Loi de 1947 sur l'indemnisation des employés de l'État.—(L'honorable sénateur Robertson.)

## CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
<i>Le mercredi 21 mai</i>		
368	Finances.....	11.00 a.m.
368	Bills privés.....	10.30 a.m.
262	Banques et du commerce.....	10.30 a.m.
<i>Le jeudi 22 mai</i>		
368	Finances.....	11.00 a.m.
262	Banques et du commerce.....	10.30 a.m.
<i>Le vendredi 23 mai</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.
<i>Le lundi 26 mai</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.
<i>Le mardi 27 mai</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.
<i>Le mercredi 28 mai</i>		
368	Bills privés.....	10.30 a.m.
368	Finances.....	11.00 a.m.
<i>Le jeudi 29 mai</i>		
368	Finances.....	11.00 a.m.

Salle	Comité	Heure
<i>Le vendredi 30 mai</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1952.

N° 31

PROCÈS-VERBAUX  
DU  
SÉNAT DU CANADA

---

Le mercredi 21 mai 1952

---

*Trois heures de l'après-midi.*

L'honorable JAMES H. KING, C.P., Président *pro tem*.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Barbour,	Doone,	Hardy,	McGuire,
Basha,	Duff,	Hawkins,	McIntyre,
Beaubien,	Duffus,	Hayden,	Paterson,
Bishop,	Emmerson,	Horner,	Reid,
Bouffard,	Euler,	Howard,	Robertson,
Burke,	Fafard,	Howden,	Roebuck,
Calder,	Fallis,	Hurtubise,	Ross,
Comeau,	Farris,	Isnor,	Stambaugh,
Crerar,	Gershaw,	King,	Stevenson,
Daigle,	Godbout,	Lacasse,	Taylor,
David,	Golding,	Lambert,	Turgeon,
Davies,	Gouin,	MacLennan,	Vaillancourt,
Davis,	Grant,	Marcotte,	Vien,
Dessureault,	Haig,	McDonald,	Wilson.

## PRIÈRES.

L'honorable sénateur Hayden, du comité permanent des Banques et du commerce, présente le rapport suivant:—

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:—

Le MARDI 20 mai 1952.

Le comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (H-8), intitulé: "Loi concernant le droit criminel", a l'honneur de présenter un rapport dont voici la teneur:—

1. Votre Comité recommande l'autorisation de convoquer des personnes et de faire produire des pièces et registres.

2. Votre Comité recommande qu'il soit autorisé à siéger durant les ajournements et les séances du Sénat.

3. Votre Comité recommande en outre l'autorisation de faire imprimer 800 exemplaires en anglais et 200 exemplaires en français de ses délibérations à l'égard dudit bill, et que la Règle 100 soit suspendue dans la mesure où elle concerne ladite impression.

Le tout respectueusement soumis.

SALTER A. HAYDEN,  
*Président.*

Ledit rapport est adopté.

L'honorable sénateur McDonald, pour l'honorable sénateur Bouffard, du comité permanent des Bills d'intérêt privé, auquel a été déféré le Bill (F-7), intitulé: "Loi constituant en corporation la Compagnie d'Assurance Équitable", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport, avec plusieurs amendements, qu'il est prêt à soumettre au Sénat dès qu'il lui plaira de les recevoir.

Lesdits amendements sont alors lus par le Greffier, comme suit:—

1. *Page 1, ligne 14.* Supprimer "La Compagnie d'Assurance Équitable", et substituer "La Compagnie Équitable d'Assurance-Incendie du Canada".

2. *Page 1, ligne 15.* Supprimer "The Equitable Insurance Company" et substituer "Equitable Fire Insurance Company of Canada".

*Dans le titre*

3. Supprimer "Compagnie d'Assurance Équitable" et substituer "Compagnie Équitable d'Assurance-Incendie du Canada".

Ordonné: Que lesdits amendements soient pris en considération demain.

L'honorable sénateur Robertson dépose sur la Table:

Arrêté en conseil C.P. 1866, en date du 31 mars 1952, étant une modification additionnelle aux Règlements concernant les aliments et les drogues.

Avec la permission du Sénat, et—

Sur motion de l'honorable sénateur Duffus, il est—

Ordonné: Que les taxes parlementaires versées à l'égard du Bill (E-7), intitulé: "Loi concernant *The Sisters of Charity of the House of Providence*", soient remboursées à MM. Henderson, Willoughby et Compagnie, Kingston, Ontario, procureurs pour les pétitionnaires, moins les frais d'impression et de traduction.

Suivant l'Ordre du jour, les bills suivants sont lus séparément la troisième fois, sur division:—

Bill (Z-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Leo Kendall";

Bill (A-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Tom Barnard Clayton Gould";

Bill (B-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Hélène Laura Solomon Wiseberg";

Bill (C-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Joan Borland White";

Bill (D-9), intitulé: "Loi pour faire droit à John Laurence McDonough";

Bill (E-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean Wiseman Schwartz";

Bill (F-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Judith Sorel Riven Gainsbury";

Bill (G-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Agnes Bertha Baugh Guimont";

Bill (H-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Geneviève Flora Agatha Brown Smith";

Bill (I-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Marcelle Alice Beliveau Martin";

Bill (J-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Marcel Despatis";

Bill (K-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Wilfrid Ernest Senecal".

Étant posée la question de savoir si ces bills doivent être adoptés,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ces bills, auxquels il sollicite son agrément, et qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour lui en communiquer, avec prière de les renvoyer au Sénat, les témoignages rendus en l'espèce devant le comité permanent des Divorces, ainsi que les pièces justificatives déposées devant ledit comité.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Robertson propose que le Bill (192), intitulé: "Loi concernant la construction, par la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada, d'une ligne de chemin de fer depuis Terrace jusqu'à Kitimat, dans la province de la Colombie-Britannique", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—

Déféré au comité permanent des Transports et communications.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Robertson propose que le Bill (193), intitulé: "Loi concernant les commissaires du havre de New-Westminster", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—

Déféré au comité permanent des Transports et communications.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la considération des rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros deux cent trente-neuf à deux cent quarante-trois, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont adoptés séparément, sur division.

Le Sénat s'ajourne.

## AFFAIRES DE ROUTINE

Jeudi, 22 mai 1952

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

---

---

### INTERPELLATION

Pour jeudi, 22 mai 1952

Par l'honorable sénateur Lacasse.

15 mai—Qu'il demandera au Gouvernement:

1. D'après quelle autorité et sous les instructions spécifiques de qui sont imprimés les chèques du Gouvernement?
2. Dans quelle mesure le ministre compétent exerce-t-il, s'il l'exerce, son contrôle sur l'émission de ces chèques?
3. Les gouvernements provinciaux ont-ils quelque chose à faire avec les chèques du gouvernement fédéral lorsque ces chèques sont émis conformément aux règlements d'un système spécial de pensions et d'allocations, auquel lesdits gouvernements sont directement ou indirectement intéressés?

---

### MOTIONS

Pour jeudi, 22 mai 1952

Par l'honorable sénateur Robertson:

N° 1.

29 avril—Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent la ratification, par le Canada, de la Convention pour la prévention et la répression du crime du génocide, signée par le Canada le 28 novembre 1949, et que cette Chambre l'approuve.

**N° 2.**

29 avril—Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et le Canada, signée à Ottawa le 26 octobre 1951, modifiant la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et Sa Majesté britannique, signée à Washington le 13 décembre 1900, et que cette Chambre l'approuve.

**N° 3.**

Par l'honorable sénateur Robertson:—

12 mai—QUE l'adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le très honorable Vincent Massey, membre de l'Ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

**QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:**

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, approchons respectueusement Votre Excellence, Lui demandant que les articles un à trois de la Loi sur les pouvoirs d'urgence soient maintenus en vigueur jusqu'au trente mai mil neuf cent cinquante-trois inclusivement.

**N° 4.**

Par l'honorable sénateur Robertson:—

12 mai—QUE l'adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le très honorable Vincent Massey, membre de l'Ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

**QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:**

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, approchons respectueusement Votre Excellence, Lui demandant que la Loi sur le crédit aux consommateurs (Dispositions temporaires) soit maintenue en vigueur jusqu'au trente et un juillet mil neuf cent cinquante-quatre.

# ORDRE DU JOUR

Pour jeudi, 22 mai 1952

---

## N° 1

21 mai—Prise en considération des amendements apportés par le comité permanent des Bills privés au Bill (F-7), intitulé: "Loi constituant en corporation la Compagnie d'Assurance Équitable."—(L'honorable sénateur McDonald.)

## N° 2

21 mai—Deuxième lecture du Bill (195), intitulé: "Loi modifiant la loi de 1947 sur l'indemnisation des employés de l'État."—(L'honorable sénateur Robertson.)

## CONVOCAATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
<i>Le jeudi 22 mai</i>		
368	Finances.....	11.00 a.m.
<i>Le vendredi 23 mai</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.
<i>Le lundi 26 mai</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.
<i>Le mardi 27 mai</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.
<i>Le mercredi 28 mai</i>		
368	Bills privés.....	10.30 a.m.
368	Finances.....	11.00 a.m.
<i>Le jeudi 29 mai</i>		
368	Finances.....	11.00 a.m.
<i>Le vendredi 30 mai</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.

N° 32

PROCÈS-VERBAUX  
DU  
SÉNAT DU CANADA

---

Le jeudi 22 mai 1952

---

*Trois heures de l'après-midi.*

L'honorable JAMES H. KING, C.P., Président *pro tem*.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Barbour,	Duffus,	Howden,	McLean,
Basha,	Emmerson,	Hugessen,	Paterson,
Beaubien,	Euler,	Hurtubise,	Petten,
Rishop,	Fafard,	Isnor,	Reid,
Burke,	Fallis,	King,	Robertson,
Calder,	Farris,	Lacasse,	Roebuck,
Crerar,	Gershaw,	Lambert,	Ross,
David,	Golding,	MacKinnon,	Stambaugh,
Davies,	Gouin,	MacLennan,	Stevenson,
Davis,	Grant,	Marcotte,	Taylor,
Dessureault,	Haig,	McDonald,	Turgeon,
Doone,	Hawkins,	McGuire,	Vaillancourt,
Duff,	Horner,	McIntyre,	Vien,
			Wilson.

## PRIÈRES.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (G-3), intitulé: "Loi modifiant la Loi des prisons et des maisons de correction",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, sans modification.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (T-6), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la Cour suprême",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, sans modification.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (U-6), intitulé: "Loi modifiant la Loi d'interprétation",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, sans modification.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (224), intitulé: "Loi concernant les forces canadiennes", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Haig, du comité permanent des Divorces, présente les rapports de ce comité portant les numéros deux cent quarante-quatre à deux cent cinquante-trois, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont alors lus par le Greffier, comme suit:—

Le MARDI 20 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quarante-quatrième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de John William Day, de la cité de Montréal, province de Québec, trésorier adjoint, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Catherine Mary Ann Garth Day, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

G. H. ROSS,  
*Président suppléant.*

Le MARDI 20 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quarante-cinquième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Marcelle Marchand Adams, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvé son mariage avec Ernest John Adams, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvé ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

G. H. ROSS,  
*Président suppléant.*

Le MARDI 20 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quarante-sixième rapport comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Marie-Marguerite-Germaine Aubert Forest, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvé son mariage avec Joseph-Charles-Gilles Forest, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvé ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

G. H. ROSS,  
*Président suppléant.*

Le MARDI 20 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quarante-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Betty Lauraine Conner Norell, de la cité de Montréal, province de Québec, secrétaire, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvé son mariage avec Sven Aage Lofkrentz Norell, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvé ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

G. H. ROSS,  
*Président suppléant.*

Le MARDI 20 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quarante-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Françoise-Marguerite Beaudin Patrick, de la cité de Montréal, province de Québec, dactylographe, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvé son mariage avec Albert Michael Patrick, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

G. H. ROSS,  
*Président suppléant.*

Le MARDI 20 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quarante-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition d'Albert Chevalier, de la cité de Montréal, province de Québec, mécanicien, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Lera Rombough Chevalier, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

G. H. ROSS,  
*Président suppléant.*

Le MARDI 20 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent cinquantième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Greta Mildred Duncan Croteau, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joseph-Raymond-Marcel Croteau, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

G. H. ROSS,  
*Président suppléant.*

Le MARDI 20 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent cinquante-et-unième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Roland Lesage, de la cité de Montréal, province de Québec, aiguilleur, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Henrietta Savoie Lesage, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

G. H. ROSS,  
*Président suppléant.*

Le MARDI 20 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent cinquante-deuxième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Leo Bercovitch, de la cité de Montréal, province de Québec, restaurateur, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Hilda Marie Leistner Bercovitch, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

G. H. ROSS,  
*Président suppléant.*

Le MARDI 20 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent cinquante-troisième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Joseph-Raymond Demers, de la cité de Montréal, province de Québec, plombier, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Aline-Denise Meloche Demers, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

G. H. ROSS,  
*Président suppléant.*

Sur motion, il est—

Ordonné: Que les rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros deux cent quarante-quatre à deux cent cinquante-trois, les deux précités inclusivement, soient pris en considération à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Haig, pour le Président du comité permanent des Divorces, présente au Sénat les bills suivants:—

- Bill (L-9), intitulé: "Loi pour faire droit à John Harold Roger Wright";
- Bill (M-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Agathe Neubauer Landsberg";
- Bill (N-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Norma May Attridge Chilton";
- Bill (O-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Andrea Gendron Repper";
- Bill (P-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Edith Bessie Franks Parsons";
- Bill (Q-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Annie Teresa Nash Pelltari";
- Bill (R-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie Clemence Morice Waldbauer";
- Bill (S-9), intitulé: "Loi pour faire droit à John Gordon Smithers".

Lesdits bills sont lus séparément la première fois, sur division, et—

Ordonné: Qu'ils soient inscrits à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la considération des amendements apportés par le comité permanent des Bills d'intérêt privé au Bill (F-7), intitulé: "Loi constituant en corporation la Compagnie d'Assurance Équitable".

Lesdits amendements sont agréés.

Avec la permission du Sénat,

Ledit bill, tel que modifié, est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill, tel que modifié, doit être adopté,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Isnor propose que le Bill (195), intitulé: "Loi modifiant la Loi de 1947 sur l'indemnisation des employés de l'État", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

Avec la permission du Sénat, et—

Sur motion de l'honorable sénateur Robertson, il est—

Ordonné: Que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeurera ajourné jusqu'à lundi prochain, à huit heures du soir.

Le Sénat s'ajourne.

# AFFAIRES DE ROUTINE

Lundi, 26 mai 1952

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

---

## INTERPELLATION

Pour lundi, 26 mai 1952

Par l'honorable sénateur Lacasse.

15 mai—Qu'il demandera au Gouvernement:

1. D'après quelle autorité et sous les instructions spécifiques de qui sont imprimés les chèques du Gouvernement?
2. Dans quelle mesure le ministre compétent exerce-t-il, s'il l'exerce, son contrôle sur l'émission de ces chèques?
3. Les gouvernements provinciaux ont-ils quelque chose à faire avec les chèques du gouvernement fédéral lorsque ces chèques sont émis conformément aux règlements d'un système spécial de pensions et d'allocations, auquel lesdits gouvernements sont directement ou indirectement intéressés?

Pour mardi, 27 mai 1952

Par l'honorable sénateur Duff.

22 mai—Qu'il demandera au Gouvernement:

1. Combien de navires marchands de charge au long cours (A) de 4,700 tonnes ou approximativement, et (B) de 10,000 tonnes ou plus en propriété canadienne, sous immatriculation canadienne, (A) ne sont pas dirigés par des capitaines et des officiers canadiens; (B) manœuvrés, en tout ou en partie, par des équipages qui ne sont pas canadiens?
2. Combien de tels navires antérieurement détenus au Canada par des corporations de la Couronne, ou autrement, sont immatriculés en d'autres pays et n'emploient pas des capitaines, officiers et équipages canadiens?
3. Quel est le coût de ces navires ainsi que leur valeur actuelle?

4. Existe-t-il d'autres industries, sauf celle de la navigation, détenues au Canada et érigées par les contribuables canadiens, autorisées à employer des sujets non canadiens, empêchant ainsi l'emploi de Canadiens aux taux de salaires canadiens?

5. Le Gouvernement sait-il que des membres qualifiés, des capitaines et autres officiers qui ont réussi l'examen très sévère préparé par la division maritime du ministère des Transports doivent servir dans des postes inférieurs à ceux auxquels ils sont qualifiés, et que quelques-uns doivent servir comme marins à cause d'un manque de navires?

6. Combien souvent, et à quelles dates, ont été suspendues ou échangées les lois concernant les eaux territoriales du Canada afin de permettre l'immatriculation à l'extérieur du Canada ou en Grande-Bretagne et en pays étrangers, de navires étrangers ou de navires construits hors du Canada ou de navires canadiens?

7. Des équipages britanniques (non canadiens) et ou des équipages allemands sont-ils encore employés sur les navires *S. S. Lumberman*, *S. S. Royal William*, *S. S. Le Grande*, *S. S. Hermane*, *S. S. Lapetite*, *S. S. World Trotter* et *S. S. St-Malo*, et sur quels autres navires que possède le gouvernement canadien, soit par l'entremise d'une ou de plusieurs corporations de la Couronne, ou autrement?

8. La supposée Commission maritime, en 1950, ou vers cette époque, a-t-elle consenti au transfert de 123 navires immatriculés au Canada à une immatriculation britannique? Sinon, combien de navires ont-ils été ainsi transférés?

9. Si lesdits navires étaient encore immatriculés au Canada et qu'ils employaient des équipages canadiens, quelle somme d'argent, approximativement, aurait été dépensée dans l'industrie et les foyers canadiens?

10. En l'occurrence, quelle est la somme approximative d'impôt sur le revenu qu'auraient versée les officiers et marins canadiens au Trésor du Canada chaque année?

---

## MOTIONS

Pour lundi, 26 mai 1952

Par l'honorable sénateur Robertson:

N° 1.

29 avril—Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent la ratification, par le Canada, de la Convention pour la prévention et la répression du crime du génocide, signée par le Canada le 28 novembre 1949, et que cette Chambre l'approuve.

**N° 2.**

29 avril—Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et le Canada, signée à Ottawa le 26 octobre 1951, modifiant la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et Sa Majesté britannique, signée à Washington le 13 décembre 1900, et que cette Chambre l'approuve.

**N° 3.**

Par l'honorable sénateur Robertson:—

12 mai—QUE l'adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le très honorable Vincent Massey, membre de l'Ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

**QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:**

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, approchons respectueusement Votre Excellence, Lui demandant que les articles un à trois de la Loi sur les pouvoirs d'urgence soient maintenus en vigueur jusqu'au trente mai mil neuf cent cinquante-trois inclusivement.

**N° 4.**

Par l'honorable sénateur Robertson:—

12 mai—QUE l'adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le très honorable Vincent Massey, membre de l'Ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

**QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:**

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, approchons respectueusement Votre Excellence, Lui demandant que la Loi sur le crédit aux consommateurs (Dispositions temporaires) soit maintenue en vigueur jusqu'au trente et un juillet mil neuf cent cinquante-quatre.

# ORDRE DU JOUR

Pour lundi, 26 mai 1952

---

## N° 1

22 mai—Troisième lecture du Bill (195), intitulé: “Loi modifiant la loi de 1947 sur l’indemnisation des employés de l’État.”—(L’honorable sénateur Robertson.)

## N° 2

22 mai—Deuxième lecture du Bill (224), intitulé: “Loi concernant les forces canadiennes.”—(L’honorable sénateur Robertson.)

## N° 3.

22 mai—Prise en considération des rapports suivants du Comité permanent des Divorces:—

Rapport n° 244,—re pétition de John William Day;

Rapport n° 245,—re pétition de Marcelle Marchand Adams;

Rapport n° 246,—re pétition de Marie-Marguerite-Germaine Aubert Forest;

Rapport n° 247,—re pétition de Betty Lauraine Conner Norell;

Rapport n° 248,—re pétition de Françoise-Marguerite Beaudin Patrick;

Rapport n° 249,—re pétition d’Albert Chevalier;

Rapport n° 250,—re pétition de Greta Mildred Duncan Croteau;

Rapport n° 251,—re pétition de Roland Lesage;

Rapport n° 252,—re pétition de Leo Bercovitch;

Rapport n° 253,—re pétition de Joseph-Raymond Demers.

—(L’honorable sénateur Haig.)

## N° 4.

22 mai—Deuxième lecture des bills de Divorce suivants:

Bill (L-9), intitulé: “Loi pour faire droit à John Harold Roger Wright”;

Bill (M-9), intitulé: “Loi pour faire droit à Agathe Neubauer Landsberg”;

Bill (N-9), intitulé: “Loi pour faire droit à Norma May Attridge Chilton”;

Bill (O-9), intitulé: “Loi pour faire droit à Andrea Gendron Repper”;

Bill (P-9), intitulé: “Loi pour faire droit à Edith Bessie Franks Parsons”;

Bill (Q-9), intitulé: “Loi pour faire droit à Annie Teresa Nash Pelltari”;

Bill (R-9), intitulé: “Loi pour faire droit à Marie Clemence Morice Waldbauer”;

Bill (S-9), intitulé: “Loi pour faire droit à John Gordon Smithers”.

—(L’honorable sénateur Haig.)

## CONVOCAATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
<i>Le vendredi 23 mai</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.
<i>Le lundi 26 mai</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.
<i>Le mardi 27 mai</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.
262	Transport et des communications.....	10.30 a.m.
262	Comité spécial sur la vente et la distribution de littérature indécente.....	2.00 p.m.
<i>Le mercredi 28 mai</i>		
368	Bills privés.....	10.30 a.m.
368	Finances.....	11.00 a.m.
<i>Le jeudi 29 mai</i>		
368	Finances.....	11.00 a.m.
<i>Le vendredi 30 mai</i>		
140	Divorces.....	10.30 a.m.
<i>Le lundi 2 juin</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.

Salle	Comité	Heure
368	<i>Le mardi 3 juin</i> Comité spécial sur la vente et la distribution de littérature indécente.....	10.30 a.m.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1952.

N° 33

PROCÈS-VERBAUX  
DU  
SÉNAT DU CANADA

---

Le lundi 26 mai 1952

---

*Huit heures du soir.*

L'honorable JAMES H. KING, C.P., Président *pro tem*

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Doone,	Horner,	Paterson,
Barbour,	Duff,	Hugessen,	Petten,
Basha,	Fallis,	Hurtubise,	Reid,
Beaubien,	Farris,	Isnor,	Robertson,
Bishop,	Gershaw,	King,	Roebuck,
Burke,	Golding,	Lambert,	Ross,
Calder,	Grant,	MacKinnon,	Stambaugh,
Crerar,	Haig,	MacLennan,	Stevenson,
David,	Hawkins,	McGuire,	Veniot,
Davis,			Wilson.

## PRIÈRES.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (S-6), intitulé: "Loi constituant en corporation *The Hotel Mutual Insurance Company*",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, sans modification.

L'honorable sénateur Haig, du comité permanent des Divorces, présente les rapports de ce comité portant les numéros deux cent cinquante-quatre à deux cent soixante, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont alors lus par le Greffier, comme suit:—

Le VENDREDI 23 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent cinquante-quatrième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Joseph Timothy O'Connor, de la ville de Beaconsfield, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Nell Eldon Chandler O'Connor, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards, sauf la Règle 140 concernant le paiement des taxes parlementaires.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

3. Le comité recommande la remise au pétitionnaire des taxes parlementaires prescrites par la Règle 140, moins la somme de \$100.

Le tout respectueusement soumis.

JOHN T. HAIG,  
*Président suppléant.*

Le VENDREDI 23 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent cinquante-cinquième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Victoria Elias Abdelhay, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Alexandre Abdelhay, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards sauf la Règle 140 concernant le paiement des taxes parlementaires.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

3. Le comité recommande la remise des taxes parlementaires prescrites par la Règle 140, moins la somme de \$100, et qu'un excédent de paiement de \$25 soit remboursé à la pétitionnaire.

Le tout respectueusement soumis.

G. H. ROSS,  
*Président adjoint.*

Le VENDREDI 23 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent cinquante-sixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Margaret Edith Grace Batt Trent, de Ville Saint-Laurent, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Charles William Trent, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

JOHN T. HAIG,  
*Président suppléant.*

Le VENDREDI 23 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent cinquante-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Pearl Abramovitch Hoffman, de la cité de Montréal, province de Québec, finisseuse, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Abie Hoffman, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

G. H. ROSS,  
*Président adjoint.*

Le VENDREDI 23 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent cinquante-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Lily Sperling Kofsky, de la cité de Montréal, province de Québec, secrétaire, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Reuben Kofsky, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

JOHN T. HAIG,  
*Président suppléant.*

Le VENDREDI 23 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent cinquante-neuvième rapport comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Jean Isobel Taylor Cuffling, de la cité de Westmount, province de Québec, secrétaire, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Keith Gardiner Cuffling, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

G. H. ROSS,  
*Président adjoint.*

Le VENDREDI 23 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent soixantième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Charles William Ledger, de la cité de Sherbrooke, province de Québec, concierge, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Rose-Marie Saint-Germain Ledger, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

JOHN T. HAIG,  
*Président suppléant.*

Sur motion, il est—

Ordonné: Que les rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros deux cent cinquante-quatre à deux cent soixante, les deux précités inclusivement, soient pris en considération demain.

L'honorable sénateur Farris, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen, propose qu'il soit:—

*Résolu*,—Que l'adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le très honorable Vincent Massey, membre de l'Ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

#### QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, approchons respectueusement Votre Excellence, Lui demandant que la Loi sur le crédit aux consommateurs (Dispositions temporaires) soit maintenue en vigueur jusqu'au trente et un juillet mil neuf cent cinquante-quatre.

Après débat, il est—

Ordonné: Que la suite du débat sur ladite motion soit différée à demain.

Suivant l'Ordre du jour, le Bill (195), intitulé: "Loi modifiant la Loi de 1947 sur l'indemnisation des employés de l'État", est lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Robertson propose que le Bill (224), intitulé: "Loi concernant les forces canadiennes", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est lu la deuxième fois, et—

Déferé au comité permanent des Banques et du commerce.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la considération des rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros deux cent quarante-quatre à deux cent cinquante-trois, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont adoptés séparément, sur division.

Suivant l'Ordre du jour, les bills suivants sont lus séparément la deuxième fois, sur division:—

Bill (L-9), intitulé: "Loi pour faire droit à John Harold Roger Wright";

Bill (M-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Agathe Neubauer Landsberg";

Bill (N-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Norma May Attridge Chilton";

Bill (O-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Andrea Gendron Repper";

Bill (P-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Edith Bessie Franks Parsons";

Bill (Q-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Annie Teresa Nash Pelltari";

Bill (R-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Clemence Morice Waldbauer";

Bill (S-9), intitulé: "Loi pour faire droit à John Gordon Smithers".

Ordonné: Que lesdits bills soient inscrits à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

Le Sénat s'ajourne.



# AFFAIRES DE ROUTINE

Mardi, 27 mai 1952

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

## INTERPELLATION

Pour mardi, 27 mai 1952

### N° 1.

Par l'honorable sénateur Lacasse.

15 mai—Qu'il demandera au Gouvernement:

1. D'après quelle autorité et sous les instructions, spécifiques de qui sont imprimés les chèques du Gouvernement?

2. Dans quelle mesure le ministre compétent exerce-t-il, s'il l'exerce, son contrôle sur l'émission de ces chèques?

3. Les gouvernements provinciaux ont-ils quelque chose à faire avec les chèques du gouvernement fédéral lorsque ces chèques sont émis conformément aux règlements d'un système spécial de pensions et d'allocations, auquel lesdits gouvernements sont directement ou indirectement intéressés?

### N° 2.

Par l'honorable sénateur Duff.

22 mai—Qu'il demandera au Gouvernement:

1. Combien de navires marchands de charge au long cours (A) de 4,700 tonnes ou approximativement, et (B) de 10,000 tonnes ou plus en propriété canadienne, sous immatriculation canadienne, (A) ne sont pas dirigés par des capitaines et des officiers canadiens; (B) manœuvrés, en tout ou en partie, par des équipages qui ne sont pas canadiens?

2. Combien de tels navires antérieurement détenus au Canada par des corporations de la Couronne, ou autrement, sont immatriculés en d'autres pays et n'emploient pas des capitaines, officiers et équipages canadiens?

3. Quel est le coût de ces navires ainsi que leur valeur actuelle?

4. Existe-t-il d'autres industries, sauf celle de la navigation, détenues au Canada et érigées par les contribuables canadiens, autorisées à employer des sujets non canadiens, empêchant ainsi l'emploi de Canadiens aux taux de salaires canadiens?

5. Le Gouvernement sait-il que des membres qualifiés, des capitaines et autres officiers qui ont réussi l'examen très sévère préparé par la division maritime du ministère des Transports doivent servir dans des postes inférieurs à ceux auxquels ils sont qualifiés, et que quelques-uns doivent servir comme marins à cause d'un manque de navires?

6. Combien souvent, et à quelles dates, ont été suspendues ou échangées les lois concernant les eaux territoriales du Canada afin de permettre l'immatriculation à l'extérieur du Canada ou en Grande-Bretagne et en pays étrangers, de navires étrangers ou de navires construits hors du Canada ou de navires canadiens?

7. Des équipages britanniques (non canadiens) et ou des équipages allemands sont-ils encore employés sur les navires *S. S. Lumberman*, *S. S. Royal William*, *S. S. Le Grande*, *S. S. Hermane*, *S. S. Lapetite*, *S. S. World Trotter* et *S. S. St-Malo*, et sur quels autres navires que possède le gouvernement canadien, soit par l'entremise d'une ou de plusieurs corporations de la Couronne, ou autrement?

8. La supposée Commission maritime, en 1950, ou vers cette époque, a-t-elle consenti au transfert de 123 navires immatriculés au Canada à une immatriculation britannique? Sinon, combien de navires ont-ils été ainsi transférés?

9. Si lesdits navires étaient encore immatriculés au Canada et qu'ils employaient des équipages canadiens, quelle somme d'argent, approximativement, aurait été dépensée dans l'industrie et les foyers canadiens?

10. En l'occurrence, quelle est la somme approximative d'impôt sur le revenu qu'auraient versée les officiers et marins canadiens au Trésor du Canada chaque année?

---

## MOTIONS

Pour mardi, 27 mai 1952

### N<sup>o</sup> 1

Par l'honorable sénateur Robertson:

29 avril—Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent la ratification, par le Canada, de la Convention pour la prévention et la répression du crime du génocide, signée par le Canada le 28 novembre 1949, et que cette Chambre l'approuve.

### N<sup>o</sup> 2.

29 avril—Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et le Canada, signée à Ottawa le 26 octobre 1951, modifiant la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et Sa Majesté britannique, signée à Washington le 13 décembre 1900, et que cette Chambre l'approuve.

**N° 3.**

Par l'honorable sénateur Robertson:—

12 mai—QUE l'adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le très honorable Vincent Massey, membre de l'Ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, approchons respectueusement Votre Excellence, Lui demandant que les articles un à trois de la Loi sur les pouvoirs d'urgence soient maintenus en vigueur jusqu'au trente mai mil neuf cent cinquante-trois inclusivement.

# ORDRE DU JOUR

Pour mardi, 27 mai 1952

---

## N° 1

26 mai—Troisième lecture des bills de Divorce suivants:

Bill (L-9), intitulé: "Loi pour faire droit à John Harold Roger Wright";

Bill (M-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Agathe Neubauer Landsberg";

Bill (N-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Norma May Attridge Chilton";

Bill (O-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Andrea Gendron Repper";

Bill (P-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Edith Bessie Franks Parsons";

Bill (Q-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Annie Teresa Nash Pelltari";

Bill (R-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Clemence Morice Waldbauer";

Bill (S-9), intitulé: "Loi pour faire droit à John Gordon Smithers".

—(L'honorable sénateur Aseltine.)

## N° 2

26 mai—Reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Farris, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen, qu'il soit—

Résolu,—QUE l'adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le très honorable Vincent Massey, membre de l'Ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

### QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, approchons respectueusement Votre Excellence, Lui demandant que la Loi sur le crédit aux consommateurs (Dispositions temporaires) soit maintenue en vigueur jusqu'au trente et un juillet mil neuf cent cinquante-quatre.—(L'honorable sénateur Beaubien.)

## N° 3.

26 mai—Prise en considération des rapports suivants du comité permanent des divorces:

Rapport n° 254,—re pétition de Joseph Timothy O'Connor;

Rapport n° 255,—re pétition de Victoria Elias Abdelhay;

Rapport n° 256,—re pétition de Margaret Edith Grace Batt Trent;

Rapport n° 257,—re pétition de Pearl Abramovitch Hoffman;

Rapport n° 258,—re pétition de Lily Sperling Kofsky;

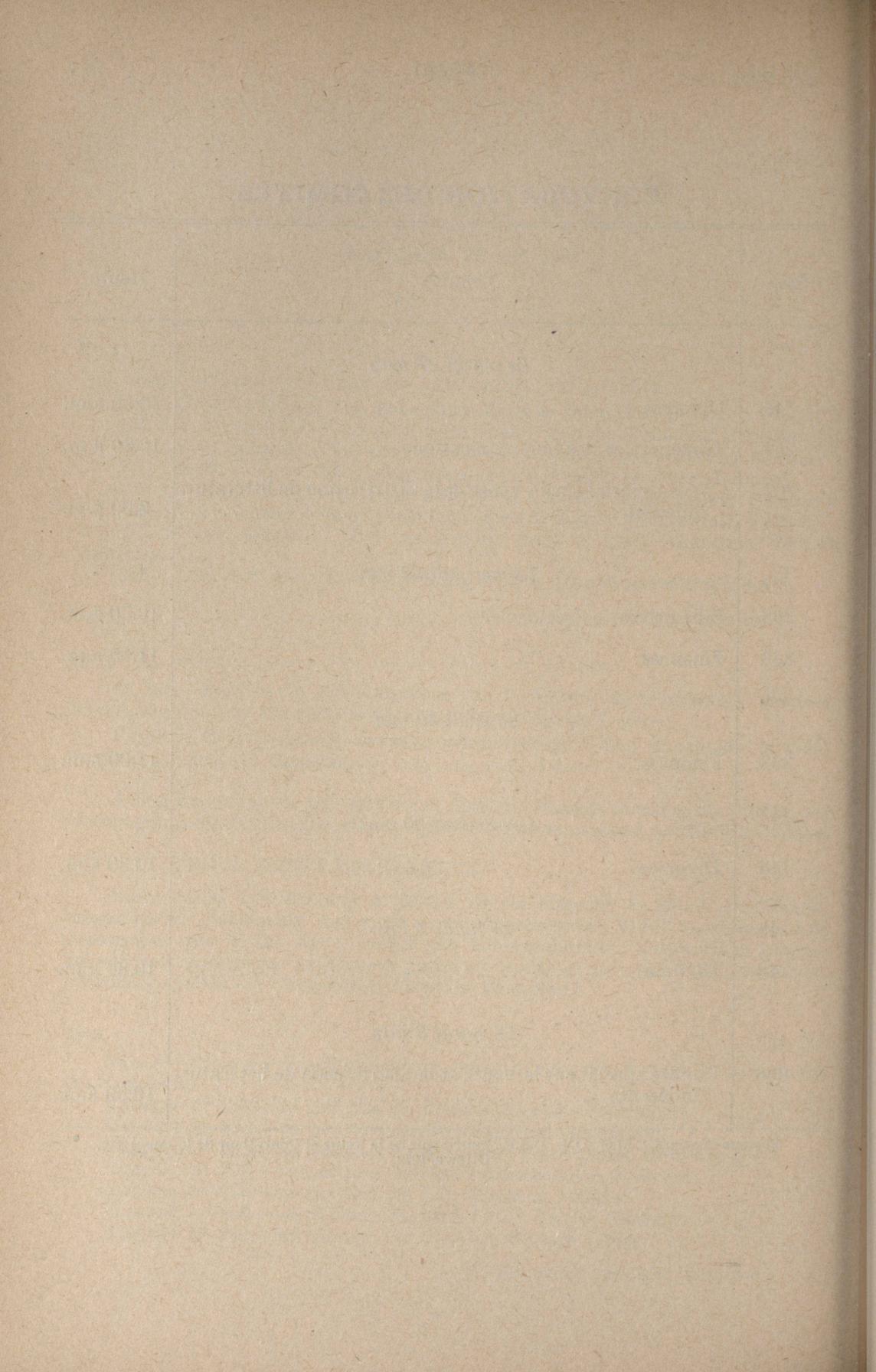
Rapport n° 259,—re pétition de Jean Isobel Taylor Cuffling;

Rapport n° 260,—re pétition de Charles William Ledger.

—(L'honorable sénateur Aseltine.)

## CONVOCAATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
<i>Le mardi 27 mai</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.
262	Transport et des communications.....	10.30 a.m.
262	Comité spécial sur la vente et la distribution de littérature indécente.....	2.00 p.m.
<i>Le mercredi 28 mai</i>		
368	Bills privés.....	10.30 a.m.
368	Finances.....	11.00 a.m.
<i>Le jeudi 29 mai</i>		
368	Finances.....	11.00 a.m.
<i>Le vendredi 30 mai</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.
<i>Le lundi 2 juin</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.
<i>Le mardi 3 juin</i>		
368	Comité spécial sur la vente et la distribution de littérature indécente.....	10.30 a.m.



N° 34

PROCÈS-VERBAUX  
DU  
SÉNAT DU CANADA

---

Le mardi 27 mai 1952

---

*Trois heures de l'après-midi.*

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Doone,	Hayden,	Petten,
Barbour,	Duff,	Horner,	Quinn,
Basha,	Emmerson,	Hugessen,	Reid,
Beaubien,	Euler,	Hurtubise,	Robertson,
Beauregard,	Fafard,	Isnor,	Roebuck,
Bishop,	Fallis,	King,	Ross,
Burke,	Farquhar,	Lacasse,	Stambaugh,
Calder,	Farris,	Lambert,	Stevenson,
Crerar,	Gershaw,	MacLennan,	Taylor,
David,	Golding,	Marcotte,	Vaillancourt,
Davies,	Grant,	McGuire,	Veniot,
Davis,	Haig,	McLean,	Wilson.
Dessureault,	Hawkins,	Paterson,	

## PRIÈRES.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (207), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'accise, 1934", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (208), intitulé: "Loi modifiant la Loi fédérale sur les droits successoraux", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (209), intitulé: "Loi modifiant la Loi des douanes", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain.

L'honorable sénateur Hugessen, du comité permanent des Transports et communications, auquel a été déféré le Bill (193), intitulé: "Loi concernant les commissaires du havre de New-Westminster", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Avec la permission du Sénat,  
Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

L'honorable sénateur Roebuck, appuyé par l'honorable sénateur Gershaw, propose qu'il soit—

*Résolu*,—Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent la ratification, par le Canada, de la Convention pour la prévention et la répression du crime du génocide, signée par le Canada le 28 novembre 1949, et que cette Chambre l'approuve.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion,  
Elle est résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Hugessen, appuyé par l'honorable sénateur Hayden, propose qu'il soit—

*Résolu*,—Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et le Canada, signée à Ottawa le 26 octobre 1951, modifiant la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et Sa Majesté britannique, signée à Washington le 13 décembre 1900, et que cette Chambre l'approuve.

Après débat, il est—

Ordonné: Que plus ample débat sur ladite motion soit différé à demain.

Avec la permission du Sénat, et—

Sur motion de l'honorable sénateur Farris, il est—

Ordonné: Que le sujet de la Résolution susmentionnée soit déferé au comité permanent des Banques et du commerce, pour examen.

L'honorable sénateur Robertson, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen, propose qu'il soit—

*Résolu*,—Que l'adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le très honorable Vincent Massey, membre de l'Ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

#### QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, approchons respectueusement Votre Excellence, Lui demandant que les articles un à trois de la Loi sur les pouvoirs d'urgence soient maintenus en vigueur jusqu'au trente mai mil neuf cent cinquante-trois inclusivement.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Le Sénat se reporte aux rapports des comités.

L'honorable sénateur Aseltine, Président du comité permanent des Divorces, présente les rapports de ce comité portant les numéros deux cent soixante et un à deux cent soixante-six, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont alors lus par le Greffier, comme suit:—

Le LUNDI 26 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent soixante et unième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Benjamin Gordon Church, de la cité de Châteauguay, province de Québec, surintendant en construction, demandant

l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Andree Duquet Church, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvait ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le LUNDI 26 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent soixante-deuxième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Laura Juliette Aubert Macdonald, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Ernest Stewart Macdonald, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvait ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. W. de B. FARRIS,  
*Président adjoint.*

Le LUNDI 26 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent soixante-troisième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Jean Lesly Macfarlane Cameron, de la ville de Fort Chambly, province de Québec, sténographe, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Allan Cameron, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvait ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. W. de B. FARRIS,  
*Président adjoint.*

Le LUNDI 26 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent soixante-quatrième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Sarto Desnoyers, de la ville de Dorval, province de Québec, pharmacien, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Yvette Desjarlais Desnoyers, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvait ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. W. de B. FARRIS,  
*Président adjoint.*

Le LUNDI 26 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent soixante-cinquième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Jean-Marc Duckett Audet, de la cité de Montréal, province de Québec, technicien en radio, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Marie-Eva-Lucette Gisèle Schmidt Audet, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. W. de B. FARRIS,  
*Président adjoint.*

Le LUNDI 26 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent soixante-sixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition d'Eugène Côté, du village de St-Philippe-de-Neri, province de Québec, scieur de bardeaux, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Edna May Poitras Côté, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. W. de B. FARRIS,  
*Président adjoint.*

Sur motion, il est—

Ordonné: Que les rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros deux cent soixante et un à deux cent soixante-six, les deux précités inclusivement, soient pris en considération demain.

L'honorable sénateur Aseltine, Président du comité permanent des Divorces, présente au Sénat les bills suivants:—

Bill (T-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Libby Levine Bloom";

Bill (U-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Shirley Israel Thau";

Bill (V-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Ralph Patrick Barker";

Bill (W-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Madeliene Kostick Glock";

Bill (X-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Olive Myrtle Weston Rouet";

Bill (Y-9), intitulé: "Loi pour faire droit à John William Day";

Bill (Z-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Marcelle Marchand Adams";

Bill (A-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Marguerite-Germaine Aubert Forest";

Bill (B-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Betty Lauraine Conner Norell";

Bill (C-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Françoise-Marguerite Beaudin Patrick";

Bill (D-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Albert Chevalier";

Bill (E-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Greta Mildred Duncan Croteau";

Bill (F-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Roland Lesage";

Bill (G-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Leo Bercovitch";

Bill (H-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph-Raymond Demers".

Lesdits bills sont lus séparément la première fois, sur division, et—

Ordonné: Qu'ils soient inscrits à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain.

Suivant l'Ordre du jour, les bills suivants sont lus séparément la troisième fois, sur division:—

Bill (L-9), intitulé: "Loi pour faire droit à John Harold Roger Wright";

Bill (M-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Agathe Neubauer Landsberg";

Bill (N-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Norma May Attridge Chilton";

Bill (O-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Andrea Gendron Repper";

Bill (P-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Edith Bessie Franks Parsons";

Bill (Q-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Annie Teresa Nash Pelltari";

Bill (R-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Clemence Morice Waldbauer";

Étant posée la question de savoir si ces bills doivent être adoptés,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ces bills, auxquels il sollicite son agrément, et qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour lui en communiquer, avec prière de les renvoyer au Sénat, les témoignages rendus en l'espèce devant le comité permanent des Divorces, ainsi que les pièces justificatives déposées devant ledit comité.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la motion visant à l'adoption de la Résolution proposée par l'honorable sénateur Farris, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen, qu'il soit—

*Résolu*,—Que l'adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le très honorable Vincent Massey, membre de l'Ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, approchons respectueusement Votre Excellence, Lui demandant que la Loi sur le crédit aux consommateurs (Dispositions temporaires) soit maintenue en vigueur jusqu'au trente et un juillet mil neuf cent cinquante-quatre.

Après plus ample débat, il est—

Proposé en amendement par l'honorable sénateur Robertson, appuyé par l'honorable sénateur Roebuck, que le mot "cinquante-trois" soit substitué au mot "cinquante-quatre" en dernière ligne de la Résolution.

Étant posée la question sur la motion en amendement,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Étant posée la question sur la motion principale, telle que modifiée,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la considération des rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros deux cent cinquante-quatre à deux cent soixante, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont adoptés séparément, sur division.

Le Sénat se reporte à la rubrique "Motions",

L'honorable sénateur Robertson, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen, propose qu'il soit—

*Résolu*,—Que l'adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le très honorable Vincent Massey, membre de l'Ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

#### QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, approchons respectueusement Votre Excellence, Lui demandant que les articles un à trois de la Loi sur les pouvoirs d'urgence soient maintenus en vigueur jusqu'au trente mai mil neuf cent cinquante-trois inclusivement.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Le Sénat s'ajourne.



# AFFAIRES DE ROUTINE

Mercredi, 28 mai 1952

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

## INTERPELLATION

Pour mercredi, 28 mai 1952

### N<sup>o</sup> 1.

Par l'honorable sénateur Duff.

22 mai—Qu'il demandera au Gouvernement:

1. Combien de navires marchands de charge au long cours (A) de 4,700 tonnes ou approximativement, et (B) de 10,000 tonnes ou plus en propriété canadienne, sous immatriculation canadienne, (A) ne sont pas dirigés par des capitaines et des officiers canadiens; (B) manœuvrés, en tout ou en partie, par des équipages qui ne sont pas canadiens?
2. Combien de tels navires antérieurement détenus au Canada par des corporations de la Couronne, ou autrement, sont immatriculés en d'autres pays et n'emploient pas des capitaines, officiers et équipages canadiens?
3. Quel est le coût de ces navires ainsi que leur valeur actuelle?
4. Existe-t-il d'autres industries, sauf celle de la navigation, détenues au Canada et érigées par les contribuables canadiens, autorisées à employer des sujets non canadiens, empêchant ainsi l'emploi de Canadiens aux taux de salaires canadiens?
5. Le Gouvernement sait-il que des membres qualifiés, des capitaines et autres officiers qui ont réussi l'examen très sévère préparé par la division maritime du ministère des Transports doivent servir dans des postes inférieurs à ceux auxquels ils sont qualifiés, et que quelques-uns doivent servir comme marins à cause d'un manque de navires?
6. Combien souvent, et à quelles dates, ont été suspendues ou échangées les lois concernant les eaux territoriales du Canada afin de permettre l'immatriculation à l'extérieur du Canada ou en Grande-Bretagne et en pays étrangers, de navires étrangers ou de navires construits hors du Canada ou de navires canadiens?
7. Des équipages britanniques (non canadiens) et ou des équipages allemands sont-ils encore employés sur les navires *S. S. Lumberman*, *S. S. Royal William*, *S. S. Le Grande*, *S. S. Hermene*, *S. S. Lapetite*, *S. S. World Trotter* et

S. S. *St-Malo*, et sur quels autres navires que possède le gouvernement canadien, soit par l'entremise d'une ou de plusieurs corporations de la Couronne, ou autrement?

8. La supposée Commission maritime, en 1950, ou vers cette époque, a-t-elle consenti au transfert de 123 navires immatriculés au Canada à une immatriculation britannique? Sinon, combien de navires ont-ils été ainsi transférés?

9. Si lesdits navires étaient encore immatriculés au Canada et qu'ils employaient des équipages canadiens, quelle somme d'argent, approximativement, aurait été dépensée dans l'industrie et les foyers canadiens?

10. En l'occurrence, quelle est la somme approximative d'impôt sur le revenu qu'auraient versée les officiers et marins canadiens au Trésor du Canada chaque année?

# ORDRE DU JOUR

Pour mercredi, 28 mai 1952

---

## N° 1

27 mai—Prise en considération des rapports suivants du Comité permanent des Divorces:

- Rapport n° 261,—*re* pétition de Benjamin Gordon Church;
- Rapport n° 262,—*re* pétition de Laura-Juliette-Aubert Macdonald;
- Rapport n° 263,—*re* pétition de Jean Lesly Macfarlane Cameron;
- Rapport n° 264,—*re* pétition de Sarto Desnoyers;
- Rapport n° 265,—*re* pétition de Jean Marc Duckett Audet;
- Rapport n° 266,—*re* pétition d'Eugène Côté.

—(L'honorable sénateur Aseltine.)

## N° 2

27 mai—Reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Hugessen, appuyé par l'honorable sénateur Hayden, qu'il soit—

*Résolu*,—Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et le Canada, signée à Ottawa le 26 octobre 1951, modifiant la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et Sa Majesté britannique, signée à Washington le 13 décembre 1900, et que cette Chambre l'approuve.—(L'honorable sénateur Beaubien.)

Pour jeudi, 29 mai 1952

## N° 1

27 mai—Deuxième lecture des bills de Divorce suivants:

- Bill (T-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Libby Levine Bloom";
- Bill (U-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Shirley Israel Thau";
- Bill (V-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Ralph Patrick Barker";
- Bill (W-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Madeliene Kostick Glock";
- Bill (X-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Olive Myrtle Weston Rouet";
- Bill (Y-9), intitulé: "Loi pour faire droit à John William Day";
- Bill (Z-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Marcelle Marchand Adams";
- Bill (A-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Marguerite-Germaine Aubert Forest";
- Bill (B-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Betty Lauraine Conner Norell";
- Bill (C-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Françoise-Marguerite Beaudin Patrick";

- Bill (D-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Albert Chevalier";  
Bill (E-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Greta Mildred Duncan  
Croteau";  
Bill (F-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Roland Lesage";  
Bill (G-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Leo Bercovitch";  
Bill (H-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph-Raymond Demers".

—(L'honorable sénateur Aseltine.)

**N° 2.**

27 mai—Deuxième lecture du Bill (207), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'accise, 1934."—(L'honorable sénateur Robertson.)

**N° 3.**

27 mai—Deuxième lecture du Bill (208), intitulé: "Loi modifiant la Loi fédérale sur les droits successoraux."—(L'honorable sénateur Robertson.)

**N° 4.**

27 mai—Deuxième lecture du Bill (209), intitulé: "Loi modifiant le Tarif des douanes."—(L'honorable sénateur Robertson.)

## CONVOCAATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
<i>Le mercredi 28 mai</i>		
368	Bills privés.....	10.30 a.m.
368	Finances.....	11.00 a.m.
262	Banques et du commerce.....	10.30 a.m.
<i>Le jeudi 29 mai</i>		
368	Finances.....	11.00 a.m.
262	Banques et du commerce.....	10.30 a.m.
<i>Le vendredi 30 mai</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.
<i>Le lundi 2 juin</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.
<i>Le mardi 3 juin</i>		
368	Comité spécial sur la vente et la distribution de littérature indécente.....	10.30 a.m.



N° 35

PROCÈS-VERBAUX  
DU  
SÉNAT DU CANADA

---

Le mercredi 28 mai 1952

---

*Trois heures de l'après-midi.*

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Doone,	Grant,	McLean,
Barbour,	Duff,	Hawkins,	Paterson,
Basha,	Emmerson,	Hayden,	Petten,
Beaubien,	Euler,	Horner,	Quinn,
Beauregard,	Fafard,	Hurtubise,	Reid,
Bishop,	Fallis,	Isnor,	Robertson,
Bouffard,	Farquhar,	King,	Roebuck,
Burke,	Farris,	Lacasse,	Ross,
Calder,	Fogo,	Lambert,	Stambaugh,
Crerar,	Gershaw,	MacKinnon,	Stevenson,
David,	Godbout,	MacLennan,	Taylor,
Davies,	Golding,	Marcotte,	Vaillancourt,
Davis,	Gouin,	McGuire,	Veniot,
Dessureault,			Wilson.

## PRIÈRES.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (205), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture lundi prochain.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (206), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (245), intitulé: "Loi sur l'établissement d'une bibliothèque nationale", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture lundi prochain.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (275), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur le prêt agricole canadien", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture lundi prochain.

L'honorable sénateur Hayden, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (Y-8), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la Banque d'expansion industrielle", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Avec la permission du Sénat,

Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

L'honorable sénateur Hayden, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (224), intitulé: "Loi concernant les forces canadiennes", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Avec la permission du Sénat,  
Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

L'honorable sénateur Beaubien, du comité permanent des Transports et communications, auquel a été déféré le Bill (192), intitulé: "Loi concernant la construction, par la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada, d'une ligne de chemin de fer depuis Terrace jusqu'à Kitimat, dans la province de la Colombie-Britannique", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat sans modification.

Ordonné: Que ledit bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

L'honorable sénateur Bouffard, du comité permanent des Bills d'intérêt privé, auquel a été déféré le Bill (I-8), intitulé: "Loi constituant en corporation le Bureau national d'Examen dentaire du Canada", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Avec la permission du Sénat,  
Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la considération des rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros deux cent soixante et un à deux cent soixante-six, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont adoptés séparément, sur division.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Hugessen, appuyé par l'honorable sénateur Hayden, qu'il soit—

*Résolu*,—Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et le Canada, signée à Ottawa le 26 octobre 1951, modifiant la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et Sa Majesté britannique, signée à Washington le 13 décembre 1900, et que cette Chambre l'approuve.

Il est ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Le Sénat s'ajourne.

# AFFAIRES DE ROUTINE

Jeudi, 29 mai 1952

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

## INTERPELLATION

Pour jeudi, 29 mai 1952

### N° 1.

Par l'honorable sénateur Duff.

22 mai—Qu'il demandera au Gouvernement:

1. Combien de navires marchands de charge au long cours (A) de 4,700 tonnes ou approximativement, et (B) de 10,000 tonnes ou plus en propriété canadienne, sous immatriculation canadienne, (A) ne sont pas dirigés par des capitaines et des officiers canadiens; (B) manœuvrés, en tout ou en partie, par des équipages qui ne sont pas canadiens?
2. Combien de tels navires antérieurement détenus au Canada par des corporations de la Couronne, ou autrement, sont immatriculés en d'autres pays et n'emploient pas des capitaines, officiers et équipages canadiens?
3. Quel est le coût de ces navires ainsi que leur valeur actuelle?
4. Existe-t-il d'autres industries, sauf celle de la navigation, détenues au Canada et érigées par les contribuables canadiens, autorisées à employer des sujets non canadiens, empêchant ainsi l'emploi de Canadiens aux taux de salaires canadiens?
5. Le Gouvernement sait-il que des membres qualifiés, des capitaines et autres officiers qui ont réussi l'examen très sévère préparé par la division maritime du ministère des Transports doivent servir dans des postes inférieurs à ceux auxquels ils sont qualifiés, et que quelques-uns doivent servir comme marins à cause d'un manque de navires?
6. Combien souvent, et à quelles dates, ont été suspendues ou échangées les lois concernant les eaux territoriales du Canada afin de permettre l'immatriculation à l'extérieur du Canada ou en Grande-Bretagne et en pays étrangers, de navires étrangers ou de navires construits hors du Canada ou de navires canadiens?
7. Des équipages britanniques (non canadiens) et ou des équipages allemands sont-ils encore employés sur les navires *S. S. Lumberman*, *S. S. Royal William*, *S. S. Le Grande*, *S. S. Hermane*, *S. S. Lapetite*, *S. S. World Trotter* et

S. S. *St-Malo*, et sur quels autres navires que possède le gouvernement canadien, soit par l'entremise d'une ou de plusieurs corporations de la Couronne, ou autrement?

8. La supposée Commission maritime, en 1950, ou vers cette époque, a-t-elle consenti au transfert de 123 navires immatriculés au Canada à une immatriculation britannique? Sinon, combien de navires ont-ils été ainsi transférés?

9. Si lesdits navires étaient encore immatriculés au Canada et qu'ils employaient des équipages canadiens, quelle somme d'argent, approximativement, aurait été dépensée dans l'industrie et les foyers canadiens?

10. En l'occurrence, quelle est la somme approximative d'impôt sur le revenu qu'auraient versée les officiers et marins canadiens au Trésor du Canada chaque année?

# ORDRE DU JOUR

Pour jeudi, 29 mai 1952

---

## N° 1

28 mai—Troisième lecture du Bill (192), intitulé: “Loi concernant la construction, par la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada, d’une ligne de chemin de fer depuis Terrace jusqu’à Kitimat, dans la province de la Colombie-Britannique.”—(L’honorable sénateur Robertson.)

## N° 2

28 mai—Deuxième lecture du Bill (206), intitulé: “Loi modifiant la Loi sur la taxe d’accise.”—(L’honorable sénateur Robertson.)

## N° 3.

27 mai—Deuxième lecture du Bill (207), intitulé: “Loi modifiant la Loi de l’accise, 1934.”—(L’honorable sénateur Robertson.)

## N° 4.

27 mai—Deuxième lecture du Bill (208), intitulé: “Loi modifiant la Loi fédérale sur les droits successoraux.”—(L’honorable sénateur Robertson.)

## N° 5.

27 mai—Deuxième lecture du Bill (209), intitulé: “Loi modifiant le Tarif des douanes.”—(L’honorable sénateur Robertson.)

## N° 6.

27 mai—Deuxième lecture des bills de Divorce suivants:

Bill (T-9), intitulé: “Loi pour faire droit à Libby Levine Bloom”;

Bill (U-9), intitulé: “Loi pour faire droit à Shirley Israel Thau”;

Bill (V-9), intitulé: “Loi pour faire droit à Ralph Patrick Barker”;

Bill (W-9), intitulé: “Loi pour faire droit à Madeliene Kostick Glock”;

Bill (X-9), intitulé: “Loi pour faire droit à Olive Myrtle Weston Rouet”;

Bill (Y-9), intitulé: “Loi pour faire droit à John William Day”;

Bill (Z-9), intitulé: “Loi pour faire droit à Marcelle Marchand Adams”;

Bill (A-10), intitulé: “Loi pour faire droit à Marie-Marguerite-Germaine

Aubert Forest”;

Bill (B-10), intitulé: “Loi pour faire droit à Betty Lauraine Conner Norell”;

Bill (C-10), intitulé: “Loi pour faire droit à Françoise-Marguerite Beaudin Patrick”;

Bill (D-10), intitulé: “Loi pour faire droit à Albert Chevalier”;

Bill (E-10), intitulé: “Loi pour faire droit à Greta Mildred Duncan Croteau”;

Bill (F-10), intitulé: “Loi pour faire droit à Roland Lesage”;

Bill (G-10), intitulé: “Loi pour faire droit à Leo Bercovitch”;

Bill (H-10), intitulé: “Loi pour faire droit à Joseph-Raymond Demers”.

—(L’honorable sénateur Aseltine.)

**N° 7.**

27 mai—Reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Hugessen, appuyé par l'honorable sénateur Hayden, qu'il soit—

*Résolu*,—Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et le Canada, signée à Ottawa le 26 octobre 1951, modifiant la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et Sa Majesté britannique, signée à Washington le 13 décembre 1900, et que cette Chambre l'approuve.—(L'honorable sénateur Beaubien.)

**Pour lundi, 2 juin 1952****N° 1**

28 mai—Deuxième lecture du Bill (205), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu."—(L'honorable sénateur Robertson.)

**N° 2.**

28 mai—Deuxième lecture du Bill (245), intitulé: "Loi sur l'établissement d'une bibliothèque nationale."—(L'honorable sénateur Robertson.)

**N° 3.**

28 mai—Deuxième lecture du Bill (275), intitulé: "Loi modifiant la Loi du prêt agricole canadien."—(L'honorable sénateur Robertson.)

**N° 4.**

28 mai—Deuxième lecture du Bill (277), intitulé: "Loi modifiant la Loi électorale du Canada."—(L'honorable sénateur Robertson.)

## CONVOCAATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
<i>Le jeudi 29 mai</i>		
368	Finances.....	11.00 a.m.
262	Banques et du commerce.....	10.30 a.m.
<i>Le vendredi 30 mai</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.
<i>Le lundi 2 juin</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.
<i>Le mardi 3 juin</i>		
368	Comité spécial sur la vente et la distribution de littérature indécente.....	10.30 a.m.
<i>Le mercredi 4 juin</i>		
262	Régie interne et de la comptabilité.....	11.00 a.m.
<i>Le vendredi 6 juin</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.

N° 36

PROCÈS-VERBAUX  
DU  
SÉNAT DU CANADA

---

Le jeudi 29 mai 1952

---

*Trois heures de l'après-midi.*

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Dessureault,	Golding,	Marcotte,
Barbour,	Doone,	Gouin,	McGuire,
Basha,	Duff,	Grant,	McLean,
Beaubien,	Emmerson,	Haig,	Paterson,
Beauregard,	Euler,	Hardy,	Petten,
Bishop,	Fafard,	Hawkins,	Quinn,
Bouffard,	Fallis,	Hayden,	Reid,
Burke,	Farquhar,	Horner,	Roebuck,
Calder,	Farris,	King,	Ross,
Crerar,	Fogo,	Lacasse,	Stambaugh,
David,	Fraser,	Lambert,	Stevenson,
Davies,	Gershaw,	MacKinnon,	Taylor,
Davis,	Godbout,	MacLennan,	Veniot,
			Wilson.

## PRIÈRES.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une communication du Secrétaire du Gouverneur général (à l'Administration).

L'honorable Président lit alors ladite communication, comme suit:

## RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

OTTAWA, le 28 mai 1952.

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous informer que le très Honorable Thibaudeau Rinfret, Juge-en-Chef du Canada, en sa qualité de Député du Gouverneur général, se rendra à la Chambre du Sénat le jeudi 29 mai, à 6.00 p.m., afin de donner la sanction royale à quelques Bills.

Veillez agréer,

Monsieur le Président,

l'assurance de ma haute considération.

J. F. DELAUTE

*Le Secrétaire du Gouverneur Général,  
(à l'Administration).*

L'Honorable

Le Président du Sénat,  
Ottawa.

Ordonné: Que ladite communication soit déposée sur la Table.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (276), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la Commission du tarif", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu a première fois, et—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture lundi prochain.

L'honorable sénateur Hayden, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (B), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les produits laitiers du Canada", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport, avec un amendement, qu'il soumettra au Sénat dès qu'il lui plaira de le recevoir.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:—

*Article 1, ligne 4: Retrancher tous les mots qui suivent le chiffre "1951".*

Ordonné: Que ledit amendement soit pris en considération mardi prochain.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la troisième lecture du Bill (192), intitulé: "Loi concernant la construction, par la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada, d'une ligne de chemins de fer depuis Terrace jusqu'à Kitimat, dans la province de la Colombie-Britannique", il est—

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à mardi prochain.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Hayden propose que le Bill (206), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture mardi prochain.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Hayden propose que le Bill (207), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'accise, 1934", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture mardi prochain.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Hayden propose que le Bill (208), intitulé: "Loi modifiant la Loi fédérale sur les droits successoraux", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—

Déferé au comité permanent des Banques et du commerce.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (209), intitulé: "Loi modifiant le Tarif des douanes", il est—

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, les bills suivants sont lus séparément la deuxième fois, sur division:—

Bill (T-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Libby Levine Bloom";

Bill (U-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Shirley Israel Thau";

Bill (V-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Ralph Patrick Barker";

Bill (W-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Madeliene Kostick Glock";

Bill (X-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Olive Myrtle Weston Rouet";

Bill (Y-9), intitulé: "Loi pour faire droit à John William Day";

Bill (Z-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Marcelle Marchand Adams";

Bill (A-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Marguerite-Germaine Aubert Forest";

Bill (B-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Betty Lauraine Conner Norell";

Bill (C-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Françoise-Marguerite Beaudin Patrick";

Bill (D-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Albert Chevalier";

Bill (E-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Greta Mildred Duncan Croteau";

Bill (F-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Roland Lesage";

Bill (G-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Leo Bercovitch";

Bill (H-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph-Raymond Demers".

Avec la permission du Sénat,

Lesdits bills sont lus séparément la troisième fois, sur division.

Étant posée la question de savoir si ces bills doivent être adoptés,  
Elle est résolu par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ces bills, auxquels il sollicite son agrément, et qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour lui en communiquer, avec prière de les renvoyer au Sénat, les témoignages rendus en l'espèce devant le comité permanent des Divorces, ainsi que les pièces justificatives déposées devant ledit comité.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (288), intitulé: "Loi allouant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière expirant le 31 mars 1953", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Farris propose que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu les deuxième et troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Hugessen, appuyé par l'honorable sénateur Hayden, qu'il soit—

*Résolu*,—Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et le Canada, signée à Ottawa le 26 octobre 1951, modifiant la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et Sa Majesté britannique, signée à Washington le 13 décembre 1900, et que cette Chambre l'approuve.

Il est ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Le Sénat s'ajourne à loisir.

Le Sénat reprend sa séance.

Quelque temps après, le très honorable Thibaudeau Rinfret, en sa qualité de Député de Son Excellence le Gouverneur général, étant venu et étant assis au pied du Trône.

L'honorable Président ordonne au Gentilhomme huissier de la Verge noire de se rendre à la Chambre des communes et d'informer cette Chambre que

“C'est le désir du très honorable Député du Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat.”

La Chambre des communes étant venue.

L'honorable Président dit:

*Honorables membres du Sénat,  
Membres de la Chambre des communes,*

J'ai l'honneur de vous informer qu'il a plu à Son Excellence le Gouverneur général de faire émettre des lettres patentes, sous son seing manuel et son sceau d'armes, nommant le très honorable Thibaudeau Rinfret, Juge en chef du Canada, pour être son député, et remplir au nom de Son Excellence tous les devoirs qui lui incombent durant le bon plaisir de Son Excellence.

Lesdites lettres patentes sont alors lues par le Greffier, comme suit:—

VINCENT MASSEY  
(G.S.)

#### CANADA

Par Son Excellence le Très honorable Vincent Massey, Membre de l'Ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

AU TRÈS HONORABLE THIBAUDEAU RINFRET, Juge en chef du Canada:

SALUT:

SACHEZ QUE, étant assuré de votre loyauté, fidélité et habileté, Je, le très honorable Vincent Massey, Gouverneur général du Canada, en vertu et en conformité des pouvoirs et de l'autorité qui m'ont été conférés par la commission de feu Sa Majesté le Roi George VI, sous le Grand Sceau du Canada me constituant et me nommant Gouverneur général du Canada, vous nomme, constitue et désigne, dit Thibaudeau RINFRET, pour être mon Député au Canada, et pour,

en cette qualité, exercer, subordonnement à toute restriction ou direction exprimée ou donnée à l'occasion par Sa Majesté, tous les pouvoirs, fonctions et attributions qui me sont conférés et que je puis exercer de droit en ma qualité de Gouverneur général, sauf et excepté le pouvoir de dissoudre le Parlement du Canada.

VOUS, THIBAUDEAU RINFRET, aurez la possession, l'exercice et la jouissance de ladite charge de Député de moi-même, Gouverneur général du Canada, comme susdit, ainsi que de tous les pouvoirs, fonctions et attributions attachés à ladite charge qui vous est confiée, et ce durant mon bon plaisir.

POURVU TOUTEFOIS que la nomination de mondit Député ne préjudicie pas à l'exercice de ces pouvoirs, fonctions ou attributions par moi-même, dit très honorable Vincent Massey, en personne.

ET POURVU TOUTEFOIS que vous, dit THIBAUDEAU RINFRET, obéissiez, pendant toute la durée de ladite charge, à tous les ordres et instructions que vous recevrez quand il y aura lieu de moi-même.

DONNÉ sous mon seing et sceau d'armes, ce sixième jour de mars en l'an de Notre-Seigneur mil neuf cent cinquante-deux et en la première année du règne de Sa Majesté.

PAR ORDRE,

C. STEIN

*Sous-Secrétaire d'État.*

Ordonné: Que lesdits lettres patentes soient inscrites aux Journaux du Sénat.

Le Greffier lit comme suit les titres des bills à sanctionner:—

- Loi pour faire droit à Shirley Doreen Rowe.
- Loi pour faire droit à Dorothy Minnie Hogbin Neale.
- Loi pour faire droit à Dorothy Ailsie Jean Coghlin Hands.
- Loi pour faire droit à John Hellmann.
- Loi pour faire droit à Myrtle Jesse Marie Gangin dit Gilmore Cooney.
- Loi pour faire droit à Hilda Richardson Tait.
- Loi pour faire droit à Catherine Vaughan Troy Campbell.
- Loi pour faire droit à Mary Margaret Graham.
- Loi pour faire droit à Bernice Pomp Gates, autrement connue sous le nom de Bernice Frank Gates.
- Loi pour faire droit à Mary Mildred Antoinette Castonguay Smithson.
- Loi pour faire droit à Alma Dorothy Lines Robertson.
- Loi pour faire droit à Erita Ethel Elliott Morris.
- Loi pour faire droit à Phyllis Joan Cross Cohen, autrement connue sous le nom de Phyllis Joan Cross Grosvenor.
- Loi pour faire droit à John Gavigan.
- Loi pour faire droit à Elsie Alexandria Thompson Paar.
- Loi pour faire droit à Frances Bailey Hersh bain, autrement connue sous le nom de Frances Bailey Berman.
- Loi pour faire droit à Cosmo Iellamo.
- Loi pour faire droit à Joan Mary Hoerner Rawley.
- Loi pour faire droit à Jennie Harris Klaiman.
- Loi pour faire droit à Dorothy Gertrude French Gorrell.
- Loi pour faire droit à Cécile-Emilie Viger Ross.

- Loi pour faire droit à Edna Gibson Smith Schiller.  
Loi pour faire droit à Lilian May Holloway O'Brien.  
Loi pour faire droit à Kathleen Marjorie Hastings Hawkins.  
Loi pour faire droit à Jean Marie Weeks Opzoomer.  
Loi pour faire droit à Doris Abbott Watts.  
Loi pour faire droit à Hyman Krull.  
Loi pour faire droit à Margaret Elizabeth Strange Colton.  
Loi pour faire droit à Irene Britton Lynn.  
Loi pour faire droit à Grace Catherine Piché Lovegrove.  
Loi pour faire droit à Bruce Edward Stegges.  
Loi pour faire droit à Alexander Malcolm Dick.  
Loi pour faire droit à Pauline Augusta McCaskill Foulis.  
Loi pour faire droit à Hilda Avrith Grossman.  
Loi pour faire droit à Sarah Grossman Grotsky.  
Loi pour faire droit à Rose Dorothy Weatherbee Stopps.  
Loi pour faire droit à Nancy Jean Tolmie Dawson.  
Loi pour faire droit à Misha Paunovic.  
Loi pour faire droit à Eva Ena Guénard Brassard.  
Loi pour faire droit à Helen Maude Walmesley Cherry.  
Loi pour faire droit à Margaret Ann Greenaway Worrell.  
Loi pour faire droit à Isabel Welch Rémillard.  
Loi pour faire droit à Eileen Shirley Guttman Fagen.  
Loi pour faire droit à Helen Myrtle Woods Poulos.  
Loi pour faire droit à Karl Gunnar Tammi.  
Loi pour faire droit à Peter Nicol Crowe.  
Loi pour faire droit à Fred Jenne Fyles.  
Loi pour faire droit à Louisa Crawford Gordonsmith.  
Loi pour faire droit à Rhoda Hayes Goulet.  
Loi pour faire droit à Malrice Ciccone Nadeau.  
Loi pour faire droit à Mary Rita Estella Brennan Henderson.  
Loi pour faire droit à Florence Edith Holland Clarke.  
Loi pour faire droit à Olga Pretula McGonnigal.  
Loi pour faire droit à André Roy.  
Loi pour faire droit à Libertia Vinivar McCusky Rutherford.  
Loi pour faire droit à Thérèse Michel Paquette.  
Loi pour faire droit à Alice Courey Salhany.  
Loi pour faire droit à Vivian Clement Mole.  
Loi pour faire droit à Olga Katchan Parisella.  
Loi pour faire droit à Frederick Ernest Marlow.  
Loi pour faire droit à Frederick James Perkins.  
Loi pour faire droit à Roger Lessard.  
Loi pour faire droit à Phyllis Muriel Skelcher Macdonald.  
Loi pour faire droit à Audrey Jessie Elizabeth Kinnear Park.  
Loi pour faire droit à Alfred Ernest Farebrother.  
Loi pour faire droit à Hervé Brunelle.  
Loi pour faire droit à Jean Frew Hawkins.  
Loi pour faire droit à Lucy Elliott Dolan.  
Loi pour faire droit à Phyllis Kaplan Holloway.  
Loi pour faire droit à Marie Anna Brassard Bachand.  
Loi pour faire droit à Sema Rubin Charles.  
Loi pour faire droit à George Louis Draper.  
Loi pour faire droit à William Young.  
Loi pour faire droit à Ruth Evelyn Seivewright Day.  
Loi pour faire droit à Mollie Balacan Pantel.  
Loi pour faire droit à George Edward Gumbley.

- Loi pour faire droit à Dorothy L. Grauer Shapiro.  
 Loi pour faire droit à Sylvia Grace Martin Corbett.  
 Loi pour faire droit à Sarah Sybil Aaron Daugaard.  
 Loi pour faire droit à Kenneth Ashby Lambe.  
 Loi pour faire droit à Lilian Ethlyn Crouse McManus.  
 Loi pour faire droit à Marie Léopoldine Gabrielle Asselin Adler.  
 Loi pour faire droit à Joseph Jacques Ernest Demers.  
 Loi pour faire droit à Madeleine Therrien Ferron.  
 Loi pour faire droit à Catherine Victoria Howie Burnett Worthington.  
 Loi pour faire droit à Hazel Rawlings Passnick.  
 Loi pour faire droit à Douglas Paul Wilbur.  
 Loi pour faire droit à Arnold Ernest Kirby.  
 Loi pour faire droit à Annie Shaw Young Goudie Corcoran.  
 Loi pour faire droit à Frederick Charles Butler.  
 Loi pour faire droit à Sam Feldstein.  
 Loi pour faire droit à Thomas Richard Markey.  
 Loi pour faire droit à Vera Jane Carroll Ross.  
 Loi pour faire droit à Ruth van der Walde Crowley.  
 Loi pour faire droit à Mabel (Karianoron) Stacey Delorimier.  
 Loi pour faire droit à Ruth Friefeld Ragoza.  
 Loi pour faire droit à Mary Duncan Barlow.  
 Loi pour faire droit à Cyril Frederick Hembling.  
 Loi pour faire droit à Denise Gélinas Gilmour.  
 Loi pour faire droit à Gordon Eugene White.  
 Loi pour faire droit à Silas Maxwell Barrow.  
 Loi pour faire droit à Arline Silverman Cohen.  
 Loi pour faire droit à Doris Jane Aitchison Birchenough.  
 Loi pour faire droit à Margaret Lois Long Fordham.  
 Loi pour faire droit à Eileen Roberta Lynn Walker.  
 Loi pour faire droit à Claire Greenberg Ghilcig.  
 Loi pour faire droit à Rose Godfrey Slutsky.  
 Loi pour faire droit à Eva Lubin Greenfield.  
 Loi pour faire droit à Gladys Cecelia Fisher Waugh.  
 Loi pour faire droit à Sheila Ruth Coppelman Mitmaker, autrefois connue  
 sous le nom de Sheila Ruth Coppelman Mintz.  
 Loi pour faire droit à Ada Vera Higgins Montgomery.  
 Loi pour faire droit à Priscilla Theresa Marie Laurin Minyaska.  
 Loi pour faire droit à Marie Dora Adrienne Ménard Chartrand.  
 Loi pour faire droit à Bridget Chiasson Musseau.  
 Loi pour faire droit à Emilia Bigelis Kozakiewicz.  
 Loi pour faire droit à Dora Katz Schneiderman.  
 Loi pour faire droit à Joseph-Lionel Bibeau.  
 Loi pour faire droit à Helene Philomena Schenker Champ-Renaud.  
 Loi pour faire droit à Mary Finkelstein Fogel.  
 Loi pour faire droit à Gregorij Sergeij Anker-Jakerov.  
 Loi pour faire droit à Florence Margaret Parsonage Velleman.  
 Loi pour faire droit à Georgine Jun Ruziska.  
 Loi pour faire droit à Jean (Janek) Mazur.  
 Loi pour faire droit à Giuseppa Manuri Bartucci.  
 Loi pour faire droit à Joseph Edgar Eaton.  
 Loi pour faire droit à Nathalie Olga Marianne Pervouchine Petrik.  
 Loi pour faire droit à Lily Stall Wax.  
 Loi pour faire droit à Charles William Silver.  
 Loi pour faire droit à Hilda Irene Gordon Diamond.  
 Loi pour faire droit à Jochwet Freibeg Rosenstein.  
 Loi pour faire droit à Mabel Elizabeth Jones McKay.

- Loi pour faire droit à Dorothy Esme Graham Snell.  
 Loi pour faire droit à Olive Winifred Thistle Gour.  
 Loi pour faire droit à Sergius Messier.  
 Loi pour faire droit à Samuel Long Adamson.  
 Loi pour faire droit à Sadie Isaac Kannon.  
 Loi pour faire droit à Yvonne-Yvette Lalonde Faucher.  
 Loi pour faire droit à Kenneth Oliver Frawley  
 Loi pour faire droit à Carol Almina Perry Alleyn.  
 Loi pour faire droit à Edna Pearl Tait Ames.  
 Loi pour faire droit à William Payne.  
 Loi pour faire droit à Edith Olive Catherine Cramp Midgley.  
 Loi pour faire droit à Dorothy Lilian Robinson Kay.  
 Loi pour faire droit à Emily Eileen Withall Rediker.  
 Loi pour faire droit à Joseph Charles Gérard Jean Leduc.  
 Loi pour faire droit à Hilda Miriam Magee Taylor.  
 Loi pour faire droit à Laurent Langlois.  
 Loi pour faire droit à Dorothy Lucille Girard Ward.  
 Loi pour faire droit à Alfred Machabée.  
 Loi pour faire droit à Fanny Iancovici Weissenberg.  
 Loi pour faire droit à Marilyn Apple Bogoroch.  
 Loi pour faire droit à Rowena Ann Christena Turner Rae.  
 Loi pour faire droit à Jozefa Majcher Wozniak.  
 Loi pour faire droit à Helen Semegen Boodanoff.  
 Loi pour faire droit à Mary Ann Munro Kelly.  
 Loi pour faire droit à Esther Maron Feldman.  
 Loi pour faire droit à Joan Alexander Jacobs Epstein.  
 Loi pour faire droit à Gertrude Mintz Dankoff.  
 Loi concernant *The British Northwestern Fire Insurance Company*.  
 Loi constituant en corporation *The Perth Mutual Fire Insurance Company*.  
 Loi concernant l'Académie Royale Canadienne des Arts.  
 Loi modifiant la Loi du jour de Victoria.  
 Loi modifiant la Loi sur les permis d'exportation et d'importation.  
 Loi concernant la *Gulf Pulp and Paper Company*.  
 Loi concernant le *Board of Elders of the Canadian District of the Moravian Church in America*.  
 Loi modifiant la Loi des prisons et des maisons de correction.  
 Loi modifiant la Loi de la Cour suprême.  
 Loi modifiant la Loi d'interprétation.  
 Loi constituant en corporation *The Hotel Mutual Insurance Company*.  
 Loi modifiant la Loi de 1947 sur l'indemnisation des employés de l'État.  
 Loi concernant les commissaires du havre de New-Westminster.  
 Loi concernant la nomination de vérificateurs pour les Chemins de fer nationaux.  
 Loi concernant les forces canadiennes.

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ces bills ont reçu la sanction royale:

"Au nom de Sa Majesté, le très honorable Député du Gouverneur général sanctionne ces bills".

L'honorable Président de la Chambre des communes alors adresse la parole au très honorable Député du Gouverneur général, comme suit:

“QU'IL PLAISE À VOTRE HONNEUR:

“Les Communes du Canada ont voté certains subsides nécessaires pour permettre au gouvernement de faire face aux dépenses du service public.

“Au nom des Communes, je présente à Votre Honneur le bill suivant:

Loi allouant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière expirant le 31 mars 1953.

“Je demande humblement à Votre Honneur de bien vouloir sanctionner ce bill”.

Le Greffier ayant donné lecture du titre de ce bill.

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ce bill a reçu la sanction royale:

“Au nom de Sa Majesté, le très honorable Député du Gouverneur général remercie ses loyaux sujets, accepte leur bienveillance et sanctionne ce bill.”

Après quoi il a plu au très honorable Député du Gouverneur général de se retirer.

Les Communes se retirent.

Le Sénat reprend sa séance.

Avec la permission du Sénat, et—

Sur motion de l'honorable sénateur Beaubien, il est—

Ordonné: Que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeurera ajourné jusqu'à lundi prochain, le deuxième jour de juin prochain, à huit heures du soir.

Le Sénat s'ajourne.

# AFFAIRES DE ROUTINE

Lundi, 2 juin 1952

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

## INTERPELLATION

Pour lundi, 2 juin 1952

N<sup>o</sup> 1.

Par l'honorable sénateur Duff.

22 mai—Qu'il demandera au Gouvernement:

1. Combien de navires marchands de charge au long cours (A) de 4,700 tonnes ou approximativement, et (B) de 10,000 tonnes ou plus en propriété canadienne, sous immatriculation canadienne, (A) ne sont pas dirigés par des capitaines et des officiers canadiens; (B) manœuvrés, en tout ou en partie, par des équipages qui ne sont pas canadiens?
2. Combien de tels navires antérieurement détenus au Canada par des corporations de la Couronne, ou autrement, sont immatriculés en d'autres pays et n'emploient pas des capitaines, officiers et équipages canadiens?
3. Quel est le coût de ces navires ainsi que leur valeur actuelle?
4. Existe-t-il d'autres industries, sauf celle de la navigation, détenues au Canada et érigées par les contribuables canadiens, autorisées à employer des sujets non canadiens, empêchant ainsi l'emploi de Canadiens aux taux de salaires canadiens?
5. Le Gouvernement sait-il que des membres qualifiés, des capitaines et autres officiers qui ont réussi l'examen très sévère préparé par la division maritime du ministère des Transports doivent servir dans des postes inférieurs à ceux auxquels ils sont qualifiés, et que quelques-uns doivent servir comme marins à cause d'un manque de navires?
6. Combien souvent, et à quelles dates, ont été suspendues ou échangées les lois concernant les eaux territoriales du Canada afin de permettre l'immatriculation à l'extérieur du Canada ou en Grande-Bretagne et en pays étrangers, de navires étrangers ou de navires construits hors du Canada ou de navires canadiens?

7. Des équipages britanniques (non canadiens) et ou des équipages allemands sont-ils encore employés sur les navires *S. S. Lumberman*, *S. S. Royal William*, *S. S. Le Grande*, *S. S. Hermene*, *S. S. Lapetite*, *S. S. World Trotter* et

S. S. *St-Malo*, et sur quels autres navires que possède le gouvernement canadien, soit par l'entremise d'une ou de plusieurs corporations de la Couronne, ou autrement?

8. La supposée Commission maritime, en 1950, ou vers cette époque, a-t-elle consenti au transfert de 123 navires immatriculés au Canada à une immatriculation britannique? Sinon, combien de navires ont-ils été ainsi transférés?

9. Si lesdits navires étaient encore immatriculés au Canada et qu'ils employaient des équipages canadiens, quelle somme d'argent, approximativement, aurait été dépensée dans l'industrie et les foyers canadiens?

10. En l'occurrence, quelle est la somme approximative d'impôt sur le revenu qu'auraient versée les officiers et marins canadiens au Trésor du Canada chaque année?

# ORDRE DU JOUR

Pour lundi, 2 juin 1952

---

**N° 1**

27 mai—Deuxième lecture du Bill (209), intitulé: "Loi modifiant le Tarif des douanes."—(L'honorable sénateur Robertson.)

**N° 2**

27 mai—Reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Hugessen, appuyé par l'honorable sénateur Hayden, qu'il soit—

*Résolu.*—Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et le Canada, signée à Ottawa le 26 octobre 1951, modifiant la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et Sa Majesté britannique, signée à Washington le 13 décembre 1900, et que cette Chambre l'approuve.—(L'honorable sénateur Beaubien.)

**N° 3.**

28 mai—Deuxième lecture du Bill (205), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu."—(L'honorable sénateur Robertson.)

**N° 4.**

28 mai—Deuxième lecture du Bill (245), intitulé: "Loi sur l'établissement d'une bibliothèque nationale."—(L'honorable sénateur Robertson.)

**N° 5.**

28 mai—Deuxième lecture du Bill (275), intitulé: "Loi modifiant la Loi du prêt agricole canadien."—(L'honorable sénateur Robertson.)

**N° 6.**

28 mai—Deuxième lecture du Bill (277), intitulé: "Loi modifiant la Loi électorale du Canada."—(L'honorable sénateur Robertson.)

**N° 7.**

29 mai—Deuxième lecture du Bill (276), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la Commission du tarif."—(L'honorable sénateur Farris.)

Pour mardi, 3 juin 1952

**N° 1**

28 mai—Troisième lecture du Bill (192), intitulé: "Loi concernant la construction, par la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada, d'une ligne de chemin de fer depuis Terrace jusqu'à Kitimat, dans la province de la Colombie-Britannique."—(L'honorable sénateur Robertson.)

**N° 2.**

29 mai—Troisième lecture du Bill (206), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise."—(L'honorable sénateur Robertson.)

**N° 3.**

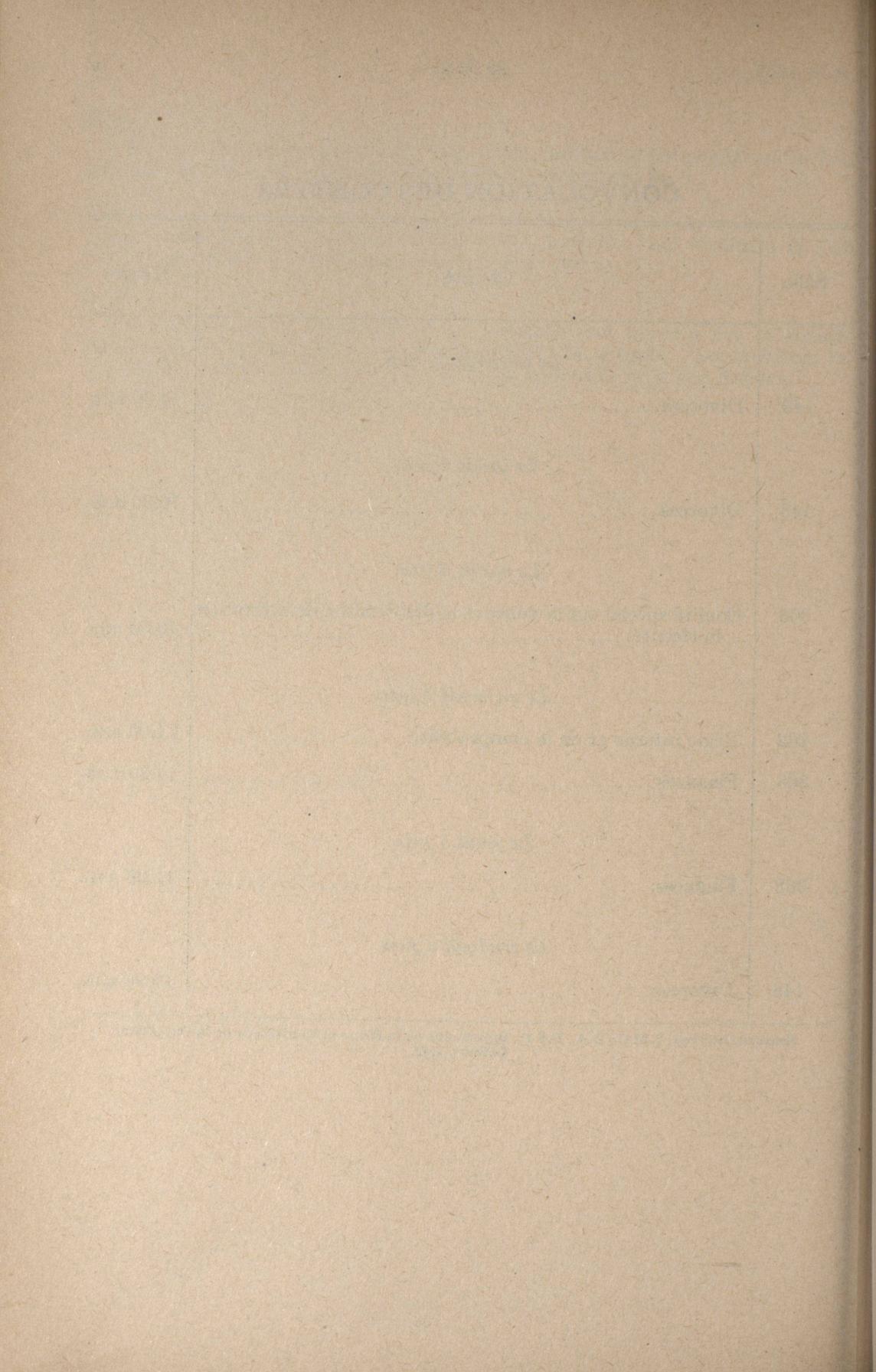
29 mai—Troisième lecture du Bill (207), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'accise, 1934."—(L'honorable sénateur Robertson.)

**N° 4.**

29 mai—Prise en considération de l'amendement apporté par le comité permanent des Banques et du commerce au Bill (B), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les produits laitiers du Canada."—(L'honorable sénateur Hayden.)

## CONVOCAATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
<i>Le vendredi 30 mai</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.
<i>Le lundi 2 juin</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.
<i>Le mardi 3 juin</i>		
368	Comité spécial sur la vente et la distribution de littérature indécente.....	10.30 a.m.
<i>Le mercredi 4 juin</i>		
262	Régie interne et de la comptabilité.....	11.00 a.m.
368	Finances.....	11.30 a.m.
<i>Le jeudi 5 juin</i>		
368	Finances.....	11.00 a.m.
<i>Le vendredi 6 juin</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.



N° 37

PROCÈS-VERBAUX  
DU  
SÉNAT DU CANADA

---

Le lundi 2 juin 1952

---

*Huit heures du soir.*

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Duff,	Horner,	Petten,
Barbour,	Duffus,	Howard,	Reid,
Basha,	Emmerson,	Howden,	Robertson,
Beaubien,	Fallis,	Hugessen,	Roebuck,
Beauregard,	Farquhar,	Hurtubise,	Ross,
Bishop,	Farris,	King,	Stambaugh,
Bouffard,	Fogo,	Lacasse,	Stevenson,
Burke,	Gershaw,	Lambert,	Vaillancourt,
Calder,	Godbout,	MacLennan,	Veniot,
Crerar,	Golding,	Marcotte,	Vien,
Daigle,	Gouin,	McDonald,	Wilson.
Doone,	Grant,	Paterson,	

## PRIÈRES.

L'honorable sénateur Aseltine, du comité permanent des Divorces, présente le rapport de ce comité portant le numéro deux cent soixante-quatorze.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:—

Le VENDREDI 30 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent soixante-quatorzième rapport, comme suit:—

Votre Comité recommande que la durée de temps pour la réception des pétitions pour bills de divorces, fixée par la Règle 138, qui expira le 9 avril dernier, soit prolongée au jeudi 29 mai 1952.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Avec la permission du Sénat,  
Ledit rapport est adopté, sur division.

L'honorable sénateur Aseltine, du comité permanent des Divorces, présente les rapports de ce comité portant les numéros deux cent soixante-sept à deux cent soixante-treize les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont alors lus par le Greffier, comme suit:—

Le LUNDI 26 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent soixante-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Jean-Baptiste-Armand Michaud, de la ville de Boucherville, province de Québec, médecin, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Thérèse Lassonde Michaud, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le MARDI 27 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent soixante-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition d'Anna Lapinska Cholewicki, de la cité de Montréal, province de Québec, couturière, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Pawel Cholewicki, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards, sauf la Règle 140 concernant le paiement des taxes parlementaires.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

3. Le comité recommande la remise des taxes parlementaires prescrites par la Règle 140, moins la somme de \$125.

Le tout respectueusement soumis.

G. H. ROSS,  
*Président adjoint.*

Le MARDI 27 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent soixante-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition d'Alexander William Hyndman, de la cité de Montréal, province de Québec, dentiste, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Margaret Mary Green Hyndman, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le MARDI 27 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent soixante-dixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Vivian Mary Dickson Stewart, de la cité de Montréal, province de Québec, commis de banque, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Russell Birch Stewart, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le MARDI 27 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent soixante-onzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Stanley Baker Smith, de la cité de Montréal, province de Québec, contremaitre d'usine, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Margaret Somerville Smith, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le MARDI 27 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent soixante-douzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Rebekah Ellinor Conley Burman, de la cité de Kingston, province de Québec, coiffeuse, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec John Henry Burman, de la cité de Montréal, province de Québec, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le MARDI 27 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent soixante-treizième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Allan Gowans, de la cité de Montréal, province de Québec, comptable, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Evelyn Ruth Elliott Gowans, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Sur motion, il est—

Ordonné: Que les rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros deux cent soixante-sept à deux cent soixante-treize, les deux précités inclusivement, soient pris en considération demain.

Avec permission,

Le Sénat passe à la rubrique "Présentation des requêtes".

La pétition suivante est présentée,

Par l'honorable sénateur Aseltine, Président du comité permanent des Divorces:—

De Ethel McCready Thomas, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Robert Arthur Thomas.

Le Sénat se reporte alors à la rubrique "Avis d'interpellations et de motions".

L'honorable sénateur Robertson présente au Sénat un Bill (V-10), intitulé: "Loi modifiant le Code criminel. (Réunions de courses)".

Ledit bill est lu la première fois, et—

Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

Avec la permission du Sénat, et—

Sur motion de l'honorable sénateur Robertson, il est—

Ordonné: Que le nom de l'honorable sénateur Barbour soit ajouté sur la liste des sénateurs faisant partie du comité permanent des Divorces.

L'honorable sénateur Robertson dépose sur la Table:—

Relevé des opérations découlant de la Loi sur l'assurance des anciens combattants, année financière 1951-1952, tel que requis par l'article 18. (Versions anglaise et française).

Relevé des opérations découlant de la Loi sur l'assurance des soldats de retour au pays, année financière 1951-1952, tel que requis par l'article 17. (Versions anglaise et française).

Exemplaire de la *Gazette du Canada*, Partie II, Ordonnances et règlements statutaires, le mercredi 28 mai 1952. (Versions anglaise et française).

Copie de l'arrêté en conseil C.P. 3197, en date du 30 mai 1952, décrétant que les articles un à trois de la Loi sur les pouvoirs d'urgence seront maintenus en vigueur jusqu'au trentième jour de mai 1953.

Rapport annuel du ministère du Travail, 1952. (Versions anglaise et française).

Ordonnances du Territoire du Yukon édictées par le Conseil du Yukon au cours de l'année 1952, tel que requis par l'article 29, chapitre 215, S.R.C. 1927.

L'honorable sénateur Aseltine, Président du comité permanent des Divorces, présente au Sénat les bills suivants:—

Bill (I-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Timothy O'Connor";

Bill (J-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Victoria Elias Abdelhay";

Bill (K-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Edith Grace Batt Trent";

Bill (L-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Pearl Abramovitch Hoffman";

Bill (M-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Lily Sperling Kofsky";

Bill (N-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean Isobel Taylor Cuffling";

Bill (O-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Charles William Ledger";

Bill (P-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Benjamin Gordon Church";

Bill (Q-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Laura Juliette Aubert Macdonald";

Bill (R-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean Lesly Macfarlane Cameron";

Bill (S-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Sarto Desnoyers";

Bill (T-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean-Marc Duckett Audet";

Bill (U-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Eugène Côté".

Lesdits bills sont lus séparément la première fois, sur division, et—

Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Qu'ils soient inscrits à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Robertson propose que le Bill (209), intitulé: "Loi modifiant le Tarif des douanes", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—

Déferé au comité permanent des Banques et du commerce.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Hugessen, appuyé par l'honorable sénateur Hayden, qu'il soit—

*Résolu*,—Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et le Canada, signée à Ottawa le 26 octobre 1951, modifiant la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et Sa Majesté britannique, signée à Washington le 13 décembre 1900, et que cette Chambre l'approuve.

Il est ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (205), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu", il est—

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Lambert propose que le Bill (245), intitulé: "Loi sur l'établissement d'une bibliothèque nationale", soit maintenant lu une deuxième fois".

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (275), intitulé: "Loi modifiant la Loi du prêt agricole Canadien", il est—

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Robertson propose que le Bill (277), intitulé: "Loi modifiant la Loi électorale du Canada", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—

Déferé au comité permanent des Banques et du commerce.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Robertson propose que le Bill (276), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la Commission du tarif", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Robertson propose que le Bill (192), intitulé: "Loi concernant la construction, par la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada, d'une ligne de chemin de fer depuis Terrace jusqu'à Kitimat, dans la province de la Colombie-Britannique", soit maintenant lu une troisième fois.

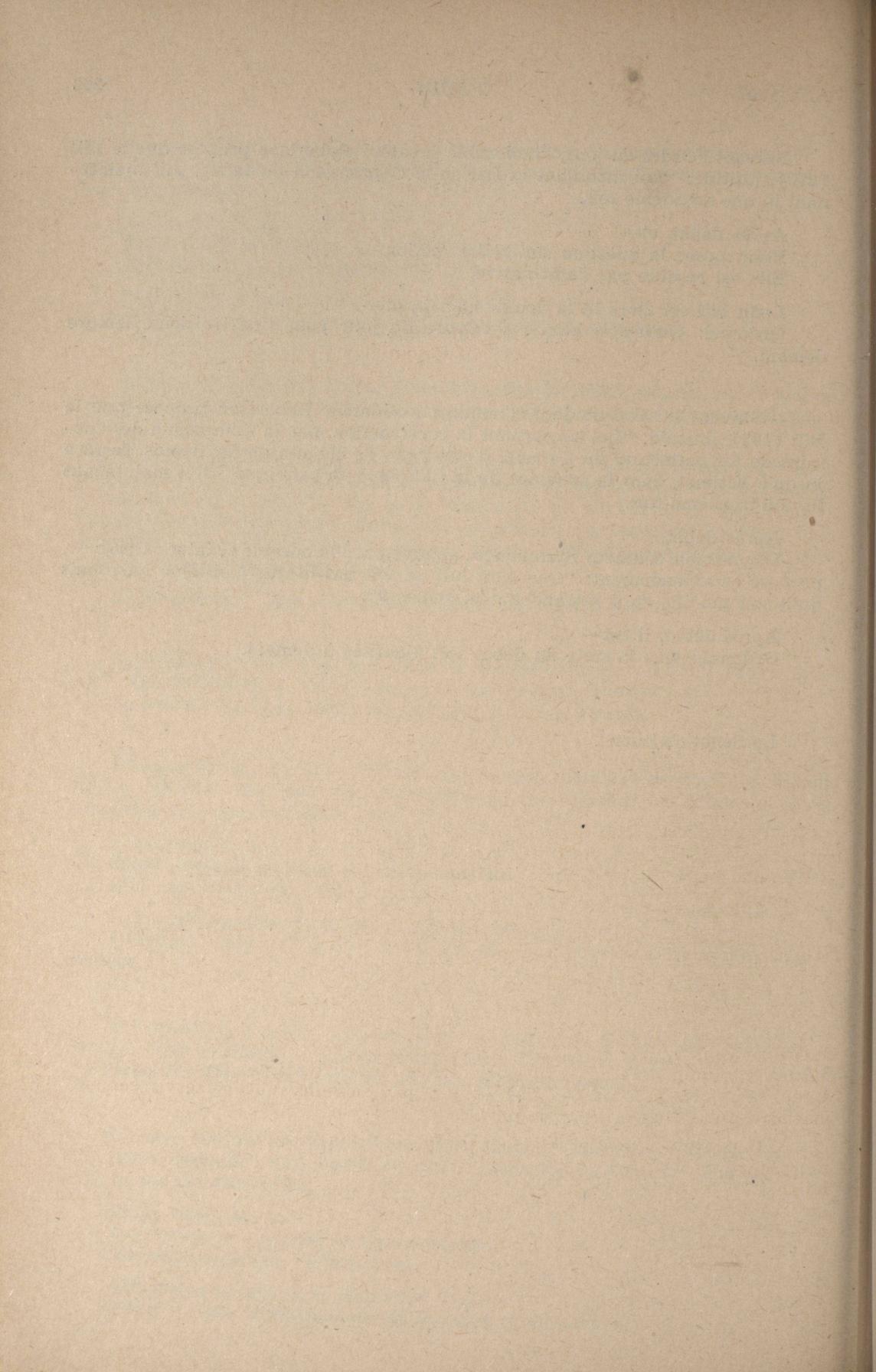
Après débat,

L'honorable sénateur Stambaugh, appuyé par l'honorable sénateur Gershaw, propose en amendement: "Que ledit bill ne soit pas lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié en y retranchant la clause 9".

Après débat, il est—

Ordonné: Que la suite du débat soit ajournée à demain.

Le Sénat s'ajourne.



# AFFAIRES DE ROUTINE

Mardi, 3 juin 1952

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

## INTERPELLATION

Pour mardi, 3 juin 1952

N° 1.

Par l'honorable sénateur Duff.

22 mai—Qu'il demandera au Gouvernement:

1. Combien de navires marchands de charge au long cours (A) de 4,700 tonnes ou approximativement, et (B) de 10,000 tonnes ou plus en propriété canadienne, sous immatriculation canadienne, (A) ne sont pas dirigés par des capitaines et des officiers canadiens; (B) manœuvrés, en tout ou en partie, par des équipages qui ne sont pas canadiens?
2. Combien de tels navires antérieurement détenus au Canada par des corporations de la Couronne, ou autrement, sont immatriculés en d'autres pays et n'emploient pas des capitaines, officiers et équipages canadiens?
3. Quel est le coût de ces navires ainsi que leur valeur actuelle?
4. Existe-t-il d'autres industries, sauf celle de la navigation, détenues au Canada et érigées par les contribuables canadiens, autorisées à employer des sujets non canadiens, empêchant ainsi l'emploi de Canadiens aux taux de salaires canadiens?
5. Le Gouvernement sait-il que des membres qualifiés, des capitaines et autres officiers qui ont réussi l'examen très sévère préparé par la division maritime du ministère des Transports doivent servir dans des postes inférieurs à ceux auxquels ils sont qualifiés, et que quelques-uns doivent servir comme marins à cause d'un manque de navires?
6. Combien souvent, et à quelles dates, ont été suspendues ou échangées les lois concernant les eaux territoriales du Canada afin de permettre l'immatriculation à l'extérieur du Canada ou en Grande-Bretagne et en pays étrangers, de navires étrangers ou de navires construits hors du Canada ou de navires canadiens?
7. Des équipages britanniques (non canadiens) et ou des équipages allemands sont-ils encore employés sur les navires *S. S. Lumberman*, *S. S. Royal William*, *S. S. Le Grande*, *S. S. Hermane*, *S. S. Lapetite*, *S. S. World Trotter* et

S. S. *St-Malo*, et sur quels autres navires que possède le gouvernement canadien, soit par l'entremise d'une ou de plusieurs corporations de la Couronne, ou autrement?

8. La supposée Commission maritime, en 1950, ou vers cette époque, a-t-elle consenti au transfert de 123 navires immatriculés au Canada à une immatriculation britannique? Sinon, combien de navires ont-ils été ainsi transférés?

9. Si lesdits navires étaient encore immatriculés au Canada et qu'ils employaient des équipages canadiens, quelle somme d'argent, approximativement, aurait été dépensée dans l'industrie et les foyers canadiens?

10. En l'occurrence, quelle est la somme approximative d'impôt, sur le revenu qu'auraient versée les officiers et marins canadiens au Trésor du Canada chaque année?

# ORDRE DU JOUR

Pour mardi, 3 juin 1952

---

**N° 1**

29 mai—Troisième lecture du Bill (206), intitulé: “Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise.”—(L'honorable sénateur Robertson.)

**N° 2**

29 mai—Troisième lecture du Bill (207), intitulé: “Loi modifiant la Loi de l'accise, 1934.”—(L'honorable sénateur Robertson.)

**N° 3.**

2 juin—Troisième lecture du Bill (245), intitulé: “Loi sur l'établissement d'une bibliothèque nationale.”—(L'honorable sénateur Robertson.)

**N° 4.**

2 juin—Troisième lecture du Bill (276), intitulé: “Loi modifiant la Loi de la Commission du tarif.”—(L'honorable sénateur Robertson.)

**N° 5.**

2 juin—Reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Robertson visant à la troisième lecture du Bill (192), intitulé: “Loi concernant la construction, par la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada, d'une ligne de chemin de fer depuis Terrace jusqu'à Kitimat, dans la province de la Colombie-Britannique”, et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Stambaugh, appuyé par l'honorable sénateur Gershaw, “Que ledit Bill ne soit pas lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié en y retranchant la clause neuf.”—(L'honorable sénateur Robertson.)

**N° 6.**

29 mai—Prise en considération de l'amendement apporté par le comité permanent des Banques et du commerce au Bill (B), intitulé: “Loi modifiant la Loi sur les produits laitiers du Canada.”—(L'honorable sénateur Hayden.)

**N° 7.**

28 mai—Deuxième lecture du Bill (205), intitulé: “Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu.”—(L'honorable sénateur Robertson.)

**N° 8.**

28 mai—Deuxième lecture du Bill (275), intitulé: “Loi modifiant la Loi du prêt agricole canadien.”—(L'honorable sénateur Robertson.)

**N° 9.**

2 juin—Deuxième lecture des bills de Divorce suivants:

Bill (I-10), intitulé: “Loi pour faire droit à Joseph Timothy O'Connor”;

Bill (J-10), intitulé: “Loi pour faire droit à Victoria Elias Abdelhay”;

Bill (K-10), intitulé: “Loi pour faire droit à Margaret Edith Grace Batt Trent”;

Bill (L-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Pearl Abramovitch Hoffman";

Bill (M-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Lily Sperling Kofsky";

Bill (N-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean Isobel Taylor Cuffling";

Bill (O-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Charles William Ledger";

Bill (P-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Benjamin Gordon Church";

Bill (Q-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Laura Juliette Aubert Macdonald";

Bill (R-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean Lesly Macfarlane Cameron";

Bill (S-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Sarto Desnoyers";

Bill (T-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean-Marc Duckett Audet";

Bill (U-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Eugène Côté".

—(L'honorable sénateur Aseltine.)

#### N° 10.

2 juin—Deuxième lecture du Bill (V-10), intitulé: "Loi modifiant la Loi du code criminel. (Réunions de courses).—(L'honorable sénateur Robertson.)

#### N° 11

2 juin—Prise en considération des rapports suivants du Comité permanent des Divorces:

Rapport n° 267,—re pétition de Jean-Baptiste-Armand Michaud;

Rapport n° 268,—re pétition d'Anna Lapinska Cholewicki;

Rapport n° 269,—re pétition d'Alexander William Hyndman;

Rapport n° 270,—re pétition de Vivian Mary Dickson Stewart;

Rapport n° 271,—re pétition de Stanley Baker Smith;

Rapport n° 272,—re pétition de Rebekah Ellinor Conley Burman;

Rapport n° 273,—re pétition d'Allan Gowans.

—(L'honorable sénateur Aseltine.)

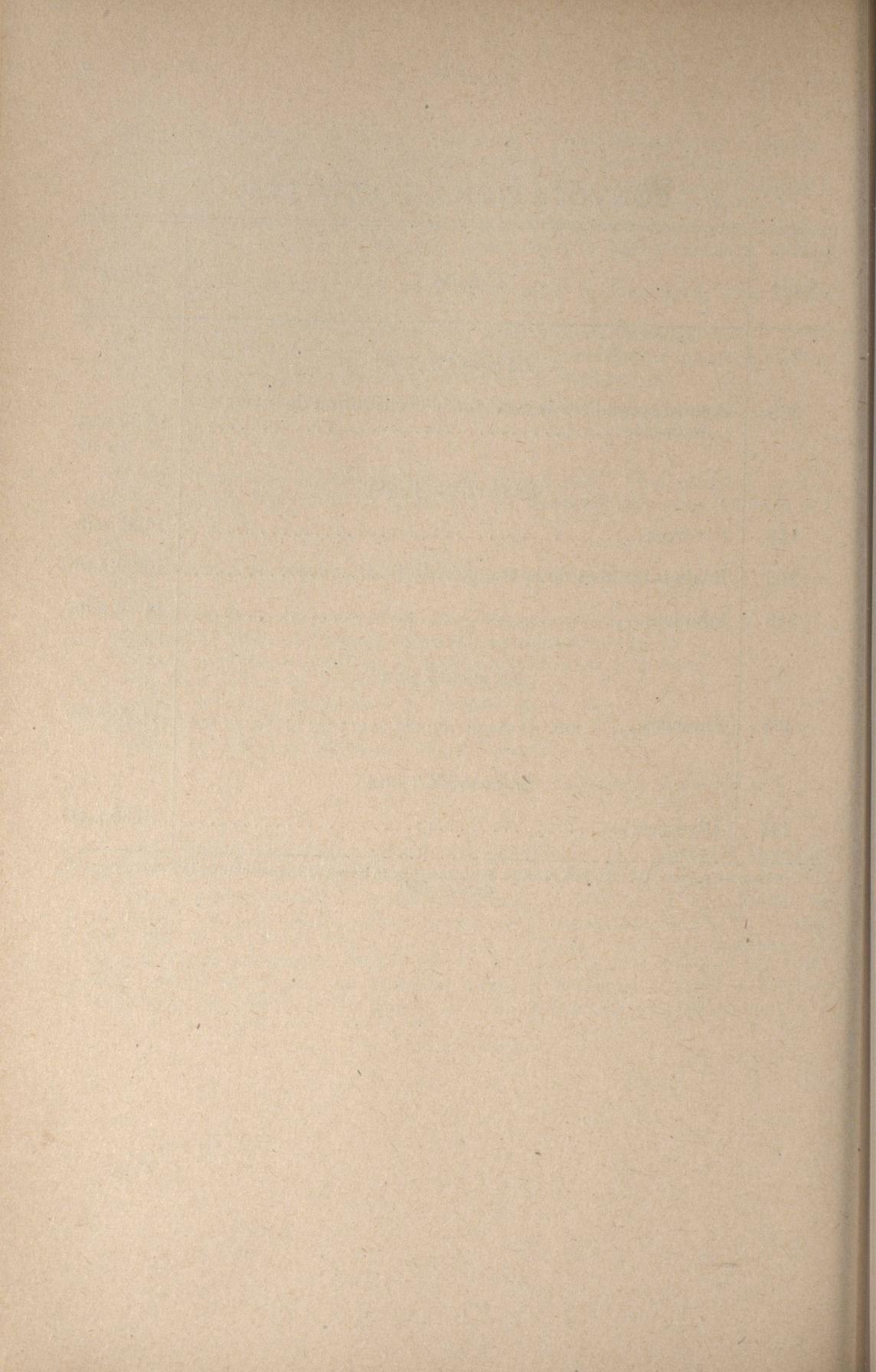
#### N° 12.

27 mai—Reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Hugessen, appuyé par l'honorable sénateur Hayden, qu'il soit—

*Résolu.*—Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et le Canada, signée à Ottawa le 26 octobre 1951, modifiant la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et Sa Majesté britannique, signée à Washington le 13 décembre 1900, et que cette Chambre l'approuve.—(L'honorable sénateur Beaubien.)

## CONVOCAATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
<i>Le mardi 3 juin</i>		
368	Comité spécial sur la vente et la distribution de littérature indécente.....	10.30 a.m.
<i>Le mercredi 4 juin</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.
262	Régie interne et de la comptabilité.....	10.30 a.m.
368	Finances.....	11.30 a.m.
<i>Le jeudi 5 juin</i>		
368	Finances.....	11.00 a.m.
<i>Le vendredi 6 juin</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.



N° 38

PROCÈS-VERBAUX  
DU  
SÉNAT DU CANADA

---

Le mardi 3 juin 1952

---

*Trois heures de l'après-midi.*

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Duff,	Haig,	McDonald,
Barbour,	Duffus,	Hardy,	McGuire,
Basha,	Emmerson,	Hayden,	Nicol,
Beaubien,	Euler,	Horner,	Paterson,
Beauregard,	Fafard,	Howard,	Petten,
Bishop,	Fallis,	Howden,	Robertson,
Bouffard,	Farquhar,	Hugessen,	Roebuck,
Burchill,	Farris,	Hurtubise,	Ross,
Burke,	Fogo,	Isnor,	Stambaugh,
Calder,	Gershaw,	King,	Stevenson,
Crerar,	Godbout,	Lacasse,	Taylor,
Davis,	Golding,	Lambert,	Vaillancourt,
Dessureault,	Gouin,	MacLennan,	Veniot,
Doone,	Grant,	Marcotte,	Vien,
			Wilson.

## PRIÈRES.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (194), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'aéronautique", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (242), intitulé: "Loi modifiant la Loi d'urgence sur l'aide à l'exploitation des mines d'or", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (289), intitulé: "Loi modifiant la Loi de 1951 sur la convention conclue entre le Canada et la France en matière d'impôts sur le revenu", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain.

L'honorable sénateur Aseltine, Président du comité permanent des Divorces, présente au Sénat les bills suivants:—

Bill (W-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean-Baptiste-Armand Michaud";

Bill (X-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Anna Lapinska Cholewicki";

Bill (Y-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Alexander William Hyndman";

Bill (Z-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Vivian Mary Dickson Stewart";

Bill (A-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Stanley Baker Smith";

Bill (B-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Rebekah Ellinor Conley Burman";

Bill (C-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Allan Gowans".

Lesdits bills sont lus séparément la première fois, sur division, et—

Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Qu'ils soient inscrits à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Robertson propose que le Bill (206), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise", soit maintenant lu une troisième fois.

Étant posée la question sur ladite motion,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Robertson propose que le Bill (207), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'accise, 1934", soit maintenant lu une troisième fois.

Étant posée la question sur ladite motion,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Robertson propose que le Bill (245), intitulé: "Loi sur l'établissement d'une bibliothèque nationale", soit maintenant lu une troisième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Robertson propose que le Bill (276), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la Commission du tarif", soit maintenant lu une troisième fois.

Étant posée la question sur ladite motion,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la motion portant troisième lecture du Bill (192), intitulé: "Loi concernant la construction, par la Compagnie des chemins de fer du Canada, d'une ligne de chemin de fer depuis Terrace jusqu'à Kitimat, dans la province de la Colombie-Britannique",

Et sur la motion modificative de l'honorable sénateur Stambaugh, appuyé par l'honorable sénateur Gershaw; "Que ledit bill ne soit pas lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié ainsi qu'il suit:—

*Page 3, lignes 15 à 17. Retrancher la clause 9".*

Après plus ample débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion modificative,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Étant de nouveau posée la question sur la motion principale portant troisième lecture de ce bill, tel que modifié,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill, tel que modifié, est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill, tel que modifié, doit être adopté,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, avec un amendement, pour lequel il sollicite son agrément.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la considération de l'amendement apporté par le comité permanent des Banques et du commerce au Bill (B), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les produits laitiers du Canada".

Après débat,  
Ledit amendement est agréé.

Avec la permission du Sénat,  
Ledit bill est alors lu la troisième fois, tel que modifié.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté, tel que modifié,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (205), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu", il est—  
Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Gershaw propose que le Bill (275), intitulé: "Loi modifiant la Loi du prêt agricole canadien", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—  
Étant posée la question sur ladite motion,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—  
Déféré au comité permanent des Ressources naturelles.

Suivant l'Ordre du jour, les bills suivants sont lus séparément la deuxième fois, sur division:—

Bill (I-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Timothy O'Connor";

Bill (J-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Victoria Elias Abdelhay";

Bill (K-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Edith Grace Batt Trent";

Bill (L-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Pearl Abramovitch Hoffman";

Bill (M-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Lily Sperling Kofsky";

Bill (N-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean Isobel Taylor Cuffling";

Bill (O-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Charles William Ledger";

Bill (P-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Benjamin Gordon Church";

Bill (Q-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Laura Juliette Aubert Macdonald";

Bill (R-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean Lesly Macfarlane Cameron";

Bill (S-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Sarto Desnoyers";

Bill (T-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean-Marc Duckett Audet";

Bill (U-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Eugène Côté".

Avec la permission du Sénat,

Lesdits bills sont lus séparément la troisième fois, sur division.

Étant posée la question de savoir si ces bills doivent être adoptés,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ces bills, auxquels il sollicite son agrément, et qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour lui en communiquer, avec prière de les renvoyer au Sénat, les témoignages rendus en l'espèce devant le comité permanent des Divorces, ainsi que les pièces justificatives déposées devant ledit comité.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Robertson propose que le Bill (V-10), intitulé: "Loi modifiant la Loi du code criminel (Réunions de courses)", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—

Déféré au comité permanent des Banques et du commerce.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la considération des rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros deux cent soixante-sept à deux cent soixante-treize, les deux précités inclusivement.

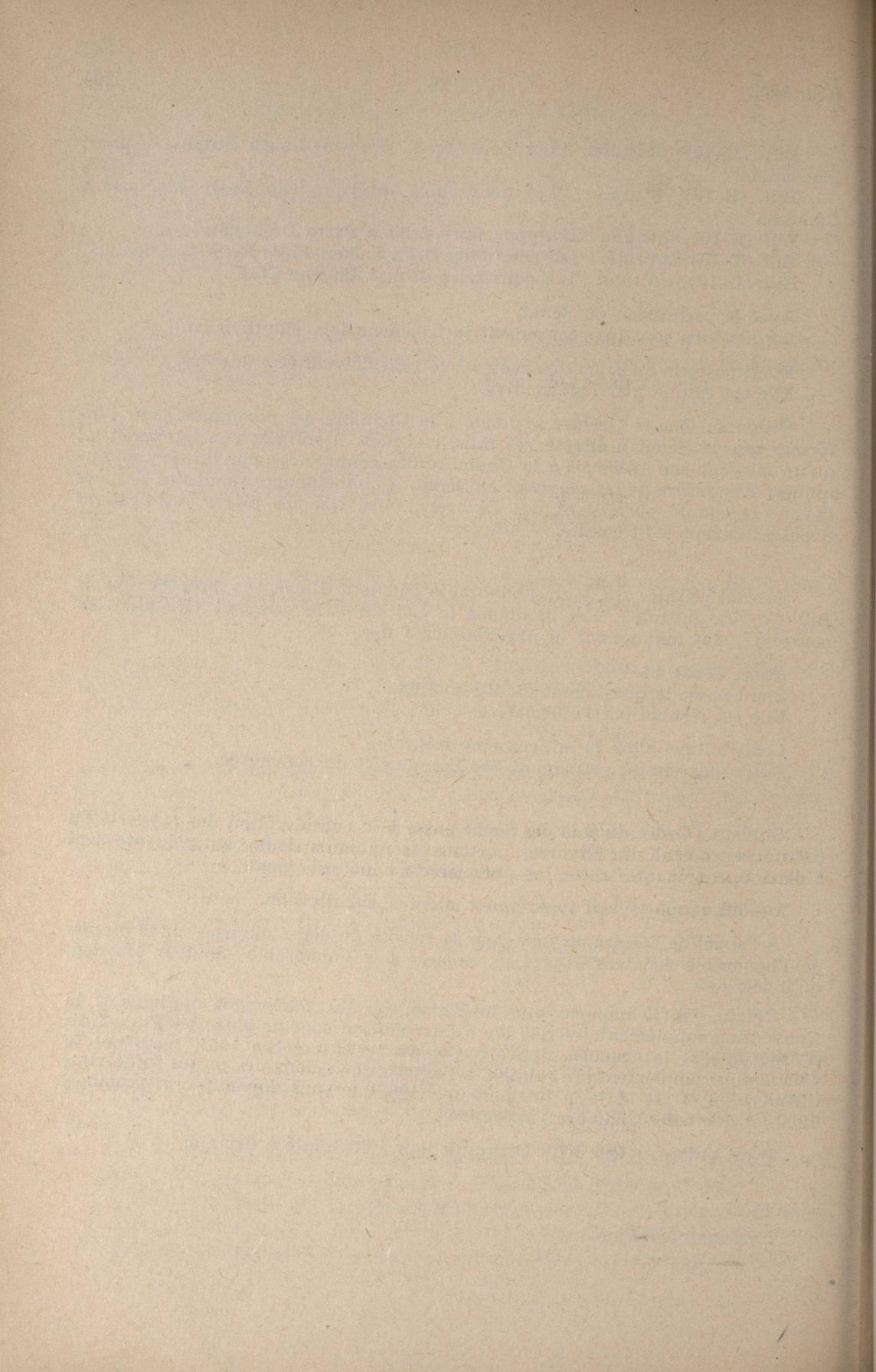
Lesdits rapports sont séparément adoptés, sur division.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Hugessen, appuyé par l'honorable sénateur Hayden, qu'il soit—

*Résolu*,—Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et le Canada, signée à Ottawa le 26 octobre 1951, modifiant la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et Sa Majesté britannique, signée à Washington le 13 décembre 1900, et que cette Chambre l'approuve.

Il est ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Le Sénat s'ajourne.



# AFFAIRES DE ROUTINE

Mercredi, 4 juin 1952

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

## INTERPELLATION

Pour mercredi, 4 juin 1952

### N° 1.

Par l'honorable sénateur Duff.

22 mai—Qu'il demandera au Gouvernement:

1. Combien de navires marchands de charge au long cours (A) de 4,700 tonnes ou approximativement, et (B) de 10,000 tonnes ou plus en propriété canadienne, sous immatriculation canadienne, (A) ne sont pas dirigés par des capitaines et des officiers canadiens; (B) manœuvrés, en tout ou en partie, par des équipages qui ne sont pas canadiens?
2. Combien de tels navires antérieurement détenus au Canada par des corporations de la Couronne, ou autrement, sont immatriculés en d'autres pays et n'emploient pas des capitaines, officiers et équipages canadiens?
3. Quel est le coût de ces navires ainsi que leur valeur actuelle?
4. Existe-t-il d'autres industries, sauf celle de la navigation, détenues au Canada et érigées par les contribuables canadiens, autorisées à employer des sujets non canadiens, empêchant ainsi l'emploi de Canadiens aux taux de salaires canadiens?
5. Le Gouvernement sait-il que des membres qualifiés, des capitaines et autres officiers qui ont réussi l'examen très sévère préparé par la division maritime du ministère des Transports doivent servir dans des postes inférieurs à ceux auxquels ils sont qualifiés, et que quelques-uns doivent servir comme marins à cause d'un manque de navires?
6. Combien souvent, et à quelles dates, ont été suspendues ou échangées les lois concernant les eaux territoriales du Canada afin de permettre l'immatriculation à l'extérieur du Canada ou en Grande-Bretagne et en pays étrangers, de navires étrangers ou de navires construits hors du Canada ou de navires canadiens?
7. Des équipages britanniques (non canadiens) et ou des équipages allemands sont-ils encore employés sur les navires *S. S. Lumberman*, *S. S. Royal William*, *S. S. Le Grande*, *S. S. Hermane*, *S. S. Lapetite*, *S. S. World Trotter* et

S. S. *St-Malo*, et sur quels autres navires que possède le gouvernement canadien, soit par l'entremise d'une ou de plusieurs corporations de la Couronne, ou autrement?

8. La supposée Commission maritime, en 1950, ou vers cette époque, a-t-elle consenti au transfert de 123 navires immatriculés au Canada à une immatriculation britannique? Sinon, combien de navires ont-ils été ainsi transférés?

9. Si lesdits navires étaient encore immatriculés au Canada et qu'ils employaient des équipages canadiens, quelle somme d'argent, approximativement, aurait été dépensée dans l'industrie et les foyers canadiens?

10. En l'occurrence, quelle est la somme approximative d'impôt sur le revenu qu'auraient versée les officiers et marins canadiens au Trésor du Canada chaque année?

---

## MOTIONS

Pour jeudi, 5 juin 1952

### N° 1

Par l'honorable sénateur Robertson:—

3 juin—*Résolu*:—Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent le Protocole au Traité de l'Atlantique-Nord, signé à Paris le 27 mai 1952, visant à étendre à la Communauté européenne de défense les garanties que prévoit l'article 5 du traité, et que cette Chambre l'approuve.

### N° 2.

Par l'honorable sénateur Lacasse:—

3 juin—Que cette Chambre est d'avis que le gouvernement émette, le plus tôt possible, tous chèques de pension de vieillesse et d'allocations familiales, dans les deux langues officielles du pays, quelle que soit la province où demeurent les bénéficiaires, et que cette recommandation urgente soit transmise aux autorités intéressées, sans retard, par l'entremise du représentant du gouvernement en cette Chambre.

# ORDRE DU JOUR

Pour mercredi, 4 juin 1952

## N° 1

3 juin—Deuxième lecture des bills de Divorce suivants:

Bill (W-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean-Baptiste-Armand Michaud";

Bill (X-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Anna Lapinska Cholewicki";

Bill (Y-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Alexander William Hyndman";

Bill (Z-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Vivian Mary Dickson Stewart";

Bill (A-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Stanley Baker Smith";

Bill (B-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Rebekah Ellinor Conley Burman";

Bill (C-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Allan Gowans".

—(L'honorable sénateur Asetline.)

## N° 2

28 mai—Deuxième lecture du Bill (205), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu."—(L'honorable sénateur Robertson.)

## N° 3.

27 mai—Reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Hugessen, appuyé par l'honorable sénateur Hayden, qu'il soit—

*Résolu.*—Qu'il importé que les Chambres du Parlement approuvent la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et le Canada, signée à Ottawa le 26 octobre 1951, modifiant la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et Sa Majesté britannique, signée à Washington le 13 décembre 1900, et que cette Chambre l'approuve.—(L'honorable sénateur Beaubien.)

Pour jeudi, 5 juin 1952

## N° 1

3 juin—Deuxième lecture du Bill (194), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'aéronautique."—(L'honorable sénateur Robertson.)

## N° 2.

3 juin—Deuxième lecture du Bill (242), intitulé: "Loi modifiant la Loi d'urgence sur l'aide à l'exploitation des mines d'or."—(L'honorable sénateur Robertson.)

## N° 3.

3 juin—Deuxième lecture du Bill (289), intitulé: "Loi modifiant la Loi de 1951 sur la convention conclue entre le Canada et la France en matière d'impôts sur le revenu."—(L'honorable sénateur Robertson.)

## CONVOCAATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
<i>Le mercredi 4 juin</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.
262	Régie interne et de la comptabilité.....	10.30 a.m.
262	Banques et du commerce.....	11.15 a.m.
368	Finances.....	11.30 a.m.
<i>Le jeudi 5 juin</i>		
368	Finances.....	11.00 a.m.
<i>Le vendredi 6 juin</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.
<i>Le mardi 10 juin</i>		
368	Comité spécial sur la vente et la distribution de littérature indécente.....	10.30 a.m.

N° 39

PROCÈS-VERBAUX  
DU  
SÉNAT DU CANADA

---

Le mercredi 4 juin 1952

---

*Trois heures de l'après-midi.*

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Duffus,	Hardy,	McDonald,
Barbour,	Emmerson,	Hayden,	McGuire,
Basha,	Euler,	Horner,	McLean,
Beaubien,	Fafard,	Howard,	Nicol,
Beauregard,	Fallis,	Howden,	Paterson,
Bishop,	Farquhar,	Hugessen,	Petten,
Burchill,	Farris,	Hurtubise,	Robertson,
Burke,	Fogo,	Hushion,	Roebuck,
Calder,	Gershaw,	Isnor,	Ross,
Comeau,	Godbout,	King,	Stevenson,
Crerar,	Golding,	Lacasse,	Taylor,
Davis,	Gouin,	Lambert,	Vaillancourt,
Dessureault,	Grant,	MacLennan,	Veniot,
Doone,	Haig,	Marcotte,	Vien,
Duff,			Wilson.

## PRIÈRES.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (R-6), intitulé: "Loi concernant la *Burrard Inlet Tunnel and Bridge Company*",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, sans modification.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message dont suit la teneur:—

Le MARDI 3 juin 1952.

*Résolu*,—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que le nom de M. Lennard a été substitué à celui de M. White (*Hastings-Peterborough*) sur le Comité mixte des deux Chambres à l'égard du Restaurant.

Attesté.

LÉON-J. RAYMOND,  
Greffier de la Chambre des communes.

Ordonné: Que ledit message soit déposé sur la Table.

L'honorable sénateur Paterson, du comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité, présente son deuxième rapport.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:—

Le MERCREDI 4 juin 1952.

Le Comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité a l'honneur de présenter son deuxième rapport, comme suit:

Votre Comité recommande:

1. Copistes des Débats (Sessionnelles):

Que les taux d'indemnité des Copistes des Débats, à compter du 28 février 1952, soient les suivants: \$9 par jour pour la première session, et, pour services satisfaisants, \$9.50 par jour pour la session suivante.

2. Messagers des Débats (Sessionnels):

Que le taux d'indemnité des Messagers des Débats, à compter du 28 février 1952, soit porté de \$4 à \$4.25 par jour.

3. Secrétaires du Sénat (Temporaires à service continu):

a) Que le traitement de M<sup>lle</sup> Claire Lorrain, Secrétaire associée du Président du Sénat, soit porté de \$8.25 à \$8.75 par jour, à compter du 1<sup>er</sup> décembre 1951.

b) Que le traitement de M<sup>me</sup> Bette Hay, Secrétaire-Sténographe du Leader de l'Opposition au Sénat, soit porté de \$8.25 à \$8.75 par jour, à compter du 1<sup>er</sup> décembre 1951.

c) Que le traitement de M<sup>lle</sup> Nellie Foley, Surveillante des sténographes du Sénat, soit porté de \$8.25 à \$8.75 par jour, à compter du 1<sup>er</sup> décembre 1951.

4. Sténographes du Sénat (Sessionnelles et temporaires):

Que le taux d'indemnité des Sténographes temporaires et sessionnelles, à service continu, soit augmenté comme suit:

\$7.00 par jour pour la première Session de travail, et pour services satisfaisants, une augmentation de 50c. par jour pour chaque session subséquente, jusqu'à un maximum de \$8.00 par jour.

\$7.00 1<sup>re</sup> session.

\$7.50 2<sup>e</sup> session.

\$8.00 3<sup>e</sup> session et sessions subséquentes.

Les taux précédents s'appliqueront à compter du 1<sup>er</sup> décembre 1951 et du 28 février 1952, respectivement.

5. Sergent, Service d'ordre du Sénat: (Temporaire à service continu):

Que le salaire de W. D. Johnston, Sergent, Service d'ordre du Sénat, soit porté de \$7.90 à \$8.60 par jour, à compter du 1<sup>er</sup> décembre 1951.

6. Femmes de ménage (Temporaires et Sessionnelles):

a) Que le salaire des femmes de ménage (temporaires à service continu) soit porté de \$2.30 à \$2.50 par jour, à compter du 1<sup>er</sup> décembre 1951.

b) Que le salaire des femmes de ménage (sessionnelles) soit porté de \$2.30 à \$2.50 par jour, à compter du 28 février 1952.

7. Hommes de ménage (Temporaires et sessionnels, Nettoyeurs et Aides):

a) Que le salaire des hommes de ménage (Temporaires à service continu) soit porté de \$6.10 à \$6.60 par jour, à compter du 1<sup>er</sup> décembre 1951.

b) Que le salaire des hommes de ménage (sessionnels) soit porté de \$6.10 à \$6.60 par jour, à compter du 28 février 1952.

8. Messagers confidentiels (Temporaires et sessionnels):

a) Que le salaire des Messagers confidentiels (temporaires à service continu) soit porté de \$6.25 à \$6.75 par jour, à compter du 1<sup>er</sup> décembre 1951.

b) Que le salaire des Messagers confidentiels (sessionnels) soit porté de \$6.10 à \$6.60 par jour, à compter du 28 février 1952.

9. Pages (Sessionnels):

a) Que le salaire du Chef des pages soit porté de \$3.10 à \$3.40 par jour, à compter du 28 février 1952.

b) Que le salaire des pages soit porté de \$2.80 à \$3.00 par jour, à compter du 28 février 1952.

Le tout respectueusement soumis.

N. M. PATERSON,  
Président.

Ordonné: Que ledit rapport soit pris en considération demain.

L'honorable sénateur Paterson, du comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité, présente son troisième rapport.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:—

Le MERCREDI, 4 juin 1952.

Le Comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité a l'honneur de présenter son troisième rapport comme suit:

Votre Comité recommande qu'il soit enjoint au greffier du Sénat de recommander à la Commission du Service Civil:

1. Que Walter T. Mathews soit promu du poste de messenger parlementaire confidentiel au poste de commis grade 3.

2. Que Edward Clive Watson soit promu du poste de messenger confidentiel au poste de commis grade 3.

3. Votre Comité recommande en outre que ces promotions soient exemptées de l'application des dispositions de l'article 13 de la Loi du service civil, et que soit autorisé le paiement du traitement au taux maximum.

Le tout respectueusement soumis.

N. M. PATERSON,  
*Président.*

Ordonné: Que ledit rapport soit pris en considération demain.

L'honorable sénateur Paterson, du comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité, présente son quatrième rapport.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:—

Le MERCREDI, 4 juin 1952.

Le Comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité a l'honneur de présenter son quatrième rapport comme suit:

Votre Comité recommande:

1. Qu'il soit accordé à M<sup>me</sup> Mary Howden, femme de ménage retraitée, une allocation de \$87.50.

2. Qu'il soit accordé à M<sup>me</sup> Clara Ryan Forsyth, femme de ménage retraitée, une allocation de \$100.

Le tout respectueusement soumis.

N. M. PATERSON,  
*Président.*

Ordonné: Que ledit rapport soit pris en considération demain.

L'honorable sénateur Paterson, du comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité, présente son cinquième rapport.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:—

Le MERCREDI 4 juin 1952.

Le Comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité a l'honneur de présenter son cinquième rapport comme suit:

Votre Comité recommande qu'il soit enjoint au Greffier du Sénat de recommander à la Commission du Service Civil que Rodolphe Michaud soit promu du poste de messenger confidentiel à celui de constable, Service d'ordre du Sénat.

Le tout respectueusement soumis.

N. M. PATERSON,  
*Président.*

Ordonné: Que ledit rapport soit pris en considération demain.

L'honorable sénateur Hayden, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (277), intitulé: "Loi modifiant la Loi électorale du Canada", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Avec la permission du Sénat,  
Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

L'honorable sénateur Hayden, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (V-10), intitulé: "Loi modifiant la Loi du code criminel (Réunions de courses)", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Avec la permission du Sénat,  
Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

L'honorable sénateur Aseltine, du comité permanent des Divorces, présente les rapports de ce comité portant les numéros deux cent soixante-quinze à deux cent quatre-vingt-deux, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont alors lus par le Greffier, comme suit:—

Le VENDREDI 30 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent soixante-quinzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Marie-Jacqueline-Michelle Major Valiquette, de la cité de Montréal, province de Québec, agent d'assurance, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joseph-Paul-Bernard Valiquette, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le VENDREDI 30 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent soixante-seizième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de May Clara Taylor Di Biasio, de la cité de Montréal, province de Québec, sténographe, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Cladinori Di Biasio, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le VENDREDI 30 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent soixante-dix-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Regina Joan Lee Mills, de Ville-Saint-Laurent, province de Québec, teneuse de livres, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Kenneth Mills, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le VENDREDI 30 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent soixante-dix-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Violette Chartrand Fairon, de la cité de Montréal, province de Québec, vendeuse, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec René-Eugène Fairon, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le VENDREDI 30 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent soixante-dix-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Doreen Elizabeth Lawton Batty, de la cité de Montréal, province de Québec, commise, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Charles George Leslie Batty, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le VENDREDI 30 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quatre-vingtième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Norma Meldrum Drysdale McGown, de la cité de Montréal, province de Québec, téléphoniste, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Samuel McGown, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le VENDREDI 30 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quatre-vingt et unième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Jean Elizabeth Wood Jackson, de la cité de Montréal, province de Québec, employée d'usine, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec George Jackson, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le VENDREDI 30 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quatre-vingt-deuxième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Louisa Ryan Heke, de la cité de Montréal, province de Québec, secrétaire, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Frank Heke, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvent ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Sur motion, il est—

Ordonné: Que les rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros deux cent soixante-quinze à deux cent quatre-vingt-deux, les deux précités inclusivement, soient pris en considération demain.

L'honorable sénateur Robertson présente au Sénat un Bill (D-11), intitulé: "Loi visant le contrôle du trafic sur la propriété du gouvernement".

Ledit bill est lu la première fois, et—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture mardi prochain.

L'honorable sénateur Robertson présente au Sénat un Bill (E-11), intitulé: "Loi concernant les aliments, les drogues, les cosmétiques et les procédés thérapeutiques".

Ledit bill est lu la première fois, et—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture mardi prochain.

L'honorable sénateur Robertson dépose sur la Table:—

Exemplaire du rapport sur l'application de la Loi d'urgence sur l'aide à l'exploitation des mines d'or, pour l'année financière terminée le 31 mars 1952. (Versions anglaise et française).

Suivant l'Ordre du jour, les bills suivants sont lus séparément la deuxième fois, sur division:—

Bill (W-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean-Baptiste-Armand Michaud";

Bill (X-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Anna Lapinska Cholewicki";

Bill (Y-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Alexander William Hyndman";

Bill (Z-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Vivian Mary Dickson Stewart";

Bill (A-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Stanley Baker Smith";

Bill (B-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Rebekah Ellinor Conley Burman";

Bill (C-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Allan Gowans".

Avec la permission du Sénat,

Lesdits bills sont lus séparément la troisième fois, sur division.

Étant posée la question de savoir si ces bills doivent être adoptés, Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ces bills, auxquels il sollicite son agrément, et qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour lui en communiquer, avec prière de les renvoyer au Sénat, les témoignages rendus en l'espèce devant le comité permanent des Divorces, ainsi que les pièces justificatives déposées devant ledit comité.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Hayden propose que le Bill (205), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, il est—

Ordonné: Que la suite du débat sur ladite motion soit différé à demain.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Hugessen, appuyé par l'honorable sénateur Hayden, qu'il soit—

*Résolu*,—Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et le Canada, signée à Ottawa le 26 octobre 1951, modifiant la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et Sa Majesté britannique, signée à Washington le 13 décembre 1900, et que cette Chambre l'approuve.

Il est ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Le Sénat s'ajourne.

The first part of the book is devoted to a general survey of the history of the subject, and to a discussion of the various theories which have been advanced to explain the phenomena observed. The second part is devoted to a detailed description of the various experiments which have been performed, and to a discussion of the results obtained. The third part is devoted to a discussion of the various applications of the subject to the various branches of science.

The first part of the book is devoted to a general survey of the history of the subject, and to a discussion of the various theories which have been advanced to explain the phenomena observed. The second part is devoted to a detailed description of the various experiments which have been performed, and to a discussion of the results obtained. The third part is devoted to a discussion of the various applications of the subject to the various branches of science.

The first part of the book is devoted to a general survey of the history of the subject, and to a discussion of the various theories which have been advanced to explain the phenomena observed. The second part is devoted to a detailed description of the various experiments which have been performed, and to a discussion of the results obtained. The third part is devoted to a discussion of the various applications of the subject to the various branches of science.

The first part of the book is devoted to a general survey of the history of the subject, and to a discussion of the various theories which have been advanced to explain the phenomena observed. The second part is devoted to a detailed description of the various experiments which have been performed, and to a discussion of the results obtained. The third part is devoted to a discussion of the various applications of the subject to the various branches of science.

The first part of the book is devoted to a general survey of the history of the subject, and to a discussion of the various theories which have been advanced to explain the phenomena observed. The second part is devoted to a detailed description of the various experiments which have been performed, and to a discussion of the results obtained. The third part is devoted to a discussion of the various applications of the subject to the various branches of science.

The first part of the book is devoted to a general survey of the history of the subject, and to a discussion of the various theories which have been advanced to explain the phenomena observed. The second part is devoted to a detailed description of the various experiments which have been performed, and to a discussion of the results obtained. The third part is devoted to a discussion of the various applications of the subject to the various branches of science.

The first part of the book is devoted to a general survey of the history of the subject, and to a discussion of the various theories which have been advanced to explain the phenomena observed. The second part is devoted to a detailed description of the various experiments which have been performed, and to a discussion of the results obtained. The third part is devoted to a discussion of the various applications of the subject to the various branches of science.

# AFFAIRES DE ROUTINE

Jeudi, 5 juin 1952

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

## INTERPELLATION

Pour jeudi, 5 juin 1952

### N° 1.

Par l'honorable sénateur Duff.

22 mai—Qu'il demandera au Gouvernement:

1. Combien de navires marchands de charge au long cours (A) de 4,700 tonnes ou approximativement, et (B) de 10,000 tonnes ou plus en propriété canadienne, sous immatriculation canadienne, (A) ne sont pas dirigés par des capitaines et des officiers canadiens; (B) manœuvrés, en tout ou en partie, par des équipages qui ne sont pas canadiens?

2. Combien de tels navires antérieurement détenus au Canada par des corporations de la Couronne, ou autrement, sont immatriculés en d'autres pays et n'emploient pas des capitaines, officiers et équipages canadiens?

3. Quel est le coût de ces navires ainsi que leur valeur actuelle?

4. Existe-t-il d'autres industries, sauf celle de la navigation, détenues au Canada et érigées par les contribuables canadiens, autorisées à employer des sujets non canadiens, empêchant ainsi l'emploi de Canadiens aux taux de salaires canadiens?

5. Le Gouvernement sait-il que des membres qualifiés, des capitaines et autres officiers qui ont réussi l'examen très sévère préparé par la division maritime du ministère des Transports doivent servir dans des postes inférieurs à ceux auxquels ils sont qualifiés, et que quelques-uns doivent servir comme marins à cause d'un manque de navires?

6. Combien souvent, et à quelles dates, ont été suspendues ou échangées les lois concernant les eaux territoriales du Canada afin de permettre l'immatriculation à l'extérieur du Canada ou en Grande-Bretagne et en pays étrangers, de navires étrangers ou de navires construits hors du Canada ou de navires canadiens?

7. Des équipages britanniques (non canadiens) et ou des équipages allemands sont-ils encore employés sur les navires *S. S. Lumberman*, *S. S. Royal William*, *S. S. Le Grande*, *S. S. Hermane*, *S. S. Lapetite*, *S. S. World Trotter* et

S. S. *St-Malo*, et sur quels autres navires que possède le gouvernement canadien, soit par l'entremise d'une ou de plusieurs corporations de la Couronne, ou autrement?

8. La supposée Commission maritime, en 1950, ou vers cette époque, a-t-elle consenti au transfert de 123 navires immatriculés au Canada à une immatriculation britannique? Sinon, combien de navires ont-ils été ainsi transférés?

9. Si lesdits navires étaient encore immatriculés au Canada et qu'ils employaient des équipages canadiens, quelle somme d'argent, approximativement, aurait été dépensée dans l'industrie et les foyers canadiens?

10. En l'occurrence, quelle est la somme approximative d'impôt sur le revenu qu'auraient versée les officiers et marins canadiens au Trésor du Canada chaque année?

---

## MOTIONS

Pour jeudi, 5 juin 1952

### N° 1

Par l'honorable sénateur Robertson:—

3 juin—*Résolu*:—Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent le Protocole au Traité de l'Atlantique-Nord, signé à Paris le 27 mai 1952, visant à étendre à la Communauté européenne de défense les garanties que prévoit l'article 5 du traité, et que cette Chambre l'approuve.

### N° 2.

Par l'honorable sénateur Lacasse:—

3 juin—Que cette Chambre est d'avis que le gouvernement émette, le plus tôt possible, tous chèques de pension de vieillesse et d'allocations familiales, dans les deux langues officielles du pays, quelle que soit la province où demeurent les bénéficiaires, et que cette recommandation urgente soit transmise aux autorités intéressées, sans retard, par l'entremise du représentant du gouvernement en cette Chambre.

# ORDRE DU JOUR

Pour jeudi, 5 juin 1952

---

## N° 1

4 juin—Prise en considération du deuxième rapport du comité permanent de la régie interne et de la comptabilité.—(L'honorable sénateur Paterson.)

## N° 2

4 juin—Prise en considération du troisième rapport du comité permanent de la régie interne et de la comptabilité.—(L'honorable sénateur Paterson.)

## N° 3.

4 juin—Prise en considération du quatrième rapport du comité permanent de la régie interne et de la comptabilité.—(L'honorable sénateur Paterson.)

## N° 4.

4 juin—Prise en considération du cinquième rapport du comité permanent de la régie interne et de la comptabilité.—(L'honorable sénateur Paterson.)

## N° 5.

4 juin—Deuxième lecture du Bill (D-11), intitulé: "Loi visant le contrôle du trafic sur la propriété du gouvernement."—(L'honorable sénateur Robertson.)

## N° 6.

4 juin—Reprise du débat ajourné sur la motion pour la deuxième lecture du Bill (205), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise."—(L'honorable sénateur Burchill).

## N° 7.

3 juin—Deuxième lecture du Bill (194), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'aéronautique."—(L'honorable sénateur Robertson.)

## N° 8.

3 juin—Deuxième lecture du Bill (242), intitulé: "Loi modifiant la Loi d'urgence sur l'aide à l'exploitation des mines d'or."—(L'honorable sénateur Robertson.)

## N° 9.

3 juin—Deuxième lecture du Bill (289), intitulé: "Loi modifiant la Loi de 1951 sur la convention conclue entre le Canada et la France en matière d'impôts sur le revenu."—(L'honorable sénateur Robertson.)

## N° 10.

27 mai—Reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Hugessen, appuyé par l'honorable sénateur Hayden, qu'il soit—

*Résolu*,—Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et le Canada, signée à Ottawa le 26 octobre 1951, modifiant la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et Sa Majesté britannique, signée à Washington le 13 décembre 1900, et que cette Chambre l'approuve.—(L'honorable sénateur Beaubien.)

## N° 11

4 juin—Prise en considération des rapports suivants du Comité permanent des Divorces:

Rapport n° 275,—*re* pétition de Marie-Jacqueline-Michelle Major Valiquette;

Rapport n° 276,—*re* pétition de May Clara Taylor Di Biasio;

Rapport n° 277,—*re* pétition de Regina Joan Lee Mills;

Rapport n° 278,—*re* pétition de Violette Chartrand Fairon;

Rapport n° 279,—*re* pétition de Doreen Elizabeth Lawton Batty;

Rapport n° 280,—*re* pétition de Norma Meldrum Drysdale McGown;

Rapport n° 281,—*re* pétition de Jean Elizabeth Wood Jackson;

Rapport n° 282,—*re* pétition de Louisa Ryan Heke.

—(L'honorable sénateur Aseltine.)

Pour mardi, 10 juin 1952

4 juin—Deuxième lecture du Bill (E-11), intitulé: "Loi concernant les aliments, les drogues, les cosmétiques et les procédés thérapeutiques."—(L'honorable sénateur Robertson.)

## CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
<i>Le jeudi 5 juin</i>		
262	Ressources naturelles.....	10.30 a.m.
368	Finances.....	11.00 a.m.
<i>Le vendredi 6 juin</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.
<i>Le mardi 10 juin</i>		
368	Comité spécial sur la vente et la distribution de littérature indécente.....	10.30 a.m.



N° 40

PROCÈS-VERBAUX  
DU  
SÉNAT DU CANADA

---

Le jeudi 5 juin 1952

---

*Trois heures de l'après-midi.*

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Duff,	Haig,	McLean,
Barbour,	Duffus,	Horner,	Nicol,
Basha,	Emmerson,	Howard,	Paterson,
Beaubien,	Euler,	Howden,	Petten,
Beauregard,	Fafard,	Hugessen,	Robertson,
Bishop,	Fallis,	Hurtubise,	Roebuck,
Burchill,	Farquhar,	Hushion,	Ross,
Burke,	Farris,	Isnor,	Stevenson,
Calder,	Fogo,	King,	Taylor,
Comeau,	Gershaw,	Lambert,	Vaillancourt,
Crerar,	Godbout,	MacLennan,	Veniot,
Davis,	Golding,	Marcotte,	Vien,
Dessureault,	Gouin,	McDonald,	Wilson.
Doone,	Grant,	McGuire,	

## PRIÈRES.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (192), intitulé: "Loi concernant la construction, par la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada, d'une ligne de chemin de fer depuis Terrace jusqu'à Kitimat, dans la province de la Colombie-Britannique",

Et informe le Sénat qu'elle a agréé les amendements qu'il a apportés à ce bill, sans autre modification.

Le Greffier du Sénat dépose sur la Table le dixième rapport de l'Examineur des pétitions pour Bills d'intérêt privé, dont voici la teneur:—

Le JEUDI 5 juin 1952.

Conformément à l'Article 2 de la Règle 111, l'Examineur des pétitions pour Bills d'intérêt privé a l'honneur de présenter son dixième rapport, ainsi qu'il suit:—

Votre Examineur a régulièrement étudié la pétition suivante, et il constate que la Règle 107 a été observée à tous importants égards, savoir—

De Melvyn Graham Angus, de la cité de Westmount, Québec, et autres personnes d'autres lieux, demandant d'être constituées en une corporation sous le nom de l'Association d'assurance mutuelle des Propriétaires canadiens de navires.

Respectueusement soumis.

H. ARMSTRONG,  
*Examineur des pétitions pour  
Bills d'intérêt privé.*

L'honorable sénateur Vaillancourt, du comité permanent des Ressources naturelles, auquel a été déféré le Bill (275), intitulé: "Loi modifiant la Loi du prêt agricole canadien", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Avec la permission du Sénat,  
Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

L'honorable sénateur Fogo présente au Sénat un Bill (F-11), intitulé: "Loi constituant en corporation l'Association d'assurance mutuelle des Propriétaires canadiens de navires".

Ledit bill est lu la première fois, et—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la considération du deuxième rapport du comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité.

Ledit rapport est adopté.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la considération du troisième rapport du comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité.

Ledit rapport est adopté.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la considération du quatrième rapport du comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité.

Ledit rapport est adopté.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la considération du cinquième rapport du comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité.

Ledit rapport est adopté.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Robertson propose que le Bill (D-11), intitulé: "Loi visant le contrôle du trafic sur la propriété du gouvernement", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la troisième fois,

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la motion portant la deuxième lecture du Bill (205), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise".

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion portant la deuxième lecture de ce bill,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—

Déféré au comité permanent des Banques et du commerce.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Hugessen propose que le Bill (194), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'aéronautique", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—

Déféré au comité permanent des Transports et communications.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Davis propose que le Bill (242), intitulé: "Loi modifiant la Loi d'urgence sur l'aide à l'exploitation des mines d'or", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—

Déféré au comité permanent des Ressources naturelles.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Lambert propose que le Bill (289), intitulé: "Loi modifiant la loi de 1951 sur la convention conclue entre le Canada et la France en matière d'impôts sur le revenu", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—

Déféré au comité permanent des Relations extérieures.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Hugessen, appuyé par l'honorable sénateur Hayden, qu'il soit—

*Résolu*,—Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et le Canada, signée à Ottawa le 26 octobre 1951, modifiant la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et Sa Majesté britannique, signée à Washington le 13 décembre 1900, et que cette Chambre l'approuve.

Il est ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la considération des rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros deux cent soixante-quinze à deux cent quatre-vingt-deux, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont adoptés séparément, sur division.

Avec la permission du Sénat, et—

Sur motion de l'honorable sénateur Robertson, il est—

Ordonné: Que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeurera ajourné jusqu'à mardi prochain, à trois heures de l'après-midi.

Le Sénat s'ajourne.

# AFFAIRES DE ROUTINE

Mardi, 10 juin 1952

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

## INTERPELLATION

Pour mardi, 10 juin 1952

### N<sup>o</sup> 1.

Par l'honorable sénateur Duff.

22 mai—Qu'il demandera au Gouvernement:

1. Combien de navires marchands de charge au long cours (A) de 4,700 tonnes ou approximativement, et (B) de 10,000 tonnes ou plus en propriété canadienne, sous immatriculation canadienne, (A) ne sont pas dirigés par des capitaines et des officiers canadiens; (B) manœuvrés, en tout ou en partie, par des équipages qui ne sont pas canadiens?

2. Combien de tels navires antérieurement détenus au Canada par des corporations de la Couronne, ou autrement, sont immatriculés en d'autres pays et n'emploient pas des capitaines, officiers et équipages canadiens?

3. Quel est le coût de ces navires ainsi que leur valeur actuelle?

4. Existe-t-il d'autres industries, sauf celle de la navigation, détenues au Canada et érigées par les contribuables canadiens, autorisées à employer des sujets non canadiens, empêchant ainsi l'emploi de Canadiens aux taux de salaires canadiens?

5. Le Gouvernement sait-il que des membres qualifiés, des capitaines et autres officiers qui ont réussi l'examen très sévère préparé par la division maritime du ministère des Transports doivent servir dans des postes inférieurs à ceux auxquels ils sont qualifiés, et que quelques-uns doivent servir comme marins à cause d'un manque de navires?

6. Combien souvent, et à quelles dates, ont été suspendues ou échangées les lois concernant les eaux territoriales du Canada afin de permettre l'immatriculation à l'extérieur du Canada ou en Grande-Bretagne et en pays étrangers, de navires étrangers ou de navires construits hors du Canada ou de navires canadiens?

7. Des équipages britanniques (non canadiens) et ou des équipages allemands sont-ils encore employés sur les navires *S. S. Lumberman*, *S. S. Royal William*, *S. S. Le Grande*, *S. S. Hermane*, *S. S. Lapetite*, *S. S. World Trotter* et

S. S. *St-Malo*, et sur quels autres navires que possède le gouvernement canadien, soit par l'entremise d'une ou de plusieurs corporations de la Couronne, ou autrement?

8. La supposée Commission maritime, en 1950, ou vers cette époque, a-t-elle consenti au transfert de 123 navires immatriculés au Canada à une immatriculation britannique? Sinon, combien de navires ont-ils été ainsi transférés?

9. Si lesdits navires étaient encore immatriculés au Canada et qu'ils employaient des équipages canadiens, quelle somme d'argent, approximativement, aurait été dépensée dans l'industrie et les foyers canadiens?

10. En l'occurrence, quelle est la somme approximative d'impôt sur le revenu qu'auraient versée les officiers et marins canadiens au Trésor du Canada chaque année?

---

## MOTIONS

Pour mardi, 10 juin 1952

### N° 1

Par l'honorable sénateur Robertson:—

3 juin—*Résolu*:—Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent le Protocole au Traité de l'Atlantique-Nord, signé à Paris le 27 mai 1952, visant à étendre à la Communauté européenne de défense les garanties que prévoit l'article 5 du traité, et que cette Chambre l'approuve.

### N° 2.

Par l'honorable sénateur Lacasse:—

3 juin—Que cette Chambre est d'avis que le gouvernement émette, le plus tôt possible, tous chèques de pension de vieillesse et d'allocations familiales, dans les deux langues officielles du pays, quelle que soit la province où demeurent les bénéficiaires, et que cette recommandation urgente soit transmise aux autorités intéressées, sans retard, par l'entremise du représentant du gouvernement en cette Chambre.

# ORDRE DU JOUR

Pour mardi, 10 juin 1952

---

## N° 1

4 juin—Deuxième lecture du Bill (E-11), intitulé: "Loi concernant les aliments, drogues, cosmétiques et instruments thérapeutiques."—(L'honorable sénateur Robertson.)

## N° 2

5 juin—Deuxième lecture du Bill (F-11), intitulé: "Loi constituant en corporation l'Association d'assurance mutuelle des Propriétaires canadiens de navires."—(L'honorable sénateur Fogo.)

## N° 3.

27 mai—Reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Hugessen, appuyé par l'honorable sénateur Hayden, qu'il soit—

*Résolu*,—Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et le Canada, signée à Ottawa le 26 octobre 1951, modifiant la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et Sa Majesté britannique, signée à Washington le 13 décembre 1900, et que cette Chambre l'approuve.—(L'honorable sénateur Beaubien.)

## CONVOCAATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
<i>Le vendredi 6 juin</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.
<i>Le mardi 10 juin</i>		
368	Comité spécial sur la vente et la distribution de littérature indécente.....	10.30 a.m.
262	Ressources naturelles.....	10.30 a.m.
262	Banques et du commerce.....	} à l'ajour- nement du Sénat.
<i>Le mercredi 11 juin</i>		
368	Finances.....	11.00 a.m.
262	Relations extérieures.....	10.30 a.m.
<i>Le jeudi 12 juin</i>		
368	Finances.....	11.00 a.m.
<i>Le vendredi 13 juin</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.

N° 41

PROCÈS-VERBAUX  
DU  
SÉNAT DU CANADA

---

Le mardi 10 juin 1952

---

*Trois heures de l'après-midi.*

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Davis,	Haig,	Marcotte,
Baird,	Dessureault,	Hardy,	McDonald,
Barbour,	Doone,	Hayden,	McGuire,
Basha,	Dupuis,	Horner,	McIntyre,
Beaubien,	Emmerson,	Howard,	Reid,
Beauregard,	Euler,	Howden,	Robertson,
Bishop,	Fafard,	Hurtubise,	Roebuck,
Burchill,	Farris,	Isnor,	Ross,
Calder,	Fogo,	King,	Stevenson,
Comeau,	Gershaw,	Lacasse,	Taylor,
Crerar,	Godbout,	Lambert,	Vaillancourt.
David,	Golding,	MacLennan,	

PRIÈRES.

HÔTEL DU GOUVERNEMENT  
OTTAWACabinet du Secrétaire  
du Gouverneur général

Le 30 mai 1952.

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous remercier de votre lettre du 29 mai, dans laquelle vous avez bien voulu inclure des copies d'une Adresse, en anglais et en français, du Sénat du Canada à Son Excellence le Gouverneur général, demandant que les articles un à trois de la Loi sur les pouvoirs d'urgence soient maintenus en vigueur jusqu'au trentième jour de mai 1953, inclusivement.

Cette Adresse a été déposée devant le Gouverneur général.

Je note que des copies certifiées de l'Adresse ont été envoyées au Greffier du Conseil privé.

J'ai l'honneur de me souscrire,  
Monsieur,  
Votre obéissant serviteur.

J. F. DELAUTE  
*Secrétaire du Gouverneur général*  
*Service administratif*

Au Greffier du Sénat et  
Greffier des Parlements,  
Ottawa, Ontario.

HÔTEL DU GOUVERNEMENT  
OTTAWACabinet du Secrétaire  
du Gouverneur général

Le 4 juin 1952.

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous remercier de votre lettre du 3 juin, dans laquelle vous avez bien voulu inclure des copies d'une Adresse, en anglais et en français, du Sénat du Canada à Son Excellence le Gouverneur général, demandant que la Loi sur le crédit aux consommateurs (Dispositions temporaires) soit maintenue en vigueur jusqu'au trente-et-unième jour de juillet 1953.

Cette Adresse a été déposée devant le Gouverneur général.

Je note que des copies certifiées de l'Adresse ont été envoyées au Greffier du Conseil privé.

J'ai l'honneur de me souscrire,  
Monsieur,  
Votre obéissant serviteur.

J. F. DELAUTE  
*Secrétaire du Gouverneur général*

Au Greffier du Sénat et  
Greffier des Parlements,  
Ottawa, Ontario.

L'honorable sénateur Aseltine, Président du comité permanent des Divorces, présente les rapports de ce comité portant les numéros deux cent quatre-vingt-trois à trois cent, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont alors lus par le Greffier, comme suit:—

Le LUNDI 2 juin 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quatre-vingt-troisième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Maurice Speyer, de la cité de Montréal, province de Québec, importateur, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Grace Lillian Vallance Speyer, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le LUNDI 2 juin 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quatre-vingt-quatrième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Lorraine Souillet Heaven, de la cité de Montréal, province de Québec, sténographe, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec George Albert Heaven, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le LUNDI 2 juin 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quatre-vingt-cinquième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Charlotte Elizabeth Johnston Rawson, de la ville de Mont-Royal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Bernard Anderson Rawson, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le LUNDI 2 juin 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quatre-vingt-sixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition d'Eleanor Luba Hirschfield Mott, de la cité de Montréal, province de Québec, dactylographe, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Sydney Harry Mott, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le LUNDI 2 juin 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quatre-vingt-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Marguerite Anne Sweeting Russell, de la cité de Montréal, province de Québec, sténographe, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Carl Randall Russell, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards, sauf la Règle 140 concernant le paiement des taxes parlementaires.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

3. Le comité recommande la remise des taxes parlementaires prescrites par la Règle 140, moins la somme de \$125.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le LUNDI 2 juin 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quatre-vingt-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition d'Amy Stirling Price, de la ville de Pointe-Claire, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec William Herbert Price, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le LUNDI 2 juin 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quatre-vingt-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Jean Irène Ross Roche, de Bulwell, dans le bourg de Nottingham, Angleterre, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec John Keith Roche, de la cité de Montréal, province de Québec, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le LUNDI 2 juin 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quatre-vingt-dixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Regina Landry Brouillard, de la cité de Montréal, province de Québec, commise aux ventes, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Henry Bruno Brouillard, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le LUNDI 2 juin 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quatre-vingt-onzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Victor Lacoste, de la cité de Montréal, province de Québec, gardien de parc de stationnement, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Aurore Dupras Lacoste, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande que cette pétition ne soit pas accordée.

3. Le comité recommande que les taxes parlementaires versées en vertu de la Règle 140 soient remboursées au pétitionnaire, moins les frais d'impression et de traduction.

Le tout respectueusement soumis.

G. H. ROSS,  
*Président adjoint.*

Le MERCREDI 4 juin 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quatre-vingt-douzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Grace Lillian Vallance Speyer, de Bermudes, Indes occidentales britanniques, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Maurice Speyer, de la cité de Montréal, province de Québec.

2. Demande ayant été formulée pour permission de retirer cette pétition, le comité recommande qu'elle soit accordée en conséquence, et que les taxes parlementaires versées en vertu de la Règle 140 soient remboursées à la pétitionnaire, moins les frais d'impression et de traduction.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le MERCREDI 4 juin 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quatre-vingt-treizième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Jean-Paul Malo, de la cité de Montréal, province de Québec, marchand de meubles, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Simone Riendeau Malo, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. G. FOGO,  
*Président suppléant.*

Le VENDREDI 6 juin 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quatre-vingt-quatorzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Robert Arthur Reeve, de ville de Mont-Royal, province de Québec, vendeur, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Poppy Catherine Hayakawa Reeve, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

JOHN T. HAIG,  
*Président adjoint.*

Le VENDREDI 6 juin 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quatre-vingt-quinzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Joyce Mary Barton Vallis, de la ville de Saint-Laurent, province de Québec, teneuse de livres, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Hubert James Vallis, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le VENDREDI 6 juin 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quatre-vingt-seizième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Lawrence Edward James, de la cité de Montréal, province de Québec, chauffeur, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Laura Violet Mae Jack James, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissout ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

JOHN T. HAIG,  
*Président adjoint.*

Le VENDREDI 6 juin 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quatre-vingt-dix-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Helene Mary Reusing Hutchins, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec George Ross Hutchins, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissout ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

JOHN T. HAIG,  
*Président adjoint.*

Le VENDREDI 6 juin 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quatre-vingt-dix-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Charles Lewis Lipton, de la cité d'Outremont, province de Québec, agent, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Mary Pickering Lipton, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissout ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le VENDREDI 6 juin 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quatre-vingt-dix-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Ann Martha Treglown Goodfellow, de la ville de Mont-Royal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Charles William Goodfellow, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissout ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le MARDI 27 mai 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois centième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Joseph Kovacs, de la cité de Montréal, province de Québec, manœuvre, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Jacqueline Messier Kovacs, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Sur motion, il est—

Ordonné: Que les rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros deux cent quatre-vingt-trois à trois cent, les deux précités inclusivement, soient pris en considération demain.

L'honorable sénateur Vaillancourt, du comité permanent des Ressources naturelles, auquel a été déféré le Bill (242), intitulé: "Loi modifiant la Loi d'urgence sur l'aide à l'exploitation des mines d'or", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Avec la permission du Sénat,  
Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

L'honorable sénateur Robertson dépose sur la Table:—

Bilan pour l'année financière 1951-1952, tel que requis par l'Article 38 de la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants, 1942.

L'honorable sénateur Aseltine, Président du comité permanent des Divorces, présente au Sénat les bills suivants:—

Bill (G-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie Jacqueline Michelle Major Valiquette";

Bill (H-11), intitulé: "Loi pour faire droit à May Clara Taylor Di Biasio";

Bill (I-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Regina Joan Lee Mills";

Bill (J-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Violette Chartrand Fairon";

Bill (K-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Doreen Elizabeth Lawton Batty";

Bill (L-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Norma Meldrum Drysdale McGown";

Bill (M-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean Elizabeth Wood Jackson";

Bill (N-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Louisa Ryan Heke".

Lesdits bills sont, sur division, lus séparément la première fois, et—  
Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Qu'ils soient inscrits à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

Suivant l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (E-11), intitulé: "Loi concernant les aliments, drogues, cosmétiques et instruments thérapeutiques",

Et conformément à la Règle 18A du Sénat, l'honorable Paul Martin, Ministre de la Santé publique et du Bien-être social, est escorté à un fauteuil sur le parquet du Sénat.

L'honorable sénateur Robertson propose alors que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—

Déferé au comité permanent de la Santé publique et du bien-être social.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Fogo propose que le Bill (F-11), intitulé: "Loi constituant en corporation l'Association d'assurance mutuelle des Propriétaires canadiens de navires", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—

Déferé au comité permanent des Bills d'intérêt privé.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Hugessen, appuyé par l'honorable sénateur Hayden, qu'il soit—

*Résolu*,—Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et le Canada, signée à Ottawa le 26 octobre 1951, modifiant la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et Sa Majesté britannique, signée à Washington le 13 décembre 1900, et que cette Chambre l'approuve.

Il est ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Le Sénat s'ajourne.

The first part of the report deals with the general situation of the country and the progress of the work done during the year. It is followed by a detailed account of the various projects and the results achieved. The report concludes with a summary of the work done and a list of the names of the persons who have assisted in the work.

The second part of the report deals with the financial statement of the year. It shows the total amount of money received and the total amount of money expended. It also shows the balance of the fund at the beginning and at the end of the year. The report concludes with a statement of the net result of the year.

The third part of the report deals with the accounts of the various projects. It shows the amount of money spent on each project and the results achieved. It also shows the names of the persons who have assisted in the work. The report concludes with a summary of the work done and a list of the names of the persons who have assisted in the work.

The fourth part of the report deals with the accounts of the various projects. It shows the amount of money spent on each project and the results achieved. It also shows the names of the persons who have assisted in the work. The report concludes with a summary of the work done and a list of the names of the persons who have assisted in the work.

The fifth part of the report deals with the accounts of the various projects. It shows the amount of money spent on each project and the results achieved. It also shows the names of the persons who have assisted in the work. The report concludes with a summary of the work done and a list of the names of the persons who have assisted in the work.

The sixth part of the report deals with the accounts of the various projects. It shows the amount of money spent on each project and the results achieved. It also shows the names of the persons who have assisted in the work. The report concludes with a summary of the work done and a list of the names of the persons who have assisted in the work.

# AFFAIRES DE ROUTINE

Mercredi, 11 juin 1952

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

## INTERPELLATION

Pour mercredi, 11 juin 1952

N° 1.

Par l'honorable sénateur Duff.

22 mai—Qu'il demandera au Gouvernement:

1. Combien de navires marchands de charge au long cours (A) de 4,700 tonnes ou approximativement, et (B) de 10,000 tonnes ou plus en propriété canadienne, sous immatriculation canadienne, (A) ne sont pas dirigés par des capitaines et des officiers canadiens; (B) manœuvrés, en tout ou en partie, par des équipages qui ne sont pas canadiens?
2. Combien de tels navires antérieurement détenus au Canada par des corporations de la Couronne, ou autrement, sont immatriculés en d'autres pays et n'emploient pas des capitaines, officiers et équipages canadiens?
3. Quel est le coût de ces navires ainsi que leur valeur actuelle?
4. Existe-t-il d'autres industries, sauf celle de la navigation, détenues au Canada et érigées par les contribuables canadiens, autorisées à employer des sujets non canadiens, empêchant ainsi l'emploi de Canadiens aux taux de salaires canadiens?
5. Le Gouvernement sait-il que des membres qualifiés, des capitaines et autres officiers qui ont réussi l'examen très sévère préparé par la division maritime du ministère des Transports doivent servir dans des postes inférieurs à ceux auxquels ils sont qualifiés, et que quelques-uns doivent servir comme marins à cause d'un manque de navires?
6. Combien souvent, et à quelles dates, ont été suspendues ou échangées les lois concernant les eaux territoriales du Canada afin de permettre l'immatriculation à l'extérieur du Canada ou en Grande-Bretagne et en pays étrangers, de navires étrangers ou de navires construits hors du Canada ou de navires canadiens?
7. Des équipages britanniques (non canadiens) et ou des équipages allemands sont-ils encore employés sur les navires *S. S. Lumberman*, *S. S. Royal William*, *S. S. Le Grande*, *S. S. Hermane*, *S. S. Lapetite*, *S. S. World Trotter* et

S. S. *St-Malo*, et sur quels autres navires que possède le gouvernement canadien, soit par l'entremise d'une ou de plusieurs corporations de la Couronne, ou autrement?

8. La supposée Commission maritime, en 1950, ou vers cette époque, a-t-elle consenti au transfert de 123 navires immatriculés au Canada à une immatriculation britannique? Sinon, combien de navires ont-ils été ainsi transférés?

9. Si lesdits navires étaient encore immatriculés au Canada et qu'ils employaient des équipages canadiens, quelle somme d'argent, approximativement, aurait été dépensée dans l'industrie et les foyers canadiens?

10. En l'occurrence, quelle est la somme approximative d'impôt sur le revenu qu'auraient versée les officiers et marins canadiens au Trésor du Canada chaque année?

---

## MOTIONS

Pour mercredi, 11 juin 1952

### N<sup>o</sup> 1

Par l'honorable sénateur Robertson:—

3 juin—*Résolu*:—Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent le Protocole au Traité de l'Atlantique-Nord, signé à Paris le 27 mai 1952, visant à étendre à la Communauté européenne de défense les garanties que prévoit l'article 5 du traité, et que cette Chambre l'approuve.

### N<sup>o</sup> 2.

Par l'honorable sénateur Lacasse:—

3 juin—Que cette Chambre est d'avis que le gouvernement émette, le plus tôt possible, tous chèques de pension de vieillesse et d'allocations familiales, dans les deux langues officielles du pays, quelle que soit la province où demeurent les bénéficiaires, et que cette recommandation urgente soit transmise aux autorités intéressées, sans retard, par l'entremise du représentant du gouvernement en cette Chambre.

# ORDRE DU JOUR

Pour mercredi, 11 juin 1952

---

## N° 1

10 juin,—Deuxième lecture des bills de Divorce suivants:—

Bill (G-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie Jacqueline Michelle Major Valiquette";

Bill (H-11), intitulé: "Loi pour faire droit à May Clara Taylor Di Biasio";

Bill (I-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Regina Joan Lee Mills";

Bill (J-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Violette Chartrand Fairon";

Bill (K-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Doreen Elizabeth Lawton Batty";

Bill (L-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Norma Meldrum Drysdale McGown";

Bill (M-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean Elizabeth Wood Jackson";

Bill (N-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Louisa Ryan Heke".

—(L'honorable sénateur Aseltine.)

## N° 2

10 juin—Prise en considération des rapports suivants du Comité permanent des Divorces:—

Rapport n° 283,—re pétition de Maurice Speyer;

Rapport n° 284,—re pétition de Lorraine Souillet Heaven;

Rapport n° 285,—re pétition de Charlotte Elizabeth Johnston Rawson;

Rapport n° 286,—re pétition d'Eleanor Luba Hirschfield Mott;

Rapport n° 287,—re pétition de Marguerite Anne Sweeting Russell;

Rapport n° 288,—re pétition de Amy Stirling Price;

Rapport n° 289,—re pétition de Jean Irene Ross Roche;

Rapport n° 290,—re pétition de Regina Landry Brouillard;

Rapport n° 291,—re pétition de Victor Lacoste;

Rapport n° 292,—re pétition de Grace Lillian Vallance Speyer;

Rapport n° 293,—re pétition de Jean-Paul Malo;

Rapport n° 294,—re pétition de Robert Arthur Reeve;

Rapport n° 295,—re pétition de Joyce Mary Barton Vallis;

Rapport n° 296,—re pétition de Lawrence Edward James;

Rapport n° 297,—re pétition de Helene Mary Reusing Hutchins;

Rapport n° 298,—re pétition de Charles Lewis Lipton;

Rapport n° 299,—re pétition de Ann Martha Treglown Goodfellow;

Rapport n° 300,—re pétition de Joseph Kovacs.

—(L'honorable sénateur Aseltine.)

**N° 3.**

27 mai—Reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Hugessen, appuyé par l'honorable sénateur Hayden, qu'il soit—

*Résolu*,—Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et le Canada, signée à Ottawa le 26 octobre 1951, modifiant la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et Sa Majesté britannique, signée à Washington le 13 décembre 1900, et que cette Chambre l'approuve.—(L'honorable sénateur Beaubien.)

## CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
<i>Le mercredi 11 juin</i>		
368	Finances.....	11.00 a.m.
262	Relations extérieures.....	10.30 a.m.
262	Transport et des communications.....	{ à l'ajour- nement du Sénat.
<i>Le jeudi 12 juin</i>		
368	Finances.....	11.00 a.m.
<i>Le vendredi 13 juin</i>		
148	Divorces.....	10.30 a.m.

COMMUNICATIONS CONTROL

Time	Location	Remarks
11:00 AM	...	...
11:15 AM	...	...
11:30 AM	...	...
11:45 AM	...	...
12:00 PM	...	...
12:15 PM	...	...
12:30 PM	...	...
12:45 PM	...	...
1:00 PM	...	...
1:15 PM	...	...
1:30 PM	...	...
1:45 PM	...	...
2:00 PM	...	...
2:15 PM	...	...
2:30 PM	...	...
2:45 PM	...	...
3:00 PM	...	...
3:15 PM	...	...
3:30 PM	...	...
3:45 PM	...	...
4:00 PM	...	...
4:15 PM	...	...
4:30 PM	...	...
4:45 PM	...	...
5:00 PM	...	...
5:15 PM	...	...
5:30 PM	...	...
5:45 PM	...	...
6:00 PM	...	...

...

N° 42

PROCÈS-VERBAUX  
DU  
SÉNAT DU CANADA

---

Le mercredi 11 juin 1952

---

*Trois heures de l'après-midi.*

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Davis,	Golding,	MacLennan,
Baird,	Dessureault,	Gouin,	Marcotte,
Barbour,	Doone,	Haig,	McDonald,
Basha,	Duffus,	Hardy,	McGuire,
Beaubien,	Dupuis,	Hayden,	McIntyre,
Beauregard,	Emmerson,	Horner,	Reid,
Bishop,	Euler,	Howard,	Robertson,
Burchill,	Fafard,	Howden,	Roebuck,
Burke,	Fallis,	Hurtubise,	Ross,
Calder,	Farris,	Isnor,	Stevenson,
Comeau,	Fogo,	King,	Taylor,
Crerar,	Gershaw,	Lacasse,	Vaillancourt,
David,	Godbout,	Lambert,	Vien,
Davies,			Wilson.

## PRIÈRES.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (V-6), intitulé: "Loi constituant en corporation *The Great Eastern Insurance Company*",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, sans modification.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (D-7), intitulé: "Loi concernant *The Economical Mutual Fire Insurance Company*",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, sans modification.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (E-7), intitulé: "Loi concernant *The Sisters of Charity of the House of Providence*",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, sans modification.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (F-7), intitulé: "Loi constituant en corporation la Compagnie Équitable d'Assurance-Incendie du Canada",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, sans modification.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (G-7), intitulé: "Loi concernant une certaine demande de brevet de *The Garrett Corporation*",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, sans modification.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (I-8), intitulé: "Loi constituant en corporation le Bureau national d'Examen dentaire du Canada",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, sans modification.

L'honorable sénateur Lambert, du comité permanent des Relations extérieures, auquel a été déféré le Bill (289), intitulé: "Loi modifiant la Loi de 1951 sur la convention entre le Canada et la France en matière d'impôts sur le revenu", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Avec la permission du Sénat,

Ledit bill est alors lu la troisième fois, sur division.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

L'honorable sénateur Hayden, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (205), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu", a l'honneur de faire rapport dans les termes suivants:—

Votre Comité recommande qu'il soit autorisé à faire imprimer 500 exemplaires en anglais et 200 exemplaires en français de ses délibérations relativement à ce bill, et que la Règle 100 soit suspendue dans la mesure où elle concerne ladite impression.

Le tout respectueusement soumis.

SALTER A. HAYDEN,  
*Président.*

Avec la permission du Sénat,  
Ledit rapport est adopté.

L'honorable sénateur Hayden, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (205), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Après débat, et—

Sur la motion visant à l'adoption de ce rapport,

L'honorable sénateur Haig, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine, propose que ledit rapport ne soit pas maintenant agréé, mais qu'il soit de nouveau déféré au comité permanent des Banques et du commerce, pour plus ample examen.

Après débat, et—

Avec la permission du Sénat,  
Cette dernière motion est retirée.

La motion principale sur ledit rapport est alors adoptée.

Avec la permission du Sénat,  
Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

L'honorable sénateur Hayden, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (208), intitulé: "Loi modifiant la Loi fédérale sur les droits successoraux", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport, avec quelques amendements, qu'il est prêt à soumettre au Sénat dès qu'il lui plaira de les recevoir.

Lesdits amendements sont alors lus par le Greffier, comme suit:—

1. Page 2: Retrancher les lignes 16 à 21, inclusivement, et substituer:

“(5) Nonobstant toute disposition de la présente loi,

a) lorsqu’un pouvoir général de transmission de bien, soit par acte entre vifs, soit par testament, ou des deux façons à la fois, est donné à quelqu’un, et

b) lorsque le bien est, en vertu de quelque autre disposition de la présente loi, compris dans une succession,

la succession à l’égard de ce bien est censée aller à la personne à laquelle le pouvoir est donné, et cette personne, ainsi que le *de cuius*, sont censés être respectivement le “successeur” et le “prédécesseur”.”

2. Page 2, ligne 26: Aux mots “à une valeur”, substituer “à un prix”.

3. Page 2, lignes 27 et 28: Aux mots “cette valeur”, substituer “ce prix”.

Ordonné: Que lesdits amendements soient pris en considération demain.

L’honorable sénateur Roebuck, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (209), intitulé: “Loi modifiant le Tarif des douanes”, rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l’a chargé d’en faire rapport au Sénat, sans modification.

Avec la permission du Sénat,  
Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l’affirmative.

Ordonné: Qu’un message soit transmis à la Chambre des communes pour l’informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

Suivant l’Ordre du jour, les bills suivants sont lus séparément la deuxième fois, sur division:—

Bill (G-11), intitulé: “Loi pour faire droit à Marie Jacqueline Michelle Major Valiquette”;

Bill (H-11), intitulé: “Loi pour faire droit à May Clara Taylor Di Biasio”;

Bill (I-11), intitulé: “Loi pour faire droit à Regina Joan Lee Mills”;

Bill (J-11), intitulé: “Loi pour faire droit à Violette Chartrand Fairon”;

Bill (K-11), intitulé: “Loi pour faire droit à Doreen Elizabeth Lawton Batty”;

Bill (L-11), intitulé: “Loi pour faire droit à Norma Meldrum Drysdale McGown”;

Bill (M-11), intitulé: “Loi pour faire droit à Jean Elizabeth Wood Jackson”;

Bill (N-11), intitulé: “Loi pour faire droit à Louisa Ryan Heke”.

Avec la permission du Sénat,  
Lesdits bills sont lus séparément la troisième fois, sur division.

Étant posée la question de savoir si ces bills doivent être adoptés,  
Elle est résolue par l’affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ces bills, auxquels il sollicite son agrément, et qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour lui en communiquer, avec prière de les renvoyer au Sénat, les témoignages rendus en l'espèce devant le comité permanent des Divorces, ainsi que les pièces justificatives déposées devant ledit comité.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la considération des rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros deux cent quatre-vingt-trois à trois cent, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont adoptés séparément, sur division.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Hugessen, appuyé par l'honorable sénateur Hayden, qu'il soit—

*Résolu*,—Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et le Canada, signée à Ottawa le 26 octobre 1951, modifiant la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et Sa Majesté britannique, signée à Washington le 13 décembre 1900, et que cette Chambre l'approuve.

Il est ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Le Sénat s'ajourne.

The first part of the document is a letter from the Secretary of the State to the President, dated January 1, 1865. It contains a report on the progress of the war and the state of the Union.

The second part of the document is a report from the Secretary of the State to the President, dated January 1, 1865. It contains a report on the progress of the war and the state of the Union.

The third part of the document is a report from the Secretary of the State to the President, dated January 1, 1865. It contains a report on the progress of the war and the state of the Union.

The fourth part of the document is a report from the Secretary of the State to the President, dated January 1, 1865. It contains a report on the progress of the war and the state of the Union.

The fifth part of the document is a report from the Secretary of the State to the President, dated January 1, 1865. It contains a report on the progress of the war and the state of the Union.

The sixth part of the document is a report from the Secretary of the State to the President, dated January 1, 1865. It contains a report on the progress of the war and the state of the Union.

The seventh part of the document is a report from the Secretary of the State to the President, dated January 1, 1865. It contains a report on the progress of the war and the state of the Union.

The eighth part of the document is a report from the Secretary of the State to the President, dated January 1, 1865. It contains a report on the progress of the war and the state of the Union.

The ninth part of the document is a report from the Secretary of the State to the President, dated January 1, 1865. It contains a report on the progress of the war and the state of the Union.

# AFFAIRES DE ROUTINE

Jeudi, 12 juin 1952

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

## INTERPELLATION

Pour jeudi, 12 juin 1952

### N° 1.

Par l'honorable sénateur Duff.

22 mai—Qu'il demandera au Gouvernement:

1. Combien de navires marchands de charge au long cours (A) de 4,700 tonnes ou approximativement, et (B) de 10,000 tonnes ou plus en propriété canadienne, sous immatriculation canadienne, (A) ne sont pas dirigés par des capitaines et des officiers canadiens; (B) manœuvrés, en tout ou en partie, par des équipages qui ne sont pas canadiens?
2. Combien de tels navires antérieurement détenus au Canada par des corporations de la Couronne, ou autrement, sont immatriculés en d'autres pays et n'emploient pas des capitaines, officiers et équipages canadiens?
3. Quel est le coût de ces navires ainsi que leur valeur actuelle?
4. Existe-t-il d'autres industries, sauf celle de la navigation, détenues au Canada et érigées par les contribuables canadiens, autorisées à employer des sujets non canadiens, empêchant ainsi l'emploi de Canadiens aux taux de salaires canadiens?
5. Le Gouvernement sait-il que des membres qualifiés, des capitaines et autres officiers qui ont réussi l'examen très sévère préparé par la division maritime du ministère des Transports doivent servir dans des postes inférieurs à ceux auxquels ils sont qualifiés, et que quelques-uns doivent servir comme marins à cause d'un manque de navires?
6. Combien souvent, et à quelles dates, ont été suspendues ou échangées les lois concernant les eaux territoriales du Canada afin de permettre l'immatriculation à l'extérieur du Canada ou en Grande-Bretagne et en pays étrangers, de navires étrangers ou de navires construits hors du Canada ou de navires canadiens?
7. Des équipages britanniques (non canadiens) et ou des équipages allemands sont-ils encore employés sur les navires *S. S. Lumberman*, *S. S. Royal William*, *S. S. Le Grande*, *S. S. Hermane*, *S. S. Lapetite*, *S. S. World Trotter* et

S. S. *St-Malo*, et sur quels autres navires que possède le gouvernement canadien, soit par l'entremise d'une ou de plusieurs corporations de la Couronne, ou autrement?

8. La supposée Commission maritime, en 1950, ou vers cette époque, a-t-elle consenti au transfert de 123 navires immatriculés au Canada à une immatriculation britannique? Sinon, combien de navires ont-ils été ainsi transférés?

9. Si lesdits navires étaient encore immatriculés au Canada et qu'ils employaient des équipages canadiens, quelle somme d'argent, approximativement, aurait été dépensée dans l'industrie et les foyers canadiens?

10. En l'occurrence, quelle est la somme approximative d'impôt sur le revenu qu'auraient versée les officiers et marins canadiens au Trésor du Canada chaque année?

---

## MOTIONS

Pour jeudi, 12 juin 1952

**N° 1**

Par l'honorable sénateur Robertson:—

3 juin—*Résolu*:—Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent le Protocole au Traité de l'Atlantique-Nord, signé à Paris le 27 mai 1952, visant à étendre à la Communauté européenne de défense les garanties que prévoit l'article 5 du traité, et que cette Chambre l'approuve.

**N° 2.**

Par l'honorable sénateur Lacasse:—

3 juin—Que cette Chambre est d'avis que le gouvernement émette, le plus tôt possible, tous chèques de pension de vieillesse et d'allocations familiales, dans les deux langues officielles du pays, quelle que soit la province où demeurent les bénéficiaires, et que cette recommandation urgente soit transmise aux autorités intéressées, sans retard, par l'entremise du représentant du gouvernement en cette Chambre.

# ORDRE DU JOUR

Pour jeudi, 12 juin 1952

---

## N° 1

11 juin—Prise en considération des amendements apportés par le comité permanent des Banques et du commerce au Bill (208), intitulé: "Loi modifiant la Loi fédérale sur les droits successoraux."—(L'honorable sénateur Hayden.)

## N° 2

27 mai—Reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Hugessen, appuyé par l'honorable sénateur Hayden, qu'il soit—

*Résolu*,—Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et le Canada, signée à Ottawa le 26 octobre 1951, modifiant la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et Sa Majesté britannique, signée à Washington le 13 décembre 1900, et que cette Chambre l'approuve.—(L'honorable sénateur Beaubien.)

## CONVOCAATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	<i>Le jeudi 12 juin</i>	
368	Finances.....	11.00 a.m.
	<i>Le vendredi 13 juin</i>	
148	Divorces.....	10.30 a.m.
	<i>Le lundi 16 juin</i>	
148	Divorces.....	10.30 a.m.
	<i>Le mardi 17 juin</i>	
368	Comité spécial sur la vente et la distribution de littérature indécente.....	10.30 a.m.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie,  
Ottawa, 1952.

N° 43

PROCÈS-VERBAUX  
DU  
SÉNAT DU CANADA

---

Le jeudi 12 juin 1952

---

*Trois heures de l'après-midi.*

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Davies,	Gershaw,	Marcotte,
Baird,	Davis,	Golding,	McDonald,
Barbour,	Dessureault,	Gouin,	McGuire,
Basha,	Doone,	Haig,	McIntyre,
Beaubien,	Duffus,	Horner,	Reid,
Beauregard,	Dupuis,	Howard,	Robertson,
Bishop,	Emmerson,	Howden,	Roebuck,
Burchill,	Euler,	Hurtubise,	Ross,
Burke,	Fafard,	Isnor,	Stevenson,
Calder,	Fallis,	King,	Taylor,
Comeau,	Farris,	Lacasse,	Vaillancourt,
Crerar,	Fogo,	Lambert,	Vien,
David,	Fraser,	MacLennan,	Wilson.

## PRIÈRES.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet des messages par lesquels elle retourne les bills suivants,

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ces bills, sans modification:—

Bill (M-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Ludwik Bulkiewicz".

Bill (N-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean Betton Harris".

Bill (O-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Violet Mary Bailey Black".

Bill (P-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Corinne Larocque Sergent".

Bill (Q-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Omer Montpetit".

Bill (W-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Ismena Archange Labatt Chipman".

Bill (X-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Rose Larocque Crawford".

Bill (Y-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Gladys Lucille Jane Annal Williams".

Bill (Z-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Emily Amelia Ahern Manhire".

Bill (A-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Joyce Berryman Thomas".

Bill (B-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Lillian Deutsch Payne".

Bill (C-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Murdoch Graham Nicholson".

Bill (H-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Jeanne Antoinette Sophie Helena Kessler Meyer".

Bill (I-7), intitulé: "Loi pour faire droit à John Stachyshyn".

Bill (J-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Theodora Dunska Williams".

Bill (K-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Marguerite Mary Winn Nelson".

Bill (M-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Roger Pilon".

Bill (N-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Winnifred Shirley Nice Perry".

Bill (O-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Ursula Runge Kniewel Fijalkowski".

Bill (P-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Bella Sybil Feinman Brenton".

Bill (R-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Helen Kouri Cumas".

Bill (S-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Cora Marguerite Blume".

Bill (T-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie Maude Louise Ladriere Cook Tooby, autrement connue sous le nom de Marie Maude Louise Ladriere Cook-Salisbury Tooby".

Bill (U-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Laetitia Daigneault Martel".

Bill (V-7), intitulé: "Loi pour faire droit à James Alexander Ford".

Bill (W-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Gerard Abondius Fauvel".

Bill (X-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Richard Patenaude".

Bill (Y-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Françoise Bellehumeur Dixon".

Bill (Z-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Cynthia Daphne Roberts Gagné".

Bill (A-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy May Tucker Patterson".

Bill (B-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Reginald Clare Darrah".

Bill (C-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Marjie Weston Frost Law".

Bill (D-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Carmen Verna Garcia Coping".

Bill (E-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Edna Ruth Dowsett Young".

Bill (F-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Eleanor Mary Courtney Flannery".

Bill (G-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Florence (Fannie Ruth) Sacks Roitman".

Bill (J-8), intitulé: "Loi pour faire droit à William Wallace Watson".

Bill (K-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Russell James Barrett".

Bill (L-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Alice Sabria O'Connor Muskett".

Bill (M-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Julia Emma Pearl Sager Noisieux".

Bill (N-8), intitulé: "Loi pour faire droit à David Gilmore Bennett".

Bill (P-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Elizabeth Cate Lowe".

Bill (Q-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Aldea Gendreau Bourbonnais".

Bill (R-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Peter Ernest Walker".

Bill (S-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Agnes Kearns Bradley".

Bill (T-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Sarah Bernstein Smith".

Bill (U-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Gladys Redman Glassco".

Bill (V-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Louise Joslyn Smith Harvey-Jellie".

Bill (W-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Bertha Naujoks Stehr".

Bill (X-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Margit Aloisia Payer Worontschak".

Bill (A-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Tom Barnard Clayton Gould".

Bill (B-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Hélène Laura Solomon Wiseberg".

Bill (C-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Joan Borland White".

Bill (D-9), intitulé: "Loi pour faire droit à John Laurence McDonough".

Bill (E-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean Wiseman Schwartz".

Bill (G-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Agnes Bertha Baugh Guimont".

Bill (H-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Genevieve Flora Agatha Brown Smith".

Bill (I-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Marcelle-Alice Beliveau Martin".

Bill (J-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Marcel Despatis".

Bill (K-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph-Wilfrid-Ernest Senecal".

Bill (O-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Kathleen Hilda Turk Woodall".

Bill (Z-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Leo Kendall".

Bill (F-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Judith Sorel Riven Gainsbury".

Bill (L-9), intitulé: "Loi pour faire droit à John Harold Roger Wright";

Bill (M-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Agathe Neubauer Landsberg";

Bill (N-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Norma May Attridge Chilton";

- Bill (O-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Andrea Gendron Repper";  
 Bill (P-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Edith Bessie Franks Parsons";  
 Bill (Q-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Annie Teresa Nash Pelltari";  
 Bill (R-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Clemence Morice Waldbauer";  
 Bill (S-9), intitulé: "Loi pour faire droit à John Gordon Smithers".  
 Bill (T-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Libby Levine Bloom";  
 Bill (U-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Shirley Israel Thau";  
 Bill (V-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Ralph Patrick Barker";  
 Bill (W-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Madeliene Kostick Glock";  
 Bill (X-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Olive Myrtle Weston Rouet";  
 Bill (Y-9), intitulé: "Loi pour faire droit à John William Day";  
 Bill (Z-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Marcelle Marchand Adams";  
 Bill (A-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Marguerite-Germaine Aubert Forest";  
 Bill (B-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Betty Lauraine Conner Norell";  
 Bill (C-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Françoise-Marguerite Beaudin Patrick";  
 Bill (E-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Greta Mildred Duncan Croteau";  
 Bill (G-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Leo Bercovitch";  
 Bill (H-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph-Raymond Demers".

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message aux fins de retourner au Sénat la preuve, etc., déposée devant le comité permanent des Divorces, auquel ont été renvoyées les pétitions sur lesquelles sont fondés les bills de divorce susmentionnés.

Le Greffier du Sénat dépose sur la Table le onzième rapport de l'Examineur des pétitions pour Bills d'intérêt privé, dont voici la teneur:—

Le JEUDI 12 juin 1952.

Conformément à l'Article 2 de la Règle 111, l'Examineur des pétitions pour Bills d'intérêt privé a l'honneur de présenter son onzième rapport, ainsi qu'il suit:—

Votre Examineur a régulièrement étudié la pétition suivante, et il constate que la Règle 107 a été observée à tous importants égards, savoir:

De Frank A. Augsbury, et autres personnes d'Ogdensburg, New-York, États-Unis d'Amérique, et autres personnes d'autres lieux, demandant d'être constituées en une corporation portant nom "Ogdensburg Bridge Authority".

Respectueusement soumis.

H. ARMSTRONG,  
 Examineur des pétitions pour  
 Bills d'intérêt privé.

L'honorable sénateur Roebuck, du comité permanent des Transports et communications, auquel a été déféré le Bill (194), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'aéronautique", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Avec la permission du Sénat,  
Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

L'honorable sénateur Euler, pour l'honorable sénateur Hardy, présente au Sénat un Bill (O-11), intitulé: "Loi constituant en corporation "Ogdensburg Bridge Authority".

Ledit bill est lu la première fois, et—

Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Robertson présente au Sénat un Bill (P-11), intitulé: "Loi concernant les marques de fabrique ou de commerce et la concurrence déloyale".

Ledit bill est lu la première fois, et—

Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la considération des amendements apportés par le comité permanent des Banques et du commerce au Bill (208), intitulé: "Loi modifiant la Loi fédérale sur les droits successoraux".

Après débat,

Lesdits amendements sont agréés.

Avec la permission du Sénat, ledit bill, tel que modifié, est lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill, tel que modifié, doit être adopté,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, avec plusieurs amendements, pour lesquels il sollicite son agrément.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Hugessen, appuyé par l'honorable sénateur Hayden, qu'il soit—

*Résolu*,—Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et le Canada, signée à Ottawa le 26 octobre 1951, modifiant la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et Sa Majesté britannique, signée à Washington le 13 décembre 1900, et que cette Chambre l'approuve.

Il est ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Avec la permission du Sénat, et—

Sur motion de l'honorable sénateur Robertson, il est—

Ordonné: Que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeurera ajourné jusqu'à lundi prochain, à huit heures du soir.

Le Sénat s'ajourne.

# AFFAIRES DE ROUTINE

Lundi, 16 juin 1952

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

## INTERPELLATION

Pour lundi, 16 juin 1952

N<sup>o</sup> 1.

Par l'honorable sénateur Duff.

22 mai—Qu'il demandera au Gouvernement:

1. Combien de navires marchands de charge au long cours (A) de 4,700 tonnes ou approximativement, et (B) de 10,000 tonnes ou plus en propriété canadienne, sous immatriculation canadienne, (A) ne sont pas dirigés par des capitaines et des officiers canadiens; (B) manœuvrés, en tout ou en partie, par des équipages qui ne sont pas canadiens?

2. Combien de tels navires antérieurement détenus au Canada par des corporations de la Couronne, ou autrement, sont immatriculés en d'autres pays et n'emploient pas des capitaines, officiers et équipages canadiens?

3. Quel est le coût de ces navires ainsi que leur valeur actuelle?

4. Existe-t-il d'autres industries, sauf celle de la navigation, détenues au Canada et érigées par les contribuables canadiens, autorisées à employer des sujets non canadiens, empêchant ainsi l'emploi de Canadiens aux taux de salaires canadiens?

5. Le Gouvernement sait-il que des membres qualifiés, des capitaines et autres officiers qui ont réussi l'examen très sévère préparé par la division maritime du ministère des Transports doivent servir dans des postes inférieurs à ceux auxquels ils sont qualifiés, et que quelques-uns doivent servir comme marins à cause d'un manque de navires?

6. Combien souvent, et à quelles dates, ont été suspendues ou échangées les lois concernant les eaux territoriales du Canada afin de permettre l'immatriculation à l'extérieur du Canada ou en Grande-Bretagne et en pays étrangers, de navires étrangers ou de navires construits hors du Canada ou de navires canadiens?

7. Des équipages britanniques (non canadiens) et ou des équipages allemands sont-ils encore employés sur les navires *S. S. Lumberman*, *S. S. Royal William*, *S. S. Le Grande*; *S. S. Hermane*, *S. S. Lapetite*, *S. S. World Trotter* et

S. S. *St-Malo*, et sur quels autres navires que possède le gouvernement canadien, soit par l'entremise d'une ou de plusieurs corporations de la Couronne, ou autrement?

8. La supposée Commission maritime, en 1950, ou vers cette époque, a-t-elle consenti au transfert de 123 navires immatriculés au Canada à une immatriculation britannique? Sinon, combien de navires ont-ils été ainsi transférés?

9. Si lesdits navires étaient encore immatriculés au Canada et qu'ils employaient des équipages canadiens, quelle somme d'argent, approximativement, aurait été dépensée dans l'industrie et les foyers canadiens?

10. En l'occurrence, quelle est la somme approximative d'impôt sur le revenu qu'auraient versée les officiers et marins canadiens au Trésor du Canada chaque année?

---

## MOTIONS

Pour lundi, 16 juin 1952

### N° 1

Par l'honorable sénateur Robertson:—

3 juin—*Résolu*:—Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent le Protocole au Traité de l'Atlantique-Nord, signé à Paris le 27 mai 1952, visant à étendre à la Communauté européenne de défense les garanties que prévoit l'article 5 du traité, et que cette Chambre l'approuve.

### N° 2.

Par l'honorable sénateur Lacasse:—

3 juin—Que cette Chambre est d'avis que le gouvernement émette, le plus tôt possible, tous chèques de pension de vieillesse et d'allocations familiales, dans les deux langues officielles du pays, quelle que soit la province où demeurent les bénéficiaires, et que cette recommandation urgente soit transmise aux autorités intéressées, sans retard, par l'entremise du représentant du gouvernement en cette Chambre.

# ORDRE DU JOUR

Pour lundi, 16 juin 1952

---

## N° 1

27 mai—Reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Hugessen, appuyé par l'honorable sénateur Hayden, qu'il soit—

*Résolu*,—Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et le Canada, signée à Ottawa le 26 octobre 1951, modifiant la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et Sa Majesté britannique, signée à Washington le 13 décembre 1900, et que cette Chambre l'approuve.—(L'honorable sénateur Beaubien.)

## N° 2

12 juin—Deuxième lecture du Bill (O-11), intitulé: "Loi constituant en corporation 'Ogdensburg Bridge Authority'".—(L'honorable sénateur Euler pour l'honorable sénateur Hardy.)

## N° 3.

12 juin—Deuxième lecture du Bill (P-11), intitulé: "Loi concernant les marques de fabrique ou de commerce et la concurrence déloyale."—(L'honorable sénateur Robertson.)

## CONVOCAATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	<i>Le vendredi 13 juin</i>	
148	Divorces.....	10.30 a.m.
	<i>Le lundi 16 juin</i>	
148	Divorces.....	10.30 a.m.
	<i>Le mardi 17 juin</i>	
368	Comité spécial sur la vente et la distribution de littérature indécente.....	10.30 a.m.
	<i>Le mercredi 18 juin</i>	
368	Régie interne et de la comptabilité.....	11.00 a.m.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie,  
Ottawa, 1952.

N<sup>o</sup> 44

PROCÈS-VERBAUX  
DU  
SÉNAT DU CANADA

---

Le lundi 16 juin 1952

---

*Huit heures du soir.*

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Davies,	Haig,	McIntyre,
Baird,	Davis,	Hardy,	McLean,
Barbour,	Doone,	Horner,	Reid,
Beaubien,	Duffus,	Howden,	Robertson,
Beauregard,	Emmerson,	Hurtubise,	Ross,
Bishop,	Fallis,	Isnor,	Stevenson,
Burchill,	Farquhar,	King,	Turgeon,
Burke,	Farris,	Kinley,	Vaillancourt,
Calder,	Gershaw,	Lacasse,	Veniot,
Comeau,	Godbout,	Lambert,	Vien,
Crerar,	Golding,	MacKinnon,	Wilson.
David,	Gouin,	McDonald,	

## PRIÈRES.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (331), intitulé: "Loi modifiant les Actes de l'Amérique du Nord britannique (1867 à 1951) en ce qui concerne le rajustement de la représentation à la Chambre des communes", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et—

Après débat,

Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Que la deuxième lecture de ce bill soit différée à une période ultérieure de la présente séance.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (208), intitulé: "Loi modifiant la Loi fédérale sur les droits successoraux",

Et informe le Sénat qu'elle a agréé les amendements qu'il a apportés à ce bill, sans autre modification.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (D-11), intitulé: "Loi réglementant la circulation sur les terrains du gouvernement",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, avec quelques amendements, pour lesquels elle sollicite son agrément.

Lesdits amendements sont alors lus par le Greffier, comme suit:—

1. *Page 1, ligne 7.* Après le mot "Canada", insérer ce qui suit: "ou occupés par Sa Majesté du chef du Canada",

2. *Page 2, ligne 17.* Après le mot "propriétaire", insérer ce qui suit: "ou l'occupant."

3. *Page 2, ligne 30.* Après le mot "Canada", retrancher le point et ajouter: "ou sont occupés par Sa Majesté du chef du Canada, selon le cas."

Ordonné: Que lesdits amendements soient pris en considération demain.

L'honorable sénateur Aseltine, Président du comité permanent des Divorces, présente les rapports de ce comité portant les numéros trois cent et un à trois cent douze, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont alors lus par le Greffier, comme suit:—

Le VENDREDI 13 juin 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent et unième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Delphis Vallière, de la municipalité de Venise, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Elsa Margaret Von Lowenthal Vallière;

2. Demande ayant été formulée pour permission de retirer cette pétition, le comité recommande qu'elle soit accordée en conséquence, et que les taxes parlementaires versées en vertu de la Règle 140 soient remboursées au pétitionnaire, moins les frais d'impression et de traduction.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le VENDREDI 13 juin 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent deuxième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Meryl Elman Kluger Schreiber, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec George Gordon Schreiber, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le VENDREDI 13 juin 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent troisième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Janusz Juljan Borzecki, de la cité de Montréal, province de Québec, ingénieur civil, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Krystyna Isabella Kalinowska Borzecki, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

JOHN T. HAIG,  
*Président adjoint.*

Le VENDREDI 13 juin 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent quatrième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Perley John Walden, du village de Waterville, province de Québec, contremaître, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joan Amelia Penfold Walden, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

JOHN T. HAIG,  
*Président adjoint.*

Le VENDREDI 13 juin 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent cinquième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Louis Jules Fabry, de la cité de Montréal, province de Québec, dessinateur, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Agnes Martha Neufeld Fabry, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le VENDREDI 13 juin 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent sixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Kathleen Anne Bentley Hainsworth, de la cité de Montréal, province de Québec, ménagère, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Sam Arthur Hainsworth, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le VENDREDI 13 juin 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Ethel McCready Thomas, de la cité de Montréal, province de Québec, secrétaire, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Robert Arthur Thomas, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

JOHN T. HAIG,  
*Président adjoint.*

Le VENDREDI 13 juin 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Lois Edith Laffoley Kelly, de la cité de Westmount, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Robert Gordon Kelly, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

JOHN T. HAIG,  
*Président adjoint.*

Le VENDREDI 13 juin 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Evelyn Helen Cowell Varrin, de la cité de Montréal, province de Québec, opératrice, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joseph Edward Edgar Varrin, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le VENDREDI 13 juin 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent dixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Marion Helen Hawes Gordon, du village de North Hatley, province de Québec, comptable, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Walter Frederick Douglas Gordon, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

JOHN T. HAIG,  
*Président adjoint.*

Le VENDREDI 13 juin 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent onzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Winnifred Isobel Bassett Yuill, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Lionel Shirley Yuill, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le VENDREDI 13 juin 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent douzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Eileen May Walker Cole, de la cité de Montréal, province de Québec, secrétaire, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec James Cole, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvent ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
Président.

Sur motion, il est—

Ordonné: Que les rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros trois cent et un à trois cent douze, les deux précités inclusivement, soient pris en considération demain.

L'honorable sénateur Robertson dépose sur la Table:—

Exemplaire de la *Gazette du Canada*, n° 11, Partie II, Ordonnances et règlements statutaires, le mercredi 11 juin 1952. (Versions anglaise et française).

Copie de l'Accord visant à assurer la sécurité sur les Grands Lacs par la radio. (Versions anglaise et française).

Rapport annuel du ministère de la Santé nationale et du bien-être social pour l'année financière terminée le 31 mars 1951. (Version française).

L'honorable sénateur Aseltine, Président du comité permanent des Divorces, présente au Sénat les bills suivants:—

Bill (Q-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Maurice Speyer";

Bill (R-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Lorraine Souillet Heaven";

Bill (S-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Charlotte Elizabeth Johnston Rawson";

Bill (T-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Eleanor Luba Hirschfield Mott";

Bill (U-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Marguerite Anne Sweeting Russell";

Bill (V-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Amy Stirling Price";

Bill (W-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean Irene Ross Roche";

Bill (X-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Regina Landry Brouillard";

Bill (Y-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean-Paul Malo";

Bill (Z-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Robert Arthur Reeve";

Bill (A-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Joyce Mary Barton Vallis";

Bill (B-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Lawrence Edward James";

Bill (C-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Helene Mary Reusing Hutchins";

Bill (D-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Charles Lewis Lipton";

Bill (E-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Kovacs".

Lesdits bills sont lus séparément la première fois, sur division.

Avec la permission du Sénat,

Lesdits bills sont alors lus séparément les deuxième et troisième fois, sur division.

Étant posée la question de savoir si ces bills doivent être adoptés.  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ces bills, auxquels il sollicite son agrément, et qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour lui en communiquer, avec prière de les renvoyer au Sénat, les témoignages rendus en l'espèce devant le comité permanent des Divorces, ainsi que les pièces justificatives déposées devant ledit comité.

L'honorable sénateur Lacasse, appuyé par l'honorable sénateur Davis, propose—

Que cette Chambre est d'avis que le gouvernement émette, le plus tôt possible, tous chèques de pension de vieillesse et d'allocations familiales, dans les deux langues officielles du pays, quelle que soit la province où demeurent les bénéficiaires, et que cette recommandation urgente soit transmise aux autorités intéressées, sans retard, par l'entremise du représentant du gouvernement en cette Chambre.

Après débat, il est—

Ordonné: Que plus ample débat sur ladite motion soit différé à demain.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (306), intitulé: "Loi modifiant la Loi des enquêtes sur les coalitions et le Code criminel", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et—

Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (335), intitulé: "Loi modifiant la Loi des installations frigorifiques", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et—

Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

Avec la permission du Sénat, et—

Sur motion de l'honorable sénateur Hardy, il est—

Ordonné: Que la Règle 119 soit suspendue en tant qu'elle se rapporte au Bill (O-11), intitulé: "Loi constituant en corporation "Ogdensburg Bridge Authority".

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Hugessen, appuyé par l'honorable sénateur Hayden, qu'il soit—

*Résolu*,—Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et le Canada, signée à Ottawa le 26 octobre 1951, modifiant la

Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et Sa Majesté britannique, signée à Washington le 13 décembre 1900, et que cette Chambre l'approuve.

Il est ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Hardy propose que le Bill (O-11), intitulé: "Loi constituant en corporation "Ogdensburg Bridge Authority", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—

Déferé au comité permanent des Transports et communications.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (P-11), intitulé: "Loi concernant les marques de fabrique ou de commerce et la concurrence déloyable", il est—

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Le Sénat se reporte à la deuxième lecture différée du Bill (331).

L'honorable sénateur Robertson propose alors que le Bill (331), intitulé: "Loi modifiant les Actes de l'Amérique du Nord britannique (1867 à 1951), en ce qui concerne le rajustement de la représentation à la Chambre des communes", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

Le Sénat s'ajourne.

# AFFAIRES DE ROUTINE

Mardi, 17 juin 1952

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

## INTERPELLATION

Pour mardi, 17 juin 1952

### N° 1.

Par l'honorable sénateur Duff.

22 mai—Qu'il demandera au Gouvernement:

1. Combien de navires marchands de charge au long cours (A) de 4,700 tonnes ou approximativement, et (B) de 10,000 tonnes ou plus en propriété canadienne, sous immatriculation canadienne, (A) ne sont pas dirigés par des capitaines et des officiers canadiens; (B) manœuvrés, en tout ou en partie, par des équipages qui ne sont pas canadiens?
2. Combien de tels navires antérieurement détenus au Canada par des corporations de la Couronne, ou autrement, sont immatriculés en d'autres pays et n'emploient pas des capitaines, officiers et équipages canadiens?
3. Quel est le coût de ces navires ainsi que leur valeur actuelle?
4. Existe-t-il d'autres industries, sauf celle de la navigation, détenues au Canada et érigées par les contribuables canadiens, autorisées à employer des sujets non canadiens, empêchant ainsi l'emploi de Canadiens aux taux de salaires canadiens?
5. Le Gouvernement sait-il que des membres qualifiés, des capitaines et autres officiers qui ont réussi l'examen très sévère préparé par la division maritime du ministère des Transports doivent servir dans des postes inférieurs à ceux auxquels ils sont qualifiés, et que quelques-uns doivent servir comme marins à cause d'un manque de navires?
6. Combien souvent, et à quelles dates, ont été suspendues ou échangées les lois concernant les eaux territoriales du Canada afin de permettre l'immatriculation à l'extérieur du Canada ou en Grande-Bretagne et en pays étrangers, de navires étrangers ou de navires construits hors du Canada ou de navires canadiens?
7. Des équipages britanniques (non canadiens) et ou des équipages allemands sont-ils encore employés sur les navires S. S. *Lumberman*, S. S. *Royal William*, S. S. *Le Grande*, S. S. *Hermane*, S. S. *Lapetite*, S. S. *World Trotter* et

S. S. *St-Malo*, et sur quels autres navires que possède le gouvernement canadien, soit par l'entremise d'une ou de plusieurs corporations de la Couronne, ou autrement?

8. La supposée Commission maritime, en 1950, ou vers cette époque, a-t-elle consenti au transfert de 123 navires immatriculés au Canada à une immatriculation britannique? Sinon, combien de navires ont-ils été ainsi transférés?

9. Si lesdits navires étaient encore immatriculés au Canada et qu'ils employaient des équipages canadiens, quelle somme d'argent, approximativement, aurait été dépensée dans l'industrie et les foyers canadiens?

10. En l'occurrence, quelle est la somme approximative d'impôt sur le revenu qu'auraient versée les officiers et marins canadiens au Trésor du Canada chaque année?

---

## MOTIONS

Pour mardi, 17 juin 1952

### N° 1

Par l'honorable sénateur Robertson:—

3 juin—*Résolu*:—Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent le Protocole au Traité de l'Atlantique-Nord, signé à Paris le 27 mai 1952, visant à étendre à la Communauté européenne de défense les garanties que prévoit l'article 5 du traité, et que cette Chambre l'approuve.

### N° 2.

Par l'honorable sénateur Robertson:—

16 juin—Que pour le reste de la présente session les Règles 23, 24 et 63 soient suspendues dans la mesure où elles concernent les Bills d'intérêt public.

Pour mercredi, 25 juin 1952

Par l'honorable sénateur Robertson:—

16 juin—*Résolu* qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent l'Accord visant à accroître la sécurité sur les Grands lacs par l'entremise de la radiodiffusion, conclu entre le Canada et les États-Unis d'Amérique et signé à Ottawa le 21 février 1952, et que cette Chambre l'approuve.

# ORDRE DU JOUR

Pour mardi, 17 juin 1952

---

## N° 1

16 juin—Troisième lecture du Bill (331), intitulé: “Loi modifiant les Actes de l’Amérique du Nord britannique (1867 à 1951) en ce qui concerne le rajustement de la représentation à la Chambre des Communes.”—(L’honorable sénateur Robertson.)

## N° 2

12 juin—Deuxième lecture du Bill (P-11), intitulé: “Loi concernant les marques de fabrique ou de commerce et la concurrence déloyale.”—(L’honorable sénateur Robertson.)

## N° 3.

16 juin—Prise en considération des amendements apportés par la Chambre des communes au Bill (D-11), intitulé: “Loi réglementant la circulation sur les terrains du gouvernement.”—(L’honorable sénateur Robertson.)

## N° 4.

16 juin—Deuxième lecture du Bill (306), intitulé: “Loi modifiant la Loi des enquêtes sur les coalitions et le Code criminel.”—(L’honorable sénateur Robertson.)

## N° 5.

16 juin—Deuxième lecture du Bill (335), intitulé: “Loi modifiant la Loi des installations frigorifiques.”—(L’honorable sénateur Robertson.)

## N° 6.

16 juin—Reprise du débat ajourné sur la motion de l’honorable sénateur Lacasse, appuyé par l’honorable sénateur Davis.—Que cette Chambre est d’avis que le gouvernement émette, le plus tôt possible, tous chèques de pension de vieillesse et d’allocations familiales, dans les deux langues officielles du pays, quelle que soit la province où demeurent les bénéficiaires, et que cette recommandation urgente soit transmise aux autorités intéressés, sans retard, par l’entremise du représentant du gouvernement en cette Chambre.—(L’honorable sénateur Davis.)

## N° 7.

27 mai—Reprise du débat ajourné sur la motion de l’honorable sénateur Hugessen, appuyé par l’honorable sénateur Hayden, qu’il soit—

*Résolu.*—Qu’il importe que les Chambres du Parlement approuvent la Convention supplémentaire relative à l’extradition conclue entre les États-Unis d’Amérique et le Canada, signée à Ottawa le 26 octobre 1951, modifiant la Convention supplémentaire relative à l’extradition conclue entre les États-Unis d’Amérique et Sa Majesté britannique, signée à Washington le 13 décembre 1900, et que cette Chambre l’approuve.—(L’honorable sénateur Beaubien.)

## N° 8.

16 juin—Prise en considération des rapports suivants du comité permanent des Divorces:

- Rapport n° 301,—re pétition de Delphis Vallière;
- Rapport n° 302,—re pétition de Meryl Elman Kluger Schreiber;
- Rapport n° 303,—re pétition de Janusz Juljan Borzecki;
- Rapport n° 304,—re pétition de Perley John Walden;
- Rapport n° 305,—re pétition de Louis Jules Fabry;
- Rapport n° 306,—re pétition de Kathleen Anne Bentley Hainsworth;
- Rapport n° 307,—re pétition de Ethel McCready Thomas;
- Rapport n° 308,—re pétition de Lois Edith Laffoley Kelly;
- Rapport n° 309,—re pétition de Evelyn Helen Cowell Varrin;
- Rapport n° 310,—re pétition de Marion Helen Hawes Gordon;
- Rapport n° 311,—re pétition de Winnifred Isobel Bassett Yuill;
- Rapport n° 312,—re pétition de Eileen May Walker Cole.

—(L'honorable Sénateur Aseltine.)

## CONVOCAATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
<i>Le mardi 17 juin</i>		
368	Comité spécial sur la vente et la distribution de littérature indécente.....	10.30 a.m.
<i>Le mercredi 18 juin</i>		
262	Banques et du commerce.....	10.30 a.m.
368	Régie interne et de la comptabilité.....	11.00 a.m.
<i>Le jeudi 19 juin</i>		
262	Comité spécial sur la vente et la distribution de littérature indécente.....	10.00 a.m.
368	Bills privés.....	10.30 a.m.
148	Divorces.....	10.30 a.m.
<i>Le mercredi 25 juin</i>		
368	Comité spécial sur la vente et la distribution de littérature indécente.....	10.30 a.m.

CONTENTS

1	Introduction	1
2	Chapter I	2
3	Chapter II	3
4	Chapter III	4
5	Chapter IV	5
6	Chapter V	6
7	Chapter VI	7
8	Chapter VII	8
9	Chapter VIII	9
10	Chapter IX	10
11	Chapter X	11
12	Chapter XI	12
13	Chapter XII	13
14	Chapter XIII	14
15	Chapter XIV	15
16	Chapter XV	16
17	Chapter XVI	17
18	Chapter XVII	18
19	Chapter XVIII	19
20	Chapter XIX	20
21	Chapter XX	21
22	Chapter XXI	22
23	Chapter XXII	23
24	Chapter XXIII	24
25	Chapter XXIV	25
26	Chapter XXV	26
27	Chapter XXVI	27
28	Chapter XXVII	28
29	Chapter XXVIII	29
30	Chapter XXIX	30
31	Chapter XXX	31

A  
B  
C  
D  
E  
F  
G  
H  
I  
J  
K  
L  
M  
N  
O  
P  
Q  
R  
S  
T  
U  
V  
W  
X  
Y  
Z

N° 45

PROCÈS-VERBAUX  
DU  
SÉNAT DU CANADA

---

Le mardi 17 juin 1952

---

*Trois heures de l'après-midi.*

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Dessureault,	Haig,	McGuire,
Baird,	Doone,	Hardy,	McIntyre,
Barbour,	Duffus,	Horner,	McLean,
Beaubien,	Emmerson,	Howden,	Reid,
Beauregard,	Fafard,	Hurtubise,	Robertson,
Bishop,	Fallis,	Isnor,	Roebuck,
Burchill,	Farquhar,	King,	Ross,
Burke,	Farris,	Kinley,	Stevenson,
Calder,	Fogo,	Lacasse,	Taylor,
Comeau,	Gershaw,	Lambert,	Turgeon,
Crerar,	Godbout,	MacKinnon,	Vaillancourt,
David,	Golding,	Marcotte,	Veniot,
Davies,	Gouin,	McDonald,	Vien,
Davis,			Wilson.

## PRIÈRES.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (210), intitulé: "Loi pourvoyant à l'exécution du traité de paix entre le Canada et le Japon", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et—

Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (333), intitulé: "Loi modifiant la Loi du traité des eaux limitrophes internationales", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et—

Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Que la deuxième lecture de ce bill soit différée à une période ultérieure de la présente séance.

L'honorable sénateur Aseltine, du comité permanent des Divorces, présente les rapports de ce comité portant les numéros trois cent treize à trois cent vingt-trois, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont alors lus par le Greffier, comme suit—

Le LUNDI 16 juin 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent treizième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Frank Ashworth, de la cité de Montréal, province de Québec, comptable, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Mary Reath Allsebrook-Tuck Ashworth, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

JOHN T. HAIG,  
*Président adjoint.*

Le LUNDI 16 juin 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent quatorzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Margaret Galbraith Hardie McCall, de la cité de Montréal, province de Québec, sténographe, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Christopher Gallacher McCall, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

JOHN T. HAIG,  
*Président adjoint.*

Le LUNDI 16 juin 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent quinzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Goldie Natovitch Molson, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Izzie Molson, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le LUNDI 16 juin 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent seizième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Norma Veronica Besner Roast, de la cité de Montréal, province de Québec, vendeuse, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Bruce Fitzgerald Roast, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le LUNDI 16 juin 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent dix-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Catherine Anna Regan Herdt, de la cité de New-York, dans l'État de New-York, l'un des États-Unis d'Amérique, secrétaire, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec John Dugas Herdt, de la cité de Montréal, province de Québec, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le LUNDI 16 juin 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent dix-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Errol Alexander Edgley, du village de Rapides Blancs, province de Québec, contremaître, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Elizabeth Mary Thornton Edgley, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

JOHN T. HAIG,  
*Président adjoint.*

Le LUNDI 16 juin 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent dix-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Marie-Marguerite-Eugénie-Lucie Prévost Lalonde, de la cité de Montréal, province de Québec, modèle, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Marc-Aurèle-Achille Lalonde, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

JOHN T. HAIG,  
*Président adjoint.*

Le LUNDI 16 juin 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent vingtième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Myrtle Meloche Reath, de Ville-Saint-Laurent, province de Québec, commise, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec James Samuel Reath, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards, sauf la Règle 140 concernant le paiement des taxes parlementaires.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

3. Le comité recommande la remise des taxes parlementaires prescrites par la Règle 140, moins la somme de \$100, et qu'un excédent de paiement de \$25 soit remboursé à la pétitionnaire.

Le tout respectueusement soumis.

JOHN T. HAIG,  
*Président adjoint.*

Le LUNDI 16 juin 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent vingt-et-unième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Eileen Margaret Smith Bates, de la cité de Verdun, province de Québec, caissière, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Garnet Campbell Bates, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

JOHN T. HAIG,  
*Président adjoint.*

Le LUNDI 16 juin 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent vingt-deuxième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Selim Jean Malakie, autrement connue sous le nom de Solomon Malaket, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Rose Mouammar Malakie, autrement connue sous le nom de Rose Frewa, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Le LUNDI 16 juin 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent vingt-troisième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Ruby Lydia Donnelly Champion, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Lloyd Rogers Champion, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Sur motion, il est—

Ordonné: Que les rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros trois cent treize à trois cent vingt-trois, les deux précités inclusivement, soient pris en considération demain.

L'honorable sénateur Robertson présente au Sénat un Bill (F-12), intitulé: "Loi constituant en corporation les commissaires du port de Belleville".

Ledit bill est lu la première fois, et—

Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

Sur motion de l'honorable sénateur Robertson, appuyé par l'honorable sénateur Beaubien, il est—

Ordonné: Que pour le reste de la présente session, les Règles 23, 24 et 63 soient suspendues dans la mesure où elles se rapportent à des Bills d'intérêt public.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la troisième lecture du Bill (331), intitulé: "Loi modifiant les Actes de l'Amérique du Nord britannique (1867 à 1951) en ce qui concerne le rajustement de la représentation à la Chambre des communes", il est—

Ordonné: Que ledit bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à une période ultérieure de la présente séance.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (P-11), intitulé: "Loi concernant les marques de fabrique ou de commerce et la concurrence déloyale",

Conformément à la Règle 18A du Sénat, l'honorable F. G. Bradley, Secrétaire d'État, est conduit à un siège dans la salle du Sénat.

L'honorable sénateur Robertson propose ensuite que ce Bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—

Déferé au comité permanent des Banques et du commerce.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la considération des amendements apportés par la Chambre des communes au Bill (D-11), intitulé: "Loi réglementant la circulation sur les terrains du gouvernement".

Lesdits amendements sont agréés.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat accepte les amendements qu'elle a apportés à ce bill, sans autre modification.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (306), intitulé: "Loi modifiant la Loi des enquêtes sur les coalitions et le Code criminel", il est—

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur McDonald propose que le Bill (335), intitulé: "Loi modifiant la Loi des installations frigorifiques", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—

Déféré au comité permanent des Banques et du commerce.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Lacasse, appuyé par l'honorable sénateur Davis—

Que cette Chambre est d'avis que le gouvernement émette, le plus tôt possible, tous chèques de pension de vieillesse et d'allocations familiales, dans les deux langues officielles du pays, quelle que soit la province où demeurent les bénéficiaires, et que cette recommandation urgente soit transmise aux autorités intéressées, sans retard, par l'entremise du représentant du gouvernement en cette Chambre.

Il est ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Hugessen, appuyé par l'honorable sénateur Hayden, qu'il soit—

*Résolu*,—Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et le Canada, signée à Ottawa le 26 octobre 1951, modifiant la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et Sa Majesté britannique, signée à Washington le 13 décembre 1900, et que cette Chambre l'approuve.

Il est ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la considération des rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros trois cent un à trois cent douze, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont adoptés séparément, sur division.

Se reportant à l'Ordre antérieur,

L'honorable sénateur Robertson propose que le Bill (331), intitulé: "Loi modifiant les Actes de l'Amérique du Nord britannique (1867 à 1951) en ce qui concerne le rajustement de la représentation à la Chambre des communes", soit maintenant lu une troisième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la troisième fois.  
Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

Se reportant à l'Ordre antérieur,

L'honorable sénateur Robertson propose que le Bill (333), intitulé: "Loi modifiant la Loi du traité des eaux limitrophes internationales", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—  
Étant posée la question sur ladite motion,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—  
Déféré au comité permanent des Banques et du commerce.

Le Sénat s'ajourne.

# AFFAIRES DE ROUTINE

Mercredi, 18 juin 1952

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

## INTERPELLATION

Pour mercredi, 18 juin 1952

### N° 1.

Par l'honorable sénateur Duff.

22 mai—Qu'il demandera au Gouvernement:

1. Combien de navires marchands de charge au long cours (A) de 4,700 tonnes ou approximativement, et (B) de 10,000 tonnes ou plus en propriété canadienne, sous immatriculation canadienne, (A) ne sont pas dirigés par des capitaines et des officiers canadiens; (B) manœuvrés, en tout ou en partie, par des équipages qui ne sont pas canadiens?
2. Combien de tels navires antérieurement détenus au Canada par des corporations de la Couronne, ou autrement, sont immatriculés en d'autres pays et n'emploient pas des capitaines, officiers et équipages canadiens?
3. Quel est le coût de ces navires ainsi que leur valeur actuelle?
4. Existe-t-il d'autres industries, sauf celle de la navigation, détenues au Canada et érigées par les contribuables canadiens, autorisées à employer des sujets non canadiens, empêchant ainsi l'emploi de Canadiens aux taux de salaires canadiens?
5. Le Gouvernement sait-il que des membres qualifiés, des capitaines et autres officiers qui ont réussi l'examen très sévère préparé par la division maritime du ministère des Transports doivent servir dans des postes inférieurs à ceux auxquels ils sont qualifiés, et que quelques-uns doivent servir comme marins à cause d'un manque de navires?
6. Combien souvent, et à quelles dates, ont été suspendues ou échangées les lois concernant les eaux territoriales du Canada afin de permettre l'immatriculation à l'extérieur du Canada ou en Grande-Bretagne et en pays étrangers, de navires étrangers ou de navires construits hors du Canada ou de navires canadiens?

7. Des équipages britanniques (non canadiens) et ou des équipages allemands sont-ils encore employés sur les navires *S. S. Lumberman*, *S. S. Royal William*, *S. S. Le Grande*, *S. S. Hermane*, *S. S. Lapetite*, *S. S. World Trotter* et

S. S. *St-Malo*, et sur quels autres navires que possède le gouvernement canadien, soit par l'entremise d'une ou de plusieurs corporations de la Couronne, ou autrement?

8. La supposée Commission maritime, en 1950, ou vers cette époque, a-t-elle consenti au transfert de 123 navires immatriculés au Canada à une immatriculation britannique? Sinon, combien de navires ont-ils été ainsi transférés?

9. Si lesdits navires étaient encore immatriculés au Canada et qu'ils employaient des équipages canadiens, quelle somme d'argent, approximativement, aurait été dépensée dans l'industrie et les foyers canadiens?

10. En l'occurrence, quelle est la somme approximative d'impôt sur le revenu qu'auraient versée les officiers et marins canadiens au Trésor du Canada chaque année?

---

## MOTIONS

Pour mercredi, 18 juin 1952

N<sup>o</sup> 1

Par l'honorable sénateur Robertson:—

3 juin—*Résolu*:—Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent le Protocole au Traité de l'Atlantique-Nord, signé à Paris le 27 mai 1952, visant à étendre à la Communauté européenne de défense les garanties que prévoit l'article 5 du traité, et que cette Chambre l'approuve.

Pour mercredi, 25 juin 1952

Par l'honorable sénateur Robertson:—

16 juin—*Résolu* qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent l'Accord visant à accroître la sécurité sur les Grands lacs par l'entremise de la radiodiffusion, conclu entre le Canada et les États-Unis d'Amérique et signé à Ottawa le 21 février 1952, et que cette Chambre l'approuve.

# ORDRE DU JOUR

Pour mercredi, 18 juin 1952

---

## N° 1

16 juin—Deuxième lecture du Bill (306), intitulé: "Loi modifiant la Loi des enquêtes sur les coalitions et le Code criminel."—(L'honorable sénateur Robertson.)

## N° 2

17 juin—Deuxième lecture du Bill (210), intitulé: "Loi pourvoyant à l'exécution du traité de paix entre le Canada et le Japon."—(L'honorable sénateur Robertson.)

## N° 3.

17 juin—Deuxième lecture du Bill (F-12), intitulé: "Loi constituant en corporation les commissaires du port de Belleville."—(L'honorable sénateur Robertson.)

## N° 4.

16 juin—Reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Lacasse, appuyé par l'honorable sénateur Davis.—Que cette Chambre est d'avis que le gouvernement émette, le plus tôt possible, tous chèques de pension de vieillesse et d'allocations familiales, dans les deux langues officielles du pays, quelle que soit la province où demeurent les bénéficiaires, et que cette recommandation urgente soit transmise aux autorités intéressés, sans retard, par l'entremise du représentant du gouvernement en cette Chambre.—(L'honorable sénateur Davis.)

## N° 5.

27 mai—Reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Hugessen, appuyé par l'honorable sénateur Hayden, qu'il soit—

*Résolu*,—Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et le Canada, signée à Ottawa le 26 octobre 1951, modifiant la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et Sa Majesté britannique, signée à Washington le 13 décembre 1900, et que cette Chambre l'approuve.—(L'honorable sénateur Beaubien.)

## N° 6.

17 juin—Prise en considération des rapports suivants du Comité permanent des Divorces:

Rapport n° 313,—*re* pétition de Frank Ashworth;

Rapport n° 314,—*re* pétition de Margaret Galbraith Hardie McCall;

Rapport n° 315,—*re* pétition de Goldie Natovitch Molson;

Rapport n° 316,—*re* pétition de Norma Veronica Besner Roast;

Rapport n° 317,—*re* pétition de Catherine Anna Regan Herdt;

Rapport n° 318,—*re* pétition de Errol Alexander Edgley;

Rapport n° 319,—*re* pétition de Marie-Marguerite-Eugenie-Lucie Prevost Lalonde;

Rapport n° 320,—*re* pétition de Myrtle Meloche Reath;

Rapport n° 321,—*re* pétition de Eileen Margaret Smith Bates;

Rapport n° 322,—*re* pétition de Selim Jean Malakie, autrement connue sous le nom de Solomon Malacket;

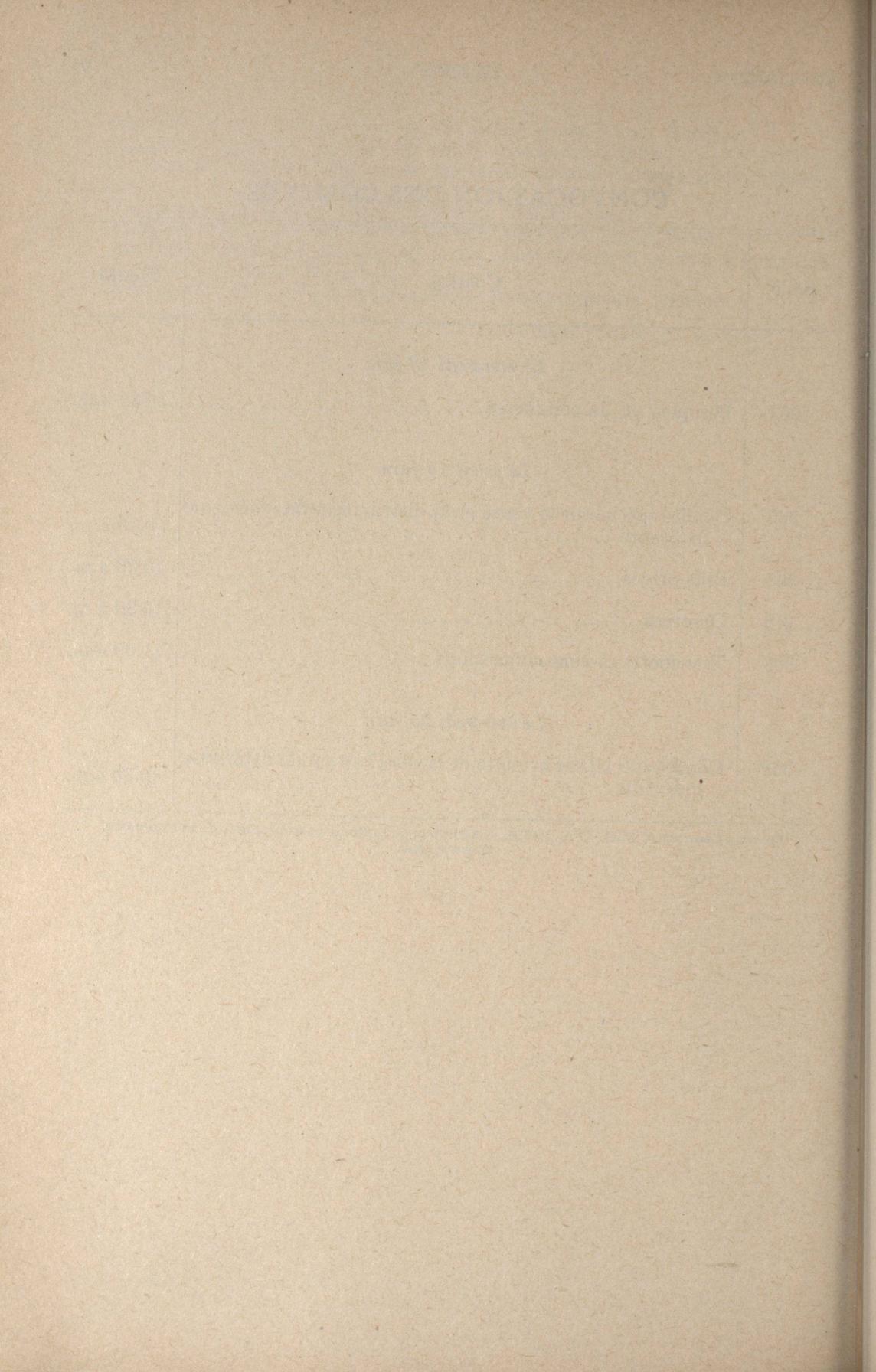
Rapport n° 323,—*re* pétition de Ruby Lydia Donnelly Champion.

—(L'honorable Sénateur Aseltine.)

## CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
<i>Le mercredi 18 juin</i>		
262	Banques et du commerce.....	10.30 a.m.
<i>Le jeudi 19 juin</i>		
262	Comité spécial sur la vente et la distribution de littérature indécente.....	10.00 a.m.
368	Bills privés.....	10.30 a.m.
148	Divorces.....	10.30 a.m.
368	Transports et communications.....	11.00 a.m.
<i>Le mercredi 25 juin</i>		
368	Comité spécial sur la vente et la distribution de littérature indécente.....	10.30 a.m.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie,  
Ottawa, 1952.



N° 46

PROCÈS-VERBAUX  
DU  
SÉNAT DU CANADA

---

Le mercredi 18 juin 1952

---

*Trois heures de l'après-midi.*

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Dessureault,	Gouin,	McGuire,
Baird,	Doone,	Grant,	McIntyre,
Barbour,	Duffus,	Haig,	McLean,
Beaubien,	Dupuis,	Hardy,	Reid,
Beauregard,	Emmerson,	Horner,	Robertson,
Bishop,	Fafard,	Howden,	Roebuck,
Burchill,	Fallis,	Isnor,	Ross,
Burke,	Farquhar,	King,	Taylor,
Calder,	Farris,	Kinley,	Turgeon,
Comeau,	Fogo,	Lacasse,	Vaillancourt,
Crerar,	Fraser,	Lambert,	Veniot,
David,	Gershaw,	MacKinnon,	Vien,
Davies,	Godbout,	Marcotte,	Wilson.
Davis,	Golding,	McDonald,	

## PRIÈRES.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une communication du Secrétaire du Gouverneur général.

Cette communication est alors lue par l'honorable Président, comme suit:

## RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

OTTAWA, le 17 juin 1952.

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous informer que l'honorable Patrick Kerwin, Juge de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Député de Son Excellence le Gouverneur général, se rendra à la Chambre du Sénat le mercredi, 18 juin, à 5.45 p.m., afin de donner la sanction royale à quelques bills.

Veuillez agréer,

Monsieur le Président,

l'assurance de ma haute considération.

J. F. DELAUTE

*Le Secrétaire du Gouverneur général  
(à l'Administration).*

L'honorable

Le Président du Sénat,  
Ottawa.

Ordonné: Que ladite communication soit déposée sur la Table.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (Y-8), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la Banque d'expansion industrielle",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, sans modification.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (V-10), intitulé: "Loi modifiant le Code criminel (Réunions de courses)",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, sans modification.

L'honorable sénateur Farris, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (335), intitulé: "Loi modifiant la Loi des installations frigorifiques", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Avec la permission du Sénat,  
Ledit bill est lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

L'honorable sénateur Aseltine, Président du comité permanent des Divorces, présente au Sénat le bill suivant:—

Bill (G-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Ann Martha Treglown Goodfellow".

Ledit bill est lu pour la première fois, sur division, et—  
Avec la permission du Sénat.

Ledit bill est alors lu les deuxième et troisième fois, sur division.  
Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative, sur division.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ces bills, auxquels il sollicite son agrément, et qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour lui en communiquer, avec prière de les renvoyer au Sénat, les témoignages rendus en l'espèce devant le comité permanent des Divorces, ainsi que les pièces justificatives déposées devant ledit comité.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Roebuck propose que le Bill (306), intitulé: "Loi modifiant la Loi des enquêtes sur les coalitions et le Code criminel", soit maintenu lu une deuxième fois.

Après débat, et—  
Étant posée la question sur ladite motion,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—  
Déféré au comité permanent des Banques et du commerce.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (B), intitulé: "Loi modifiant la Loi des produits laitiers du Canada",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, sans modification.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (308), intitulé: "Loi revisant la composition du capital de la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada et pourvoyant à certaines autres questions financières", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Lambert propose que le Bill (210), intitulé: "Loi pourvoyant à l'exécution du traité de paix entre le Canada et le Japon", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—  
Étant posée la question sur ladite motion,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—  
Déféré au comité permanent des Relations extérieures.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Robertson propose que le Bill (F-12), intitulé: "Loi constituant en corporation les commissaires du port de Belleville", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—

Déferé au comité permanent des Transports et communications.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Lacasse, appuyé par l'honorable sénateur Davis—

Que cette Chambre est d'avis que le gouvernement émette, le plus tôt possible, tous chèques de pension de vieillesse et d'allocations familiales, dans les deux langues officielles du pays, quelle que soit la province où demeurent les bénéficiaires et que cette recommandation urgente soit transmise aux autorités intéressées, sans retard, par l'entremise du représentant du gouvernement en cette Chambre.

Il est ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Hugessen, appuyé par l'honorable sénateur Hayden, qu'il soit—

*Résolu*,—Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et le Canada, signée à Ottawa le 26 octobre 1951, modifiant la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et Sa Majesté britannique, signée à Washington le 13 décembre 1900, et que cette Chambre l'approuve.

Il est ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la considération des rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros trois cent treize à trois cent vingt-trois, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont adoptés séparément, sur division.

Le Sénat s'ajourne à loisir.

Quelque temps après, l'honorable Patrick Kerwin, un Juge de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Député de Son Excellence le Gouverneur général, étant venu et étant assis au pied du Trône,

L'honorable Président ordonne au Gentilhomme Huissier de la Verge Noire de se rendre à la Chambre des communes et d'informer cette Chambre que—

"C'est le désir de l'honorable Député du Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat".

La Chambre des communes étant venue,

Le Greffier lit comme suit les titres des bills à sanctionner:

- Loi pour faire droit à Ludwik Bulkiewicz.
- Loi pour faire droit à Jean Betton Harris.
- Loi pour faire droit à Violet Mary Bailey Black.
- Loi pour faire droit à Corinne Larocque Sergent.
- Loi pour faire droit à Omer Montpetit.
- Loi pour faire droit à Ismena Archange Labatt Chipman.
- Loi pour faire droit à Rose Larocque Crawford.
- Loi pour faire droit à Gladys Lucille Jane Annal Williams.
- Loi pour faire droit à Emily Amelia Ahern Manhire.
- Loi pour faire droit à Margaret Joyce Berryman Thomas.
- Loi pour faire droit à Lillian Deutsch Payne.
- Loi pour faire droit à Murdoch Graham Nicholson.
- Loi pour faire droit à Jeanne Antoinette Sophie Helena Kessler Meyer.
- Loi pour faire droit à John Stachyshyn.
- Loi pour faire droit à Theodora Dunska Williams.
- Loi pour faire droit à Marguerite Mary Winn Nelson.
- Loi pour faire droit à Roger Pilon.
- Loi pour faire droit à Winnifred Shirley Nice Perry.
- Loi pour faire droit à Ursula Runge Kniewel Fijalkowski.
- Loi pour faire droit à Bella Sybil Feinman Brenton.
- Loi pour faire droit à Helen Kouri Cumas.
- Loi pour faire droit à Cora Marguerite Blume.
- Loi pour faire droit à Marie Maude Louise Ladriere Cook Tooby, autrement connue sous le nom de Marie Maude Louise Ladriere Cook-Salisbury Tooby.
- Loi pour faire droit à Laetitia Daigneault Martel.
- Loi pour faire droit à James Alexander Ford.
- Loi pour faire droit à Joseph Gerard Abondius Fauvel.
- Loi pour faire droit à Richard Patenaude.
- Loi pour faire droit à Françoise Bellehumeur Dixon.
- Loi pour faire droit à Cynthia Daphne Roberts Gagne.
- Loi pour faire droit à Dorothy May Tucker Patterson.
- Loi pour faire droit à Reginald Clare Darrah.
- Loi pour faire droit à Marjie Weston Frost Law.
- Loi pour faire droit à Carmen Verna Garcia Copping.
- Loi pour faire droit à Edna Ruth Dowsett Young.
- Loi pour faire droit à Eleanor Mary Courtney Flannery.
- Loi pour faire droit à Florence (Fannie Ruth) Sacks Roitman.
- Loi pour faire droit à William Wallace Watson.
- Loi pour faire droit à Russell James Barrett.
- Loi pour faire droit à Alice Sabria O'Connor Muskegg.
- Loi pour faire droit à Julia Emma Pearl Sager Noiseux.
- Loi pour faire droit à David Gilmore Bennett.
- Loi pour faire droit à Kathleen Hilda Turk Woodall.
- Loi pour faire droit à Mary Elizabeth Cate Lowe.
- Loi pour faire droit à Aldea Gendreau Bourbonnais.
- Loi pour faire droit à Peter Ernest Walker.
- Loi pour faire droit à Dorothy Agnes Kearns Bradley.
- Loi pour faire droit à Sarah Bernstein Smith.

- Loi pour faire droit à Margaret Gladys Redman Glassco.  
 Loi pour faire droit à Louise Joslyn Smith Harvey-Jellie.  
 Loi pour faire droit à Bertha Naujoks Stehr.  
 Loi pour faire droit à Margit Aloisia Payer Worontschak.  
 Loi pour faire droit à Leo Kendall.  
 Loi pour faire droit à Tom Barnard Clayton Gould.  
 Loi pour faire droit à Hélène Laura Solomon Wiseberg.  
 Loi pour faire droit à Joan Borland White.  
 Loi pour faire droit à John Laurence McDonough.  
 Loi pour faire droit à Jean Wiseman Schwartz.  
 Loi pour faire droit à Judith Sorel Riven Gainsbury.  
 Loi pour faire droit à Agnes Bertha Baugh Guimont.  
 Loi pour faire droit à Geneviève Flora Agatha Brown Smith.  
 Loi pour faire droit à Marcelle-Alice Beliveau Martin.  
 Loi pour faire droit à Marcel Despatis.  
 Loi pour faire droit à Joseph-Wilfrid-Ernest Senecal.  
 Loi pour faire droit à John Harold Roger Wright.  
 Loi pour faire droit à Agathe Neubauer Landsberg.  
 Loi pour faire droit à Norma May Attridge Chilton.  
 Loi pour faire droit à Andrea Gendron Repper.  
 Loi pour faire droit à Edith Bessie Franks Parsons.  
 Loi pour faire droit à Annie Teresa Nash Pelltari.  
 Loi pour faire droit à Mary Clemence Morice Walbauer.  
 Loi pour faire droit à John Gordon Smithers.  
 Loi pour faire droit à Libby Levine Bloom.  
 Loi pour faire droit à Shirley Israel Thau.  
 Loi pour faire droit à Ralph Patrick Barker.  
 Loi pour faire droit à Madeliene Kostick Glock.  
 Loi pour faire droit à Olive Myrtle Weston Rouet.  
 Loi pour faire droit à John William Day.  
 Loi pour faire droit à Marcelle Marchand Adams.  
 Loi pour faire droit à Marie-Marguerite-Germaine Aubert Forest.  
 Loi pour faire droit à Betty Lauraine Conner Norell.  
 Loi pour faire droit à Françoise-Marguerite Beaudin Patrick.  
 Loi pour faire droit à Greta Mildred Duncan Croteau.  
 Loi pour faire droit à Leo Bercovitch.  
 Loi pour faire droit à Joseph-Raymond Demers.  
 Loi concernant la *Burrard Inlet Tunnel and Bridge Company*.  
 Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise.  
 Loi modifiant la Loi de l'Accise, 1934.  
 Loi sur l'établissement d'une bibliothèque nationale.  
 Loi modifiant la Loi de la Commission du tarif.  
 Loi modifiant la Loi électorale du Canada.  
 Loi concernant la construction, par la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada, d'une ligne de chemin de fer depuis Terrace jusqu'à Kitimat, dans la province de la Colombie-Britannique.  
 Loi modifiant la Loi du prêt agricole canadien.  
 Loi modifiant la Loi d'urgence sur l'aide à l'exploitation des mines d'or.  
 Loi concernant *The Sisters of Charity of the House of Providence*.  
 Loi concernant une certaine demande de brevet de *The Garrett Corporation*.  
 Loi constituant en corporation *The Great Eastern Insurance Company*.  
 Loi concernant *The Economical Mutual Fire Insurance Company*.  
 Loi constituant en corporation la Compagnie Équitable d'Assurance-Incendie du Canada.

Loi constituant en corporation le Bureau national d'Examen dentaire du Canada.

Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu.

Loi modifiant le Tarif des douanes.

Loi modifiant la Loi de 1951 sur la convention entre le Canada et la France en matière d'impôts sur le revenu.

Loi modifiant la Loi de l'aéronautique.

Loi modifiant la Loi fédérale sur les droits successoraux.

Loi modifiant les Actes de l'Amérique du Nord britannique (1867 à 1951) en ce qui concerne le rajustement de la représentation à la Chambre des Communes.

Loi réglementant la circulation sur les terrains du gouvernement.

Loi modifiant la Loi sur la Banque d'expansion industrielle.

Loi modifiant le Code criminel. (Réunions de courses).

Loi modifiant la Loi des installations frigorifiques.

Loi modifiant la Loi sur les produits laitiers du Canada.

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ces bills ont reçu la sanction royale:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable Député du Gouverneur général sanctionne ces Bills".

Après quoi il a plu à l'honorable Député du Gouverneur général de se retirer.

Les Communes se retirent.

Le Sénat reprend sa séance.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (332), intitulé: "Loi modifiant la Loi de 1940 sur l'assurance-chômage", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

Le Sénat s'ajourne.



# AFFAIRES DE ROUTINE

Jeudi, 19 juin 1952

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

## INTERPELLATION

Pour jeudi, 19 juin 1952

### N<sup>o</sup> 1.

Par l'honorable sénateur Duff.

22 mai—Qu'il demandera au Gouvernement:

1. Combien de navires marchands de charge au long cours (A) de 4,700 tonnes ou approximativement, et (B) de 10,000 tonnes ou plus en propriété canadienne, sous immatriculation canadienne, (A) ne sont pas dirigés par des capitaines et des officiers canadiens; (B) manœuvrés, en tout ou en partie, par des équipages qui ne sont pas canadiens?
2. Combien de tels navires antérieurement détenus au Canada par des corporations de la Couronne, ou autrement, sont immatriculés en d'autres pays et n'emploient pas des capitaines, officiers et équipages canadiens?
3. Quel est le coût de ces navires ainsi que leur valeur actuelle?
4. Existe-t-il d'autres industries, sauf celle de la navigation, détenues au Canada et érigées par les contribuables canadiens, autorisées à employer des sujets non canadiens, empêchant ainsi l'emploi de Canadiens aux taux de salaires canadiens?
5. Le Gouvernement sait-il que des membres qualifiés, des capitaines et autres officiers qui ont réussi l'examen très sévère préparé par la division maritime du ministère des Transports doivent servir dans des postes inférieurs à ceux auxquels ils sont qualifiés, et que quelques-uns doivent servir comme marins à cause d'un manque de navires?
6. Combien souvent, et à quelles dates, ont été suspendues ou échangées les lois concernant les eaux territoriales du Canada afin de permettre l'immatriculation à l'extérieur du Canada ou en Grande-Bretagne et en pays étrangers, de navires étrangers ou de navires construits hors du Canada ou de navires canadiens?
7. Des équipages britanniques (non canadiens) et ou des équipages allemands sont-ils encore employés sur les navires *S. S. Lumberman*, *S. S. Royal William*, *S. S. Le Grande*, *S. S. Hermene*, *S. S. Lapetite*, *S. S. World Trotter* et

S. S. *St-Malo*, et sur quels autres navires que possède le gouvernement canadien, soit par l'entremise d'une ou de plusieurs corporations de la Couronne, ou autrement?

8. La supposée Commission maritime, en 1950, ou vers cette époque, a-t-elle consenti au transfert de 123 navires immatriculés au Canada à une immatriculation britannique? Sinon, combien de navires ont-ils été ainsi transférés?

9. Si lesdits navires étaient encore immatriculés au Canada et qu'ils employaient des équipages canadiens, quelle somme d'argent, approximativement, aurait été dépensée dans l'industrie et les foyers canadiens?

10. En l'occurrence, quelle est la somme approximative d'impôt sur le revenu qu'auraient versée les officiers et marins canadiens au Trésor du Canada chaque année?

---

## MOTIONS

Pour jeudi, 19 juin 1952

N° 1

Par l'honorable sénateur Robertson:—

3 juin—*Résolu*:—Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent le Protocole au Traité de l'Atlantique-Nord, signé à Paris le 27 mai 1952, visant à étendre à la Communauté européenne de défense les garanties que prévoit l'article 5 du traité, et que cette Chambre l'approuve.

Pour mercredi, 25 juin 1952

Par l'honorable sénateur Robertson:—

16 juin—*Résolu* qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent l'Accord visant à accroître la sécurité sur les Grands lacs par l'entremise de la radiodiffusion, conclu entre le Canada et les États-Unis d'Amérique et signé à Ottawa le 21 février 1952, et que cette Chambre l'approuve.

# ORDRE DU JOUR

Pour jeudi, 19 juin 1952

---

## N° 1

18 juin—Deuxième lecture du Bill (308), intitulé: "Loi revisant la composition du capital de la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada et pourvoyant à certaines autres questions financières."—(L'honorable sénateur Robertson.)

## N° 2

18 juin—Deuxième lecture du Bill (332), intitulé: "Loi modifiant la Loi de 1940 sur l'assurance-chômage."—(L'honorable sénateur Robertson.)

## N° 3.

16 juin—Reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Lacasse, appuyé par l'honorable sénateur Davis,—Que cette Chambre est d'avis que le gouvernement émette, le plus tôt possible, tous chèques de pension de vieillesse et d'allocations familiales, dans les deux langues officielles du pays, quelle que soit la province où demeurent les bénéficiaires, et que cette recommandation urgente soit transmise aux autorités intéressées, sans retard, par l'entremise du représentant du gouvernement en cette Chambre.—(L'honorable sénateur Davis.)

## N° 4.

27 mai—Reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Hugessen, appuyé par l'honorable sénateur Hayden, qu'il soit—

*Résolu*,—Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et le Canada, signée à Ottawa le 26 octobre 1951, modifiant la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et Sa Majesté britannique, signée à Washington le 13 décembre 1900, et que cette Chambre l'approuve.—(L'honorable sénateur Beaubien.)

## CONVOCAATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
<i>Le jeudi 19 juin</i>		
262	Comité spécial sur la vente et la distribution de littérature indécente.....	10.00 a.m.
368	Bills privés.....	10.30 a.m.
148	Divorces.....	10.30 a.m.
368	Transports et communications.....	11.00 a.m.
262	Banques et du commerce.....	} à l'ajour- nement du Sénat.
<i>Le vendredi 20 juin</i>		
262	Des relations extérieures.....	10.30 a.m.
<i>Le mardi 24 juin</i>		
262	Banques et du commerce.....	10.30 a.m.
<i>Le mercredi 25 juin</i>		
368	Comité spécial sur la vente et la distribution de littérature indécente.....	10.30 a.m.

N° 47

PROCÈS-VERBAUX  
DU  
SÉNAT DU CANADA

---

Le jeudi 19 juin 1952

---

*Trois heures de l'après-midi.*

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Davis,	Gouin,	McGuire,
Baird,	Doone,	Grant,	McIntyre,
Barbour,	Duffus,	Haig,	McLean,
Beaubien,	Dupuis,	Hardy,	Reid,
Beauregard,	Emmerson,	Horner,	Robertson,
Bishop,	Fafard,	Howden,	Roebuck,
Bouffard,	Fallis,	Hushion,	Ross,
Burchill,	Farquhar,	Isnor,	Stevenson,
Burke,	Farris,	King,	Taylor,
Calder,	Fogo,	Kinley,	Turgeon,
Comeau,	Fraser,	Lambert,	Vaillancourt,
Crerar,	Gershaw,	MacKinnon,	Veniot,
David,	Godbout,	Marcotte,	Vien,
Davies,	Golding,	McDonald,	Wilson.

## PRIÈRES.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (337), intitulé: "Loi concernant les territoires du Nord-Ouest", auquel elle désire le concours du Sénat.

Ledit Bill est lu la première fois, et—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

L'honorable sénateur Aseltine, Président du Comité permanent des divorces, présente le trois cent vingt-quatrième rapport de ce Comité.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier comme suit:

Le JEUDI, 19 juin 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent vingt-quatrième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Edna Edith Lily Caron Gourdie, de la cité de Montréal, province de Québec, commise, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Richard Gourdie, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Avec la permission du Sénat,

Ledit rapport est, sur division, adopté.

L'honorable sénateur Bouffard, du Comité permanent des Bills privés, auquel a été renvoyé le Bill (F-11), intitulé: "Loi constituant en corporation *The Canadian Shipowners Mutual Assurance Association*", rapporte que le Comité a étudié ledit Bill et qu'il l'a chargé d'en faire rapport au Sénat avec plusieurs amendements qu'il est prêt à soumettre lorsque le Sénat voudra bien les recevoir.

Lesdits amendements sont alors lus par le Greffier, comme suit:

1. *Page 2, lignes 21 à 26.* Retrancher toute la fin de l'alinéa a), après les mots "s'y rapportant", et y substituer ce qui suit:

"et l'Association peut créer et exercer toute classe distincte d'assurance, à la condition qu'aucun membre d'une autre catégorie distincte ne sera tenu d'y contribuer".

2. *Page 2, ligne 27.* Un amendement, apporté à la version anglaise du bill, ne concerne pas la version française.

3. *Page 2, ligne 46.* Retrancher l'alinéa e), et substituer le suivant:

"e) acquérir et détenir des biens immeubles et placer ou prêter ses fonds, ou une partie de ses fonds, subordonnement, cependant, aux stipulations, limitations et conditions qui s'appliquent en pareil cas à une compagnie enregistrée sous l'autorité de la Partie III de la *Loi des compagnies d'assurance canadiennes et britanniques, 1932;*"

4. Page 3, alinéa f). Retrancher les lignes 4, 5, 6 et 7.
5. Page 3. Retrancher l'alinéa g).
6. Page 3. Relettrer les alinéas h) en g)
  - i) en h)
  - j) en i)
  - k) en j)
  - l) en k)
  - m) en l)
7. Page 3, lignes 23 et 24. Retrancher les mots "accomplir tous ou l'un quelconque des objets de l'Association et".
8. Page 3, lignes 28 et 29. Aux mots "réalisation des objets ci-dessus ou à l'un quelconque d'entre eux", substituer "poursuite des fins ci-dessus ou à l'une quelconque d'entre elles".
9. Page 3, ligne 35. Un amendement, apporté à la version anglaise du bill, ne concerne pas la version française.
10. Page 4, ligne 32. Retrancher le mot "cinq" et y substituer "neuf".
11. Page 5, ligne 15. Retrancher le mot "cinq" et y substituer "neuf".
12. Page 5, ligne 42. Un amendement, apporté à la version anglaise du bill, ne concerne pas la version française.
13. Page 7, ligne 11. A la suite de "16", ajouter "(1)", indiquant un paragraphe.
14. Page 7, ligne 22. Après le mot "fiduciaire", ajouter "(2)", indiquant un paragraphe.
15. Page 7, ligne 34. Après le mot "intéressé", ajouter "(3)", indiquant un paragraphe.
16. Page 7, ligne 48. Après le mot "compagnie", ajouter "(4)", indiquant un paragraphe.
17. Page 8, ligne 27. Un amendement, apporté à la version anglaise du bill, ne concerne pas la version française.
18. Page 8, ligne 29. Un amendement, apporté à la version anglaise du bill, ne concerne pas la version française.
19. Page 9, ligne 16. Après le mot "financière", remplacer le point par une virgule, et retrancher les mots "Cet état annuel doit être".
20. Page 9, ligne 18. Après le chiffre "21", insérer les mots "Sauf en ce que pourvoit l'article trois".

Le tout respectueusement soumis.

PAUL H. BOUFFARD,  
Président.

Lesdits amendements sont agréés.

Ledit Bill, tel que modifié, est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce Bill, tel que modifié, doit être adopté, Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce Bill, auquel il désire son concours.

L'honorable sénateur Kinley, du comité permanent des Transports et communications, auquel a été déféré le Bill (O-11), intitulé: "Loi constituant en corporation "Ogdensburg Bridge Authority", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport, avec quelques amendements, qu'il est prêt à soumettre au Sénat dès qu'il lui plaira de les recevoir.

Lesdits amendements sont alors lus par le Greffier, comme suit:

1. Page 6, ligne 29. Au mot "dix", substituer "douze".

2. Page 7, ligne 6. A la clause 19, ajouter ce qui suit comme sous-clause (1):

"19. (1) La Compagnie et toutes compagnies ou autorités mentionnées aux articles quatorze, quinze, seize et dix-sept et avec lesquelles la Compagnie s'est unie ou est devenue fusionnée doivent établir et prescrire par règlement la méthode d'après laquelle, et les périodes durant lesquelles les obligations et le stock corporatifs de la Compagnie, des compagnies ou autorités devront être retirés, et la Compagnie, ainsi que chacune desdites compagnies ou autorités, devront soumettre à l'approbation du gouverneur en conseil chaque pareil règlement ainsi établi; et aucune émission de titres de la Compagnie ou d'une telle compagnie ou autorité ne doit être vendue ou mise en vente tant que pareil règlement ou pareils règlements n'auront pas été ainsi établis et approuvés."

3. Page 7, ligne 6. Retrancher "19" et substituer "19. (2)".

Le tout respectueusement soumis.

J. J. KINLEY,  
*Président adjoint.*

Lesdits amendements sont agréés, et—

Ledit bill, tel que modifié, est lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill, tel que modifié, doit être adopté, Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

L'honorable sénateur Kinley, du comité permanent des Transports et communications, auquel a été déféré le Bill (F-12), intitulé: "Loi constituant en corporation les commissaires du port de Belleville", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat sans modification.

Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté, Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

L'honorable sénateur Robertson dépose sur la Table:

Rapport de la Commission consultative sur les réclamations de guerre, 25 février 1952.

L'honorable sénateur Robertson présente au Sénat un Bill (E-13), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la conservation des forêts des Rocheuses orientales."

Ledit Bill est lu la première fois, et  
Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture  
lundi prochain.

L'honorable sénateur Aseltine, Président du comité permanent des Divorces, présente au Sénat les bills suivants:—

Bill (H-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Meryl Elman Kluger Schreiber".

Bill (I-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Janusz Juljan Borzechi".

Bill (J-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Perley John Walden".

Bill (K-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Louis Jules Fabry".

Bill (L-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Kathleen Anne Bentley Hainsworth".

Bill (M-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Ethel McCready Thomas".

Bill (N-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Lois Edith Laffoley Kelly".

Bill (O-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Evelyn Helen Cowell Varrin".

Bill (P-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Marion Helen Hawes Gordon".

Bill (Q-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Winnifred Isobel Bassett Yuill".

Bill (R-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Eileen May Walker Cole".

Bill (S-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Frank Ashworth".

Bill (T-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Galbraith Hardie McCall".

Bill (U-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Goldie Natovitch Molson".

Bill (V-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Norma Veronica Besner Roast".

Bill (W-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Catherine Anna Regan Herdt".

Bill (X-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Errol Alexander Edgley".

Bill (Y-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Marguerite-Eugénie-Lucie Prévost Lalonde".

Bill (Z-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Myrtle Maloche Reath".

Bill (A-13), intitulé: "Loi pour faire droit à Eileen Margaret Smith Bates".

Bill (B-13), intitulé: "Loi pour faire droit à Selim Jean Malakie, autrement connu sous le nom de Solomon Malacket".

Bill (C-13), intitulé: "Loi pour faire droit à Ruby Lydia Donnelly Champion".

Bill (D-13), intitulé: "Loi pour faire droit à Edna Edith Lily Caron Gourdie".

Lesdits bills sont lus séparément la première fois, sur division.

Avec la permission du Sénat.

Lesdits bills sont alors lus séparément les deuxième et troisième fois, sur division.

Étant posée la question de savoir si ces bills doivent être adoptés.  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ces bills, auxquels il sollicite son agrément, et qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour lui en communiquer, avec prière de les renvoyer au Sénat, les témoignages rendus en l'espèce devant le comité permanent des Divorces, ainsi que les pièces justificatives déposées devant ledit comité.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Isnor propose que le Bill (308), intitulé: "Loi revisant la composition du capital de la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada et pourvoyant à certaines autres questions financières.", soit maintenant lu la deuxième fois.

Après débat, et  
Étant posée la question sur ladite motion,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit Bill est alors lu la deuxième fois, et—  
Renvoyé au Comité permanent des Banques et du commerce.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Reid propose que le Bill (332), intitulé: "Loi modifiant la Loi de 1940 sur l'assurance-chômage", soit maintenant lu la deuxième fois.

Après débat, et—  
Étant posée la question sur ladite motion,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit Bill est alors lu la deuxième fois, et—  
Renvoyé au Comité permanent des Banques et du commerce.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Lacasse, appuyé par l'honorable sénateur Davis—

Que cette Chambre est d'avis que le gouvernement émette, le plus tôt possible, tous chèques de pension de vieillesse et d'allocations familiales, dans les deux langues officielles du pays, quelle que soit la province où demeurent les bénéficiaires et que cette recommandation urgente soit transmise aux autorités intéressées, sans retard, par l'entremise du représentant du gouvernement en cette Chambre.

Il est ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

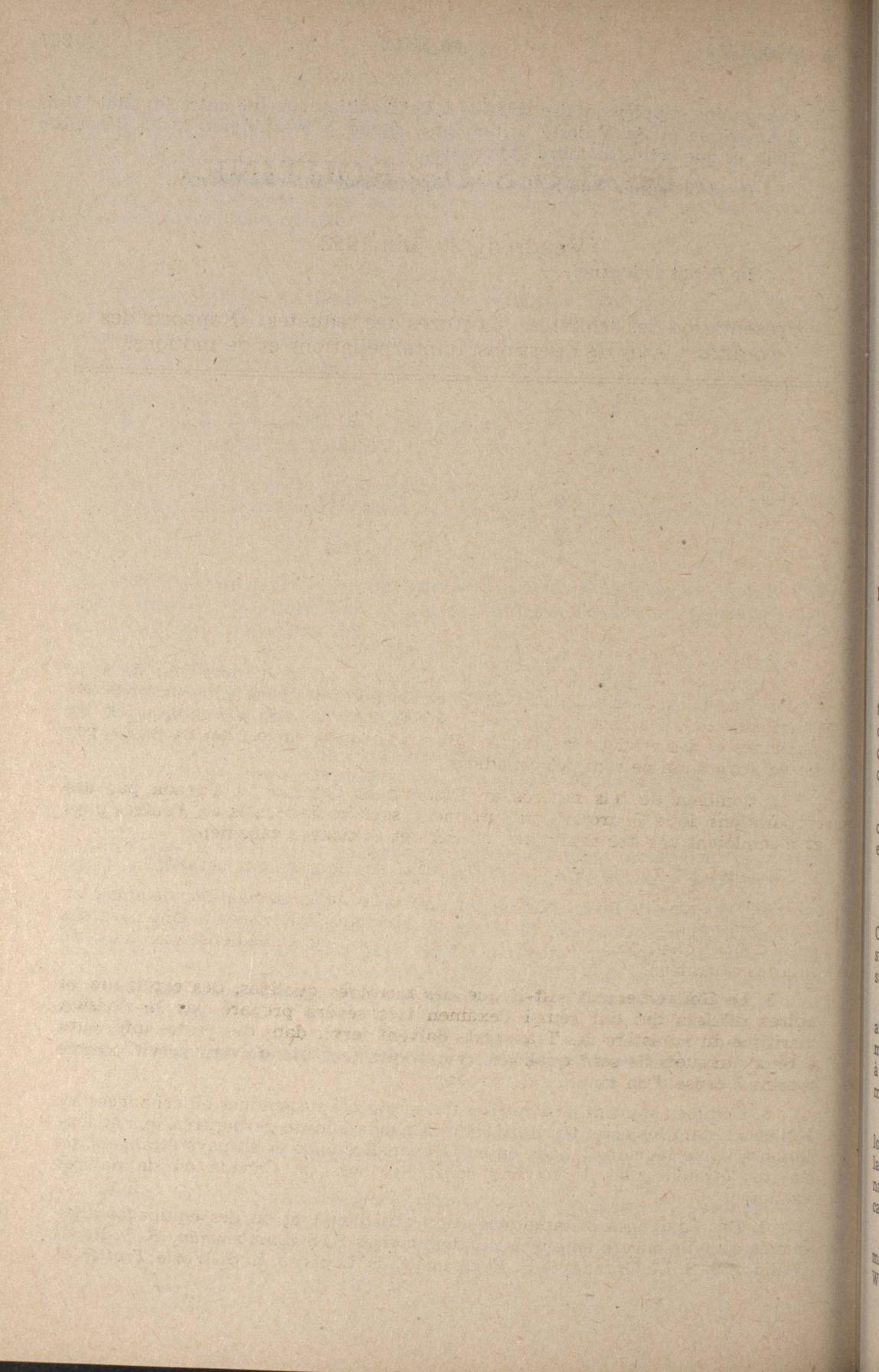
A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Hugessen, appuyé par l'honorable sénateur Hayden, qu'il soit—

Résolu,—Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et le Canada, signée à Ottawa le 26 octobre 1951, modifiant la

Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et Sa Majesté britannique, signée à Washington le 13 décembre 1900, et que cette Chambre l'approuve.

Il est ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Le Sénat s'ajourne.



# AFFAIRES DE ROUTINE

Vendredi, 20 juin 1952

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

## INTERPELLATION

Pour vendredi, 20 juin 1952

N° 1.

Par l'honorable sénateur Duff.

22 mai—Qu'il demandera au Gouvernement:

1. Combien de navires marchands de charge au long cours (A) de 4,700 tonnes ou approximativement, et (B) de 10,000 tonnes ou plus en propriété canadienne, sous immatriculation canadienne, (A) ne sont pas dirigés par des capitaines et des officiers canadiens; (B) manœuvrés, en tout ou en partie, par des équipages qui ne sont pas canadiens?

2. Combien de tels navires antérieurement détenus au Canada par des corporations de la Couronne, ou autrement, sont immatriculés en d'autres pays et n'emploient pas des capitaines, officiers et équipages canadiens?

3. Quel est le coût de ces navires ainsi que leur valeur actuelle?

4. Existe-t-il d'autres industries, sauf celle de la navigation, détenues au Canada et érigées par les contribuables canadiens, autorisées à employer des sujets non canadiens, empêchant ainsi l'emploi de Canadiens aux taux de salaires canadiens?

5. Le Gouvernement sait-il que des membres qualifiés, des capitaines et autres officiers qui ont réussi l'examen très sévère préparé par la division maritime du ministère des Transports doivent servir dans des postes inférieurs à ceux auxquels ils sont qualifiés, et que quelques-uns doivent servir comme marins à cause d'un manque de navires?

6. Combien souvent, et à quelles dates, ont été suspendues ou échangées les lois concernant les eaux territoriales du Canada afin de permettre l'immatriculation à l'extérieur du Canada ou en Grande-Bretagne et en pays étrangers, de navires étrangers ou de navires construits hors du Canada ou de navires canadiens?

7. Des équipages britanniques (non canadiens) et ou des équipages allemands sont-ils encore employés sur les navires *S. S. Lumberman*, *S. S. Royal William*, *S. S. Le Grande*, *S. S. Hermane*, *S. S. Lapetite*, *S. S. World Trotter* et

5. *S. St-Malo*, et sur quels autres navires que possède le gouvernement canadien, soit par l'entremise d'une ou de plusieurs corporations de la Couronne, ou autrement?

8. La supposée Commission maritime, en 1950, ou vers cette époque, a-t-elle consenti au transfert de 123 navires immatriculés au Canada à une immatriculation britannique? Sinon, combien de navires ont-ils été ainsi transférés?

9. Si lesdits navires étaient encore immatriculés au Canada et qu'ils employaient des équipages canadiens, quelle somme d'argent, approximativement, aurait été dépensée dans l'industrie et les foyers canadiens?

10. En l'occurrence, quelle est la somme approximative d'impôt sur le revenu qu'auraient versée les officiers et marins canadiens au Trésor du Canada chaque année?

---

## MOTIONS

Pour vendredi, 20 juin 1952

N° 1

Par l'honorable sénateur Robertson:—

3 juin—*Résolu*:—Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent le Protocole au Traité de l'Atlantique-Nord, signé à Paris le 27 mai 1952, visant à étendre à la Communauté européenne de défense les garanties que prévoit l'article 5 du traité, et que cette Chambre l'approuve.

Pour lundi, 23 juin 1952

Par l'honorable sénateur Robertson:—

16 juin—*Résolu* qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent l'Accord visant à accroître la sécurité sur les Grands lacs par l'entremise de la radiodiffusion, conclu entre le Canada et les États-Unis d'Amérique et signé à Ottawa le 21 février 1952, et que cette Chambre l'approuve.

# ORDRE DU JOUR

Pour vendredi, 20 juin 1952

---

## N° 1

19 juin—Deuxième lecture du Bill (337), intitulé: "Loi concernant les territoires du Nord-Ouest."—(L'honorable sénateur Robertson.)

## N° 2

16 juin—Reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Lacasse, appuyé par l'honorable sénateur Davis,—Que cette Chambre est d'avis que le gouvernement émette, le plus tôt possible, tous chèques de pension de vieillesse et d'allocations familiales, dans les deux langues officielles du pays, quelle que soit la province où demeurent les bénéficiaires, et que cette recommandation urgente soit transmise aux autorités intéressées, sans retard, par l'entremise du représentant du gouvernement en cette Chambre.—(L'honorable sénateur Davis.)

## N° 3.

27 mai—Reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Hugessen, appuyé par l'honorable sénateur Hayden, qu'il soit—

*Résolu*,—Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et le Canada, signée à Ottawa le 26 octobre 1951, modifiant la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et Sa Majesté britannique, signée à Washington le 13 décembre 1900, et que cette Chambre l'approuve.—(L'honorable sénateur Beaubien.)

Pour lundi, 23 juin 1952

19 juin—Deuxième lecture du Bill (E-13), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la conservation des forêts des Rocheuses orientales."—(L'honorable sénateur Robertson.)

## CONVOCAATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
<i>Le vendredi 20 juin</i>		
262	Des relations extérieures.....	10.30 a.m.
262	Banques et du commerce.....	11.30 a.m.
<i>Le mardi 24 juin</i>		
262	Banques et du commerce.....	10.30 a.m.
<i>Le mercredi 25 juin</i>		
368	Comité spécial sur la vente et la distribution de littérature indécente.....	10.30 a.m.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie,  
Ottawa, 1952.

N° 48

PROCÈS-VERBAUX  
DU  
SÉNAT DU CANADA

---

Le vendredi 20 juin 1952

---

*Trois heures de l'après-midi.*

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Crerar,	Haig,	McLean,
Barbour,	Emmerson,	Horner,	Reid,
Beaubien,	Fallis,	Howden,	Robertson,
Beauregard,	Farris,	Isnor,	Roebuck,
Bishop,	Fraser,	King,	Ross,
Burke,	Gershaw,	Kinley,	Stevenson,
Calder,	Godbout,	Lambert,	Turgeon,
Comeau,	Golding,	MacKinnon,	Wilson.

## PRIÈRES.

L'honorable sénateur Lambert, du Comité permanent des Relations extérieures, auquel a été renvoyé le Bill (210), intitulé: "Loi pourvoyant à l'exécution du traité de paix entre le Canada et le Japon", fait rapport que le Comité a étudié ledit Bill et qu'il l'a chargé de le rapporter au Sénat, sans amendement.

Ledit Bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce Bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce Bill, sans amendement.

L'honorable sénateur Farris, du Comité permanent des Banques et du Commerce, présente le rapport suivant:

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:

Le VENDREDI 20 juin 1952.

Le Comité permanent des Banques et du Commerce auquel a été renvoyé le Bill H-8, intitulé: "Loi concernant le droit criminel", a, pour obtempérer à l'ordre de renvoi du 12 mai 1952, étudié ledit Bill, et il a maintenant l'honneur d'en faire rapport comme suit:

Votre Comité recommande que l'étude du Bill ne soit pas continuée durant la présente Session.

Le tout respectueusement soumis.

J. W. de B. FARRIS,  
*Président suppléant.*

Ledit rapport est adopté.

L'honorable sénateur Farris, du Comité permanent des Banques et du Commerce, présente le rapport suivant:

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:

Le VENDREDI 20 juin 1952.

Le Comité permanent des Banques et du Commerce auquel a été renvoyé le Bill 308, intitulé: "Loi revisant la composition du capital de la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada et pourvoyant à certaines autres questions financières", et il a maintenant l'honneur d'en faire rapport comme suit:

Votre Comité recommande qu'il soit autorisé à faire imprimer 500 copies en anglais et 200 copies en français des procès-verbaux dudit bill et que le règlement n° 100 soit suspendu à cet effet.

Le tout respectueusement soumis.

J. W. de B. FARRIS,  
*Président suppléant.*

Ledit rapport est adopté.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Gershaw propose que le Bill (337), intitulé: "Loi concernant les territoires du Nord-Ouest", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—  
Étant posée la question sur ladite motion,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Le Bill est alors lu la deuxième fois, et—  
Renvoyé au Comité permanent des Banques et du Commerce.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Lacasse, appuyé par l'honorable sénateur Davis—

Que cette Chambre est d'avis que le gouvernement émette, le plus tôt possible, tous chèques de pension de vieillesse et d'allocations familiales, dans les deux langues officielles du pays, quelle que soit la province où demeurent les bénéficiaires et que cette recommandation urgente soit transmise aux autorités intéressées, sans retard, par l'entremise du représentant du gouvernement en cette Chambre.

Il est ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Hugessen, appuyé par l'honorable sénateur Hayden, qu'il soit—

*Résolu*,—Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et le Canada, signée à Ottawa le 26 octobre 1951, modifiant la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et Sa Majesté britannique, signée à Washington le 13 décembre 1900, et que cette Chambre l'approuve.

Il est ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Avec la permission du Sénat, et—

Sur motion de l'honorable sénateur Robertson, il est—

Ordonné: Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeurera ajourné jusqu'à lundi prochain à trois heures de l'après-midi.

Le Sénat s'ajourne.



# AFFAIRES DE ROUTINE

Lundi, 23 juin 1952

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

## INTERPELLATION

Pour lundi, 23 juin 1952

### N° 1.

Par l'honorable sénateur Duff.

22 mai—Qu'il demandera au Gouvernement:

1. Combien de navires marchands de charge au long cours (A) de 4,700 tonnes ou approximativement, et (B) de 10,000 tonnes ou plus en propriété canadienne, sous immatriculation canadienne, (A) ne sont pas dirigés par des capitaines et des officiers canadiens; (B) manœuvrés, en tout ou en partie, par des équipages qui ne sont pas canadiens?

2. Combien de tels navires antérieurement détenus au Canada par des corporations de la Couronne, ou autrement, sont immatriculés en d'autres pays et n'emploient pas des capitaines, officiers et équipages canadiens?

3. Quel est le coût de ces navires ainsi que leur valeur actuelle?

4. Existe-t-il d'autres industries, sauf celle de la navigation, détenues au Canada et érigées par les contribuables canadiens, autorisées à employer des sujets non canadiens, empêchant ainsi l'emploi de Canadiens aux taux de salaires canadiens?

5. Le Gouvernement sait-il que des membres qualifiés, des capitaines et autres officiers qui ont réussi l'examen très sévère préparé par la division maritime du ministère des Transports doivent servir dans des postes inférieurs à ceux auxquels ils sont qualifiés, et que quelques-uns doivent servir comme marins à cause d'un manque de navires?

6. Combien souvent, et à quelles dates, ont été suspendues ou échangées les lois concernant les eaux territoriales du Canada afin de permettre l'immatriculation à l'extérieur du Canada ou en Grande-Bretagne et en pays étrangers, de navires étrangers ou de navires construits hors du Canada ou de navires canadiens?

7. Des équipages britanniques (non canadiens) et ou des équipages allemands sont-ils encore employés sur les navires *S. S. Lumberman*, *S. S. Royal William*, *S. S. Le Grande*, *S. S. Hermene*, *S. S. Lapetite*, *S. S. World Trotter* et

S. S. *St-Malo*, et sur quels autres navires que possède le gouvernement canadien, soit par l'entremise d'une ou de plusieurs corporations de la Couronne, ou autrement?

8. La supposée Commission maritime, en 1950, ou vers cette époque, a-t-elle consenti au transfert de 123 navires immatriculés au Canada à une immatriculation britannique? Sinon, combien de navires ont-ils été ainsi transférés?

9. Si lesdits navires étaient encore immatriculés au Canada et qu'ils employaient des équipages canadiens, quelle somme d'argent, approximativement, aurait été dépensée dans l'industrie et les foyers canadiens?

10. En l'occurrence, quelle est la somme approximative d'impôt sur le revenu qu'auraient versée les officiers et marins canadiens au Trésor du Canada chaque année?

---

## MOTIONS

Pour lundi, 23 juin 1952

### N° 1

Par l'honorable sénateur Robertson:—

3 juin—*Résolu*:—Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent le Protocole au Traité de l'Atlantique-Nord, signé à Paris le 27 mai 1952, visant à étendre à la Communauté européenne de défense les garanties que prévoit l'article 5 du traité, et que cette Chambre l'approuve.

### N° 2.

Par l'honorable sénateur Robertson:—

16 juin—*Résolu* qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent l'Accord visant à accroître la sécurité sur les Grands lacs par l'entremise de la radiodiffusion, conclu entre le Canada et les États-Unis d'Amérique et signé à Ottawa le 21 février 1952, et que cette Chambre l'approuve.

### N° 3.

Par l'honorable sénateur Robertson:—

20 juin—Que le Comité permanent de l'Immigration et du Travail soit autorisé à étudier le sujet du Bill (305), intitulé: "Loi concernant l'immigration," actuellement devant le Parlement, avant que ledit Bill parvienne au Sénat, et que ledit Comité soit autorisé à faire comparaître des témoins, et à produire des documents et pièces.

# ORDRE DU JOUR

Pour lundi, 23 juin 1952

---

## N° 1

19 juin—Deuxième lecture du Bill (E-13), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la conservation des forêts des Rocheuses orientales."—(L'honorable sénateur Robertson.)

## N° 2

16 juin—Reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Lacasse, appuyé par l'honorable sénateur Davis,—Que cette Chambre est d'avis que le gouvernement émette, le plus tôt possible, tous chèques de pension de vieillesse et d'allocations familiales, dans les deux langues officielles du pays, quelle que soit la province où demeurent les bénéficiaires, et que cette recommandation urgente soit transmise aux autorités intéressées, sans retard, par l'entremise du représentant du gouvernement en cette Chambre.—(L'honorable sénateur Davis.)

## N° 3.

27 mai—Reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Hugessen, appuyé par l'honorable sénateur Hayden, qu'il soit—

*Résolu*,—Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et le Canada, signée à Ottawa le 26 octobre 1951, modifiant la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et Sa Majesté britannique, signée à Washington le 13 décembre 1900, et que cette Chambre l'approuve.—(L'honorable sénateur Beaubien.)

## CONVOCAATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	<i>Le lundi 23 juin</i>	
368	Finances.....	11.00 a.m.
	<i>Le mardi 24 juin</i>	
262	Banques et du commerce.....	10.30 a.m.
	<i>Le mercredi 25 juin</i>	
368	Comité spécial sur la vente et la distribution de littérature indécente.....	10.30 a.m.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie,  
Ottawa, 1952.

N° 49

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

---

Le lundi 23 juin 1952

---

*Trois heures de l'après-midi.*

L'honorable JAMES H. KING, C.P., Président *pro tem.*

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Emmerson,	Hawkins,	Petten,
Baird,	Fallis,	Horner,	Reid,
Beaubien,	Farquhar,	Howden,	Robertson,
Bishop,	Farris,	Isnor,	Roebuck,
Calder,	Fogo,	King,	Ross,
Comeau,	Gershaw,	Kinley,	Stambaugh,
Crerar,	Godbout,	Lambert,	Stevenson,
David,	Golding,	MacKinnon,	Turgeon,
Duffus,	Haig,	Marcotte,	Veniot,
			Wilson,

Le Greffier informe le Sénat que l'honorable Président est absent pour cause inévitable.

L'honorable sénateur Robertson, appuyé par l'honorable sénateur Haig, propose:—

Que, en l'absence de l'honorable Président, l'honorable sénateur King préside à titre de Président.

Étant posée la question d'agrément, le Greffier déclare que la motion est adoptée.

En conséquence, l'honorable sénateur King prend le fauteuil.

#### PRIÈRES.

L'honorable sénateur Farris, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (308), intitulé: "Loi revisant la composition du capital de la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada et pourvoyant à certaines autres questions financières", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Ordonné: Que la troisième lecture de ce bill soit différée à une période ultérieure de la présente séance.

L'honorable sénateur Farris, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (332), intitulé: "Loi modifiant la Loi de 1940 sur l'assurance-chômage", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Ordonné: Que ce bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

Sur motion de l'honorable sénateur Robertson, appuyé par l'honorable sénateur Lambert, qu'il soit—

*Résolu*,—Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent l'Accord visant à accroître la sécurité sur les Grands Lacs par l'entremise de la radiodiffusion, conclu entre le Canada et les États-Unis d'Amérique et signé à Ottawa le 21 février 1952, et que cette Chambre l'approuve.

Ordonné: Que la considération de cette motion soit différée à une période ultérieure de la présente séance.

Sur motion de l'honorable sénateur Robertson, appuyé par l'honorable sénateur Beaubien, il est—

Ordonné: Que le comité permanent de l'Immigration et du travail soit autorisé à étudier le sujet du Bill (305), intitulé: "Loi concernant l'immigration", actuellement devant le Parlement, avant que ledit bill parvienne au Sénat, et que ledit Comité soit autorisé à faire comparaître des témoins et à produire des documents et pièces.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (E-13), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la conservation des forêts des Rocheuses orientales",

En conformité de la Règle 18A du Sénat, l'honorable R. H. Winters, ministre des Ressources et du Développement, est conduit à un siège sur le parquet de cette Chambre.

L'honorable sénateur Robertson propose ensuite que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—

Déferé au comité permanent des Banques et du commerce.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Lacasse, appuyé par l'honorable sénateur Davis—

Que cette Chambre est d'avis que le gouvernement émette, le plus tôt possible, tous chèques de pension de vieillesse et d'allocations familiales, dans les deux langues officielles du pays, quelle que soit la province où demeurent les bénéficiaires et que cette recommandation urgente soit transmise aux autorités intéressées, sans retard, par l'entremise du représentant du gouvernement en cette Chambre.

Il est ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Hugessen, appuyé par l'honorable sénateur Hayden, qu'il soit—

*Résolu*,—Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et le Canada, signée à Ottawa le 26 octobre 1951, modifiant la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et Sa Majesté britannique, signée à Washington le 13 décembre 1900, et que cette Chambre l'approuve.

Il est ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Se reportant à l'Ordre antérieur,

L'honorable sénateur Robertson propose que le Bill (308), intitulé: "Loi revisant la composition du capital de la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada et pourvoyant à certaines autres questions financières", soit maintenant lu une troisième fois.

Après débat, il est—

Ordonné: Que la suite du débat sur ladite motion soit ajournée à demain.

Se reportant à l'Ordre antérieur,

L'honorable sénateur Robertson, appuyé par l'honorable sénateur Lambert, propose qu'il soit—

*Résolu:* Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent l'Accord visant à accroître la sécurité sur les Grands Lacs par l'entremise de la radio-diffusion, conclu entre le Canada et les États-Unis d'Amérique et signé à Ottawa le 21 février 1952, et que cette Chambre l'approuve.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Le Sénat s'ajourne.

# AFFAIRES DE ROUTINE

Mardi, 24 juin 1952

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

## INTERPELLATION

Pour mardi, 24 juin 1952

### N° 1.

Par l'honorable sénateur Duff.

22 mai—Qu'il demandera au Gouvernement:

1. Combien de navires marchands de charge au long cours (A) de 4,700 tonnes ou approximativement, et (B) de 10,000 tonnes ou plus en propriété canadienne, sous immatriculation canadienne, (A) ne sont pas dirigés par des capitaines et des officiers canadiens; (B) manœuvrés, en tout ou en partie, par des équipages qui ne sont pas canadiens?

2. Combien de tels navires antérieurement détenus au Canada par des corporations de la Couronne, ou autrement, sont immatriculés en d'autres pays et n'emploient pas des capitaines, officiers et équipages canadiens?

3. Quel est le coût de ces navires ainsi que leur valeur actuelle?

4. Existe-t-il d'autres industries, sauf celle de la navigation, détenues au Canada et érigées par les contribuables canadiens, autorisées à employer des sujets non canadiens, empêchant ainsi l'emploi de Canadiens aux taux de salaires canadiens?

5. Le Gouvernement sait-il que des membres qualifiés, des capitaines et autres officiers qui ont réussi l'examen très sévère préparé par la division maritime du ministère des Transports doivent servir dans des postes inférieurs à ceux auxquels ils sont qualifiés, et que quelques-uns doivent servir comme marins à cause d'un manque de navires?

6. Combien souvent, et à quelles dates, ont été suspendues ou échangées les lois concernant les eaux territoriales du Canada afin de permettre l'immatriculation à l'extérieur du Canada ou en Grande-Bretagne et en pays étrangers, de navires étrangers ou de navires construits hors du Canada ou de navires canadiens?

7. Des équipages britanniques (non canadiens) et ou des équipages allemands sont-ils encore employés sur les navires *S. S. Lumberman*, *S. S. Royal William*, *S. S. Le Grande*, *S. S. Hermane*, *S. S. Lapetite*, *S. S. World Trotter* et

5. *S. St-Malo*, et sur quels autres navires que possède le gouvernement canadien, soit par l'entremise d'une ou de plusieurs corporations de la Couronne, ou autrement?

8. La supposée Commission maritime, en 1950, ou vers cette époque, a-t-elle consenti au transfert de 123 navires immatriculés au Canada à une immatriculation britannique? Sinon, combien de navires ont-ils été ainsi transférés?

9. Si lesdits navires étaient encore immatriculés au Canada et qu'ils employaient des équipages canadiens, quelle somme d'argent, approximativement, aurait été dépensée dans l'industrie et les foyers canadiens?

10. En l'occurrence, quelle est la somme approximative d'impôt sur le revenu qu'auraient versée les officiers et marins canadiens au Trésor du Canada chaque année?

---

## MOTION

Pour mardi, 24 juin 1952

N<sup>o</sup> 1

Par l'honorable sénateur Robertson:—

3 juin—*Résolu*:—Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent le Protocole au Traité de l'Atlantique-Nord, signé à Paris le 27 mai 1952, visant à étendre à la Communauté européenne de défense les garanties que prévoit l'article 5 du traité, et que cette Chambre l'approuve.

# ORDRE DU JOUR

Pour mardi, 24 juin 1952

---

## N° 1

23 juin—Troisième lecture du Bill (332), intitulé: "Loi modifiant la Loi de 1940 sur l'assurance-chômage."—(L'honorable sénateur Robertson.)

## N° 2

23 juin—Reprise du débat ajourné sur la motion pour la troisième lecture du Bill (308), intitulé: "Loi revisant la composition du capital de la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada et pourvoyant à certaines autres questions financières."—(L'honorable sénateur Haig.)

## N° 3.

16 juin—Reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Lacasse, appuyé par l'honorable sénateur Davis,—Que cette Chambre est d'avis que le gouvernement émette, le plus tôt possible, tous chèques de pension de vieillesse et d'allocations familiales, dans les deux langues officielles du pays, quelle que soit la province où demeurent les bénéficiaires, et que cette recommandation urgente soit transmise aux autorités intéressées, sans retard, par l'entremise du représentant du gouvernement en cette Chambre.—(L'honorable sénateur Davis.)

## N° 4.

27 mai—Reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Hugessen, appuyé par l'honorable sénateur Hayden, qu'il soit—

*Résolu*,—Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et le Canada, signée à Ottawa le 26 octobre 1951, modifiant la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et Sa Majesté britannique, signée à Washington le 13 décembre 1900, et que cette Chambre l'approuve.—(L'honorable sénateur Beaubien.)

## CONVOCAATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	<i>Le mardi 24 juin</i>	
262	Banques et du commerce.....	10.30 a.m.
	<i>Le mercredi 25 juin</i>	
368	Comité spécial sur la vente et la distribution de littérature indécente.....	10.30 à.m.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie,  
Ottawa, 1952.

N° 50

PROCÈS-VERBAUX  
DU  
SÉNAT DU CANADA

---

Le mardi 24 juin 1952

---

*Trois heures de l'après-midi.*

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Doone,	Haig,	McGuire,
Baird,	Duffus,	Hawkins,	McLean,
Barbour,	Emmerson,	Horner,	Nicol,
Beaubien,	Euler,	Howden,	Petten,
Beauregard,	Fafard,	Hugessen,	Reid,
Bishop,	Fallis,	Hurtubise,	Robertson,
Burchill,	Farquhar,	Isnor,	Roebuck,
Burke,	Farris,	King,	Stambaugh,
Calder,	Fogo,	Kinley,	Stevenson,
Comeau,	Gershaw,	Lacasse,	Taylor,
Crerar,	Godbout,	Lambert,	Turgeon,
David,	Golding,	MacKinnon,	Veniot,
Davis,	Gouin,	Marcotte,	Vien,
Dessureault,	Grant,	McDonald,	Wilson.

## PRIÈRES.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (181), intitulé: "Loi concernant les allocations aux anciens combattants et aux personnes à leur charge", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (182), intitulé: "Loi modifiant la Loi de 1951 sur les avantages destinés aux anciens combattants", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (183), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur l'assurance des anciens combattants", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (184), intitulé: "Loi modifiant la Loi des pensions", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (191), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les pensions et les allocations de guerre pour les civils", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (246), intitulé: "Loi modifiant la Loi des grains du Canada", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (305), intitulé: "Loi concernant l'immigration", pour lequel elle sollicite son agrément.

Ledit bill est lu la première fois, et—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (334), intitulé: "Loi modifiant la Loi de 1947 sur le Fonds de bienfaisance de l'armée", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (346), intitulé: "Loi autorisant la prestation de fonds pour faire face à certaines dépenses d'établissement du réseau des chemins de fer nationaux du Canada pendant l'année civile 1952, ainsi que la garantie, par Sa Majesté, de certaines valeurs qu'émettra la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (347), intitulé: "Loi autorisant le gouvernement du Canada à conclure des conventions avec les gouvernements provinciaux, aux termes desquelles les provinces, en retour d'une compensation, s'engagent à s'abstenir de lever certains impôts pour un temps limité", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (F-12), intitulé: "Loi constituant en corporation les commissaires du port de Belleville",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, sans modification.

L'honorable sénateur Crerar, du comité permanent des Finances, auquel ont été déferées les prévisions budgétaires déposées devant le Parlement pour l'année financière terminée le 31 mars 1953, présente le rapport de ce comité à ce sujet.

Ordonné: Que ledit rapport soit pris en considération jeudi prochain.

*(Pour texte du rapport, voir Journaux français)*

L'honorable sénateur Farris, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (E-13), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la conservation des forêts des Rocheuses orientales", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

L'honorable sénateur Farris, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (337), intitulé: "Loi concernant les territoires du Nord-Ouest", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

L'honorable sénateur Hugessen, du comité permanent des Banques et du commerce, présente le rapport qui suit.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:—

Le MARDI 24 juin 1952.

Le comité permanent des Banques et du commerce, en conformité de l'Ordre de renvoi du 27 mai 1952, a examiné le sujet de la Résolution concernant la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et le Canada, signée à Ottawa le 26 octobre 1951, modifiant la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et Sa Majesté britannique, signée à Washington le 13 décembre 1900, et il a maintenant l'honneur de faire rapport et de recommander que ladite Convention supplémentaire relative à l'extradition soit approuvée.

Le tout respectueusement soumis.

A. K. HUGESSEN,  
*Président suppléant.*

Ordonné: Que ledit rapport soit déposé sur la Table.

L'honorable sénateur Robertson dépose sur la Table:—

Copies des Estimés supplémentaires pour l'année financière terminée le 31 mars 1953.

Avec la permission du Sénat, et—

Sur motion de l'honorable sénateur Crerar, il est—

Ordonné: Que soit autorisée l'impression de 1000 exemplaires supplémentaires en anglais et de 200 exemplaires supplémentaires en français du rapport du comité permanent des Finances, qui étudie les dépenses proposées dans les estimés budgétaires présentés au Parlement pour l'exercice devant se terminer au 31 mars 1953.

Suivant l'Ordre du jour, le Bill (332), intitulé: "Loi modifiant la Loi de 1940 sur l'assurance-chômage", est lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la motion portant troisième lecture du Bill (308), intitulé: "Loi revisant la composition du capital de la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada et pourvoyant à certaines autres questions financières".

Après débat, il est—

Ordonné: Que plus ample débat sur ladite motion soit différé à demain.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Lacasse, appuyé par l'honorable sénateur Davis—

Que cette Chambre est d'avis que le gouvernement émette, le plus tôt possible, tous chèques de pension de vieillesse et d'allocations familiales, dans les deux langues officielles du pays, quelle que soit la province où demeurent les bénéficiaires et que cette recommandation urgente soit transmise aux autorités intéressées, sans retard, par l'entremise du représentant du gouvernement en cette Chambre.

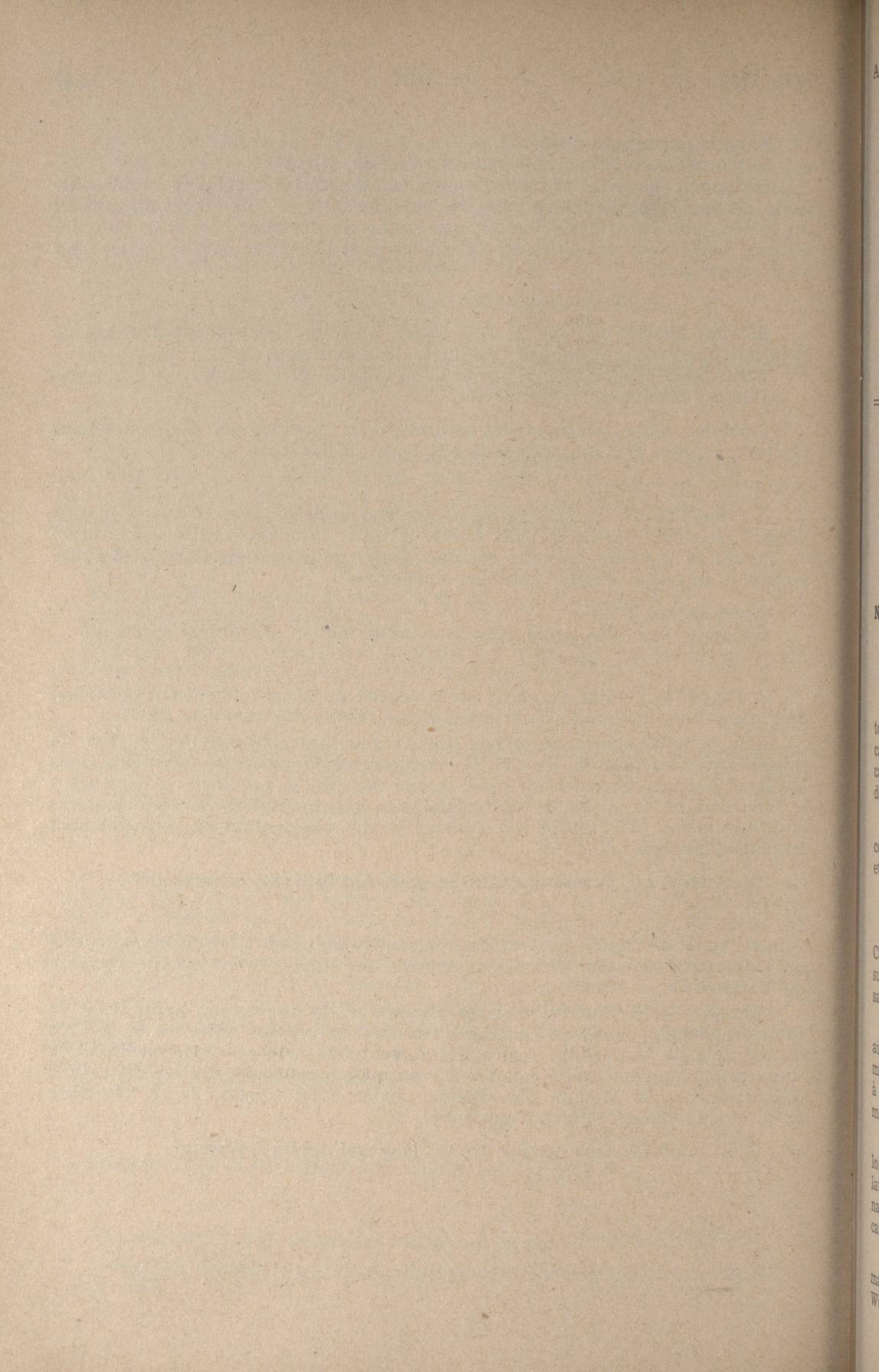
Il est ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Hugessen, appuyé par l'honorable sénateur Hayden, qu'il soit—

*Résolu*,—Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et le Canada, signée à Ottawa le 26 octobre 1951, modifiant la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et Sa Majesté britannique, signée à Washington le 13 décembre 1900, et que cette Chambre l'approuve.

Il est ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Le Sénat s'ajourne.



# AFFAIRES DE ROUTINE

Mercredi, 25 juin 1952

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

## INTERPELLATION

Pour mercredi, 25 juin 1952

N° 1.

Par l'honorable sénateur Duff.

22 mai—Qu'il demandera au Gouvernement:

1. Combien de navires marchands de charge au long cours (A) de 4,700 tonnes ou approximativement, et (B) de 10,000 tonnes ou plus en propriété canadienne, sous immatriculation canadienne, (A) ne sont pas dirigés par des capitaines et des officiers canadiens; (B) manœuvrés, en tout ou en partie, par des équipages qui ne sont pas canadiens?
2. Combien de tels navires antérieurement détenus au Canada par des corporations de la Couronne, ou autrement, sont immatriculés en d'autres pays et n'emploient pas des capitaines, officiers et équipages canadiens?
3. Quel est le coût de ces navires ainsi que leur valeur actuelle?
4. Existe-t-il d'autres industries, sauf celle de la navigation, détenues au Canada et érigées par les contribuables canadiens, autorisées à employer des sujets non canadiens, empêchant ainsi l'emploi de Canadiens aux taux de salaires canadiens?
5. Le Gouvernement sait-il que des membres qualifiés, des capitaines et autres officiers qui ont réussi l'examen très sévère préparé par la division maritime du ministère des Transports doivent servir dans des postes inférieurs à ceux auxquels ils sont qualifiés, et que quelques-uns doivent servir comme marins à cause d'un manque de navires?
6. Combien souvent, et à quelles dates, ont été suspendues ou échangées les lois concernant les eaux territoriales du Canada afin de permettre l'immatriculation à l'extérieur du Canada ou en Grande-Bretagne et en pays étrangers, de navires étrangers ou de navires construits hors du Canada ou de navires canadiens?
7. Des équipages britanniques (non canadiens) et ou des équipages allemands sont-ils encore employés sur les navires *S. S. Lumberman*, *S. S. Royal William*, *S. S. Le Grande*, *S. S. Hermene*, *S. S. Lapetite*, *S. S. World Trotter* et

S. S. *St-Malo*, et sur quels autres navires que possède le gouvernement canadien, soit par l'entremise d'une ou de plusieurs corporations de la Couronne, ou autrement?

8. La supposée Commission maritime, en 1950, ou vers cette époque, a-t-elle consenti au transfert de 123 navires immatriculés au Canada à une immatriculation britannique? Sinon, combien de navires ont-ils été ainsi transférés?

9. Si lesdits navires étaient encore immatriculés au Canada et qu'ils employaient des équipages canadiens, quelle somme d'argent, approximativement, aurait été dépensée dans l'industrie et les foyers canadiens?

10. En l'occurrence, quelle est la somme approximative d'impôt sur le revenu qu'aurait versée les officiers et marins canadiens au Trésor du Canada chaque année?

---

## MOTION

Pour mercredi, 25 juin 1952

N° 1

Par l'honorable sénateur Robertson:—

3 juin—*Résolu*:—Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent le Protocole au Traité de l'Atlantique-Nord, signé à Paris le 27 mai 1952, visant à étendre à la Communauté européenne de défense les garanties que prévoit l'article 5 du traité, et que cette Chambre l'approuve.

# ORDRE DU JOUR

Pour mercredi, 25 juin 1952

---

- N° 1**  
23 juin—Reprise du débat ajourné sur la motion pour la troisième lecture du Bill (308), intitulé: "Loi revisant la composition du capital de la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada et pourvoyant à certaines autres questions financières."—(L'honorable sénateur King.)
- N° 2**  
24 juin—Deuxième lecture du Bill (181), intitulé: "Loi concernant les allocations aux anciens combattants et aux personnes à leur charge."—(L'honorable sénateur Robertson.)
- N° 3.**  
24 juin—Deuxième lecture du Bill (182), intitulé: "Loi modifiant la Loi de 1951 sur les avantages destinés aux anciens combattants."—(L'honorable sénateur Robertson.)
- N° 4.**  
24 juin—Deuxième lecture du Bill (183), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur l'assurance des anciens combattants."—(L'honorable sénateur Robertson.)
- N° 5.**  
24 juin—Deuxième lecture du Bill (184), intitulé: "Loi modifiant la Loi des pensions."—(L'honorable sénateur Robertson.)
- N° 6.**  
24 juin—Deuxième lecture du Bill (191), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les pensions et allocations de guerre pour les civils."—(L'honorable sénateur Robertson.)
- N° 7.**  
24 juin—Deuxième lecture du Bill (246), intitulé: "Loi modifiant la Loi des grains du Canada."—(L'honorable sénateur Robertson.)
- N° 8.**  
24 juin—Deuxième lecture du Bill (305), intitulé: "Loi concernant l'immigration."—(L'honorable sénateur Robertson.)
- N° 9.**  
24 juin—Deuxième lecture du Bill (334), intitulé: "Loi modifiant la Loi de 1947 sur le Fonds de bienfaisance de l'armée."—(L'honorable sénateur Robertson.)

## N° 10.

24 juin—Deuxième lecture du Bill (346), intitulé: “Loi autorisant la prestation de fonds pour faire face à certaines dépenses d’établissement du réseau des Chemins de fer nationaux du Canada pendant l’année civile 1952, ainsi que la garantie, par Sa Majesté, de certaines valeurs qu’émettra la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada.”—(L’honorable sénateur Robertson.)

## N° 11

24 juin—Deuxième lecture du Bill (347), intitulé: “Loi autorisant le gouvernement du Canada à conclure des conventions avec les gouvernements provinciaux, aux termes desquelles les provinces, en retour d’une compensation, s’engagent à s’abstenir de lever certains impôts pour un temps limité.”—(L’honorable sénateur Robertson.)

## N° 12

16 juin—Reprise du débat ajourné sur la motion de l’honorable sénateur Lacasse, appuyé par l’honorable sénateur Davis,—Que cette Chambre est d’avis que le gouvernement émette, le plus tôt possible, tous chèques de pension de vieillesse et d’allocations familiales, dans les deux langues officielles du pays, quelle que soit la province où demeurent les bénéficiaires, et que cette recommandation urgente soit transmise aux autorités intéressées, sans retard, par l’entremise du représentant du gouvernement en cette Chambre.—(L’honorable sénateur Davis.)

## N° 13

27 mai—Reprise du débat ajourné sur la motion de l’honorable sénateur Hugessen, appuyé par l’honorable sénateur Hayden, qu’il soit—

*Résolu*,—Qu’il importe que les Chambres du Parlement approuvent la Convention supplémentaire relative à l’extradition conclue entre les États-Unis d’Amérique et le Canada, signée à Ottawa le 26 octobre 1951, modifiant la Convention supplémentaire relative à l’extradition conclue entre les États-Unis d’Amérique et Sa Majesté britannique, signée à Washington le 13 décembre 1900, et que cette Chambre l’approuve.—(L’honorable sénateur Beaubien.)

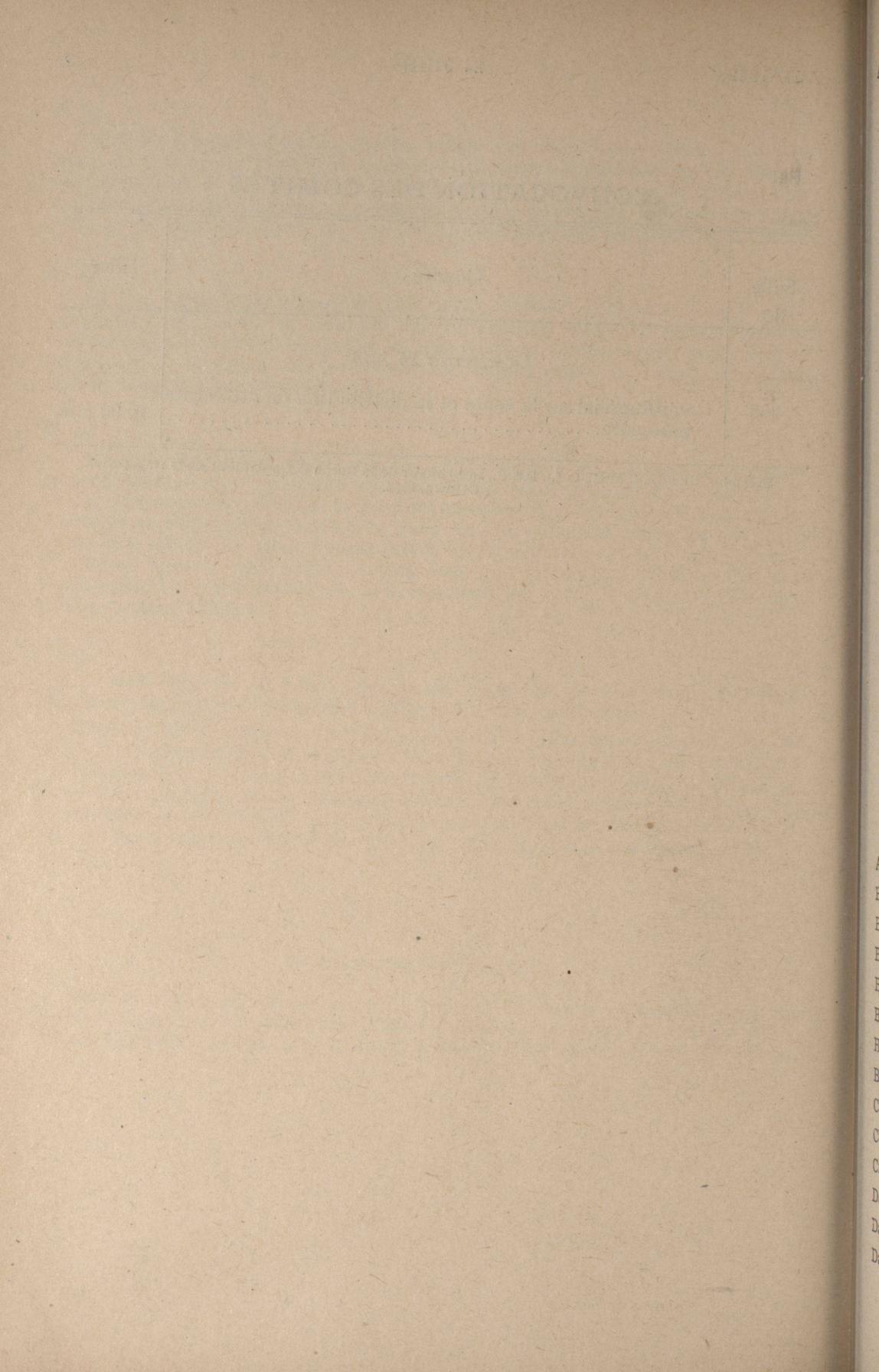
Pour mercredi, 26 juin 1952

24 juin—Prise en considération du rapport du comité permanent des Finances, auquel ont été déférés les Estimés déposés devant le Parlement pour l’année financière terminée le 31 mars 1953.—(L’honorable sénateur Crerar.)

## CONVOCAATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
368	<i>Le mercredi 25 juin</i> Comité spécial sur la vente et la distribution de littérature indécente.....	10.30 a.m.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie,  
Ottawa, 1952.



N° 51

PROCÈS-VERBAUX  
DU  
SÉNAT DU CANADA

---

Le mercredi 25 juin 1952

---

*Trois heures de l'après-midi.*

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Dessureault,	Gouin,	Marcotte,
Baird,	Doone,	Grant,	McDonald,
Barbour,	Duffus,	Haig,	McGuire,
Beaubien,	Dupuis,	Hawkins,	McLean,
Beauregard,	Emmerson,	Horner,	Nicol,
Bishop,	Euler,	Howden,	Paterson,
Burchill,	Fafard,	Hugessen,	Petten,
Burke,	Fallis,	Hurtubise,	Reid,
Calder,	Farquhar,	Isnor,	Robertson,
Comeau,	Farris,	King,	Stambaugh,
Crerar,	Fogo,	Kinley,	Stevenson,
Daigle,	Gershaw,	Lacasse,	Taylor,
David,	Godbout,	Lambert,	Turgeon,
Davis,	Golding,	MacKinnon,	Veniot,
			Vien.

## PRIÈRES.

L'honorable sénateur Aseltine, du comité permanent des Divorces, présente le trois cent vingt-cinquième et dernier rapport de ce comité.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:—

Le MARDI 24 juin 1952.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent vingt-cinquième rapport, dont suit la teneur:—

Pour la présente session, 372 pétitions pour bills de divorces ont été présentées au Sénat et le comité permanent des Divorces en a ainsi disposé:—

Pétitions entendues et recommandées .....	313
Pétitions entendues et rejetées .....	2
Pétitions retirées .....	7
Pétitions non entendues .....	50
Total .....	<u>372</u>

Des pétitions recommandées au cours de la présente session du Parlement, 89 provenaient des époux et 224 des épouses.

Des pétitions recommandées, 3 provenaient de pétitionnaires domiciliés en la province de Terre-Neuve et 310 de pétitionnaires domiciliés en la province de Québec.

Le comité a tenu 41 séances. Lors de 29 de ces séances, un sous-comité siégeait en même temps que le comité principal.

Dans 20 causes, le comité a recommandé la remise d'une partie des taxes parlementaires.

Les taxes versées au Parlement à l'égard des bills de divorce (pétitions entendues et recommandées) durant la session de 1952 s'élevaient à \$63,730, ce qui représente une augmentation approximative de \$5,040 relativement à l'année 1951.

Si la Sanction royale est donnée à tous les bills de divorce qu'a recommandés le Comité et qui sont maintenant à divers stades au Parlement, les chiffres comparatifs des dissolutions de mariage accordées par le Parlement au cours des dix dernières sessions s'établiront comme suit:

1944	111
1945	179
1946	290
1947	348
1947-48	292
1949, 1 <sup>re</sup> session	184
1949, 2 <sup>e</sup> session	166
1950	240
1951	294
1952	313

Suit la religion des pétitionnaires et des défendeurs au cours de la présente session:

## PÉTITIONNAIRES

Catholiques romains	Anglicans	Juifs	Église Unie	Presbytériens	Autres, ou reli- gion non indiquée
82	76	44	43	30	29

## DÉFENDEURS

Catholiques romains	Anglicans	Juifs	Église Unie	Presbytériens	Autres, ou reli- gion non indiquée
88	57	43	42	26	66

Les statistiques couvrant le nombre de divorces accordés dans toutes les provinces du Canada durant les années 1947 à 1951 (inclusivement), s'établissent comme suit:

	1947	1948	1949	1950	1951
Canada .....	8,199	6,881	5,934	5,373	5,163
Île du Prince-Édouard	18	49	20	13	10
Terre-Neuve .....				5	4
Nouvelle-Écosse .....	207	78	181	199	187
Nouveau-Brunswick ..	236	211	202	194	156
Québec .....	348	292	350	234	290
Ontario .....	3,509	3,107	2,396	2,228	2,002
Manitoba .....	665	477	411	309	361
Saskatchewan .....	509	333	289	280	226
Alberta .....	881	651	594	534	589
Colombie-Britannique .	1,826	1,683	1,491	1,377	1,339

L'état suivant indique le nombre de divorces accordés aux époux et aux épouses, respectivement, au cours des années mentionnées;

	Époux	Épouses
1947	3,539	4,660
1948	2,643	4,238
1949	2,259	3,675
1950	2,100	3,273
1951	2,010	3,153

Votre Comité soumet les mêmes recommandations que dans ses rapports de 1950 et 1951. Il regrette que le Parlement n'ait pas jugé opportun de résoudre le problème des divorces qui doivent être accordés par le Parlement, en instituant des cours ou des tribunaux compétents qui pourraient entendre les nombreuses causes qui proviennent de Québec et de Terre-Neuve. Il est désirable que des mesures à cet effet soient prises dans un avenir rapproché.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
Président.

Ordonné: Que ledit rapport soit déposé sur la Table.

L'honorable sénateur Farris, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (333), intitulé: "Loi modifiant la Loi du traité des eaux limitrophes internationales", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

L'honorable sénateur Doone, du Comité spécial institué en vue d'étudier les circonstances et conditions qui se rapportent à la vente et à la distribution au Canada de la littérature ordurière et indécente, présente le rapport suivant.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:—

Le MERCREDI 25 juin 1952.

Le Comité spécial institué pour s'enquérir de la vente et de la distribution de la littérature ordurière et indécente au Canada, a l'honneur de présenter le rapport suivant:

1. Pour obtempérer à l'ordre de renvoi du 8 mai 1952, votre Comité a tenu six séances, auxquelles vingt-cinq témoins ont été entendus. Des centaines de mémoires, de recommandations et de résolutions ont été reçus, représentant des millions de citoyens canadiens. Des lettres individuelles sont parvenues en nombre considérable à votre Comité. Ce qui démontre l'intense intérêt que la question a suscité dans le public, puisqu'une seule lettre contenait mille signatures. Des dignitaires ecclésiastiques et des groupements religieux de toutes les croyances ont approuvé avec enthousiasme l'initiative de votre Comité, de même que des organisations sociales et commerciales ont, de toutes les parties du Canada, approuvé l'enquête entreprise. Les journaux ont aussi généreusement aidé à l'enquête en publiant ses comptes rendus. Votre Comité désire exprimer sa plus vive gratitude à tous ceux qui ont participé à ses travaux.

2. Par les témoignages rendus et les communications reçues, votre Comité est surabondamment convaincu de la gravité du problème qu'il est chargé d'étudier et de l'opportunité de son enquête. Les procès-verbaux, qu'il est loisible à chacun d'obtenir, le prouvent suffisamment.

3. Dès le début de son enquête, votre Comité a constaté que le temps à sa disposition et les moyens d'obtenir des renseignements ne devaient pas lui permettre d'instruire à fond l'affaire au cours de la présente session du Parlement. L'énergique coopération des greffiers et des sténographes a permis d'avancer le plus possible, mais le temps ne nous a pas permis de pousser l'enquête à fond. Plusieurs organisations, de caractère national, ont exprimé le désir de nous présenter leurs vues après la tenue de congrès qui doivent avoir lieu au cours de l'été. Des distributeurs désirent aussi être entendus. Pour ces motifs, aucune conclusion définitive ne peut être présentée en ce moment.

4. A ces causes, votre Comité recommande que, dès le début de la prochaine session du Parlement, un Comité constitué comme celui-ci soit nommé afin de poursuivre l'enquête qu'autorise l'ordre de renvoi actuel. L'intérêt et l'enthousiasme que l'entreprise de votre Comité a suscités dans le public canadien, et

l'importance de l'enquête, au point de vue du bien national, soulignent la nécessité d'arriver à des conclusions d'après lesquelles des mesures remédiatrices devront être prises; et ces mesures devront être prises le plus tôt possible.

Le tout respectueusement soumis.

J. J. HAYES DOONE,  
*Président.*

Ordonné: Que ledit rapport soit déposé sur la Table.

Sur motion de l'honorable sénateur Hugessen, appuyé par l'honorable sénateur Euler, il est—

Ordonné: Que le comité permanent des Banques et du commerce soit autorisé à examiner le sujet du Bill (336), intitulé: "Loi sur les contrats d'assurance ou de réassurance maritime et aérienne contre les risques de guerre", actuellement devant le Parlement, avant la présentation de ce bill au Sénat, et que ledit comité soit autorisé à convoquer des personnes et à faire produire documents et dossiers.

Sur motion de l'honorable sénateur Hugessen, appuyé par l'honorable sénateur Euler, il est—

Ordonné: Que le comité permanent des Banques et du commerce soit autorisé à examiner le sujet du Bill (390), intitulé: "Loi concernant la monnaie, la Monnaie royale canadienne et le fonds des changes", présentement devant le Parlement, avant la présentation de ce bill au Sénat, et que ledit comité soit autorisé à convoquer des personnes et à faire produire documents et dossiers.

Sur motion de l'honorable sénateur Hugessen, appuyé par l'honorable sénateur Haig, il est—

Résolu: Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent le Protocole au Traité de l'Atlantique-Nord, signé à Paris le 27 mai 1952, visant à étendre à la Communauté Européenne de défense les garanties que prévoit l'Article 3 du Traité, et que cette Chambre l'approuve.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la motion portant troisième lecture du Bill (308), intitulé: "Loi revisant la composition du capital de la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada et pourvoyant à certaines autres questions financières".

Après plus ample débat,  
Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Burchill propose que le Bill (181), intitulé: "Loi concernant les allocations aux anciens combattants et aux personnes à leur charge", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Burchill propose que le Bill (182), intitulé: "Loi modifiant la Loi de 1951 sur les avantages destinés aux anciens combattants", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Burchill propose que le Bill (183), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur l'assurance des anciens combattants", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Burchill propose que le Bill (184), intitulé: "Loi modifiant la Loi des pensions", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Burchill propose que le Bill (191), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les pensions et allocations de guerre pour les civils", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la troisième fois, et—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Crerar propose que le Bill (246), intitulé: "Loi modifiant la Loi des grains du Canada" soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—

Déféré au comité permanent des Banques et du commerce.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Turgeon propose que le Bill (305), intitulé: "Loi concernant l'immigration", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—

Déféré au comité permanent de l'Immigration et du travail.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Robertson propose que le Bill (334), intitulé: "Loi modifiant la Loi de 1947 sur le Fonds de bienfaisance de l'armée", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Robertson propose que le Bill (346), intitulé: "Loi autorisant la prestation de fonds pour faire face à certaines dépenses d'établissement du réseau des Chemins de fer nationaux du Canada pendant l'année civile 1952, ainsi que la garantie, par Sa Majesté, de certaines valeurs qu'émettra la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—

Déféré au comité permanent des Banques et du commerce.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Robertson propose que le Bill (347), intitulé: "Loi autorisant le gouvernement du Canada à conclure des conventions avec les gouvernements provinciaux, aux termes desquelles les provinces, en retour d'une compensation, s'engagent à s'abstenir de lever certains impôts pour un temps limité", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, il est—

Ordonné: Que la suite du débat sur ladite motion soit différée à demain.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Lacasse, appuyé par l'honorable sénateur Davis—

Que cette Chambre est d'avis que le gouvernement émette, le plus tôt possible, tous chèques de pension de vieillesse et d'allocations familiales, dans les deux langues officielles du pays, quelle que soit la province où demeurent les bénéficiaires et que cette recommandation urgente soit transmise aux autorités intéressées, sans retard, par l'entremise du représentant du gouvernement en cette Chambre.

Il est ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Hugessen, appuyé par l'honorable sénateur Hayden, qu'il soit—

*Résolu*,—Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et le Canada, signée à Ottawa le 26 octobre 1951, modifiant la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et Sa Majesté britannique, signée à Washington le 13 décembre 1900, et que cette Chambre l'approuve.

Il est ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Le Sénat s'ajourne.

# AFFAIRES DE ROUTINE

Jeudi, 26 juin 1952

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

## INTERPELLATION

Pour jeudi, 26 juin 1952

### N° 1.

Par l'honorable sénateur Duff.

22 mai—Qu'il demandera au Gouvernement:

1. Combien de navires marchands de charge au long cours (A) de 4,700 tonnes ou approximativement, et (B) de 10,000 tonnes ou plus en propriété canadienne, sous immatriculation canadienne, (A) ne sont pas dirigés par des capitaines et des officiers canadiens; (B) manœuvrés, en tout ou en partie, par des équipages qui ne sont pas canadiens?
2. Combien de tels navires antérieurement détenus au Canada par des corporations de la Couronne, ou autrement, sont immatriculés en d'autres pays et n'emploient pas des capitaines, officiers et équipages canadiens?
3. Quel est le coût de ces navires ainsi que leur valeur actuelle?
4. Existe-t-il d'autres industries, sauf celle de la navigation, détenues au Canada et érigées par les contribuables canadiens, autorisées à employer des sujets non canadiens, empêchant ainsi l'emploi de Canadiens aux taux de salaires canadiens?
5. Le Gouvernement sait-il que des membres qualifiés, des capitaines et autres officiers qui ont réussi l'examen très sévère préparé par la division maritime du ministère des Transports doivent servir dans des postes inférieurs à ceux auxquels ils sont qualifiés, et que quelques-uns doivent servir comme marins à cause d'un manque de navires?
6. Combien souvent, et à quelles dates, ont été suspendues ou échangées les lois concernant les eaux territoriales du Canada afin de permettre l'immatriculation à l'extérieur du Canada ou en Grande-Bretagne et en pays étrangers, de navires étrangers ou de navires construits hors du Canada ou de navires canadiens?
7. Des équipages britanniques (non canadiens) et ou des équipages allemands sont-ils encore employés sur les navires *S. S. Lumberman*, *S. S. Royal William*, *S. S. Le Grande*, *S. S. Hermane*, *S. S. Lapetite*, *S. S. World Trotter* et

5. *S. St-Malo*, et sur quels autres navires que possède le gouvernement canadien, soit par l'entremise d'une ou de plusieurs corporations de la Couronne, ou autrement?

8. La supposée Commission maritime, en 1950, ou vers cette époque, a-t-elle consenti au transfert de 123 navires immatriculés au Canada à une immatriculation britannique? Sinon, combien de navires ont-ils été ainsi transférés?

9. Si lesdits navires étaient encore immatriculés au Canada et qu'ils employaient des équipages canadiens, quelle somme d'argent, approximativement, aurait été dépensée dans l'industrie et les foyers canadiens?

10. En l'occurrence, quelle est la somme approximative d'impôt sur le revenu qu'auraient versée les officiers et marins canadiens au Trésor du Canada chaque année?

# ORDRE DU JOUR

Pour jeudi, 26 juin 1952

---

**N° 1**

25 juin—Troisième lecture du Bill (181), intitulé: "Loi concernant les allocations aux anciens combattants et aux personnes à leur charge."—(L'honorable sénateur Robertson.)

**N° 2**

25 juin—Troisième lecture du Bill (182), intitulé: "Loi modifiant la Loi de 1951 sur les avantages destinés aux anciens combattants."—(L'honorable sénateur Robertson.)

**N° 3.**

25 juin—Troisième lecture du Bill (183), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur l'assurance des anciens combattants."—(L'honorable sénateur Robertson.)

**N° 4.**

25 juin—Troisième lecture du Bill (184), intitulé: "Loi modifiant la Loi des pensions."—(L'honorable sénateur Robertson.)

**N° 5.**

25 juin—Troisième lecture du Bill (191), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les pensions et allocations de guerre pour les civils."—(L'honorable sénateur Robertson.)

**N° 6.**

25 juin—Troisième lecture du Bill (334), intitulé: "Loi modifiant la Loi de 1947 sur le Fonds de bienfaisance de l'armée."—(L'honorable sénateur Robertson.)

**N° 7.**

24 juin—Reprise du débat ajourné sur la deuxième lecture du Bill (347), intitulé: "Loi autorisant le gouvernement du Canada à conclure des conventions avec les gouvernements provinciaux, aux termes desquelles les provinces, en retour d'une compensation, s'engagent à s'abstenir de lever certains impôts pour un temps limité."—(L'honorable sénateur Haig.)

**N° 8.**

16 juin—Reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Lacasse, appuyé par l'honorable sénateur Davis.—Que cette Chambre est d'avis que le gouvernement émette, le plus tôt possible, tous chèques de pension de vieillesse et d'allocations familiales, dans les deux langues officielles du pays, quelle que soit la province où demeurent les bénéficiaires, et que cette recommandation urgente soit transmise aux autorités intéressées, sans retard, par l'entremise du représentant du gouvernement en cette Chambre.—(L'honorable sénateur Davis.)

## N° 9.

27 mai—Reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Hugessen, appuyé par l'honorable sénateur Hayden, qu'il soit—

*Résolu*,—Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et le Canada, signée à Ottawa le 26 octobre 1951, modifiant la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et Sa Majesté britannique, signée à Washington le 13 décembre 1900, et que cette Chambre l'approuve.—(L'honorable sénateur Beaubien.)

## N° 10.

24 juin—Prise en considération du rapport du comité permanent des Finances, auquel ont été déférés les Estimés déposés devant le Parlement pour l'année financière terminée le 31 mars 1953.—(L'honorable sénateur Crerar.)

N° 52

PROCÈS-VERBAUX  
DU  
SÉNAT DU CANADA

---

Le jeudi 26 juin 1952

---

*Trois heures de l'après-midi.*

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Dessureault,	Grant,	Marcotte,
Baird,	Doone,	Haig,	McDonald,
Barbour,	Duffus,	Hardy,	McGuire,
Beaubien,	Dupuis,	Hawkins,	McLean,
Beauregard,	Emmerson,	Horner,	Nicol,
Bishop,	Euler,	Howden,	Paterson,
Burchill,	Fafard,	Hugessen,	Reid,
Calder,	Farquhar,	Hurtubise,	Robertson,
Comeau,	Farris,	Isnor,	Stambaugh,
Crerar,	Gershaw,	Kinley,	Stevenson,
Daigle,	Godbout,	Lacasse,	Taylor,
David,	Golding,	Lambert,	Turgeon,
Davis,	Gouin,	MacKinnon,	Veniot.

## PRIÈRES.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (336), intitulé: "Loi sur les contrats d'assurance ou de réassurance maritime et aérienne contre les risques de guerre", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

L'honorable sénateur Turgeon, du comité permanent de l'Immigration et du travail, auquel a été déféré le Bill (305), intitulé: "Loi concernant l'immigration", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Ledit bill est alors lu la première fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

L'honorable sénateur Farris, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (246), intitulé: "Loi modifiant la Loi des grains du Canada", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

Le Sénat s'ajourne à loisir.

Le Sénat reprend sa séance.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Robertson propose que le Bill (181), intitulé: "Loi concernant les allocations aux anciens combattants et aux personnes à leur charge", soit maintenant lu une troisième fois.

Étant posée la question sur ladite motion,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Robertson propose que le Bill (182), intitulé: "Loi modifiant la Loi de 1951 sur les avantages destinés aux anciens combattants", soit maintenant lu une troisième fois.

Étant posée la question sur ladite motion,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Robertson propose que le Bill (183), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur l'assurance des anciens combattants", soit maintenant lu une troisième fois.

Étant posée la question sur ladite motion,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Robertson propose que le Bill (184), intitulé: "Loi modifiant la Loi des pensions", soit maintenant lu une troisième fois.

Étant posée la question sur ladite motion,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Robertson propose que le Bill (191), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les pensions et allocations de guerre pour les civils", soit maintenant lu une troisième fois.

Étant posée la question sur ladite motion,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Robertson propose que le Bill (334), intitulé: "Loi modifiant la Loi de 1947 sur le Fonds de bienfaisance de l'armée", soit maintenant lu une troisième fois.

Étant posée la question sur ladite motion,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la motion portant deuxième lecture du Bill (347), intitulé: "Loi autorisant le gouvernement du Canada à conclure des conventions avec les gouvernements provinciaux, aux termes desquelles les provinces, en retour d'une compensation, s'engagent à s'abstenir de lever certains impôts pour un temps limité".

Après plus ample débat, et—  
Étant posée la question sur ladite motion,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu les deuxième et troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (390), intitulé: "Loi concernant la monnaie, la Monnaie royale canadienne et le fonds des changes", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

Le Sénat se reporte à la rubrique: "Rapports des comités".

L'honorable sénateur Farris, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (306), intitulé: "Loi modifiant la Loi des enquêtes sur les coalitions et le Code criminel", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport, avec plusieurs amendements, qu'il est prêt à soumettre au Sénat dès qu'il lui plaira de les recevoir.

Lesdits amendements sont alors lus par le Greffier, comme suit:—

1. Page 4. Retrancher les lignes 16 à 22, inclusivement, et y substituer les suivantes:

"(3) Avant d'exercer le pouvoir conféré par le paragraphe premier, le directeur ou son représentant doit produire un certificat d'un membre de la Commission, qui peut être accordé à la demande *ex parte* du directeur, autorisant l'exercice de ce pouvoir."

2. Page 4, ligne 26. Retrancher le mot "soixante", et y substituer le mot "quarante".

3. Page 4, ligne 28. Après le mot "Commission", insérer "pour raison valable".

4. Page 14, ligne 5. Aux mots "par la suite", substituer "dans les trois ans qui suivent,".

5. Page 15, lignes 8 et 9. Aux mots "d'un emprisonnement d'au plus deux ans", substituer "d'une amende à la discrétion du tribunal ou d'un emprisonnement d'au plus deux ans, ou des deux peines."

6. Page 15, ligne 22. Aux mots "par la suite", substituer "dans les trois ans qui suivent,".

7. Page 15, lignes 22 et 23. Retrancher les mots "pendant la période qu'elle juge opportune".

8. Page 15, lignes 44 et 45. Aux mots "un emprisonnement d'au plus deux ans", substituer "une amende à la discrétion du tribunal ou un emprisonnement d'au plus deux ans, ou les deux peines."

9. Page 18, ligne 9. Aux mots "se rattachant", substituer "concernant quelque marchandise qui peut faire objet de commerce et dont les conditions ou pratiques se rattachent".

10. Page 20, ligne 21. Aux mots "un emprisonnement d'au plus deux ans", substituer "une amende à la discrétion du tribunal ou un emprisonnement d'au plus deux ans, ou les deux peines."

11. Page 20, lignes 29 et 30. Aux mots "d'un emprisonnement d'au plus deux ans", substituer "d'une amende à la discrétion du tribunal ou d'un emprisonnement d'au plus deux ans, ou des deux peines."

Ordonné: Que lesdits amendements soient pris en considération demain.

L'honorable sénateur Farris, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (346), intitulé: "Loi autorisant la prestation de fonds pour faire face à certaines dépenses d'établissement du réseau des Chemins de fer nationaux du Canada pendant l'année civile 1952, ainsi que la garantie, par Sa Majesté, de certaines valeurs qu'émettra la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Lacasse, appuyé par l'honorable sénateur Davis—

Que cette Chambre est d'avis que le gouvernement émette, le plus tôt possible, tous chèques de pension de vieillesse et d'allocations familiales, dans les deux langues officielles du pays, quelle que soit la province où demeurent les bénéficiaires et que cette recommandation urgente soit transmise aux autorités intéressées, sans retard, par l'entremise du représentant du gouvernement en cette Chambre.

Il est ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Sur motion de l'honorable sénateur Beaubien, appuyé par l'honorable sénateur Robertson, il est, sur division—

*Résolu*,—Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et le Canada, signée à Ottawa le 26 octobre 1951, modifiant la Convention supplémentaire relative à l'extradition conclue entre les États-Unis d'Amérique et Sa Majesté britannique, signée à Washington le 13 décembre 1900, et que cette Chambre l'approuve.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la considération du rapport du comité permanent des Finances, auquel ont été déférées les prévisions budgétaires déposées devant le Parlement pour l'année financière terminée le 31 mars 1953, il est—

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Le Sénat s'ajourne.

# AFFAIRES DE ROUTINE

Vendredi, 27 juin 1952

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

## INTERPELLATION

Pour vendredi, 27 juin 1952

### N° 1.

Par l'honorable sénateur Duff.

22 mai—Qu'il demandera au Gouvernement:

1. Combien de navires marchands de charge au long cours (A) de 4,700 tonnes ou approximativement, et (B) de 10,000 tonnes ou plus en propriété canadienne, sous immatriculation canadienne, (A) ne sont pas dirigés par des capitaines et des officiers canadiens; (B) manœuvrés, en tout ou en partie, par des équipages qui ne sont pas canadiens?

2. Combien de tels navires antérieurement détenus au Canada par des corporations de la Couronne, ou autrement, sont immatriculés en d'autres pays et n'emploient pas des capitaines, officiers et équipages canadiens?

3. Quel est le coût de ces navires ainsi que leur valeur actuelle?

4. Existe-t-il d'autres industries, sauf celle de la navigation, détenues au Canada et érigées par les contribuables canadiens, autorisées à employer des sujets non canadiens, empêchant ainsi l'emploi de Canadiens aux taux de salaires canadiens?

5. Le Gouvernement sait-il que des membres qualifiés, des capitaines et autres officiers qui ont réussi l'examen très sévère préparé par la division maritime du ministère des Transports doivent servir dans des postes inférieurs à ceux auxquels ils sont qualifiés, et que quelques-uns doivent servir comme marins à cause d'un manque de navires?

6. Combien souvent, et à quelles dates, ont été suspendues ou échangées les lois concernant les eaux territoriales du Canada afin de permettre l'immatriculation à l'extérieur du Canada ou en Grande-Bretagne et en pays étrangers, de navires étrangers ou de navires construits hors du Canada ou de navires canadiens?

7. Des équipages britanniques (non canadiens) et ou des équipages allemands sont-ils encore employés sur les navires *S. S. Lumberman*, *S. S. Royal William*, *S. S. Le Grande*, *S. S. Hermene*, *S. S. Lapetite*, *S. S. World Trotter* et

S. S. *St-Malo*, et sur quels autres navires que possède le gouvernement canadien, soit par l'entremise d'une ou de plusieurs corporations de la Couronne, ou autrement?

8. La supposée Commission maritime, en 1950, ou vers cette époque, a-t-elle consenti au transfert de 123 navires immatriculés au Canada à une immatriculation britannique? Sinon, combien de navires ont-ils été ainsi transférés?

9. Si lesdits navires étaient encore immatriculés au Canada et qu'ils employaient des équipages canadiens, quelle somme d'argent, approximativement, aurait été dépensée dans l'industrie et les foyers canadiens?

10. En l'occurrence, quelle est la somme approximative d'impôt sur le revenu qu'aurait versée les officiers et marins canadiens au Trésor du Canada chaque année?

# ORDRE DU JOUR

Pour vendredi, 27 juin 1952

---

## N° 1

24 juin—Prise en considération du rapport du comité permanent des Finances, auquel ont été déférés les Estimés déposés devant le Parlement pour l'année financière terminée le 31 mars 1953.—(L'honorable sénateur Crerar.)

## N° 2

26 juin—Prise en considération des amendements apportés par le comité permanent des Banques et du commerce au Bill (306), intitulé: "Loi modifiant la Loi des enquêtes sur les coalitions et le Code criminel."—(L'honorable sénateur Farris.)

## N° 3.

26 juin—Deuxième lecture du Bill (336), intitulé: "Loi sur les contrats d'assurance ou de réassurance maritime et aérienne contre les risques de guerre."—(L'honorable sénateur Robertson.)

## N° 4.

26 juin—Deuxième lecture du Bill (390), intitulé: "Loi concernant la monnaie, la Monnaie royale canadienne et le fonds des changes."—(L'honorable sénateur Robertson.)

## N° 5.

16 juin—Reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Lacasse, appuyé par l'honorable sénateur Davis,—Que cette Chambre est d'avis que le gouvernement émette, le plus tôt possible, tous chèques de pension de vieillesse et d'allocations familiales, dans les deux langues officielles du pays, quelle que soit la province où demeurent les bénéficiaires, et que cette recommandation urgente soit transmise aux autorités intéressées, sans retard, par l'entremise du représentant du gouvernement en cette Chambre.—(L'honorable sénateur Davis.)

# ORDRE DU JOUR

Le 10 Mars 1911

1. Lecture du procès-verbal de la séance précédente.
2. Rapport de M. le Ministre de l'Intérieur sur l'application de la loi relative à la répression des délits de presse.
3. Rapport de M. le Ministre de la Justice sur l'application de la loi relative à la répression des délits de presse.
4. Rapport de M. le Ministre de l'Instruction publique sur l'application de la loi relative à la répression des délits de presse.
5. Rapport de M. le Ministre de l'Agriculture sur l'application de la loi relative à la répression des délits de presse.
6. Rapport de M. le Ministre des Finances sur l'application de la loi relative à la répression des délits de presse.
7. Rapport de M. le Ministre de la Guerre sur l'application de la loi relative à la répression des délits de presse.
8. Rapport de M. le Ministre de la Marine sur l'application de la loi relative à la répression des délits de presse.
9. Rapport de M. le Ministre de la Colonie sur l'application de la loi relative à la répression des délits de presse.
10. Rapport de M. le Ministre de l'Industrie sur l'application de la loi relative à la répression des délits de presse.
11. Rapport de M. le Ministre de l'Enseignement sur l'application de la loi relative à la répression des délits de presse.
12. Rapport de M. le Ministre de l'Intérieur sur l'application de la loi relative à la répression des délits de presse.
13. Rapport de M. le Ministre de la Justice sur l'application de la loi relative à la répression des délits de presse.
14. Rapport de M. le Ministre de l'Instruction publique sur l'application de la loi relative à la répression des délits de presse.
15. Rapport de M. le Ministre de l'Agriculture sur l'application de la loi relative à la répression des délits de presse.
16. Rapport de M. le Ministre des Finances sur l'application de la loi relative à la répression des délits de presse.
17. Rapport de M. le Ministre de la Guerre sur l'application de la loi relative à la répression des délits de presse.
18. Rapport de M. le Ministre de la Marine sur l'application de la loi relative à la répression des délits de presse.
19. Rapport de M. le Ministre de la Colonie sur l'application de la loi relative à la répression des délits de presse.
20. Rapport de M. le Ministre de l'Industrie sur l'application de la loi relative à la répression des délits de presse.
21. Rapport de M. le Ministre de l'Enseignement sur l'application de la loi relative à la répression des délits de presse.

N° 53

PROCÈS-VERBAUX  
DU  
SÉNAT DU CANADA

---

Le vendredi 27 juin 1952

---

*Trois heures de l'après-midi.*

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Barbour,	Duffus,	Hawkins,	McLean,
Beaubien,	Dupuis,	Horner,	Nicol,
Beauregard,	Emmerson,	Hugessen,	Paterson,
Bishop,	Fafard,	Hurtubise,	Robertson,
Burchill,	Farquhar,	Kinley,	Stambaugh,
Comeau,	Farris,	Lacasse,	Stevenson,
Crerar,	Godbout,	Lambert,	Taylor,
David,	Golding,	MacKinnon,	Turgeon,
Davis,	Grant,	McDonald,	Vaillancourt,
Doone,	Haig,	McGuire,	Veniot.

## PRIÈRES.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (392), intitulé: "Loi procurant des allocations de retraite, sur une base contributive, aux personnes qui ont siégé à la Chambre des Communes du Canada", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et—

Après débat,

Ledit bill est alors lu les deuxième et troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

L'honorable sénateur Robertson dépose sur la Table:—

Rapport annuel pour l'exercice financier 1951-1952 relatif à l'administration de la Loi sur l'aptitude physique nationale. (Versions anglaise et française).

Exemplaire de la *Gazette du Canada*, n° 12, Partie II, Ordonnances et Règlements statutaires. Le mercredi 25 juin 1952. (Versions anglaise et française).

Rapport du comité institué aux fins d'étudier la législation concernant les coalitions et le rapport intérimaire relatif au maintien des prix de revente. (Version anglaise).

Copie du onzième rapport annuel de la Commission d'assurance-chômage pour l'année financière terminée le 31 mars 1952. (Versions anglaise et française).

Rapport annuel pour l'année financière 1951-1952, tel que requis par l'Article 13 de la Loi de 1947 sur le Fonds de bienfaisance de l'armée. (Versions anglaise et française).

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la considération du rapport du comité permanent des Finances, auquel ont été déférées les prévisions budgétaires déposées devant le Parlement pour l'année financière terminée le 31 mars 1953.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion,

Elle est résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la considération des amendements apportés par le comité permanent des Banques et du commerce au Bill (306), intitulé: "Loi modifiant la Loi des enquêtes sur les coalitions et le Code criminel".

Lesdits amendements sont agréés.

Ledit bill, tel que modifié, est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill, tel que modifié, doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, avec plusieurs amendements, pour lesquels il sollicite son agrément.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Hugessen propose que le Bill (336), intitulé: "Loi sur les contrats d'assurance ou de réassurance maritime et aérienne contre les risques de guerre", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu les deuxième et troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Hugessen propose que le Bill (390), intitulé: "Loi concernant la monnaie, la Monnaie royale canadienne et le fonds des changes", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu les deuxième et troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Lacasse, appuyé par l'honorable sénateur Davis—

Que cette Chambre est d'avis que le gouvernement émette, le plus tôt possible, tous chèques de pension de vieillesse et d'allocations familiales, dans les deux langues officielles du pays, quelle que soit la province où demeurent les bénéficiaires, et que cette recommandation urgente soit transmise aux autorités intéressées, sans retard, par l'entremise du représentant du gouvernement en cette Chambre.

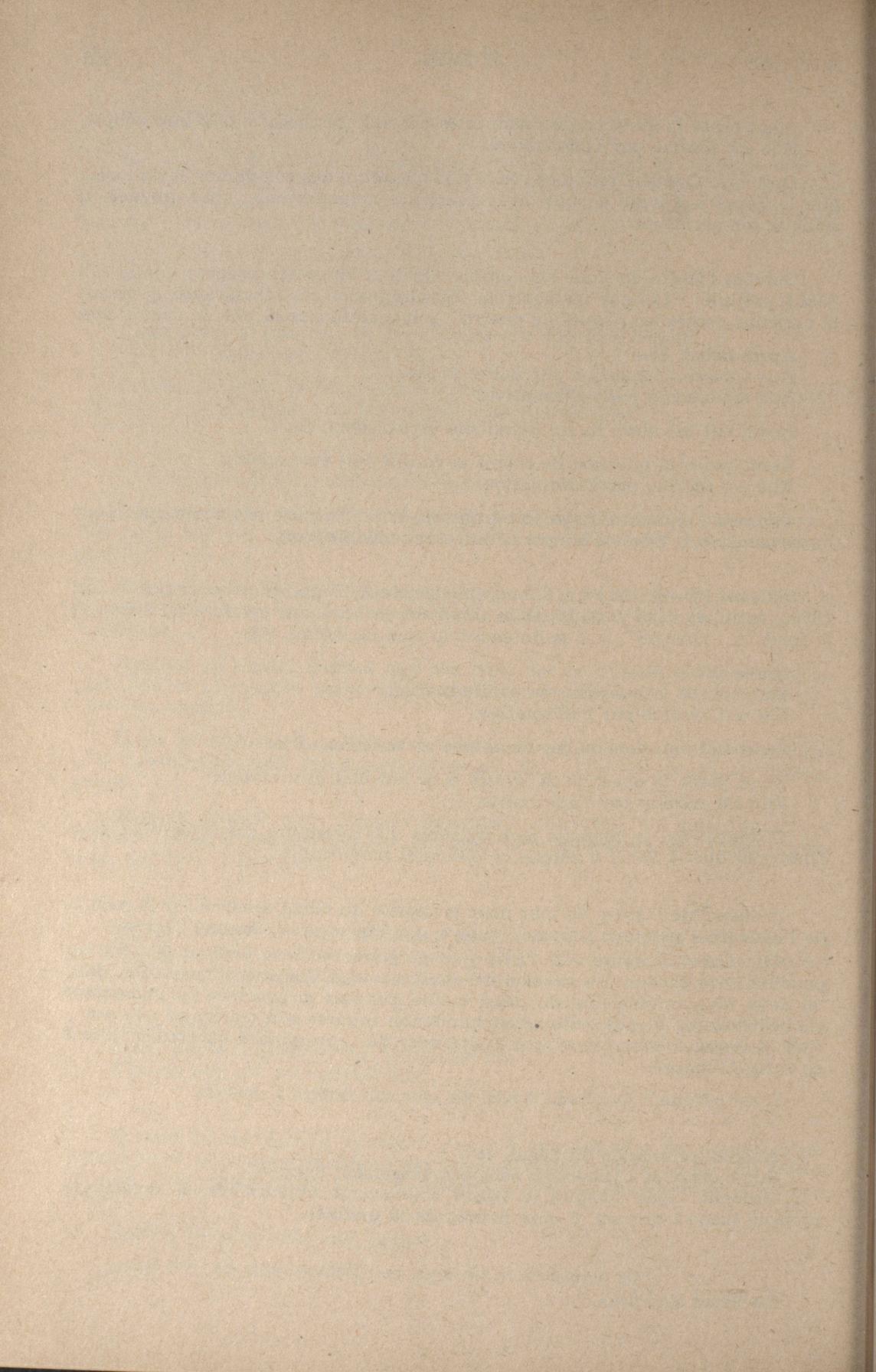
Il est ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Avec la permission du Sénat, et—

Sur motion de l'honorable sénateur Hugessen, il est—

Ordonné: Que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeurera ajourné jusqu'à demain, à onze heures de la matinée.

Le Sénat s'ajourne.



# AFFAIRES DE ROUTINE

Samedi, 28 juin 1952

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

---

---

## INTERPELLATION

Pour samedi, 28 juin 1952

N° 1.

Par l'honorable sénateur Duff.

22 mai—Qu'il demandera au Gouvernement:

1. Combien de navires marchands de charge au long cours (A) de 4,700 tonnes ou approximativement, et (B) de 10,000 tonnes ou plus en propriété canadienne, sous immatriculation canadienne, (A) ne sont pas dirigés par des capitaines et des officiers canadiens; (B) manœuvrés, en tout ou en partie, par des équipages qui ne sont pas canadiens?
2. Combien de tels navires antérieurement détenus au Canada par des corporations de la Couronne, ou autrement, sont immatriculés en d'autres pays et n'emploient pas des capitaines, officiers et équipages canadiens?
3. Quel est le coût de ces navires ainsi que leur valeur actuelle?
4. Existe-t-il d'autres industries, sauf celle de la navigation, détenues au Canada et érigées par les contribuables canadiens, autorisées à employer des sujets non canadiens, empêchant ainsi l'emploi de Canadiens aux taux de salaires canadiens?
5. Le Gouvernement sait-il que des membres qualifiés, des capitaines et autres officiers qui ont réussi l'examen très sévère préparé par la division maritime du ministère des Transports doivent servir dans des postes inférieurs à ceux auxquels ils sont qualifiés, et que quelques-uns doivent servir comme marins à cause d'un manque de navires?
6. Combien souvent, et à quelles dates, ont été suspendues ou échangées les lois concernant les eaux territoriales du Canada afin de permettre l'immatriculation à l'extérieur du Canada ou en Grande-Bretagne et en pays étrangers, de navires étrangers ou de navires construits hors du Canada ou de navires canadiens?
7. Des équipages britanniques (non canadiens) et ou des équipages allemands sont-ils encore employés sur les navires *S. S. Lumberman*, *S. S. Royal William*, *S. S. Le Grande*, *S. S. Hermane*, *S. S. Lapetite*, *S. S. World Trotter* et

S. S. *St-Malo*, et sur quels autres navires que possède le gouvernement canadien, soit par l'entremise d'une ou de plusieurs corporations de la Couronne, ou autrement?

8. La supposée Commission maritime, en 1950, ou vers cette époque, a-t-elle consenti au transfert de 123 navires immatriculés au Canada à une immatriculation britannique? Sinon, combien de navires ont-ils été ainsi transférés?

9. Si lesdits navires étaient encore immatriculés au Canada et qu'ils employaient des équipages canadiens, quelle somme d'argent, approximativement, aurait été dépensée dans l'industrie et les foyers canadiens?

10. En l'occurrence, quelle est la somme approximative d'impôt sur le revenu qu'auraient versée les officiers et marins canadiens au Trésor du Canada chaque année?

# ORDRE DU JOUR

Pour samedi, 28 juin 1952

---

## N° 1

16 juin—Reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Lacasse, appuyé par l'honorable sénateur Davis.—Que cette Chambre est d'avis que le gouvernement émette, le plus tôt possible, tous chèques de pension de vieillesse et d'allocations familiales, dans les deux langues officielles du pays, quelle que soit la province où demeurent les bénéficiaires, et que cette recommandation urgente soit transmise aux autorités intéressées, sans retard, par l'entremise du représentant du gouvernement en cette Chambre.—(L'honorable sénateur Davis.)

MEMORANDUM FOR THE RECORD

DATE: \_\_\_\_\_

TO: \_\_\_\_\_

FROM: \_\_\_\_\_

SUBJECT: \_\_\_\_\_

REFERENCE: \_\_\_\_\_

ACTION: \_\_\_\_\_

COMMENTS: \_\_\_\_\_

APPROVED: \_\_\_\_\_

DATE: \_\_\_\_\_

SIGNATURE: \_\_\_\_\_

TITLE: \_\_\_\_\_

DEPARTMENT: \_\_\_\_\_

LOCATION: \_\_\_\_\_

STATUS: \_\_\_\_\_

REMARKS: \_\_\_\_\_

INITIALS: \_\_\_\_\_

DATE: \_\_\_\_\_

SIGNATURE: \_\_\_\_\_

TITLE: \_\_\_\_\_

DEPARTMENT: \_\_\_\_\_

LOCATION: \_\_\_\_\_

STATUS: \_\_\_\_\_

REMARKS: \_\_\_\_\_

INITIALS: \_\_\_\_\_

N° 54

PROCÈS-VERBAUX  
DU  
SÉNAT DU CANADA

---

Le samedi 28 juin 1952

---

*Onze heures de la matinée.*

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Barbour,	Duffus,	Hawkins,	MacKinnon,
Beaubien,	Dupuis,	Horner,	McDonald,
Beauregard,	Emmerson,	Hugessen,	McLean,
Bishop,	Fafard,	Hurtubise,	Paterson,
Burchill,	Farquhar,	Isnor,	Stambaugh,
Comeau,	Farris,	Kinley,	Stevenson,
Davis,	Golding,	Lacasse,	Turgeon,
Doone,	Grant,	Lambert,	Vaillancourt.

## PRIÈRES.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (F-11), intitulé: "Loi constituant en corporation *The Canadian Shipowners Mutual Assurance Association*",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, sans modification.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (O-11), intitulé: "Loi constituant en corporation "Ogdensburg Bridge Authority",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, sans modification.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (E-13), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la conservation des forêts des Rocheuses orientales",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, sans modification.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet des messages par lesquels elle retourne les bills suivants:—

Bill (L-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Irene Mary Johnson Muirhead".

Bill (Q-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Vera Kathleen Martin Lightfoot".

Bill (D-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Albert Chevalier".

Bill (F-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Roland Lesage".

Bill (I-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Timothy O'Connor".

Bill (J-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Victoria Elias Abdelhay".

Bill (K-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Edith Grace Batt Trent".

Bill (L-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Pearl Abramovitch Hoffman".

Bill (M-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Lily Sperling Kofsky".

Bill (N-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean Isobel Taylor Cuffling".

Bill (O-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Charles William Ledger".

Bill (P-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Benjamin Gordon Church".

Bill (Q-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Laura Juliette Aubert Macdonald".

Bill (R-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean Lesly Macfarlane Cameron".

Bill (S-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Sarto Desnoyers".

Bill (T-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean-Marc Duckett Audet".

Bill (U-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Eugène Côté".

Bill (X-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Anna Lapinska Cholewicki".

Bill (Y-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Alexander William Hyndman".

Bill (Z-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Vivian Mary Dickson Stewart".

Bill (A-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Stanley Baker Smith".

Bill (B-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Rebekah Ellinor Conley Burman".

Bill (C-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Allan Gowans".

Bill (G-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Jacqueline-Michelle Major Valiquette".

Bill (H-11), intitulé: "Loi pour faire droit à May Clara Taylor Di Biasio".

Bill (I-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Regina Joan Lee Mills".

Bill (J-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Violette Chartrand Fairon".

Bill (K-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Doreen Elizabeth Lawton Batty".

Bill (L-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Norma Meldrum Drysdale McGown".

Bill (M-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean Elizabeth Wood Jackson".

Bill (N-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Louisa Ryan Heke".

Bill (Q-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Maurice Speyer".

Bill (R-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Lorraine Souillet Heaven".

Bill (S-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Charlotte Elizabeth Johnston Rawson".

Bill (T-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Eleanor Luba Hirschfield Mott".

Bill (U-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Marguerite Anne Sweeting Russell".

Bill (V-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Amy Stirling Price".

Bill (W-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean Irene Róss Roche".

Bill (X-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Regina Landry Brouillard".

Bill (Y-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean-Paul Malo".

Bill (Z-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Robert Arthur Reeve".

Bill (A-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Joyce Mary Barton Vallis".

Bill (B-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Lawrence Edward James".

Bill (C-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Helene Mary Reusing Hutchins".

Bill (D-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Charles Lewis Lipton".

Bill (E-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Kovacs".

Bill (G-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Ann Martha Treglown Goodfellow".

Bill (H-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Meryl Elman Kluger Schreiber".

Bill (I-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Janusz Julian Borzechi".

Bill (J-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Perley John Walden".

Bill (K-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Louis Jules Fabry".

Bill (L-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Kathleen Anne Bentley Hainsworth".

Bill (M-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Ethel McCready Thomas".

Bill (N-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Lois Edith Laffoley Kelly".

Bill (O-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Evelyn Helen Cowell Varrin".

Bill (P-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Marion Helen Hawes Gordon".

Bill (Q-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Winnifred Isobel Bassett Yuill".

Bill (R-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Eileen May Walker Cole".

Bill (S-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Frank Ashworth".

Bill (T-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Galbraith Hardie McCall".

Bill (U-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Goldie Natovitch Molson".

Bill (V-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Norma Veronica Besner Roast".

Bill (W-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Catherine Anna Regan Herdt".

Bill (X-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Errol Alexander Edgley".

Bill (Y-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Marguerite-Eugénie-Lucie Prévost Lalonde".

Bill (Z-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Myrtle Maloche Reath".

Bill (A-13), intitulé: "Loi pour faire droit à Eileen Margaret Smith Bates".

Bill (B-13), intitulé: "Loi pour faire droit à Selim Jean Malakie, autrement connu sous le nom de Solomon Malacket".

Bill (C-13), intitulé: "Loi pour faire droit à Ruby Lydia Donnelly Champion".

Bill (D-13), intitulé: "Loi pour faire droit à Edna Edith Lily Caron Gourdie".

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message aux fins de retourner au Sénat la preuve, etc., déposée devant le comité permanent des Divorces, auquel ont été déférées les pétitions sur lesquelles sont fondés les bills de divorces susmentionnés.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet aussi un message aux fins de retourner au Sénat la preuve, etc., déposée devant le comité permanent des Divorces, auquel a été transmise la pétition sur laquelle le Bill (W-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean-Baptiste-Armand Michaud", est fondé.

L'honorable sénateur Hugessen dépose sur la Table:—

Cinquième rapport annuel de l'Office sur le soutien des prix de la pêche pour l'année fiscale 1951-1952. (Version anglaise).

Rapport annuel de la Société Radio-Canada pour l'année financière terminée le 31 mars 1952. (Versions anglaise et française).

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Lacasse, appuyé par l'honorable sénateur Davis—

Que cette Chambre est d'avis que le gouvernement émette, le plus tôt possible, tous chèques de pension de vieillesse et d'allocations familiales, dans les deux langues officielles du pays, quelle que soit la province où demeurent les bénéficiaires, et que cette recommandation urgente soit transmise aux autorités intéressées, sans retard, par l'entremise du représentant du gouvernement en cette Chambre.

Il est ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Le Sénat s'ajourne à loisir.

*Trois heures de l'après-midi.*

Le Sénat reprend sa séance.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (306), intitulé: "Loi modifiant la Loi des enquêtes sur les coalitions et le Code criminel",

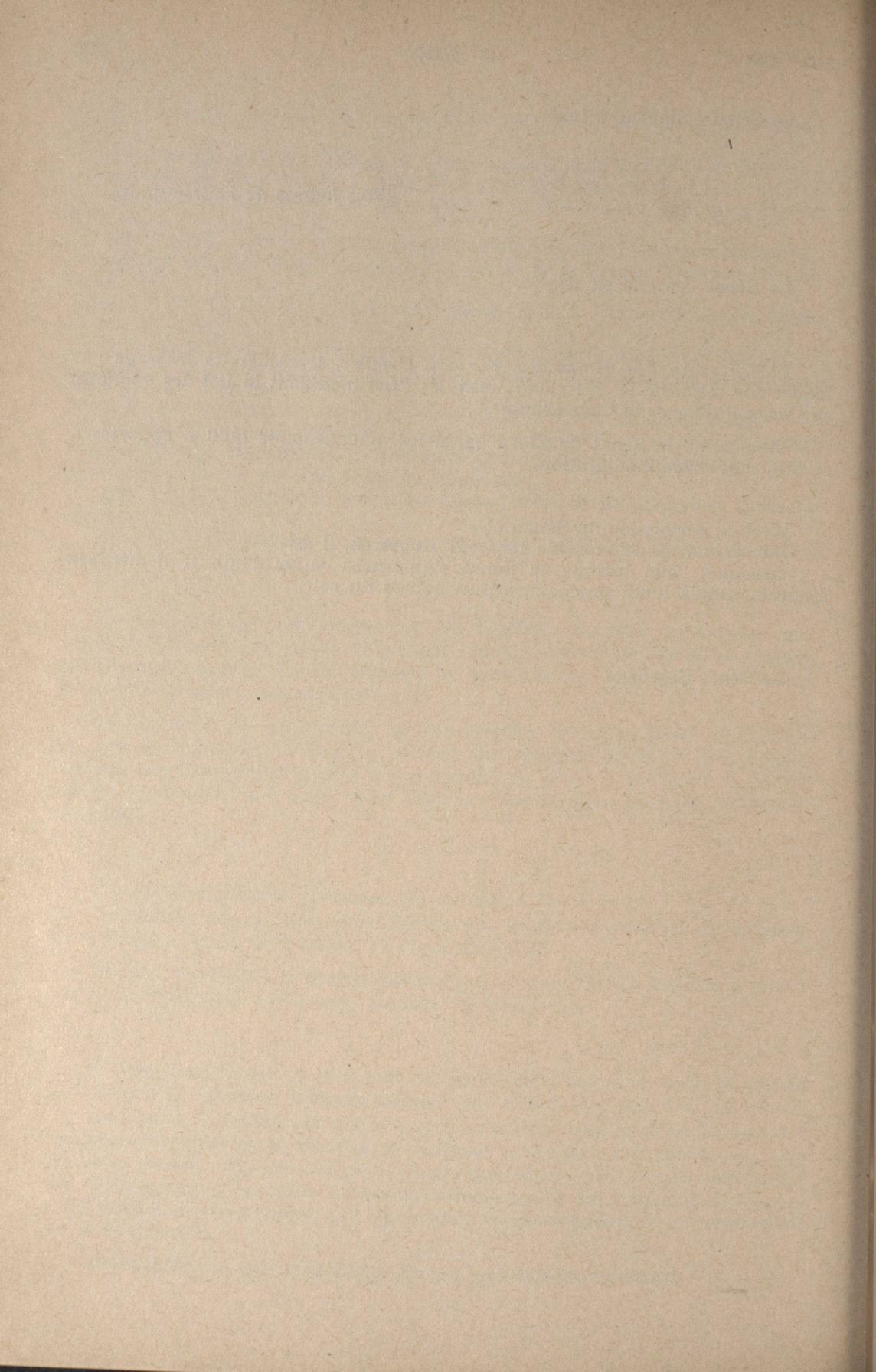
Et informe le Sénat qu'elle a agréé les amendements qu'il a apportés à ce bill, sans autre modification.

Avec la permission du Sénat, et—

Sur motion de l'honorable sénateur Hugessen, il est—

Ordonné: Que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeurera ajourné jusqu'à lundi prochain, à huit heures du soir.

Le Sénat s'ajourne.



# AFFAIRES DE ROUTINE

---

Lundi, 30 juin 1952

---

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

---

---

# ORDRE DU JOUR

Pour lundi, 30 juin 1952

---

## N° 1

16 juin—Reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Lacasse, appuyé par l'honorable sénateur Davis,—Que cette Chambre est d'avis que le gouvernement émette, le plus tôt possible, tous chèques de pension de vieillesse et d'allocations familiales, dans les deux langues officielles du pays, quelle que soit la province où demeurent les bénéficiaires, et que cette recommandation urgente soit transmise aux autorités intéressées, sans retard, par l'entremise du représentant du gouvernement en cette Chambre.—(L'honorable sénateur Davis.)

N° 55

PROCÈS-VERBAUX  
DU  
SÉNAT DU CANADA

---

Le lundi 30 juin 1952

---

*Huit heures du soir.*

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Beauregard,  
Bishop,  
Calder,  
Comeau,  
Crerar,  
Fafard,  
Farquhar,

Golding,  
Gouin,  
Grant,  
Hawkins,  
Horner,  
Hugessen,

Hurtubise,  
Kinley,  
Lambert,  
MacKinnon,  
Marcotte,  
McDonald,

McLean,  
Stambaugh,  
Stevenson,  
Taylor,  
Turgeon,  
Vaillancourt,  
Veniot.

## PRIÈRES.

L'honorable sénateur Hugessen dépose sur la Table:

Rapport annuel de l'Office du soutien des prix agricoles, pour l'année terminée le 31 mars 1952.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Lacasse, appuyé par l'honorable sénateur Davis—

Que cette Chambre est d'avis que le gouvernement émette, le plus tôt possible, tous chèques de pension de vieillesse et d'allocations familiales, dans les deux langues officielles du pays, quelle que soit la province où demeurent les bénéficiaires, et que cette recommandation urgente soit transmise aux autorités intéressées, sans retard, par l'entremise du représentant du gouvernement en cette Chambre.

Il est ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Avec le permission du Sénat, et

Sur motion de l'honorable sénateur Hugessen, il est—

Ordonné: Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeurera ajourné jusqu'à demain, à huit heures du soir.

Le Sénat s'ajourne.

## AFFAIRES DE ROUTINE

Mardi, 1<sup>er</sup> juillet 1952

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

---

---

# ORDRE DU JOUR

Pour mardi, 1<sup>er</sup> juillet 1952

---

## N<sup>o</sup> 1

16 juin—Reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Lacasse, appuyé par l'honorable sénateur Davis,—Que cette Chambre est d'avis que le gouvernement émette, le plus tôt possible, tous chèques de pension de vieillesse et d'allocations familiales, dans les deux langues officielles du pays, quelle que soit la province où demeurent les bénéficiaires, et que cette recommandation urgente soit transmise aux autorités intéressées, sans retard, par l'entremise du représentant du gouvernement en cette Chambre.—(L'honorable sénateur Davis.)

N<sup>o</sup> 56

PROCÈS-VERBAUX  
DU  
SÉNAT DU CANADA

---

Le mardi 1<sup>er</sup> juillet 1952

---

*Huit heures du soir.*

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Beauregard,	Godbout,	Hurtubise,	Petten,
Bishop,	Golding,	Kinley,	Stambaugh,
Calder,	Gouin,	Lambert,	Stevenson,
Duffus,	Grant,	MacKinnon,	Taylor,
Dupuis,	Hawkins,	Marcotte,	Turgeon,
Fafard,	Horner,	McLean,	Vaillancourt,
Farquhar,	Hugessen,	Paterson,	Veniot.

## PRIÈRES.

L'honorable sénateur Hugessen dépose sur la Table:

Copie de la requête du Gouvernement du Canada demandant à la Commission conjointe internationale de rendre une ordonnance approuvant la construction de certains ouvrages en vue de la production d'énergie dans la section internationale des Rapides du Fleuve Saint-Laurent, et—

Copie d'un échange de notes qui a eu lieu à Washington le 30 juin 1952, entre le ministre des Transports, le Secrétaire d'État par intérim des États-Unis d'Amérique, et l'Ambassadeur du Canada auprès des États-Unis d'Amérique. (Versions anglaise et française.)

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Lacasse, appuyé par l'honorable sénateur Davis—

Que cette Chambre est d'avis que le gouvernement émette, le plus tôt possible, tous chèques de pension de vieillesse et d'allocations familiales, dans les deux langues officielles du pays, quelle que soit la province où demeurent les bénéficiaires, et que cette recommandation urgente soit transmise aux autorités intéressées, sans retard, par l'entremise du représentant du gouvernement en cette Chambre.

Il est ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Le Sénat s'ajourne.

# AFFAIRES DE ROUTINE

---

Mercredi, 2 juillet 1952

---

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

---

---

# ORDRE DU JOUR

Pour mercredi, 2 juillet 1952

---

## N° 1

16 juin—Reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Lacasse, appuyé par l'honorable sénateur Davis,—Que cette Chambre est d'avis que le gouvernement émette, le plus tôt possible, tous chèques de pension de vieillesse et d'allocations familiales, dans les deux langues officielles du pays, quelle que soit la province où demeurent les bénéficiaires, et que cette recommandation urgente soit transmise aux autorités intéressées, sans retard, par l'entremise du représentant du gouvernement en cette Chambre.—(L'honorable sénateur Davis.)

N° 57

PROCÈS-VERBAUX  
DU  
SÉNAT DU CANADA

---

Le mercredi 2 juillet 1952

---

*Trois heures de l'après-midi.*

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Beauregard,  
Bishop,  
Dessureault,  
Duffus,  
Dupuis,  
Fafard,  
Farquhar,

Godbout,  
Golding,  
Grant,  
Hawkins,  
Horner,  
Howard,  
Hugessen,

Kinley,  
Lambert,  
MacKinnon,  
Marcotte,  
McLean,  
Paterson,  
Petten,

Stambaugh,  
Stevenson,  
Taylor,  
Turgeon,  
Vaillancourt,  
Veniot.

## PRIÈRES.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Lacasse, appuyé par l'honorable sénateur Davis—

Que cette Chambre est d'avis que le gouvernement émette, le plus tôt possible, tous chèques de pension de vieillesse et d'allocations familiales, dans les deux langues officielles du pays, quelle que soit la province où demeurent les bénéficiaires, et que cette recommandation urgente soit transmise aux autorités intéressées, sans retard, par l'entremise du représentant du gouvernement en cette Chambre.

Il est ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Avec la permission du Sénat, et—

Sur motion de l'honorable sénateur Hugessen, il est—

Ordonné: Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeurera ajourné jusqu'à demain, à huit heures du soir.

Le Sénat s'ajourne.

## AFFAIRES DE ROUTINE

---

Jeudi, 3 juillet 1952

---

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

---

---

# ORDRE DU JOUR

Pour jeudi, 3 juillet 1952

---

## N° 1

16 juin—Reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Lacasse, appuyé par l'honorable sénateur Davis,—Que cette Chambre est d'avis que le gouvernement émette, le plus tôt possible, tous chèques de pension de vieillesse et d'allocations familiales, dans les deux langues officielles du pays, quelle que soit la province où demeurent les bénéficiaires, et que cette recommandation urgente soit transmise aux autorités intéressées, sans retard, par l'entremise du représentant du gouvernement en cette Chambre.—(L'honorable sénateur Davis.)

N° 58

PROCÈS-VERBAUX  
DU  
SÉNAT DU CANADA

---

Le jeudi 3 juillet 1952

---

*Huit heures du soir.*

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Beauregard,  
Bishop,  
Dessureault,  
Duffus,  
Dupuis,  
Fafard,

Farquhar,  
Godbout,  
Golding,  
Hawkins,  
Horner,  
Hugessen,

King,  
Kinley,  
Lambert,  
MacKinnon,  
McLean,  
Paterson,

Petten,  
Stambaugh,  
Stevenson,  
Taylor,  
Turgeon,  
Vaillancourt,  
Veniot.

## PRIÈRES.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message, avec un bill (393), intitulé: "Loi remaniant la représentation à la Chambre des Communes", auquel elle désire le concours du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et—

L'honorable sénateur Hugessen propose que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu les deuxième et troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill sans amendement.

L'honorable sénateur Hugessen dépose sur la Table:

Exemplaires du Rapport de la Commission consultative des Réclamations de guerre (Version française).

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Lacasse, appuyé par l'honorable sénateur Davis—

Que cette Chambre est d'avis que le gouvernement émette, le plus tôt possible, tous chèques de pension de vieillesse et d'allocations familiales, dans les deux langues officielles du pays, quelle que soit la province où demeurent les bénéficiaires, et que cette recommandation urgente soit transmise aux autorités intéressées, sans retard, par l'entremise du représentant du gouvernement en cette Chambre.

Il est ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Avec la permission du Sénat, et—

Sur motion de l'honorable sénateur Hugessen, il est—

Ordonné: Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeurera ajourné jusqu'à demain, à onze heures de la matinée.

Le Sénat s'ajourne.

## AFFAIRES DE ROUTINE

Vendredi, 4 juillet 1952

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

---

---

# ORDRE DU JOUR

Pour vendredi, 4 juillet 1952

---

## N° 1

16 juin—Reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Lacasse, appuyé par l'honorable sénateur Davis,—Que cette Chambre est d'avis que le gouvernement émette, le plus tôt possible, tous chèques de pension de vieillesse et d'allocations familiales, dans les deux langues officielles du pays, quelle que soit la province où demeurent les bénéficiaires, et que cette recommandation urgente soit transmise aux autorités intéressées, sans retard, par l'entremise du représentant du gouvernement en cette Chambre.—(L'honorable sénateur Davis.)

N° 59

PROCÈS-VERBAUX  
DU  
SÉNAT DU CANADA

---

Le vendredi 4 juillet 1952

---

*Onze heures du matin.*

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Beauregard,  
Bishop,  
Davis,  
Duffus,  
Dupuis,  
Fafard,

Farquhar,  
Godbout,  
Golding,  
Hawkins,  
Horner,  
Hugessen,

King,  
Kinley,  
Lambert,  
MacKinnon,  
Paterson,  
Petten,

Stambaugh,  
Stevenson,  
Taylor,  
Turgeon,  
Vaillancourt.

## PRIÈRES.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Lacasse, appuyé par l'honorable sénateur Davis—

Que cette Chambre est d'avis que le gouvernement émette, le plus tôt possible, tous chèques de pension de vieillesse et d'allocations familiales, dans les deux langues officielles du pays, quelle que soit la province où demeurent les bénéficiaires, et que cette recommandation urgente soit transmise aux autorités intéressées, sans retard, par l'entremise du représentant du gouvernement en cette Chambre.

Il est ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Le Sénat s'ajourne à loisir.

Le Sénat reprend sa séance.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une communication du Secrétaire du Gouverneur général.

Cette communication est alors lue par l'honorable Président, comme suit:

## RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

OTTAWA, le 4 juillet 1952.

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous informer que l'honorable Patrick Kerwin, Juge de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Député de Son Excellence le Gouverneur général, se rendra à la Chambre du Sénat le vendredi 4 juillet, à 4h. 55 p.m., afin de donner la sanction royale à quelques bills.

Veuillez agréer,

Monsieur le Président,

l'assurance de ma haute considération.

J. F. DELAUTE

*Secrétaire du Gouverneur général  
(à l'Administration).*

L'honorable Président du Sénat,  
Ottawa.

• Ordonné: Que ladite communication soit déposée sur la Table.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un bill (394), intitulé: "Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière expirant le 31 mars 1953," auquel elle désire le concours du Sénat.

Ledit bill est alors lu la première fois.

L'honorable sénateur Hugessen propose que ce bill soit lu une deuxième fois.

Après débat, et

Étant posée la question sur ladite motion,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu les deuxième et troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill.

Le Sénat s'ajourne à loisir.

Quelque temps après, l'honorable Patrick Kerwin, un Juge de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Député de Son Excellence le Gouverneur général, étant venu et étant assis au pied du Trône.

L'honorable Président ordonne au Gentilhomme Huissier de la Verge Noire de se rendre à la Chambre des communes et d'informer cette Chambre que—

“C'est le désir de l'honorable Député du Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat”.

La Chambre des communes étant venue,

Le Greffier lit comme suit les titres des bills à sanctionner:

Loi pour faire droit à Irene Mary Johnson Muirhead.

Loi pour faire droit à Vera Kathleen Martin Lightfoot.

Loi pour faire droit à Albert Chevalier.

Loi pour faire droit à Roland Lesage.

Loi pour faire droit à Joseph Timothy O'Connor.

Loi pour faire droit à Victoria Elias Abdelhay.

Loi pour faire droit à Margaret Edith Grace Batt Trent.

Loi pour faire droit à Pearl Abramovitch Hoffman.

Loi pour faire droit à Lily Sperling Kofsky.

Loi pour faire droit à Jean Isobel Taylor Cuffling.

Loi pour faire droit à Charles William Ledger.

Loi pour faire droit à Benjamin Gordon Church.

Loi pour faire droit à Laura-Juliette Aubert Macdonald.

Loi pour faire droit à Jean Lesly Macfarlane Cameron.

Loi pour faire droit à Sarto Desnoyers.

Loi pour faire droit à Jean-Marc Duckett Audet.

Loi pour faire droit à Eugène Côté.

Loi pour faire droit à Anna Lapinska Cholewicki.

- Loi pour faire droit à Alexander William Hyndman.  
 Loi pour faire droit à Vivian Mary Dickson Stewart.  
 Loi pour faire droit à Stanley Baker Smith.  
 Loi pour faire droit à Rebekah Ellinor Conley Burman.  
 Loi pour faire droit à Allan Gowans.  
 Loi pour faire droit à Marie-Jacqueline-Michelle Major Valiquette.  
 Loi pour faire droit à May Clara Taylor Di Biasio.  
 Loi pour faire droit à Regina Joan Lee Mills.  
 Loi pour faire droit à Violette Chartrand Fairon.  
 Loi pour faire droit à Doreen Elizabeth Lawton Batty.  
 Loi pour faire droit à Norma Meldrum Drysdale McGown.  
 Loi pour faire droit à Jean Elizabeth Wood Jackson.  
 Loi pour faire droit à Louisa Ryan Heke.  
 Loi pour faire droit à Maurice Speyer.  
 Loi pour faire droit à Lorraine Souillet Heaven.  
 Loi pour faire droit à Charlotte Elizabeth Johnston Rawson.  
 Loi pour faire droit à Eleanor Luba Hirschfield Mott.  
 Loi pour faire droit à Marguerite Anne Sweeting Russell.  
 Loi pour faire droit à Amy Stirling Price.  
 Loi pour faire droit à Jean Irene Ross Roche.  
 Loi pour faire droit à Régina Landry Brouillard.  
 Loi pour faire droit à Jean-Paul Malo.  
 Loi pour faire droit à Robert Arthur Reeve.  
 Loi pour faire droit à Joyce Mary Barton Vallis.  
 Loi pour faire droit à Lawrence Edward James.  
 Loi pour faire droit à Helene Mary Reusing Hutchins.  
 Loi pour faire droit à Charles Lewis Lipton.  
 Loi pour faire droit à Joseph Kovacs.  
 Loi pour faire droit à Ann Martha Treglown Goodfellow.  
 Loi pour faire droit à Meryl Elman Kluger Schreiber.  
 Loi pour faire droit à Janusz Juljan Borzecki.  
 Loi pour faire droit à Perley John Walden.  
 Loi pour faire droit à Louis Jules Fabry.  
 Loi pour faire droit à Kathleen Anne Bentley Hainsworth.  
 Loi pour faire droit à Ethel McCready Thomas.  
 Loi pour faire droit à Lois Edith Laffoley Kelly.  
 Loi pour faire droit à Evelyn Helen Cowell Varrin.  
 Loi pour faire droit à Marion Helen Hawes Gordon.  
 Loi pour faire droit à Winnifred Isobel Bassett Yuill.  
 Loi pour faire droit à Eileen May Walker Cole.  
 Loi pour faire droit à Frank Ashworth.  
 Loi pour faire droit à Margaret Galbraith Hardie McCall.  
 Loi pour faire droit à Goldie Natovitch Molson.  
 Loi pour faire droit à Norma Veronica Besner Roast.  
 Loi pour faire droit à Catherine Anna Regan Herdt.  
 Loi pour faire droit à Errol Alexander Edgley.  
 Loi pour faire droit à Marie-Marguerite-Eugénie-Lucie Prévost Lalonde.  
 Loi pour faire droit à Myrtle Meloche Reath.  
 Loi pour faire droit à Eileen Margaret Smith Bates.  
 Loi pour faire droit à Selim Jean Malakie, autrement connu sous le nom  
 Solomon Malacket.  
 Loi pour faire droit à Ruby Lydia Donnelly Champion.  
 Loi pour faire droit à Edna Edith Lily Caron Gourdie.  
 Loi pourvoyant à l'exécution du traité de paix entre le Canada et le Japon.  
 Loi constituant en corporation les Commissaires du port de Belleville.

Loi modifiant la Loi de 1940 sur l'assurance-chômage.

Loi concernant les territoires du Nord-Ouest.

Loi modifiant la Loi du traité des eaux limitrophes internationales.

Loi revisant la composition du capital de la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada et pourvoyant à certaines autres questions financières.

Loi modifiant la Loi des grains du Canada.

Loi concernant l'immigration.

Loi concernant les allocations aux anciens combattants et aux personnes à leur charge.

Loi modifiant la Loi de 1951 sur les avantages destinés aux anciens combattants.

Loi modifiant la Loi sur l'assurance des anciens combattants.

Loi modifiant la Loi des pensions.

Loi modifiant la Loi sur les pensions et allocations de guerre pour les civils.

Loi modifiant la Loi de 1947 sur le Fonds de bienfaisance de l'armée.

Loi autorisant la prestation de fonds pour faire face à certaines dépenses d'établissement du réseau des Chemins de fer nationaux du Canada pendant l'année civile 1952, ainsi que la garantie, par Sa Majesté, de certaines valeurs qu'émettra la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada.

Loi autorisant le gouvernement du Canada à conclure des conventions avec les gouvernements provinciaux, aux termes desquelles les provinces, en retour d'une compensation, s'engagent à s'abstenir de lever certains impôts pour un temps limité.

Loi sur les contrats d'assurance ou de réassurance maritime et aérienne contre les risques de guerre.

Loi concernant la monnaie, la Monnaie royale canadienne et le fonds des changes.

Loi procurant des allocations de retraite, sur une base contributive, aux personnes qui ont siégé à la Chambre des Communes du Canada.

Loi modifiant la Loi sur la conservation des forêts des Rocheuses orientales.

Loi constituant en corporation "Ogdensburg Bridge Authority".

Loi constituant en corporation *The Canadian Shipowners Mutual Assurance Association*.

Loi modifiant la Loi des enquêtes sur les coalitions et le Code criminel.

Loi remaniant la représentation à la Chambre des Communes.

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ces bills ont reçu la sanction royale:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable Député du Gouverneur général sanctionne ces Bills".

L'honorable Président de la Chambre des communes alors adresse la parole à l'honorable Député du Gouverneur général, comme suit:

QU'IL PLAISE À VOTRE HONNEUR,

"Les Communes du Canada ont voté certains subsides nécessaires pour permettre au gouvernement de faire face aux dépenses du service public.

Au nom des Communes je présente à Votre Honneur le Bill suivant:

"Loi allouant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière expirant le 31 mars 1953."

"Je demande humblement à Votre Honneur de bien vouloir sanctionner ce bill".

Le Greffier ayant donné lecture du titre de ce Bill,

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ce Bill a reçu la sanction royale:

“Au nom de Sa Majesté, l'honorable Député du Gouverneur général remercie ses loyaux sujets, accepte leur bienveillance et sanctionne ce Bill”.

Après quoi il a plu à l'honorable Député du Gouverneur général de se retirer.

Les Communes se retirent.

Le Sénat reprend sa séance.

L'honorable sénateur Lambert propose que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeurera ajourné jusqu'au jeudi 20 novembre prochain, à onze heures du matin.

Le Sénat s'ajourne.

# AFFAIRES DE ROUTINE

---

Jeudi, 20 novembre 1952

---

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

---

---

# ORDRE DU JOUR

Pour jeudi, 20 novembre 1952

---

## N° 1

16 juin—Reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Lacasse, appuyé par l'honorable sénateur Davis,—Que cette Chambre est d'avis que le gouvernement émette, le plus tôt possible, tous chèques de pension de vieillesse et d'allocations familiales, dans les deux langues officielles du pays, quelle que soit la province où demeurent les bénéficiaires, et que cette recommandation urgente soit transmise aux autorités intéressées, sans retard, par l'entremise du représentant du gouvernement en cette Chambre.—(L'honorable sénateur Davis.)

N° 60

## PROCÈS-VERBAUX

DU

## SÉNAT DU CANADA

---

 Le jeudi 20 novembre 1952
 

---

*Onze heures du matin.*

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Baird,	Dupuis,	Hayden,	McIntyre,
Barbour,	DuTremblay,	Horner,	McKeen,
Basha,	Emmerson,	Howard,	Nicol,
Beauregard,	Euler,	Howden,	Paterson,
Bishop,	Fafard,	Hurtubise,	Robertson,
Blais,	Farquhar,	Hushion,	Roebuck,
Bouchard,	Farris,	King,	Stevenson,
Comeau,	Gershaw,	Kinley,	Taylor,
Daigle,	Golding,	Lacasse,	Turgeon,
Davies,	Gouin,	Lambert,	Vaillancourt,
Davis,	Grant,	MacKinnon,	Veniot,
Dennis,	Hardy,	Marcotte,	Vien,
Doone,	Hawkins,	McGuire,	Wilson,
Duffus,			Wood.

## PRIÈRES.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une communication du Secrétaire du Gouverneur général, ainsi conçue:

BUREAU DU SECRÉTAIRE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL, CANADA.

OTTAWA, le 20 novembre 1952.

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous informer que le très honorable Thibaudeau Rinfret, en sa qualité de Député de Son Excellence le Gouverneur général, se rendra à la Chambre du Sénat à 11 h. 30 a.m. le jeudi 20 novembre 1952, afin de proroger la Sixième Session du Vingt et unième Parlement.

Veillez agréer,

Monsieur le Président,

l'assurance de ma haute considération.

J. F. DELAUTE

*Secrétaire du Gouverneur général  
(à l'Administration).*

L'honorable Président du Sénat,  
Ottawa.

Ordonné: Que ladite communication soit déposée sur la Table.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Lacasse, appuyé par l'honorable sénateur Davis—

Que cette Chambre est d'avis que le gouvernement émette, le plus tôt possible, tous chèques de pension de vieillesse et d'allocations familiales, dans les deux langues officielles du pays, quelle que soit la province où demeurent les bénéficiaires, et que cette recommandation urgente soit transmise aux autorités intéressées, sans retard, par l'entremise du représentant du gouvernement en cette Chambre.

Il est ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Le Sénat s'ajourne à loisir.

Quelque temps après, le très honorable Thibaudeau Rinfret, Juge en chef du Canada, en sa qualité de Député de Son Excellence le Gouverneur général, étant venu et étant assis au pied du Trône,

L'honorable Président ordonne au Gentilhomme Huissier de la Verge Noire de se rendre à la Chambre des communes et d'informer cette Chambre que—

“C'est le désir du Très honorable Député du Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat”.

La Chambre des communes étant venue,

Il a plu au très honorable Député du Gouverneur général de clore la Sixième Session du Vingt et unième Parlement par le discours suivant:

*Honorables membres du Sénat,*

*Membres de la Chambre des communes,*

Durant la session qui est sur le point de se terminer, la recherche de la sécurité pour notre pays et l'établissement de conditions de paix véritable sont demeurés la préoccupation principale et constante de mon Gouvernement. En Extrême Orient, nos troupes ont continué de collaborer avec celles des Nations Unies dans la résistance à l'agression en Corée.

En Europe, une formation de l'armée canadienne fait maintenant partie des forces intégrées de l'Alliance de l'Atlantique-Nord, tandis que se poursuit la constitution du Corps d'aviation royal canadien outre-mer. La production de défense nécessaire à nos propres troupes et à celles de nos alliés s'accroît sans cesse.

Vous avez approuvé une nouvelle contribution au Plan de Colombo pour le développement économique collaboratif du Sud et du Sud-Est de l'Asie. Vous avez également autorisé la contribution au programme des Nations Unies pour l'aide technique aux pays insuffisamment développés.

Vous avez adopté des dispositions législatives visant à mettre en œuvre le Traité de Paix entre le Canada et le Japon, et les relations diplomatiques entre nos deux pays ont repris entièrement.

On a établi une Commission des dommages de guerre chargée d'étudier les réclamations de Canadiens relatives à la dernière guerre et de faire les recommandations appropriées à cet égard.

Des dispositions ont été prises en vue de verser une indemnité immédiatement à certains anciens combattants et autres Canadiens, victimes de mauvais traitements dans les camps de prisonniers japonais et certains camps allemands.

Afin de réprimer l'épizootie de fièvre aphteuse parmi le bétail de la province de Saskatchewan, vous avez adopté une mesure relative à la prophylaxie et à l'extirpation de la maladie ainsi qu'à l'indemnisation des propriétaires des animaux abattus.

Le Canada est maintenant indemne du fléau et mon Gouvernement ne néglige rien pour assurer la reprise des exportations normales de bestiaux et de viande dans un délai raisonnable.

On a pris des dispositions en vue de mettre au point les applications industrielles et scientifiques de l'énergie atomique, en établissant à cette fin une nouvelle société de la Couronne appelée *Atomic Energy of Canada Limited*.

Vous avez approuvé une mesure permettant à la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada d'établir un embranchement depuis Terrace jusqu'à Kitimat, en Colombie-Britannique, en vue de favoriser l'essor industriel de cette province.

La loi de 1946 sur les allocations aux anciens combattants a été révisée en vue de la majoration de l'allocation et du revenu admissible. La date d'expiration de la loi de 1951 sur les avantages destinés aux anciens combattants a été prorogée et les prestations au titre de la loi sur l'assurance des anciens combattants et de la loi des pensions ont été relevées.

Vous avez approuvé un projet de loi autorisant le gouvernement fédéral à conclure avec les provinces de nouvelles conventions de location de domaines fiscaux et des conventions ont été conclues, en vertu de cette autorisation, avec les gouvernements de neuf provinces.

Pour la première fois, l'Acte de l'Amérique du Nord britannique a été modifié au Canada. La modification portait sur les règles régissant le remaniement de la représentation à la Chambre des communes et une mesure assurant le remaniement en vertu des nouvelles règles a également été adoptée.

Vous avez donné suite, par un texte législatif, à la recommandation soumise par la Commission royale d'enquête sur l'avancement des arts, lettres et sciences au Canada quant à l'établissement d'une bibliothèque nationale.

Vous avez approuvé un plan tendant à permettre à des spécialistes canadiens, choisis par la Société royale du Canada, de poursuivre leurs études à l'étranger.

La loi sur l'assurance-chômage a été modifiée afin de réduire la période d'attente et de pourvoir au relèvement des prestations.

Vous avez approuvé des modifications à la loi des enquêtes sur les coalitions et au Code criminel afin de donner suite aux recommandations du comité MacQuarrie au sujet de la législation relative aux coalitions.

La loi de l'immigration a subi une refonte complète.

On a codifié en une seule loi des textes législatifs intéressant la monnaie, l'Hôtel des monnaies et le fonds des changes.

Vous avez adopté des mesures concernant la révision du capital des chemins de fer nationaux du Canada, l'établissement de zones relativement aux aéroports et les contrats d'assurance ou de réassurance maritime et aérienne contre les risques de guerre. Vous avez aussi approuvé une convention ayant pour but d'améliorer la sécurité sur les Grands lacs.

On a apporté des modifications à la loi des grains du Canada, à la loi des installations frigorifiques, à la loi du prêt agricole canadien, à la loi concernant les Territoires du Nord-Ouest, à la loi de 1947 sur l'indemnisation des employés de l'État et à la loi du traité des eaux limitrophes internationales.

*Membres de la Chambre des communes,*

Je vous remercie d'avoir voté les crédits nécessaires aux services essentiels, ainsi qu'à notre défense nationale et au respect de nos obligations aux termes de la Charte des Nations Unies et du Traité de l'Atlantique-Nord.

Au cours de la présente session on a pu, non seulement apporter des ajustements à l'impôt sur le revenu et à d'autres mesures fiscales, mais encore supprimer complètement, ou diminuer sensiblement des impôts sur certaines denrées.

*Honorables membres du Sénat,*

*Membres de la Chambre des communes,*

Puisse la divine Providence continuer de bénir notre pays et les efforts des peuples pacifiques en vue de maintenir le règne du droit parmi les nations.

L'honorable Président du Sénat dit alors:

*Honorables Membres du Sénat,*

*Membres de la Chambre des communes,*

C'est la volonté et le plaisir du très honorable Député du Gouverneur général que ce Parlement soit prorogé à une heure ultérieure aujourd'hui, pour être tenu en ce lieu; et ce Parlement est en conséquence prorogé.

2

